叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 伊索寓言：少儿版(sop's Fables A Version For Young Readers) 000001

2. 伊索寓言：少儿版(sop's Fables A Version For Young Readers) 000002

3. 伊索寓言：少儿版(sop's Fables A Version For Young Readers) 000003

4. 伊索寓言：少儿版(sop's Fables A Version For Young Readers) 000004

5. 伊索寓言：少儿版(sop's Fables A Version For Young Readers) 000005

6. 伊索寓言：少儿版(sop's Fables A Version For Young Readers) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伊索寓言：少儿版(sop's Fables A Version for Young Readers)

[ðə; ði] [wʊlf] , [ðə; ði][fɑːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪp]
THE WOLF , THE FOX , AND THE APE
这 狼 , 这 狐狸 , 和 这 猿

狼、狐狸和猿猴

([siː] [peɪdʒ] -)
(See page 153)
(看 页 -)

（参见第153页）

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

- ['feiblz]
Æsop's Fables
- 寓言

伊索寓言

[ə; eɪ]['vɜːrʒ(ə)n][fɔːr; fər]
A Version for
一个 版本 为了

一个版本

[jʌŋ] ['riːdɝz]
Young Readers
年轻的 读者

少儿读物

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['stɪkni]
J . H . Stickney
J . H . 斯蒂克尼

JH 斯蒂克尼

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[tʃɑːrlz] ['lɪvɪŋstən] [bʊl]
Charles Livingston Bull
查尔斯 利文斯顿 公牛

查尔斯·利文斯顿·布尔

['dʒɪn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
Ginn and Company
金恩 和 公司

吉恩公司

['bɔːstən; 'bɑːstən] — [nuː] [jɔːk] — [ʃɪ'kɑːgoʊ] — ['lʌndən]
Boston — New York — Chicago — London
波士顿 — 新的 约克 — 芝加哥 — 伦敦

波士顿—纽约—芝加哥—伦敦

[æt'læntə] — ['dæləs] — [kə'lʌmbəs] — [sæn][frən'sɪskoʊ]
Atlanta — Dallas — Columbus — San Francisco
亚特兰大 — 达拉斯 — 哥伦布 — 圣 弗朗西斯科

亚特兰大—达拉斯—哥伦布—旧金山

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['dʒɪn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
COPYRIGHT , 1915 , BY GINN AND COMPANY
版权 , - , 经过 吉恩 和 公司

版权所有，1915年，金恩公司

[ɔːl] [raɪts] RESERVED321 . -
ALL RIGHTS RESERVED321 . 11
全部 权利 RESERVED321 . -

版权所有321.11

[ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] [pres]
THE Athenæum Press
这 雅典娜神庙 按

雅典娜出版社

['dʒɪn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] · [prəp'raɪətəz] · ['bɔːstən; 'bɑːstən] · [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
GINN AND COMPANY · PROPRIETORS · BOSTON · U . S . A .
吉恩 和 公司 · 业主 · 波士顿 · U . S . 一个 .

GINN AND COMPANY·PROPRIETORS·BOSTON·USA

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'tendid] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [pruːf]
THE good fortune which has attended the earlier edition of this book is a proof
这 好的 财富 哪个 有 参加 这 早些时候 版 的 这 书 是 一个 证明

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [les] [ə'keɪʒn] [naʊ] [ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] [tuː; tə] [pliːd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['feiblz] [fɔːr; fər]
that there is less occasion now than formerly to plead the cause of fables for
那 那里 是 较少的 场合 现在 比 以前 到 恳求 这 原因 的 寓言 为了

[juːz][ɪn] [ˌelɪ'mentri] [skuːlz] .
use in elementary schools .
使用 在 初级 学校 .

本书前一版的成功证明，现在为在小学中使用寓言故事辩护的理由比以前少了很多。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər]['vælјuː][ɪz] [stɪl] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['rekəgnaɪzd] .
And yet their value is still too little recognized .
和 然而 他们的 价值 是 仍然 也 小的 认可 .

然而，它们的价值仍然没有得到足够的重视。

[ðə; ði] ['hoʊmli] ['wɪzdəm] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feiblz] [ˌreprɪ'zent] [soʊ]['æptli] ,

The	homely	wisdom	,	which	the	fables	represent	so	aptly	,
这	家常的	智慧	,	哪个	这	寓言	代表	所以	恰当地	,

寓言故事恰如其分地体现了朴素的智慧，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] ['kɑːmən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɔːr] [tuː]

was	a	more	common	possession	of	intelligent	people	of	a	generation	or	two
曾是	一个	更多的	常见的	拥有	的	聪明的	人们	的	一个	一代	或者	二

[ə'goʊ][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .

ago	than	it	is	at	the	present	time	.
前	比	它	是	在	这	展示	时间	.

在一两代人之前，它是知识分子更为普遍的物品，而现在却很少见了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ðen] [ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pæst] [ɑːn][baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɪz]

It	had	then	a	better	chance	of	being	passed	on	by	natural	tradition	than	is
它	有	然后	一个	更好的	机会	的	存在	通过了	在	经过	自然的	传统	比	是

[naʊ] [ðə; ði] [keɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [les] [ˌhoʊmə'dʒiːniəs] ['perəntɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skuːl] ['tʃɪldrən] .

now	the	case	among	the	less	homogeneous	parentage	of	our	school	children	.
现在	这	案件	之中	这	较少的	均质	亲子关系	的	我们的	学校	孩子们	.

那时，这种习俗更有可能通过自然传统传承下去，而现在，由于我们学龄儿童的父母背景不够统一，这种习俗就很难传承下去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] ['greɪtər] [niːd] [ðæn; ðən] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]

And	there	has	never	been	a	greater	need	than	now	for	the	kind	of
和	那里	有	绝不	到过	一个	更大的	需要	比	现在	为了	这	种类	的

[siːd] - ['soʊɪŋ] [fɔːr; fər] ['kærəktər] [ðæt] [ɪz] [ə'fɔːd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] .

seed	-	sowing	for	character	that	is	afforded	by	this	means	.
种子	-	播种	为了	特点	那	是	提供	经过	这	方法	.

如今，比以往任何时候都更需要通过这种方式来播下培养品格的种子。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['trʌbld] [taɪmz] [ɪn] [griːs] [ɪn] - [deɪ] , ['twenti] - [faɪv] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] ,

As	in	the	troubled	times	in	Greece	in	Æsop's	day	,	twenty	-	five	centuries	ago	,
作为	在	这	麻烦	时代	在	希腊	在	-	天	,	二十	-	五	几个世纪	前	,

就像25个世纪前伊索时代希腊的动荡岁月一样，

['mɔːrəl] ['tiːtʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sæljəteri] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɑːrdʒli] [ʃɔːrn] [ʌv; əv][daɪ'dæktɪk][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz]

moral	teaching	to	be	salutary	must	be	largely	shorn	of	didactic	implications
道德	教学	到	是	有益的	必须	是	很大程度上	剪	的	教学	含义

[ænd; ənd] [veɪld] [wɪð; wɪθ][wɪt][ænd; ənd]['sætaɪər] .

and	veiled	with	wit	and	satire	.
和	含蓄	和	有	和	讽刺	.

道德教诲要想起到有益作用，就必须尽量去除说教意味，并用机智和讽刺加以掩饰。

[ðɪs] [ɪn'ʃuəz] [ɪts][moʊst] ['vaɪt(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] [wer'evər] [ɪts] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz]['pɜːrt(ə)nənt] .

This	insures	its	most	vital	working	wherever	its	teaching	is	pertinent	.
这	保险	它是	最多	必不可少的	在职的	无论	它是	教学	是	相关	.

这确保了它在其教义适用的任何地方都能发挥最重要的作用。

[tuː; tə][biː; bi]

To	be
到	是

成为

[[ˌaɪ 'viː]]

[	iv	]
[	四	]

[iv]

[wɪpt] , [wɔːrnd] , [ʃeɪmd] , [ɔːr] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [ænd; ənd][soʊ] [kə'rektɪd] ,

whipped	,	warned	,	shamed	,	or	encouraged	,	and	so	corrected	,
鞭打	,	警告	,	羞愧	,	或者	鼓励	,	和	所以	已更正	,

鞭打、警告、羞辱或鼓励，从而得到纠正；

['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

over	the	heads	of	animals	as	they	are	represented	in	the	expression	of	their
超过	这	头部	的	动物	作为	他们	是	代表	在	这	表达	的	他们的

['neɪtɪv] [treɪts] ,

native	traits	,
本国的	特征	,

动物头顶上方，描绘的是它们展现自身固有特征的形象，

[ɪz][ðə; ði] [liːst] [ə'fensɪv] [weɪ] [ðæt] [kæn; kən] [fɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜ˞ːsənz] [lɑːt] .

is	the	least	offensive	way	that	can	fall	to	a	person's	lot	.
是	这	至少	进攻	方式	那	能	落下	到	一个	人的	很多	.

这是一个人所能遭遇的最不具冒犯性的方式。

[ə'mʌŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['epɪˌsoʊdz] ,

Among	several	hundred	episodes	,
之中	一些	百	剧集	,

在数百集剧集中，

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'kwaɪrd] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

knowledge	of	which	is	acquired	in	childhood	as	a	part	of	an	educational
知识	的	哪个	是	获得	在	童年	作为	一个	部分	的	一个	教育

[ruː'tiːn] ,

routine	,
常规	,

这些知识是在儿童时期作为教育常规的一部分而获得的。

[moʊst] [kən'sɜːrvətɪv] ['estimәts] [wʊd] [ə'laʊ] [fɔːr; fər][lɑːrdʒ] , [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɪn]['præktɪk(ə)l][wɪt]

most	conservative	estimates	would	allow	for	large	,	substantial	results	in	practical	wit
最多	保守的	估算	会	允许	为了	大的	,	重大的	结果	在	实际的	有

[ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

and	wisdom	,
和	智慧	,

最保守的估计也表明，在实践智慧和才智方面会取得巨大而实质性的成果。

[tuː; tə][biː; bi] [riːpt] [æz; əz]['leɪtər][laɪf] [kɔːlz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

to	be	reaped	as	later	life	calls	for	them	.
到	是	收获	作为	之后	生活	呼叫	为了	他们	.

待到晚年需要的时候再去收获。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [s'kɒləz] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] ,

It	is	well	recognized	by	scholars	,	and	should	be	taught	to	children	,
它	是	出色地	认可	经过	学者们	,	和	应该	是	教授	到	孩子们	,

这一点已得到学者们的广泛认可，应该教给孩子们。

[ðæt] [nɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['feɪblz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ɑːr; ər][ʌv; əv][soʊ] ['ɜːrli] [ə; eɪ] [deɪt] .

that	not	all	the	fables	attributed	to	Æsop	are	of	so	early	a	date	.
那	不是	全部	这	寓言	归因于	到	伊索	是	的	所以	早期的	一个	日期	.

并非所有归于伊索名下的寓言故事都成书于如此早期。

[ˌɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [hæv; həv] [ˌmæskə'reɪdid] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [neɪm]

Imitations	of	his	genius	all	along	the	centuries	have	masqueraded	under	his	name
仿制品	的	他的	天才	全部	沿着	这	几个世纪	有	伪装	在下面	他的	姓名

.

:
.

几个世纪以来，无数模仿他才华的人都打着他的旗号招摇过市。

[fækts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

Facts	about	him	appear	in	the	Introduction	.
事实	关于	他	出现	在	这	介绍	.

关于他的信息已在引言中列出。

[noʊ] [əˈkeɪʒn] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [ɪˈdɪʃn] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n]

No	**occasion**	**has**	**been**	**found**	**to**	**change**	**in**	**this**	**edition**	**the**	**style**	**of**	**presentation**
不	场合	有	到过	成立	到	改变	在	这	版	这	风格	的	推介会

[soʊ] [ˈhaɪli] [əˈpruːvd] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][wʌn] ;

so	**highly**	**approved**	**in**	**the**	**original**	**one**	**;**
所以	高度	得到正式认可的	在	这	原来的	一	;

本版本没有理由改变原版中备受好评的呈现方式；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːriz] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈpeɪdʒɪz]

but	**,**	**as**	**a**	**considerable**	**number**	**of**	**the**	**stories**	**,**	**especially**	**in**	**the**	**earlier**	**pages**
但	,	作为	一个	大量	数字	的	这	故事	,	尤其	在	这	早些时候	页面

[ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

of	**the**	**book**	**,**
的	这	书	,

但是，正如书中相当一部分故事，尤其是在前几页的故事中，

[ɑːr; ər] [ˈæmplɪfaɪd] [ˈsʌmwʌt] [ɪn] [ˈlæŋgwɪdʒ] [fɔːrm][tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [niːdz]

are	**amplified**	**somewhat**	**in**	**language**	**form**	**to**	**accommodate**	**them**	**to**	**the**	**needs**
是	放大	有些	在	语言	形式	到	容纳	他们	到	这	需求

[ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ˌʌnfəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [pɔːˈtreɪd] ,

of	**children**	**unfamiliar**	**with**	**the**	**animals**	**portrayed**	**,**
的	孩子们	陌生	和	这	动物	描绘	,

为了适应不熟悉所描绘动物的儿童的需求，语言形式上有所夸张。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [θɔːt] [waɪz] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] [briːfə] [fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

it	**has**	**been**	**thought**	**wise**	**to**	**present**	**these**	**in**	**the**	**briefer**	**form**	**in**	**which**	**they**	**are**
它	有	到过	想法	明智的	到	展示	这些	在	这	简报	形式	在	哪个	他们	是

['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [tuː; tə][əˈdʌlt; ˈædʌlt] ['riːdɚz] .

generally	**known**	**to**	**adult**	**readers**	**.**
一般来说	已知	到	成人	读者	.

有人认为，以成年读者通常所熟知的简短形式来呈现这些内容是明智之举。

[ðiːz]

These
这些

这些

[[viː]]

[	**v**	**]**
[	v	]

[v]

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][æn; ən] [əˈpendɪks] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɑːljəm] .

are	**to**	**be**	**found**	**in**	**an**	**Appendix**	**to**	**the**	**present**	**volume**	**.**
是	到	是	成立	在	一个	附录	到	这	展示	体积	.

详见本书附录。

[ðə; ði] [ɪnˈdʒiːniəs] ['tiːtʃər] [wɪl] [faɪnd] ['nuːmərəs] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌduːplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['stɔːriz] [meɪ]

The	**ingenious**	**teacher**	**will**	**find**	**numerous**	**ways**	**in**	**which**	**this**	**duplication**	**of**	**stories**	**may**
这	巧妙	老师	将要	寻找	很多的	方式	在	哪个	这	复制	的	故事	可能

[biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] .

be	**turned**	**to**	**account**	**.**
是	转向	到	帐户	.

聪明的老师会找到许多方法来利用这种故事重复的情况。

[kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [fɔːrmz] [wɪl] [səˈdʒest] ['meni] ['eksərsaɪzɪz][tuː; tə][biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]

Comparison	**of**	**the**	**two**	**forms**	**will**	**suggest**	**many**	**exercises**	**to**	**be**	**performed**	**by**	**the**
比较	的	这	二	表格	将要	建议	许多	练习	到	是	执行	经过	这

['pjuːp(ə)lz] [ðəmˈselvz] ,

pupils	**themselves**	**,**
学生	他们自己	,

比较这两种形式，可以启发学生们进行许多练习。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːŋgər] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feiblz] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [fɔːrmz]

in	which	the	longer	forms	of	the	fables	may	be	built	up	from	the	shorter	forms
在	哪个	这	更长	表格	的	这	寓言	可能	是	建造	向上	从	这	较短	表格

,

,

,

其中，寓言的较长形式可以由较短的形式构成。

[ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜːrsə] .

and	vice	versa	.
和	副	反之亦然	.

反之亦然。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [huː] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [drə'mætɪk] [wɜːrk] [wɪl] [faɪnd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feiblz]

The	teacher	who	is	interested	in	dramatic	work	will	find	also	that	many	of	the	fables
这	老师	WHO	是	感兴趣的	在	戏剧性	工作	将要	寻找	还	那	许多	的	这	寓言

[wɪl] [meɪk] ['eksələnt] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [drə'mætɪk] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['klæsruːm] .

will	make	excellent	material	for	dramatic	presentation	in	the	classroom	.
将要	制作	出色的	材料	为了	戏剧性	推介会	在	这	课堂	.

对戏剧表演感兴趣的老师还会发现，许多寓言故事都是课堂戏剧表演的绝佳素材。

[ðə; ði] ['edɪtər]

THE	EDITOR
这	编辑

编辑

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læm] [θriː]

The	Wolf	and	the	Lamb	3
这	狼	和	这	羊肉	3

狼与羔羊3

[ðə; ði] [fɑːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [faɪv]

The	Fox	and	the	Lion	5
这	狐狸	和	这	狮子	5

狐狸与狮子 5

[ðə; ði] [dɔːg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [sɪks]

The	Dog	and	his	Shadow	6
这	狗	和	他的	阴影	6

狗和他的影子 6

[ðə; ði][kræb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [eɪt]

The	Crab	and	his	Mother	8
这	螃蟹	和	他的	母亲	8

螃蟹和他的妈妈 8

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪps] [naɪn]

The	Fox	and	the	Grapes	9
这	狐狸	和	这	葡萄	9

狐狸与葡萄 9

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] -

The	Wolf	and	the	Crane	11
这	狼	和	这	起重机	-

狼与鹤 11

[ðə; ði][ænts][ænd; ənd][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] -

The	Ants	and	the	Grasshoppers	13
这	蚂蚁	和	这	蚱蜢	-

蚂蚁和蚱蜢 13

[ðə; ði]['frɑːgz] [huː] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] -

The	Frogs	who	asked	for	a	King	15
这	青蛙	WHO	问	为了	一个	国王	-

15岁青蛙请求国王

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [ɪn][ðə; ði]['laɪənz] [skɪn] -

The	Donkey	in	the	Lion's	Skin	19
这	驴	在	这	狮子的	皮肤	-

披着狮皮的驴 19

[ðə; ði] [maɪs] [ɪn]['kaʊns(ə)l] -

The	Mice	in	Council	20
这	小鼠	在	理事会	-

老鼠议会 20

[ðə; ði] [kɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] -

The	Kid	and	the	Wolf	23
这	孩子	和	这	狼	-

《孩子与狼》23

[ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] -

The	Hawk	and	the	Nightingale	24
这	鹰	和	这	夜莺	-

鹰与夜莺 24

[ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtʃər] -

The	Crow	and	the	Pitcher	25
这	乌鸦	和	这	投手	-

乌鸦与水罐 25

[ðə; ði][ænt][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] -

The	Ant	and	the	Dove	26
这	蚂蚁	和	这	鸽子	-

蚂蚁与鸽子 26

[ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg] -

The	Ox	and	the	Frog	28
这	牛	和	这	青蛙	-

牛和青蛙 28

[ðə; ði][bæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːzəlz] -

The	Bat	and	the	Weasels	30
这	蝙蝠	和	这	黄鼠狼	-

蝙蝠与黄鼠狼 30

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt] -

The	Fox	and	the	Goat	33
这	狐狸	和	这	山羊	-

狐狸与山羊 33

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hen] -

The	Woman	and	her	Hen	36
这	女士	和	她	母鸡	-

女人和她的母鸡 36

[ðə; ði][dɔːg][ɪn][ðə; ði]['meɪndʒər] -

The	Dog	in	the	Manger	37
这	狗	在	这	马槽	-

马槽里的狗 37

[ðə; ði] [maʊs] , [ðə; ði][frɑːg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] -

The	Mouse	,	the	Frog	,	and	the	Hawk	38
这	老鼠	,	这	青蛙	,	和	这	鹰	-

老鼠、青蛙和鹰 38

[ðə; ði] ['ʃɛpɝdz] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] -

The	Shepherd's	Boy	and	the	Wolf	42
这	牧羊人的	男生	和	这	狼	-

牧羊少年与狼 42

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] -

The	Fisherman	and	the	Little	Fish	44
这	渔夫	和	这	小的	鱼	-

渔夫和小鱼 44

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] -

The	Fox	and	the	Crow	46
这	狐狸	和	这	乌鸦	-

狐狸与乌鸦 46

[ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faʊlər] -

The	Partridge	and	the	Fowler	48
这	鹧鸪	和	这	福勒	-

《鹧鸪与猎鸟人》48

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[ðə; ði] ['θɜːrsti] ['pɪdʒɪn] -

The	Thirsty	Pigeon	49
这	渴	鸽子	-

口渴的鸽子 49

[ðə; ði] [θriː] ['treɪdzmən] -

The	Three	Tradesmen	49
这	三	商人	-

三个商人 49

[ðə; ði] [heəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['frɑːgz] -

The	Hares	and	the	Frogs	50
这	野兔	和	这	青蛙	-

野兔和青蛙 50

[ðə; ði]['iːg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['æroʊ] -

The	Eagle	and	the	Arrow	53
这	鹰	和	这	箭	-

鹰与箭 53

[ðə; ði]['iːg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] -

The	Eagle	and	the	Fox	55
这	鹰	和	这	狐狸	-

鹰与狐狸 55

[ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [veɪs] [ʌv; əv] [swiːt] [hɜːrb] -

The	Drum	and	the	Vase	of	Sweet	Herbs	57
这	鼓	和	这	花瓶	的	甜的	草药	-

鼓与香草花瓶 57

[ðə; ði] [tuː] ['frɑːgz] -

The	Two	Frogs	58
这	二	青蛙	-

两只青蛙 58

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] -

The	Lion	and	the	Mouse	61
这	狮子	和	这	老鼠	-

狮子和老鼠 61

[ðə; ði] [maʊs] , [ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːk] -

The	Mouse	,	the	Cat	,	and	the	Cock	63
这	老鼠	,	这	猫	,	和	这	公鸡	-

老鼠、猫和公鸡 63

[ðə; ði][æks][ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] -

The	Ax	and	the	Trees	65
这	斧头	和	这	树木	-

斧头与树木 65

[ðə; ði] ['dʒækdɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] -

The	Jackdaw	and	the	Sheep	66
这	寒鸦	和	这	羊	-

寒鸦与绵羊 66

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːk] -

The	Cat	and	the	Cock	67
这	猫	和	这	公鸡	-

猫与公鸡 67

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt] -

The	Wolf	and	the	Goat	68
这	狼	和	这	山羊	-

狼与山羊 68

[ðə; ði] [hen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑːloʊ] -

The	Hen	and	the	Swallow	70
这	母鸡	和	这	吞	-

母鸡和燕子 70

[stoʊn] [brɔːθ] -

Stone	Broth	71
石头	肉汤	-

石汤 71

[ðə; ði] [mjuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] -

The	Mule	and	the	Grasshoppers	73
这	骡子	和	这	蚱蜢	-

骡子和蚱蜢 73

[ðə; ði] [næt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] -

The	Gnat	and	the	Bull	74
这	蚋	和	这	公牛	-

蚊蚋与公牛 74

[ə; eɪ][fɑːks][ænd; ənd][ə; eɪ][kræb] -

A	Fox	and	a	Crab	75
一个	狐狸	和	一个	螃蟹	-

狐狸和螃蟹 75

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [ænd; ənd][ðə; ði]['frɑːgz] -

The	Donkey	and	the	Frogs	75
这	驴	和	这	青蛙	-

驴和青蛙 75

[ðə; ði] [nɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] -

The	Nurse	and	the	Wolf	76
这	护士	和	这	狼	-

护士与狼 76

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrtɪnz] -

The	Cat	and	the	Martins	77
这	猫	和	这	马丁斯	-

猫与马丁乐队 77

[ðə; ði] [kɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] -

The	Cock	and	the	Fox	78
这	公鸡	和	这	狐狸	-

公鸡与狐狸 78

[ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪdər] -

The	Horse	and	his	Rider	80
这	马	和	他的	骑士	-

马和骑手 80

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːrk] -

The	Fox	and	the	Stork	81
这	狐狸	和	这	鹳	-

狐狸和鹳 81

[ðə; ði][dɔːg] , [ðə; ði] [kɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] -

The	Dog	,	the	Cock	,	and	the	Fox	83
这	狗	,	这	公鸡	,	和	这	狐狸	-

狗、公鸡和狐狸 83

[ðə; ði][flai][ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːθ] -

The	Fly	and	the	Moth	86
这	飞	和	这	蛾	-

苍蝇与飞蛾 86

[ðə; ði] [bɔɪ] ['beɪðɪŋ] -

The	Boy	Bathing	87
这	男生	洗澡	-

男孩洗澡 87

[ðə; ði] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrtəs] -

The	Hare	and	the	Tortoise	88
这	野兔	和	这	龟	-

龟兔赛跑 88

[ðə; ði]['ærəb][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)l] -

The	Arab	and	his	Camel	90
这	阿拉伯	和	他的	骆驼	-

阿拉伯人和他的骆驼 90

[ðə; ði][fɑːks] [huː] [hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz][teɪl] -

The	Fox	who	had	lost	his	Tail	92
这	狐狸	WHO	有	丢失的	他的	尾巴	-

失去尾巴的狐狸 92

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['frɑːgz] -

The	Boys	and	the	Frogs	94
这	男孩们	和	这	青蛙	-

男孩与青蛙 94

[[ˌaɪ'ɛks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

[ðə; ðiː] ['swɑːloʊ] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['ʌðər] [bɜːrdz] -

The	Swallow	and	the	Other	Birds	95
这	吞	和	这	其他	鸟类	-

燕子和其他鸟儿 95

[ðə; ðiː]['fɑːrmər][ænd; ənd][ðə; ðiː] [sneɪk] -

The	Farmer	and	the	Snake	97
这	农民	和	这	蛇	-

农夫与蛇 97

[ðə; ðiː]['reɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðiː][swɑːn] -

The	Raven	and	the	Swan	98
这	乌鸦	和	这	天鹅	-

乌鸦与天鹅 98

[ðə; ðiː][bɜːrdz] , [ðə; ðiː] [biːsts] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][bæt] -

The	Birds	,	the	Beasts	,	and	the	Bat	99
这	鸟类	,	这	野兽	,	和	这	蝙蝠	-

鸟兽与蝙蝠 99

[ðə; ðiː][mæn] , [hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɑːŋki] -

The	Man	,	his	Son	,	and	his	Donkey	100
这	男人	,	他的	儿子	,	和	他的	驴	-

男人、他的儿子和他的驴 100

[ðə; ðiː] ['kʌntri] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['sɪti] [maʊs] -

The	Country	Mouse	and	the	City	Mouse	103
这	国家	老鼠	和	这	城市	老鼠	-

乡下老鼠和城里老鼠 103

[ðə; ðiː] [kɑːk] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['dʒuːəl] -

The	Cock	and	the	Jewel	107
这	公鸡	和	这	宝石	-

公鸡与宝石 107

[ðə; ðiː][oʊld] [haʊnd] -

The	Old	Hound	108
这	老的	猎犬	-

老猎犬108

[ðə; ðiː] [veɪn] ['dʒækdɔː] -

The	Vain	Jackdaw	109
这	徒劳	寒鸦	-

虚荣的寒鸦 109

[ðə; ðiː] ['dɑːŋki] [ænd; ənd][ðə; ðiː][læp][dɔːg] -

The	Donkey	and	the	Lap	Dog	111
这	驴	和	这	膝	狗	-

驴和宠物狗 111

[ðə; ðiː] [wʌn] - [aɪd] [doʊ] -

The	One	-	Eyed	Doe	112
这	一	-	眼睛	牝鹿	-

独眼母鹿 112

[ðə; ðiˈkæm(ə)l] -

The	Camel	114
这	骆驼	-

骆驼114

[ðə; ðiˈwʊlf] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [haʊs] [dɔːg] -

The	Wolf	and	the	House	Dog	115
这	狼	和	这	房子	狗	-

狼与家犬 115

[ðə; ðiˈ] [oʊk] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [riːd] -

The	Oak	and	the	Reed	117
这	橡木	和	这	芦苇	-

橡树与芦苇 117

[ðə; ðiˈ][dɔːg][ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [her] -

The	Dog	and	the	Hare	118
这	狗	和	这	野兔	-

狗和兔子 118

[ðə; ðiˈ] [hɔːk] , [kaɪt] , [ænd; ənd] [ˈpɪdʒɪns] -

The	Hawk	,	Kite	,	and	Pigeons	120
这	鹰	,	风筝	,	和	鸽子	-

鹰、鸢和鸽子 120

[ðə; ðiˈ][wɔːr] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [mjuːl] -

The	War	Horse	and	the	Mule	121
这	战争	马	和	这	骡子	-

战马与骡子 121

[ðə; ðiˈ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [sʌn] -

The	Wind	and	the	Sun	123
这	风	和	这	太阳	-

风与太阳 123

[ðə; ðiˈ] [ber] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [tuː] [ˈtrævəlɚz, ˈtrævlɚz] -

The	Bear	and	the	Two	Travelers	124
这	熊	和	这	二	旅行者	-

熊与两位旅行者 124

[ðə; ðiˈ] [tuː] [goʊts] -

The	Two	Goats	126
这	二	山羊	-

两只山羊 126

[ðə; ðiˈ] [bʊl] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [kæf] -

The	Bull	and	the	Calf	126
这	公牛	和	这	小牛	-

公牛与小牛 126

[ðə; ðiˈ] [fɔːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] -

The	Fawn	and	his	Mother	127
这	讨好	和	他的	母亲	-

小鹿和他的母亲 127

[ðə; ðiˈ] [mjuːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʃædoʊ] -

The	Mule	and	his	Shadow	129
这	骡子	和	他的	阴影	-

骡子和他的影子 129

[ðə; ðiˈ][blaɪnd][mæn][ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [leɪm] [mæn] -

The	Blind	Man	and	the	Lame	Man	130
这	瞎的	男人	和	这	瘸	男人	-

盲人和跛子 130

[ðə; ði] [tuː] [pɔts] -

The	Two	Pots	131
这	二	锅	-

两锅 131

[ðə; ði] [kwæk] [frɑːg] -

The	Quack	Frog	132
这	嘎嘎	青蛙	-

呱呱蛙 132

[ðə; ði] [wʊlf] [ɪn] ['ʃiːps] ['kloʊðɪŋ] -

The	Wolf	in	Sheep's	Clothing	133
这	狼	在	羊的	衣服	-

披着羊皮的狼 133

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlbərt] -

The	Boy	and	the	Filberts	134
这	男生	和	这	榛子	-

男孩和菲尔伯特一家 134

[ðə; ði]['maɪzər] -

The	Miser	135
这	吝啬鬼	-

吝啬鬼 135

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [meɪdz] -

The	Widow	and	her	Little	Maids	136
这	寡妇	和	她	小的	女佣	-

寡妇和她的小女仆们 136

[ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] ['bɜːrnər][ænd; ənd][ðə; ði] [fʊlər] -

The	Charcoal	Burner	and	the	Fuller	137
这	木炭	刻录机	和	这	富勒	-

木炭燃烧器和富勒137

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

[ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪks] -

The	Porcupine	and	the	Snakes	138
这	豪猪	和	这	蛇	-

豪猪与蛇 138

[ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [stɪks] -

The	Bundle	of	Sticks	140
这	捆	的	棍子	-

一捆木棍 140

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [dɔːg] -

The	Mischievous	Dog	142
这	恶作剧	狗	-

淘气狗 142

[ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔɪstər] -

The	Dog	and	the	Oyster	143
这	狗	和	这	牡蛎	-

狗与牡蛎 143

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] ['lepərd] -

The	Fox	and	the	Leopard	144
这	狐狸	和	这	豹	-

狐狸与豹子 144

[ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði]['haɪdz] -

The	Dogs	and	the	Hides	144
这	狗	和	这	隐藏	-

狗与兽皮 144

[ðə; ði] ['wʊdmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] -

The	Woodman	and	the	Trees	145
这	伍德曼	和	这	树木	-

樵夫和树木 145

[ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] [ænd; ənd][hɜːr; hər][peɪl][ʌv; əv][mɪlk] -

The	Milkmaid	and	her	Pail	of	Milk	146
这	挤奶女工	和	她	桶	的	牛奶	-

挤奶女工和她的牛奶桶 146

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] -

The	Cat	and	the	Fox	148
这	猫	和	这	狐狸	-

猫与狐狸 148

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] -

The	Monkey	and	the	Cat	151
这	猴	和	这	猫	-

猴子和猫 151

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepərd] -

The	Wolf	and	the	Shepherd	152
这	狼	和	这	牧羊人	-

狼与牧羊人 152

[ðə; ði] [wʊlf] , [ðə; ði][fɑːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪp] -

The	Wolf	,	the	Fox	,	and	the	Ape	153
这	狼	,	这	狐狸	,	和	这	猿	-

狼、狐狸和猿猴 153

[ðə; ði][blaɪnd][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [welp] -

The	Blind	Man	and	the	Whelp	154
这	瞎的	男人	和	这	仔	-

盲人和幼崽 154

[ðə; ði] ['spendθrɪft] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑːloʊ] -

The	Spendthrift	and	the	Swallow	155
这	败家子	和	这	吞	-

挥霍者与燕子 155

[ðə; ði] [bɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] -

The	Boar	and	the	Fox	156
这	公猪	和	这	狐狸	-

野猪与狐狸 156

['həːkjuliːz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wægənər] -

Hercules	and	the	Wagoner	156
赫拉克勒斯	和	这	瓦格纳	-

大力神与马车夫 156

[ðə; ði] [mjuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔbəz] -

The	Mules	and	the	Robbers	157
这	骡子	和	这	强盗	-

骡子和强盗 157

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] -

The	Swallow	and	the	Crow	158
这	吞	和	这	乌鸦	-

燕子与乌鸦 158

['dʒu:pɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [bi:] -

Jupiter	and	the	Bee	159
木星	和	这	蜜蜂	-

木星与蜜蜂 159

[ðə; ði] [tu:] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] -

The	Two	Travelers	160
这	二	旅行者	-

两位旅行者 160

[ðə; ði] [kɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] -

The	Kid	and	the	Wolf	161
这	孩子	和	这	狼	-

《孩子与狼》161

[ðə; ði] [gʊrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪn] -

The	Gourd	and	the	Pine	162
这	葫芦	和	这	松树	-

葫芦与松树 162

[ðə; ði] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊnd] -

The	Hare	and	the	Hound	163
这	野兔	和	这	猎犬	-

野兔与猎犬 163

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑ:pər] -

The	Owl	and	the	Grasshopper	164
这	猫头鹰	和	这	蚱蜢	-

猫头鹰和蚱蜢 164

[ðə; ði] [mju:l] ['i:tɪŋ] ['θɪs(ə)l] -

The	Mule	eating	Thistles	166
这	骡子	吃	蓟	-

骡子吃蓟 166

[ðə; ði] [sɪk] [stæg] -

The	Sick	Stag	167
这	生病的	麀	-

病鹿 167

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepərdz] -

The	Wolf	and	the	Shepherds	169
这	狼	和	这	牧羊人	-

狼与牧羊人 169

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['net(ə)l] -

The	Boy	and	the	Nettle	169
这	男生	和	这	荨麻	-

男孩与荨麻 169

[ðə; ði] [heəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔksiz] -

The	Hares	and	the	Foxes	170
这	野兔	和	这	狐狸	-

野兔与狐狸 170

['mɜ:rkjəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdmən] -

Mercury	and	the	Woodman	171
汞	和	这	伍德曼	-

水星与樵夫 171

[ðə; ði] [ræt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] -

The	Rat	and	the	Elephant	173
这	鼠	和	这	大象	-

老鼠和大象 173

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

[ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːrk] -
The Husbandman and the Stork 175
这 农夫 和 这 鹳 -

农夫与鹳 175

[ðə; ði]['seɪtərˌsætər][ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələr] -
The Satyr and the Traveler 176
这 色狼 和 这 游客 -

萨提尔与旅行者 176

[ðə; ði][stæg][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] -
The Stag at the Lake 179
这 麆 在 这 湖 -

湖边的雄鹿 179

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] -
The Peasant and the Apple Tree 180
这 农民 和 这 苹果 树 -

农夫与苹果树 180

['dʒuːpɪtər] , ['neptjuːnˌ'neptuːn] , [mɪ'nɜːrvə] , [ænd; ənd]['moʊməs] -
Jupiter , Neptune , Minerva , and Momus 181
木星 , 海王星 , 米涅瓦 , 和 莫姆斯 -

木星、海王星、密涅瓦和莫姆斯 181

[ðə; ði] ['fɑːrðɪŋ] ['rʌʃˌlaɪt] -
The Farthing Rushlight 183
这 法辛 拉什莱特 -

《法辛拉什莱特》183

[ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [gruːm] -
The Horse and the Groom 184
这 马 和 这 新郎 -

马与新郎 184

[ðə; ði] ['trʌmpɪtər] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər] -
The Trumpeter taken Prisoner 184
这 小号手 已采取 囚犯 -

号手被俘 184

[ðə; ði] [boʊstɪŋ] ['trævələr] -
The Boasting Traveler 185
这 吹嘘 游客 -

自夸的旅行者 185

[ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪnjərd] -
The Hedge and the Vineyard 186
这 对冲 和 这 葡萄园 -

树篱与葡萄园 186

[ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːzl] -
The Mouse and the Weasel 186
这 老鼠 和 这 黄鼠狼 -

老鼠和黄鼠狼 186

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] -
The Wolf and the Sheep 187
这 狼 和 这 羊 -

狼与羊 187

[ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ʃiːp] -

A	Widow	and	her	Sheep	188
一个	寡妇	和	她	羊	-

寡妇和她的羊 188

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] -

The	Man	and	the	Lion	189
这	男人	和	这	狮子	-

人与狮 189

[ðə; ði] ['laɪənes] -

The	Lioness	190
这	母狮	-

母狮190

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [stoʊl] ['æplz] -

The	Boy	who	stole	Apples	190
这	男生	WHO	偷窃	苹果	-

偷苹果的男孩 190

[ðə; ði] [guːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən] [egz] -

The	Goose	with	the	Golden	Eggs	191
这	鹅	和	这	金的	鸡蛋	-

会下金蛋的鹅 191

[ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd] [deθ] -

The	Old	Man	and	Death	192
这	老的	男人	和	死亡	-

老人与死神 192

[ə; eɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dɔtɚz] -

A	Father	and	his	Two	Daughters	193
一个	父亲	和	他的	二	女儿们	-

一位父亲和他的两个女儿 193

[ðə; ði] [sɪk] ['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] -

The	Sick	Lion	and	the	Fox	194
这	生病的	狮子	和	这	狐狸	-

病狮与狐狸 194

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] ['leɪbər] -

The	Mountain	in	Labor	195
这	山	在	劳动	-

195年的《山》

['dʒuːpɪtər][ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)l] -

Jupiter	and	the	Camel	195
木星	和	这	骆驼	-

木星与骆驼 195

[ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] -

The	Moon	and	her	Mother	196
这	月亮	和	她	母亲	-

月亮和她的母亲 196

[ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði][stæg] -

The	Horse	and	the	Stag	196
这	马	和	这	麀	-

马与鹿 196

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [held] [baɪ][ðə; ði] [ræts] -

The	Council	held	by	the	Rats	197
这	理事会	握住	经过	这	老鼠	-

鼠党197年召开的会议

[ðə; ði] [reɪn] [klaʊd] -
The Rain Cloud 201
这 雨 云 -

雨云 201

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪn]['feɪvər] -
The Elephant in Favor 202
这 大象 在 恩惠 -

大象受宠 202

[ðə; ði] ['kʊkuː] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l] -
The Cuckoo and the Eagle 203
这 布谷鸟 和 这 鹰 -

布谷鸟与鹰 203

[ðə; ði][fɑːks][ɪn][ðə; ði][aɪs] -
The Fox in the Ice 206
这 狐狸 在 这 冰 -

冰上的狐狸 206

[ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] [mæn] -
The Inquisitive Man 208
这 好奇 男人 -

好奇的人 208

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] [ɪn] ['sɜːrvɪs] -
The Squirrel in Service 209
这 松鼠 在 服务 -

服役中的松鼠 209

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] -
The Wolf and the Cat 211
这 狼 和 这 猫 -

狼与猫 211

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]
[xii]
[十二]

[十二]

[ə'pendɪks]
APPENDIX
附录

附录

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[noʊt] -
Note 215
笔记 -

注215

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] -
The Wolf and the Lamb 216
这 狼 和 这 羊肉 -

狼与羔羊 216

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] -
The Fox and the Lion 217
这 狐狸 和 这 狮子 -

狐狸与狮子 217

[ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] -

The	Dog	and	his	Shadow	217
这	狗	和	他的	阴影	-

狗和他的影子 217

[ðə; ði][kræb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] -

The	Crab	and	his	Mother	217
这	螃蟹	和	他的	母亲	-

螃蟹和他的母亲 217

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪps] -

The	Fox	and	the	Grapes	218
这	狐狸	和	这	葡萄	-

狐狸与葡萄 218

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] -

The	Wolf	and	the	Crane	218
这	狼	和	这	起重机	-

狼与鹤 218

[ðə; ði][ænts][ænd; ənd][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] -

The	Ants	and	the	Grasshoppers	219
这	蚂蚁	和	这	蚱蜢	-

蚂蚁和蚱蜢 219

[ðə; ði]['frɑːgz] [huː] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] -

The	Frogs	who	asked	for	a	King	220
这	青蛙	WHO	问	为了	一个	国王	-

请求国王的青蛙们 220

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [ɪn][ðə; ði]['laɪənz] [skɪn] -

The	Donkey	in	the	Lion's	Skin	221
这	驴	在	这	狮子的	皮肤	-

披着狮皮的驴 221

[ðə; ði] [maɪs] [ɪn]['kaʊns(ə)l] -

The	Mice	in	Council	221
这	小鼠	在	理事会	-

老鼠议会 221

[ðə; ði] [kɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] -

The	Kid	and	the	Wolf	222
这	孩子	和	这	狼	-

《孩子与狼》222

[ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] -

The	Hawk	and	the	Nightingale	223
这	鹰	和	这	夜莺	-

鹰与夜莺 223

[ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtʃər] -

The	Crow	and	the	Pitcher	223
这	乌鸦	和	这	投手	-

乌鸦与水罐 223

[ðə; ði][ænt][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] -

The	Ant	and	the	Dove	224
这	蚂蚁	和	这	鸽子	-

蚂蚁与鸽子 224

[ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg] -

The	Ox	and	the	Frog	224
这	牛	和	这	青蛙	-

牛与蛙 224

[ðə; ði][bæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːzəlz] -

The	Bat	and	the	Weasels	225
这	蝙蝠	和	这	黄鼠狼	-

蝙蝠与黄鼠狼 225

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt] -

The	Fox	and	the	Goat	226
这	狐狸	和	这	山羊	-

狐狸与山羊 226

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hen] -

The	Woman	and	her	Hen	226
这	女士	和	她	母鸡	-

女人和她的母鸡 226

[ðə; ði][dɔːg][ɪn][ðə; ði]['meɪndʒər] -

The	Dog	in	the	Manger	227
这	狗	在	这	马槽	-

马槽里的狗 227

[ðə; ði] [maʊs] , [ðə; ði][frɑːg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] -

The	Mouse	,	the	Frog	,	and	the	Hawk	227
这	老鼠	,	这	青蛙	,	和	这	鹰	-

老鼠、青蛙和鹰 227

[ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] -

The	Shepherd	Boy	and	the	Wolf	228
这	牧羊人	男生	和	这	狼	-

牧羊少年与狼 228

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] -

The	Fisherman	and	the	Little	Fish	229
这	渔夫	和	这	小的	鱼	-

渔夫和小鱼 229

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] -

The	Fox	and	the	Crow	229
这	狐狸	和	这	乌鸦	-

狐狸与乌鸦 229

[ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faʊlər] -

The	Partridge	and	the	Fowler	230
这	鹧鸪	和	这	福勒	-

鹧鸪与猎鸟人 230

[ðə; ði] ['θɜːrsti] ['pɪdʒɪn] -

The	Thirsty	Pigeon	230
这	渴	鸽子	-

口渴的鸽子 230

[ðə; ði] [θriː] ['treɪdzmən] -

The	Three	Tradesmen	231
这	三	商人	-

三个商人 231

[ðə; ði] [heəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['frɑːgz] -

The	Hares	and	the	Frogs	231
这	野兔	和	这	青蛙	-

野兔和青蛙 231

[ðə; ði]['iːg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] -

The	Eagle	and	the	Fox	232
这	鹰	和	这	狐狸	-

鹰与狐狸 232

[[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[xiii]
[十三]

[xiii]

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['feɪb(ə)l]
THE HISTORY OF FABLE
这 历史 的 寓言

寓言的历史

['mɑːdərn] ['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [goʊ] [bæk] [noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] - [ə; eɪ] . [diː] .
MODERN versions of Æsop go back no further than 480 A . D .
现代的 版本 的 伊索 去 后退 不 更远 比 - 一个 . D .

现代版本的伊索寓言最早可追溯至公元480年。

[ɪn][ðer; ðər] ['ɜːrliɪst] [juːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['foʊklɔːr] ['kɜːrənt] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['prɪmətɪv]
In their earliest use they are related to the folklore current among all primitive
在 他们的 最早 使用 他们 是 有关的 到 这 民俗学 当前的 之中 全部 原始
['piːpəlz] .
peoples .
人民 .

它们最早的使用与所有原始民族中流传的民间传说有关。

[ðɪs] ['foʊklɔːr] [hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn] [griːs] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['lɪtəreri] [fɔːrm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]
This folklore had risen in Greece to the rank of literary form a thousand years
这 民俗学 有 升起 在 希腊 到 这 秩 的 文学 形式 一个 千 年
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɪn]['dʒɜːrməni] ,
before the above - mentioned revival in Germany ,
前 这 多于 - 提及 复兴 在 德国 ,

早在上述德国复兴运动发生一千年前，这种民间传说在希腊就已经发展成为文学形式了。

[fræns] , [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .
France , and England .
法国 , 和 英格兰 .

法国和英国。

[æz; əz][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] [niːd] [fɔːr; fər] ['trentʃənt] ,
As the creation of Æsop it was the answer to a need for trenchant ,
作为 这 创建 的 伊索 它 曾是 这 回答 到 一个 需要 为了 尖锐的 ,
[bʌt; bət] [veɪld] ,
but veiled ,
但 含蓄 ,

作为伊索寓言的创作，它满足了人们对尖锐但又隐晦的表达方式的需求。

[ˌkærəktərəˈzeɪʃn] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['meʒərz] [ɪn][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪərənts] .
characterization of men and measures in the dangerous times of the Tyrants .
特征描述 的 男人 和 措施 在 这 危险的 时代 的 这 暴君 .

对暴君统治时期的人物和措施进行刻画。

[ɪn] [mɜːrθ] - [prə'voʊkɪŋ] ['ʌtərənsɪz] , [kwaɪt] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l]['krɪtɪsɪzəm] ,
In mirth - provoking utterances , quite apart from personal criticism ,
在 欢笑 - 挑衅 话语 , 相当 除 从 个人的 批评 ,

抛开个人批评不谈，以令人捧腹大笑的言辞，

[θɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ɪntɪmətid] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [spə'sɪfɪk] [d'ʒʌdʒmənts] ,
things could be intimated with all the force of specific judgments ,
事物 可以 是 暗示 和 全部 这 力量 的 具体的 判决 ,

事物可以被暗示，并带有具体判断的全部力量。

[jet] [ɪn] [sʌtʃ] [veɪld] [fɔːrm] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['tæsɪt] [kən'feʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ə'plaɪd]

yet	in	such	veiled	form	that	to	resent	them	was	tacit	confession	that	they	applied
然而	在	这样的	含蓄	形式	那	到	怨恨	他们	曾是	默契	忏悔	那	他们	应用

.

:

.

然而，这些规矩以如此隐晦的方式表现出来，以至于对它们感到不满就等于默认它们确实适用。

['leɪtər] [ɑːn] , [wen] [friː] [spiːtʃ] [bɪ'keɪm] ['seɪfər] , [ðə; ðɪ] [grə'meriən] [ænd; ənd] [ˌretə'rɪʃn] [reɪzd]

Later	on	,	when	free	speech	became	safer	,	the	grammarians	and	rhetoricians	raised
之后	在	,	什么时候	自由的	演讲	成为	更安全	,	这	语法学家	和	修辞学家	提高

[ðiːz] ['klevər] ,

these	clever	,
这些	聪明的	,

后来，当言论自由变得更加安全时，语法学家和修辞学家提出了这些巧妙的.....

['pɪθi] ['stɔːriz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['lɪtəreri] [fɔːrm] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] [meɪn'teɪnd] .

pithy	stories	to	the	literary	form	they	have	since	maintained	.
简洁	故事	到	这	文学	形式	他们	有	自从	维持	.

简洁精辟的故事，并一直保持着他们后来的文学形式。

[[ˌɛksˌaɪ'viː]]

[	xiv	]
[	十四	]

[xiv]

[ðer; ðər] [ɪz] [fɔːr; fər] - ['feiblz] [noʊ] ['ɔːθəraɪzd] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['vɜːrʒ(ə)n] .

There	is	for	Æsop's	Fables	no	authorized	original	version	.
那里	是	为了	-	寓言	不	授权	原来的	版本	.

《伊索寓言》没有官方授权的原始版本。

['ɔːlweɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ɪntɜːpə'leɪʃnz] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['vɜːrʒ(ə)nz] .

Always	,	it	appears	,	they	were	subject	to	interpolations	and	special	versions	.
总是	,	它	出现	,	他们	是	主题	到	插值	和	特别的	版本	.

似乎它们总是会经过修改和推出特别版本。

[ðeɪ] [tʊk] [ɑːn] ['metrɪk(ə)l] [fɔːrmz] [ɪn] ['lætn] , [ænd; ənd] [ɪn] ['leɪtər] [taɪmz] [ɪn] [frentʃ] .

They	took	on	metrical	forms	in	Latin	,	and	in	later	times	in	French	.
他们	采取	在	度量	表格	在	拉丁	,	和	在	之后	时代	在	法语	.

它们在拉丁语中采用了韵律形式，后来在法语中又采用了韵律形式。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ðɪ] [pər'tɪkjələr] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl] ['feɪb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [berz] [ðɪs] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] ,

It	is	the	particular	distinction	of	a	real	fable	that	it	bears	this	amplification	,
它	是	这	特别的	区别	的	一个	真实的	寓言	那	它	熊	这	放大	,

真正的寓言故事的独特之处在于它具有这种扩展性。

[jet] [kæn; kən] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['eni] [truː] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [æk'sesəri]

yet	can	at	any	time	and	from	any	true	version	shake	off	the	accessories
然而	能	在	任何	时间	和	从	任何	真的	版本	摇	离开	这	配件

[ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] ['freɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [ber] [fækts] [miːt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

of	particular	phrasing	and	in	its	bare	facts	meet	all	the	requirements	of	a
的	特别的	措辞	和	在	它是	裸	事实	见面	全部	这	要求	的	一个

['lɪtəreri] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪstɪk] [hoʊl] .

literary	and	artistic	whole	.
文学	和	艺术	所有的	.

然而，无论何时，无论从哪个真实版本出发，都可以摆脱特定措辞的附属品，仅凭其赤裸裸的事实，就能满足文学和艺术整体的所有要求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['stætɪk] ['kærəktər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['vælju:][tu:; tə] ['læŋgwɪdʒ]
It **is** **this** **static** **character** **which** **has** **made** **the** **fable** **of** **such** **value** **to** **language**
它 是 这 静止的 特点 哪个 有 制成 这 寓言 的 这样的 价值 到 语言
['stjʊdnts] .
students **.**
学生 .

正是这种静态的特质，使得这则寓言对语言学习者具有如此重要的价值。

['i:v(ə)n]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [kəm'pɛrɪŋ] ['dɪfrənt] ['vɜ:rʒ(ə)nz] ,
Even **little** **children** **,** **comparing** **different** **versions** **,**
甚至 小的 孩子们 , 比较 不同的 版本 ,

即使是小孩子，也会比较不同的版本。

[lɜ:rn] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:əl] ['stɔ:ri][frʌm; frəm][ɪts]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]
learn **to** **distinguish** **the** **raw** **material** **of** **a** **real** **story** **from** **its** **varying**
学习 到 区分 这 生的 材料 的 一个 真实的 故事 从 它是 变化
['rendərɪŋ] .
renderings **.**
效果图 .

学会区分真实故事的原始素材和各种不同的演绎版本。

[ˌsʌb'dʒɔɪnd] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv]['feɪb(ə)l][ɪn]
Subjoined **is** **an** **account** **of** **Æsop** **,** **called** **the** **Inventor** **and** **Father** **of** **Fable** **in**
并列 是 一个 帐户 的 伊索 , 称为 这 发明者 和 父亲 的 寓言 在
[ɪts]['prez(ə)nt][fɔ:rm] .
its **present** **form** **.**
它是 展示 形式 .

以下是关于伊索的记载，他被誉为寓言的发明者和奠基人。

, [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪb(ə)l]
ÆSOP **,** **THE** **FATHER** **OF** **THE** **FABLE**
伊索 , 这 父亲 的 这 寓言

伊索，寓言之父

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['hoʊmər] , [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv] [gri:k] ['poʊəts] ,
The **life** **of** **Æsop** **,** **like** **that** **of** **Homer** **,** **the** **most** **famous** **of** **Greek** **poets** **,**
这 生活 的 伊索 , 喜欢 那 的 荷马 , 这 最多 著名的 的 希腊语 诗人 ,

伊索的一生，就像希腊最著名的诗人荷马的一生一样，

[ɪz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [mʌtʃ] [əb'skjʊrəti] .
is **involved** **in** **much** **obscurity** **.**
是 涉及 在 很多 朦胧 .

涉及诸多不为人知的方面。

['sɑ:dis] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['lɪdiə] ; ['seimɔs] , [ə; eɪ] [gri:k] ['aɪlənd] ; - , [æn; ən] ['eɪnʃənt]
Sardis **,** **the** **capital** **of** **Lydia** **;** **Samos** **,** **a** **Greek** **island** **;** **Mesembria** **,** **an** **ancient**
萨迪斯 , 这 首都 的 莉迪亚 ; 萨摩斯岛 , 一个 希腊语 岛 ; - , 一个 古老的
['kɑ:ləni][ɪn] [θreis] ;
colony **in** **Thrace** **;**
殖民地 在 色雷斯 ;

萨迪斯，吕底亚的首都；萨摩斯岛，希腊的一个岛屿；梅森布里亚，色雷斯的一个古代殖民地；

[ænd; ənd] - , [ðə; ði]
and **Cotiæum** **,** **the**
和 - , 这

以及 Cotiæum，

[['ɛks'vi:]]
[**xv** **]**
[十五]

[xv]

[tʃiːf] ['sɪti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['fridʒiə] , [kən'tend] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz]

chief	city	of	a	province	of	Phrygia	,	contend	for	the	distinction	of	being	his
首席	城市	的	一个	省	的	弗里吉亚	,	抗衡	为了	这	区别	的	存在	他的

['bɜːrθpleɪs] .

birthplace	.
出生地	.

弗里吉亚省的一个首府，都声称自己是他的出生地。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ðʌs] [kleɪmd] ['kænɑːt] [biː; bi] ['defɪnətli] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz]

Although	the	honor	thus	claimed	cannot	be	definitely	assigned	to	any	one	of	these
虽然	这	荣誉	因此	声称	不能	是	确实	分配	到	任何	一	的	这些

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

虽然无法确定这项荣誉究竟属于这些地方中的哪一个，

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnsɪdənts] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [baɪ] [s'kɒləz] [æz; əz] [ɪ'stæblɪʃt]

yet	there	are	a	few	incidents	now	generally	accepted	by	scholars	as	established
然而	那里	是	一个	很少	事件	现在	一般来说	公认	经过	学者们	作为	已确立的

[fækts][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrθ] ,

facts	relating	to	the	birth	,
事实	相关	到	这	出生	,

然而，目前有一些事件已被学者普遍接受，并被视为与出生有关的既定事实。

[laɪf] , [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] .

life	,	and	death	of	Æsop	.
生活	,	和	死亡	的	伊索	.

伊索的生与死。

[hiː; hi][ɪz] , [baɪ][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [kən'sent] ,

He	is	,	by	an	almost	universal	consent	,
他	是	,	经过	一个	几乎	普遍的	同意	,

几乎所有人都一致认为，他是.....

[ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - [biː] . [siː] . [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

allowed	to	have	been	born	about	the	year	620	B	.	C	.	and	to	have	been
允许	到	有	到过	出生	关于	这	年	-	B	.	C	.	和	到	有	到过

[baɪ][bɜːrθ][ə; eɪ] [sleɪv] .

by	birth	a	slave	.
经过	出生	一个	奴隶	.

允许出生于公元前 620 年左右，并且生来就是奴隶。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ] [tuː] ['mæstərz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , ['zænθəs] [ænd; ənd] - , [bəuθ]

He	was	owned	by	two	masters	in	succession	,	Xanthus	and	Jadmon	,	both
他	曾是	拥有	经过	二	大师	在	演替	,	黄花菜	和	-	,	两个都

[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]['seɪmɔs] ,

inhabitants	of	Samos	,
居民	的	萨摩斯岛	,

他先后被两位主人拥有，分别是萨摩斯岛的居民桑图斯和贾德蒙。

[ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [huːm] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɜːrnɪŋ]

the	latter	of	whom	gave	him	his	liberty	as	a	reward	for	his	learning
这	后者	的	谁	给予	他	他的	自由	作为	一个	报酬	为了	他的	学习

[ænd; ənd][wɪt] .

and	wit	.
和	有	.

后者因他的学识和才智而给予他自由作为奖励。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fri:dmən] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [gri:s] [wʌz; wəz]

One	of	the	privileges	of	a	freedman	in	the	ancient	republics	of	Greece	was
一	的	这	特权	的	一个	自由人	在	这	古老的	共和国	的	希腊	曾是

[ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'ferz] ;

the	permission	to	take	an	active	interest	in	public	affairs	;
这	允许	到	拿	一个	积极的	兴趣	在	民众	事务	;

在古希腊共和国，获释奴隶的特权之一是被允许积极参与公共事务；

[ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] - , - , [ænd; ənd] [ˌepɪk'titəs] [ɪn]['leɪtər] [taɪmz] ,

and	Æsop	,	like	the	philosophers	Phædo	,	Menippus	,	and	Epictetus	in	later	times	,
和	伊索	,	喜欢	这	哲学家	-	,	-	,	和	爱比克泰德	在	之后	时代	,

而伊索，就像后世的哲学家斐多、梅尼普斯和爱比克泰德一样，

[reɪzd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rv(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

raised	himself	from	the	indignity	of	a	servile	condition	to	a	position	of
提高	他自己	从	这	侮辱	的	一个	奴性的	状况	到	一个	位置	的

[haɪ] [rɪ'naʊn] .

high	renown	.
高的	名声	.

他从卑微的奴隶身份奋斗到享有盛誉的地位。

[ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][ə'laɪk][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'strʌktɪd] , [hi:; hi] ['trævld] [θru:]

In	his	desire	alike	to	instruct	and	to	be	instructed	,	he	traveled	through
在	他的	欲望	同样	到	指示	和	到	是	指示	,	他	旅行	通过

['meni] ['kʌntriz] ,

many	countries	,
许多	国家	,

他既渴望教导他人，也渴望接受教导，因此游历了许多国家。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [keɪm] [tu:; tə]['sɑ:dis] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪdiə] ,

and	among	others	came	to	Sardis	,	the	capital	of	the	famous	king	of	Lydia	,
和	之中	其他的	来了	到	萨迪斯	,	这	首都	的	这	著名的	国王	的	莉迪亚	,

[ðə; ði] [greɪt] ['peɪtrən] ,

the	great	patron	,
这	伟大的	赞助人	,

其他人也来到了萨迪斯，那是吕底亚著名国王、伟大的赞助人——萨迪斯的首都。

[ɪn] [ðæt] [deɪ] , [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪd] [men] .

in	that	day	,	of	learning	and	of	learned	men	.
在	那	天	,	的	学习	和	的	学习	男人	.

在那个时代，充满了学问和博学之士。

[æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ]

At	the	court	of	Crœsus	he	met	with
在	这	法庭	的	克罗伊斯	他	遇见	和

在克罗伊索斯的宫廷里，他遇到了

[[ˌɛksˈviːˈaɪ]]

[	xvi	]
[	十六	]

[xvi]

['soʊlən] , ['θeili:z] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['seɪdʒɪz] ,

Solon	,	Thales	,	and	other	sages	,
梭伦	,	泰雷兹	,	和	其他	智者	,

梭伦、泰勒斯和其他圣贤，

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [soʊ][tuː; tə][hæv; həv] [pliːzd] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mæstər][baɪ][ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi] [tʊk] [ɪn]

and	is	related	so	to	have	pleased	his	royal	master	by	the	part	he	took	in
和	是	有关的	所以	到	有	高兴	他的	皇家	掌握	经过	这	部分	他	采取	在

[ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [held] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fɪ'lɒsəfəz] [ðæt] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən]

the	conversations	held	with	these	philosophers	that	Crœsus	applied	to	him	an
这	对话	握住	和	这些	哲学家	那	克罗伊斯	应用	到	他	一个

[ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [pæst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['prɑːvɜːrb] — - - - ,

expression	which	has	since	passed	into	a	proverb	—	μαλλον	ὁ	Φρύξ	,
表达	哪个	有	自从	通过了	进入	一个	谚语	—	-	-	-	,

据说，他参与与这些哲学家的谈话，取悦了他的君主，以至于克罗索斯用一句后来成为谚语的话来形容他——μαλλον ὁ Φρύξ,

" [ðə; ði] ['frɪdʒiən] [hæz; həz]['spoʊkən] ['betər] [ðæn; ðən][ɔːl] .

"	The	Phrygian	has	spoken	better	than	all	.
"	这	弗里吉亚	有	说	更好的	比	全部	.

“弗里吉亚人说得比所有人都好。”

" [ɑːn][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət]['sɑːdis] ,

"	On	the	invitation	of	Crœsus	he	fixed	his	residence	at	Sardis	,
"	在	这	邀请	的	克罗伊斯	他	固定的	他的	住宅	在	萨迪斯	,

“他应克罗伊索斯的邀请，定居在萨迪斯。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðæt] ['mɑːnərk] [ɪn] ['veriəs] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ə'ferz] [ʌv; əv]

and	was	employed	by	that	monarch	in	various	difficult	and	delicate	affairs	of
和	曾是	受雇	经过	那	君主	在	各种各样的	难的	和	精美的	事务	的

[steɪt] .

state	.
状态	.

他受雇于那位君主，处理各种棘手而敏感的国家事务。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [kə'miʃənz] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['peti] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]

In	his	discharge	of	these	commissions	he	visited	the	different	petty	republics	of
在	他的	释放	的	这些	佣金	他	到访	这	不同的	小气	共和国	的

[griːs] .

Greece	.
希腊	.

在执行这些任务的过程中，他访问了希腊的各个小共和国。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['kɔrinθ] , [ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðər] [ɪn] ['æθənz] , [en'devərɪŋ] ,

At	one	time	he	is	found	in	Corinth	,	and	at	another	in	Athens	,	endeavoring	,
在	一	时间	他	是	成立	在	科林斯	,	和	在	其他	在	雅典	,	努力	,

他曾一度在哥林多，又一度在雅典，努力……

[baɪ][ðə; ði][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪz] ['feiblz] ,

by	the	narration	of	some	of	his	wise	fables	,
经过	这	旁白	的	一些	的	他的	明智的	寓言	,

通过讲述他的一些富有智慧的寓言故事，

[tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪtiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

to	reconcile	the	inhabitants	of	those	cities	to	the	administration	of	their
到	调和	这	居民	的	那些	城市	到	这	行政	的	他们的

['rʊlər] .

rulers	.
统治者	.

使这些城市的居民接受统治者的管理。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɪʃənz] , [ˌʌndər'teɪkən] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] , [wʌz; wəz][ðə; ði]

One	of	these	missions	,	undertaken	at	the	command	of	Crœsus	,	was	the
一	的	这些	任务	,	已	在	这	命令	的	克罗伊斯	,	曾是	这

[ə'keɪʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

occasion	of	his	death	.
场合	的	他的	死亡	.

其中一次任务是奉克罗伊索斯之命执行的，而这次任务也导致了他的死亡。

['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [tuː; tə] ['delfi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv][goʊld][fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]

Having	been	sent	to	Delphi	with	a	large	sum	of	gold	for	distribution
拥有	到过	发送	到	德尔菲	和	一个	大的	和	的	金子	为了	分配

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

among	the	citizens	,
之中	这	公民	,

他被派往德尔斐，携带大量黄金，准备分发给当地居民。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðer; ðər] ['kʌvətəsnəs] [ðæt] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [dɪ'vaɪd]

he	was	so	indignant	at	their	covetousness	that	he	refused	to	divide
他	曾是	所以	愤怒	在	他们的	贪婪	那	他	拒绝	到	划分

[ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .

the	money	and	sent	it	back	to	his	master	.
这	钱	和	发送	它	后退	到	他的	掌握	.

他非常愤慨他们的贪婪，拒绝分钱，并将钱送还给了他的主人。

[ðə; ði] ['delfiən] , [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] [ðɪs] ['triːtmənt] , [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɪm'paɪəti][ænd; ənd] ,

The	Delphians	,	enraged	at	this	treatment	,	accused	him	of	impiety	and	,
这	德尔斐人	,	愤怒	在	这	治疗	,	被告	他	的	不敬神	和	,

德尔斐人对这种待遇感到愤怒，指责他亵渎神明，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] ['kærəktər] [æz; əz] [æm'bæsədər] , ['eksɪkjuːtɪd]

in	spite	of	his	sacred	character	as	ambassador	,	executed
在	尽管如此	的	他的	神圣	特点	作为	大使	,	执行

尽管他作为大使拥有神圣的身份，但仍被处决。

[[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]]

[	xvii	]
[	十七	]

[xvii]

[hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['krɪmɪn(ə)l] .

him	as	a	public	criminal	.
他	作为	一个	民众	刑事	.

他被当作公诉罪犯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['fæbjəlɪst][dɪd][nɑːt] [læk] ['pɑːstʃəməs] ['ɔnəz] ,

But	the	great	fabulist	did	not	lack	posthumous	honors	,
但	这	伟大的	寓言家	做过	不是	缺少	死后	荣誉	,

但这位伟大的寓言家在去世后也获得了诸多荣誉。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['stætʃuː][wʌz; wəz] [i'rektid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [æt; ət] ['æθənz] , [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]

for	a	statue	was	erected	to	his	memory	at	Athens	,	the	work	of
为了	一个	雕像	曾是	竖立	到	他的	记忆	在	雅典	,	这	工作	的

[laɪ'sɪpəs] ,

Lysippus	,
利西普斯	,

为了纪念他，雅典竖立了一座雕像，这是吕西波斯的作品。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv] [griːk] ['skʌlptər] .

one	of	the	most	famous	of	Greek	sculptors	.
一	的	这	最多	著名的	的	希腊语	雕塑家	.

希腊最著名的雕塑家之一。

[ðiːz] [fjuː] [fækts][ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)nti] [ɪn]

These	few	facts	are	all	that	can	be	relied	on	with	any	degree	of	certainty	in
这些	很少	事实	是	全部	那	能	是	依赖	在	和	任何	程度	的	肯定	在

['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrθ] ,

reference	to	the	birth	,
参考	到	这	出生	,

关于孩子的出生，我们只能比较确定地依赖以上这几项事实。

[laɪf] , [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] .

life	,	and	death	of	Æsop	.
生活	,	和	死亡	的	伊索	.

伊索的生与死。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɑːn]['peɪdʒɪz] - - - [ɪz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lɑː] [fɑːn'teɪnz] ['metrɪk(ə)l]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]

The	fable	on	pages	197	-	200	is	a	translation	of	La	Fontaine's	metrical	version	of
这	寓言	在	页面	-	-	-	是	一个	翻译	的	拉	方丹的	度量	版本	的

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ʌv; əv][ðə; ði] ['feiblz] .

one	of	the	most	popular	of	the	Æsop	Fables	.
一	的	这	最多	受欢迎的	的	这	伊索	寓言	.

第 197-200 页的寓言是拉封丹用韵文翻译的伊索寓言中最受欢迎的寓言之一。

[lɑː] [fɔn'teɪn] , [huː] [daɪd][æt; ət]['pærɪs][ɪn] - ,

La	Fontaine	,	who	died	at	Paris	in	1695	,
拉	方丹	,	WHO	死亡	在	巴黎	在	-	,

拉封丹于1695年在巴黎去世。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['raɪtər] [ʌv; əv]['drɑːmə][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['fæbjəlɪsts]

was	a	popular	writer	of	drama	and	the	most	noted	of	the	French	fabulists
曾是	一个	受欢迎的	作家	的	戏剧	和	这	最多	著名的	的	这	法语	寓言家

.

:

.

是一位颇受欢迎的戏剧作家，也是法国最著名的寓言作家。

['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] , [ɑːn]['peɪdʒɪz] - - - , [ɑːr; ər] ['feiblz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,

Following	this	,	on	pages	201	-	214	,	are	fables	from	the	Russian	of	Kriloff	,
下列的	这	,	在	页面	-	-	-	,	是	寓言	从	这	俄语	的	-	,

接下来，在第201-214页，是克里洛夫的俄罗斯寓言故事。

[ə; eɪ] ['raɪtər] [huː] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['twenti] ['jɪrz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][laɪb'reərɪənz][æt; ət][ðə; ði]

a	writer	who	for	nearly	twenty	years	was	one	of	the	librarians	at	the
一个	作家	WHO	为了	几乎	二十	年	曾是	一	的	这	图书管理员	在	这

[ɪm'pɪriəl] ['pʌblɪk] ['laɪbreri] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] ,

Imperial	Public	Library	at	St	.	Petersburg	,
帝国	民众	图书馆	在	英石	.	圣彼得堡	,

一位作家，曾在圣彼得堡帝国公共图书馆担任图书管理员近二十年。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɪti] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - . [[wʌn]]

in	which	city	he	died	in	1844	.	[	1	]
在	哪个	城市	他	死亡	在	-	.	[	1	]

他于 1844 年在哪个城市去世？[1]

- ['feiblz] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]

ÆSOP'S	FABLES	[	2	]	[	3	]
-	寓言	[	2	]	[	3	]

伊索寓言[2][3]

- ['feiblz]

ÆSOP'S	FABLES
-	寓言

伊索寓言

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm]

THE	WOLF	AND	THE	LAMB
这	狼	和	这	羊肉

狼与羔羊

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [wʊlf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [læm] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [drɪŋk]

ONE	day	a	Wolf	and	a	Lamb	happened	to	come	at	the	same	time	to	drink
一	天	一个	狼	和	一个	羊肉	发生	到	来	在	这	相同的	时间	到	喝

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [brʊk] [ðæt] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

from	a	brook	that	ran	down	the	side	of	the	mountain	.
从	一个	溪	那	跑	向下	这	边	的	这	山	.

有一天，一只狼和一只羊羔碰巧同时来到山坡上流下的溪边喝水。

[ðə; ði] [wʊlf] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [læm] , [bʌt; bət] ['miːtɪŋ] [hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

The	Wolf	wished	very	much	to	eat	the	Lamb	,	but	meeting	her	as	he	did	,
这	狼	希望	非常	很多	到	吃	这	羊肉	,	但	会议	她	作为	他	做过	,

狼很想吃掉羔羊，但他遇见羔羊时，

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ] .

face	to	face	,	he	thought	he	must	find	some	excuse	for	doing	so	.
脸	到	脸	,	他	想法	他	必须	寻找	一些	原谅	为了	正在做	所以	.

面对面时，他心想自己必须找个借口来解释这样做。

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] , [ænd; ənd] [sed] ['æŋgrəli] :

So	he	began	by	trying	to	pick	a	quarrel	,	and	said	angrily	:
所以	他	开始	经过	尝试	到	挑选	一个	争吵	,	和	说	愤怒地	:

于是他开始挑起争端，愤怒地说：

“ [haʊ] [der] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [brʊk] [ænd; ənd] ['mʌdi] [ðə; ði]['wɔːtər][soʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [drɪŋk]

“	How	dare	you	come	to	my	brook	and	muddy	the	water	so	that	I	cannot	drink
“	如何	敢	你	来	到	我的	溪	和	浑	这	水	所以	那	我	不能	喝

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

“你们竟敢来到我的小溪边，搅浑水，让我不能喝水？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

” [ðə; ði] [læm] , ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] , [sed] ['dʒentli] : “ [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]

”	The	Lamb	,	very	much	alarmed	,	said	gently	:	“	I	do	not	see	how	it	can	be
”	这	羊肉	,	非常	很多	惊慌	,	说	轻轻地	:	“	我	做	不是	看	如何	它	能	是

[ðæt] [[fɔːr]]

that	[	4	]
那	[	4	]

羔羊非常惊恐，轻轻地说：“我不明白怎么会是这样[4]

[aɪ][hæv; həv] [spɔɪld] [ðə; ði]['wɔːtər] .

I	have	spoiled	the	water	.
我	有	被宠坏了	这	水	.

我把水弄脏了。

[juː; jʊ][stænd] ['haɪər] [ʌp][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [rʌnz] [frʌm; frəm][juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

You	stand	higher	up	the	stream	,	and	the	water	runs	from	you	to	me	,
你	站立	更高	向上	这	溪流	,	和	这	水	跑步	从	你	到	我	,

你站在溪流上游，溪水从你这里流向我。

[nɑːt][frʌm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] . ”

not	from	me	to	you	.	”
不是	从	我	到	你	.	”

不是从我给你的。

“ [biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl] ,

“	Be	that	as	it	may	,	”	said	the	Wolf	,	with	a	snarl	,
”	是	那	作为	它	可能	,	”	说	这	狼	,	和	一个	咆哮	,

“即便如此，”狼咆哮道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['ræskl] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,

“	you	are	a	rascal	all	the	same	,
”	你	是	一个	恶棍	全部	这	相同的	,

你终究是个无赖，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [læst] [jɪr] [juː; jʊ] [sed] [bæd] [θɪŋz] [ʌv; əv][ˌem 'iː][bɪ'haɪnd][maɪ] [bæk] . ”

for	I	have	heard	that	last	year	you	said	bad	things	of	me	behind	my	back	.	”
为了	我	有	听到	那	最后的	年	你	说	坏的	事物	的	我	在后面	我的	后退	.	”

因为我听说去年你在背后说了我很多坏话。

“ [dɪr] ['mɪstər] . [wʊlf] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [pʊr] [læm] , “ [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ,

“	Dear	Mr	.	Wolf	,	”	cried	the	poor	Lamb	,	“	that	could	not	be	,
”	亲爱的	先生	.	狼	,	”	哭	这	贫穷的	羊肉	,	“	那	可以	不是	是	,

“亲爱的狼先生，”可怜的小羊羔哭喊道，“这不可能！”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][bɔːrn] ; [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][sɪks] [mʌnθs] [oʊld] .

for	a	year	ago	I	was	not	born	;	I	am	only	six	months	old	.
为了	一个	年	前	我	曾是	不是	出生	;	我	是	仅有的	六	几个月	老的	.

一年前我还没有出生；我才六个月大。

” ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə]['ɑːrgjuː] ['eni] [mɔːr] ,

”	Finding	it	of	no	use	to	argue	any	more	,
”	寻找	它	的	不	使用	到	争论	任何	更多的	,

“既然再争论也无济于事，

[ðə; ði] [wʊlf] [bɪ'gæn] [tuː; tə][snɑːrl][ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

the	Wolf	began	to	snarl	and	show	his	teeth	.
这	狼	开始	到	咆哮	和	展示	他的	牙齿	.

狼开始咆哮，露出牙齿。

['kʌmɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [læm] , [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [retʃ] ,

Coming	closer	to	the	Lamb	,	he	said	,	“	You	little	wretch	,
未来	更近	到	这	羊肉	,	他	说	,	“	你	小的	可怜虫	,

他走近羔羊，说道：“你这小可怜虫，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [soʊ] [its] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ” ;

if	it	was	not	you	it	was	your	father	,	so	it's	all	the	same	”	;
如果	它	曾是	不是	你	它	曾是	你的	父亲	,	所以	它是	全部	这	相同的	”	;

如果不是你做的，那就是你父亲做的，所以都一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [paʊnst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pʊr] [læm] [ænd; ənd] [eɪt] [hɜːr; hər] [ʌp] . [[faɪv]]

and	he	pounced	upon	the	poor	Lamb	and	ate	her	up	.	[	5	]
和	他	猛扑	之上	这	贫穷的	羊肉	和	吃	她	向上	.	[	5	]

他扑向可怜的小羊羔，把她吃掉了。[5]

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪən]

THE	FOX	AND	THE	LION
这	狐狸	和	这	狮子

狐狸与狮子

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɑːks][wʌz; wəz] [aʊt] ['pleɪɪŋ] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ə; eɪ]['laɪən] [keɪm] ['rɔːrɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

A	LITTLE	fox	was	out	playing	one	day	,	when	a	Lion	came	roaring	along	.
一个	小的	狐狸	曾是	出去	玩耍	一	天	,	什么时候	一个	狮子	来了	咆哮	沿着	.

一天，一只小狐狸正在外面玩耍，这时一只狮子咆哮着走了过来。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] , [æz; əz][hiː; hi][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] ,

“	Dear	me	,	”	said	the	Fox	,	as	he	hid	behind	a	tree	,
”	亲爱的	我	,	”	说	这	狐狸	,	作为	他	隐藏	在后面	一个	树	,

“哎呀，”狐狸躲在树后说道。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ]['laɪən] [bɪ'fɔ:r] .

“	I	never	saw	a	Lion	before	.
”	我	绝不	锯	一个	狮子	前	.

我以前从未见过狮子。

[wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['kri:tʃər] !

What	a	terrible	creature	!
什么	一个	糟糕的	生物	!

真是个可怕的家伙!

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [meɪks] [ˌem 'i:]['tremb(ə)l] .

His	voice	makes	me	tremble	.
他的	嗓音	制作	我	颤抖	.

他的声音让我浑身颤抖。

” [ðə; ði][nekst][taɪm][ðə; ði][fɑ:ks][met][ðə; ði]['laɪən][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ,

”	The	next	time	the	Fox	met	the	Lion	he	was	not	so	much	afraid	,
”	这	下一个	时间	这	狐狸	遇见	这	狮子	他	曾是	不是	所以	很多	害怕的	,

“狐狸下次再遇到狮子时，就没那么害怕了。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [kept] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

but	he	kept	a	safe	distance	and	said	to	himself	,
但	他	保留	一个	安全的	距离	和	说	到	他自己	,

但他保持着安全距离，心想：

“ [aɪ] [wɪʃ] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] !

“	I	wish	he	would	not	make	such	a	noise	!
”	我	希望	他	会	不是	制作	这样的	一个	噪音	!

“我希望他不要发出这么大的噪音！”

” [ðə; ði][θɜ:rd][taɪm] [ðeɪ] [met] , [ðə; ði][fɑ:ks][wʌz; wəz][nɑ:t] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ɔ:l] .

”	The	third	time	they	met	,	the	Fox	was	not	frightened	at	all	.
”	这	第三	时间	他们	遇见	,	这	狐狸	曾是	不是	害怕	在	全部	.

“他们第三次见面时，狐狸一点也不害怕。”

[hi:; hi][ræn][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['laɪən] , [ænd; ənd] [sed] , “ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['rɔ:rɪŋ] [ə'baʊt] ?

He	ran	up	to	the	Lion	,	and	said	,	“	What	are	you	roaring	about	?
他	跑	向上	到	这	狮子	,	和	说	,	“	什么	是	你	咆哮	关于	?

他跑到狮子跟前，问道：“你在咆哮什么？”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz][soʊ]['teɪkən][baɪ][sər'praɪz] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,

”	And	the	Lion	was	so	taken	by	surprise	that	,	without	saying	a	word	,
”	和	这	狮子	曾是	所以	已采取	经过	惊喜	那	,	没有	说	一个	单词	,

“狮子大吃一惊，一句话也没说，

[hi:; hi][let][ðə; ði][fɑ:ks][wɔ:k] [ə'weɪ] . [[sɪks]]

he	let	the	Fox	walk	away	.	[	6	]
他	让	这	狐狸	走	离开	.	[	6	]

他放走了狐狸。[6]

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [seɪf] [fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] [fɔksiz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs]

It	would	not	be	safe	for	little	foxes	always	to	follow	the	example	of	this
它	会	不是	是	安全的	为了	小的	狐狸	总是	到	跟随	这	例子	的	这

[wʌn] ;

one	;
一	;

小狐狸们总是效仿这只狐狸的做法是不安全的;

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [truː] [ðæt] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [fɪr] [meɪks] [siːm] [ə; eɪ]['laɪən][ɪn][ðə; ði] [wei] [hæz; həz]

but	it	is	often	true	that	what	our	fear	makes	seem	a	lion	in	the	way	has
但	它	是	经常	真的	那	什么	我们的	害怕	制作	似乎	一个	狮子	在	这	方式	有

[noʊ]['deɪndʒər][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [wiː; wi] [miːt] [ˌaɪ ˈtiː] ['breɪvli] .

no	danger	in	it	if	we	meet	it	bravely	.
不	危险	在	它	如果	我们	见面	它	勇敢地	.

但通常情况下，我们恐惧中看似挡路的狮子，如果我们勇敢地面对它，其实并没有什么危险。

[ðə; ði] [dɔːg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ]

THE	DOG	AND	HIS	SHADOW
这	狗	和	他的	阴影

狗和他的影子

[ə; eɪ] [dɔːg] [wʌns][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

A	DOG	once	had	a	nice	piece	of	meat	for	his	dinner	.
一个	狗	一次	有	一个	好的	片	的	肉	为了	他的	晚餐	.

一只狗曾经享用过一块美味的肉作为晚餐。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['stoʊlən] , [bʌt; bət] ['ʌðər] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]

Some	say	that	it	was	stolen	,	but	others	,	that	it	had	been	given	him
一些	说	那	它	曾是	被盗	,	但	其他的	,	那	它	有	到过	给定	他

[baɪ][ə; eɪ] ['bʊtʃər] ,

by	a	butcher	,
经过	一个	屠夫	,

有人说它是偷来的，也有人说它是屠夫送给他的。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hoʊp] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

which	we	hope	was	the	case	.
哪个	我们	希望	曾是	这	案件	.

我们希望情况确实如此。

[dɔːgz] [laɪk] [best] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [hoʊm] ,

Dogs	like	best	to	eat	at	home	,
狗	喜欢	最好的	到	吃	在	家	,

狗狗最喜欢在家吃饭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [trɔtɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ]

and	he	went	trotting	along	with	the	meat	in	his	mouth	,	as	happy	as	a
和	他	去	小跑	沿着	和	这	肉	在	他的	嘴	,	作为	快乐的	作为	一个

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

他嘴里叼着肉，高兴得像个国王，小跑着向前走去。

[ɑːn][ðə; ði] ['dɔgz] [wei] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [striːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæŋk] [əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] .

On	the	dog's	way	there	was	a	stream	with	a	plank	across	it	.
在	这	狗的	方式	那里	曾是	一个	溪流	和	一个	板	穿过	它	.

狗狗的行进路线上有一条小溪，溪上横着一块木板。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] [klɪr] , [hiː; hi] [stɑːpt] [['sɛvən]]

As	the	water	was	still	and	clear	,	he	stopped	[	7	]
作为	这	水	曾是	仍然	和	清除	,	他	停止	[	7	]

由于水面平静清澈，他停了下来[7]

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

to	take	a	look	at	it	.
到	拿	一个	看	在	它	.

去看一下。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] ['ɪntuː][ɪts] [braɪt] [depθs] ,

What	should	he	see	,	as	he	gazed	into	its	bright	depths	,
什么	应该	他	看	,	作为	他	凝视	进入	它是	明亮的	深度	,

当他凝视着它明亮的深处时，他应该看到什么？

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɔːg][æz; əz][bɪg][æz; əz][hɪm'self] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][loʊ] !

but	a	dog	as	big	as	himself	,	looking	up	at	him	,	and	lo	!
但	一个	狗	作为	大的	作为	他自己	,	寻找	向上	在	他	,	和	洛	!

但是一只和他一样大的狗，抬头看着他，瞧!

[ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [miːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

the	dog	had	meat	in	his	mouth	.
这	狗	有	肉	在	他的	嘴	.

狗嘴里叼着肉。

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə][get] [ðæt] , ” [sed] [hiː; hi] ;

“	I'll	try	to	get	that	,	”	said	he	;
“	患病的	尝试	到	得到	那	,	”	说	他	;

“我会努力争取的，”他说；

“ [ðen] [wɪð; wɪθ][bəuθ][maɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wʌt] [ə; eɪ] [fiːst] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] !

“	then	with	both	mine	and	his	what	a	feast	I	shall	have	!
“	然后	和	两个都	矿	和	他的	什么	一个	盛宴	我	将	有	!

“那么，有了我和他的，我将享用多么丰盛的一餐啊！”

” [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [hiː; hi] [snæpt] [æt; ət][ðə; ði] [miːt] ,

”	As	quick	as	thought	he	snapped	at	the	meat	,
”	作为	快的	作为	想法	他	啪啪	在	这	肉	,

“他猛地咬住肉，速度之快，仿佛……”

[bʌt; bət][ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

but	in	doing	so	he	had	to	open	his	mouth	,
但	在	正在做	所以	他	有	到	打开	他的	嘴	,

但这样做他不得不张开嘴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [piːs] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

and	his	own	piece	fell	to	the	bottom	of	the	stream	.
和	他的	自己的	片	跌倒	到	这	底部	的	这	溪流	.

而他自己的那块碎片则沉入了溪底。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːg][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] [piːs] , [tuː] .

Then	he	saw	that	the	other	dog	had	lost	his	piece	,	too	.
然后	他	锯	那	这	其他	狗	有	丢失的	他的	片	,	也	.

然后他发现另一只狗也丢了一块骨头。

[hiː; hi] [went] ['sædli] [hoʊm] .

He	went	sadly	home	.
他	去	令人遗憾的是	家	.

他垂头丧气地回了家。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][græsp][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] . [[eɪt]]

In	trying	to	grasp	a	shadow	he	lost	his	substance	.	[	8	]
在	尝试	到	抓牢	一个	阴影	他	丢失的	他的	物质	.	[	8	]

他试图抓住影子，结果失去了本体。[8]

[ðə; ði] [kræb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər]

THE	CRAB	AND	HIS	MOTHER
这	螃蟹	和	他的	母亲

螃蟹和他的妈妈

“ [maɪ][tʃaɪld] , ” [sed] [ə; eɪ][kræb][tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌn] , “ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [wɔːk] [soʊ] ['ɔːkwərdli] ?

“	MY	child	,	”	said	a	Crab	to	her	son	,	“	why	do	you	walk	so	awkwardly	?
“	我的	孩子	,	”	说	一个	螃蟹	到	她	儿子	,	“	为什么	做	你	走	所以	尴尬地	?

“我的孩子，”一只螃蟹对她的儿子说，“你为什么走路这么别扭？”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪrəns] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [streɪt] ['fɔːrwərd] ,

If	you	wish	to	make	a	good	appearance	,	you	should	go	straight	forward	,
如果	你	希望	到	制作	一个	好的	外貌	,	你	应该	去	直的	向前	,

如果你想给人留下好印象，就应该径直向前走。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][wʌn][saɪd][æz; əz][juː; jʊ][duː][soʊ]['kɑːnstəntli] . ”

and	not	to	one	side	as	you	do	so	constantly	.	”
和	不是	到	一	边	作为	你	做	所以	不断地	.	”

而且不要像你一直以来那样偏向一边。”

“ [aɪ][duː] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪrəns] , ['mæmə] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [kræb] ;

“	I	do	wish	to	make	a	good	appearance	,	mamma	,	”	said	the	young	Crab	;
”	我	做	希望	到	制作	一个	好的	外貌	,	妈妈	,	”	说	这	年轻的	螃蟹	;

“妈妈，我希望能好好表现一下。”小螃蟹说道；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [wɔːk] [streɪt] ['fɔːrwərd] . ”

“	and	if	you	will	show	me	how	,	I	will	try	to	walk	straight	forward	.	”
”	和	如果	你	将要	展示	我	如何	,	我	将要	尝试	到	走	直的	向前	.	”

“如果你能教我怎么做，我就会努力笔直地走下去。”

“ [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ,

“	Why	,	this	is	the	way	,	of	course	,	”	said	the	mother	,
”	为什么	,	这	是	这	方式	,	的	课程	,	”	说	这	母亲	,

“当然应该这样做，”母亲说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

as	she	started	off	to	the	right	.
作为	她	开始	离开	到	这	正确的	.

她一开始是向右走的。

“ [noʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə'nʌðər] [ə'tempt] , [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

“	No	,	this	is	the	way	,	”	said	she	,	as	she	made	another	attempt	,	to	the	left	.
”	不	,	这	是	这	方式	,	”	说	她	,	作为	她	制成	其他	试图	,	到	这	左边	.

“不，这条路，”她说着，又向左边试了一次。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kræb] [smaɪld] .

The	little	Crab	smiled	.
这	小的	螃蟹	微笑	.

小螃蟹笑了。

“ [wen] [juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	When	you	learn	to	do	it	yourself	,	you	can	teach	me	,	”	he	said	,
”	什么时候	你	学习	到	做	它	你自己	,	你	能	教	我	,	”	他	说	,

“等你自己学会了，就可以教我了，”他说。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪ] . [[naɪn]]

and	went	back	to	his	play	.	[	9	]
和	去	后退	到	他的	玩	.	[	9	]

然后他又回去继续他的戏剧表演。[9]

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪps]

THE	FOX	AND	THE	GRAPES
这	狐狸	和	这	葡萄

狐狸与葡萄

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌltri] [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑːks][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['fæmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər]

IT	WAS	a	sultry	day	,	and	a	Fox	was	almost	famishing	with	hunger
它	曾是	一个	闷热	天	,	和	一个	狐狸	曾是	几乎	饥饿	和	饥饿

[ænd; ənd] [θɜːrst] .

and	thirst	.
和	口渴	.

那天天气闷热，一只狐狸又饿又渴，几乎快要饿死了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

He	was	just	saying	to	himself	that	anything	would	be	acceptable	to	him	,
他	曾是	只是	说	到	他自己	那	任何事物	会	是	可接受	到	他	,

[wen] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

when	,	looking	up	,
什么时候	,	寻找	向上	,

他正自言自语说任何事他都能接受，这时，他抬起头来，

[hiː; hi] [spaɪd] [sʌm; səm] [greɪt] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [raɪp] , [blæk] [greɪps] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['trelɪs]

he	spied	some	great	clusters	of	ripe	,	black	grapes	hanging	from	a	trellised
他	间谍	一些	伟大的	集群	的	成熟	,	黑色的	葡萄	绞刑	从	一个	棚架式

[vaɪn] .

vine	.
藤	.

他发现一串串成熟的黑葡萄挂在棚架上的藤蔓上。

“ [wʌt] [lʌk] !

“	What	luck	!
”	什么	运气	!

“真是太幸运了！”

” [hiː; hi] [sed] ; “ [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [weːnt, weənt] [kwaɪt] [soʊ] [haɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪn]

”	he	said	;	“	if	only	they	weren't	quite	so	high	,	I	should	be	sure	of	a	fine
”	他	说	;	“	如果	仅有的	他们	不是	相当	所以	高的	,	我	应该	是	当然	的	一个	美好的

[fiːst] .

feast	.
盛宴	.

他说：“如果它们没那么高的话，我肯定能享用一顿丰盛的晚餐。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] .

I	wonder	if	I	can	get	them	.
我	想知道	如果	我	能	得到	他们	.

我想知道我能不能弄到手。

[aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [soʊ] [rɪ'freʃ] [ˌem 'iː] .

I	can	think	of	nothing	that	would	so	refresh	me	.
我	能	思考	的	没有什么	那	会	所以	刷新	我	.

我想不出还有什么能让我如此神清气爽。

” ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [faːks] [tuː; tə] [duː] ;

”	Jumping	into	the	air	is	not	the	easiest	thing	in	the	world	for	a	Fox	to	do	;
”	跳	进入	这	空气	是	不是	这	最容易	事物	在	这	世界	为了	一个	狐狸	到	做	;

“对于狐狸来说，跳到空中并不是世界上最容易的事情；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['nɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['klʌstərz] .

but	he	gave	a	great	spring	and	nearly	reached	the	lowest	clusters	.
但	他	给予	一个	伟大的	春天	和	几乎	达到	这	最低	集群	.

但他弹跳力惊人，几乎达到了最低的簇。

“ [aɪl] [duː] ['betər] [nekst] [taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'll	do	better	next	time	,	”	he	said	.
“	患病的	做	更好的	下一个	时间	,	”	他	说	.

“下次我会做得更好，”他说。

[hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [bʌt; bət] [dɪd] [-] [-]

He	tried	again	and	again	,	but	did	[	10	]	[	11	]
他	尝试	再次	和	再次	,	但	做过	[	-	]	[	-	]

他一次又一次地尝试，但都失败了[10][11]

[nɑːt] [sək'siːd] [soʊ] [wel] [æz; əz] [æt; ət] [fɜːrst] .

not	succeed	so	well	as	at	first	.
不是	成功	所以	出色地	作为	在	第一的	.

不如一开始那么成功。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv]

Finding	**that**	**he**	**was**	**losing**	**his**	**strength**	**and**	**that**	**he**	**had**	**little**	**chance**	**of**
寻找	那	他	曾是	输	他的	力量	和	那	他	有	小的	机会	的

['getɪŋ] [ðə; ði] [greɪps] ,

getting	**the**	**grapes**	**,**
获得	这	葡萄	,

他发现自己越来越虚弱，而且几乎没有机会摘到葡萄。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [ɔːf] , ['grʌmblɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] : “ [ðə; ði] [greɪps] [ɑːr; ər]['saʊər] ,

he	**walked**	**slowly**	**off**	**,**	**grumbling**	**as**	**he**	**did**	**so**	**:**	**“**	**The**	**grapes**	**are**	**sour**	**,**
他	步行	缓慢地	离开	,	抱怨	作为	他	做过	所以	:	“	这	葡萄	是	酸的	,

他慢慢地走开了，一边走一边嘟囔着：“葡萄是酸的，

[ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [fɪt] [fɔːr; fər][maɪ] ['iːtɪŋ] .

and	**not**	**at**	**all**	**fit**	**for**	**my**	**eating**	**.**
和	不是	在	全部	合身	为了	我的	吃	.

完全不适合我吃。

[aɪl] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['griːdi] [bɜːrdz] .

I'll	**leave**	**them**	**to**	**the**	**greedy**	**birds**	**.**
患病的	离开	他们	到	这	贪婪的	鸟类	.

我把它们留给那些贪婪的鸟儿吧。

[ðeɪ] [iːt] ['eniθɪŋ] .

They	**eat**	**anything**	**.**
他们	吃	任何事物	.

它们什么都吃。

” [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn]

”	**THE**	**WOLF**	**AND**	**THE**	**CRANE**
”	这	狼	和	这	起重机

《狼与鹤》

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [wʊlf] , [huː] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [mʌtʃ] [tuː] [fæst] , ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] [boʊn] ,

ONE	**day**	**a**	**Wolf**	**,**	**who**	**was**	**eating**	**his**	**dinner**	**much**	**too**	**fast**	**,**	**swallowed**	**a**	**bone**	**,**
一	天	一个	狼	,	WHO	曾是	吃	他的	晚餐	很多	也	快速地	,	吞咽	一个	骨	,

有一天，一只狼吃晚饭吃得太快，吞下了一根骨头。

[wɪtʃ] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [peɪnd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

which	**stuck**	**in**	**his**	**throat**	**and**	**pained**	**him**	**very**	**much**	**.**
哪个	卡住	在	他的	喉	和	痛苦	他	非常	很多	.

那东西卡在他的喉咙里，让他非常痛苦。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .

He	**tried**	**to**	**get**	**it**	**out**	**,**	**but**	**could**	**not**	**.**
他	尝试	到	得到	它	出去	,	但	可以	不是	.

他试图把它取出来，但没能成功。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kreɪn] ['pæsɪŋ] [baɪ] .

Just	**then**	**he**	**saw**	**a**	**Crane**	**passing**	**by**	**.**
只是	然后	他	锯	一个	起重机	通过	经过	.

就在这时，他看到一只鹤飞过。

“ [dɪr] [frend] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [kreɪn] , “ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [boʊn] ['stɪkɪŋ] [ɪn][maɪ] [θroʊt] .

“	**Dear**	**friend**	**,**	**”**	**said**	**he**	**to**	**the**	**Crane**	**,**	**“**	**there**	**is**	**a**	**bone**	**sticking**	**in**	**my**	**throat**	**.**
“	亲爱的	朋友	,	”	说	他	到	这	起重机	,	“	那里	是	一个	骨	粘性	在	我的	喉	.

“亲爱的朋友，”他对鹤说，“我的喉咙里卡了一根骨头。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [-]

You	**have**	**a**	**good**	**long**	**[**	**12**	**]**
你	有	一个	好的	长的	[	-	]

你有一个很长的[12]

[nek] ; [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ?

neck	;	can't	you	reach	down	and	pull	it	out	?
脖子	;	不能	你	抵达	向下	和	拉	它	出去	?

脖子；你不能伸手把它拔出来吗?

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] [wel] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] . ”

I	will	pay	you	well	for	it	.	”
我	将要	支付	你	出色地	为了	它	.	”

我会付你丰厚的报酬。

“ [aɪl] [traɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [kreɪn] .

“	I'll	try	,	”	said	the	Crane	.
”	患病的	尝试	,	”	说	这	起重机	.

“我试试，”鹤说道。

[ðen] [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wʊlfs] [maʊθ] , [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [ti:θ] , [ænd; ənd]

Then	he	put	his	head	into	the	Wolf's	mouth	,	between	his	sharp	teeth	,	and
然后	他	放	他的	头	进入	这	狼的	嘴	,	之间	他的	锋利的	牙齿	,	和

[ri:tʃɪŋ] [daʊn] ,

reaching	down	,
到达	向下	,

然后他把头伸进狼嘴里，夹在它锋利的牙齿之间，向下伸去，

[pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [boʊn] .

pulled	out	the	bone	.
拉	出去	这	骨	.

取出了骨头。

“ [ðer; ðər] ! ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [aʊt] ;

“	There	!	”	said	the	Wolf	,	“	I	am	glad	it	is	out	;
”	那里	!	”	说	这	狼	,	“	我	是	高兴的	它	是	出去	;

“好了！”狼说，“我很高兴它出来了；

[aɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] [ə'nʌðər] [taɪm] . ”

I	must	be	more	careful	another	time	.	”
我	必须	是	更多的	小心	其他	时间	.	”

我下次一定要更加小心。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ˌem 'i:] , ” [sed] [ðə; ði] [kreɪn] .

“	I	will	go	now	,	if	you	will	pay	me	,	”	said	the	Crane	.
”	我	将要	去	现在	,	如果	你	将要	支付	我	,	”	说	这	起重机	.

“如果你付钱给我，我现在就走。”鹤说道。

“ [peɪ] [ju:; jʊ] , [ɪn'di:d] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [wʊlf] .

“	Pay	you	,	indeed	!	”	cried	the	Wolf	.
”	支付	你	,	的确	!	”	哭	这	狼	.

“当然要付钱给你！”狼喊道。

“ [bi:; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [baɪt] [jʊr; jər] [hed] [ɔ:f] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] .

“	Be	thankful	that	I	did	not	bite	your	head	off	when	it	was	in	my	mouth	.
”	是	感恩	那	我	做过	不是	咬	你的	头	离开	什么时候	它	曾是	在	我的	嘴	.

“你应该庆幸我没有在你脑袋在我嘴里的时候就把它咬掉。”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kɑ:ntent] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .

You	ought	to	be	content	with	that	.
你	应该	到	是	内容	和	那	.

你应该对此感到满意。

〃 ['dʒent(ə)l] , ['kaɪndli][foʊk] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['kaɪndnəs] [mʌst; məst][biː; bi] [mɪkst]

〃	Gentle	,	kindly	folk	sometimes	have	to	learn	that	kindness	must	be	mixed
〃	温和的	,	亲切地	民间	有时	有	到	学习	那	仁慈	必须	是	混合

[wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] . [-]

with	caution	.	[	13	]
和	警告	.	[	-	]

“温柔善良的人有时不得不学会，善良必须与谨慎相结合。[13]

[ðə; ði] [ænts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz]

THE	ANTS	AND	THE	GRASSHOPPERS
这	蚂蚁	和	这	蚱蜢

蚂蚁和蚱蜢

[ðə; ði][ænts][ænd; ənd][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [fiːld] .

The	Ants	and	the	Grasshoppers	lived	together	in	the	great	field	.
这	蚂蚁	和	这	蚱蜢	居住地	一起	在	这	伟大的	场地	.

蚂蚁和蚱蜢一起生活在大田野里。

[ðə; ði][ænts][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv][greɪn][tuː; tə] [leɪ] [baɪ][fɔːr; fər]

The	Ants	were	busy	all	the	time	gathering	a	store	of	grain	to	lay	by	for
这	蚂蚁	是	忙碌的	全部	这	时间	采集	一个	店铺	的	粮食	到	躺	经过	为了

['wɪntər] [juːz] .

winter	use	.
冬天	使用	.

蚂蚁们一直忙着积攒粮食，以备过冬之需。

[ðeɪ] [geɪv] [ðəm'selvz] [soʊ]['lɪt(ə)l] ['pleʒər] [ðæt] [ðer; ðər] ['meri] ['nebəz] , [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] ,

They	gave	themselves	so	little	pleasure	that	their	merry	neighbors	,	the	Grasshoppers	,
他们	给予	他们自己	所以	小的	乐趣	那	他们的	欢乐	邻居	,	这	蚱蜢	,

他们如此吝啬于享受快乐，以至于他们快乐的邻居——蚱蜢们——

[bɪ'gæn][æt; ət][læst][tuː; tə] [teɪk] ['skersli] ['eni] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

began	at	last	to	take	scarcely	any	notice	of	them	.
开始	在	最后的	到	拿	几乎	任何	注意	的	他们	.

最终，他几乎不再理会他们。

[wen] [ðə; ði][frɔːst] [keɪm] ,

When	the	frost	came	,
什么时候	这	霜	来了	,

霜冻来临时，

[ˌaɪ 'tiː][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ænts][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrp] [ænd; ənd]

it	put	an	end	to	the	work	of	the	Ants	and	the	chirping	and
它	放	一个	结尾	到	这	工作	的	这	蚂蚁	和	这	啁啾声	和

['merimeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] .

merrymaking	of	the	Grasshoppers	.
欢乐	的	这	蚱蜢	.

它终结了蚂蚁的辛勤劳作和蚱蜢的鸣叫欢腾。

[bʌt; bət][wʌn] [faɪn] ['wɪntɚz] [deɪ] ,

But	one	fine	winter's	day	,
但	一	美好的	冬天的	天	,

但在一个晴朗的冬日，

[wen] [ðə; ði][ænts][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['spredɪŋ] [ðer; ðər][greɪn][ɪn][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][draɪ] , [ə; eɪ]

when	the	Ants	were	employed	in	spreading	their	grain	in	the	sun	to	dry	,	a
什么时候	这	蚂蚁	是	受雇	在	传播	他们的	粮食	在	这	太阳	到	干燥	,	一个

['græshɑːpər] ,

Grasshopper	,
蚱蜢	,

当蚂蚁们忙着把谷物摊在阳光下晒干时，一只蚱蜢

[huː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['perɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] , ['tʃænst] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] .

who	was	nearly	perishing	with	hunger	,	chanced	to	pass	by	.
WHO	曾是	几乎	消亡	和	饥饿	,	偶然	到	经过	经过	.

一个饿得奄奄一息的人偶然路过。

" [gʊd] [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [kaɪnd] ['neɪbər] , " [-]

"	Good	day	to	you	,	kind	neighbor	,	"	[	14	]
"	好的	天	到	你	,	种类	邻居	,	"	[	-	]

"祝您今天愉快，好邻居。"[14]

[sed] [ʃiː; ʃi] ; " [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fuːd] ?

said	she	;	"	will	you	not	lend	me	a	little	food	?
说	她	;	"	将要	你	不是	借	我	一个	小的	食物	?

她说："你们能不能借我一点食物？"

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [peɪ] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] [nekst] [jɪr] . "

I	will	certainly	pay	you	before	this	time	next	year	.	"
我	将要	当然	支付	你	前	这	时间	下一个	年	.	"

我肯定会在明年这个时候之前付清款项。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [fuːd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ? " [æskt] [æn; ən][oʊld] [ænt] .

"	How	does	it	happen	that	you	have	no	food	of	your	own	?	"	asked	an	old	Ant	.
"	如何	做	它	发生	那	你	有	不	食物	的	你的	自己的	?	"	问	一个	老的	蚂蚁	.

"为什么你们自己没有食物呢？"一只老蚂蚁问道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wer] [wiː; wi] [lɪvd] [saɪd][baɪ][saɪd][ɔːl] ['sʌmər] ,

"	There	was	an	abundance	in	the	field	where	we	lived	side	by	side	all	summer	,
"	那里	曾是	一个	丰富	在	这	场地	在哪里	我们	居住地	边	经过	边	全部	夏天	,

"整个夏天我们都住在田野里，那里物产丰饶。"

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['æktɪv] [ɪ'nʌf] .

and	your	people	seemed	to	be	active	enough	.
和	你的	人们	似乎	到	是	积极的	足够的	.

你们的人民似乎也相当活跃。

[wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [preɪ] ? "

What	were	you	doing	,	pray	?	"
什么	是	你	正在做	,	祈祷	?	"

你当时在做什么，祈祷吗?

" [oʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , [fə'getiŋ] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] , " [aɪ] [sæŋ] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɔːŋ] ,

"	Oh	,	"	said	the	Grasshopper	,	forgetting	his	hunger	,	"	I	sang	all	the	day	long	,
"	哦	,	"	说	这	蚱蜢	,	遗忘	他的	饥饿	,	"	我	唱	全部	这	天	长的	,

"哦，"蚱蜢说，忘记了饥饿，"我唱了一整天的歌，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] , [tuː] . "

and	all	the	night	,	too	.	"
和	全部	这	夜晚	,	也	.	"

而且整夜都是如此。"

" [wel] , [ðen] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][ænt] , " [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [dɪ'preɪv] [maɪ] [oʊn] ['fæməli][fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

"	Well	,	then	,	"	interrupted	the	Ant	,	"	I	must	not	deprive	my	own	family	for	you	.
"	出色地	,	然后	,	"	中断	这	蚂蚁	,	"	我	必须	不是	剥夺	我的	自己的	家庭	为了	你	.

"那么，"蚂蚁打断道，"我不能为了你而剥夺我自己的家人。"

[ɪf] ['græsˌhɔpəz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [geɪ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sʌmər] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [stɑːrv] [ɪn]

If	Grasshoppers	find	it	so	gay	to	sing	away	the	summer	,	they	must	starve	in
如果	蚱蜢	寻找	它	所以	同性恋	到	唱歌	离开	这	夏天	,	他们	必须	饿死	在

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

如果蚱蜢们觉得在夏天唱歌如此快乐，那么它们在冬天就一定会挨饿。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɜːrk] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [sɔːŋ] ,

"	and	she	went	on	with	her	work	,	all	the	while	singing	the	old	song	,
"	和	她	去	在	和	她	工作	,	全部	这	尽管	歌唱	这	老的	歌曲	,

她一边继续干活，一边哼着那首老歌。

“ [wiː; wi][ænts] ['nevər] ['bɔːroʊ] ; [wiː; wi][ænts] ['nevər] [lend] . ” [-]

“	We	ants	never	borrow	;	we	ants	never	lend	.	”	[	15	]
“	我们	蚂蚁	绝不	借	;	我们	蚂蚁	绝不	借	.	”	[	-	]

“我们蚂蚁从不借钱；我们蚂蚁从不放贷。”[15]

[ðə; ði] ['frɑːgz] [huː] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ]

THE	FROGS	WHO	ASKED	FOR	A	KING
这	青蛙	WHO	问	为了	一个	国王

请求立国王的青蛙们

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [wʌns] [sʌm; səm]['frɑːgz] [huː] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [sɪ'kjʊrəti] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

THERE	were	once	some	Frogs	who	lived	together	in	perfect	security	in	a	beautiful
那里	是	一次	一些	青蛙	WHO	居住地	一起	在	完美的	安全	在	一个	美丽的

[leɪk] .

lake	.
湖	.

从前，有一些青蛙生活在一个美丽的湖泊里，过着无忧无虑的生活。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

They	were	a	large	company	,	and	were	very	comfortable	,
他们	是	一个	大的	公司	,	和	是	非常	舒服的	,

他们是一家大公司，而且经营状况非常优渥。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [stɪl] ['hæpiːɚ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kɪŋ]

but	they	came	to	think	that	they	might	be	still	happier	if	they	had	a	King
但	他们	来了	到	思考	那	他们	可能	是	仍然	更快乐	如果	他们	有	一个	国王

[tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

to	rule	over	them	.
到	规则	超过	他们	.

但他们后来认为，如果有一位国王统治他们，他们可能会更幸福。

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [tuː; tə]['dʒuːpɪtər] , [ðer; ðər][gɑːd] , [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kɪŋ] .

So	they	sent	to	Jupiter	,	their	god	,	to	ask	him	to	give	them	a	King	.
所以	他们	发送	到	木星	,	他们的	上帝	,	到	问	他	到	给	他们	一个	国王	.

于是他们派人去向他们的神朱庇特求助，请求他赐给他们一位国王。

['dʒuːpɪtər] [læft] [æt; ət][ðer; ðər] ['fɑːli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['betər] [ɔːf][æz; əz]

Jupiter	laughed	at	their	folly	,	for	he	knew	that	they	were	better	off	as
木星	笑了	在	他们的	蠢事	,	为了	他	知道	那	他们	是	更好的	离开	作为

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ;

they	were	;
他们	是	;

朱庇特嘲笑他们的愚蠢，因为他知道他们保持现状更好；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ [wel] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

but	he	said	to	them	,	“	Well	,	here	is	a	King	for	you	,
但	他	说	到	他们	,	“	出色地	,	这里	是	一个	国王	为了	你	,

但他对他们说：“看哪，这里有一位王，是给你们的。”

" [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ][bɪg][lɔːg] .
" and 和 into 进入 the 这 water 水 he 他 threw 扔 a 一个 big 大的 Log 日志 .

然后他把一根大木头扔进了水里。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [splæʃ] [ðæt] [ðə; ði]['frɑːgz][wɜːr; wər] ['terəfaɪd] [ænd; ənd][hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn]
It 它 fell 跌倒 with 和 such 这样的 a 一个 splash 溅 that 那 the 这 Frogs 青蛙 were 是 terrified 恐惧 and 和 hid 隐藏 themselves 他们自己 in 在
[ðə; ði] [diːp] [mʌd] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] . [-]
the 这 deep 深的 mud 泥 under 在下面 the 这 water 水 . . [-]

水落下来溅起巨大的水花，青蛙们吓坏了，纷纷躲到水下的泥潭里。[16]

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wʌn]['breɪvər][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] [piːpt] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] ,
By 经过 and 和 by 经过 , , one 一 braver 更勇敢 than 比 the 这 rest 休息 peeped 偷窥 out 出去 to 到 look 看 at 在 the 这 King 国王 , ,

过了一会儿，一个比其他人更勇敢的人探出头来，想看看国王。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][lɔːg] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['kwaɪətli][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
and 和 saw 锯 the 这 Log 日志 , , as 作为 it 它 lay 躺 quietly 悄悄 on 在 the 这 top 顶部 of 的 the 这 water 水 .

他看见那根原木静静地躺在水面上。

[suːn] ,
Soon 很快 , ,

很快，

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['ventʃərd] [tuː; tə] [lʊk]
one 一 after 后 another 其他 they 他们 all 全部 came 来了 out 出去 of 的 their 他们的 hiding 隐藏 places 地方 and 和 ventured 冒险 to 到 look 看
[æt; ət][ðer; ðər] [greɪt] [kɪŋ] .
at 在 their 他们的 great 伟大的 King 国王 .

他们一个接一个地从藏身之处出来，冒险去看望他们伟大的国王。

[æz; əz][ðə; ði][lɔːg][dɪd][nɑːt] [muːv] , [ðeɪ] [swæm] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,
As 作为 the 这 Log 日志 did 做过 not 不是 move 移动 , , they 他们 swam 游泳 round 圆形的 it 它 , , keeping 保持 a 一个 safe 安全的 distance 距离 away 离开 , ,

由于原木一动不动，他们便绕着它游，保持安全距离。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][wʌn][baɪ][wʌn] [hɑːpt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
and 和 at 在 last 最后的 one 一 by 经过 one 一 hopped 跳跃 upon 之上 it 它 .

最后，他们一个接一个地跳了上去。

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kɪŋ] , " [sed] [ə; eɪ][waɪz][oʊld][frɑːg] ;
" 这 This 是 is 不是 not 一个 a 国王 King , , " 说 said 一个 a 明智的 wise 老的 old 青蛙 Frog ; ;

"这不是国王，"一只睿智的老青蛙说；

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['stuːpɪd][lɔːg] .
" 它 it 是 is 没有什么 nothing 但 but 一个 a 愚蠢的 stupid 日志 Log .

"它只不过是一根愚蠢的木头。"

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [kɪŋ] , ['dʒuːpɪtər] [wʊd] [peɪ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
If 如果 we 我们 had 有 a 一个 King 国王 , , Jupiter 木星 would 会 pay 支付 more 更多的 attention 注意力 to 到 us 我们 .

如果我们有国王，朱庇特就会更加关注我们。

〃 [ə'gen] [ðeɪ] [sent] [tuː; tə] ['dʒuːpɪtər] ,

〃	Again	they	sent	to	Jupiter	,
〃	再次	他们	发送	到	木星	,

他们再次向木星派遣了探测器，

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [kʊd; kəd] [ruːl] ['oʊvər] [ðem; ðəm] .

and	begged	him	to	give	them	a	King	who	could	rule	over	them	.
和	乞求	他	到	给	他们	一个	国王	WHO	可以	规则	超过	他们	.

他们恳求他赐给他们一位能够统治他们的国王。

['dʒuːpɪtər] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [ə'gen] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪli] ['frɑːgz] ,

Jupiter	did	not	like	to	be	disturbed	again	by	the	silly	Frogs	,
木星	做过	不是	喜欢	到	是	不安	再次	经过	这	愚蠢的	青蛙	,

木星不喜欢再次被那些愚蠢的青蛙打扰。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [stɔːrk] , ['seɪɪŋ] , [-] [-]

and	this	time	he	sent	them	a	Stork	,	saying	,	[	17	]	[	18	]
和	这	时间	他	发送	他们	一个	鹳	,	说	,	[	-	]	[	-	]

这一次，他派了一只鹳鸟给他们，说：[17][18]

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər] [juː; jʊ] [naʊ] .

“	You	will	have	some	one	to	rule	over	you	now	.
〃	你	将要	有	一些	一	到	规则	超过	你	现在	.

“现在将有人统治你了。”

〃 [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [stɔːrk] ['sɑːləmli] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd]

〃	As	they	saw	the	Stork	solemnly	walking	down	to	the	lake	,	they	were	delighted
〃	作为	他们	锯	这	鹳	庄严地	步行	向下	到	这	湖	,	他们	是	高兴极了

.

:

.

“当他们看到鹳鸟庄严地走向湖边时，他们很高兴。”

“ [ɑː] !

“	Ah	!
〃	啊	!

“啊！

〃 [ðeɪ] [sed] , “ [siː] [haʊ] [grænd] [hiː; hi] [lʊks] !

〃	they	said	,	“	see	how	grand	he	looks	!
〃	他们	说	,	“	看	如何	盛大	他	看起来	!

他们说：“瞧他看起来多么威风凛凛！”

[haʊ] [hiː; hi] [straɪdz] [ə'lɔːŋ] !

How	he	strides	along	!
如何	他	步幅	沿着	!

他迈着大步走来！

[haʊ] [hiː; hi] [θroʊz] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] !

How	he	throws	back	his	head	!
如何	他	投掷	后退	他的	头	!

他仰头的样子真棒！

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn'diːd] .

This	is	a	King	indeed	.
这	是	一个	国王	的确	.

这真是一位国王。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] , 〃 [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['dʒɔɪfəli] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

He	shall	rule	over	us	,	〃	and	they	went	joyfully	to	meet	him	.
他	将	规则	超过	我们	,	〃	和	他们	去	欣喜地	到	见面	他	.

他必统治我们，”于是他们欢欢喜喜地去迎接他。

[æz; əz][ðer; ðər] [nuː] [kɪŋ] [keɪm] ['nɪrər] , [hiː; hi] [pɔːzd] , [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [nek] ,

As	their	new	King	came	nearer	,	he	paused	,	stretched	out	his	long	neck	,
作为	他们的	新的	国王	来了	更近	,	他	暂停	,	拉伸	出去	他的	长的	脖子	,

随着新国王的脚步越来越近，他停了下来，伸长了脖子。

[pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [hed] [frɑːg] , [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌn] ['maʊθfʊl] .

picked	up	the	head	Frog	,	and	swallowed	him	at	one	mouthful	.
挑选	向上	这	头	青蛙	,	和	吞咽	他	在	一	一口气	.

他叼起头蛙，一口吞了下去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nekst] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] !

And	then	the	next	—	and	the	next	!
和	然后	这	下一个	—	和	这	下一个	!

然后是下一个——再下一个！

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['frɑːgz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] [ɪn] ['terər] .

“	What	is	this	?	”	cried	the	Frogs	,	and	they	began	to	draw	back	in	terror	.
“	什么	是	这	?	”	哭	这	青蛙	,	和	他们	开始	到	画	后退	在	恐怖	.

“这是什么？”青蛙们惊叫道，然后开始惊恐地后退。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [stɔːrk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] ['iːzəli] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

But	the	Stork	with	his	long	legs	easily	followed	them	to	the	water	,
但	这	鹳	和	他的	长的	腿	容易地	随后	他们	到	这	水	,

但是，长腿鹳轻松地跟着它们来到了水边。

[ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] . [-]

and	kept	on	eating	them	as	fast	as	he	could	.	[	19	]
和	保留	在	吃	他们	作为	快速地	作为	他	可以	.	[	-	]

他拼命地吃着它们。[19]

“ [oʊ] ! [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['oʊnli] [bɪn] — ” [sed] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [frɑːg] .

“	Oh	!	if	we	had	only	been	—	”	said	the	oldest	Frog	.
“	哦	!	如果	我们	有	仅有的	到过	—	”	说	这	最老	青蛙	.

“哦！如果我们当时——”年纪最大的青蛙说道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] “ ['kɑːntent] , ” [bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['iːtn] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

He	was	going	to	add	“	content	,	”	but	was	eaten	up	before	he	could
他	曾是	去	到	添加	“	内容	,	”	但	曾是	吃	向上	前	他	可以

['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .

finish	the	sentence	.
结束	这	句子	.

他本想补充“内容”，但还没说完就被吃掉了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['frɑːgz] [kraɪd] [tuː; tə] ['dʒuːpɪtər] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n]

The	remaining	Frogs	cried	to	Jupiter	to	help	them	,	but	he	would	not	listen
这	其余的	青蛙	哭	到	木星	到	帮助	他们	,	但	他	会	不是	听

. : .

剩下的青蛙们向朱庇特哭诉求助，但朱庇特却不肯听。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːrk] - [kɪŋ] [eɪt] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , ['dɪnər] , [ænd; ənd] ['sʌpər] , ['evri]

And	the	Stork	-	King	ate	them	for	breakfast	,	dinner	,	and	supper	,	every
和	这	鹳	-	国王	吃	他们	为了	早餐	,	晚餐	,	和	晚餐	,	每一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

鹳王每天早、午、晚餐都吃它们。

[tɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [frɑːg] [left] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] .

till	in	a	short	time	there	was	not	a	Frog	left	in	the	lake	.
直到	在	一个	短的	时间	那里	曾是	不是	一个	青蛙	左边	在	这	湖	.

不久之后，湖里一只青蛙都没剩下。

[pʊr] , ['fuːlɪʃ] ['frɑːgz] , [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ɔːf] .

Poor	**,**	**foolish**	**Frogs**	**,**	**not**	**to**	**have**	**known**	**when**	**they**	**were**	**well**	**off**	**.**
贫穷的	,	愚蠢	青蛙	,	不是	到	有	已知	什么时候	他们	是	出色地	离开	.

可怜又愚蠢的青蛙们，竟然不知道自己曾经多么富有。

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪənz] [skɪn]

THE	**DONKEY**	**IN**	**THE**	**LION'S**	**SKIN**
这	驴	在	这	狮子的	皮肤

披着狮皮的驴

[ə; eɪ] ['dɑːŋki] [wʌns] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['laɪənz] [skɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['hʌntərz] [hæd; həd] [spred] [aʊt] [tuː; tə]

A	**DONKEY**	**once**	**put**	**on**	**a**	**Lion's**	**skin**	**which**	**some**	**hunters**	**had**	**spread**	**out**	**to**
一个	驴	一次	放	在	一个	狮子的	皮肤	哪个	一些	猎人	有	传播	出去	到

[draɪ] .

dry	**.**
干燥	.

曾经有一头驴披在猎人们摊开晾晒的狮皮上。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][fɪt][ðə; ði] ['dɑːŋki] ['veri] [wel] ,

It	**did**	**not**	**fit**	**the**	**Donkey**	**very**	**well**	**,**
它	做过	不是	合身	这	驴	非常	出色地	,

这件衣服不太适合驴子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd] ['fraɪt(ə)n] [ɔːl][ðə; ði]['tɪmɪd] , ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ,

but	**he**	**found**	**that**	**in**	**it**	**he**	**could**	**frighten**	**all**	**the**	**timid**	**,**	**foolish**	**little**	**animals**	**,**
但	他	成立	那	在	它	他	可以	吓唬	全部	这	胆小	,	愚蠢	小的	动物	,

但他发现，用这个玩具可以吓唬所有胆小、愚蠢的小动物。

[soʊ][hiː; hi] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] . [-]

so	**he**	**amused**	**himself**	**by**	**chasing**	**them**	**about**	**.**	**[**	**20**	**]**
所以	他	觉得好笑	他自己	经过	追逐	他们	关于	.	[	-	]

于是他便追着他们跑来跑去，以此取乐。[20]

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [met] [ə; eɪ][fɑːks] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm][baɪ] ['rɔːrɪŋ] .

By	**and**	**by**	**he**	**met**	**a**	**Fox**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**frighten**	**him**	**by**	**roaring**	**.**
经过	和	经过	他	遇见	一个	狐狸	,	和	尝试	到	吓唬	他	经过	咆哮	.

不久后，他遇到了一只狐狸，便大声咆哮试图吓唬它。

“ [maɪ] [dɪr] ['dɑːŋki] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪz] [fɑːks] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['breɪɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt] ['rɔːrɪŋ] .

“	**My**	**dear**	**Donkey**	**,**	**”**	**said**	**the**	**wise**	**Fox**	**,**	**“**	**you**	**are**	**braying**	**,**	**and**	**not**	**roaring**	**.**
“	我的	亲爱的	驴	,	”	说	这	明智的	狐狸	,	“	你	是	叫声	,	和	不是	咆哮	.

“我亲爱的驴子，”聪明的狐狸说，“你是在嘶鸣，而不是咆哮。”

[aɪ] [maɪt] , [pər'hæps] , [hæv; həv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][jʊr; jər] [lʊks] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt][traɪd]

I	**might**	**,**	**perhaps**	**,**	**have**	**been**	**frightened**	**by**	**your**	**looks**	**,**	**if**	**you**	**had**	**not**	**tried**
我	可能	,	也许	,	有	到过	害怕	经过	你的	看起来	,	如果	你	有	不是	尝试

[tuː; tə] [rɔːr] ;

to	**roar**	**;**
到	吼	;

如果你没有试图咆哮，我或许会被你的表情吓到；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [vɔɪs] [tuː] [wel] [tuː; tə] [mis'teik] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['laɪən] .

but	**I**	**know**	**your**	**voice**	**too**	**well**	**to**	**mistake**	**you**	**for**	**a**	**Lion**	**.**
但	我	知道	你的	嗓音	也	出色地	到	错误	你	为了	一个	狮子	.

但我太熟悉你的声音了，不会把你错认成狮子。

” [ðə; ði] [maɪs] [ɪn] ['kaʊns(ə)l]

”	**THE**	**MICE**	**IN**	**COUNCIL**
”	这	会议	在	理事会

《老鼠议会》

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [maɪs] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] , [met] [tə'geðər] [wʌn] [naɪt] ,

SOME	**little**	**Mice**	**,**	**who**	**lived**	**in**	**the**	**walls**	**of**	**a**	**house**	**,**	**met**	**together**	**one**	**night**	**,**
一些	小的	小鼠	,	WHO	居住地	在	这	墙壁	的	一个	房子	,	遇见	一起	一	夜晚	,

一些住在房子墙壁里的小老鼠，一天晚上聚到了一起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伊索寓言：少儿版(sop's Fables A Version for Young Readers)

[tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kæt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [get] [rɪd]
to **talk** **of** **the** **wicked** **Cat** **and** **to** **consider** **what** **could** **be** **done** **to** **get** **rid**
到 讲话 的 这 邪恶 猫 和 到 考虑 什么 可以 是 完毕 到 得到 摆脱
[ʌv; əv] [hɜːr; hər] .
of **her** **.**
的 她 .

谈论那只邪恶的猫，并考虑如何才能摆脱她。

[ðə; ði] [hed] [maɪs] [wɜːr; wər] [braʊn] - [bæk] , [greɪ] - [ɪr] , [ænd; ənd] [waɪt] - ['wɪskər] .
The **head** **Mice** **were** **Brown** **-** **back** **,** **Gray** **-** **ear** **,** **and** **White** **-** **whisker** **.**
这 头 小鼠 是 棕色的 - 后退 , 灰色的 - 耳朵 , 和 白色的 - 胡须 .

领头鼠分别是棕背鼠、灰耳鼠和白须鼠。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['kʌmfərt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , ” [sed] [braʊn] - [bæk] .
“ **There** **is** **no** **comfort** **in** **the** **house** **,** **”** **said** **Brown** **-** **back** **.**
“ 那里 是 不 舒适 在 这 房子 , ” 说 棕色的 - 后退 .

布朗巴克说：“这房子里一点也不舒适。”

“ [ɪf] [aɪ] [bʌt; bət] [step] [-]
“ **If** **I** **but** **step** **[** **21** **]**
“ 如果 我 但 步 [-]

“如果我只走[21]

['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæntri] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [krʌmz] , [daʊn] [kʌmz] [ðə; ði] [kæt] ,
into **the** **pantry** **to** **pick** **up** **a** **few** **crumbs** **,** **down** **comes** **the** **Cat** **,**
进入 这 食品储藏室 到 挑选 向上 一个 很少 面包屑 , 向下 来 这 猫 ,

猫咪走进食品储藏室，想找些面包屑吃，然后就下来了。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['hɑːrdli] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [maɪ] [nest] [ə'gen] . ”
and **I** **have** **hardly** **time** **to** **run** **to** **my** **nest** **again** **.** **”**
和 我 有 几乎 时间 到 跑步 到 我的 巢 再次 . ”

我几乎没有时间跑回我的窝去。

“ [wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] ? ” [æskt] [greɪ] - [ɪr] .
“ **What** **can** **we** **do** **?** **”** **asked** **Gray** **-** **ear** **.**
“ 什么 能 我们 做 ? ” 问 灰色的 - 耳朵 .

“我们能做些什么呢？”灰耳朵问道。

“ [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ɔːl] [rʌn] [æt; ət] [hɜːr; hər] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [baɪt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [hɜːr; hər]
“ **Shall** **we** **all** **run** **at** **her** **at** **once** **and** **bite** **her** **,** **and** **frighten** **her**
“ 将 我们 全部 跑步 在 她 在 一次 和 咬 她 , 和 吓唬 她
[ə'weɪ] ? ”
away **?** **”**
离开 ? ”

“我们是不是应该一起冲上去咬她，把她吓跑？”

“ [noʊ] , ” [sed] [waɪt] - ['wɪskər] ; “ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [soʊ] [boʊld] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [hɜːr; hər] .
“ **No** **,** **”** **said** **White** **-** **whisker** **;** **“** **she** **is** **so** **bold** **we** **could** **not** **frighten** **her** **.**
“ 不 , ” 说 白色的 - 胡须 ; “ 她 是 所以 大胆的 我们 可以 不是 吓唬 她 .

“不，”白须说，“她胆子太大了，我们吓不倒她。”

[aɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
I **have** **thought** **of** **something** **better** **than** **that** **.**
我 有 想法 的 某物 更好的 比 那 .

我想到了一个比这更好的办法。

[let] [ˌjuː 'es] [hæŋ] [ə; eɪ] [bel] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] .

Let	us	hang	a	bell	round	her	neck	.
让	我们	悬挂	一个	钟	圆形的	她	脖子	.

让我们在她脖子上挂个铃铛。

[ðen] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [muːvz] , [ðə; ði] [bel] [wɪl] [rɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	,	if	she	moves	,	the	bell	will	ring	,	and	we	shall	hear	it	,
然后	,	如果	她	移动	,	这	钟	将要	戒指	,	和	我们	将	听到	它	,

然后，如果她动了，铃声就会响，我们就能听到了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] . ”

and	have	time	to	run	away	.	”
和	有	时间	到	跑步	离开	.	”

还有时间逃跑。”

“ [oʊ] [jes] ! [jes] ! ” [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] [maɪs] .

“	O	yes	!	yes	!	”	cried	all	the	Mice	.
“	哦	是的	!	是的	!	”	哭	全部	这	小鼠	.

“哦，是的！是的！”所有的老鼠都喊道。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][aɪ'diːə] .

“	That	is	a	capital	idea	.
“	那	是	一个	首都	主意	.

“这真是个绝妙的主意。”

[wiː; wi] [wɪl] [bel] [ðə; ði][kæt] !

We	will	bell	the	Cat	!
我们	将要	钟	这	猫	!

我们要给猫系铃铛！

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[hə'rɑː] !

hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[noʊ] [mɔːr] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] !

No	more	fear	of	the	Cat	!
不	更多的	害怕	的	这	猫	!

再也不怕猫了！

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑːnst] [ɪn] [gliː] .

”	and	they	danced	in	glee	.
”	和	他们	跳舞	在	高兴	.

他们高兴地跳起了舞。

[wen] [ðer; ðər] [gliː] [hæd; həd] [səb'saidid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [braʊn] - [bæk] [æskt] ,

When	their	glee	had	subsided	a	little	,	Brown	-	back	asked	,
什么时候	他们的	高兴	有	平静下来	一个	小的	,	棕色的	-	后退	问	,

当他们喜悦的情绪稍稍平息后，布朗巴克问道：

“ [bʌt; bət] [huː] [wɪl] [hæŋ] [ðə; ði] [bel] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] ? ” [-]

“	But	who	will	hang	the	bell	round	her	neck	?	”	[	22	]
“	但	WHO	将要	悬挂	这	钟	圆形的	她	脖子	?	”	[	-	]

“但谁来把钟挂在她脖子上呢？”[22]

[noʊ][wʌn] ['ænsər] .

No	one	answered	.
不	一	回答	.

无人应答。

“ [wɪl] [juː; jʊ] ?
“ Will you ?
” 将要 你 ?

“你会?

” [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv] [waɪt] - ['wɪskər] .
” he asked of White - whisker .
” 他 问 的 白色的 - 胡须 .

“他问白须。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] , ” [rɪ'plaɪd] [waɪt] - ['wɪskər] ; “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [leɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] .
“ I don't think I can , ” replied White - whisker ; “ I am lame , you know .
” 我 不 思考 我 能 , ” 回复 白色的 - 胡须 ; “ 我 是 瘸 , 你 知道 .

“我想我做不到,”白须回答说；“你知道，我腿脚不便。”

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [kæn; kən] [muːv] ['kwɪkli] . ”
It needs some one who can move quickly . ”
它 需求 一些 一 WHO 能 移动 迅速地 . ”

它需要一个行动迅速的人。

“ [wɪl] [juː; jʊ] , [greɪ] - [ɪr] ? ” [sed] [braʊn] - [bæk] .
“ Will you , Gray - ear ? ” said Brown - back .
” 将要 你 , 灰色的 - 耳朵 ? ” 说 棕色的 - 后退 .

“你愿意吗，灰耳朵？”棕背说道。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ” ['ænsər] [greɪ] - [ɪr] ;
“ Excuse me , ” answered Gray - ear ;
” 原谅 我 , ” 回答 灰色的 - 耳朵 ;

“对不起,”灰耳回答道;

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [wel] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlməʊst] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træp] . ”
“ I have not been well since that time when I was almost caught in the trap . ”
” 我 有 不是 到过 出色地 自从 那 时间 什么时候 我 曾是 几乎 捕捉 在 这 陷阱 . ”

“自从那次我差点落入陷阱之后，我的身体就一直不太好。”

“ [huː] [wɪl] [bel] [ðə; ði][kæt] , [ðen] ? ” [sed] [braʊn] - [bæk] .
“ Who will bell the Cat , then ? ” said Brown - back .
” WHO 将要 钟 这 猫 , 然后 ? ” 说 棕色的 - 后退 .

“那么谁来给猫系铃铛呢？”布朗巴克问道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː] .
“ If it is to be done , some one must do it .
” 如果 它 是 到 是 完毕 , 一些 一 必须 做 它 .

“如果这件事要做，就必须有人去做。”

” [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maɪs] [stoʊl] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hoʊlz] ,
” Not a sound was heard , and one by one the little Mice stole away to their holes ,
” 不是 一个 声音 曾是 听到 , 和 一 经过 一 这 小的 小鼠 偷窃 离开 到 他们的 孔 ,

“周围一片寂静，小老鼠们一个接一个地溜回了洞穴。”

[noʊ] ['betər] [ɔːf] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] .
no better off than they were before .
不 更好的 离开 比 他们 是 前 .

他们的处境和以前一样糟糕。

[wen] [ðer; ðər][ɪz] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər][ɪz] [niːd] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][ækt] ,
When there is trouble there is need of some one to act ,
什么时候 那里 是 麻烦 那里 是 需要 的 一些 一 到 行为 ,

遇到麻烦时，总需要有人挺身而出。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][ədˈvaɪz] . [-]
as **well** **as** **some** **one** **to** **advise** **.** **[** **23** **]**
作为 出色地 作为 一些 一 到 建议 . [-]

以及可以提供帮助的人。[23]

[ðə; ði] [kɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]
THE **KID** **AND** **THE** **WOLF**
这 孩子 和 这 狼

孩子与狼

[ə; eɪ] [kɪd] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [əˈloʊn] [wʌn] [naɪt] [met] [ə; eɪ] [bɪg] [wʊlf] .
A **KID** **coming** **home** **alone** **one** **night** **met** **a** **big** **Wolf** **.**
一个 孩子 未来 家 独自的 一 夜晚 遇见 一个 大的 狼 .

一天晚上，一个孩子独自回家，遇到了一只大狼。

“ [oʊ] , [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [kɪl] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kɪd] ;
“ **Oh** **,** **oh** **,** **I** **know** **you** **will** **kill** **me** **,** **”** **said** **the** **little** **Kid** **;**
“ 哦 , 哦 , 我 知道 你 将要 杀 我 , ” 说 这 小的 孩子 ;

“哦，哦，我知道你会杀了我，”小男孩说；

“ [bʌt; bət] [pliːz] [pleɪ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [tuːn] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][wʌn] [mɔːr] [dæns] [bɪˈfɔːr] [aɪ][daɪ] ;
“ **but** **please** **play** **me** **a** **tune** **,** **so** **that** **I** **may** **have** **one** **more** **dance** **before** **I** **die** **;**
“ 但 请 玩 我 一个 调 , 所以 那 我 可能 有 一 更多的 舞蹈 前 我 死 ;

“但请为我演奏一曲，让我临死前再跳一支舞；

[aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [ˈdænsɪŋ] . ”
I **am** **so** **fond** **of** **dancing** **.** **”**
我 是 所以 喜爱 的 跳舞 . ”

我非常喜欢跳舞。

“ [ˈveri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , “ [aɪ] [wɪl] [traɪ] ,
“ **Very** **well** **,** **”** **said** **the** **Wolf** **,** **“** **I** **will** **try** **,**
“ 非常 出色地 , ” 说 这 狼 , “ 我 将要 尝试 ,

“很好，”狼说，“我会试试。”

[fɔːr; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [dæns] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [iːt] [juː; jʊ] .
for **I** **should** **like** **to** **see** **you** **dance** **before** **I** **eat** **you** **.**
为了 我 应该 喜欢 到 看 你 舞蹈 前 我 吃 你 .

因为我想在吃掉你之前先欣赏你的舞蹈。

” [ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈʃɛpɜdz] [paɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [nɪr] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn]
” **Then** **the** **Wolf** **took** **up** **the** **shepherd's** **pipe** **that** **was** **lying** **near** **,** **and** **began**
” 然后 这 狼 采取 向上 这 牧羊人的 管道 那 曾是 说谎 靠近 , 和 开始
[tuː; tə] [pleɪ] .
to **play** **.**
到 玩 .

“然后，狼拿起旁边的牧羊笛，开始吹奏起来。”

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪd] [wʌz; wəz] [ˈdænsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg] , [ðə; ði][dɔːgz]
But **while** **he** **was** **playing** **,** **and** **the** **Kid** **was** **dancing** **a** **jig** **,** **the** **Dogs**
但 尽管 他 曾是 玩耍 , 和 这 孩子 曾是 跳舞 一个 夹具 , 这 狗
[hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] ,
heard **the** **sound** **,**
听到 这 声音 ,

但当他演奏时，那孩子正在跳吉格舞，狗儿们听到了声音。

[ænd; ənd] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] .
and **came** **running** **up** **.**
和 来了 跑步 向上 .

然后跑了过来。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [oʊn] [fɔːlt] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , [æz; əz][ðə; ði][dɔːgz] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

“	It	is	my	own	fault	,	”	said	the	Wolf	,	as	the	Dogs	caught	him	.
”	它	是	我的	自己的	过错	,	”	说	这	狼	,	作为	这	狗	捕捉	他	.

“都是我自己的错，”狼被狗抓住时说道。

“ [maɪ] [ˈbɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [kɪl] [kɪdz] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [-]

“	My	business	is	to	kill	Kids	and	eat	them	,	and	[	24	]
”	我的	商业	是	到	杀	孩子们	和	吃	他们	,	和	[	-	]

“我的生意是杀害孩子并吃掉他们，而且[24]

[nɑːt][tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [dæns] .

not	to	play	for	them	to	dance	.
不是	到	玩	为了	他们	到	舞蹈	.

不是为了让他们跳舞而演奏。

[waɪ] [dɪd][aɪ][traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpaɪpər] , [wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈriːəli] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈbʊtʃər] ? ”

Why	did	I	try	to	be	a	Piper	,	when	I	am	really	only	a	Butcher	?	”
为什么	做过	我	尝试	到	是	一个	派珀	,	什么时候	我	是	真的	仅有的	一个	屠夫	?	”

我明明只是个屠夫，为什么还要努力成为吹笛人呢?

“ [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [pleɪ] [ˈveri] [wel] , [ˈiːðər] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪd] .

“	You	didn't	play	very	well	,	either	,	”	said	the	Kid	.
”	你	没有	玩	非常	出色地	,	任何一个	,	”	说	这	孩子	.

“你打得也不怎么样，”孩子说道。

[ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl]

THE	HAWK	AND	THE	NIGHTINGALE
这	鹰	和	这	夜莺

鹰与夜莺

[ə; eɪ] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][æn; ən][oʊk] , [ˈsɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈiːvnɪŋ] [sɔːŋ] ,

A	NIGHTINGALE	sitting	on	the	top	of	an	oak	,	singing	her	evening	song	,
一个	夜莺	坐着	在	这	顶部	的	一个	橡木	,	歌唱	她	晚上	歌曲	,

一只夜莺栖息在橡树顶上，唱着它的晚祷歌。

[wʌz; wəz] [spaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhʌŋgri] [hɔːk] , [huː] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [siːzd] [hɜːr; hər] .

was	spied	by	a	hungry	Hawk	,	who	swooped	down	and	seized	her	.
曾是	间谍	经过	一个	饥饿的	鹰	,	WHO	俯冲	向下	和	查获	她	.

她被一只饥饿的鹰发现，鹰俯冲下来抓住了她。

[ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [preɪd] [ðə; ði] [hɔːk] [tuː; tə][let][hɜːr; hər][goʊ] .

The	frightened	Nightingale	prayed	the	Hawk	to	let	her	go	.
这	害怕	夜莺	祈祷	这	鹰	到	让	她	去	.

受惊的夜莺祈求老鹰放了她。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhʌŋgri] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [waɪ] [nɑːt] [kætʃ] [sʌm; səm][lɑːrdʒ][bɜːrd] ?

“	If	you	are	hungry	,	”	said	she	,	“	why	not	catch	some	large	bird	?
”	如果	你	是	饥饿的	,	”	说	她	,	“	为什么	不是	抓住	一些	大的	鸟	?

“如果你饿了，”她说，“为什么不去捉只大鸟呢？”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈlʌntʃən] . ”

I	am	not	big	enough	for	even	a	luncheon	.	”
我	是	不是	大的	足够的	为了	甚至	一个	午餐	.	”

我个子太小，连参加午餐会都成问题。”

“ [duː][juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [siː] [ˈmeni] [lɑːrdʒ][bɜːrdz] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] ? ” [sed] [ðə; ði] [hɔːk] . [-]

“	Do	you	happen	to	see	many	large	birds	flying	about	?	”	said	the	Hawk	.	[	25	]
”	做	你	发生	到	看	许多	大的	鸟类	飞行	关于	?	”	说	这	鹰	.	[	-	]

“你有没有看到很多大鸟在空中飞？”鹰问道。[25]

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][bɜːrd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] ,

“	You	are	the	only	bird	I	have	seen	to	-	day	,
”	你	是	这	仅有的	鸟	我	有	已见	到	-	天	,

“今天我只看到了你这一只鸟。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪn'diːd] [tuː; tə][let][juː; jʊ][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər][bɜːrdz]

and	I	should	be	foolish	indeed	to	let	you	go	for	the	sake	of	larger	birds
和	我	应该	是	愚蠢	的确	到	让	你	去	为了	这	清酒	的	更大的	鸟类

[ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [saɪt] .

that	are	not	in	sight	.
那	是	不是	在	视线	.

如果为了那些看不见的大鸟而放你走，那我真是太愚蠢了。

[ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

A	morsel	is	better	than	nothing	.
一个	小块	是	更好的	比	没有什么	.

哪怕只有一点点也比没有强。

" [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtʃər]

"	THE	CROW	AND	THE	PITCHER
"	这	乌鸦	和	这	投手

《乌鸦与水罐》

[ə; eɪ] ['θɜːrsti] [kroʊ] [wʌns] [spaɪd] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] ,

A	THIRSTY	Crow	once	spied	a	pitcher	,
一个	渴	乌鸦	一次	间谍	一个	投手	,

一只口渴的乌鸦曾发现一个水罐，

[ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	flew	to	it	to	see	if	by	chance	there	was	any	water	in	it	.
和	飞翔	到	它	到	看	如果	经过	机会	那里	曾是	任何	水	在	它	.

然后飞过去看看里面有没有水。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['wɔːtər] ,

When	she	looked	in	,	she	saw	that	there	was	water	,
什么时候	她	看起来	在	,	她	锯	那	那里	曾是	水	,

她往里看去，发现里面有水。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	that	it	was	so	far	from	the	top	that	she	could	not	reach	it	,
但	那	它	曾是	所以	远的	从	这	顶部	那	她	可以	不是	抵达	它	,

但它离山顶太远，她够不着。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [stretʃt] [hɜːr; hər] [nek] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

though	she	stretched	her	neck	as	far	as	she	could	.
尽管	她	拉伸	她	脖子	作为	远的	作为	她	可以	.

尽管她尽力伸长脖子。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːr'self] , " [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get] [ðæt] ['wɔːtər] ?

She	stopped	,	and	thought	to	herself	,	"	How	shall	I	get	that	water	?
她	停止	,	和	想法	到	她自己	,	"	如何	将	我	得到	那	水	?

她停了下来，心想："我该如何弄到水呢？"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['perɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][θɜːrst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

I	am	perishing	with	thirst	,	and	there	must	be	some	way	for	me
我	是	消亡	和	口渴	,	和	那里	必须	是	一些	方式	为了	我

[tuː; tə][get] [-]

to	get	[	26	]
到	得到	[	-	]

我渴得快要死了，一定有办法让我得到[26]

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

some	of	it	.
一些	的	它	.

一部分。

" [sʌm; səm] ['peblz] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd] , ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər]

"	Some	pebbles	were	lying	on	the	ground	;	and	,	picking	them	up	in	her
"	一些	鹅卵石	是	说谎	在	这	地面	;	和	,	挑选	他们	向上	在	她

[biːk] ,

beak	,
喙	,

"地上散落着一些鹅卵石；她用喙叼起它们，

[ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɪtʃər] .

she	dropped	them	one	by	one	into	the	pitcher	.
她	掉落	他们	一	经过	一	进入	这	投手	.

她把它们一个接一个地放进水罐里。

[ðeɪ] [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ;

They	sank	to	the	bottom	;
他们	沉没	到	这	底部	;

它们沉到了水底；

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ʌp] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] ,

and	at	last	the	water	was	pushed	up	by	them	to	the	top	,
和	在	最后的	这	水	曾是	推动	向上	经过	他们	到	这	顶部	,

最后，水被他们推到了水面。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kroʊ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	the	Crow	could	easily	drink	it	.
所以	那	这	乌鸦	可以	容易地	喝	它	.

这样乌鸦就能轻易地喝到水了。

" [wer] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [wɪl] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði] [kroʊ] .

"	Where	there's	a	will	,	there's	a	way	,	"	said	the	Crow	.
"	在哪里	有	一个	将要	,	有	一个	方式	,	"	说	这	乌鸦	.

"有志者事竟成，"乌鸦说道。

[ðə; ði] [ænt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌv]

THE	ANT	AND	THE	DOVE
这	蚂蚁	和	这	鸽子

蚂蚁与鸽子

[æn; ən] [ænt] , ['wɔːkɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌn] [deɪ] , [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

AN	Ant	,	walking	by	the	river	one	day	,	said	to	himself	,
一个	蚂蚁	,	步行	经过	这	河	一	天	,	说	到	他自己	,

一天，一只蚂蚁沿着河边走，心想：

" [haʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [kuːl] [ðɪs] ['wɔːtər] [lʊks] !

"	How	nice	and	cool	this	water	looks	!
"	如何	好的	和	凉爽的	这	水	看起来	!

"这水看起来真清凉！"

[aɪ] [mʌst; məst] [drɪŋk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	must	drink	some	of	it	.
我	必须	喝	一些	的	它	.

我必须喝一些。

" [bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] , [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ɪn] .

"	But	as	he	began	to	drink	,	his	foot	slipped	,	and	he	fell	in	.
"	但	作为	他	开始	到	喝	,	他的	脚	滑倒了	,	和	他	跌倒	在	.

"但他刚开始喝水，脚下一滑，就掉进了水里。"

" [oʊ] , ['sʌmbɑːdi] [pliːz] [help] [ˌem 'iː] , [ɔːr] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [draʊn] !

"	Oh	,	somebody	please	help	me	,	or	I	shall	drown	!
"	哦	,	某人	请	帮助	我	,	或者	我	将	溺水	!

"哦，谁来救救我，不然我就要淹死了！"

" [kraɪd] [hiː; hi] . [-]
" cried he . [27]
" 哭 他 . [-]

“他喊道。[27]

[ə; eɪ] [dʌv] , ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [ˌoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] , [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [liːf] .
A Dove , sitting in a tree that overhung the river , heard him , and threw him a leaf .
一个 鸽子 , 坐着 在 一个 树 那 悬垂 这 河 , 听到 他 , 和 扔 他 一个 叶子 .

一只鸽子栖息在河边的一棵树上，听到了他的呼喊，便扔给他一片树叶。

“ [klaɪm] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [liːf] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [floʊt] [ə'ʃɔːr] .
“ Climb up on that leaf , " said she , “ and you will float ashore .
“ 爬 向上 在 那 叶子 , " 说 她 , “ 和 你 将要 漂浮 岸上 .

“爬上那片叶子，”她说，“你就会漂到岸边。”

" [ðə; ði] [ænt] [klaɪmd] [ʌp] ['ɑːntə] [ðə; ði] [liːf] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
" The Ant climbed up onto the leaf , which the wind blew to the shore ,
" 这 蚂蚁 攀登 向上 到 这 叶子 , 哪个 这 风 吹 到 这 支撑 ,

蚂蚁爬上叶子，风把叶子吹到了岸边。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stept] [ə'pɑːn] [draɪ] [lænd] [ə'gen] .
and he stepped upon dry land again .
和 他 步 之上 干燥 土地 再次 .

他又一次踏上了干燥的陆地。

“ [gʊd] - [baɪ] , [kaɪnd] [dʌv] , " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [hoʊm] .
“ Good - by , kind Dove , " said he , as he ran home .
“ 好的 - 经过 , 种类 鸽子 , " 说 他 , 作为 他 跑 家 .

“再见了，善良的鸽子，”他一边说着，一边跑回家。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "
“ You have saved my life , and I wish I could do something for you . "
“ 你 有 已保存 我的 生活 , 和 我 希望 我 可以 做 某物 为了 你 . "

“你救了我的命，我真希望我能为你做些什么。”

“ [gʊd] - [baɪ] , " [sed] [ðə; ði] [dʌv] ; “ [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [ə'gen] .
“ Good - by , " said the Dove ; “ be careful not to fall in again .
“ 好的 - 经过 , " 说 这 鸽子 ; “ 是 小心 不是 到 落下 在 再次 .

“再见，”鸽子说，“小心别再掉进去了。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði] [dʌv] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['bɪldɪŋ] [hɜːr; hər] [nest] ,
" A few days after this , when the Dove was busy building her nest ,
" 一个 很少 天 后 这 , 什么时候 这 鸽子 曾是 忙碌的 建筑 她 巢 ,

“几天后，当鸽子忙着筑巢的时候，

[ðə; ði] [ænt] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [dʒʌst] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɜːr; hər] .
the Ant saw a man just raising his gun to shoot her .
这 蚂蚁 锯 一个 男人 只是 提高 他的 枪 到 射击 她 .

蚂蚁看到一个男人举起枪要射杀她。

[hiː; hi] [ræn] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [bɪt] [ðə; ði] ['mænz] [leg] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] “ [oʊ] ! [oʊ] !
He ran quickly , and bit the man's leg so hard that he cried “ Oh ! oh !
他 跑 迅速地 , 和 少量 这 男人的 腿 所以 难的 那 他 哭 “ 哦 ! 哦 !

他迅速跑过去，狠狠地咬了那人的腿，那人疼得叫道：“哦！哦！

" [ænd; ənd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
" and dropped his gun .
" 和 掉落 他的 枪 .

“然后他扔掉了枪。”

[ðɪs] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [dʌv] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [-]
This startled the Dove , and she [28]
这 惊慌 这 鸽子 , 和 她 [-]

这吓到了鸽子，她[28]

[fluː] [ə'weɪ] .
flew away .
飞翔 离开 .

飞走了。

[ðə; ði][mæn] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][gʌn] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] .
The man picked up his gun , and walked on .
这 男人 挑选 向上 他的 枪 , 和 步行 在 .

那人捡起枪，继续往前走。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ðə; ði] [dʌv] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][nest] .
When he was gone , the Dove came back to her nest .
什么时候 他 曾是 已消失 , 这 鸽子 来了 后退 到 她 巢 .

他走后，鸽子回到了巢穴。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Thank you , my little friend , ” she said .
“ 感谢 你 , 我的 小的 朋友 , ” 她 说 .

“谢谢你，我的小朋友，”她说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][laɪf] .
“ You have saved my life .
“ 你 有 已保存 我的 生活 .

你救了我的命。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ænt][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]
” And the little Ant was overjoyed to think he had been able to do
” 和 这 小的 蚂蚁 曾是 欣喜若狂 到 思考 他 有 到过 有能力的 到 做
[fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌv] [wʌt] [ðə; ði] [dʌv] [hæd; həd][soʊ] ['leɪtli] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for the Dove what the Dove had so lately done for him .
为了 这 鸽子 什么 这 鸽子 有 所以 最近 完毕 为了 他 .

“小蚂蚁欣喜若狂，因为他终于能够像鸽子不久前为他做的那样，为鸽子做些事情了。”

[ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [frɑːg]
THE OX AND THE FROG
这 牛 和 这 青蛙

牛和青蛙

[æn; ən][ɑːks] , ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [puːl] , ['tʃænst] [tuː; tə][set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [jʌŋ] [frɑːg] ,
AN Ox , drinking at a pool , chanced to set his foot on a young Frog ,
一个 牛 , 喝 在 一个 水池 , 偶然 到 放 他的 脚 在 一个 年轻的 青蛙 ,

一头牛在池塘边喝水时，不小心踩到了一只小青蛙。

[ænd; ənd] [krʌʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .
and crushed him to death .
和 碎 他 到 死亡 .

然后把他活活压死了。

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [huː] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [nɪr] ,
His brothers and sisters , who were playing near ,
他的 兄弟 和 姐妹 , WHO 是 玩耍 靠近 ,

他的兄弟姐妹们当时正在附近玩耍，

[ræn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
ran at once to tell their mother what had happened .
跑 在 一次 到 告诉 他们的 母亲 什么 有 发生 .

他们立刻跑去告诉妈妈发生了什么事。

“ [oʊ] , ['mʌðər] , ” [ðeɪ] [kraɪd] , “ [ə; eɪ] ['veri] [hju:dʒ] [-]

“	Oh	,	Mother	,	”	they	cried	,	“	a	very	huge	[	29	]
“	哦	,	母亲	,	”	他们	哭	,	“	一个	非常	巨大的	[	-	]

“哦，母亲，”他们喊道，“一个非常大的[29]

[bi:st] , [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [greɪt] [fi:t] , [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pu:l] ,

beast	,	with	four	great	feet	,	came	to	the	pool	,
兽	,	和	四	伟大的	脚	,	来了	到	这	水池	,

一只长着四只大脚的野兽来到了水池边，

[ænd; ənd] [krʌʃt] ['aʊər; ɑ:r] ['brʌðər] [tu:; tə] [deθ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɑ:rd] , ['kloʊvn; 'kloʊvən] [hi:l] .

and	crushed	our	brother	to	death	in	an	instant	,	with	his	hard	,
和	碎	我们的	兄弟	到	死亡	在	一个	立即的	,	和	他的	难的	,

cloven	heel	.
裂瓣	脚跟	.

他用坚硬的蹄跟，瞬间将我们的兄弟踩死。

” [ðə; ði][oʊld][frɑ:g][wʌz; wəz] ['veri] [veɪn] .

”	The	old	Frog	was	very	vain	.
”	这	老的	青蛙	曾是	非常	徒劳	.

“老青蛙非常虚荣。”

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ræðər] [lɑ:rdʒ] , [æz; əz]['frɑ:gz][goʊ] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r'self] ['ɛrz] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

She	was	rather	large	,	as	Frogs	go	,	and	gave	herself	airs	on	account	of	it
她	曾是	相当	大的	,	作为	青蛙	去	,	和	给予	她自己	播出	在	帐户	的	它

.

:

.

就青蛙而言，她体型相当大，因此也显得有些傲慢。

“ [wʌz; wəz][ðə; ði]['kru:əl] [bi:st] [soʊ] ['veri] [lɑ:rdʒ] ?

“	Was	the	cruel	beast	so	very	large	?
“	曾是	这	残忍的	兽	所以	非常	大的	?

“那头残暴的野兽真的那么庞大吗？”

” [ʃi:; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [haʊ] [bɪg] ? ”

“	How	big	?	”
“	如何	大的	?	”

“有多大？”

“ [oʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['frɑ:gz] .

“	Oh	!	”	said	the	young	Frogs	.
“	哦	!	”	说	这	年轻的	青蛙	.

“哦！”小青蛙们说道。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['mɑ:nstər] ! ”

“	It	was	a	terrible	monster	!	”
“	它	曾是	一个	糟糕的	怪物	!	”

“那真是个可怕的怪物！”

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðɪs] ?

“	Was	it	as	big	as	this	?
“	曾是	它	作为	大的	作为	这	?

“它有这么大吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] [hɜːr'self] [aʊt] .
" she said , blowing and puffing herself out .
" 她 说 , 吹 和 抽气 她自己 出去 .

"她说着，一边吹着气，一边喘着粗气。"

" [oʊ] , [mʌtʃ] [bɪgə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['frɑːgz] .
" Oh , much bigger , " replied the young Frogs .
" 哦 , 很多 大 , " 回复 这 年轻的 青蛙 .

"哦，大得多，"小青蛙们回答道。

" [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðɪs] , [ðen] ?
" As big as this , then ?
" 作为 大的 作为 这 , 然后 ?

"有这么大吗？"

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] .
" she added , puffing and blowing with all her might .
" 她 额外 , 抽气 和 吹 和 全部 她 可能 .

"她一边说着，一边使劲地喘着气。"

" [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bɪgə(r)] , " [ðeɪ] ['ænsər] .
" A great deal bigger , " they answered .
" 一个 伟大的 交易 大 , " 他们 回答 .

"大得多，"他们回答道。

" [wel] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][soʊ][bɪg] ? "
" Well , was it so big ? "
" 出色地 , 曾是 它 所以 大的 ? "

"嗯，它有那么大吗？"

" [oʊ] , ['mʌðər] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['frɑːgz] ; " [preɪ] [duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə][biː; bi][soʊ][bɪg] .
" Oh , Mother ! " cried the Frogs ; " pray do not try to be so big .
" 哦 , 母亲 ! " 哭 这 青蛙 ; " 祈祷 做 不是 尝试 到 是 所以 大的 .

"哦，妈妈！"青蛙们喊道；"请不要长得那么大。"

[ɪf] [-]
If [30]
如果 [-]

如果[30]

[juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [pʌf] [tɪl] [juː; jʊ][bɜːrst] ,
you were to puff till you burst ,
你 是 到 噗 直到 你 爆裂 ,

你要一直抽气直到爆炸，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [jɔːr'self] [hæf][soʊ][bɪg][æz; əz][ðə; ði] ['kriːtʃər] [wiː; wi] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] .
you could not make yourself half so big as the creature we tell you of .
你 可以 不是 制作 你自己 一半 所以 大的 作为 这 生物 我们 告诉 你 的 .

你不可能让自己变得像我们所说的那种生物一半那么大。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪli] [oʊld][frɑːg] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] .
" But the silly old Frog would not give up .
" 但 这 愚蠢的 老的 青蛙 会 不是 给 向上 .

"但是那只傻老青蛙就是不肯放弃。"

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [ə'gen] [tuː; tə] [pʌf] [hɜːr'self] [aʊt] , ['seɪɪŋ] , " [æz; əz][bɪg][æz; əz] " — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd]
She tried again to puff herself out , saying , " As big as " — and she did
她 尝试 再次 到 噗 她自己 出去 , 说 , " 作为 大的 作为 " — 和 她 做过
[ɪn'diːd] [bɜːrst] .
indeed burst .
的确 爆裂 .

她再次尝试让自己鼓起来，说："像……一样大"——结果她真的爆开了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [wʌt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

It	is	useless	to	attempt	what	is	impossible	.
它	是	无用	到	试图	什么	是	不可能的	.

尝试做不可能的事是徒劳的。

[ðə; ði][bæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːzəlz]

THE	BAT	AND	THE	WEASELS
这	蝙蝠	和	这	黄鼠狼

蝙蝠和黄鼠狼

[ə; eɪ][bæt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][flaɪ][wʌn] [deɪ] , [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wiːzl] [kɔːt]

A	BAT	,	trying	to	fly	one	day	,	fell	to	the	ground	,	and	a	Weasel	caught
一个	蝙蝠	,	尝试	到	飞	一	天	,	跌倒	到	这	地面	,	和	一个	黄鼠狼	捕捉

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

有一天，一只蝙蝠想飞，结果掉到了地上，被一只黄鼠狼抓住了。

[ðə; ði][bæt] ['bɛgd] [ðə; ði] ['wiːzl] [nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

The	Bat	begged	the	Weasel	not	to	kill	him	.
这	蝙蝠	乞求	这	黄鼠狼	不是	到	杀	他	.

蝙蝠恳求黄鼠狼不要杀它。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [heɪt] [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] , ” [sed] [ðə; ði] ['wiːzl] ; “ [aɪ]['ɔːlweɪz] [kɪl] [ðem; ðəm] . ”

“	There	is	nothing	I	hate	like	a	bird	,	”	said	the	Weasel	;	“	I	always	kill	them	.	”
“	那里	是	没有什么	我	恨	喜欢	一个	鸟	,	”	说	这	黄鼠狼	;	“	我	总是	杀	他们	.	”

“我最讨厌的东西就是鸟，”黄鼠狼说，“我总是把它们杀掉。”

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd] , ” [sed] [ðə; ði][bæt] , [æz; əz][hiː; hi]['foʊldɪd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [kloʊz][tuː; tə] [

“	But	I	am	not	a	bird	,	”	said	the	Bat	,	as	he	folded	his	wings	close	to	[
“	但	我	是	不是	一个	鸟	,	”	说	这	蝙蝠	,	作为	他	折叠	他的	翅膀	关闭	到	[

-] [-]

31	]	[	32	]
-	]	[	-	]

“但我不是鸟，”蝙蝠说着，把翅膀收拢在[31][32]

[hɪz; ɪz][saɪdz] ; “ [bɜːrdz][dəunt] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [æz; əz][aɪ][dɪd] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

his	sides	;	“	birds	don't	come	tumbling	down	as	I	did	;	and	besides	,
他的	侧面	;	“	鸟类	不	来	翻滚	向下	作为	我	做过	;	和	除了	,

他的肋部；“鸟儿不会像我一样翻滚而下；而且，

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [maɪ]['lɪt(ə)l] [smuːð] [hed] , [ænd; ənd][maɪ] [ɪrz] ? ”

don't	you	see	my	little	smooth	head	,	and	my	ears	?	”
不	你	看	我的	小的	光滑的	头	,	和	我的	耳朵	?	”

你没看到我光滑的小脑袋和耳朵吗?

“ [jes] , [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['wiːzl] , “ [aɪ][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst] .

“	Yes	,	yes	,	”	said	the	Weasel	,	“	I	did	not	notice	them	at	first	.
“	是的	,	是的	,	”	说	这	黄鼠狼	,	“	我	做过	不是	注意	他们	在	第一的	.

“是的，是的，”黄鼠狼说，“我一开始没有注意到它们。”

[aɪ] [siː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [maʊs] ” ; [soʊ][hiː; hi][let][ðə; ði][bæt][goʊ] .

I	see	,	you	are	a	mouse	”	;	so	he	let	the	Bat	go	.
我	看	,	你	是	一个	老鼠	”	;	所以	他	让	这	蝙蝠	去	.

“我明白了，你是一只老鼠。”于是他放走了蝙蝠。

[sʌm; səm][taɪm]['æftər] , [ðə; ði][bæt] [tʊk] [ə'nʌðər] [flaɪt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Some	time	after	,	the	Bat	took	another	flight	,	and	again	fell	to	the	ground	.
一些	时间	后	,	这	蝙蝠	采取	其他	航班	,	和	再次	跌倒	到	这	地面	.

过了一段时间，蝙蝠再次飞起，然后又一次坠落到地面。

[ə'nʌðər] ['wiːzl] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

Another	**Weasel**	**came**	**out**	**of**	**his**	**hole**	**and**	**caught**	**him**	**.**
其他	黄鼠狼	来了	出去	的	他的	洞	和	捕捉	他	.

另一只黄鼠狼从洞里钻出来，抓住了他。

“ [preɪ] [dəunt] [kɪl] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [bæt] .

“	**Pray**	**don't**	**kill**	**me**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Bat**	**.**
”	祈祷	不	杀	我	,	”	说	这	蝙蝠	.

“求求你别杀我，”蝙蝠说道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][ʃæl; ʃəl] , ” [sed] [ðə; ði] ['wiːzl] ; “ [aɪ] [kɪl] [maɪs] [wer'evər] [aɪ][faɪnd][ðem; ðəm] . ”

“	**Certainly**	**I**	**shall**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Weasel**	**;**	**“**	**I**	**kill**	**mice**	**wherever**	**I**	**find**	**them**	**.**	**”**
”	当然	我	将	,	”	说	这	黄鼠狼	;	“	我	杀	小鼠	无论	我	寻找	他们	.	”

“我当然会，”黄鼠狼说，“我到处都能杀死老鼠。”

“ [bʌt; bət][stɑːp][ə; eɪ]['moʊmənt] , ” [sed] [ðə; ði][bæt] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ; “ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]

“	**But**	**stop**	**a**	**moment**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Bat**	**,**	**spreading**	**his**	**wings**	**;**	**“**	**I**	**am**	**not**	**a**
”	但	停止	一个	片刻	,	”	说	这	蝙蝠	,	传播	他的	翅膀	;	“	我	是	不是	一个

[maʊs] .

mouse	**.**
老鼠	.

“但是请稍等片刻，”蝙蝠展开翅膀说道，“我不是老鼠。”

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [maɪ] [greɪt] [wɪŋz] ?

Don't	**you**	**see**	**my**	**great**	**wings**	**?**
不	你	看	我的	伟大的	翅膀	?

你难道看不见我巨大的翅膀吗?

[ə; eɪ] [maʊs] [kɑːnt] [flai] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ? ”

A	**mouse**	**can't**	**fly**	**,**	**can**	**it**	**?**	**”**
一个	老鼠	不能	飞	,	能	它	?	”

老鼠又不会飞，对吧?

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['wiːzl] ; “ [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][bɜːrd]

“	**I**	**beg**	**your**	**pardon**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Weasel**	**;**	**“**	**I**	**did**	**not**	**know**	**that**	**you**	**were**	**a**	**bird**
”	我	求	你的	赦免	,	”	说	这	黄鼠狼	;	“	我	做过	不是	知道	那	你	是	一个	鸟

;

;

;

“对不起，”黄鼠狼说，“我不知道你是一只鸟；

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [-]

I	**thought**	**you**	**were**	**a**	**[**	**33**	**]**
我	想法	你	是	一个	[	-	]

我以为你是[33]

[maʊs] .

mouse	**.**
老鼠	.

老鼠。

[aɪ] [siː] [aɪ][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

I	**see**	**I**	**was**	**mistaken**	**.**
我	看	我	曾是	错误	.

我明白了，我错了。

” [ðen] [hiː; hi] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .

”	**Then**	**he**	**let**	**him**	**go**	**.**
”	然后	他	让	他	去	.

然后他就放了他。

[soʊ][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [bæt] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

So	the	cunning	Bat	escaped	a	second	time	,
所以	这	狡猾	蝙蝠	逃脱	一个	第二	时间	,

于是，狡猾的蝙蝠第二次逃脱了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [seɪf] [tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] ['ɑːrgjuːmənts] .

but	it	is	not	often	safe	to	use	such	arguments	.
但	它	是	不是	经常	安全的	到	使用	这样的	论点	.

但使用这种论点往往并不安全。

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt]

THE	FOX	AND	THE	GOAT
这	狐狸	和	这	山羊

狐狸和山羊

[ə; eɪ][fɑːks][wʌns] ['hæpənd] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [wel] .

A	FOX	once	happened	to	fall	into	a	deep	well	.
一个	狐狸	一次	发生	到	落下	进入	一个	深的	出色地	.

从前，一只狐狸不小心掉进了一口深井里。

[hiː; hi] [traɪd] [ɪn] ['evri] [weɪ] [tuː; tə] [get] [aʊt] ,

He	tried	in	every	way	to	get	out	,
他	尝试	在	每一个	方式	到	得到	出去	,

他想尽一切办法逃脱。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

but	at	last	began	to	think	that	it	was	impossible	,	and	that	he
但	在	最后的	开始	到	思考	那	它	曾是	不可能的	,	和	那	他

[mʌst; məst][daɪ][ðer; ðər] ,

must	die	there	,
必须	死	那里	,

但最终他开始觉得这不可能，他一定会死在那里。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

a	prisoner	.
一个	囚犯	.

一名囚犯。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [sæd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ,

While	he	was	thinking	how	sad	that	would	be	,
尽管	他	曾是	思维	如何	伤心	那	会	是	,

当他想到那该有多么悲伤时，

[ə; eɪ] ['θɜːrsti] [goʊt] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] , ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]

a	thirsty	Goat	came	and	looked	down	into	the	well	,	wishing	that	he	could	get
一个	渴	山羊	来了	和	看起来	向下	进入	这	出色地	,	祝	那	他	可以	得到

[sʌm; səm]['wɔːtər] .

some	water	.
一些	水	.

一只口渴的山羊来到井边，低头看着井，希望能喝到一些水。

[hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðə; ði][fɑːks] .

He	soon	saw	the	Fox	.
他	很快	锯	这	狐狸	.

他很快就看到了狐狸。

“ [hæ'luː] , ” [sed] [ðə; ði] [goʊt] , “ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ?

“	Halloo	,	”	said	the	Goat	,	“	what	are	you	doing	down	there	?
“	你好	,	”	说	这	山羊	,	“	什么	是	你	正在做	向下	那里	?

“哈喽，”山羊说，“你在下面干什么呢？”

[ɪz][ðə; ði]['wɔːtər] [gʊd] ? ” [-]
Is the water good ? ” [34]
是 这 水 好的 ? ” [-]

水质好吗？[34]

“ [ðə; ði] [best] [aɪ] ['evər] ['teɪstɪd] , ” ['ænsər] [ðə; ði][fɑːks] .
“ The best I ever tasted , ” answered the Fox .
“ 这 最好的 我 曾经 尝过 , ” 回答 这 狐狸 .

“这是我尝过的最好吃的，”狐狸回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kuːl] , [ænd; ənd] [klɪr] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] .
“ It is cool , and clear , and delicious .
“ 它 是 凉爽的 , 和 清除 , 和 可口的 .

“它清凉、清澈、美味。”

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] . ”
Come down and try it yourself . ”
来 向下 和 尝试 它 你自己 . ”

下来亲自体验一下吧。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [goʊt] , “ [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɪrli] [ded] [wɪð; wɪθ] [θɜːrst] .
“ I will , ” said the Goat , “ for I am nearly dead with thirst .
“ 我 将要 , ” 说 这 山羊 , “ 为了 我 是 几乎 死的 和 口渴 .

“我会的，”山羊说，“因为我快渴死了。”

” [soʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] , [ænd; ənd][dræŋk][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtər][æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] .
” So he jumped down , and drank as much water as he wanted .
” 所以 他 跳了起来 向下 , 和 喝 作为 很多 水 作为 他 通缉 .

于是他跳了下去，想喝多少水就喝多少水。

“ [oʊ] , [haʊ] [rɪ'freʃɪŋ] !
“ Oh , how refreshing !
“ 哦 , 如何 令人耳目一新 !

“哦，真是令人耳目一新！”

” [kraɪd] [hiː; hi] .
” cried he .
” 哭 他 .

“他喊道。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] ; “ [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] ,
“ Yes , ” said the Fox ; “ and now , if you have finished drinking ,
“ 是的 , ” 说 这 狐狸 ; “ 和 现在 , 如果 你 有 完成的 喝 ,

“是的，”狐狸说，“现在，如果你已经喝完了，

[let] [ˌem 'iː][æsk] [haʊ] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wel] [ə'gen] . ”
let me ask how you expect to get out of this well again . ”
让 我 问 如何 你 预计 到 得到 出去 的 这 出色地 再次 . ”

我想问问，你打算如何再次摆脱困境？

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [goʊt] .
“ Oh , I don't know , ” replied the Goat .
“ 哦 , 我 不 知道 , ” 回复 这 山羊 .

“哦，我不知道，”山羊回答道。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][get] [aʊt] ? ”
“ How do you expect to get out ? ”
“ 如何 做 你 预计 到 得到 出去 ? ”

“你打算怎么出去？”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] ['aʊər] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] ,
“ That is what I have been wondering about for the last hour , ” said the Fox ,
“ 那 是 什么 我 有 到过 好奇 关于 为了 这 最后的 小时 , ” 说 这 狐狸 ,

“这正是我过去一个小时一直在思考的问题，”狐狸说道。

“ [ænd; ənd][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
“ and have just now thought of a good plan .
” 和 有 只是 现在 想法 的 一个 好的 计划 .

“我刚刚想到了一个好办法。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [jʊr; jər] ['fɔːfiːt] [haɪ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , [aɪ] [wɪl] [-]
If you will put your forefeet high up on the wall , I will [35]
如果 你 将要 放 你的 前脚 高的 向上 在 这 墙 , 我 将要 [-]

如果你把前脚高高地放在墙上，我就会[35]

[klaɪm] [ʌp] [jʊr; jər] [bæk] , [ænd; ənd][soʊ] [get] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][kæn; kən] [help]
climb up your back , and so get out , and then , of course , I can help
爬 向上 你的 后退 , 和 所以 得到 出去 , 和 然后 , 的 课程 , 我 能 帮助
[juː; jʊ] [aʊt] . ”
you out . ”
你 出去 . ”

爬上你的背，然后出来，当然，那样我就可以帮你出来了。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [goʊt] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kriːtʃər] , “ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
“ Very well , ” said the Goat , who was a simple creature , “ that is a good plan .
” 非常 出色地 , ” 说 这 山羊 , WHO 曾是 一个 简单的 生物 , “ 那 是 一个 好的 计划 .

“很好，”山羊说道，它天性单纯，“这真是个好主意。”

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][jʊr; jər] [breɪnz] !
How I wish I had your brains !
如何 我 希望 我 有 你的 大脑 !

我多么希望自己有你这样的头脑!

” [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɔːfiːt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ,
” He put his forefeet on the wall ,
” 他 放 他的 前脚 在 这 墙 ,

他把前脚放在墙上，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] ['iːzəli] [klaɪmd] [aʊt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
and the Fox easily climbed out and started to go on his way .
和 这 狐狸 容易地 攀登 出去 和 开始 到 去 在 他的 方式 .

于是狐狸轻而易举地爬了出来，继续赶路。

“ [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ” [kɔːld] [ðə; ði] [goʊt] ; “ [juː; jʊ][fər'gɑːt][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] . ”
“ Wait a moment , ” called the Goat ; “ you forgot to help me out . ”
” 等待 一个 片刻 , ” 称为 这 山羊 ; “ 你 忘了 到 帮助 我 出去 . ”

“等一下，”山羊喊道，“你忘了帮我。”

“ [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] ['feloʊ] ! ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [læf] ;
“ You foolish fellow ! ” said the Fox , with a mocking laugh ;
” 你 愚蠢 同伴 ! ” 说 这 狐狸 , 和 一个 嘲讽 笑 ;

“你这个傻瓜！”狐狸嘲笑道；

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [aʊt] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [dʒʌmpt] [daʊn] .
“ you ought to have thought how you would get out , before you jumped down .
” 你 应该 到 有 想法 如何 你 会 得到 出去 , 前 你 跳了起来 向下 .

“你应该在跳下去之前就想好怎么出去。”

[aɪ] [fel] [ɪn] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [went] [daʊn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ə'kɔːrd] .
I fell in , but you went down of your own accord .
我 跌倒 在 , 但 你 去 向下 的 你的 自己的 符合 .

我掉进去了，但你是自己掉下去的。

[lʊk] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [liːp] [nekst] [taɪm] , ” [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [ræn] . [-]
Look before you leap next time , ” and off he ran . [36]
看 前 你 飞跃 下一个 时间 , ” 和 离开 他 跑 . [-]

“下次跳跃之前要三思，”说完，他就跑开了。[36]

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hen]
THE WOMAN AND HER HEN
这 女士 和 她 母鸡

女人和她的母鸡

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [hen] [ðæt] [leɪd][æn; ən] [eg] ['evri] [deɪ] .
A WOMAN had a Hen that laid an egg every day .
一个 女士 有 一个 母鸡 那 铺设 一个 蛋 每一个 天 .

一位妇女养了一只母鸡，这只母鸡每天都下一个蛋。

[ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .
The eggs were large , and sold for a good price .
这 鸡蛋 是 大的 , 和 卖 为了 一个 好的 价格 .

这些鸡蛋个头很大，售价也很高。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['mɑːrkɪt] :
The Woman often thought , as she took them to market :
这 女士 经常 想法 , 作为 她 采取 他们 到 市场 :

妇人带着它们去集市时，常常这样想：

“ [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [ɔːl][ɑːr; ər][tuː; tə][get][maɪ] [egz] !
“ How glad they all are to get my eggs !
“ 如何 高兴的 他们 全部 是 到 得到 我的 鸡蛋 !

“他们都非常高兴能得到我的鸡蛋！”

[aɪ][kʊd; kəd] [sel] [æz; əz] ['meni] [mɔːr] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] .
I could sell as many more just as easily .
我 可以 卖 作为 许多 更多的 只是 作为 容易地 .

我还能轻而易举地卖出更多。

” [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][get][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [eg] [iːtʃ]
” It began to look a small thing to her to get but a single egg each
” 它 开始 到 看 一个 小的 事物 到 她 到 得到 但 一个 单身的 蛋 每个
[deɪ] .
day .
天 .

“对她来说，每天只能得到一个鸡蛋，这似乎是一件微不足道的事。”

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] ['bɑːrli] ,
“ If I were to give a double allowance of barley ,
“ 如果 我 是 到 给 一个 双倍的 津贴 的 大麦 ,

“如果我给予双倍的大麦配给量，

[ðə; ði] [hen] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [leɪ] [tuː] [egz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
the Hen might be made to lay two eggs a day instead of one , ” she said .
这 母鸡 可能 是 制成 到 躺 二 鸡蛋 一个 天 反而 的 一 , ” 她 说 .

“母鸡可能会被训练成一天下两个蛋而不是一个蛋，”她说。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['dʌbld] [ðə; ði] [fuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hen] [gruː] ['veri] [fæt][ænd; ənd] [sliːk] ;
So she doubled the food , and the Hen grew very fat and sleek ;
所以 她 双倍 这 食物 , 和 这 母鸡 生长 非常 胖的 和 光滑 ;

于是她把食物加倍喂食，母鸡变得又肥又滑；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['leɪɪŋ] [egz] . [-]
but she stopped laying eggs . [37]
但 她 停止 躺下 鸡蛋 . [-]

但她停止产卵了。[37]

[ðə; ði] [dɔːg] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪndʒər]
THE DOG IN THE MANGER
这 狗 在 这 马槽

马槽里的狗

[ə; eɪ] ['sliːpi] [dɔːg] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['meɪndʒər] [fʊl] [ʌv; əv] [heɪ] ,

A	SLEEPY	Dog	went	to	the	barn	,	and	jumped	into	a	manger	full	of	hay	,
一个	困	狗	去	到	这	谷仓	,	和	跳了起来	进入	一个	马槽	满的	的	干草	,

一只昏昏欲睡的小狗来到谷仓，跳进了一个装满干草的马槽里。

['kɜːrlɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][ðer; ðər][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [næp] .

curling	himself	up	there	for	an	afternoon	nap	.
冰壶	他自己	向上	那里	为了	一个	下午	午睡	.

他蜷缩在那儿打起了午睡。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ðə; ði]['ɑːksn] [keɪm]

When	he	had	been	sleeping	comfortably	for	some	time	,	the	Oxen	came
什么时候	他	有	到过	睡眠	舒适地	为了	一些	时间	,	这	牛	来了

[ɪn][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sʌpər] .

in	for	their	supper	.
在	为了	他们的	晚餐	.

当他舒服地睡了一段时间后，牛群进来吃晚饭了。

[ðə; ði][dɔːg] [əˈwoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ][æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] ,

The	Dog	awoke	in	a	great	rage	at	being	disturbed	,
这	狗	醒来	在	一个	伟大的	愤怒	在	存在	不安	,

狗被打扰后勃然大怒，猛然惊醒。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [graʊl] [ænd; ənd][bɑːrk][æt; ət][ðem; ðəm] .

and	began	to	growl	and	bark	at	them	.
和	开始	到	咆哮	和	吠	在	他们	.

然后开始对着他们咆哮和吠叫。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][ðem; ðəm][get][æt; ət][ðə; ði] [heɪ] .

He	would	not	let	them	get	at	the	hay	.
他	会	不是	让	他们	得到	在	这	干草	.

他不让他们拿到干草。

“ [stɑːp][ə; eɪ]['moʊmənt] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksn] .

“	Stop	a	moment	,	”	said	one	of	the	Oxen	.
“	停止	一个	片刻	,	”	说	一	的	这	牛	.

“停一下，”其中一头牛说道。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [ðɪs] [heɪ] ? ”

“	Do	you	want	to	eat	this	hay	?	”
“	做	你	想	到	吃	这	干草	?	”

“你想吃这些干草吗？”

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][dɔːg] ; “ [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ”

“	No	,	”	said	the	Dog	;	“	I	shouldn't	think	of	such	a	thing	.	”
“	不	,	”	说	这	狗	;	“	我	不应该	思考	的	这样的	一个	事物	.	”

“不，”狗说，“我不应该有这种想法。”

“ ['veri] [wel] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði][ɑːks] , “ [wiː; wi][duː][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Very	well	,	then	,	”	said	the	Ox	,	“	we	do	want	to	eat	it	,
“	非常	出色地	,	然后	,	”	说	这	牛	,	“	我们	做	想	到	吃	它	,

“好吧，”牛说，“我们确实想吃它。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['taɪərd] . ” [-]

for	we	are	hungry	and	tired	.	”	[	38	]
为了	我们	是	饥饿的	和	疲劳的	.	”	[	-	]

因为我们又饿又累。”[38]

“ [oʊ] , [goʊ] [əˈweɪ] , ” [grauld] [ðə; ði][dɔːg] , “ [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [sliːp] . ”

“	Oh	,	go	away	,	”	growled	the	Dog	,	“	and	let	me	sleep	.	”
“	哦	,	去	离开	,	”	咆哮	这	狗	,	“	和	让	我	睡觉	.	”

“哦，走开，”狗咆哮道，“让我睡觉。”

“ [wʌt] [æn; ən] ['ʌgli] , ['snæpɪʃ] ['feloʊ] ! ” [sed] [ðə; ði][ɑːks] .

“	**What**	**an**	**ugly**	**,**	**snappish**	**fellow**	**!**	**”**	**said**	**the**	**Ox**	**.**
”	什么	一个	丑陋的	,	暴躁	同伴	!	”	说	这	牛	.

“真是个又丑又暴躁的家伙！”牛说道。

“ [hiː; hi] [wɪl] ['niːðər] [iːt] [ðə; ði] [heɪ] [hɪm'self] [nɔːr] [let] [ˌjuː 'es] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	**He**	**will**	**neither**	**eat**	**the**	**hay**	**himself**	**nor**	**let**	**us**	**eat**	**it**	**!**
”	他	将要	两者都不	吃	这	干草	他自己	也不	让	我们	吃	它	!

“他自己不吃干草，也不让我们吃！”

” [ðə; ði] [maʊs] , [ðə; ði] [frɑːg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk]

”	**THE**	**MOUSE**	**,**	**THE**	**FROG**	**,**	**AND**	**THE**	**HAWK**
”	这	老鼠	,	这	青蛙	,	和	这	鹰

《老鼠、青蛙和鹰》

[ə; eɪ] [maʊs] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][frɑːg] ,

A	**MOUSE**	**,**	**who**	**had**	**always**	**lived**	**on**	**the**	**land**	**,**	**and**	**a**	**Frog**	**,**
一个	老鼠	,	WHO	有	总是	居住地	在	这	土地	,	和	一个	青蛙	,

一只一直生活在陆地上的老鼠，还有一只青蛙，

[huː] [pæst] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [bɪ'keɪm] [frendz] .

who	**passed**	**most**	**of**	**his**	**time**	**in**	**the**	**water**	**,**	**became**	**friends**	**.**
WHO	通过了	最多	的	他的	时间	在	这	水	,	成为	朋友们	.

他大部分时间都在水里度过，两人成了朋友。

[ðə; ði] [maʊs] [ʃoʊd] [ðə; ði][frɑːg][hɪz; ɪz] [nest] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt]

The	**Mouse**	**showed**	**the**	**Frog**	**his**	**nest**	**and**	**everything**	**he**	**could**	**think**	**of**	**that**
这	老鼠	显示	这	青蛙	他的	巢	和	一切	他	可以	思考	的	那

[wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] ;

was	**pleasant**	**to**	**see**	**;**
曾是	令人愉快的	到	看	;

老鼠向青蛙展示了自己的巢穴，以及所有它能想到的令人愉悦的东西；

[ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [maʊs] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [siː] [ɔːl][ðə; ði]

and	**the**	**Frog**	**invited**	**the**	**Mouse**	**to**	**go**	**home**	**with**	**him**	**and**	**see**	**all**	**the**
和	这	青蛙	受邀	这	老鼠	到	去	家	和	他	和	看	全部	这

['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .

beautiful	**things**	**that**	**are**	**under**	**the**	**water**	**.**
美丽的	事物	那	是	在下面	这	水	.

于是，青蛙邀请老鼠跟他一起回家，看看水下所有美丽的东西。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [swɪm] ? ” [æskt] [ðə; ði][frɑːg] .

“	**Can**	**you**	**swim**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**Frog**	**.**
”	能	你	游泳	?	”	问	这	青蛙	.

“你会游泳吗？”青蛙问道。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] . [-] [-]

“	**Not**	**much**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Mouse**	**.**	**[**	**39**	**]**	**[**	**40**	**]**
”	不是	很多	,	”	说	这	老鼠	.	[	-	]	[	-	]

“没什么，”老鼠说。[39][40]

“ [noʊ] ['mætər] , ” [sed] [ðə; ði][frɑːg] ;

“	**No**	**matter**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Frog**	**;**
”	不	事情	,	”	说	这	青蛙	;

“没关系，”青蛙说；

“ [aɪ] [wɪl] [taɪ][jʊr; jər] [fʊt] [tuː; tə][maɪ] [fʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðɪs] [strɔːŋ] [græs] ,

“	**I**	**will**	**tie**	**your**	**foot**	**to**	**my**	**foot**	**with**	**a**	**piece**	**of**	**this**	**strong**	**grass**	**,**
”	我	将要	领带	你的	脚	到	我的	脚	和	一个	片	的	这	强的	草	,

“我会用这根结实的草把你的脚绑在我的脚上，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [pʊl] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] ['naɪsli] .

and	then	I	can	pull	you	along	nicely	.
和	然后	我	能	拉	你	沿着	很好	.

然后我就可以顺利地带你走了。

" [ðə; ði][frɑːg] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

"	The	Frog	laughed	as	he	said	this	.
"	这	青蛙	笑了	作为	他	说	这	.

“青蛙说着说着就笑了。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

He	thought	it	would	be	good	fun	for	him	,
他	想法	它	会	是	好的	乐趣	为了	他	,

他觉得这会很有趣。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wel] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [maʊs] [wʊd] [nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	well	knew	that	the	Mouse	would	not	enjoy	it	.
但	他	出色地	知道	那	这	老鼠	会	不是	享受	它	.

但他很清楚，老鼠不会喜欢这样。

[wen] [ðə; ði][frɑːg][hæd; həd][taɪd][ðə; ði] ['maʊsɪz] [fʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tə'geðər]

When	the	Frog	had	tied	the	Mouse's	foot	to	his	own	,	they	started	together
什么时候	这	青蛙	有	系	这	老鼠的	脚	到	他的	自己的	,	他们	开始	一起

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] .

across	the	meadow	.
穿过	这	草地	.

青蛙把老鼠的脚绑在自己的脚上后，他们一起穿过草地。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg] [dʒʌmpt] [ɪn] ,

They	soon	came	to	the	edge	of	the	water	,	and	the	Frog	jumped	in	,
他们	很快	来了	到	这	边缘	的	这	水	,	和	这	青蛙	跳了起来	在	,

他们很快来到水边，青蛙跳进了水里。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [maʊs] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

pulling	the	Mouse	in	with	him	.
拉	这	老鼠	在	和	他	.

他把老鼠也拉了进来。

“ [oʊ] , [haʊ] [kuːl] [ænd; ənd] [naɪs] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] , ['æftər][ðə; ði][draɪ] , [hɑːt][lænd] ! ” [sed] [ðə; ði][frɑːg] ,

“	Oh	,	how	cool	and	nice	the	water	is	,	after	the	dry	,	hot	land	!	”	said	the	Frog	,
“	哦	,	如何	凉爽的	和	好的	这	水	是	,	后	这	干燥	,	热的	土地	!	”	说	这	青蛙	,

“哦，在干燥炎热的陆地上待了这么久，这水真是太凉爽太舒服了！”青蛙说道。

[æz; əz][hiː; hi][swæm] ['geili] [ə'baʊt] .

as	he	swam	gayly	about	.
作为	他	游泳	同性恋地	关于	.

他兴高采烈地游来游去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [maʊs] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

But	the	poor	Mouse	was	frightened	.
但	这	贫穷的	老鼠	曾是	害怕	.

但可怜的小老鼠吓坏了。

“ [pliːz] [let][ˌem 'iː][goʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] . ”

“	Please	let	me	go	,	”	said	he	,	“	or	I	shall	die	.	”
“	请	让	我	去	,	”	说	他	,	“	或者	我	将	死	.	”

“求求你们放了我吧，”他说，“否则我会死的。”

“ [oʊ] , ['nevər] [maɪnd] , ” [sed] [ðə; ði][ˌʌn'kaɪnd] [-]

“	Oh	,	never	mind	,	”	said	the	unkind	[	41	]
“	哦	,	绝不	头脑	,	”	说	这	不友善	[	-	]

“哦，没关系，”那位不友善的人说道[41]

[frɑːg] ; “ [juː; jʊ] [wɪl] [get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

Frog	;	“	you	will	get	used	to	the	water	.
青蛙	;	“	你	将要	得到	用过的	到	这	水	.

青蛙：“你会习惯水的。”

[aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	just	love	it	.
我	只是	爱	它	.

我太喜欢了。

” [bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [pʊr] [maʊs] [wʌz; wəz] [draʊnd] , [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

”	But	soon	the	poor	Mouse	was	drowned	,	and	floated	up	to	the	top	of
”	但	很快	这	贫穷的	老鼠	曾是	溺水	,	和	漂浮	向上	到	这	顶部	的

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

“但很快，可怜的小老鼠就溺水了，浮到了水面。”

[waɪl] [ðə; ði][frɑːg] [frɪskt] [ə'baʊt] [daʊn] [bɪ'loʊ] .

while	the	Frog	frisked	about	down	below	.
尽管	这	青蛙	搜身	关于	向下	以下	.

而青蛙则在下面嬉戏玩耍。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [hɔːk] [sɔː] [ðə; ði] [maʊs] , [ænd; ənd] [paʊnst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Just	then	a	Hawk	saw	the	Mouse	,	and	pounced	upon	it	.
只是	然后	一个	鹰	锯	这	老鼠	,	和	猛扑	之上	它	.

就在这时，一只鹰发现了老鼠，扑了上去。

[æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][frɑːg][wʌz; wəz] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [tuː] ,

As	he	flew	away	with	it	the	Frog	was	dragged	out	of	the	water	,	too	,
作为	他	飞翔	离开	和	它	这	青蛙	曾是	拖拽	出去	的	这	水	,	也	,

他带着它飞走时，青蛙也被拖出了水面。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊs] .

for	he	was	still	tied	to	the	Mouse	.
为了	他	曾是	仍然	系	到	这	老鼠	.

因为他仍然受制于老鼠。

“ [stɑːp] , [stɑːp] !

“	Stop	,	stop	!
“	停止	,	停止	!

“停下，停下！”

” [kraɪd] [ðə; ði][frɑːg] .

”	cried	the	Frog	.
”	哭	这	青蛙	.

“青蛙叫道。”

“ [let] [ˌem 'iː][goʊ] .

“	Let	me	go	.
“	让	我	去	.

“放开我。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [maʊs] [juː; jʊ][wɑːnt] . ”

It	is	the	Mouse	you	want	.	”
它	是	这	老鼠	你	想	.	”

你想要的是那只老鼠。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [hɔːk] ; “ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][bəuθ] .

“	Come	along	,	”	said	the	Hawk	;	“	I	want	you	both	.
“	来	沿着	,	”	说	这	鹰	;	“	我	想	你	两个都	.

“跟我来，”鹰说；“我要你们两个。”

[aɪ] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ][fɜːrst] , [fɔːr; fər][aɪ] [laɪk] [frɑːg] [miːt] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][duː] [maʊs] .

I	will	eat	you	first	,	for	I	like	Frog	meat	even	better	than	I	do	Mouse	.
我	将要	吃	你	第一的	,	为了	我	喜欢	青蛙	肉	甚至	更好的	比	我	做	老鼠	.

我要先吃掉你，因为我更喜欢青蛙肉而不是老鼠肉。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [hɔːk] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] ,

"	In	a	few	moments	the	Hawk	had	made	a	good	supper	,
"	在	一个	很少	时刻	这	鹰	有	制成	一个	好的	晚餐	,

“鹰很快就做好了一顿丰盛的晚餐。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ʌv; əv] ['iːðər] [ðə; ði] [fɔːls] [frɑːg][ɔːr][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [maʊs] . [-

and	there	was	nothing	left	of	either	the	false	Frog	or	the	foolish	Mouse	.	[	42
和	那里	曾是	没有什么	左边	的	任何一个	这	错误的	青蛙	或者	这	愚蠢	老鼠	.	[	-

]

]

]

假青蛙和愚蠢老鼠都消失得无影无踪了。[42]

[ðə; ði] ['ʃɛpɚdz] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]

THE	SHEPHERD'S	BOY	AND	THE	WOLF
这	牧羊人的	男生	和	这	狼

牧羊少年与狼

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [pʊt][ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] ,

A	MAN	who	had	a	fine	flock	of	Sheep	put	them	all	into	a	field	,
一个	男人	WHO	有	一个	美好的	群	的	羊	放	他们	全部	进入	一个	场地	,

一个拥有众多优质绵羊的男人把它们全部赶到田里。

[ænd; ənd] [haɪrd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [waɪl] [hiː; hi] [wɜːrkt] [nɪr] [baɪ][wɪð; wɪθ]

and	hired	a	Boy	to	take	care	of	them	,	while	he	worked	near	by	with
和	雇用	一个	男生	到	拿	关心	的	他们	,	尽管	他	工作	靠近	经过	和

[hɪz; ɪz][men] .

his	Men	.
他的	男人	.

他雇了一个男孩来照顾他们，自己则和他的手下在附近干活。

[ðə; ði] [ʃiːp] [went] ['nɪblɪŋ] [ðə; ði] [græs] [ɔːl] [deɪ] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ]

The	Sheep	went	nibbling	the	grass	all	day	,	up	and	down	the	hills	and	along
这	羊	去	轻咬	这	草	全部	天	,	向上	和	向下	这	丘陵	和	沿着

[ðə; ði] [brʊk] ;

the	brook	;
这	溪	;

绵羊整天都在吃草，在山坡上、小溪边走来走去；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊlf] ,

and	all	that	the	Boy	had	to	do	was	to	look	out	for	the	Wolf	,
和	全部	那	这	男生	有	到	做	曾是	到	看	出去	为了	这	狼	,

男孩所要做的就是提防狼。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [praʊlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

and	see	that	he	did	not	come	prowling	into	the	field	.
和	看	那	他	做过	不是	来	潜行	进入	这	场地	.

并且看到他没有潜入田野。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] ,

After	a	while	the	Boy	began	to	wish	that	something	would	happen	,
后	一个	尽管	这	男生	开始	到	希望	那	某物	会	发生	,

过了一段时间，男孩开始希望发生些什么事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['taɪərsəm] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər][ɔːl] [ə'loʊn] ,

it	was	so	tiresome	staying	there	all	alone	,
它	曾是	所以	令人厌烦	入住	那里	全部	独自的	,

一个人待在那里真是太累了。

[wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

with	no	one	to	speak	to	and	nothing	to	do	.
和	不	一	到	说话	到	和	没有什么	到	做	.

无人可说，无事可做。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][nekst] [fiːld] ,

He	wished	he	could	be	with	the	Men	in	the	next	field	,
他	希望	他	可以	是	和	这	男人	在	这	下一个	场地	,

他希望自己能和男人们一起在隔壁田里。

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [-]

or	that	they	could	come	and	stay	with	[	43	]
或者	那	他们	可以	来	和	停留	和	[	-	]

或者他们可以来和我们一起住[43]

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðə; ði] [wʊlf] [hæz; həz]

All	at	once	he	thought	to	himself	,	“	I	will	make	them	think	the	Wolf	has
全部	在	一次	他	想法	到	他自己	,	“	我	将要	制作	他们	思考	这	狼	有

[kʌm] .

come	.
来	.

他突然心想：“我要让他们以为狼来了。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] .

That	will	be	great	fun	.
那	将要	是	伟大的	乐趣	.

那一定会非常有趣。

” [soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , “ [help] !

”	So	he	called	out	as	loudly	as	he	could	,	“	Help	!
”	所以	他	称为	出去	作为	高声	作为	他	可以	,	“	帮助	!

于是他大声喊道：“救命！”

[help] !

help	!
帮助	!

帮助!

[ðə; ði] [wʊlf] !

The	Wolf	!
这	狼	!

狼!

” [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

”	and	all	the	Men	came	running	up	.
”	和	全部	这	男人	来了	跑步	向上	.

“所有男人都跑了过来。”

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][dʒoʊk] , [ðeɪ] [læft] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə]

When	they	found	it	was	only	a	joke	,	they	laughed	,	and	went	back	to
什么时候	他们	成立	它	曾是	仅有的	一个	开玩笑	,	他们	笑了	,	和	去	后退	到

[ðer; ðər][wɜːrk] .

their	work	.
他们的	工作	.

当他们发现这只是个玩笑时，他们笑了，然后继续工作。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [traɪd] [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [ə'gen] .

On	the	next	day	the	Boy	tried	the	same	trick	again	.
在	这	下一个	天	这	男生	尝试	这	相同的	诡计	再次	.

第二天，男孩又故技重施。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] [men] [drɑːpt] [ðer; ðər] ['mætək] [ænd; ənd] [speɪdz] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðer; ðər] [maɪt]

As	before	,	the	Men	dropped	their	mattocks	and	spades	,	for	fear	there	might
作为	前	,	这	男人	掉落	他们的	茅草	和	黑桃	,	为了	害怕	那里	可能

[biː; bi]['deɪndʒər] ,

be	danger	,
是	危险	,

和以前一样，男人们丢下了锄头和铁锹，害怕会有危险。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

and	ran	to	the	help	of	the	Boy	.
和	跑	到	这	帮助	的	这	男生	.

然后跑去帮助那个男孩。

[hiː; hi]['oʊnli] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər][peɪnz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['relɪʃ]

He	only	laughed	at	them	for	their	pains	,	and	this	time	they	did	not	relish
他	仅有的	笑了	在	他们	为了	他们的	疼痛	,	和	这	时间	他们	做过	不是	尽情享用

[ðə; ði][dʒoʊk] .

the	joke	.
这	开玩笑	.

他只是嘲笑他们的痛苦，而这一次，他们却并不觉得好笑。

[stɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Still	the	Boy	did	not	give	it	up	.
仍然	这	男生	做过	不是	给	它	向上	.

然而，男孩仍然没有放弃。

[ə'gen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] “ [wʊlf] ! [wʊlf] !

Again	he	shouted	“	Wolf	!	Wolf	!
再次	他	喊叫	“	狼	!	狼	!

他又喊道：“狼！狼！”

” [tɪl] [ðə; ði] [men] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,

”	till	the	Men	took	no	notice	of	him	when	he	called	them	,
”	直到	这	男人	采取	不	注意	的	他	什么时候	他	称为	他们	,

“直到他呼唤他们时，那些人都对他置之不理。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['laʊdli] [ɔːr] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] . [-]

no	matter	how	loudly	or	how	long	he	shouted	.	[	44	]
不	事情	如何	高声	或者	如何	长的	他	喊叫	.	[	-	]

无论他喊叫的声音有多大，时间有多长。[44]

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] [wʊlf] [dɪd] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

After	a	while	,	the	Wolf	did	get	into	the	field	.
后	一个	尽管	,	这	狼	做过	得到	进入	这	场地	.

过了一会儿，狼终于进入了田野。

[ðen] [ɪn] ['riːəl] ['terər] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] [ænd; ənd] [kɔːld] : “ [preɪ] [duː] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] .

Then	in	real	terror	the	Boy	called	and	called	:	“	Pray	do	come	and	help	me	.
然后	在	真实的	恐怖	这	男生	称为	和	称为	:	“	祈祷	做	来	和	帮助	我	.

男孩惊恐万分，大声呼喊：“请快来救救我。”

[ðə; ði] [wʊlf] [ɪz] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] .

The	Wolf	is	killing	the	sheep	.
这	狼	是	杀	这	羊	.

狼正在捕杀绵羊。

[ðə; ði] [wʊlf] !
The Wolf !
这 狼 !

狼!

[ðə; ði] [wʊlf] !
the Wolf !
这 狼 !

狼!

〃 [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [geɪv] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kraɪz] .
〃 But no one gave heed to his cries .
〃 但 不 一 给予 注意 到 他的 哭泣 .

但没有人理会他的呼喊。

['faɪndɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['terəfaɪd] ['kaʊərd] [ɪn] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] , [ðə; ði] [wʊlf] [left] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
Finding only a terrified coward in care of the flock , the Wolf left few of them
寻找 仅有的 一个 恐惧 懦夫 在 关心 的 这 群 , 这 狼 左边 很少 的 他们
[ʌn'ɪndʒərd] .
uninjured .
未受伤 .

狼发现只有一只吓坏了的懦夫在照看羊群，于是几乎没留下什么幸免于难的羊。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ]
THE FISHERMAN AND THE LITTLE FISH
这 渔夫 和 这 小的 鱼

渔夫和小鱼

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔɪlɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːt] ['nʌθɪŋ] .
ALL day long a Fisherman had been toiling and had caught nothing .
全部 天 长的 一个 渔夫 有 到过 辛勤劳作 和 有 捕捉 没有什么 .

渔夫辛勤劳作了一整天，却一无所获。

“ [aɪ] [wɪl] [meɪk] [wʌn] [mɔːr] ['efərt] , 〃 [θɔːt] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] .
“ I will make one more effort , 〃 thought he , “ and then I must go home .
“ 我 将要 制作 一 更多的 努力 , 〃 想法 他 , “ 和 然后 我 必须 去 家 .

“我再做最后一次努力，”他心想，“然后我就必须回家了。”

〃 [hiː; hi] [θruː] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] , [ænd; ənd] [suːn] [druː] [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [pɜːrtʃ] .
〃 He threw in his line , and soon drew up a very small perch .
〃 他 扔 在 他的 线 , 和 很快 画 向上 一个 非常 小的 栖息 .

他抛下鱼线，很快就钓上来一条很小的鲈鱼。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] [-]
The little Fish was terribly frightened when he found himself out of [45]
这 小的 鱼 曾是 可怕 害怕 什么时候 他 成立 他自己 出去 的 [-]

小鱼发现自己身处[45]之外时，吓坏了。

['wɔːtər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [hʊk] ['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
water , and with a sharp hook sticking in his mouth ; and he said to
水 , 和 和 一个 锋利的 钩 粘性 在 他的 嘴 ; 和 他 说 到
[ðə; ði] ['fɪʃərmən] :
the Fisherman :
这 渔夫 :

水里，嘴里还插着一个锋利的鱼钩；他对渔夫说：

“ [oʊ][sɜːr] , [teɪk] ['pɪti] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] !
“ O sir , take pity upon me , and throw me into the water again !
“ 哦 先生 , 拿 遗憾 之上 我 , 和 扔 我 进入 这 水 再次 !

“哦，先生，可怜可怜我吧，再把我扔进水里吧！”

[siː] [wʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

See	what	a	little	thing	I	am	.
看	什么	一个	小的	事物	我	是	.

你看我多么渺小。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [meɪk] [wʌn] ['maʊθfʊl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [naʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]

I	should	not	make	one	mouthful	for	you	now	;	but	if	you	leave	me	in	the
我	应该	不是	制作	一	一口气	为了	你	现在	;	但	如果	你	离开	我	在	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

我现在不该给你喂一口；但如果你把我留在水里，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [groʊ] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [staʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɜːrθ] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] .

I	shall	grow	large	and	stout	,	and	then	I	shall	be	worth	catching	.
我	将	生长	大的	和	肥硕	,	和	然后	我	将	是	值得	捕捉	.

我会变得又高又壮，到那时我就值得被抓住了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ðen] , [ɔːr] [sel] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] . ”

You	can	make	a	dinner	of	me	then	,	or	sell	me	for	a	good	price	.	”
你	能	制作	一个	晚餐	的	我	然后	,	或者	卖	我	为了	一个	好的	价格	.	”

你可以把我做成晚餐，也可以把我高价卖掉。

“ [ɑː] ! ” [sed] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [smɔːl] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] ['seɪfli]

“	Ah	!	”	said	the	Fisherman	,	“	it	is	true	you	are	small	,	but	I	have	you	safely
“	啊	!	”	说	这	渔夫	,	“	它	是	真的	你	是	小的	,	但	我	有	你	安全

[naʊ] .

now	.
现在	.

“啊！”渔夫说，“你的确很小，但我现在安全地把你抓住了。”

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θroʊ] [juː; jʊ] [bæk] , [aɪ] [maɪt] ['nevər] [kætʃ] [juː; jʊ] [ə'gen] .

If	I	should	throw	you	back	,	I	might	never	catch	you	again	.
如果	我	应该	扔	你	后退	,	我	可能	绝不	抓住	你	再次	.

如果我把你扔回去，可能就再也抓不到你了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

You	are	better	than	nothing	.
你	是	更好的	比	没有什么	.

总比没有强。

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ” ; [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] ,

I	will	keep	you	”	;	and	he	put	the	little	Fish	into	his	basket	,
我	将要	保持	你	”	;	和	他	放	这	小的	鱼	进入	他的	篮子	,

“我会留着你”；然后他把小鱼放进了篮子里。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [-]

and	took	him	home	with	him	.	[	46	]
和	采取	他	家	和	他	.	[	-	]

然后把他带回了家。[46]

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ]

THE	FOX	AND	THE	CROW
这	狐狸	和	这	乌鸦

狐狸与乌鸦

[ə; eɪ] [kroʊ] [stoʊl] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [fluː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [triː]

A	CROW	stole	a	piece	of	cheese	one	day	,	and	flew	with	it	up	into	a	tree
一个	乌鸦	偷窃	一个	片	的	奶酪	一	天	,	和	飞翔	和	它	向上	进入	一个	树

,

,
,

有一天，一只乌鸦偷了一块奶酪，叼着奶酪飞到了树上。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɜːr; hər] ['liːʒər] .

so	as	to	eat	it	at	her	leisure	.
所以	作为	到	吃	它	在	她	闲暇	.

这样她就可以悠闲地享用了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ðer; ðər] , ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [biːk] , [ə; eɪ][fɑːks] ['tʃænst] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] ,

As	she	sat	there	,	holding	it	in	her	beak	,	a	Fox	chanced	to	pass	by	,
作为	她	卫星	那里	,	保持	它	在	她	喙	,	一个	狐狸	偶然	到	经过	经过	,

她坐在那里，用嘴叼着它，这时一只狐狸正好路过。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [sɔː] [hɜːr; hər] .

and	looking	up	saw	her	.
和	寻找	向上	锯	她	.

抬头一看，就看到了她。

“ [haʊ] [gʊd] [ðæt] [tʃiːz] [smelz] !

“	How	good	that	cheese	smells	!
“	如何	好的	那	奶酪	气味	!

“这奶酪闻起来真香！”

” [θɔːt] [hiː; hi] ; “ [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ʃʊr] [æz; əz][aɪm][ə; eɪ][fɑːks] .

”	thought	he	;	“	I'll	have	it	,	sure	as	I'm	a	Fox	.
”	想法	他	;	“	患病的	有	它	,	当然	作为	我是	一个	狐狸	.

他心想：“我一定要得到它，就像我是一只狐狸一样确定。”

” ['kʌmɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [hiː; hi] [sed] , “ [maɪ] [dɪr] ['mædəm] , [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

”	Coming	close	to	the	tree	,	he	said	,	“	My	dear	Madam	,	what	a	beautiful	creature	you	are	!
”	未来	关闭	到	这	树	,	他	说	,	”	我的	亲爱的	女士	,	什么	一个	美丽的	生物	你	是	!

他走近树，说道：“我亲爱的夫人，你真是个美丽的生物啊！”

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [tɪl] [ðɪs] ['moʊmənt] [wʌt] [rer] ['bjuːti] [jʊr; jər]['fæməli] [pə'zesiz] .

I	was	not	aware	till	this	moment	what	rare	beauty	your	family	possesses	.
我	曾是	不是	意识到的	直到	这	片刻	什么	稀有的	美丽	你的	家庭	拥有	.

直到此刻，我才意识到你们家族拥有如此罕见的美貌。

[wʌt] [aɪz] !

What	eyes	!
什么	眼睛	!

好漂亮的眼睛！

[wʌt] ['glɑːsi] ['fɛðɚz] !

What	glossy	feathers	!
什么	光滑	羽毛	!

多么闪亮的羽毛啊！

[wʌt] [greɪs] [ʌv; əv][fɔːrm] !

What	grace	of	form	!
什么	优雅	的	形式	!

多么优美的身姿！

[ɪz][jʊr; jər] [vɔɪs] [æz; əz] ['tʃɑːrmɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] , [æz; əz][jʊr; jər]['pɜːrs(ə)n][ɪz][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] ?

Is	your	voice	as	charming	to	hear	,	as	your	person	is	to	look	upon	?
是	你的	嗓音	作为	迷人	到	听到	,	作为	你的	人	是	到	看	之上	?

你的声音是否像你的外表一样悦耳动听?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [juː; jʊ] [wel] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

If	it	is	,	you	well	deserve	to	be	called	the	Queen	of	Birds	.
如果	它	是	,	你	出色地	应得	到	是	称为	这	女王	的	鸟类	.

如果真是这样，你完全配得上“鸟中女王”的称号。

[wɪl] [-]
Will [47]
将要 [-]

威尔[47]

[juː; jʊ][nɑːt][duː][ˌem ˈiː][ðə; ði]['feɪvər][tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
you not do me the favor to sing to me ?
你 不是 做 我 这 偏爱 到 唱歌 到 我 ?

你难道就不能帮我个忙，唱首歌给我听吗?

〃 [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [kɔː] !
〃 Now it is well known that the Caw !
〃 现在 它 是 出色地 已知 那 这 啼 !

“现在众所周知，Caw!

[kɔː] !
Caw !
啼 !

啼!

[ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] ['fæməli][ɪz][nɑːt]['mjuːzɪk(ə)l] .
of the Crow family is not musical .
的 这 乌鸦 家庭 是 不是 音乐 .

克劳家族的人都不擅长音乐。

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][hɜːr; hər] [gɑːrd] ,
She ought to have been on her guard ,
她 应该 到 有 到过 在 她 警卫 ,

她本该提高警惕的。

[bʌt; bət][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flætəri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks] [ðæt] [ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][tuː; tə]
but so delighted was she with the flattery of the Fox that she forgot to
但 所以 高兴极了 曾是 她 和 这 奉承 的 这 狐狸 那 她 忘了 到
[biː; bi] ['weri] .
be wary .
是 警惕 .

但她被狐狸的奉承弄得高兴极了，忘记了要提防它。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][fɑːks][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] ,
She opened her mouth to show the Fox the sweetness of her voice ,
她 打开 她 嘴 到 展示 这 狐狸 这 甜味 的 她 嗓音 ,

她张开嘴，想让狐狸听听她声音的甜美。

[wen] — [daʊn] [fel] [ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [tʃiːz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] .
when — down fell the bit of cheese , which was exactly what was expected .
什么时候 — 向下 跌倒 这 少量 的 奶酪 , 哪个 曾是 确切地 什么 曾是 预期的 .

这时——一块奶酪掉了下来，这完全在意料之中。

[ðə; ði][fɑːks] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌn] ['maʊθfʊl] , [ðen] [stɑːpt] [tuː; tə] [seɪ] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mædəm] .
The Fox ate it at one mouthful , then stopped to say , “ Thank you , madam .
这 狐狸 吃 它 在 一 一口气 , 然后 停止 到 说 , “ 感谢 你 , 女士 .

狐狸一口吞下了它，然后停下来说道：“谢谢您，夫人。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] .
I am quite satisfied .
我 是 相当 使满意 .

我非常满意。

[jʊr; jər] [vɔɪs] [ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] .
Your voice is well enough , I have no doubt .
你的 嗓音 是 出色地 足够的 , 我 有 不 怀疑 .

你的嗓音完全没问题，这一点我毫不怀疑。

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['sædli] ['wɑːntɪŋ] [ɪn][wɪt] !

What	a	pity	it	is	you	are	so	sadly	wanting	in	wit	!
什么	一个	遗憾	它	是	你	是	所以	令人遗憾的是	想要	在	有	!

真可惜，你竟然如此缺乏幽默感！

〞 [ðə; ði] [kroʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [wiː; wi][duː] [wel] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] [wen] ['piːp(ə)l] ['flætər]

〞	The	Crow	learned	that	we	do	well	to	be	on	our	guard	when	people	flatter
〞	这	乌鸦	学习	那	我们	做	出色地	到	是	在	我们的	警卫	什么时候	人们	奉承

[ˌjuː 'es] . [-]

us	.	[	48	]
我们	.	[	-	]

《乌鸦》告诉我们，当别人奉承我们时，我们最好保持警惕。[48]

[ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faʊlər]

THE	PARTRIDGE	AND	THE	FOWLER
这	鹧鸪	和	这	福勒

鹧鸪与捕鸟人

[ə; eɪ] ['faʊlər] [kɔːt] [ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

A	FOWLER	caught	a	Partridge	,	and	was	just	going	to	kill	it	.
一个	福勒	捕捉	一个	鹧鸪	,	和	曾是	只是	去	到	杀	它	.

一名猎人捕获了一只鹧鸪，正打算把它杀死。

“ [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , 〞 [sed] [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] ; “ [dəunt] [kɪl] [ˌem 'iː] . 〞

“	Wait	a	moment	,	〞	said	the	Partridge	;	“	don't	kill	me	.	〞
“	等待	一个	片刻	,	〞	说	这	鹧鸪	;	“	不	杀	我	.	〞

“等一下，”鹧鸪说，“别杀我。”

“ [waɪ] [nɑːt] ? 〞 [sed] [ðə; ði] ['faʊlər] .

“	Why	not	?	〞	said	the	Fowler	.
“	为什么	不是	?	〞	说	这	福勒	.

“为什么不呢？”捕鸟人说道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , 〞 [sed] [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] ; “ [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ] [let]

“	Because	I	like	to	live	,	〞	said	the	Partridge	;	“	and	,	besides	,	if	you	let
“	因为	我	喜欢	到	居住	,	〞	说	这	鹧鸪	;	“	和	,	除了	,	如果	你	让

[ˌem 'iː][goʊ] ,

me	go	,
我	去	,

“因为我喜欢活下去，”鹧鸪说；“而且，如果你放我走，

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] [hɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ]

I	will	bring	some	of	my	friends	and	neighbors	here	,	and	you	can	catch
我	将要	带来	一些	的	我的	朋友们	和	邻居	这里	,	和	你	能	抓住

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我会带一些朋友和邻居过来，你可以去看看他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən]['oʊnli][wʌn] [pʊr] [bɜːrd] . 〞

and	that	will	be	better	than	only	one	poor	bird	.	〞
和	那	将要	是	更好的	比	仅有的	一	贫穷的	鸟	.	〞

这总比只有一只可怜的小鸟要好。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] , [ðen] , [ðæt] [jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] , [tuː; tə] [seɪv]

“	You	are	willing	,	then	,	that	your	friends	and	neighbors	should	die	,	to	save
“	你	是	愿意的	,	然后	,	那	你的	朋友们	和	邻居	应该	死	,	到	节省

[jʊr; jər] [oʊn] [laɪf] ?

your	own	life	?
你的	自己的	生活	?

“那么，你宁愿让你的朋友和邻居死去，也要保全自己的性命吗？”

" [sed] [ðə; ði] ['faʊlər] .
" said the Fowler .
" 说 这 福勒 .

"捕鸟人说道。"

" ['wɪkɪd] ['pɑːrtrɪdʒ] !
" Wicked Partridge !
" 邪恶 鹧鸪 !

"邪恶的鹧鸪！"

[juː; jʊ][hæv; həv] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
you have lived long enough .
你 有 居住地 长的 足够的 .

你已经活得够久了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
" And he killed it . [49]
" 和 他 被杀 它 . [-]

"然后他就把它杀死了。[49]

[ðə; ði] ['θɜːrsti] ['pɪdʒɪn]
THE THIRSTY PIGEON
这 渴 鸽子

口渴的鸽子

[ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['θɜːrsti] [sɔː] [ə; eɪ]['gɑːblət][ʌv; əv]['wɔːtər] ['peɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['saɪnbɔːrd] .
A PIGEON who was very thirsty saw a goblet of water painted on a signboard .
一个 鸽子 WHO 曾是 非常 渴 锯 一个 高脚杯 的 水 绘 在 一个 招牌 .

一只口渴的鸽子看到招牌上画着一个水杯。

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [wɜːr] ,
Without stopping to see what it was , she flew to it with a loud whir ,
没有 停止 到 看 什么 它 曾是 , 她 飞翔 到 它 和 一个 大声 嗡嗡 ,

她没有停下来看清那是什么，而是伴着一声响亮的嗡嗡声飞了过去。

[ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['saɪnbɔːrd] , ['dʒɑːrd][hɜːr'self] ['terəbli] .
and dashing against the signboard , jarred herself terribly .
和 帅气 反对 这 招牌 , 罐装 她自己 可怕 .

她猛地撞到招牌上，被撞得浑身一震。

['hævɪŋ] ['broʊkən][hɜːr; hər] [wɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ]
Having broken her wings , she fell to the ground , and was caught by a
拥有 破碎的 她 翅膀 , 她 跌倒 到 这 地面 , 和 曾是 捕捉 经过 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

她折断了翅膀，坠落到地上，被一个男人接住了。

[huː] [sed] , " [jʊr; jər] [ziːl] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ˌaʊt'rʌn] [jʊr; jər] ['kɔːʃ(ə)n] .
who said , " Your zeal should never outrun your caution .
WHO 说 , " 你的 热情 应该 绝不 超越 你的 警告 .

他说："你的热情永远不应超过你的谨慎。"

" [ðə; ði] [θriː] ['treɪdzmən]
" THE THREE TRADESMEN
" 这 三 商人

《三个商人》

[ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [wʌz; wəz] [wʌns] [bi'sidʒd] ,
A GREAT city was once besieged ,
一个 伟大的 城市 曾是 一次 被围困 ,

一座伟大的城市曾遭受围攻，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] ['gæðərd] ['geðər] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [baɪ] [wʌt] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː]

and	all	its	inhabitants	were	gathered	together	to	consider	by	what	means	it
和	全部	它是	居民	是	聚集	一起	到	考虑	经过	什么	方法	它

[maɪt] [biː; bi] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] . [-]

might	be	protected	from	the	enemy	.	[	50	]
可能	是	受保护	从	这	敌人	.	[	-	]

城里的所有居民都聚集在一起，商讨如何保护它免受敌人的侵害。[50]

[ə; eɪ] ['brɪkleɪər] ['ɜːrnɪstli] [ˌrekə'mendɪd] [brɪks] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [mə'tɪrɪəlz] [fɔːr; fər] [sək'sesf(ə)l]

A	Bricklayer	earnestly	recommended	bricks	as	the	best	materials	for	successful
一个	瓦工	切实	受到推崇的	砖块	作为	这	最好的	材料	为了	成功的

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

一位泥瓦匠诚恳地推荐砖块作为成功防御的最佳材料。

[ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] ['enərdʒi] [prə'poʊzd] ['tɪmbər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prefrəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv]

A	Carpenter	with	equal	energy	proposed	timber	as	a	preferable	means	of
一个	木匠	和	平等的	活力	建议的	木材	作为	一个	优选	方法	的

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

一位精力充沛的木匠提出，木材是更理想的防御手段。

['hɪrɪŋ] [wɪtʃ] , [ə; eɪ] ['kɜːrɪər] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , " ['sɝːrz] , [aɪ] ['dɪfər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['hoʊlli] .

Hearing	which	,	a	Currier	stood	up	and	said	,	"	Sirs	,	I	differ	with	you	wholly	.
听力	哪个	,	一个	柯里尔	站立	向上	和	说	,	"	先生们	,	我	不同	和	你	完全	.

听到这话，一个铁匠站起来说："先生们，我完全不同意你们的看法。"

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mə'tɪrɪəl] [fɔːr; fər] [rɪ'zɪstəns] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] ['haɪdz] ,

There	is	no	material	for	resistance	equal	to	a	covering	of	hides	,
那里	是	不	材料	为了	反抗	平等的	到	一个	覆盖	的	隐藏	,

没有哪种材料的耐磨性能与兽皮相媲美。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [keɪs] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] ['leðər] .

and	nothing	in	the	present	case	so	good	as	leather	.
和	没有什么	在	这	展示	案件	所以	好的	作为	皮革	.

而目前来说，没有什么比皮革更好的选择了。

" ['evri] [mæn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [treɪd] .

"	Every	man	for	his	own	trade	.
"	每一个	男人	为了	他的	自己的	贸易	.

"各司其职。"

[ðə; ði] [heəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['frɑːgz]

THE	HARES	AND	THE	FROGS
这	野兔	和	这	青蛙

野兔和青蛙

[ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] , [diːp] , ['ʃeɪdi] , [ænd; ənd] [stɪl] , [ðer; ðər] [wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [heəz] .

IN	A	FOREST	,	deep	,	shady	,	and	still	,	there	once	lived	a	company	of	Hares	.
在	一个	森林	,	深的	,	阴凉	,	和	仍然	,	那里	一次	居住地	一个	公司	的	野兔	.

在幽深阴暗的森林里，曾经生活着一群野兔。

[wen'evər] [ə; eɪ] [liːf] [fel] ['rʌslɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [-]

Whenever	a	leaf	fell	rustling	to	the	ground	,	or	a	squirrel	,	jumping	in	the	[	51	]
每当	一个	叶子	跌倒	沙沙声	到	这	地面	,	或者	一个	松鼠	,	跳	在	这	[	-	]

每当一片树叶沙沙地落到地上，或者一只松鼠跳进[51]

['bræntʃɪz] , [broʊk] [ə; eɪ] [twɪg] , [ðə; ði] [heəz] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] ['trembld] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['tɪmɪd] .

branches	,	broke	a	twig	,	the	Hares	started	and	trembled	,	they	were	so	timid	.
分支	,	打破	一个	枝条	,	这	野兔	开始	和	颤抖	,	他们	是	所以	胆小	.

树枝折断了一根小树枝，野兔们吓得浑身发抖，它们真是太胆小了。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] ,
One day there came a great wind ,
一 天 那里 来了 一个 伟大的 风 ,

有一天，刮起了大风，

['rʌʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] [nɔɪz] ,
rushing through the tops of the trees with a roaring noise ,
匆忙 通过 这 最高额 的 这 树木 和 一个 咆哮 噪音 ,

发出轰鸣声，疾驰而过树梢。

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
and waving the branches back and forth .
和 挥手 这 分支 后退 和 前进 .

并来回摇晃树枝。

[ˌaɪ 'ti:] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [heəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] ['stɑ:rtɪd] [tə'geðər] ,
It frightened the Hares so much that they all started together ,
它 害怕 这 野兔 所以 很多 那 他们 全部 开始 一起 ,

这吓坏了兔子们，它们一起逃跑了。

['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
running as fast as they could to get out of the forest , which had been
跑步 作为 快速地 作为 他们 可以 到 得到 出去 的 这 森林 , 哪个 有 到过
[ðer; ðər] [hoʊm] .
their home .
他们的 家 .

他们拼命奔跑，想要逃离这片曾经是他们家园的森林。

“ [wʌt] [ə; eɪ][sæd] [steɪt] [ɪz]['aʊərz] , ” [ðeɪ] [sed] , “ ['nevər] [tu:; tə] [i:t] [ɪn] ['kʌmfərt] ,
“ What a sad state is ours , ” they said , “ never to eat in comfort ,
” 什么 一个 伤心 状态 是 我们的 , ” 他们 说 , ” 绝不 到 吃 在 舒适 ,

“我们真是太可悲了，”他们说，“永远都吃不上一顿舒服的饭。”

[tu:; tə] [sli:p] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [fɪr] , [tu:; tə][bi:; bi] ['stɑ:rtld] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ,
to sleep always in fear , to be startled by a shadow ,
到 睡觉 总是 在 害怕 , 到 是 惊慌 经过 一个 阴影 ,

总是睡在恐惧中，容易被影子惊醒。

[ænd; ənd][flai][wɪð; wɪθ] ['bi:tɪŋ] [hɑ:rt] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] .
and fly with beating heart at the rustling of the leaves .
和 飞 和 殴打 心 在 这 沙沙声 的 这 树叶 .

听到树叶沙沙作响，便心跳加速地飞翔。

['betər] [deθ] , [baɪ][fɑ:r] .
Better death , by far .
更好的 死亡 , 经过 远的 .

比死好得多。

[let] [ˌju: 'es] [draʊn] [ɑ:r'selvz] [ɪn] ['jɑ:ndər] [leɪk] .
Let us drown ourselves in yonder lake .
让 我们 溺水 我们自己 在 远处 湖 .

让我们投身于那边的湖泊吧。

” [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [skɔ:rz] [-]
” But when they came to the lake , it happened that there were scores [52]
” 但 什么时候 他们 来了 到 这 湖 , 它 发生 那 那里 是 得分 [-]

“但是当他们来到湖边时，碰巧有几十个[52]

[ʌv; əv]['frɑ:gz] ['spɔ:rtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks] ; [hu:] , [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] ,
of frogs sporting on the banks ; who , when they heard the sound of footsteps ,
的 青蛙 体育 在 这 银行 ; WHO , 什么时候 他们 听到 这 声音 的 脚步声 ,

一群青蛙在河岸上嬉戏；当它们听到脚步声时，

[dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

jumped	into	the	water	.
跳了起来	进入	这	水	.

跳入水中。

[ðə; ði]['tɪmɪd] [heəz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [splæʃ] ; [bʌt; bət] ,

The	timid	Hares	were	startled	by	the	splash	;	but	,
这	胆小	野兔	是	惊慌	经过	这	溅	;	但	,

胆小的野兔们被水花吓了一跳；但是，

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['frɑːgz][daɪv][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ə; eɪ][waɪz][oʊld] [her] [sed] ,

as	they	saw	the	frogs	dive	to	the	bottom	of	the	lake	,	a	wise	old	Hare	said	,
作为	他们	锯	这	青蛙	潜水	到	这	底部	的	这	湖	,	一个	明智的	老的	野兔	说	,

当他们看到青蛙潜入湖底时，一只睿智的老兔子说道：

“ [stɑːp][ə; eɪ]['moʊmənt] !

“	Stop	a	moment	!
“	停止	一个	片刻	!

“停一下！”

[let][ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] .

let	us	consider	.
让	我们	考虑	.

让我们考虑一下。

[hɪr] [ɑːr; ər] ['kriːtʃərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['tɪmɪd][ðæn; ðən][wiː; wi] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd]['iːv(ə)n][ʌv; əv]

Here	are	creatures	that	are	more	timid	than	we	—	they	are	afraid	even	of
这里	是	生物	那	是	更多的	胆小	比	我们	—	他们	是	害怕的	甚至	的

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

有些生物比我们还要胆小——它们甚至害怕我们。

[siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['draʊnɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] !

See	,	they	are	drowning	themselves	for	fear	of	us	!
看	,	他们	是	溺水	他们自己	为了	害怕	的	我们	!

你看，他们因为害怕我们而自投罗网！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ][bæd][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] .

It	may	not	be	so	bad	with	us	as	we	thought	.
它	可能	不是	是	所以	坏的	和	我们	作为	我们	想法	.

情况或许没有我们想象的那么糟糕。

[pər'hæps][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['fuːlɪʃ] , [æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][ðə; ði]['frɑːgz] ,

Perhaps	we	have	been	foolish	,	as	foolish	as	the	frogs	,
也许	我们	有	到过	愚蠢	,	作为	愚蠢	作为	这	青蛙	,

或许我们一直很愚蠢，像青蛙一样愚蠢。

[huː] [ɑːr; ər] [ə'lɑːrmd] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] .

who	are	alarmed	when	there	is	no	danger	.
WHO	是	惊慌	什么时候	那里	是	不	危险	.

在没有危险的情况下感到恐慌的人。

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɑːt] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Let	us	make	the	best	of	our	lot	,	and	try	to	be	brave	in	it	.
让	我们	制作	这	最好的	的	我们的	很多	,	和	尝试	到	是	勇敢的	在	它	.

让我们善加利用我们所拥有的条件，并努力勇敢地面对它。

” [soʊ] [bæk] [ðeɪ] [went] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] . [-]

”	So	back	they	went	again	to	the	forest	.	[	53	]
”	所以	后退	他们	去	再次	到	这	森林	.	[	-	]

于是他们又回到了森林。[53]

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æroʊ]

THE	EAGLE	AND	THE	ARROW
这	鹰	和	这	箭

鹰与箭

[ə; eɪ][moʊst] [rə'peɪʃəs] ['iːg(ə)l][hæd; həd][hɪz; ɪz]['ɪriˌeri][ɑːn][ə; eɪ]['lɔːfti] [rɑːk] .

A	MOST	rapacious	Eagle	had	his	eyrie	on	a	lofty	rock	.
一个	最多	贪婪	鹰	有	他的	鹰巢	在	一个	高远	岩石	.

一只极其贪婪的雄鹰把它的巢穴筑在高耸的岩石上。

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]

Sitting	there	,	he	could	watch	the	movements	of	the	animals	he	wished	to
坐着	那里	,	他	可以	手表	这	移动	的	这	动物	他	希望	到

[meɪk] [hɪz; ɪz] [preɪ] ,

make	his	prey	,
制作	他的	猎物	,

他坐在那里，可以观察他想要猎杀的动物的一举一动。

[ænd; ənd] , ['weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [siːz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ber] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

and	,	waiting	his	opportunity	,	seize	them	and	bear	them	away	.
和	,	等待	他的	机会	,	抢占	他们	和	熊	他们	离开	.

然后，他伺机而动，抓住他们，将他们带走。

[ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] [hæd; həd][noʊ] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][foʊ] .

The	poor	creatures	had	no	protection	from	such	a	foe	.
这	贫穷的	生物	有	不	保护	从	这样的	一个	敌人	.

这些可怜的生灵没有任何保护措施来抵御这样的敌人。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɑːrtʃər] [sɔː] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] ['wɑtʃɪŋ] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] ,

But	an	archer	saw	him	one	day	watching	,	from	his	place	of	concealment	,
但	一个	射手	锯	他	一	天	观看	,	从	他的	地方	的	隐蔽	,

但有一天，一个弓箭手从隐蔽处看到他正在观察。

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [her] ; [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [eɪm] , [hiː; hi] ['wuːndɪd]

the	movements	of	an	unsuspicious	hare	;	and	,	taking	aim	,	he	wounded
这	移动	的	一个	不带怀疑的	野兔	;	和	,	采取	目的	,	他	受伤

[hɪm; ɪm] ['mɔːrtəli] .

him	mortally	.
他	致命的	.

他像一只毫无戒心的野兔一样行动；然后，瞄准它，将其击中，致其死亡。

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['æroʊ] [ðæt] [hæd; həd] ['entərd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

The	Eagle	gave	one	look	at	the	Arrow	that	had	entered	his	heart	,
这	鹰	给予	一	看	在	这	箭	那	有	进入	他的	心	,

老鹰瞥了一眼射入他心脏的箭，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ɪts] ['fɛðɚz] [hæd; həd] [bɪn] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ] [hɪm'self] , [wen] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə]

and	saw	that	its	feathers	had	been	furnished	by	himself	,	when	descending	to
和	锯	那	它是	羽毛	有	到过	提供	经过	他自己	,	什么时候	下降	到

[sɪ'kjʊr] [preɪ] . [-] [-]

secure	prey	.	[	54	]	[	55	]
安全的	猎物	.	[	-	]	[	-	]

并发现它的羽毛是它自己在俯冲捕猎时所获得的。[54][55]

“ [ɑː] ! ” [sed] [ðə; ði]['iːg(ə)l] ,

“	Ah	!	”	said	the	Eagle	,
“	啊	!	”	说	这	鹰	,

“啊！”鹰说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [griːf] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] ['feðərd] [frʌm; frəm]
“ it is indeed a double grief that I should perish by an Arrow feathered from
” 它 是 的确 一个 双倍的 悲伤 那 我 应该 沦 经过 一个 箭 羽毛 从
[maɪ] [oʊn] [wɪŋ] .
my own wing .
我的 自己的 翼 .

“我竟然死于一支取自我羽翼的箭，这真是双重的悲痛。”

” [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks]
” THE EAGLE AND THE FOX
” 这 鹰 和 这 狐狸

《鹰与狐》

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['mʌðər] ['iːg(ə)l] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nest] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [fuːd] [fɔːr; fər]
ONE day a mother Eagle came flying out of her nest to look for food for
一 天 一个 母亲 鹰 来了 飞行 出去 的 她 巢 到 看 为了 食物 为了
[hɜːr; hər] ['beɪbiːz] .
her babies .
她 婴儿 .

有一天，一只母鹰从巢穴里飞出来，为她的幼鹰寻找食物。

[ʃiː; ʃi] ['səːkld] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [fɑːr] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
She circled round and round , far up in the air ,
她 圈起来 圆形的 和 圆形的 , 远的 向上 在 这 空气 ,

她盘旋着，飞向高高的天空，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kiːn] [aɪz] .
looking down upon the earth with her keen eyes .
寻找 向下 之上 这 地球 和 她 敏锐的 眼睛 .

她用敏锐的目光俯瞰着大地。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][fɑːks] , [huːz] ['mʌðər] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] [waɪl] ,
By and by she saw a little baby Fox , whose mother had left it alone while ,
经过 和 经过 她 锯 一个 小的 婴儿 狐狸 , 谁 母亲 有 左边 它 独自的 尽管 ,

过了一会儿，她看到一只小狐狸宝宝，它的妈妈把它独自留在了那里。

[laɪk] [ðə; ði]['iːg(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [went] [fɔːr; fər] [fuːd] .
like the Eagle , she went for food .
喜欢 这 鹰 , 她 去 为了 食物 .

她像雄鹰一样，去觅食。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði][bɜːrd] , [wɜːr] [went] [hɜːr; hər] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [sɔːd] [ə'gen] ,
Down came the bird , whir went her wings , and away she soared again ,
向下 来了 这 鸟 , 嗡嗡 去 她 翅膀 , 和 离开 她 飙升 再次 ,

鸟儿俯冲而下，翅膀扇动，然后又翱翔而去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɑːks] [klʌtʃt] [fæst][ɪn][hɜːr; hər] [klɔːz] . [-]
with the little Fox clutched fast in her claws . [56]
和 这 小的 狐狸 紧握 快速地 在 她 爪子 . [-]

她用爪子紧紧地抓着小狐狸。[56]

[ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] [fɑːks][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃaɪld] ,
The poor mother Fox just at that moment came running home to her child ,
这 贫穷的 母亲 狐狸 只是 在 那 片刻 来了 跑步 家 到 她 孩子 ,

可怜的狐狸妈妈就在这时跑回家看她的孩子。

[ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] .
and saw it being carried away .
和 锯 它 存在 携带 离开 .

眼睁睁地看着它被抬走了。

“ [oʊ]['iːg(ə)l] !
“ O Eagle !
“ 哦 鹰 !

“哦，雄鹰！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [liːv] [ˌem 'iː][maɪ] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] .
” she cried , “ leave me my one little baby .
” 她 哭 , “ 离开 我 我的 一 小的 婴儿 .

她哭着说：“留下我唯一的孩子吧。”

[rɪ'membər] [jʊr; jər] [oʊn] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd]
Remember your own children , and how you would feel if one of them should
记住 你的 自己的 孩子们 , 和 如何 你 会 感觉 如果 一 的 他们 应该
[biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
be taken away .
是 已采取 离开 .

想想你自己的孩子，想想如果你的孩子被带走，你会是什么感受。

[oʊ] , [brɪŋ] [bæk] [maɪ] [pʊr] [kʌb] !
Oh , bring back my poor cub !
哦 , 带来 后退 我的 贫穷的 幼兽 !

哦，把我的可怜幼崽还给我！

” [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kruːəl] ['iːg(ə)l] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɑːks] [kʊd; kəd] ['nevər] [riːtʃ] [hɜːr; hər] ,
” But the cruel Eagle , thinking that the Fox could never reach her ,
” 但 这 残忍的 鹰 , 思维 那 这 狐狸 可以 绝不 抵达 她 ,

“但是残忍的雄鹰认为狐狸永远无法接近她，

[ɪn] [hɜːr; hər] [nest] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [paɪn] [triː] , [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɑːks] ,
in her nest high in the pine tree , flew away with the little Fox ,
在 她 巢 高的 在 这 松树 树 , 飞翔 离开 和 这 小的 狐狸 ,

她从松树高处的巢穴里飞走了，带着小狐狸飞走了。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] [tuː; tə] [kraɪ] .
and left the poor mother to cry .
和 左边 这 贫穷的 母亲 到 哭 .

然后留下可怜的母亲独自哭泣。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mʌðər] [fɑːks] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [tuː; tə] [kraɪ] [lɔːŋ] .
But the mother Fox did not stop to cry long .
但 这 母亲 狐狸 做过 不是 停止 到 哭 长的 .

但是狐狸妈妈并没有哭很久。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['faɪər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
She ran to a fire that was burning in the field ,
她 跑 到 一个 火 那 曾是 燃烧 在 这 场地 ,

她跑向田野里燃烧的一堆火，

[kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] ,
caught up a blazing stick of wood ,
捕捉 向上 一个 炽烈 戳 的 木头 ,

点燃了一根燃烧的木棍，

[ænd; ənd] [ræn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɜːr; hər] [maʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [wer] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [hæd; həd]
and ran with it in her mouth to the pine tree where the Eagle had
和 跑 和 它 在 她 嘴 到 这 松树 树 在哪里 这 鹰 有
[hɜːr; hər] [nest] .
her nest .
她 巢 .

她叼着它跑向老鹰筑巢的那棵松树。

[ðə; ði] ['i:g(ə)l] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][fɑ:ks] [wʊd] [su:n] [hæv; həv] [-]

The	Eagle	saw	her	coming	,	and	knew	that	the	Fox	would	soon	have	[	57	]
这	鹰	锯	她	未来	,	和	知道	那	这	狐狸	会	很快	有	[	-	]

老鹰看见她来了，就知道狐狸很快就会[57]

[ðə; ði] [tri:] [ɑ:n]['faɪər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [jʌŋ] [wʌnz] [wʊd] [bi:; bi] [bə:nd] .

the	tree	on	fire	,	and	that	all	her	young	ones	would	be	burned	.
这	树	在	火	,	和	那	全部	她	年轻的	一个	会	是	烧伤	.

树着火了，她的所有孩子都会被烧死。

[soʊ] , [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər] [oʊn] [bru:d] , [ʃi:; ʃi] ['bɛgd] [ðə; ði][fɑ:ks][tu:; tə][stɑ:p] ,

So	,	to	save	her	own	brood	,	she	begged	the	Fox	to	stop	,
所以	,	到	节省	她	自己的	幼虫	,	她	乞求	这	狐狸	到	停止	,

为了保护自己的幼崽，她恳求狐狸住手。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [bæk] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [wʌn] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

and	brought	her	back	her	little	one	,	safe	and	sound	.
和	带来	她	后退	她	小的	一	,	安全的	和	声音	.

她把孩子平安地带了回来。

[ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [veɪs] [ʌv; əv] [swi:t] [hɜ:rb]

THE	DRUM	AND	THE	VASE	OF	SWEET	HERBS
这	鼓	和	这	花瓶	的	甜的	草药

鼓与香草花瓶

[ə; eɪ] [drʌm] [wʌns] ['boʊstɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv] [swi:t] [hɜ:rb] [ɪn] [ðɪs] [wei] : “ ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ˌem 'i:] !

A	DRUM	once	boasted	to	a	Vase	of	Sweet	Herbs	in	this	way	:	“	Listen	to	me	!
一个	鼓	一次	吹嘘	到	一个	花瓶	的	甜的	草药	在	这	方式	:	“	听	到	我	!

一面鼓曾这样向一瓶香草吹嘘道：“听我说！

[maɪ] [vɔɪs] [ɪz] [laʊd] [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [hɜ:rd] [fɑ:r] [ɔ:f] .

My	voice	is	loud	and	can	be	heard	far	off	.
我的	嗓音	是	大声	和	能	是	听到	远的	离开	.

我的声音很大，很远的地方都能听到。

[aɪ][stɜ:r][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [men] [soʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [maɪ][boʊld] ['rɔ:rɪŋ] [ðeɪ] [mɑ:rtʃ] [aʊt]

I	stir	the	hearts	of	men	so	that	when	they	hear	my	bold	roaring	they	march	out
我	搅拌	这	心	的	男人	所以	那	什么时候	他们	听到	我的	大胆的	咆哮	他们	行进	出去

['breɪvli] [tu:; tə]['bæt(ə)l] .

bravely	to	battle	.
勇敢地	到	战斗	.

我激励人心，当他们听到我雄壮的怒吼时，便会勇敢地奔赴战场。

” [ðə; ði] [veɪs] [spoʊk] [noʊ] [wɜ:rdz] , [bʌt; bət] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [faɪn] , [swi:t] [pər'fju:m] ,

”	The	Vase	spoke	no	words	,	but	gave	out	a	fine	,	sweet	perfume	,
”	这	花瓶	辐	不	字	,	但	给予	出去	一个	美好的	,	甜的	香水	,

“花瓶不会说话，却散发出芬芳甜美的香气。”

[wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] : “ [aɪ] ['kænɑ:t] [spi:k] ,

which	filled	the	air	and	seemed	to	say	:	“	I	cannot	speak	,
哪个	已填	这	空气	和	似乎	到	说	:	“	我	不能	说话	,

那声音充满了空气，仿佛在说：“我无法说话，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [wel] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [-]

and	it	is	not	well	to	be	proud	,	but	I	am	full	of	good	things	that	[	58	]
和	它	是	不是	出色地	到	是	自豪的	,	但	我	是	满的	的	好的	事物	那	[	-	]

骄傲是不好的，但我有很多好东西[58]

[ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] ['glædli] [kʌm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [gɪv] [tʃɪr] [ænd; ənd] ['kʌmfərt]

are	hidden	within	me	,	and	that	gladly	come	forth	to	give	cheer	and	comfort
是	隐	之内	我	,	和	那	乐意	来	前进	到	给	欢呼	和	舒适

.

:

.

它们隐藏在我心中，并乐于出来给予我快乐和安慰。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [drɔːn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðer; ðər] [niːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] ['æftərwərd]

People	are	drawn	to	me	in	their	need	,	and	they	remember	me	afterward
人们	是	绘制	到	我	在	他们的	需要	,	和	他们	记住	我	之后

[wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] .

with	gratitude	.
和	感激	.

人们在需要帮助时会来找我，事后他们会感激地记住我。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][juː; jʊ][bʌt; bət] [nɔɪz] ,

But	you	have	nothing	in	you	but	noise	,
但	你	有	没有什么	在	你	但	噪音	,

但你里面除了噪音什么都没有。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [strʌk] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [gɪv] [ðæt] [aʊt] .

and	you	must	be	struck	to	make	you	give	that	out	.
和	你	必须	是	击	到	制作	你	给	那	出去	.

你必须受到打击才会说出那样的话。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [boʊst] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] .

I	would	not	boast	so	much	if	I	were	you	.
我	会	不是	夸	所以	很多	如果	我	是	你	.

如果我是你，我就不会这么自夸。

〞 [ðə; ði] [tuː] ['frɑːgz]

〞	THE	TWO	FROGS
〞	这	二	青蛙

《两只青蛙》

[wʌns] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['frɑːgz] [huː] [wɜːr; wər] [dɪr] [frendz] .

ONCE	there	were	two	Frogs	who	were	dear	friends	.
一次	那里	是	二	青蛙	WHO	是	亲爱的	朋友们	.

从前有两只青蛙，它们是好朋友。

[wʌn] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [pɑːnd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wer] [ðə; ði] [triːz] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] ,

One	lived	in	a	deep	pond	in	the	woods	,	where	the	trees	hung	over	the	water	,
一	居住地	在	一个	深的	池塘	在	这	树林	,	在哪里	这	树木	悬挂	超过	这	水	,

其中一人住在树林深处的一个池塘边，那里树木枝繁叶茂，垂到水面上。

[ænd; ənd] [wer] [noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] .

and	where	no	one	came	to	disturb	him	.
和	在哪里	不	一	来了	到	打扰	他	.

而且没有人来打扰他。

[ðə; ði] ['ʌðər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [puːl] .

The	other	lived	in	a	small	pool	.
这	其他	居住地	在	一个	小的	水池	.

另一只则住在一个小水池里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][frɑːg] , [ɔːr] ['eni] [wʌn] [els] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

This	was	not	a	good	place	for	a	Frog	,	or	any	one	else	,	to	live	in	,
这	曾是	不是	一个	好的	地方	为了	一个	青蛙	,	或者	任何	一	别的	,	到	居住	在	,

这里对青蛙来说不是一个宜居之地，对任何其他生物来说也是如此。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [-]

for	the	country	road	passed	through	the	[	59	]
为了	这	国家	路	通过了	通过	这	[	-	]

乡村公路穿过[59]

[puːl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['wægənz][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ðæt] [weɪ] ,

pool	,	and	all	the	horses	and	wagons	had	to	go	that	way	,
水池	,	和	全部	这	马匹	和	马车	有	到	去	那	方式	,

游泳池，所有的马匹和马车都必须走那条路。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['kwaɪət] [laɪk] [ðə; ði][pɑːnd] ,

so	that	it	was	not	quiet	like	the	pond	,
所以	那	它	曾是	不是	安静的	喜欢	这	池塘	,

所以它不像池塘那样安静。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [meɪd] [ðə; ði]['wɔːtər] ['mʌdi] [ænd; ənd] [faʊl] .

and	the	horses	made	the	water	muddy	and	foul	.
和	这	马匹	制成	这	水	浑	和	犯规	.

马匹把水弄得浑浊不堪。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][frɑːg][frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːnd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , “ [duː] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]

One	day	the	Frog	from	the	pond	said	to	the	other	,	“	Do	come	and	live
一	天	这	青蛙	从	这	池塘	说	到	这	其他	,	“	做	来	和	居住

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;

with	me	;
和	我	;

有一天，池塘里的一只青蛙对另一只青蛙说：“来和我一起生活吧；

[aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ˌem 'iː] ;

I	have	plenty	of	food	and	water	,	and	nothing	to	disturb	me	;
我	有	很多	的	食物	和	水	,	和	没有什么	到	打扰	我	;

我食物和水都很充足，也没有任何事情会打扰我；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['plez(ə)nt] [ɪn][maɪ][pɑːnd] .

and	it	is	so	pleasant	in	my	pond	.
和	它	是	所以	令人愉快的	在	我的	池塘	.

我的池塘真是太宜人了。

[naʊ] [hɪr] [ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fuːd] , [ænd; ənd][nɑːt] [mʌtʃ] ['wɔːtər] ,

Now	here	there	is	very	little	food	,	and	not	much	water	,
现在	这里	那里	是	非常	小的	食物	,	和	不是	很多	水	,

这里食物很少，水也很匮乏。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] ['paːsiz] [θruː] [jʊr; jər] [puːl] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə'freɪd]

and	the	road	passes	through	your	pool	,	so	that	you	must	always	be	afraid
和	这	路	通过	通过	你的	水池	,	所以	那	你	必须	总是	是	害怕的

[ʌv; əv] ['pæsər] - [baɪ] . ”

of	passers	-	by	.	”
的	过路人	-	经过	.	”

道路穿过你的水池，所以你必须时刻提防过路人。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [frɑːg] ; “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt]

“	Thank	you	,	”	said	the	other	Frog	;	“	you	are	very	kind	,	but	I	am	quite
“	感谢	你	,	”	说	这	其他	青蛙	;	“	你	是	非常	种类	,	但	我	是	相当

['kɑːntent] [hɪr] .

content	here	.
内容	这里	.

“谢谢你，”另一只青蛙说，“你真是太好了，但我在这里很满足。”

[ðer; ðər][ɪz]['wɔːtər] [ɪ'nʌf] ; [ðoʊz] [huː] [pæs] ['nevər] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [fuːd] ,

There	is	water	enough	;	those	who	pass	never	trouble	me	;	and	as	to	food	,
那里	是	水	足够的	;	那些	WHO	经过	绝不	麻烦	我	;	和	作为	到	食物	,

水源充足；路过的人从不打扰我；至于食物，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .

I	had	a	good	dinner	day	before	yesterday	.
我	有	一个	好的	晚餐	天	前	昨天	.

前天我吃了一顿不错的晚餐。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] [-]

I	am	used	to	[	60	]
我	是	用过的	到	[	-	]

我习惯了[60]

[ðɪs] [pleɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][laɪk] [tʃeɪndʒ] .

this	place	,	you	know	,	and	do	not	like	change	.
这	地方	,	你	知道	,	和	做	不是	喜欢	改变	.

你知道，这个地方不喜欢改变。

[bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

But	come	and	see	me	as	often	as	you	can	.
但	来	和	看	我	作为	经常	作为	你	能	.

但请尽可能经常来看我。

" [ðə; ði][nekst][taɪm][ðə; ði][frɑːg][frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːnd] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [frend] ,

"	The	next	time	the	Frog	from	the	pond	came	to	visit	his	friend	,
"	这	下一个	时间	这	青蛙	从	这	池塘	来了	到	访问	他的	朋友	,

"下次池塘里的青蛙来拜访他的朋友时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] .

he	could	not	find	him	.
他	可以	不是	寻找	他	.

他找不到他。

" [tuː] [leɪt] ! " [sæŋ] [ə; eɪ][bɜːrd] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [ˌoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði] [puːl] .

"	Too	late	!	"	sang	a	Bird	,	who	lived	in	a	tree	that	overhung	the	pool	.
"	也	晚的	!	"	唱	一个	鸟	,	WHO	居住地	在	一个	树	那	悬垂	这	水池	.

"太迟了！"一只住在水池上方树上的鸟儿唱道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [sed] [ðə; ði][frɑːg] .

"	What	do	you	mean	?	"	said	the	Frog	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	说	这	青蛙	.

"你什么意思？"青蛙问道。

" [ded] [ænd; ənd] [gɔːn] ! " [sed] [ðə; ði][bɜːrd] .

"	Dead	and	gone	!	"	said	the	Bird	.
"	死的	和	已消失	!	"	说	这	鸟	.

"死了，走了！"鸟儿说道。

" [rʌn] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd] [kɪld] , [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,

"	Run	over	by	a	wagon	and	killed	,	two	days	ago	,
"	跑步	超过	经过	一个	车皮	和	被杀	,	二	天	前	,

"两天前被马车撞死，"

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [hɔːk] [keɪm] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔːf] . "

and	a	big	Hawk	came	and	carried	him	off	.	"
和	一个	大的	鹰	来了	和	携带	他	离开	.	"

一只大鹰飞来，把他叼走了。

" [ə'læs] !

"	Alas	!
"	唉	!

"唉！

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli]['teɪkən][maɪ][əd'vaɪs] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] [naʊ] ,

if	he	had	only	taken	my	advice	,	he	might	have	been	well	and	happy	now	,
如果	他	有	仅有的	已采取	我的	建议	,	他	可能	有	到过	出色地	和	快乐的	现在	,

如果他当初听了我的建议，现在或许会健康快乐。

" [sed] [ðə; ði][frɑːg] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] ['sædli] [tɔːrdz] [hoʊm] ; " [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

"	said	the	Frog	,	as	he	turned	sadly	towards	home	;	"	but	he	would	have
"	说	这	青蛙	,	作为	他	转向	令人遗憾的是	向	家	;	"	但	他	会	有

[hɪz; ɪz] [weɪ] ,

his	way	,
他的	方式	,

"但他一定会如愿以偿的,"青蛙说着，悲伤地转身往家走去；"

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ] [frend] . " [-]

and	I	have	lost	my	friend	.	"	[	61	]
和	我	有	丢失的	我的	朋友	.	"	[	-	]

我失去了我的朋友。"[61]

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs]

THE	LION	AND	THE	MOUSE
这	狮子	和	这	老鼠

狮子和老鼠

[ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['laɪən] [woʊk] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [maʊs] [dʒʌst] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

IT	ONCE	happened	that	a	hungry	Lion	woke	to	find	a	Mouse	just	under	his
它	一次	发生	那	一个	饥饿的	狮子	觉醒	到	寻找	一个	老鼠	只是	在下面	他的

[pɔː] .

paw	.
爪子	.

从前，有一只饥饿的狮子醒来，发现一只老鼠就在他的爪子底下。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]['taɪni] ['kriːtʃər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv]

He	caught	the	tiny	creature	,	and	was	about	to	make	a	mouthful	of
他	捕捉	这	微小的	生物	,	和	曾是	关于	到	制作	一个	一口气	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他抓住了那只小动物，正要把它塞进嘴里。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][beg][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

when	the	little	fellow	looked	up	,	and	began	to	beg	for	his	life	.
什么时候	这	小的	同伴	看起来	向上	,	和	开始	到	求	为了	他的	生活	.

小家伙抬起头，开始乞求饶命。

[ɪn][moʊst] ['pɪtiəs] [toʊnz][ðə; ði] [maʊs] [sed] : " [duː][nɑːt] [iːt] [ˌem 'iː] .

In	most	piteous	tones	the	Mouse	said	:	"	Do	not	eat	me	.
在	最多	可怜的	音调	这	老鼠	说	:	"	做	不是	吃	我	.

老鼠用极其可怜的语气说："不要吃我。"

[aɪ] [ment] [noʊ][hɑːrm] ['kʌmɪŋ] [soʊ] [nɪr] [juː; jʊ] .

I	meant	no	harm	coming	so	near	you	.
我	意思是	不	伤害	未来	所以	靠近	你	.

我靠近你并没有恶意。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli] [sper] [maɪ][laɪf] [naʊ] , [oʊ]['laɪən] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] !

If	you	would	only	spare	my	life	now	,	O	Lion	,	I	would	be	sure	to	repay	you	!
如果	你	会	仅有的	空闲的	我的	生活	现在	,	哦	狮子	,	我	会	是	当然	到	偿还	你	!

狮子啊，如果你现在能饶我一命，我一定会报答你的!

" [ðə; ði]['laɪən] [læft] ['skɔːrnfəli] [æt; ət] [ðɪs] ,

"	The	Lion	laughed	scornfully	at	this	,
"	这	狮子	笑了	轻蔑地	在	这	,

狮子对此嗤之以鼻。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [əˈmjuːzd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] [breɪv] ['lɪt(ə)l]

but	it	amused	him	so	much	that	he	lifted	his	paw	and	let	his	brave	little
但	它	觉得好笑	他	所以	很多	那	他	抬起	他的	爪子	和	让	他的	勇敢的	小的

['prɪz(ə)nər][goʊ] [friː] .

prisoner	go	free	.
囚犯	去	自由的	.

但这逗得他哈哈大笑，于是他抬起爪子，放走了他勇敢的小俘虏。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fel] [ðə; ði] [greɪt] ['laɪən] , [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərd] , [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æz; əz]['iːv(ə)l][ə; eɪ] [keɪs] [æz; əz] [

It	befell	the	great	Lion	,	not	long	afterward	,	to	be	in	as	evil	a	case	as	[
它	发生	这	伟大的	狮子	,	不是	长的	之后	,	到	是	在	作为	邪恶的	一个	案件	作为	[

-]

62	]
-	]

不久之后，伟大的狮子也遭遇了极其糟糕的境况[62]

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['helpləs] [maʊs] .

had	been	the	helpless	Mouse	.
有	到过	这	无助	老鼠	.

曾经是那只无助的小老鼠。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv]

And	it	came	about	that	his	life	was	to	be	saved	by	the	keeping	of
和	它	来了	关于	那	他的	生活	曾是	到	是	已保存	经过	这	保持	的

[ðə; ði] ['prɑːmɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdɪˌkjuːld] .

the	promise	he	had	ridiculed	.
这	承诺	他	有	嘲笑	.

最终，他因信守自己曾嘲笑过的承诺而保住了性命。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][sʌm; səm] ['hʌntərz] , [huː] [baʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [roʊp] ,

He	was	caught	by	some	hunters	,	who	bound	him	with	a	strong	rope	,
他	曾是	捕捉	经过	一些	猎人	,	WHO	边界	他	和	一个	强的	绳索	,

他被一些猎人抓住了，他们用结实的绳子把他绑了起来。

[waɪl] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [miːnz] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

while	they	went	away	to	find	means	for	killing	him	.
尽管	他们	去	离开	到	寻找	方法	为了	杀	他	.

而他们则离开去寻找杀死他的方法。

['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [laʊd] [grəunz] , [ðə; ði] [maʊs] [keɪm] ['prɑːmptli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] ,

Hearing	his	loud	groans	,	the	Mouse	came	promptly	to	his	rescue	,
听力	他的	大声	呻吟	,	这	老鼠	来了	及时	到	他的	救援	,

听到他响亮的呻吟声，老鼠立刻赶来救他。

[ænd; ənd] [naːd] [ðə; ði] [greɪt] [roʊp] [tɪl] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kæptɪv] [kʊd; kəd][set] [hɪm'self] [friː] .

and	gnawed	the	great	rope	till	the	royal	captive	could	set	himself	free	.
和	被啃咬	这	伟大的	绳索	直到	这	皇家	俘虏	可以	放	他自己	自由的	.

他咬断了那根粗大的绳索，直到被俘的国王得以挣脱束缚。

“ [juː; jʊ] [læft] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [sed] ,

“	You	laughed	,	”	the	little	Mouse	said	,
“	你	笑了	,	”	这	小的	老鼠	说	,

“你笑了，”小老鼠说。

“ [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	at	the	idea	of	my	being	able	to	be	of	service	to	you	.
“	在	这	主意	的	我的	存在	有能力的	到	是	的	服务	到	你	.

“想到我能为您效劳，我就感到非常荣幸。”

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] .

You	little	thought	I	should	repay	you	.
你	小的	想法	我	应该	偿还	你	.

你没想到我应该报答你。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ˌem ˈiː]

But	you	see	it	has	come	to	pass	that	you	are	as	grateful	to	me
但	你	看	它	有	来	到	经过	那	你	是	作为	感激的	到	我

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][wʌns][tuː; tə][juː; jʊ] .

as	I	was	once	to	you	.
作为	我	曾是	一次	到	你	.

但你看，如今你对我的感激之情，正如我曾经对你一样。

[ðə; ði] [wiːk] [hæv; həv][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz] ['truːli][æz; əz][ðə; ði] [strɔːŋ] . ” [-]

The	weak	have	their	place	in	the	world	as	truly	as	the	strong	.	”	[	63	]
这	虚弱的	有	他们的	地方	在	这	世界	作为	真的	作为	这	强的	.	”	[	-	]

弱者在世界上也有自己的位置，就像强者一样。[63]

[ðə; ði] [maʊs] , [ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːk]

THE	MOUSE	,	THE	CAT	,	AND	THE	COCK
这	老鼠	,	这	猫	,	和	这	公鸡

老鼠、猫和公鸡

[ə; eɪ] [jʌŋ] [maʊs] , [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [keɪm] [hoʊm] [wʌn] [deɪ]

A	YOUNG	Mouse	,	that	had	not	seen	much	of	the	world	,	came	home	one	day
一个	年轻的	老鼠	,	那	有	不是	已见	很多	的	这	世界	,	来了	家	一	天

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

一只年纪轻轻、见识不多的小老鼠，有一天回到家说：

“ [oʊ] ['mʌðər] !

“	O	mother	!
“	哦	母亲	!

“哦，母亲！

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] !

I	have	had	such	a	fright	!
我	有	有	这样的	一个	惊吓	!

我吓坏了！

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['kriːtʃər] [strʌtɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] [tuː] [legz] .

I	saw	a	great	creature	strutting	about	on	two	legs	.
我	锯	一个	伟大的	生物	昂首阔步	关于	在	二	腿	.

我看到一个巨大的生物用两条腿大摇大摆地走来走去。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

I	wonder	what	it	was	!
我	想知道	什么	它	曾是	!

我很好奇那是什么！

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [kæp] .

On	his	head	was	a	red	cap	.
在	他的	头	曾是	一个	红色的	帽	.

他头上戴着一顶红帽子。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪrs] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [maʊθ]

His	eyes	were	fierce	and	stared	at	me	,	and	he	had	a	sharp	mouth
他的	眼睛	是	凶猛的	和	凝视	在	我	,	和	他	有	一个	锋利的	嘴

.

:
.

他眼神凶狠地盯着我，嘴唇也很尖锐。

“ [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [nek] , [ænd; ənd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [soʊ][waɪd] ,

“	All	at	once	he	stretched	his	long	neck	,	and	opened	his	mouth	so	wide	,
“	全部	在	一次	他	拉伸	他的	长的	脖子	,	和	打开	他的	嘴	所以	宽的	,

“他突然伸长脖子，张大嘴巴，

[ænd; ənd] [rɔːrd] [soʊ] [laʊd] , [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] [ʌp] ,

and	roared	so	loud	,	that	I	thought	he	was	going	to	eat	me	up	,
和	咆哮	所以	大声	,	那	我	想法	他	曾是	去	到	吃	我	向上	,

它咆哮的声音如此之大，我以为它要把我吃掉。

[ænd; ənd] [aɪ] [ræn] [hoʊm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] .

and	I	ran	home	as	fast	as	I	could	.
和	我	跑	家	作为	快速地	作为	我	可以	.

我拼命地跑回家。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [siːn] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['ænɪm(ə)l] ,

I	was	sorry	that	I	met	him	,	for	I	had	just	seen	a	lovely	animal	,
我	曾是	对不起	那	我	遇见	他	,	为了	我	有	只是	已见	一个	迷人的	动物	,

我很遗憾遇见了他，因为我刚刚看到了一只可爱的动物。

['greɪtər] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [frendz] [-]

greater	even	than	he	,	and	would	have	made	friends	[	64	]
更大的	甚至	比	他	,	和	会	有	制成	朋友们	[	-	]

甚至比他更伟大，而且会结交朋友[64]

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

with	her	.
和	她	.

和她一起。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sɔːft] [fɜːr] [laɪk] ['aʊərz] , ['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] .

She	had	soft	fur	like	ours	,	only	it	was	gray	and	white	.
她	有	柔软的	毛皮	喜欢	我们的	,	仅有的	它	曾是	灰色的	和	白色的	.

她的皮毛和我们的一样柔软，只是颜色是灰白相间的。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [maɪld] [ænd; ənd] ['sliːpi] ,

Her	eyes	were	mild	and	sleepy	,
她	眼睛	是	温和的	和	困	,

她的眼神温柔而困倦，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] ['veri] ['dʒentli] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [teɪl] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

and	she	looked	at	me	very	gently	and	waved	her	long	tail	from	side	to	side	.
和	她	看起来	在	我	非常	轻轻地	和	挥手	她	长的	尾巴	从	边	到	边	.

她温柔地看着我，长长的尾巴左右摇摆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [nɪr] [hɜːr; hər] ,
I thought she wished to speak to me , and I would have gone near her ,
我 想法 她 希望 到 说话 到 我 , 和 我 会 有 已消失 靠近 她 ,

我以为她想和我说话，所以我会走近她。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [rɔːr] , [ænd; ənd][aɪ][ræn] [əˈweɪ] . ”
but that dreadful thing began to roar , and I ran away . ”
但 那 可怕 事物 开始 到 吼 , 和 我 跑 离开 . ”

但那可怕的东西开始咆哮，我赶紧逃走了。

“ [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] , “ [juː; jʊ][dɪd] [wel] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .
“ My dear child , ” said the mother , “ you did well to run away .
“ 我的 亲爱的 孩子 , ” 说 这 母亲 , “ 你 做过 出色地 到 跑步 离开 .

“我亲爱的孩子，”母亲说，“你逃走是对的。”

[ðə; ði] [fɪrs] [θɪŋ] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] .
The fierce thing you speak of would have done you no harm .
这 凶猛的 事物 你 说话 的 会 有 完毕 你 不 伤害 .

你说的那个凶猛的东西并不会伤害你。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɑːrmləs] [kɑːk] .
It was a harmless Cock .
它 曾是 一个 无害 公鸡 .

这是一只无害的公鸡。

[bʌt; bət] [ðæt] [sɔːft] , [ˈprɪti] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][kæt] ,
But that soft , pretty thing was the Cat ,
但 那 柔软的 , 漂亮的 事物 曾是 这 猫 ,

但那只柔软漂亮的猫，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈiːtn] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
and she would have eaten you up in a minute ,
和 她 会 有 吃 你 向上 在 一个 分钟 ,

她会在一分钟之内把你吃掉。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][wɜːrst] [ˈenəmi] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
for she is the worst enemy you have in the whole world .
为了 她 是 这 最差 敌人 你 有 在 这 所有的 世界 .

因为她是你在这个世界上最大的敌人。

[əˈpɪrənsəz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] . ” [-]
Appearances are not always to be trusted . ” [65]
外貌 是 不是 总是 到 是 可信 . ” [-]

外表并不总是可信的。”[65]

[ðə; ði][æks][ænd; ənd][ðə; ði] [triːz]
THE AX AND THE TREES
这 斧头 和 这 树木

斧头与树木

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [triːz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]
ONCE upon a time a man came to a forest to ask the Trees if they would
一次 之上 一个 时间 一个 男人 来了 到 一个 森林 到 问 这 树木 如果 他们 会
[gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈhænd(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][æks] .
give him some wood to make a handle for his Ax .
给 他 一些 木头 到 制作 一个 处理 为了 他的 斧头 .

从前，有一个人来到森林里，问树木能不能给他一些木头，让他做斧柄。

[ðə; ði] [triːz] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][æsk][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	Trees	thought	this	was	very	little	to	ask	of	them	,
这	树木	想法	这	曾是	非常	小的	到	问	的	他们	,

树木们觉得这对它们来说要求太低了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv][hɑːrd] [wʊd] .

and	they	gave	him	a	good	piece	of	hard	wood	.
和	他们	给予	他	一个	好的	片	的	难的	木头	.

他们给了他一块上好的硬木头。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['fɪtɪd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][æks] ,

But	as	soon	as	the	man	had	fitted	the	handle	to	his	Ax	,
但	作为	很快	作为	这	男人	有	适配	这	处理	到	他的	斧头	,

但那人刚把斧柄装到斧头上，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [tʃɑːp] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [best] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

he	went	to	work	to	chop	down	all	the	best	Trees	in	the	forest	.
他	去	到	工作	到	劈	向下	全部	这	最好的	树木	在	这	森林	.

他去砍伐了森林里所有最好的树木。

[æz; əz] [ðeɪ] [fel] ['groʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðeɪ] [sed] ['mɔːrnfəli] [wʌn][tuː; tə]

As	they	fell	groaning	and	crashing	to	the	ground	,	they	said	mournfully	one	to
作为	他们	跌倒	呻吟	和	崩溃	到	这	地面	,	他们	说	悲伤地	一	到

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

他们呻吟着倒在地上，发出沉闷的声响，彼此悲恸地说道：

“ ['aʊər; ɑːr] ['kaɪndnəs] [wʌz; wəz] [ˌmɪs'pleɪst] .

“	Our	kindness	was	misplaced	.
”	我们的	仁慈	曾是	放错地方了	.

“我们的好心用错了地方。”

[wiː; wi] ['sʌfər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['fuːlɪʃnəs] . ” [-]

We	suffer	for	our	own	foolishness	.	”	[	66	]
我们	遭受	为了	我们的	自己的	愚蠢	.	”	[	-	]

我们因自己的愚蠢而受苦。”[66]

[ðə; ði] ['dʒækdɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp]

THE	JACKDAW	AND	THE	SHEEP
这	寒鸦	和	这	羊

寒鸦和绵羊

[ə; eɪ] ['dʒækdɔː] [sæt] ['tʃætərɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] .

A	JACKDAW	sat	chattering	upon	the	back	of	a	Sheep	.
一个	寒鸦	卫星	喋喋不休	之上	这	后退	的	一个	羊	.

一只寒鸦栖息在一只绵羊背上叽叽喳喳地叫着。

“ [piːs] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , ['nɔɪzi] [bɜːrd] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] .

“	Peace	,	I	pray	you	,	noisy	bird	,	”	said	the	Sheep	.
”	和平	,	我	祈祷	你	,	嘈杂	鸟	,	”	说	这	羊	.

“求你安静，吵闹的鸟儿，”绵羊说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['werɪŋ] [maɪ][laɪf] [aʊt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][dɔːg] ,

“	You	are	wearing	my	life	out	If	I	were	a	dog	,
”	你	是	穿着	我的	生活	出去	如果	我	是	一个	狗	,

“你快把我累死了。如果我是一条狗，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [ˌem 'iː][soʊ] . ”

you	would	not	think	of	serving	me	so	.	”
你	会	不是	思考	的	服务	我	所以	.	”

你绝不会想到要这样服侍我。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdʒækdɔː] ; “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

“	That	is	true	,	”	replied	the	Jackdaw	;	“	you	are	right	.
“	那	是	真的	,	”	回复	这	寒鸦	;	“	你	是	正确的	.

“没错，”寒鸦回答说，“你说得对。”

[aɪ] [ˈnevər] [ˈmed(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrli] [ænd; ənd] [rɪˈvendʒfəl] ; [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪg] [ˈdʒent(ə)l] ,

I	never	meddle	with	the	surly	and	revengeful	;	but	I	love	to	plague	gentle	,
我	绝不	插手	和	这	粗鲁	和	复仇的	;	但	我	爱	到	瘟疫	温和的	,

我从不招惹脾气暴躁、睚眦必报之人；但我却喜欢戏弄温柔之人。

[ˈhelpləs] [ˈkriːtʃərz] [laɪk] [juː; jʊ] , [ðæt] [kæn; kən][nɑːt][duː][ˌem ˈiː] [ˈeni] [hɑːrm][ɪn] [rɪˈtɜːrn] . ”

helpless	creatures	like	you	,	that	can	not	do	me	any	harm	in	return	.	”
无助	生物	喜欢	你	,	那	能	不是	做	我	任何	伤害	在	返回	.	”

像你这样无助的生物，根本无法伤害我。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ɔːl] [ˈkaʊədz] [ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈdʒækdɔː] , ” [mjuːzd] [ðə; ði] [ʃiːp] ,

“	I	wonder	if	all	cowards	are	not	like	the	Jackdaw	,	”	mused	the	Sheep	,
“	我	想知道	如果全部		懦夫	是	不是	喜欢	这	寒鸦	,	”	沉思	这	羊	,

“我想知道，所有的懦夫是不是都像寒鸦一样？”绵羊沉思道。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɑːn] [kənˈtentɪdli] [ˈbraʊzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] . [-]

as	it	went	on	contentedly	browsing	on	the	hillside	.	[	67	]
作为	它	去	在	心满意足地	浏览	在	这	山坡	.	[	-	]

它继续在山坡上悠闲地吃草。[67]

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːk]

THE	CAT	AND	THE	COCK
这	猫	和	这	公鸡

猫和公鸡

[ə; eɪ] [ˈhʌŋgri] [kæt] , [huː] [hæd; həd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [maʊs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈsʌpər] ,

A	HUNGRY	Cat	,	who	had	tried	in	vain	to	find	a	Mouse	for	her	supper	,
一个	饥饿的	猫	,	WHO	有	尝试	在	徒劳	到	寻找	一个	老鼠	为了	她	晚餐	,

一只饥饿的猫，徒劳地寻找老鼠作为晚餐，

[æt; ət] [læst] [kɔːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kɑːk] .

at	last	caught	a	young	Cock	.
在	最后的	捕捉	一个	年轻的	公鸡	.

终于抓到了一只小公鸡。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈnɔɪzi] [ˈkriːtʃər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [ænd; ənd][hæv; həv] [lɪvd] [lɔːŋ]

“	You	are	a	noisy	creature	,	”	she	said	to	him	,	“	and	have	lived	long
“	你	是	一个	嘈杂	生物	,	”	她	说	到	他	,	“	和	有	居住地	长的

[ɪˈnʌf] .

enough	.
足够的	.

“你真是个吵闹的家伙，”她对他说，“而且你活得够久了。”

[juː; jʊ][dɪˈstɜːrb] [ˈevri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][jʊr; jər] [laʊd] [krəuɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] . ”

You	disturb	every	one	in	the	house	by	your	loud	crowing	in	the	morning	.	”
你	打扰	每一个	一	在	这	房子	经过	你的	大声	鸣叫	在	这	早晨	.	”

你早上啼叫得很大声，吵醒了全屋的人。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [kɑːk] ; “ [aɪ][dɪˈstɜːrb][noʊ][wʌn] .

“	You	are	mistaken	,	”	answered	the	Cock	;	“	I	disturb	no	one	.
“	你	是	错误	,	”	回答	这	公鸡	;	“	我	打扰	不	一	.

“你错了，”公鸡回答说，“我不会打扰任何人。”

[aɪ] [kroʊ] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði][ˈfæməli] .

I	crow	to	wake	the	family	.
我	乌鸦	到	唤醒	这	家庭	.

我啼叫着叫醒家人。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [get] [ʌp] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] . ”

They	would	not	know	when	to	get	up	but	for	me	.	”
他们	会	不是	知道	什么时候	到	得到	向上	但	为了	我	.	”

要不是我，他们都不知道什么时候该起床了。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [sed] [ðə; ði] [kæt] ; “ [dəunt] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] [tuː; tə] [meɪk] [iks'kjuːziz] ;

“	Never	mind	,	”	said	the	Cat	;	“	don't	trouble	yourself	to	make	excuses	;
“	绝不	头脑	,	”	说	这	猫	;	“	不	麻烦	你自己	到	制作	借口	;

“没关系，”猫说；“不必费心找借口了；

[aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ] ['brekfəst] [ænd; ənd] [noʊ] ['dɪnər] ; [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['sʌpər] .

I	have	had	no	breakfast	and	no	dinner	;	I	shall	eat	you	for	my	supper	.
我	有	有	不	早餐	和	不	晚餐	;	我	将	吃	你	为了	我的	晚餐	.

” [-]

”	[	68	]

” [-]

我既没吃早饭也没吃晚饭；我要把你当晚餐吃掉。”[68]

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊt]

THE	WOLF	AND	THE	GOAT
这	狼	和	这	山羊

狼与山羊

[ə; eɪ] [wʊlf] [sɔː] [ə; eɪ] [goʊt] ['fiːdɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stiːp] ['presəpɪs] ,

A	WOLF	saw	a	Goat	feeding	at	the	top	of	a	steep	precipice	,
一个	狼	锯	一个	山羊	喂养	在	这	顶部	的	一个	陡	悬崖	,

一只狼看到一只山羊在陡峭的悬崖顶上吃草。

[wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [riːtʃ] [hɜːr; hər] .

where	he	could	not	reach	her	.
在哪里	他	可以	不是	抵达	她	.

他无法到达她那里。

“ [maɪ] [dɪr] [frend] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , “ [biː; bi] ['kerf(ə)l] !

“	My	dear	friend	,	”	said	the	Wolf	,	“	be	careful	!
“	我的	亲爱的	朋友	,	”	说	这	狼	,	“	是	小心	!

“我亲爱的朋友，”狼说，“要小心！”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl] [ænd; ənd] [breɪk] [jʊr; jər] [nek] .

I	am	afraid	you	will	fall	and	break	your	neck	.
我	是	害怕的	你	将要	落下	和	休息	你的	脖子	.

我担心你会摔倒，摔断脖子。

[duː] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['medoʊ] , [wer] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] . ”

Do	come	down	to	the	meadow	,	where	the	grass	is	fresh	and	green	.	”
做	来	向下	到	这	草地	,	在哪里	这	草	是	新鲜的	和	绿色的	.	”

请到草地上来，那里的草又嫩又绿。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['veri] ['hʌŋgri] ? ” [sed] [ðə; ði] [goʊt] .

“	Are	you	very	hungry	?	”	said	the	Goat	.
“	是	你	非常	饥饿的	?	”	说	这	山羊	.

“你很饿吗？”山羊问道。

“ [ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] ['dɪnər] [taɪm] ?

“	And	is	it	your	dinner	time	?
“	和	是	它	你的	晚餐	时间	?

“现在是你们的晚餐时间吗？”

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] ?

And	would	you	like	to	eat	me	?
和	会	你	喜欢	到	吃	我	?

你想吃掉我吗?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['medoʊ] [tuː; tə] - [deɪ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

I	think	I	will	not	go	down	to	the	meadow	to	-	day	,	thank	you	.
我	思考	我	将要	不是	去	向下	到	这	草地	到	-	天	,	感谢	你	.

我想我今天就不去草地了，谢谢。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['keɪpəd] [kən'tentɪdli] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,

"	And	she	capered	contentedly	about	on	the	edge	of	the	rock	,
"	和	她	跳跃	心满意足地	关于	在	这	边缘	的	这	岩石	,

"她心满意足地在岩石边缘蹦蹦跳跳，

[æz; əz] [seɪf] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['griːdi] [wʊlf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːls]

as	safe	from	falling	as	she	was	from	the	greedy	Wolf	with	his	false
作为	安全的	从	坠落	作为	她	曾是	从	这	贪婪的	狼	和	他的	错误的

[ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . [-] [-]

care	for	her	.	[	69	]	[	70	]
关心	为了	她	.	[	-	]	[	-	]

她既不会坠落，也不会像贪婪的狼那样虚伪地关心她。[69][70]

[ðə; ði] [hen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑːloʊ]

THE	HEN	AND	THE	SWALLOW
这	母鸡	和	这	吞

母鸡和燕子

[ə; eɪ] [hen] [huː] [hæd; həd][noʊ] [nest] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [faʊnd] [sʌm; səm] [egz] , [ænd; ənd] ,

A	HEN	who	had	no	nest	of	her	own	found	some	eggs	,	and	,
一个	母鸡	WHO	有	不	巢	的	她	自己的	成立	一些	鸡蛋	,	和	,

一只没有自己巢的母鸡发现了一些鸡蛋，然后，

[ɪn][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

in	the	kindness	of	her	heart	,	thought	she	would	take	care	of	them	,	and
在	这	仁慈	的	她	心	,	想法	她	会	拿	关心	的	他们	,	和

[kiːp] [ðem; ðəm][wɔːrm] .

keep	them	warm	.
保持	他们	温暖的	.

出于善良的心，她想照顾他们，让他们感到温暖。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪpər] ;

But	they	were	the	eggs	of	a	viper	;
但	他们	是	这	鸡蛋	的	一个	毒蛇	;

但它们却是毒蛇的卵；

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sneɪks] [brˈgæn][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

and	by	and	by	the	little	snakes	began	to	come	out	of	the	shell	.
和	经过	和	经过	这	小的	蛇	开始	到	来	出去	的	这	壳	.

渐渐地，小蛇们开始从壳里爬出来。

[ə; eɪ] ['swɑːloʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] , [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

A	Swallow	,	who	was	passing	,	stopped	to	look	at	them	.
一个	吞	,	WHO	曾是	通过	,	停止	到	看	在	他们	.

一只路过的燕子停下来看着他们。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kriːtʃər] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , [tuː; tə] [hætʃ] [ðoʊz] [egz] ! " [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

"	What	a	foolish	creature	you	were	,	to	hatch	those	eggs	!	"	said	the	Swallow	.
"	什么	一个	愚蠢	生物	你	是	,	到	孵化	那些	鸡蛋	!	"	说	这	吞	.

"你真是个愚蠢的家伙，竟然孵出了那些蛋！"燕子说道。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sneɪks] [groʊ] [bɪg] [ɪ'nʌf] ,

"	Don't	you	know	that	as	soon	as	the	little	snakes	grow	big	enough	,
"	不	你	知道	那	作为	很快	作为	这	小的	蛇	生长	大的	足够的	,

难道你不知道，一旦小蛇长到足够大，

[ðeɪ] [wɪl] [baɪt] [sʌm; səm] [wʌn] — ['prɑːbəbli] [juː; jʊ] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] ? ”

they	will	bite	some	one	—	probably	you	first	of	all	?	”
他们	将要	咬	一些	一	—	大概	你	第一的	的	全部	?	”

它们会咬人——很可能第一个咬你的就是你?

“ [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [hen] ,

“	Then	,	”	said	the	Hen	,
”	然后	,	”	说	这	母鸡	,

“那么,”母鸡说道,

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn] [wʌn] [leg] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [sneɪks] ,

as	she	stood	on	one	leg	and	looked	at	the	ugly	little	snakes	,
作为	她	站立	在	一	腿	和	看起来	在	这	丑陋的	小的	蛇	,

她单腿站着，看着那些丑陋的小蛇。

[fɜːrst] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [-]

first	with	one	eye	and	[	71	]
第一的	和	一	眼睛	和	[	-	]

首先是一只眼睛，然后[71]

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] , “ [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [hɑːrm] [ðæn; ðən] [gʊd] ? ”

then	with	the	other	,	“	you	think	I	have	done	more	harm	than	good	?	”
然后	和	这	其他	,	“	你	思考	我	有	完毕	更多的	伤害	比	好的	?	”

然后对另一个人说：“你认为我造成的伤害大于带来的益处吗？”

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , ” [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] .

“	I	certainly	do	,	”	said	the	Swallow	,	as	she	flew	away	.
”	我	当然	做	,	”	说	这	吞	,	作为	她	飞翔	离开	.

“我当然愿意,”燕子说着，飞走了。

“ [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['θɔːtləs] ['kaɪndnəs] .

“	Good	judgment	is	better	than	thoughtless	kindness	.
”	好的	判断	是	更好的	比	轻率	仁慈	.

“明智的判断胜过盲目的善意。”

” [stoʊn] [brɔːθ]

”	STONE	BROTH
”	石头	肉汤

“石头汤”

[wʌn] ['veri] ['stɔːrmi] [deɪ] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænz] [haʊs] [tuː; tə] [beg] .

ONE	very	stormy	day	a	Poor	Man	came	to	a	rich	man's	house	to	beg	.
一	非常	暴风雨	天	一个	贫穷的	男人	来了	到	一个	富有的	男人的	房子	到	求	.

在一个暴风雨交加的日子里，一个穷人来到一个富人家乞讨。

“ [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ; “ [duː] [nɑːt] [kʌm] [hɪr] ['trʌblɪŋ] [ˌjuː 'es] .

“	Away	with	you	!	”	said	the	servants	;	“	do	not	come	here	troubling	us	.
”	离开	和	你	!	”	说	这	仆人	;	“	做	不是	来	这里	令人不安的	我们	.

“滚开！”仆人们说，“不要来这里打扰我们。”

” [ðen] [sed] [ðə; ði] [mæn] , “ ['oʊnli] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [draɪ] [maɪ] [kloʊðz] [æt; ət] [jʊr; jər] ['faɪər] .

”	Then	said	the	Man	,	“	Only	let	me	come	in	and	dry	my	clothes	at	your	fire	.
”	然后	说	这	男人	,	“	仅有的	让	我	来	在	和	干燥	我的	衣服	在	你的	火	.

“然后那人说：‘只让我进去，在你的火堆旁烘干我的衣服。’

” [ðɪs] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [θɔːt] , [wʊd] [nɑːt] [kɔːst] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] ; [soʊ] [ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] .

”	This	,	the	servants	thought	,	would	not	cost	them	anything	;	so	they	let	him	come	in	.
”	这	,	这	仆人	想法	,	会	不是	成本	他们	任何事物	;	所以	他们	让	他	来	在	.

仆人们心想，这不会让他们损失什么，于是就让他进来了。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pæn] ,

The	Poor	Man	then	asked	the	cook	to	let	him	have	a	pan	,
这	贫穷的	男人	然后	问	这	厨师	到	让	他	有	一个	平底锅	,

于是，穷人请求厨师给他一口平底锅。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm] [stoʊn] [brɔːθ] . [-]

so	that	he	could	make	some	stone	broth	.	[	72	]
所以	那	他	可以	制作	一些	石头	肉汤	.	[	-	]

这样他就可以熬制一些石头汤了。[72]

“ [stoʊn] [brɔːθ] ！ ” [sed] [ðə; ði] [kʊk] .

“	Stone	broth	!	”	said	the	cook	.
“	石头	肉汤	！	”	说	这	厨师	.

“石头汤！”厨师说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [brɔːθ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stoʊn] ” ;

“	I	should	like	to	see	how	you	can	make	broth	out	of	a	stone	”	;
“	我	应该	喜欢	到	看	如何	你	能	制作	肉汤	出去	的	一个	石头	”	;

“我很想看看你怎么用石头熬汤”；

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [pæn] .

so	she	gave	him	a	pan	.
所以	她	给予	他	一个	平底锅	.

所以她给了他一个平底锅。

[ðə; ði] [mæn] [fɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pʌmp] ,

The	Man	filled	it	with	water	from	the	pump	,
这	男人	已填	它	和	水	从	这	泵	,

男人用泵往里面灌满了水。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [stoʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd] .

and	then	put	into	it	a	stone	from	the	road	.
和	然后	放	进入	它	一个	石头	从	这	路	.

然后放入一块路上的石头。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [sɔːlt] , ” [sed] [ðə; ði] [kʊk] .

“	But	you	must	have	some	salt	,	”	said	the	cook	.
“	但	你	必须	有	一些	盐	,	”	说	这	厨师	.

“但是你一定要加点盐，”厨师说。

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ” ['kɜːrtiəsli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['streɪndʒər] .

“	Do	you	think	so	?	”	courteously	replied	the	stranger	.
“	做	你	思考	所以	?	”	礼貌地	回复	这	陌生人	.

“你觉得是这样吗？”陌生人礼貌地回答道。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [sʌm; səm] ['piːz] , [sʌm; səm] [mɪnt] ,

She	gave	him	the	salt	,	and	before	long	she	added	some	peas	,	some	mint	,
她	给予	他	这	盐	,	和	前	长的	她	额外	一些	豌豆	,	一些	薄荷	,

[ænd; ənd] [taɪm] .

and	thyme	.
和	百里香	.

她把盐递给他，不久又加了一些豌豆、一些薄荷和百里香。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [skræps] [ʌv; əv] [miːt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ,

At	last	she	brought	him	all	the	scraps	of	meat	she	could	find	,
在	最后的	她	带来	他	全部	这	碎屑	的	肉	她	可以	寻找	,

最后，她把能找到的所有碎肉都带给了他。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [brɔːθ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] .

so	that	the	Poor	Man's	broth	made	him	a	good	dinner	.
所以	那	这	贫穷的	男人的	肉汤	制成	他	一个	好的	晚餐	.

所以，穷人的肉汤让他吃了一顿美味的晚餐。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [ðə; ðɪ][mæn] , “ [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][traɪ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['tʃɪrf(ə)l]
“ You see , ” said the Man , “ that if you only try long enough , and are cheerful
“ 你 看 , ” 说 这 男人 , “ 那 如果 你 仅有的 尝试 长的 足够的 , 和 是 快乐
,
,
,

“你看，”那人说，“只要你坚持不懈，并且保持乐观，

['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] , [juː; jʊ] [meɪ] [æt; ət] [læst] [get] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] . ” [
making the best of what you have , you may at last get what you want . ” [
-]
73]
-]

充分利用你所拥有的，你最终可能会得到你想要的。”[73]

[ðə; ðɪ] [mjuːl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['græsˌhɔpəz]
THE MULE AND THE GRASSHOPPERS
这 骡子 和 这 蚱蜢

骡子和蚱蜢

[ə; eɪ] [mjuːl] , ['hɪrɪŋ] [sʌm; səm] ['græsˌhɔpəz] [tʃɜːrp] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
A MULE , hearing some Grasshoppers chirping , was much pleased with the
一个 骡子 , 听力 一些 蚱蜢 啁啾声 , 曾是 很多 高兴 和 这
[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,

一头骡子听到蚱蜢的叫声，非常高兴。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [swiːt] ['mjuːzɪk] .
and wished that he could make such sweet music .
和 希望 那 他 可以 制作 这样的 甜的 音乐 .

他多么希望自己也能创作出如此美妙的音乐。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [fuːd] [duː][juː; jʊ] [iːt] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['græsˌhɔpəz] ,
“ What sort of food do you eat , ” said he to the Grasshoppers ,
“ 什么 种类 的 食物 做 你 吃 , ” 说 他 到 这 蚱蜢 ,

“你们吃什么食物呢？”他问蚱蜢们。

“ [ðæt] [jʊr; jər] ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər][soʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] ?
“ that your voices are so charming ?
“ 那 你的 声音 是 所以 迷人 ?

“你们的声音如此迷人？”

” [ðə; ðɪ] ['græsˌhɔpəz] [rɪ'plaɪd] , “ [wiː; wi][lɪv; laɪv][ə'pɑːn] [duː] .
” The Grasshoppers replied , “ We live upon dew .
” 这 蚱蜢 回复 , “ 我们 居住 之上 露 .

蚱蜢们回答说：“我们靠露水为生。”

” [ðə; ðɪ] [mjuːl] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wʊd] [lɪv; laɪv][ə'pɑːn] [duː] .
” The Mule then decided that he too would live upon dew .
” 这 骡子 然后 决定 那 他 也 会 居住 之上 露 .

于是，骡子决定自己也要靠露水为生。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [daɪd][ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,
And in a short time he died of hunger ,
和 在 一个 短的 时间 他 死亡 的 饥饿 ,

不久后，他便因饥饿而死。

[dʒʌst][frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] ['ʌðər] ['duːɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['lɜːrnɪŋ] [ðer; ðər]

just	from	trying	to	do	what	he	saw	others	doing	,	without	first	learning	their
只是	从	尝试	到	做	什么	他	锯	其他的	正在做	,	没有	第一的	学习	他们的

['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . [-]

reason	for	it	.	[	74	]
原因	为了	它	.	[	-	]

只是因为他看到别人这样做，却没有先了解他们这样做的原因，就试图去做。[74]

[ðə; ði] [næt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl]

THE	GNAT	AND	THE	BULL
这	小飞虫	和	这	公牛

蝾螈与公牛

[ə; eɪ] [næt] , [huː] [hæd; həd] [floʊn] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] ,

A	GNAT	,	who	had	flown	about	until	he	was	tired	,
一个	小飞虫	,	WHO	有	飞行	关于	直到	他	曾是	疲劳的	,

一只小飞鼠，飞来飞去直到累了，

[sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɑːn][ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] .

sat	down	to	rest	on	the	horn	of	a	Bull	.
卫星	向下	到	休息	在	这	喇叭	的	一个	公牛	.

他坐下来，倚靠在牛角上休息。

['æftər] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [hoʊm] .

After	sitting	there	a	long	time	,	he	thought	he	would	go	home	.
后	坐着	那里	一个	长的	时间	,	他	想法	他	会	去	家	.

他坐在那里很久之后，就想回家了。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] ['bʌzɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] ,

So	he	made	a	loud	buzzing	noise	and	said	to	the	Bull	,
所以	他	制成	一个	大声	嗡嗡声	噪音	和	说	到	这	公牛	,

于是他发出响亮的嗡嗡声，对公牛说：

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [steɪ] [lɔːŋgər] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ] [naʊ] ? ”

“	Would	you	like	to	have	me	stay	longer	,	or	shall	I	go	now	?	”
“	会	你	喜欢	到	有	我	停留	更长	,	或者	将	我	去	现在	?	”

“您希望我多待一会儿，还是我现在就走？”

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ” [sed] [ðə; ði] [bʊl] .

“	Just	as	you	please	,	”	said	the	Bull	.
“	只是	作为	你	请	,	”	说	这	公牛	.

“如你所愿，”公牛说道。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] ,

“	I	did	not	know	when	you	came	,
“	我	做过	不是	知道	什么时候	你	来了	,

我不知道你是什么时候来的，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [mɪs] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] . ”

and	I	am	sure	I	shall	not	miss	you	when	you	go	away	.	”
和	我	是	当然	我	将	不是	错过	你	什么时候	你	去	离开	.	”

我相信你离开后我一定不会想念你。

“ [wʌt] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [self] - [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] ['kriːtʃər] , ” [θɔːt] [ðə; ði]

“	What	an	amount	of	self	-	importance	for	such	a	tiny	creature	,	”	thought	the
“	什么	一个	数量	的	自己	-	重要性	为了	这样的	一个	微小的	生物	,	”	想法	这

['sliːpi] [bʊl] . [-]

sleepy	Bull	.	[	75	]
困	公牛	.	[	-	]

“这么小的生物，竟然有这么大的自尊心，”昏昏欲睡的公牛心想。[75]

[ə; eɪ][fɑːks][ænd; ənd][ə; eɪ] [kræb]

A	FOX	AND	A	CRAB
一个	狐狸	和	一个	螃蟹

狐狸和螃蟹

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] [fɑːks] [sər'praɪzd] [ə; eɪ][kræb] , [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ]

A	HUNGRY	Fox	surprised	a	Crab	,	who	had	left	the	sea	and	was	lying
一个	饥饿的	狐狸	惊讶	一个	螃蟹	,	WHO	有	左边	这	海	和	曾是	说谎

[ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

upon	the	beach	.
之上	这	海滩	.

一只饥饿的狐狸吓到了一只螃蟹，这只螃蟹已经离开了大海，躺在沙滩上。

“ [wʌt] [gʊd] [lʌk] , [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['brekfəst] [soʊ] ['iːzəli] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] ,

“	What	good	luck	,	to	find	a	breakfast	so	easily	,	”	said	the	Fox	,
“	什么	好的	运气	,	到	寻找	一个	早餐	所以	容易地	,	”	说	这	狐狸	,

“真幸运，这么容易就找到早餐了，”狐狸说道。

[æz; əz][hiː; hi] [paʊnst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

as	he	pounced	upon	him	.
作为	他	猛扑	之上	他	.

他扑向了他。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði][kræb] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] ,

“	Well	,	”	said	the	Crab	,	when	he	found	that	he	was	to	be	eaten	,
“	出色地	,	”	说	这	螃蟹	,	什么时候	他	成立	那	他	曾是	到	是	吃	,

“唉，”螃蟹发现自己要被吃掉时说道。

“ [ðɪs] [kʌmz] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [wer] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]

“	this	comes	of	going	where	I	have	no	business	;	I	should	have	stayed	in	the
“	这	来	的	去	在哪里	我	有	不	商业	;	我	应该	有	入住	在	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

“这都是因为我去了不该去的地方；我应该待在水里才对。”

[wer] [aɪ] [bɪ'lɔːŋd] .

where	I	belonged	.
在哪里	我	属于	.

那是我该在的地方。

” [ðə; ði] ['dɑːŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['frɑːgz]

”	THE	DONKEY	AND	THE	FROGS
”	这	驴	和	这	青蛙

《驴和青蛙》

[ə; eɪ] ['dɑːŋki] [wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][pɑːnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn]

A	DONKEY	was	one	day	walking	through	a	pond	,	with	a	load	of	wood	on
一个	驴	曾是	一	天	步行	通过	一个	池塘	,	和	一个	加载	的	木头	在

[hɪz; ɪz] [bæk] ,

his	back	,
他的	后退	,

有一天，一头驴驮着一堆木头走过池塘。

[wen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] .

when	his	foot	slipped	and	he	fell	.
什么时候	他的	脚	滑倒了	和	他	跌倒	.

他脚下一滑，摔倒了。

“ [help] , [help] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [pʊr] ['dɑːŋki] , [-]

“	Help	,	help	!	”	cried	the	poor	Donkey	,	[	76	]
“	帮助	,	帮助	!	”	哭	这	贫穷的	驴	,	[	-	]

“救命，救命！”可怜的驴子喊道，[76]

[æz; əz][hiː; hi] ['strʌgld] [ænd; ənd] [kɪkt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

as	he	struggled	and	kicked	in	the	water	.
作为	他	挣扎	和	踢	在	这	水	.

他在水中挣扎踢水。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][loʊd][wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][raɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [groʊn] [ə'laʊd]

But	his	load	was	so	heavy	that	he	could	not	rise	,	and	he	groaned	aloud
但	他的	加载	曾是	所以	重的	那	他	可以	不是	上升	,	和	他	呻吟	大声

.

:

.

但他背负的重担太重，无法起身，他大声呻吟起来。

[ðə; ði]['frɑːgz] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [greunz] [bʌt; bət] [ʃoʊd] [noʊ] ['pɪti] .

The	Frogs	heard	his	groans	but	showed	no	pity	.
这	青蛙	听到	他的	呻吟	但	显示	不	遗憾	.

青蛙们听到了他的呻吟声，但并没有表现出丝毫怜悯。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['feloʊ] , ” [sed] [ðeɪ] ,

“	What	a	foolish	fellow	,	”	said	they	,
”	什么	一个	愚蠢	同伴	,	”	说	他们	,

“真是个傻瓜，”他们说。

“ [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

“	to	make	such	a	fuss	about	a	little	fall	into	the	water	.
”	到	制作	这样的	一个	大惊小怪	关于	一个	小的	落下	进入	这	水	.

“小小地掉进水里，却大惊小怪。”

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] ['ɔːlweɪz] , [æz; əz][wiː; wi][duː] ?

What	would	you	say	if	you	had	to	live	here	always	,	as	we	do	?
什么	会	你	说	如果	你	有	到	居住	这里	总是	,	作为	我们	做	?

如果你必须像我们一样一直住在这里，你会怎么说?

” [ðə; ði] [nɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]

”	THE	NURSE	AND	THE	WOLF
”	这	护士	和	这	狼

《护士与狼》

[ə; eɪ] [wʊlf] , [praʊlɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [hɜːrd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] [ɪn]

A	WOLF	,	prowling	about	to	find	something	for	supper	,	heard	a	Child	crying	in
一个	狼	,	潜行	关于	到	寻找	某物	为了	晚餐	,	听到	一个	孩子	哭泣	在

[ə; eɪ] [haʊs] .

a	house	.
一个	房子	.

一只狼四处游荡寻找晚餐，听到一间房子里有孩子在哭。

['lɪsnɪŋ] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɜːrs] [seɪ] , “ [stɑːp] ['kraɪɪŋ] [ðɪs] ['mɪnɪt] ,

Listening	,	he	heard	the	Nurse	say	,	“	Stop	crying	this	minute	,
聆听	,	他	听到	这	护士	说	,	“	停止	哭泣	这	分钟	,

他听见护士说：“立刻停止哭泣。”

[ɔːr][aɪ] [wɪl] [θroʊ] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] .

or	I	will	throw	you	out	of	doors	to	the	Wolf	.
或者	我	将要	扔	你	出去	的	门	到	这	狼	.

否则我就把你扔出门去喂狼。

” [ðə; ði] [wʊlf] [sæt] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] , ['θɪŋkɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ]

”	The	Wolf	sat	down	near	the	door	,	thinking	within	himself	,	“	I	shall	soon	have	a
”	这	狼	卫星	向下	靠近	这	门	,	思维	之内	他自己	,	“	我	将	很快	有	一个

[gʊd] ['sʌpər] . ” [-]

good	supper	.	”	[	77	]
好的	晚餐	.	”	[	-	]

“狼坐在门边，心里想着：‘我很快就能吃上一顿丰盛的晚餐了。’[77]

[ðə; ði]['beɪbi] [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] , [tɪl] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə] [sliːp] ;

The	Baby	cried	and	cried	,	till	at	last	it	went	to	sleep	;
这	婴儿	哭	和	哭	,	直到	在	最后的	它	去	到	睡觉	;

婴儿哭了好久，最后才睡着；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɜːrs] [seɪ] : “ [ðer; ðər] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['beɪbi] .

and	then	the	Wolf	heard	the	Nurse	say	:	“	There	,	that's	a	good	Baby	.
和	然后	这	狼	听到	这	护士	说	:	”	那里	,	那就是	一个	好的	婴儿	.

然后狼听到保姆说：“瞧，这真是个好宝宝。”

[ɪf] [ðə; ði] ['nɔːti] [oʊld] [wʊlf] [kʌmz] [fɔːr; fər] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [wiːl] [biːt] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [wiː; wi] [wɪl] .

If	the	naughty	old	Wolf	comes	for	my	darling	,	we'll	beat	him	,	so	we	will	.
如果	这	淘气	老的	狼	来	为了	我的	亲爱的	,	出色地	打	他	,	所以	我们	将要	.

如果那只淘气的老狼胆敢来害我的宝贝，我们一定会打败它。

” [ðə; ði] [wʊlf] [trɔtid] ['sædli] [hoʊm] .

”	The	Wolf	trotted	sadly	home	.
”	这	狼	小跑	令人遗憾的是	家	.

狼垂头丧气地小跑回家了。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [fɑːks] .

On	his	way	he	met	the	Fox	.
在	他的	方式	他	遇见	这	狐狸	.

途中他遇到了狐狸。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] ['saʊər] [ænd; ənd] [soʊ] [fər'lɔːrn] , [maɪ] [frend] ? ” [sed] [ðə; ði] [fɑːks] .

“	What	makes	you	look	so	sour	and	so	forlorn	,	my	friend	?	”	said	the	Fox	.
”	什么	制作	你	看	所以	酸的	和	所以	绝望	,	我的	朋友	?	”	说	这	狐狸	.

“朋友，是什么让你看起来如此愁容满面、如此沮丧呢？”狐狸问道。

“ [dəunt] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! ” [grauld] [ðə; ði] [wʊlf] .

“	Don't	speak	to	me	!	”	growled	the	Wolf	.
”	不	说话	到	我	!	”	咆哮	这	狼	.

“别跟我说话！”狼咆哮道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [maɪ] ['sʌpər] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [bi'liːvd] [wʌt] [ə; eɪ] [nɜːrs] [sed] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['beɪbi]

“	I	have	lost	my	supper	just	because	I	believed	what	a	Nurse	said	to	a	Baby
”	我	有	丢失的	我的	晚餐	只是	因为	我	相信	什么	一个	护士	说	到	一个	婴儿

.

:
.

“我因为相信了护士对婴儿说的话而把晚饭都吐了出来。”

” [ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːrtɪnz]

”	THE	CAT	AND	THE	MARTINS
”	这	猫	和	这	马丁斯

《猫与燕子》

[ə; eɪ] [kæt] , ['hɪrɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [bɜːrdz] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːrtn] [bɑːks] [nɪr] [baɪ] [wɜːr; wər] [ɪl] ,

A	CAT	,	hearing	that	some	Birds	who	lived	in	a	martin	box	near	by	were	ill	,
一个	猫	,	听力	那	一些	鸟类	WHO	居住地	在	一个	马丁	盒子	靠近	经过	是	患病的	,

一只猫听说附近燕窝里住着一些鸟儿生病了，

[pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['oʊvərkoʊt] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ]

put	on	his	spectacles	and	his	overcoat	,	and	made	himself	look	as	much
放	在	他的	眼镜	和	他的	大衣	,	和	制成	他自己	看	作为	很多

[æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [laɪk] [-]

as	possible	like	[	78	]
作为	可能的	喜欢	[	-	]

他戴上眼镜，穿上大衣，让自己看起来尽可能像[78]

[ə; eɪ]['dɑːktər] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðer; ðər] [dɔːr] .

a	doctor	,	and	went	and	knocked	at	their	door	.
一个	医生	,	和	去	和	敲门	在	他们的	门	.

他是一名医生，然后去敲了敲他们的门。

“ [aɪ] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [sɪk] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][juː; jʊ] .

“	I	hear	that	you	are	all sick	,	”	said	he	,	“	and	have	come	to	call	on	you	.
”	我	听到	那	你	是	全部生病的	,	”	说	他	,	“	和	有	来	到	称呼	在	你	.

“我听说你们都病了，”他说，“所以前来探望你们。”

[let] [ˌem ˈiː][ɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['medɪs(ə)n][ænd; ənd] [kjʊr] [juː; jʊ] . ”

Let	me	in	,	and	I	will	give	you	some	medicine	and	cure	you	.	”
让	我	在	,	和	我	将要	给	你	一些	药品	和	治愈	你	.	”

让我进去，我给你一些药，治好你的病。

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][bɜːrdz] ,

“	No	,	thank	you	,	”	said	the	Birds	,
”	不	,	感谢	你	,	”	说	这	鸟类	,

“不，谢谢，”鸟儿们说。

[huː] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ænd; ənd] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['enəmi] [ðə; ði][kæt] ;

who	saw	his	whiskers	and	knew	he	was	their	enemy	the	Cat	;
WHO	锯	他的	胡须	和	知道	他	曾是	他们的	敌人	这	猫	;

谁看到他的胡须就知道他是他们的敌人——猫；

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] [ɪˈnʌf] — [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊpən]['aʊər; ɑːr] [dɔːr]

“	we	are	well	enough	—	much	better	than	if	we	should	open	our	door
”	我们	是	出色地	足够的	—	很多	更好的	比	如果	我们	应该	打开	我们的	门

[ænd; ənd] [let] [juː; jʊ][ɪn] .

and	let	you	in	.
和	让	你	在	.

“我们现在的情况还不错——比我们开门让你进来要好得多。”

” [ðə; ði] [kɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks]

”	THE	COCK	AND	THE	FOX
”	这	公鸡	和	这	狐狸

《公鸡与狐狸》

[ə; eɪ][fɑːks] [went] [praʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['fɑːrmjɑːrd] ,

A	FOX	went	prowling	about	a	farmyard	,
一个	狐狸	去	潜行	关于	一个	农场	,

一只狐狸在农场附近徘徊，

[nɑːt] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][træp] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

not	seeing	a	trap	which	the	farmer	had	hidden	there	to	catch	him	.
不是	看到	一个	陷阱	哪个	这	农民	有	隐	那里	到	抓住	他	.

他没有看到农夫在那里设下的陷阱，那是用来捉拿他的。

[snæp] ! [went] [ðə; ði][træp] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] [faʊnd] [hɪmˈself] [held] [fæst][baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kɔːrd] .

Snap	!	went	the	trap	,	and	the	Fox	found	himself	held	fast	by	a	strong	cord	.
折断	!	去	这	陷阱	,	和	这	狐狸	成立	他自己	握住	快速地	经过	一个	强的	绳索	.

咔嚓一声，陷阱开了，狐狸发现自己被一根结实的绳子牢牢地拴住了。

[hiː; hi] [hauld] [-]

He	howled	[	79	]
他	嚎叫	[	-	]

他嚎叫[79]

['hɔːrəbli] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [bɪ'saɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

horribly	and	was	almost	beside	himself	with	rage	.
糟糕透了	和	曾是	几乎	旁	他自己	和	愤怒	.

他气得几乎失去理智，几乎要疯了。

[ə; eɪ] [kɑːk] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] , [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .

A	Cock	,	hearing	the	noise	,	flew	to	the	top	of	the	fence	.
一个	公鸡	,	听力	这	噪音	,	飞翔	到	这	顶部	的	这	栅栏	.

一只公鸡听到动静，飞到了篱笆顶上。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] — [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə]

Looking	over	,	he	saw	the	Fox	and	was	terribly	frightened	—	not	daring	to
寻找	超过	,	他	锯	这	狐狸	和	曾是	可怕	害怕	—	不是	大胆	到

[goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

go	near	him	,
去	靠近	他	,

他转头一看，看到了狐狸，吓得魂飞魄散，不敢靠近。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld] ['enəmi] [kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] .

even	when	he	found	that	his	old	enemy	could	not	move	.
甚至	什么时候	他	成立	那	他的	老的	敌人	可以	不是	移动	.

即使他发现他的老对手已经无法动弹。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪg'zʌltɪŋ] [kroʊ] .

But	he	could	not	refrain	from	giving	an	exulting	crow	.
但	他	可以	不是	避免	从	给予	一个	欣喜若狂	乌鸦	.

但他还是忍不住发出了一声欢快的叫声。

[ðə; ði][fɑːks] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [sed] : “ [dɪr] ['mɪstər] . [kɑːk] , [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ʌn'lʌki] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ,

The	Fox	,	looking	up	,	said	:	“	Dear	Mr	.	Cock	,	you	see	how	unlucky	I	have	been	,
这	狐狸	,	寻找	向上	,	说	:	“	亲爱的	先生	.	公鸡	,	你	看	如何	倒霉	我	有	到过	,

狐狸抬起头说：“亲爱的公鸡先生，您看我有多倒霉吧！”

[ænd; ənd][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['æftər][jʊr; jər] [helθ] .

and	all	because	I	came	here	to	inquire	after	your	health	.
和	全部	因为	我	来了	这里	到	查询	后	你的	健康	.

这一切都是因为我来这里询问您的健康状况。

[duː] [pliːz] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [breɪk] [ðɪs] [strɪŋ] ,

Do	please	help	me	to	break	this	string	,
做	请	帮助	我	到	休息	这	细绳	,

请帮我断开这个字符串。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [duː][nɑːt][let] ['eni] [wʌn] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːt] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə]

or	at	least	do	not	let	any	one	know	that	I	am	caught	until	I	have	time	to
或者	在	至少	做	不是	让	任何	一	知道	那	我	是	捕捉	直到	我	有	时间	到

[nɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [tiːθ] .

gnaw	it	with	my	teeth	.
啃	它	和	我的	牙齿	.

或者至少不要让任何人知道我被抓住了，直到我有时间用牙齿把它啃干净为止。

” [ðə; ði] [kɑːk] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

”	The	Cock	said	nothing	,
”	这	公鸡	说	没有什么	,

公鸡什么也没说。

[bʌt; bət] [went] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz]['mæstər] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	went	as	fast	as	he	could	and	told	his	master	all	about	it	.
但	去	作为	快速地	作为	他	可以	和	讲述	他的	掌握	全部	关于	它	.

但他还是以最快的速度赶去，把一切都告诉了他的主人。

[soʊ][ðə; ði] ['kræfti] [fɑːks][wʌz; wəz] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [kɑːk] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] . [-

So	the	crafty	Fox	was	served	as	the	Cock	thought	he	deserved	to	be	.	[	80
所以	这	狡猾	狐狸	曾是	服务	作为	这	公鸡	想法	他	应得的	到	是	.	[	-

]

]

所以狡猾的狐狸得到了公鸡认为它应得的下场。[80]

[ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪdər]

THE	HORSE	AND	HIS	RIDER
这	马	和	他的	骑士

马和它的骑手

[ə; eɪ] ['kæv(ə)lri] ['ɑːfɪsər] [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [peɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['tʃɑːrdʒər] .

A	CAVALRY	officer	took	the	greatest	of	pains	with	his	charger	.
一个	骑兵	官	采取	这	最	的	疼痛	和	他的	充电器	.

一名骑兵军官对他的战马倾注了极大的心血。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɔːr]['læstɪd] , [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən]

As	long	as	the	war	lasted	,	the	Horse	was	looked	upon	as	a	companion
作为	长的	作为	这	战争	持续	,	这	马	曾是	看起来	之上	作为	一个	伴侣

[ænd; ənd] ['feloʊ] ['helpər] .

and	fellow	helper	.
和	同伴	帮手	.

在战争期间，马匹一直被视为伙伴和战友。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerfəli] [gruːmd] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [fed] [wɪð; wɪθ] [heɪ] [ænd; ənd] [oʊts] .

He	was	carefully	groomed	every	day	,	and	fed	with	hay	and	oats	.
他	曾是	小心	修剪过的	每一个	天	,	和	美联储	和	干草	和	燕麦	.

他每天都被精心打理，并喂以干草和燕麦。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] [heɪ] ['siːst] ,

But	when	the	war	was	over	,	the	allowance	of	grain	and	hay	ceased	,
但	什么时候	这	战争	曾是	超过	,	这	津贴	的	粮食	和	干草	停止	,

但战争结束后，粮食和干草的配给就停止了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [fed] [wɪð; wɪθ] [tʃæf] [ænd; ənd] [wət'evər] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][baɪ][ðə; ði]

and	the	Horse	was	fed	with	chaff	and	whatever	he	might	find	by	the
和	这	马	曾是	美联储	和	糠	和	任何	他	可能	寻找	经过	这

['weɪsaɪd] .

wayside	.
路边	.

这匹马以谷壳和它在路边能找到的任何东西为食。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [drʌdʒ] [tuː] ,

He	was	made	a	drudge	too	,
他	曾是	制成	一个	苦力	也	,

他也被迫去做苦力。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [fɔːrst] [tuː; tə] ['kæri] ['loʊdz] [mʌtʃ] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

and	was	often	forced	to	carry	loads	much	too	heavy	for	his	strength	.
和	曾是	经常	强制	到	携带	负载	很多	也	重的	为了	他的	力量	.

他经常被迫搬运远超他能力范围的重物。

[wen] , [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] , [wɔːr][wʌz; wəz] [ə'gen] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ,

When	,	in	course	of	time	,	war	was	again	proclaimed	,
什么时候	,	在	课程	的	时间	,	战争	曾是	再次	宣布	,

随着时间的推移，当战争再次爆发时，

[ðə; ði]['soʊldʒər] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] ['træpɪŋz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz]['tʃɑːrdʒər] ;

the	soldier	brought	his	military	trappings	and	put	them	on	his	charger	;
这	士兵	带来	他的	军队	服饰	和	放	他们	在	他的	充电器	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

士兵带来了他的军用装备，并把它们放在他的战马背上；然后，

['æftər] ['hævɪŋ] [ə'reɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hevi] [-]

after	having	arrayed	his	own	person	with	his	heavy	[	81	]
后	拥有	排列	他的	自己的	人	和	他的	重的	[	-	]

在用他的重型[81]武装好自己之后

[koʊt] [ʌv; əv] [meɪl] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] .

coat	of	mail	,	he	mounted	to	ride	to	battle	.
外套	的	邮件	,	他	安装	到	骑	到	战斗	.

他身披铠甲，骑马奔赴战场。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɔːrs] , [noʊ] [lɔːŋgər] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] , [fel] [daʊn] ['streɪtˌweɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] .

But	the	Horse	,	no	longer	equal	to	the	burden	,	fell	down	straightway	under	the	weight	.
但	这	马	,	不	更长	平等的	到	这	负担	,	跌倒	向下	立刻	在下面	这	重量	.

但是马匹再也无法承受重负，立刻倒在了地上。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːr] [ɑːn] [fʊt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ,

“	You	must	go	to	the	war	on	foot	,	”	he	said	to	his	master	,
“	你	必须	去	到	这	战争	在	脚	,	”	他	说	到	他的	掌握	,

“你必须徒步去打仗，”他对主人说。

“ [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [trænsˈfɔːmd] [ˌem ˈiː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['ɪntuː] [æn; ən] [æs] .

“	for	you	have	transformed	me	from	a	horse	into	an	ass	.
“	为了	你	有	转变	我	从	一个	马	进入	一个	屁股	.

“因为你把我从马变成了驴。”

” [hiː; hi] [huː] [slaɪt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [ðer; ðər] [best] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [mʌst; məst] [nɑːt] [ɪk'spekt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [niːdz] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

”	He	who	slights	his	friends	when	he	does	not	need	their	best	offices	must	not	expect	them	to	serve	him	when	he	needs	them	again	.
”	他	WHO	轻蔑	他的	朋友们	什么时候	他	做	不是	需要	他们的	最好的	办公室	必须	不是	预计	他们	到	服务	他	什么时候	他	需求	他们	再次	.

“当一个人不需要朋友的帮助时就轻视他们，那么当他再次需要他们时，就不要指望他们会为他效力。”

[ðə; ði] [fɑːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːrk]

THE	FOX	AND	THE	STORK
这	狐狸	和	这	鹳

狐狸和鹳

[ðə; ði] [fɑːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːrk] [wɜːr; wər] [ɑːn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['frendli] [tɜːrmz] .

THE	Fox	and	the	Stork	were	on	what	seemed	to	be	friendly	terms	.
这	狐狸	和	这	鹳	是	在	什么	似乎	到	是	友好的	条款	.

狐狸和鹳似乎关系很友好。

[ðə; ði] [fɑːks] [ɪnˈvaɪtɪd] [ðə; ði] [stɔːrk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪnər] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [prəˈvaɪdɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [suːp] ,

The	Fox	invited	the	Stork	to	a	dinner	for	which	nothing	was	provided	but	a	soup	,
这	狐狸	受邀	这	鹳	到	一个	晚餐	为了	哪个	没有什么	曾是	假如	但	一个	汤	,

狐狸邀请鹳鸟来吃晚饭，但晚饭上除了汤什么也没准备。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɑːn] [ə; eɪ] [waɪd] , ['ʃæloʊ] [dɪʃ] . [-]

which	was	served	on	a	wide	,	shallow	dish	.	[	82	]
哪个	曾是	服务	在	一个	宽的	,	浅的	盘子	.	[	-	]

盛放在宽而浅的盘子里。[82]

[ðə; ði] [fɑːks] [prɪ'zaɪdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪgnəti] , [ænd; ənd] ,

The	Fox	presided	at	the	feast	with	great	dignity	,	and	,
这	狐狸	主持	在	这	盛宴	和	伟大的	尊严	,	和	,

狐狸威严地主持了宴会，而且，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [set] [hɪz; ɪz] [frend] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] , [prə'siːdid] [tuː; tə] [læp] [ðə; ði] [suːp] .

as	if	to	set	his	friend	an	example	,	proceeded	to	lap	the	soup	.
作为	如果	到	放	他的	朋友	一个	例子	,	继续	到	膝	这	汤	.

仿佛是为了给朋友树立榜样，他开始舔汤。

[ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [iːz] ; [bʌt; bət][ðə; ði][stɔːrk] ,

This	he	could	do	with	the	greatest	ease	;	but	the	Stork	,
这	他	可以	做	和	这	最	舒适	;	但	这	鹳	,

这件事他做起来毫不费力；但是鹳，

[huː] [kʊd; kəd]['oʊnli][dɪp][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪl] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [ænd; ənd][get][ðə; ði] ['temptɪŋ] ['oʊdər] ,

who	could	only	dip	the	tip	of	his	bill	in	the	dish	and	get	the	tempting	odor	,
WHO	可以	仅有的	蘸	这	提示	的	他的	账单	在	这	盘子	和	得到	这	诱人的	气味	,

他只能将嘴尖蘸一下盘子，就能闻到诱人的香味。

['fɛrd] ['bædli] .

fared	badly	.
表现	糟糕	.

情况很糟糕。

[hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði] ['dɪnər] , [bʌt; bət] [suːn] [tʊk] [liːv] ,

He	praised	the	dinner	,	but	soon	took	leave	,
他	赞扬	这	晚餐	,	但	很快	采取	离开	,

他称赞了晚餐，但很快就告辞了。

['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][duː] [hɪm'self] [ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]

saying	to	his	friend	that	he	should	do	himself	the	honor	to	return	the
说	到	他的	朋友	那	他	应该	做	他自己	这	荣誉	到	返回	这

['kɑːmplɪmənt] .

compliment	.
赞扬	.

他对朋友说，他应该以实际行动回报这份赞美，这是对他的莫大荣幸。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

This	he	did	in	a	few	days	,
这	他	做过	在	一个	很少	天	,

他只用了几天时间就完成了这件事。

[bʌt; bət] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [bʌt; bət][sʌm; səm] [mɪnst] [miːt] [ɪn]

but	ordered	that	nothing	be	brought	to	the	table	but	some	minced	meat	in
但	订购	那	没有什么	是	带来	到	这	桌子	但	一些	剁碎	肉	在

[ə; eɪ] [glæs] [dʒɑːr] ,

a	glass	jar	,
一个	玻璃	罐	,

但他下令，除了装在玻璃罐里的肉末之外，什么都不要端上桌。

[ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['næroʊ] [ænd; ənd] [diːp] [ðæt] , [ðoʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd]

the	neck	of	which	was	so	narrow	and	deep	that	,	though	he	himself	could
这	脖子	的	哪个	曾是	所以	狭窄的	和	深的	那	,	尽管	他	他自己	可以

[iːt] ['veri] [wel] ,

eat	very	well	,
吃	非常	出色地	,

它的脖子又窄又深，以至于尽管他自己食量很大，

[ðə; ði][fɑːks][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	Fox	could	not	reach	it	,
这	狐狸	可以	不是	抵达	它	,

狐狸够不着它。

[ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd]['oʊnli] [lɪk] [ðə; ði] [brɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɪts] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	so	could	only	lick	the	brim	for	the	bits	that	clung	to	it	.
和	所以	可以	仅有的	舔	这	帽檐	为了	这	比特	那	紧紧抓住	到	它	.

因此，他只能舔舐杯沿上残留的碎屑。

['renəd; -nɑːd; 'rei-][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [vek'seɪʃn] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [oʊn] [ðæt]

Reynard	could	not	conceal	his	vexation	,	but	was	obliged	to	own	that
雷纳德	可以	不是	隐藏	他的	烦恼	,	但	曾是	有义务	到	自己的	那

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['raɪtli] [juːst] . [-]

he	had	been	rightly	used	.	[	83	]
他	有	到过	没错	用过的	.	[	-	]

雷纳德无法掩饰他的恼怒，但他不得不承认自己被利用得没错。[83]

[ðeɪ] [huː] ['præktɪs] ['kʌnɪŋ] [mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə] ['sʌfər] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːfs] [best]

They	who	practice	cunning	must	expect	to	suffer	by	it	,	and	he	laughs	best
他们	WHO	实践	狡猾	必须	预计	到	遭受	经过	它	,	和	他	笑声	最好的

[huː] [lɑːfs] [læst] .

who	laughs	last	.
WHO	笑声	最后的	.

诡计多端的人必将自食其果，笑到最后的人才是最笑得最好的。

[ðə; ði] [dɔːg] , [ðə; ði] [kɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks]

THE	DOG	,	THE	COCK	,	AND	THE	FOX
这	狗	,	这	公鸡	,	和	这	狐狸

狗、公鸡和狐狸

[ə; eɪ] [dɔːg] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɑːk] , [huː] [wɜːr; wər] ['nebəz] , [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrni] [tə'geðər]

A	DOG	and	a	Cock	,	who	were	neighbors	,	once	made	a	little	journey	together
一个	狗	和	一个	公鸡	,	WHO	是	邻居	,	一次	制成	一个	小的	旅行	一起

.

:
.

一只狗和一只公鸡是邻居，它们一起进行了一次小小的旅行。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] , [ðə; ði] [kɑːk] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [sliːp] ;

When	night	came	on	,	the	Cock	flew	up	into	the	branches	of	a	tree	to	sleep	;
什么时候	夜晚	来了	在	,	这	公鸡	飞翔	向上	进入	这	分支	的	一个	树	到	睡觉	;

夜幕降临，公鸡飞到树枝上睡觉；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kriːp] [ænd; ənd]

and	the	Dog	found	a	hollow	in	the	trunk	,	into	which	he	could	creep	and
和	这	狗	成立	一个	空洞的	在	这	树干	,	进入	哪个	他	可以	潜行者	和

[laɪ] [daʊn] .

lie	down	.
说谎	向下	.

狗在树干里发现了一个空洞，它爬进去躺了下来。

[ðeɪ] [slept] [wel] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] , [ðə; ði] [kɑːk] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

They	slept	well	,	and	as	soon	as	the	morning	dawned	,	the	Cock	,	as	usual	,
他们	睡着了	出色地	,	和	作为	很快	作为	这	早晨	黎明	,	这	公鸡	,	作为	通常	,

[bɪ'gæn][tuː; tə] [kroʊ] .

began	to	crow	.
开始	到	乌鸦	.

他们睡得很好，天一亮，公鸡就照常开始啼叫。

[ə; eɪ][fɑːks] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] ,

A	Fox	,	hearing	the	sound	and	thinking	he	was	sure	of	a	good	breakfast	,
一个	狐狸	,	听力	这	声音	和	思维	他	曾是	当然	的	一个	好的	早餐	,

一只狐狸听到声音，心想肯定能饱餐一顿了。

[keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

came	and	stood	under	the	branches	.
来了	和	站立	在下面	这	分支	.

走过来，站在树枝下。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [kɑːk] . [-]

“	Good	morning	,	”	said	he	to	the	Cock	.	[	84	]
“	好的	早晨	,	”	说	他	到	这	公鸡	.	[	-	]

“早上好，”他对公鸡说。[84]

“ [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɔɪs] !

“	How	glad	I	am	to	make	the	acquaintance	of	the	owner	of	such	a	voice	!
“	如何	高兴的	我	是	到	制作	这	熟人	的	这	所有者	的	这样的	一个	嗓音	!

“我真高兴能结识到拥有如此美妙嗓音的人！”

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [tʃæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ? ”

Will	you	not	come	down	here	where	we	can	chat	a	little	?	”
将要	你	不是	来	向下	这里	在哪里	我们	能	聊天	一个	小的	?	”

你愿意下来跟我聊一会儿吗?

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] ['kænɑːt] [dʒʌst] [jet] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɑːk] ;

“	Thank	you	,	I	cannot	just	yet	,	”	replied	the	Cock	;
“	感谢	你	,	我	不能	只是	然而	,	”	回复	这	公鸡	;

“谢谢，但我现在还不能，”公鸡回答道；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] , [goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] ,

“	but	if	you	would	like	to	come	up	here	,	go	around	the	tree	trunk	,
“	但	如果	你	会	喜欢	到	来	向上	这里	,	去	大约	这	树	树干	,

“但如果你想上来，就绕着树干走，

[ænd; ənd] [weɪk] [maɪ] ['sɜːrvənt] .

and	wake	my	servant	.
和	唤醒	我的	仆人	.

唤醒我的仆人。

[hiː; hi] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ][ɪn] .

He	will	open	the	door	and	let	you	in	.
他	将要	打开	这	门	和	让	你	在	.

他会打开门让你进去。

” [ðə; ði][fɑːks][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'kwestid] ; [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [triː] ,

”	The	Fox	did	as	he	was	requested	;	but	as	he	approached	the	tree	,
”	这	狐狸	做过	作为	他	曾是	请求	;	但	作为	他	接近	这	树	,

狐狸照做了；但当他靠近树时，

[ðə; ði][dɔːg] [spræŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] .

the	Dog	sprang	upon	him	,	and	tore	him	to	pieces	.
这	狗	弹簧	之上	他	,	和	撕裂	他	到	件	.

狗扑向他，把他撕成了碎片。

“ [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [geɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [kɑːk] ,

“	Two	can	play	at	the	same	game	,	”	said	the	Cock	,
“	二	能	玩	在	这	相同的	游戏	,	”	说	这	公鸡	,

“两个人可以玩同一场游戏，”公鸡说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] . [-] [-]

as	he	looked	down	upon	the	scene	.	[	85	]	[	86	]
作为	他	看起来	向下	之上	这	场景	.	[	-	]	[	-	]

他俯视着眼前的景象。[85][86]

[ðə; ði] [flaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːθ]

THE	FLY	AND	THE	MOTH
这	飞	和	这	蛾

苍蝇和飞蛾

[ə; eɪ] [flaɪ] [ə'laɪt] [wʌn] [naɪt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['hʌni] ,

A	FLY	alighted	one	night	upon	a	pot	of	honey	,
一个	飞	下车	一	夜晚	之上	一个	锅	的	蜂蜜	,

一天晚上，一只苍蝇落在了一罐蜂蜜上。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] ， [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	finding	it	very	much	to	his	taste	,	began	to	eat	it	along	the
和	寻找	它	非常	很多	到	他的	品尝	，	开始	到	吃	它	沿着	这

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

edges	.
边缘	.

他觉得味道很不错，便开始沿着边缘啃食。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] ， [haʊ'evər] ， [hiː; hi][hæd; həd] [suːn] [krept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd]['ɪntuː]

Little	by	little	,	however	,	he	had	soon	crept	away	from	the	edge	and	into
小的	经过	小的	，	然而	，	他	有	很快	悄悄地爬	离开	从	这	边缘	和	进入

[ðə; ði][dʒɑːr] ,

the	jar	,
这	罐	，

然而，他渐渐地就从罐子边缘爬了出来，钻进了罐子里。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [stʌk] [fæst] .

until	at	last	he	found	himself	stuck	fast	.
直到	在	最后的	他	成立	他自己	卡住	快速地	.

直到最后他发现自己动弹不得。

[hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [wɪŋz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [smiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌni] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

His	legs	and	wings	had	become	so	smeared	with	the	honey	that	he	could
他的	腿	和	翅膀	有	变得	所以	涂抹	和	这	蜂蜜	那	他	可以

[nɑːt][juːz][ðem; ðəm] .

not	use	them	.
不是	使用	他们	.

他的腿和翅膀上沾满了蜂蜜，以至于无法使用。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [mɔːθ] [fluː] [baɪ] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['strʌglɪŋ] [ðer; ðər] , [sed] : “ [oʊ] , [juː; jʊ]

Just	then	a	Moth	flew	by	,	and	seeing	him	struggling	there	,	said	:	“	Oh	,	you
只是	然后	一个	蛾	飞翔	经过	，	和	看到	他	挣扎	那里	，	说	:	“	哦	，	你

['fuːlɪʃ] [flaɪ] !

foolish	Fly	!
愚蠢	飞	!

这时，一只飞蛾飞过，看到他在那里挣扎，便说：“哦，你这只愚蠢的苍蝇！”

[wɜːr; wər][juː; jʊ][soʊ] ['griːdi] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [laɪk] [ðæt] ?

Were	you	so	greedy	as	to	be	caught	like	that	?
是	你	所以	贪婪的	作为	到	是	捕捉	喜欢	那	?

你贪婪到这种地步吗?

[jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Your	appetite	was	too	much	for	you	.
你的	食欲	曾是	也	很多	为了	你	.

你的食量太大了。

〞 [ðə; ði] [pʊr] [flaɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

〞	The	poor	Fly	had	nothing	to	say	in	reply	.
〞	这	贫穷的	飞	有	没有什么	到	说	在	回复	.

可怜的苍蝇无言以对。

[wʌt] [ðə; ði] [mɔːθ] [sed] [wʌz; wəz] [truː] .

What	the	Moth	said	was	true	.
什么	这	蛾	说	曾是	真的	.

飞蛾说的是真的。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] ['i:vnɪŋ] [keɪm] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [mɔ:θ] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] ['laɪtɪd]

But	by	and	by	,	when	evening	came	,	he	saw	the	Moth	flying	round	a	lighted
但	经过	和	经过	,	什么时候	晚上	来了	,	他	锯	这	蛾	飞行	圆形的	一个	照明

[-]
[87]
[-]

但后来，到了晚上，他看到飞蛾绕着一盏灯飞[87]

['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['gɪdiɪst] [wei] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [fleɪm] ,

candle	in	the	giddiest	way	,	and	each	time	a	little	closer	to	the	flame	,
蜡烛	在	这	最晕眩的	方式	,	和	每个	时间	一个	小的	更近	到	这	火焰	,

用最兴奋的方式点燃蜡烛，一次比一次更靠近火焰。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hi:; hi] [flu:] [streɪt] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][wʌz; wəz] [bə:nd] .

until	at	last	he	flew	straight	into	it	and	was	burned	.
直到	在	最后的	他	飞翔	直的	进入	它	和	曾是	烧伤	.

最后他径直撞了上去，被烧伤了。

“ [wʌt] ! ” [sed] [ðə; ði][flaɪ] , “ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['fu:lɪʃ] , [tu:] ?

“	What	!	”	said	the	Fly	,	“	are	you	foolish	,	too	?
”	什么	!	”	说	这	飞	,	“	是	你	愚蠢	,	也	?

“什么！”苍蝇说，“你也傻吗？”

[ju:; jʊ] [faʊnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [tu:] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['hʌni] ;

You	found	fault	with	me	for	being	too	fond	of	honey	;
你	成立	过错	和	我	为了	存在	也	喜爱	的	蜂蜜	;

你指责我太喜欢蜂蜜；

[jet] [ɔ:l][jʊr; jər] ['wɪzdəm] [dɪd][nɑ:t] [ki:p] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['faɪər] .

yet	all	your	wisdom	did	not	keep	you	from	playing	with	fire	.
然而	全部	你的	智慧	做过	不是	保持	你	从	玩耍	和	火	.

然而，你所有的智慧都未能阻止你玩火。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['iziə] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['fu:lɪʃnəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [dɪ'tekt]

”	It	is	sometimes	easier	to	see	the	foolishness	of	others	than	to	detect
”	它	是	有时	更轻松	到	看	这	愚蠢	的	其他的	比	到	探测

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] .

our	own	.
我们的	自己的	.

“有时候，我们更容易发现别人的愚蠢，而不是发现自己的愚蠢。”

[ðə; ði] [bɔɪ] ['beɪðɪŋ]

THE	BOY	BATHING
这	男生	洗澡

男孩洗澡

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌns] [went] [ɪn] ['beɪðɪŋ] [wer] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [tu:] [di:p] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

A	LITTLE	Boy	once	went	in	bathing	where	the	water	was	too	deep	for	him	.
一个	小的	男生	一次	去	在	洗澡	在哪里	这	水	曾是	也	深的	为了	他	.

从前，有个小男孩去洗澡，结果发现水太深了。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['sɪŋkɪŋ] , [hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ] ,

When	he	found	himself	sinking	,	he	cried	out	to	a	Man	who	was	passing	by	,
什么时候	他	成立	他自己	下沉	,	他	哭	出去	到	一个	男人	WHO	曾是	通过	经过	,

当他发现自己正在下沉时，他向一个路过的人呼救。

[tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] .

to	come	and	help	him	.
到	来	和	帮助	他	.

来帮帮他。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [swɪm] ? ” [æskt] [ðə; ði][mæn] . [-]

“	Can't	you	swim	?	”	asked	the	Man	.	[	88	]
”	不能	你	游泳	?	”	问	这	男人	.	[	-	]

“你不会游泳吗？”那人问道。[88]

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] . ”

“	No	,	”	replied	the	Boy	,	“	I	don't	know	how	.	”
”	不	,	”	回复	这	男生	,	“	我	不	知道	如何	.	”

“不，”男孩回答说，“我不知道怎么做。”

“ [haʊ] [ˈfuːlɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , “ [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] [diːp] [ˈwɔːtər] !

“	How	foolish	you	were	,	then	,	”	said	the	Man	,	“	to	go	into	deep	water	!
”	如何	愚蠢	你	是	,	然后	,	”	说	这	男人	,	“	到	去	进入	深的	水	!

“那你真是太愚蠢了，”那人说，“竟然走到深水里去！”

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈbetər] ? ”

Didn't	you	know	better	?	”
没有	你	知道	更好的	?	”

难道你不知道吗?

“ [oʊ] , [gʊd] [sɜːr] , [pliːz] [help] [ˌem ˈiː] [naʊ] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [draʊn] !

“	Oh	,	good	sir	,	please	help	me	now	,	or	I	shall	drown	!
”	哦	,	好的	先生	,	请	帮助	我	现在	,	或者	我	将	溺水	!

“哦，好心人，请帮帮我，否则我会淹死的！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

”	cried	the	Boy	.
”	哭	这	男生	.

“男孩喊道。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][skoʊld][ˌem ˈiː] [wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [seɪf] [ɑːn] [ʃɔːr] [əˈgen] .

“	You	can	scold	me	when	I	am	safe	on	shore	again	.
”	你	能	骂	我	什么时候	我	是	安全的	在	支撑	再次	.

等我安全上岸后，你们可以再责骂我。

” [ðə; ði] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɔːrtəs]

”	THE	HARE	AND	THE	TORTOISE
”	这	野兔	和	这	龟

《龟兔赛跑》

[ə; eɪ] [her] [wʌn] [deɪ] [meɪd] [hɪmˈself] [ˈmeri] [ˈoʊvər][ðə; ði] [sloʊ] [peɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] ,

A	HARE	one	day	made	himself	merry	over	the	slow	pace	of	the	Tortoise	,
一个	野兔	一	天	制成	他自己	欢乐	超过	这	慢的	步伐	的	这	龟	,

有一天，兔子嘲笑乌龟行动缓慢。

[ˈveɪnli] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [greɪt] [spiːd] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] .

vainly	boasting	of	his	own	great	speed	in	running	.
徒劳地	吹嘘	的	他的	自己的	伟大的	速度	在	跑步	.

他自夸自己跑步速度很快。

[ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [boʊstɪŋ] [ɪn] [gʊd] [pɑːrt] .

The	Tortoise	took	the	laughing	and	boasting	in	good	part	.
这	龟	采取	这	笑	和	吹嘘	在	好的	部分	.

乌龟对这些嘲笑和吹嘘倒也习以为常了。

“ [let] [ˌjuː ˈes][traɪ][ə; eɪ] [reɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ;

“	Let	us	try	a	race	,	”	she	said	;
”	让	我们	尝试	一个	种族	,	”	她	说	;

“我们来赛跑吧，”她说；

“ [aɪ] [wɪl] [rʌn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [faɪv] [maɪlz] [fɔːr; fər] [faɪv] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] ,

“	I	will	run	with	you	five	miles	for	five	dollars	,
”	我	将要	跑步	和	你	五	英里	为了	五	美元	,

“我愿意陪你跑五英里，给你五美元。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks][aʊt]['jɑːndər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][dʒʌdʒ] . " [-]

and	the	Fox	out	yonder	shall	be	the	judge	.	"	[	89	]
和	这	狐狸	出去	远处	将	是	这	法官	.	"	[	-	]

而那边的狐狸将审判这一切。"[89]

[ðə; ði] [her] [ə'griːd] , [ə; eɪ] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tə'geðər] .

The	Hare	agreed	,	a	course	was	arranged	,	and	away	they	started	together	.
这	野兔	同意	,	一个	课程	曾是	安排	,	和	离开	他们	开始	一起	.

兔子同意了，他们安排好了路线，然后一起出发了。

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [boʊstɪŋ] [ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

True	to	his	boasting	the	Hare	was	out	of	sight	in	a	moment	.
真的	到	他的	吹嘘	这	野兔	曾是	出去	的	视线	在	一个	片刻	.

正如他吹嘘的那样，兔子转眼间就消失得无影无踪了。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] ['nevər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [stɑːpt] , [bʌt; bət] ['dʒɒgd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloʊ] , ['stedi] [peɪs] ,

The	Tortoise	never	for	a	moment	stopped	,	but	jogged	along	with	a	slow	,	steady	pace	,
这	龟	绝不	为了	一个	片刻	停止	,	但	慢跑	沿着	和	一个	慢的	,	稳定的	步伐	,

乌龟一刻也没有停歇，而是以缓慢而稳定的步伐向前走着。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] .

straight	to	the	end	of	the	course	.
直的	到	这	结尾	的	这	课程	.

直接到达课程终点。

[fʊl] [ʌv; əv][spɔːrt] , [ðə; ði] [her] [fɜːrst][ˌaʊt'ræn][ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [ðen] [fel] [bɪ'haɪnd] .

Full	of	sport	,	the	Hare	first	outran	the	Tortoise	,	then	fell	behind	.
满的	的	运动	,	这	野兔	第一的	甩开	这	龟	,	然后	跌倒	在后面	.

兔子充满斗志，一开始跑赢了乌龟，然后又落后了。

['hævɪŋ] [kʌm] [ˌmɪd'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][goʊl] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['nɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɜːrbɪdʒˌ'hɜːrbɪdʒ] ,

Having	come	midway	to	the	goal	,	he	began	to	nibble	at	the	young	herbage	,
拥有	来	中途	到	这	目标	,	他	开始	到	蚕食	在	这	年轻的	草本植物	,

走到半路时，他开始啃食嫩草。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'mjuːz] [hɪm'self] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

and	to	amuse	himself	in	many	ways	.
和	到	娱乐	他自己	在	许多	方式	.

他以多种方式自娱自乐。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] [deɪ] ['biːɪŋ] [wɔːrm] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] , ['seɪɪŋ] :

After	a	while	,	the	day	being	warm	,	he	lay	down	for	a	nap	,	saying	:
后	一个	尽管	,	这	天	存在	温暖的	,	他	躺	向下	为了	一个	午睡	,	说	:

过了一会儿，天气暖和，他躺下打了个盹，说道：

" [ʃiː; ʃi][ɪz][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] [naʊ] .

"	She	is	behind	me	now	.
"	她	是	在后面	我	现在	.

"她现在在我身后了。"

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][baɪ] , [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [kætʃ] [ʌp] .

If	she	should	go	by	,	I	can	easily	enough	catch	up	.
如果	她	应该	去	经过	,	我	能	容易地	足够的	抓住	向上	.

如果她经过，我很容易就能追上她。

" [wen] [ðə; ði] [her] [ə'woʊk] , [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] ; [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst]

"	When	the	Hare	awoke	,	the	Tortoise	was	not	in	sight	;	and	running	as	fast
"	什么时候	这	野兔	醒来	,	这	龟	曾是	不是	在	视线	;	和	跑步	作为	快速地

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

as	he	could	,
作为	他	可以	,

"兔子醒来时，乌龟已经不见了踪影；它拼命地跑去，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli]['doʊzɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [goʊl] . [-]

he	found	her	comfortably	dozing	at	their	goal	.	[	90	]
他	成立	她	舒适地	打盹	在	他们的	目标	.	[	-	]

他发现她正舒服地在他们的目的地打盹儿。[90]

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['veri] [kwɪk] [ɑːr; ər][ept][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] .

Those	who	are	very	quick	are	apt	to	be	too	sure	.
那些	WHO	是	非常	快的	是	易于	到	是	也	当然	.

反应敏捷的人往往过于自信。

[sloʊ] [ænd; ənd] ['stedi] ['ɔːf(ə)n] [wɪnz] [ðə; ði] [reɪs] .

Slow	and	steady	often	wins	the	race	.
慢的	和	稳定的	经常	胜利	这	种族	.

稳扎稳打往往能赢得比赛。

[ðə; ði] ['ærəb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)l]

THE	ARAB	AND	HIS	CAMEL
这	阿拉伯	和	他的	骆驼

阿拉伯人和他的骆驼

[æz; əz][æn; ən]['ærəb][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [wʌn][koʊld] [naɪt] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n]['dʒentli] ['lɪftɪd] ,

AS	AN	Arab	sat	in	his	tent	one	cold	night	,	he	saw	the	curtain	gently	lifted	,
作为	一个	阿拉伯	卫星	在	他的	帐篷	一	寒冷的	夜晚	,	他	锯	这	窗帘	轻轻地	抬起	,

在一个寒冷的夜晚，一位阿拉伯人坐在帐篷里，看到帘子被轻轻地掀开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæm(ə)l] ['lʊkɪŋ] [ɪn] .

and	the	face	of	his	Camel	looking	in	.
和	这	脸	的	他的	骆驼	寻找	在	.

还有他骆驼的脸，正向里张望。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

"那是什么？"

" [hiː; hi] [æskt] ['kaɪndli] .

"	he	asked	kindly	.
"	他	问	亲切地	.

他和蔼地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld] , ['mæstər] , " [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ; " ['sʌfər] [ˌem 'iː] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] ,

"	It	is	cold	,	master	,	"	said	the	Camel	;	"	suffer	me	,	I	pray	thee	,
"	它	是	寒冷的	,	掌握	,	"	说	这	骆驼	;	"	遭受	我	,	我	祈祷	你	,

"主人，天气很冷，"骆驼说，"请您让我走吧。"

[tuː; tə][hoʊld][maɪ] [hed] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tent] . "

to	hold	my	head	within	the	tent	.	"
到	抓住	我的	头	之内	这	帐篷	.	"

"把头埋在帐篷里。"

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['hɑːspɪtəb(ə)l]['ærəb] ;

"	By	all	means	,	"	replied	the	hospitable	Arab	;
"	经过	全部	方法	,	"	回复	这	好客	阿拉伯	;

"当然可以，"热情好客的阿拉伯人回答道；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kæm(ə)l] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ][tent] .

and	the	Camel	stood	with	his	head	inside	the	tent	.
和	这	骆驼	站立	和	他的	头	里面	这	帐篷	.

骆驼站在那里，头伸进了帐篷里。

“ [maɪt] [aɪ]['ɔːlsoʊ][wɔːrm][maɪ] [nek] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ?

“	Might	I	also	warm	my	neck	a	little	?
”	可能	我	还	温暖的	我的	脖子	一个	小的	?

“我也可以稍微暖暖脖子吗？”

” [hiː; hi] [en'triːtid] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	he	entreated	after	a	moment	.
”	他	恳求	后	一个	片刻	.

片刻后，他恳求道。

[ðə; ðɪ]['ærəb] ['redɪli] [kən'sentɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæməlz] [nek] [wʌz; wəz] [θrʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][tent] . [-]

The	Arab	readily	consented	,	and	the	Camel's	neck	was	thrust	within	the	tent	.	[-]
这	阿拉伯	容易	同意	,	和	这	骆驼的	脖子	曾是	推力	之内	这	帐篷	.	[-]
91	]														

阿拉伯人欣然同意，骆驼的脖子被塞进了帐篷里。[91]

[hiː; hi] [stʊd] , ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] [ʌn'iːzɪli] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sed] :

He	stood	,	moving	his	head	from	side	to	side	uneasily	,	and	presently	said	:
他	站立	,	移动	他的	头	从	边	到	边	不安地	,	和	目前	说	:

他站起身来，不安地左右摇晃着脑袋，过了一会儿说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːkwərd] ['stændɪŋ] [ðʌs] .

“	It	is	awkward	standing	thus	.
”	它	是	尴尬的	常设	因此	.

这样站着很别扭。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ruːm] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [pleɪs] [maɪ] ['fɔːrleg] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [tent] . ”

It	would	take	but	little	more	room	if	I	were	to	place	my	forelegs	inside	the	tent	.	”
它	会	拿	但	小的	更多的	房间	如果	我	是	到	地方	我的	前腿	里面	这	帐篷	.	”

如果我把前腿伸进帐篷里，也只需要占用一点点空间。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪs] [jʊr; jər] ['fɔːrleg] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [tent] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['ærəb] .

“	You	may	place	your	forelegs	within	the	tent	,	”	said	the	Arab	.
”	你	可能	地方	你的	前腿	之内	这	帐篷	,	”	说	这	阿拉伯	.

“你可以把前腿放在帐篷里，”阿拉伯人说。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tent] [wʌz; wəz] [smɔːl] .

And	now	he	had	to	move	a	little	to	make	room	,	for	the	tent	was	small	.
和	现在	他	有	到	移动	一个	小的	到	制作	房间	,	为了	这	帐篷	曾是	小的	.

现在他不得不挪动一下身子来腾出空间，因为帐篷很小。

[ðə; ðɪ]['kæm(ə)l] [spoʊk] [ə'gen] : “ [aɪ] [kiːp] [ðə; ðɪ] [tent] ['oʊpən][baɪ] ['stændɪŋ] [ðʌs] ,

The	Camel	spoke	again	:	“	I	keep	the	tent	open	by	standing	thus	,
这	骆驼	辐	再次	:	“	我	保持	这	帐篷	打开	经过	常设	因此	,

骆驼又开口说道：“我这样站着，就能让帐篷敞开着。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][koʊld][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][bəuθ] .

and	make	it	cold	for	us	both	.
和	制作	它	寒冷的	为了	我们	两个都	.

给我们俩都弄点冷的。

[meɪ] [aɪ][nɑːt][stænd] ['hoʊlli] [wɪ'ðɪn] ? ”

May	**I**	**not**	**stand**	**wholly**	**within**	**?**	**”**
可能	我	不是	站立	完全	之内	?	”

我能否完全置身其中?

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['ærəb] , [huːz] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɪn'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] [biːst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪm'self] ;

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Arab**	**,**	**whose**	**compassion**	**included**	**his**	**beast**	**as**	**well**	**as**	**himself**	**;**
”	是的	,	”	说	这	阿拉伯	,	谁	同情	包括	他的	兽	作为	出色地	作为	他自己	;

“是的,”阿拉伯人说道，他的怜悯之心也包括他的牲畜和他自己;

“ [kʌm] [ɪn] ['hoʊlli] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

“	**come**	**in**	**wholly**	**if**	**you**	**wish**	**.**
”	来	在	完全	如果	你	希望	.

“如果你愿意，可以完全进来。”

” [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [tent] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][hoʊld][bəuθ] .

”	**But**	**now**	**the**	**tent**	**proved**	**to**	**be**	**too**	**small**	**to**	**hold**	**both**	**.**
”	但	现在	这	帐篷	已证实	到	是	也	小的	到	抓住	两个都	.

“但现在看来，帐篷太小了，容不下他们两个。”

“ [aɪ] [θɪŋk] , ['æftər][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] ['kraʊdɪd] [hɪm'self] [ɪn] , “ [ðæt] [ðer; ðər] [

“	**I**	**think**	**,**	**after**	**all**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Camel**	**,**	**as**	**he**	**crowded**	**himself**	**in**	**,**	**“**	**that**	**there**	**[**
”	我	思考	,	后	全部	,	”	说	这	骆驼	,	作为	他	挤	他自己	在	,	“	那	那里	[

-]

92	**]**
-	]

“我想，归根结底,”骆驼一边挤进人群一边说道，“那里[92]

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ruːm] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][bəuθ] .

will	**not**	**be**	**room**	**here**	**for**	**us**	**both**	**.**
将要	不是	是	房间	这里	为了	我们	两个都	.

这里容不下我们两个人。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['smɔːlər] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][stænd] [ˌaʊt'saɪd] .

You	**are**	**the**	**smaller**	**;**	**it**	**will**	**be**	**best**	**for**	**you**	**to**	**stand**	**outside**	**.**
你	是	这	较小的	;	它	将要	是	最好的	为了	你	到	站立	外部	.

你个子比较小，最好站在外面。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ruːm] [ðen] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

There	**will**	**be**	**room**	**then**	**for**	**me**	**.**
那里	将要	是	房间	然后	为了	我	.

到那时，我就有位置了。

” [soʊ][hiː; hi] [pʊʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ærəb][wɪð; wɪθ][ɔːl] [heɪst] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] .

”	**So**	**he**	**pushed**	**a**	**little**	**,**	**and**	**the**	**Arab**	**with**	**all**	**haste**	**went**	**outside**	**the**	**tent**	**.**
”	所以	他	推动	一个	小的	,	和	这	阿拉伯	和	全部	匆忙	去	外部	这	帐篷	.

于是他轻轻一推，阿拉伯人便急忙出了帐篷。

[ðə; ði][fɑːks] [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [teɪl]

THE	**FOX**	**WHO**	**HAD**	**LOST**	**HIS**	**TAIL**
这	狐狸	WHO	有	丢失的	他的	尾巴

那只失去尾巴的狐狸

[ə; eɪ][fɑːks][wʌz; wəz][wʌns] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] .

A	**FOX**	**was**	**once**	**caught**	**in**	**a**	**trap**	**by**	**his**	**tail**	**.**
一个	狐狸	曾是	一次	捕捉	在	一个	陷阱	经过	他的	尾巴	.

一只狐狸曾因尾巴被夹子夹住。

[hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] “ [brʌʃ] ”

He	succeeded	in	getting	away	,	but	was	forced	to	leave	his	“	brush	”
他	成功了	在	获得	离开	,	但	曾是	强制	到	离开	他的	“	刷子	”

[bɪˈhaɪnd] .

behind	.
在后面	.

他成功逃脱，但被迫留下了他的“画笔”。

[hiː; hi] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] ,

He	soon	realized	that	his	life	would	be	a	burden	,
他	很快	已实现	那	他的	生活	会	是	一个	负担	,

他很快意识到，他的生活将成为一种负担。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['teɪlləs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪkˈspoʊz]

from	the	shame	and	ridicule	to	which	his	tailless	condition	would	expose
从	这	耻辱	和	嘲笑	到	哪个	他的	无尾	状况	会	暴露

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他不必再为没有尾巴而遭受羞辱和嘲笑。

“ [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [oʊn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bʊʃi] [teɪl] ,

“	I	must	not	own	that	it	is	a	misfortune	not	to	have	a	bushy	tail	,
“	我	必须	不是	自己的	那	它	是	一个	不幸	不是	到	有	一个	茂密的	尾巴	,

“我不能承认没有毛茸茸的尾巴是一种不幸，

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] . [-]

”	he	said	to	himself	.	[	93	]
”	他	说	到	他自己	.	[	-	]

“他对自己说。”[93]

[soʊ][hiː; hi][set] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔksiz] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [ðerz] .

So	he	set	about	to	induce	all	the	other	Foxes	to	part	with	theirs	.
所以	他	放	关于	到	诱导	全部	这	其他	狐狸	到	部分	和	他们的	.

于是他开始想方设法让其他狐狸们也交出他们的东西。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] [əˈsembli] [hiː; hi]['boʊldli] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,

At	the	next	assembly	he	boldly	made	a	speech	,
在	这	下一个	集会	他	大胆地	制成	一个	演讲	,

在下次大会上，他大胆地发表了演讲。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][set] [fɔːrθ] [ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [steɪt] .

in	which	he	set	forth	the	advantages	of	his	present	state	.
在	哪个	他	放	前进	这	优势	的	他的	展示	状态	.

他在其中阐述了他目前状态的优势。

“ [ðə; ði][teɪl] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪz][noʊ]['riːəl][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pɝːsənz] ,

“	The	tail	,	”	he	said	,	“	is	no	real	part	of	our	persons	,
“	这	尾巴	,	”	他	说	,	“	是	不	真实的	部分	的	我们的	人	,

“尾巴，”他说，“并不是我们身体的真正组成部分。”

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] ['biːɪŋ] ['veri] ['ʌgli] [tuː; tə] [siː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪkˈspəuziz][ˌjuː ˈes][tuː; tə]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	besides	being	very	ugly	to	see	,	it	exposes	us	to	danger	from	the
和	除了	存在	非常	丑陋的	到	看	,	它	揭露	我们	到	危险	从	这

[dɔːgz] .

dogs	.
狗	.

除了看起来很丑之外，它还会让我们面临被狗袭击的危险。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [muːvd] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [iːz] [æz; əz] [sɪns] [aɪ] [geɪv] [ʌp] [maɪ] [oʊn] .

I	have	never	moved	about	with	such	ease	as	since	I	gave	up	my	own	.
我	有	绝不	已搬	关于	和	这样的	舒适	作为	自从	我	给予	向上	我的	自己的	.

自从我放弃了自己的住所后，我的行动从未如此轻松自如过。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [ə; eɪ][slaɪ][oʊld][fɑːks][ə'roʊz] ,

"	When	he	had	ended	his	speech	,	a	sly	old	Fox	arose	,
"	什么时候	他	有	结束	他的	演讲	,	一个	狡猾	老的	狐狸	出现	,

"他讲完话后，一只狡猾的老狐狸站了起来，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [brʌʃ] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [weɪv] , [sed] ,

and	giving	his	own	brush	a	graceful	wave	,	said	,
和	给予	他的	自己的	刷子	一个	优美	海浪	,	说	,

他优雅地挥了挥手中的画笔，说道：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [snɪr] [wɪtʃ] [ɔːl] [fɔksiz] [noʊ] [soʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] ,

with	the	kind	of	sneer	which	all	Foxes	know	so	well	how	to	give	,
和	这	种类	的	冷笑	哪个	全部	狐狸	知道	所以	出色地	如何	到	给	,

带着狐狸们都非常擅长的那种冷笑，

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][baɪ]['æksɪdənt][hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪl] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,

that	if	he	had	lost	by	accident	his	own	tail	,	he	should	,	without	doubt	,
那	如果	他	有	丢失的	经过	事故	他的	自己的	尾巴	,	他	应该	,	没有	怀疑	,

如果他不小心弄丢了自己的尾巴，毫无疑问，他应该

[ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [brʌʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːksəz] [tʃiːf] ['ɔːrnəmənt]

agree	with	his	friend	;	but	that	,	as	the	brush	was	a	fox's	chief	ornament
同意	和	他的	朋友	;	但	那	,	作为	这	刷子	曾是	一个	狐狸的	首席	装饰品

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

and	distinction	,
和	区别	,

他同意朋友的说法；但是，由于刷毛是狐狸的主要装饰和标志，

[ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪshæp][ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜːr] [æz; əz][hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [-]

until	such	a	mishap	should	occur	as	had	befallen	[	94	]
直到	这样的	一个	意外	应该	发生	作为	有	发生	[	-	]

直到发生像[94]那样的不幸事件

[hɪz; ɪz] [frend] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][duː][ðə; ði]

his	friend	,	he	should	retain	his	own	and	should	advise	the	others	to	do	the
他的	朋友	,	他	应该	保持	他的	自己的	和	应该	建议	这	其他的	到	做	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

他的朋友应该坚持自己的做法，并建议其他人也这样做。

[ænd; ənd][ðə; ði] [voʊt] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [teɪlz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] .

And	the	vote	to	retain	the	tails	was	given	by	a	wave	of	the	brush	.
和	这	投票	到	保持	这	尾巴	曾是	给定	经过	一个	海浪	的	这	刷子	.

保留尾巴的投票结果由挥动刷子决定。

[jet] ['meni] ['fæʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [set] [baɪ] [fɔksiz] [huː] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sʌtʃ]

Yet	many	fashions	have	been	set	by	Foxes	who	have	met	with	some	such
然而	许多	时尚	有	到过	放	经过	狐狸	WHO	有	遇见	和	一些	这样的

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

然而，许多时尚潮流都是由遭遇此类意外的狐狸引领的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['frɑːgz]

THE	BOYS	AND	THE	FROGS
这	男孩们	和	这	青蛙

男孩与青蛙

[sʌm; səm] [bɔɪz] , ['pleɪɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ][pɑːnd] , [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['frɑːgz] ['spɔːrtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

SOME	Boys	,	playing	near	a	pond	,	saw	a	number	of	Frogs	sporting	in	the	water	.
一些	男孩们	,	玩耍	靠近	一个	池塘	,	锯	一个	数字	的	青蛙	体育	在	这	水	.

几个男孩在池塘边玩耍时，看到许多青蛙在水中嬉戏。

“ [let] [ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][hɪt][ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][daɪv] ,

“	Let	us	see	if	we	can	hit	them	;	it	is	great	fun	to	make	them	dive	,
”	让	我们	看	如果	我们	能	打	他们	;	它	是	伟大的	乐趣	到	制作	他们	潜水	,

“让我们看看能不能击中它们；让它们俯冲下来很有趣，

” [sed] [wʌn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pelt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .

”	said	one	;	and	they	all	began	to	pelt	them	with	stones	.
”	说	一	;	和	他们	全部	开始	到	毛皮	他们	和	石头	.

“其中一人说道；于是他们都开始用石头砸他们。

[æt; ət][læst] , ['æftər] ['sevrəl] ['frɑːgz][hæd; həd] [bɪn] [hɪt] ,

At	last	,	after	several	Frogs	had	been	hit	,
在	最后的	,	后	一些	青蛙	有	到过	打	,

最后，在几只青蛙被击中之后，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [sed] : “ [preɪ] [stɑːp] ,

one	of	them	put	his	head	up	out	of	the	water	,	and	said	:	“	Pray	stop	,
一	的	他们	放	他的	头	向上	出去	的	这	水	,	和	说	:	“	祈祷	停止	,

[bɔɪz] .

Boys	.
男孩们	.

其中一人把头探出水面，说道：“孩子们，求求你们停下来吧。”

['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [æt; ət][ˌjuː 'es] [meɪ] [biː; bi] [-]

Throwing	stones	at	us	may	be	[	95	]
投掷	石头	在	我们	可能	是	[	-	]

向我们扔石头可能是[95]

[greɪt] [spɔːrt][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deθ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

great	sport	for	you	,	but	it	is	death	to	us	.
伟大的	运动	为了	你	,	但	它	是	死亡	到	我们	.

对你们来说这是很棒的运动，但对我们来说却是致命的。

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] , [ænd; ənd][ə'læs] !

We	have	done	you	no	harm	,	and	alas	!
我们	有	完毕	你	不	伤害	,	和	唉	!

我们没有伤害你，唉！

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] [θriː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .

you	have	already	killed	or	wounded	three	of	our	family	.
你	有	已经	被杀	或者	受伤	三	的	我们的	家庭	.

你已经杀害或伤害了我们家三人。

” [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz]

”	THE	SWALLOW	AND	THE	OTHER	BIRDS
”	这	吞	和	这	其他	鸟类

《燕子和其他鸟类》

[ə; eɪ] [waɪz] ['swɑːloʊ] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [soʊ] [siːd] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ,

A	WISE	Swallow	,	seeing	a	man	sow	seed	in	a	field	,
一个	明智的	吞	,	看到	一个	男人	母猪	种子	在	一个	场地	,

一只聪明的燕子，看见一个人在田里播种。

[went] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

went	behind	him	and	picked	up	one	of	the	seeds	to	see	what	it	was	.
去	在后面	他	和	挑选	向上	一	的	这	种子	到	看	什么	它	曾是	.

他走到他身后，捡起一颗种子，想看看那是什么。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][flæks] .

She	found	that	it	was	flax	.
她	成立	那	它	曾是	亚麻	.

她发现那是亚麻。

“ [wen] [ðɪs] [flæks][hæz; həz] [groʊn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] ,
“ When this flax has grown , ” she said to herself ,
” 什么时候 这 亚麻 有 生长 , ” 她 说 到 她自己 ,

“等这株亚麻长起来之后，”她自言自语道。

“ [ðə; ði][mæn] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['lɪnɪn] [θred] [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [nets] [fɔːr; fər]
“ the man will make it into linen thread and use it to make nets for
” 这 男人 将要 制作 它 进入 亚麻布 线 和 使用 它 到 制作 网 为了
['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌjuː 'es][bɜːrdz] .
catching us Birds .
捕捉 我们 鸟类 .

“那人会把它变成亚麻线，用亚麻线织网来捕捉我们这些鸟儿。”

” [soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ,
” So she went to all the Birds and told them what she had discovered ,
” 所以 她 去 到 全部 这 鸟类 和 讲述 他们 什么 她 有 发现 ,

于是她把她的发现告诉了所有的鸟儿。

['bɛgɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər] [iːt] [ʌp][ðə; ði] ['flæksiːd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [
begging them to come and help her eat up the flaxseed before it should [
乞讨 他们 到 来 和 帮助 她 吃 向上 这 亚麻籽 前 它 应该 [
-]
96]
-]

恳求他们来帮她把亚麻籽吃掉，以免它变质[96]

[spraʊt] .
sprout .
发芽 .

发芽。

“ [ðɪs] [fiːld] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['aʊərz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] .
“ This field , ” she said , “ is as much ours as it is his .
” 这 场地 , ” 她 说 , “ 是 作为 很多 我们的 作为 它 是 他的 .

“这片田地，”她说，“既属于他，也属于我们。”

[ænd; ənd] [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][duː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ɔːl] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [kæn; kən] ['kwɪkli]
And while one of us can do but little , all working together can quickly
和 尽管 一 的 我们 能 做 但 小的 , 全部 在职的 一起 能 迅速地
[rɪ'muːv] ['aʊər; ɑːr]['deɪndʒər] .
remove our danger .
消除 我们的 危险 .

虽然我们每个人能做的微乎其微，但大家齐心协力就能迅速消除危险。

” [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] .
” But the Birds would not listen to her .
” 但 这 鸟类 会 不是 听 到 她 .

但是鸟儿们不听她的。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [pər'sweɪd] [tuː; tə][help][hɜːr; hər] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [siːdz] [wɪtʃ]
Not one of them could she persuade to help her pick up the seeds which
不是 一 的 他们 可以 她 说服 到 帮助 她 挑选 向上 这 种子 哪个
[ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd] [soʊn] .
the farmer had sown .
这 农民 有 播种 .

她怎么也说服不了他们中的任何一个人来帮她捡起农夫播下的种子。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][flæks] [spræŋ] [ʌp] ,
By and by the flax sprang up ,
经过 和 经过 这 亚麻 弹簧 向上 ,

不久，亚麻苗就长出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [traɪd] [ə'gen] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [jʌŋ] [flæks]

and	the	Swallow	tried	again	to	persuade	the	Birds	to	pull	the	young	flax
和	这	吞	尝试	再次	到	说服	这	鸟类	到	拉	这	年轻的	亚麻

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [lɑːrdʒ] .

before	it	grew	large	.
前	它	生长	大的	.

于是，燕子再次试图说服鸟儿们在亚麻幼苗长大之前将其拔掉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][let][ðə; ði][flæks] [kiːp] ['groʊɪŋ] .

But	they	all	made	fun	of	her	caution	and	let	the	flax	keep	growing	.
但	他们	全部	制成	乐趣	的	她	警告	和	让	这	亚麻	保持	生长	.

但他们都嘲笑她的谨慎，任由亚麻继续生长。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['hiːdləs] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ,

When	she	saw	how	heedless	all	the	Birds	were	,
什么时候	她	锯	如何	鲁莽	全部	这	鸟类	是	,

当她看到所有的鸟儿都如此漫不经心时，

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

the	Swallow	would	have	nothing	more	to	do	with	them	,
这	吞	会	有	没有什么	更多的	到	做	和	他们	,

燕子号将与他们断绝一切关系。

[bʌt; bət] [left] [ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'mʌŋ] [men] ,

but	left	the	woods	where	they	lived	and	came	among	men	,
但	左边	这	树林	在哪里	他们	居住地	和	来了	之中	男人	,

但他们离开了居住的森林，来到了人类世界。

['bɪldɪŋ] [hɜːr; hər] [nests] [ɪn] [bɑːnz] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] . [-]

building	her	nests	in	barns	and	along	the	eaves	of	houses	.	[	97	]
建筑	她	巢穴	在	谷仓	和	沿着	这	檐	的	房屋	.	[	-	]

她在谷仓里和房屋的屋檐下筑巢。[97]

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk]

THE	FARMER	AND	THE	SNAKE
这	农民	和	这	蛇

农夫与蛇

[wʌn] ['wɪntri] [deɪ] [ə; eɪ]['fɑːrmər] [faʊnd] [ə; eɪ] [sneɪk] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [graʊnd] ,

ONE	wintry	day	a	Farmer	found	a	Snake	lying	on	the	frozen	ground	,
一	冬季	天	一个	农民	成立	一个	蛇	说谎	在	这	冷冻	地面	,

在一个寒冷的冬日，一位农民发现一条蛇躺在冰冻的地面上。

[kwaɪt] [stɪf] [ænd; ənd] ['nɪrli] [ded] [wɪð; wɪθ][koʊld] .

quite	stiff	and	nearly	dead	with	cold	.
相当	僵硬的	和	几乎	死的	和	寒冷的	.

身体僵硬，几乎冻僵了。

[ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ðə; ði]['fɑːrmər] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

In	a	fit	of	compassion	the	Farmer	brought	him	carefully	to	his	house	,
在	一个	合身	的	同情	这	农民	带来	他	小心	到	他的	房子	,

出于怜悯，农夫小心翼翼地把他带回了家。

[ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] .

and	laid	him	near	the	fire	.
和	铺设	他	靠近	这	火	.

然后把他放在火堆旁。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [wɔːrmθ] ,

But	as	soon	as	the	Snake	began	to	feel	the	pleasant	warmth	,
但	作为	很快	作为	这	蛇	开始	到	感觉	这	令人愉快的	温暖	,

但当蛇开始感受到那令人愉悦的温暖时，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [frend] .

he	raised	his	head	and	tried	to	bite	his	kind	friend	.
他	提高	他的	头	和	尝试	到	咬	他的	种类	朋友	.

他抬起头，试图咬他善良的朋友。

“ [oʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmər] , “ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [maɪ] ['trʌb(ə)l] ?

“	Oh	!	”	said	the	Farmer	,	“	is	that	the	way	you	repay	me	for	my	trouble	?
”	哦	!	”	说	这	农民	,	“	是	那	这	方式	你	偿还	我	为了	我的	麻烦	?

“哦！”农夫说，“这就是你报答我辛苦工作的方式吗？”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['venəməs] ['kriːtʃər] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ] [daɪ] [ðə; ði]

You	are	a	venomous	creature	,	I	am	sure	,	and	the	sooner	you	die	the
你	是	一个	有毒	生物	,	我	是	当然	,	和	这	很快	你	死	这

['betər] .

better	.
更好的	.

我确信你是个有毒的生物，你死得越早越好。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɪld] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [stɪk] . [-]

”	And	he	killed	him	with	one	blow	of	his	stick	.	[	98	]
”	和	他	被杀	他	和	一	吹	的	他的	戳	.	[	-	]

“他用棍子一击就把他打死了。[98]

[ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɑːn]

THE	RAVEN	AND	THE	SWAN
这	乌鸦	和	这	天鹅

乌鸦与天鹅

[ə; eɪ] ['reɪv(ə)n] [sɔː] [ə; eɪ] ['snoʊi] [swɑːn] ['floʊtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] .

A	RAVEN	saw	a	snowy	Swan	floating	on	the	lake	.
一个	乌鸦	锯	一个	下雪的	天鹅	漂浮的	在	这	湖	.

一只渡鸦看见一只雪白的天鹅漂浮在湖面上。

“ [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [swɑːn] [ɪz] [soʊ] [waɪt] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] ,

“	No	wonder	the	Swan	is	so	white	,	”	thought	the	Raven	,
“	不	想知道	这	天鹅	是	所以	白色的	,	”	想法	这	乌鸦	,

“难怪天鹅这么白，”乌鸦心想。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [blæk] ['fɛðɚz] .

as	he	looked	at	his	own	black	feathers	.
作为	他	看起来	在	他的	自己的	黑色的	羽毛	.

他看着自己黑色的羽毛。

“ [aɪ] [der] [seɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['wɑːʃɪŋ] [maɪ'self] .

“	I	dare	say	I	should	be	,	if	I	were	all	the	time	washing	myself	.
“	我	敢	说	我	应该	是	,	如果	我	是	全部	这	时间	洗涤	我	.

“如果我一直都在洗澡，我敢说我应该会很干净。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	believe	I'll	try	it	.
我	相信	患病的	尝试	它	.

我想我会试试。

” [ðen] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [hoʊm] , [wer] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] ,

”	Then	he	left	his	home	,	where	he	always	found	plenty	to	eat	,
”	然后	他	左边	他的	家	,	在哪里	他	总是	成立	很多	到	吃	,

“然后他离开了家，在那里他总能找到充足的食物。”

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [lɪvd] [baɪ] [ðə; ði] [leɪk] .

and	came	and	lived	by	the	lake	.
和	来了	和	居住地	经过	这	湖	.

他们来到湖边居住。

[hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [gruː] [noʊ]['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ] ;

He	washed	himself	from	morning	till	night	,	but	he	grew	no	whiter	;
他	洗过	他自己	从	早晨	直到	夜晚	,	但	他	生长	不	更白	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他从早到晚洗澡，但皮肤却丝毫没有变白；而且，

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] . [-]

as	he	found	nothing	to	eat	,	he	came	near	dying	for	want	of	food	.	[	99	]
作为	他	成立	没有什么	到	吃	,	他	来了	靠近	垂死	为了	想	的	食物	.	[	-	]

由于找不到任何食物，他差点饿死。[99]

[ðə; ði] [bɜːrdz] , [ðə; ði] [biːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæt]

THE	BIRDS	,	THE	BEASTS	,	AND	THE	BAT
这	鸟类	,	这	野兽	,	和	这	蝙蝠

鸟、兽和蝙蝠

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][bɪg]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] .

THERE	was	once	a	big	battle	between	the	Birds	and	the	Beasts	.
那里	曾是	一次	一个	大的	战斗	之间	这	鸟类	和	这	野兽	.

从前，飞鸟与野兽之间发生过一场大战。

['hɛzəˌteɪtɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wɪʧ] [tuː; tə][dʒɔɪn] ,

Hesitating	as	to	which	to	join	,
犹豫不决	作为	到	哪个	到	加入	,

犹豫不决，不知该加入哪一方。

[ðə; ði][bæt] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːntest][ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [biːsts]

the	Bat	kept	away	from	the	contest	and	looked	on	till	he	thought	the	Beasts
这	蝙蝠	保留	离开	从	这	竞赛	和	看起来	在	直到	他	想法	这	野兽

[wʊd] [wɪn] [ðə; ði] [deɪ] .

would	win	the	day	.
会	赢	这	天	.

蝙蝠远离比赛，在一旁观望，直到他认为野兽队会赢得比赛。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Then	he	went	among	them	.
然后	他	去	之中	他们	.

然后他走到他们中间去。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [sed] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][bɜːrd] . ”

When	they	saw	him	,	they	said	,	“	But	you	are	a	Bird	.	”
什么时候	他们	锯	他	,	他们	说	,	“	但	你	是	一个	鸟	.	”

他们看见他时说：“可是你是一只鸟啊。”

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði][bæt] .

“	No	,	indeed	,	”	said	the	Bat	.
“	不	,	的确	,	”	说	这	蝙蝠	.

“不，的确如此，”蝙蝠说道。

“ [lʊk] [æt; ət][maɪ]['bɑːdi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [her] [ænd; ənd][æt; ət][maɪ] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃɑːrp] [tiːθ] .

“	Look	at	my	body	covered	with	hair	and	at	my	mouth	with	its	sharp	teeth	.
“	看	在	我的	身体	涵盖	和	头发	和	在	我的	嘴	和	它是	锋利的	牙齿	.

“看看我身上长满的毛发，看看我嘴里长着的尖牙。”

” ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [faɪt] [went] [ɑːn] , [ðə; ði][bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][best]

”	After	a	while	,	as	the	fight	went	on	,	the	Birds	began	to	have	the	best
”	后	一个	尽管	,	作为	这	斗争	去	在	,	这	鸟类	开始	到	有	这	最好的

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

“过了一会儿，随着战斗的进行，鸟队开始占据上风。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [fluː] [ðə; ði][bæt][tuː; tə][ðer; ðər][saɪd] .

and	then	away	flew	the	Bat	to	their	side	.
和	然后	离开	飞翔	这	蝙蝠	到	他们的	边	.

然后蝙蝠就飞到了他们身边。

“ [wʌt] [biːst] [kʌmz] [hɪr] ? ” [sed] [ðə; ði][bɜːrdz] .

“	What	Beast	comes	here	?	”	said	the	Birds	.
”	什么	兽	来	这里	?	”	说	这	鸟类	.

“什么野兽会来这里？”鸟儿们问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [biːst] , ” [sed] [ðə; ði][bæt] ; [-]

“	I	am	not	a	Beast	,	”	said	the	Bat	;	[	100	]
”	我	是	不是	一个	兽	,	”	说	这	蝙蝠	;	[	-	]

“我不是野兽，”蝙蝠说；[100]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɜːrd] .

“	I	am	a	Bird	.
”	我	是	一个	鸟	.

我是一只鸟。

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [wɪŋz] .

Look	at	my	wings	.
看	在	我的	翅膀	.

看看我的翅膀。

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['bæt(ə)l][æz; əz]['truːli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːrz] .

This	is	my	battle	as	truly	as	it	is	yours	.
这	是	我的	战斗	作为	真的	作为	它	是	你的	.

这场战斗既是你的战斗，也是我的战斗。

” [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

”	But	the	Birds	would	have	nothing	to	do	with	him	.
”	但	这	鸟类	会	有	没有什么	到	做	和	他	.

但“鸟队”根本不愿与他有任何瓜葛。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði][bæt] [siːmz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [bʌt; bət]

And	to	this	day	the	Bat	seems	ashamed	to	show	himself	in	the	daytime	but
和	到	这	天	这	蝙蝠	似乎	羞愧	到	展示	他自己	在	这	白天	但

['haɪdz][ɪn] ['loʊnli] ['pleɪsɪz] ,

hides	in	lonely	places	,
隐藏	在	孤独	地方	,

直到今天，蝙蝠似乎仍然羞于在白天现身，而是躲藏在偏僻的地方。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd]['oʊnli] [flits] [ə'baʊt] ['nɔɪzləsli] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

away	from	all	other	creatures	,	and	only	flits	about	noiselessly	in	the	dark	,
离开	从	全部	其他	生物	,	和	仅有的	飞掠	关于	无声	在	这	黑暗的	,

它远离其他所有生物，只在黑暗中无声地飞来飞去。

[wen] [bəuθ][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] .

when	both	Birds	and	Beasts	are	asleep	.
什么时候	两个都	鸟类	和	野兽	是	睡着了	.

当鸟兽都沉睡之时。

[ðə; ði] [mæn] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɑːŋki]

THE	MAN	,	HIS	SON	,	AND	HIS	DONKEY
这	男人	,	他的	儿子	,	和	他的	驴

男人、他的儿子和他的驴

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][wɜːr; wər][wʌns] ['draɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['dɑːŋki] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd] ,

A	MAN	and	his	Son	were	once	driving	their	Donkey	along	a	country	road	,
一个	男人	和	他的	儿子	是	一次	驾驶	他们的	驴	沿着	一个	国家	路	,

从前，有一个男人和他的儿子赶着他们的驴子沿着乡间小路走。

[tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [fer] .

to	sell	him	at	the	fair	.
到	卖	他	在	这	公平的	.

把他拿到集市上卖掉。

[ðeɪ] [suːn] [pæst] [sʌm; səm]['gɝːlz] , [huː] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtər][æt; ət][ə; eɪ] [wel] .

They	soon	passed	some	girls	,	who	were	drawing	water	at	a	well	.
他们	很快	通过了	一些	女孩们	,	WHO	是	绘画	水	在	一个	出色地	.

他们很快经过几个正在井边打水的女孩。

“ [lʊk] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] ; “ [siː] [ðoʊz] ['sɪli] ['piːp(ə)l] ['trʌdʒɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [-]

“	Look	,	”	said	one	of	the	girls	;	“	see	those	silly	people	trudging	along	in	[	101	]
“	看	,	”	说	一	的	这	女孩们	;	“	看	那些	愚蠢的	人们	艰难跋涉	沿着	在	[	-	]

“看,”其中一个女孩说；“看看那些傻瓜在[101]中艰难跋涉

[ðə; ði] [dʌst] , [waɪl] [ðer; ðər] ['dɑːŋki] [wɔːks] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] .

the	dust	,	while	their	Donkey	walks	at	his	ease	.
这	灰尘	,	尽管	他们的	驴	散步	在	他的	舒适	.

尘土飞扬，而他们的驴子却悠然自得地走着。

” [ðə; ði][mæn] [hɜːrd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [bæk] .

”	The	Man	heard	what	they	said	,	and	put	his	boy	on	the	Donkey's	back	.
”	这	男人	听到	什么	他们	说	,	和	放	他的	男生	在	这	驴的	后退	.

“那人听见他们说的话，就把他的儿子放在驴背上。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm][oʊld][men] .

They	had	not	gone	far	before	they	came	to	some	old	men	.
他们	有	不是	已消失	远的	前	他们	来了	到	一些	老的	男人	.

他们没走多远就遇到了一些老人。

“ [siː] [hɪr] , [naʊ] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

“	See	here	,	now	,	”	said	one	of	them	to	the	others	,
“	看	这里	,	现在	,	”	说	一	的	他们	到	这	其他的	,

“瞧瞧这里,”其中一人对其他人说。

“ [ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [sed] [ɪz] [truː] .

“	this	shows	that	what	I	said	is	true	.
“	这	演出	那	什么	我	说	是	真的	.

“这证明我说的是真的。”

['naʊədeɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [teɪk] [noʊ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] .

Nowadays	the	young	take	no	care	of	the	old	.
如今	这	年轻的	拿	不	关心	的	这	老的	.

如今年轻人对老年人漠不关心。

[siː] [ðɪs] [bɔɪ] ['raɪdɪŋ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [pʊr] [oʊld] ['fɑːðər] [hæz; həz][tuː; tə] [wɔːk] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

See	this	boy	riding	while	his	poor	old	father	has	to	walk	by	his	side	.
看	这	男生	骑术	尽管	他的	贫穷的	老的	父亲	有	到	走	经过	他的	边	.

看，这个男孩骑着马，而他可怜的老父亲只能步行陪在他身边。

” ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn][toʊld][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [get] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði]

”	Hearing	this	,	the	Man	told	his	Son	to	get	down	,	and	he	mounted	the
”	听力	这	,	这	男人	讲述	他的	儿子	到	得到	向下	,	和	他	安装	这

['dɑːŋki] [hɪm'self] .

Donkey	himself	.
驴	他自己	.

“听到这话，男人让儿子下驴，自己骑上了驴。”

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [met] [θriː] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] .

In	a	little	while	they	met	three	women	with	children	in	their	arms	.
在	一个	小的	尽管	他们	遇见	三	女性	和	孩子们	在	他们的	武器	.

过了一会儿，他们遇到了三个抱着孩子的妇女。

“ [fɔːr; fər] [ʃeɪm] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
“ For shame ! ” said the women .
“ 为了 耻辱 ! ” 说 这 女性 .

“真丢人！”女人们说道。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][let] [ðæt] [pʊr] [bɔɪ] [wɔːk] [wen] [hiː; hi] [lʊks] [soʊ]['taɪərd] ,
“ How can you let that poor boy walk when he looks so tired ,
“ 如何 能 你 让 那 贫穷的 男生 走 什么时候 他 看起来 所以 疲劳的 ,

“你怎么能让那个可怜的孩子走呢？他看起来那么累。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][raɪd] [laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] ? ” [-]
and you ride like a king ? ” [102]
和 你 骑 喜欢 一个 国王 ? ” [-]

你骑马像国王一样？”[102]

[ðə; ði][mæn] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
The Man then took the boy up behind him on the saddle ,
这 男人 然后 采取 这 男生 向上 在后面 他 在 这 鞍 ,

然后，那人把男孩抱到身后的马鞍上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .
and they rode on to the town .
和 他们 骑 在 到 这 镇 .

然后他们骑马前往镇上。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] , [sʌm; səm] [jʌŋ] [men] [stɑːpt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :
Just before they got there , some young men stopped them and said :
只是 前 他们 得到 那里 , 一些 年轻的 男人 停止 他们 和 说 :

就在他们快要到达目的地时，几个年轻人拦住了他们，说道：

“ [ɪz] [ðæt] ['dɑːŋki] [jɔːrz] ? ”
“ Is that Donkey yours ? ”
“ 是 那 驴 你的 ? ”

“那头驴是你的吗？”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ Yes , ” said the Man .
“ 是的 , ” 说 这 男人 .

“是的，”那人说道。

“ [wʌn] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][loʊd][hɪm; ɪm] .
“ One would not think so , ” said they , “ by the way you load him .
“ 一 会 不是 思考 所以 , ” 说 他们 , “ 经过 这 方式 你 加载 他 .

“从你把他装上车的方式来看，人们不会这么想的。”他们说。

[juː; jʊ] [lʊk] [mɔːr] [fɪt][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] .
You look more fit to carry him than he to carry you .
你 看 更多的 合身 到 携带 他 比 他 到 携带 你 .

你看起来比他更适合背他，而不是他背你。

” [soʊ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [gɑːt][ɔːf] , [taɪd][ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [legz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] ,
” So the Man and the boy got off , tied the Donkey's legs with a rope ,
” 所以 这 男人 和 这 男生 得到 离开 , 系 这 驴的 腿 和 一个 绳索 ,

于是，男人和男孩下了驴，用绳子绑住了驴的腿。

['fɑːsənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][poʊl] , [ænd; ənd] , [iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] , ['kærid]
fastened him to a pole , and , each taking one end of the pole , carried
系紧 他 到 一个 极 , 和 , 每个 采取 一 结尾 的 这 极 , 携带
[hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] ,
him along ,
他 沿着 ,

他们把他绑在杆子上，然后一人抓住杆子的一端，抬着他往前走。

[waɪl] ['evri] [wʌn] [ðeɪ] [met] [læft] ['aʊtraɪt] .

while	every	one	they	met	laughed	outright	.
尽管	每一个	一	他们	遇见	笑了	直接	.

他们遇到的每个人都哈哈大笑。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] .

By	and	by	they	came	to	a	bridge	.
经过	和	经过	他们	来了	到	一个	桥	.

不久，他们来到了一座桥边。

[ðen] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪk] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][roʊp] , [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]

Then	the	Donkey	began	to	kick	,	and	breaking	the	rope	,	fell	into	the	water
然后	这	驴	开始	到	踢	,	和	打破	这	绳索	,	跌倒	进入	这	水

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [draʊnd] . [-]

and	was	drowned	.	[	103	]
和	曾是	溺水	.	[	-	]

然后驴开始踢腿，挣断了绳子，掉进水里淹死了。[103]

[ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm][æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ['θɪŋkɪŋ]

The	old	Man	and	his	Son	made	their	way	home	as	best	they	could	,	thinking
这	老的	男人	和	他的	儿子	制成	他们的	方式	家	作为	最好的	他们	可以	,	思维

[tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

to	themselves	,
到	他们自己	,

老人和儿子尽力往家走，心里想着：

“ [wen] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [pliːz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [wiː; wi] [pliːz] ['noʊbɑːdi] .

“	When	we	try	to	please	everybody	,	we	please	nobody	.
“	什么时候	我们	尝试	到	请	大家	,	我们	请	无人	.

“当我们试图取悦所有人时，最终谁也取悦不了。”

” [ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [maʊs]

”	THE	COUNTRY	MOUSE	AND	THE	CITY	MOUSE
”	这	国家	老鼠	和	这	城市	老鼠

《乡下老鼠和城里老鼠》

[ə; eɪ] [maʊs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

A	MOUSE	from	the	city	went	on	a	visit	to	a	friend	in	the	country	.
一个	老鼠	从	这	城市	去	在	一个	访问	到	一个	朋友	在	这	国家	.

一只来自城市的老鼠去乡下拜访朋友。

[ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə'pɑːlə˛dʒiːz] ,

The	Country	Mouse	,	with	many	apologies	,
这	国家	老鼠	,	和	许多	致歉	,

乡下老鼠，在此深表歉意

[brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [best] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gest] .

brought	out	the	best	that	he	had	and	waited	on	his	guest	.
带来	出去	这	最好的	那	他	有	和	等待	在	他的	客人	.

他使出浑身解数，尽心尽力款待客人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['oʊtmiːl] [ænd; ənd] ['piːz] , [ə; eɪ] [naɪs][skræp][ʌv; əv]['beɪkən] ,

There	was	plenty	of	oatmeal	and	peas	,	a	nice	scrap	of	bacon	,
那里	曾是	很多	的	麦片	和	豌豆	,	一个	好的	废料	的	熏肉	,

有很多燕麦片和豌豆，还有一小块不错的培根。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['perɪŋ] [ʌv; əv] [tʃiːz] [fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrt] .

and	even	a	paring	of	cheese	for	dessert	.
和	甚至	一个	削皮	的	奶酪	为了	甜点	.

甚至还有搭配的奶酪作为甜点。

[waɪl] [ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz] ['daɪnɪŋ] , [ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] , [aʊt] [ʌv; əv] [pə'laɪtnəs] , [wʊd] [iːt]

While	the	guest	was	dining	,	the	Country	Mouse	,	out	of	politeness	,	would	eat
尽管	这	客人	曾是	用餐	,	这	国家	老鼠	,	出去	的	礼貌	,	会	吃

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['deɪntiz] ,

none	of	these	dainties	,
没有任何	的	这些	精致小点心	,

客人用餐时，乡下老鼠出于礼貌，一块美食也没吃。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [bəuθ] , [bʌt; bət] [-]

for	fear	there	should	not	be	enough	for	both	,	but	[	104	]
为了	害怕	那里	应该	不是	是	足够的	为了	两个都	,	但	[	-	]

担心资源不足以同时满足两者的需求，但是[104]

['nɪbəld] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɔː] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [gest] ['kʌmpəni] .

nibbled	a	piece	of	straw	to	keep	his	guest	company	.
轻咬	一个	片	的	稻草	到	保持	他的	客人	公司	.

他啃了一小段稻草来陪伴客人。

[wen] [ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [ðə; ði] ['sɪti] [maʊs] [sed] : " [oʊld] [frend] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər]

When	the	dinner	was	over	,	the	City	Mouse	said	:	"	Old	friend	,	I	thank	you	for
什么时候	这	晚餐	曾是	超过	,	这	城市	老鼠	说	:	"	老的	朋友	,	我	感谢	你	为了

[jʊr; jər] ['kɜːrtəsi] ,

your	courtesy	,
你的	礼貌	,

晚餐结束后，城里老鼠说："老朋友，谢谢你的盛情款待。"

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪn] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

but	I	must	have	a	plain	talk	with	you	.
但	我	必须	有	一个	清楚的	讲话	和	你	.

但我必须和你坦诚地谈谈。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ber] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [soʊ] [pʊr] [ə; eɪ] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] .

I	do	not	see	how	you	can	bear	to	live	so	poor	a	life	in	this	little	hole	.
我	做	不是	看	如何	你	能	熊	到	居住	所以	贫穷的	一个	生活	在	这	小的	洞	.

我不明白你怎么能忍受在这种小地方过着如此贫困的生活。

[waɪ] [nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Why	not	come	with	me	to	the	city	,
为什么	不是	来	和	我	到	这	城市	,

为什么不跟我一起去城里呢?

[wer] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [geɪ] [taɪm] ?

where	you	will	have	all	sorts	of	good	things	to	eat	and	a	gay	time	?
在哪里	你	将要	有	全部	排序	的	好的	事物	到	吃	和	一个	同性恋	时间	?

在那里你可以吃到各种美食，还能玩得尽兴?

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['weɪstɪŋ] [jʊr; jər] [laɪf] .

You	are	wasting	your	life	.
你	是	浪费	你的	生活	.

你在浪费生命。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌns] [siːn] [ðə; ði] ['sɪti] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs]

When	you	have	once	seen	the	city	you	will	never	be	willing	to	return	to	this
什么时候	你	有	一次	已见	这	城市	你	将要	绝不	是	愿意的	到	返回	到	这

['kwaɪət] [pleɪs] .

quiet	place	.
安静的	地方	.

一旦见识过这座城市，你就不会愿意回到这个宁静的地方了。

" ['æftər] ['biːɪŋ] ['ɝːdʒd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

"	After	being	urged	a	long	time	,
"	后	存在	敦促	一个	长的	时间	,

"在被长时间敦促之后，

[ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] [æt; ət] [læst] [ə'griːd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] ['veri] [naɪt] .

the	Country	Mouse	at	last	agreed	to	go	to	the	city	that	very	night	.
这	国家	老鼠	在	最后的	同意	到	去	到	这	城市	那	非常	夜晚	.

乡下老鼠最终同意当晚就进城。

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tə'geðər] ,

So	they	started	off	together	,
所以	他们	开始	离开	一起	,

所以他们一开始是在一起的。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['sɪti] [maʊs] [lɪvd] .

and	about	midnight	came	to	the	great	house	where	the	City	Mouse	lived	.
和	关于	午夜	来了	到	这	伟大的	房子	在哪里	这	城市	老鼠	居住地	.

大约在午夜时分，他来到了城里老鼠居住的大房子。

[ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz] [spred] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [fiːst] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [maʊs] , [-] [-] [-]

In	the	dining	room	was	spread	a	rich	feast	;	and	the	City	Mouse	,	[	105	]	[	106	]	]
在	这	用餐	房间	曾是	传播	一个	富有的	盛宴	;	和	这	城市	老鼠	,	[	-	]	[	-	]	]

餐厅里摆放着丰盛的宴席；而城里的老鼠[105][106]

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['ɛrz] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] , [ræn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] , ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['naɪsɪst] ['bɪts] ,

with	many	airs	and	graces	,	ran	about	the	table	,	and	,	picking	out	the	nicest	bits	,
和	许多	播出	和	恩典	,	跑	关于	这	桌子	,	和	,	挑选	出去	这	最友善的	比特	,

他摆出一副高贵优雅的姿态，绕着桌子跑来跑去，挑出最美味的部分，

['weɪtɪd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [frend] , [huː] , [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] , [eɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɑːrts] ['kɑːntent] .

waited	upon	his	country	friend	,	who	,	amazed	at	the	good	things	,	ate	to	his	heart's	content	.
等待	之上	他的	国家	朋友	,	WHO	,	惊叹	在	这	好的	事物	,	吃	到	他的	心脏的	内容	.

他招待了他的乡亲朋友，朋友对美食赞不绝口，吃得心满意足。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [wɜːr; wər] [flʌŋ] ['oʊpən] ,

All	at	once	the	doors	of	the	dining	room	were	flung	open	,
全部	在	一次	这	门	的	这	用餐	房间	是	扔	打开	,

餐厅的门突然被猛地推开，

[ænd; ənd] [ɪn] [keɪm] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [bɪg] [dɔːg] ,

and	in	came	a	crowd	of	people	,	followed	by	a	big	dog	,
和	在	来了	一个	人群	的	人们	,	随后	经过	一个	大的	狗	,

一群人走了进来，后面跟着一条大狗。

[huː] [bɑːrkt] ['laʊdli] [ænd; ənd] [ræn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

who	barked	loudly	and	ran	about	the	room	.
WHO	吠叫	高声	和	跑	关于	这	房间	.

它大声吠叫，并在房间里跑来跑去。

[ðə; ði] [maɪs] [rʌʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fiːld] [maʊs] ['ɔːlmoʊst] [daɪd] [ʌv; əv] [fraɪt] .

The	Mice	rushed	for	the	hole	,	to	escape	,	and	the	little	field	Mouse	almost	died	of	fright	.
这	小鼠	匆忙	为了	这	洞	,	到	逃脱	,	和	这	小的	场地	老鼠	几乎	死亡	的	惊吓	.

老鼠们争先恐后地冲向洞穴逃走，小田鼠差点吓死。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi] [sed] :

As	soon	as	he	was	able	to	speak	,	he	said	:
作为	很快	作为	他	曾是	有能力的	到	说话	,	他	说	:

他一能说话就说道：

“ [wel] !

“	Well	!
”	出色地	!

“出色地!

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['sɪti] [laɪf] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

if	this	is	city	life	,	I	have	seen	enough	of	it	.
如果	这	是	城市	生活	,	我	有	已见	足够的	的	它	.

如果这就是城市生活，那我已经看够了。

[steɪ] [ɪn] [ðɪs] [faɪn] [pleɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

Stay	in	this	fine	place	if	you	like	.
停留	在	这	美好的	地方	如果	你	喜欢	.

如果你喜欢，就待在这个好地方吧。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][get] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ]['kwaɪət] , ['seɪfər] ,

I	shall	be	only	too	glad	to	get	home	to	my	quiet	,	safer	,
我	将	是	仅有的	也	高兴的	到	得到	家	到	我的	安静的	,	更安全	,

我非常乐意回到我安静、安全的家。

['kʌntri] [haʊs] [ænd; ənd][maɪ][pleɪn] ['oʊtmiːl] [ænd; ənd] ['piːz] . ” [-]

country	house	and	my	plain	oatmeal	and	peas	.	”	[	107	]
国家	房子	和	我的	清楚的	麦片	和	豌豆	.	”	[	-	]

乡间别墅，还有我的燕麦粥和豌豆。”[107]

[ðə; ði] [kɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːəl]

THE	COCK	AND	THE	JEWEL
这	公鸡	和	这	宝石

公鸡与宝石

“ [kʌm] , [maɪ] [dɪrz] , ” [sed] [ə; eɪ] [kɑːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [henz] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ; “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] ,

“	COME	,	my	dears	,	”	said	a	Cock	to	his	hens	one	morning	;	“	I	am	hungry	,
“	来	,	我的	亲爱的们	,	”	说	一个	公鸡	到	他的	母鸡	一	早晨	;	“	我	是	饥饿的	,

“来吧，我的宝贝们，”一天早晨，一只公鸡对他的母鸡们说；“我饿了，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] .

and	so	are	you	.
和	所以	是	你	.

你也是。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] [aʊt] .

Let	us	go	out	.
让	我们	去	出去	.

我们出去吧。

[aɪ] [wɪl] [skrætʃ] [ʌp] [sʌm; səm] [naɪs] [wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] ['biːtlz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] .

I	will	scratch	up	some	nice	worms	and	beetles	for	our	breakfast	.
我	将要	划痕	向上	一些	好的	蠕虫	和	甲虫	为了	我们的	早餐	.

我会弄些美味的蚯蚓和甲虫给我们做早餐。

” [ðə; ði] [henz] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [skrætʃt] .

”	The	hens	stood	waiting	while	he	scratched	.
”	这	母鸡	站立	等待	尽管	他	刮痕	.

“母鸡们站在那里等着他刨土。”

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt][hiː; hi][faʊnd][wʌz; wəz] ['niːðər] [ə; eɪ] ['biːtl] [nɔːr][ə; eɪ][wɜːrm][bʌt; bət][ə; eɪ]

But	the	first	thing	that	he	found	was	neither	a	beetle	nor	a	worm	but	a
但	这	第一的	事物	那	他	成立	曾是	两者都不	一个	甲虫	也不	一个	蠕虫	但	一个

['preʃəs] [stoʊn] .

precious	stone	.
宝贵的	石头	.

但他首先发现的既不是甲虫也不是虫子，而是一块宝石。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['ruːbi][ɔːr][æn; ən] ['emərəld] .

It	may	have	been	a	ruby	or	an	emerald	.
它	可能	有	到过	一个	红宝石	或者	一个	翠	.

它可能是红宝石，也可能是祖母绿。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] ! ” [sed] [ðə; ði] [kɑːk] ; “ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?

“	Dear	me	!	”	said	the	Cock	;	“	what	is	this	?
“	亲爱的	我	!	”	说	这	公鸡	;	“	什么	是	这	?

“我的天哪！”公鸡说，“这是什么？”

[ə; eɪ]['dʒuːəl] !

a	Jewel	!
一个	宝石	!

一颗宝石！

[haʊ] [glæd] ['enibɑːdi] [els] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪz] ;

How	glad	anybody	else	might	be	to	have	found	such	a	prize	;
如何	高兴的	任何人	别的	可能	是	到	有	成立	这样的	一个	奖	;

换作其他人，要是能找到这样的宝物，该是多么高兴啊！

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	have	no	need	of	it	.
但	我	有	不	需要	的	它	.

但我并不需要它。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['kəːnəlz][ʌv; əv] [gʊd] [kɔːrn][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn]

I	would	rather	have	a	few	kernels	of	good	corn	than	all	the	Jewels	in
我	会	相当	有	一个	很少	内核	的	好的	玉米	比	全部	这	珠宝	在

[ðə; ði][wɜːrld] . ” [-]

the	world	.	”	[	108	]
这	世界	.	”	[	-	]

我宁愿要几粒好玉米粒，也不要世界上所有的珠宝。”[108]

“ [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [wiː; wi] , ” [sed] [ðə; ði] [henz] .

“	And	so	would	we	,	”	said	the	hens	.
“	和	所以	会	我们	,	”	说	这	母鸡	.

“我们也会这么做，”母鸡们说。

“ ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][duː][ˌjuː 'es] [gʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt][wiː; wi] [ɑːr'selvz] [wɑːnt] .

“	Nothing	can	do	us	good	if	it	is	not	a	thing	that	we	ourselves	want	.
“	没有什么	能	做	我们	好的	如果	它	是	不是	一个	事物	那	我们	我们自己	想	.

“如果不是我们自己想要的东西，那么它对我们没有任何好处。”

” [ðə; ði][oʊld] [haʊnd]

”	THE	OLD	HOUND
”	这	老的	猎犬

《老猎犬》

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊnd] .

ONCE	there	was	a	beautiful	Hound	.
一次	那里	曾是	一个	美丽的	猎犬	.

从前有一只美丽的猎犬。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] , ['sɪlki] [ɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smuːð] , [braɪt] [skɪn] ;

He	had	long	,	silky	ears	and	a	smooth	,	bright	skin	;
他	有	长的	,	丝滑	耳朵	和	一个	光滑的	,	明亮的	皮肤	;

他有着长长的、丝滑的耳朵和光滑、亮泽的皮肤;

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [swɪft] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l]

and	he	was	not	only	beautiful	but	strong	and	swift	,	and	a	faithful
和	他	曾是	不是	仅有的	美丽的	但	强的	和	迅速	,	和	一个	忠实

['sɜːrvənt] .

servant	.
仆人	.

他不仅相貌英俊，而且强壮敏捷，还是一位忠诚的仆人。

[wen'evər] [hɪz; ɪz]['mæstər] [went] ['hʌntɪŋ] , [ðə; ðɪ] [haʊnd] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ðɪ]

Whenever	his	master	went	hunting	,	the	Hound	went	with	him	and	chased	the
每当	他的	掌握	去	打猎	,	这	猎犬	去	和	他	和	追逐	这

[dɪr] .

deer	.
鹿	.

每当主人去打猎时，猎犬都会跟着他，追逐鹿群。

['æftər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ðɪ] [haʊnd] [gruː] [oʊld][ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] , [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]

After	many	years	the	Hound	grew	old	and	feeble	,	but	still	he	followed	his
后	许多	年	这	猎犬	生长	老的	和	微弱	,	但	仍然	他	随后	他的

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

多年以后，猎犬变得又老又弱，但它仍然跟随它的主人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [dɔːgz] .

with	the	other	dogs	.
和	这	其他	狗	.

和其他狗狗一起。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][stæg][hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪst] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['taɪərd] [aʊt] ,

One	day	a	stag	had	been	chased	till	it	was	almost	tired	out	,
一	天	一个	麋	有	到过	追逐	直到	它	曾是	几乎	疲劳的	出去	,

有一天，一头雄鹿被追赶到几乎筋疲力尽。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld] [haʊnd] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	the	old	Hound	came	up	with	it	and	seized	it	;
和	这	老的	猎犬	来了	向上	和	它	和	查获	它	;

老猎犬追上来，把它抢了过来;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər][oʊld][ænd; ənd]['broʊkən][ænd; ənd] [-]

but	his	teeth	were	old	and	broken	and	[	109	]
但	他的	牙齿	是	老的	和	破碎的	和	[	-	]

但他的牙齿又老又碎了[109]

[kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][fæst] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][stæg] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [baʊnd] [ænd; ənd][gɑːt] [ə'weɪ] .

could	not	hold	fast	,	so	that	the	stag	gave	a	sudden	bound	and	got	away	.
可以	不是	抓住	快速地	,	所以	那	这	麋	给予	一个	突然	边界	和	得到	离开	.

无法抓住，于是雄鹿猛地一跃，逃走了。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ðɪ]['mæstər] [roʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [wʌz; wəz] ['veri]

Just	then	the	master	rode	up	,	and	seeing	what	had	happened	,	was	very
只是	然后	这	掌握	骑	向上	,	和	看到	什么	有	发生	,	曾是	非常

['æŋgri] .

angry	.
生气的	.

这时，师父骑马赶来，看到眼前发生的一切，非常生气。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wɪp] [tuː; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [oʊld] [haʊnd] .

He	took	his	whip	to	strike	his	faithful	old	Hound	.
他	采取	他的	鞭	到	罢工	他的	忠实	老的	猎犬	.

他拿起鞭子，准备抽打他忠实的老猎犬。

“ [hoʊld] ! [hoʊld] !

“	Hold	!	hold	!
”	抓住	!	抓住	!

“等等！等等！”

[oʊ] [dɪr] ['mæstər] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [duː][nɑːt] [straɪk] [ˌem 'iː] .

O	dear	Master	,	”	said	he	,	“	do	not	strike	me	.
哦	亲爱的	掌握	,	”	说	他	,	“	做	不是	罢工	我	.

“哦，亲爱的主人，”他说，“请不要打我。”

[aɪ] [ment] [tuː; tə][duː] [wel] .

I	meant	to	do	well	.
我	意思是	到	做	出色地	.

我本想做好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] .

It	is	not	my	fault	that	I	am	old	.
它	是	不是	我的	过错	那	我	是	老的	.

我年纪大了，这不是我的错。

[rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [laɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] .

Remember	what	I	have	been	,	if	you	do	not	like	me	as	I	am	now	.
记住	什么	我	有	到过	,	如果	你	做	不是	喜欢	我	作为	我	是	现在	.

如果你不喜欢现在的我，请记住我以前的样子。

” [ðə; ði] [veɪn] ['dʒækdɔː]

”	THE	VAIN	JACKDAW
”	这	虚荣	寒鸦

《虚荣的寒鸦》

['dʒuːpɪtər] ['hævɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] ['oʊvər][ðə; ði][bɜːrdz] ,

JUPITER	having	determined	,	it	is	said	,	to	appoint	a	sovereign	over	the	birds	,
木星	拥有	决定	,	它	是	说	,	到	委	一个	主权	超过	这	鸟类	,

据说，朱庇特决定任命一位统治鸟类的君主，

[ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [ðə; ði] ['kændədets] [ʃʊd; ʃəd] ['prez(ə)nt]

proclamation	was	made	that	on	a	certain	day	the	candidates	should	present
公告	曾是	制成	那	在	一个	肯定	天	这	候选人	应该	展示

[ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

themselves	before	him	,
他们自己	前	他	,

公告发布后，候选人须于指定日期到他面前报到。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [tʃuːz] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] . [-]

and	he	would	choose	the	most	beautiful	to	be	king	.	[	110	]
和	他	会	选择	这	最多	美丽的	到	是	国王	.	[	-	]

他会选择最美丽的女子做国王。[110]

[ðə; ði] ['dʒækdɔː] , ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʌglinəs] , [jet] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər][ðə; ði][bɜːrdz] ,

The	Jackdaw	,	knowing	his	own	ugliness	,	yet	wishing	to	rule	over	the	birds	,
这	寒鸦	,	会心	他的	自己的	丑陋	,	然而	祝	到	规则	超过	这	鸟类	,

寒鸦明知自己相貌丑陋，却仍想统治鸟类。

[sə:tʃt] [θru:] [wʊdz] [ænd; ənd] [fi:ldz] [fɔ:r; fər] ['fɛðɚz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

searched	through	woods	and	fields	for	feathers	which	had	fallen	from	the
搜索	通过	树林	和	字段	为了	羽毛	哪个	有	倒下	从	这

[wɪŋz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

wings	of	his	companions	,
翅膀	的	他的	同伴	,

他穿过树林和田野，寻找从同伴翅膀上掉落的羽毛。

[ænd; ənd] [stʌk] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] .

and	stuck	them	all	over	his	body	.
和	卡住	他们	全部	超过	他的	身体	.

然后把它们贴满了他的全身。

[wen] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [hæd; həd] [ə'sembld] ,

When	the	appointed	day	arrived	,	and	the	birds	had	assembled	,
什么时候	这	任命	天	到达的	,	和	这	鸟类	有	组装	,

当约定的日子到来，鸟儿们聚集在一起时，

[ðə; ði] ['dʒækdɔ:] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['meni] - ['feðərd] ['faɪnəri] , [ænd; ənd] ['dʒu:pɪtər]

the	Jackdaw	made	his	appearance	in	his	many	-	feathered	finery	,	and	Jupiter
这	寒鸦	制成	他的	外貌	在	他的	许多	-	羽毛	服饰	,	和	木星

[prə'poʊzd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] .

proposed	to	make	him	king	.
建议的	到	制作	他	国王	.

寒鸦身披华丽的羽毛登场，朱庇特提议立它为王。

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [ɪn'dɪgnənt] ,

Upon	seeing	this	,	the	other	birds	were	indignant	,
之上	看到	这	,	这	其他	鸟类	是	愤怒	,

其他鸟儿看到这一幕，都非常愤怒。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['plʌkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒækdɔ:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] ,

and	each	plucking	from	the	Jackdaw	his	own	kind	of	feathers	,
和	每个	拔毛	从	这	寒鸦	他的	自己的	种类	的	羽毛	,

它们各自从寒鸦身上拔下自己喜欢的羽毛，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [kɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] ['dʒækdɔ:] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [kleɪm] [tu:; tə] [su:'pɪriər] ['bju:ti] . [-]

they	left	the	proposed	king	a	plain	Jackdaw	with	no	claim	to	superior	beauty	.	[
他们	左边	这	建议的	国王	一个	清楚的	寒鸦	和	不	宣称	到	优越的	美丽	.	[

111	]
-	]

他们留给被推选为国王的是一只相貌平平的寒鸦，它没有任何优越的美貌可言。[111]

[ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læp] [dɔ:g]

THE	DONKEY	AND	THE	LAP	DOG
这	驴	和	这	左手	狗

驴和小狗

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pet] [dɔ:g] .

THERE	was	once	a	man	who	had	a	Donkey	and	a	little	pet	Dog	.
那里	曾是	一次	一个	男人	WHO	有	一个	驴	和	一个	小的	宠物	狗	.

从前有一个人，他有一头驴和一条小狗。

[ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [wɜ:rkt] [ɔ:l] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:rn] [æt; ət] [naɪt] .

The	Donkey	worked	all	day	in	the	fields	and	slept	in	the	barn	at	night	.
这	驴	工作	全部	天	在	这	字段	和	睡着了	在	这	谷仓	在	夜晚	.

驴子白天在田里干活，晚上睡在驴棚里。

[bʌt; bət][ðə; ði][læp][dɔːg] [frɪskt] [ə'baʊt][ænd; ənd] [pleɪd] , ['dʒʌmpɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [læp] [wen'evər]

But	the	Lap	Dog	frisked	about	and	played	,	jumping	in	his	master's	lap	whenever
但	这	膝	狗	搜身	关于	和	玩	,	跳	在	他的	硕士学位	膝	每当

[hiː; hi] [pliːzd] ,

he	pleased	,
他	高兴	,

但那只小狗却活泼地跑来跑去，玩耍嬉戏，想跳到主人腿上就跳。

['fiːdɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][bed][æt; ət] [naɪt] .

feeding	from	his	hand	,	and	sleeping	by	his	bed	at	night	.
喂养	从	他的	手	,	和	睡眠	经过	他的	床	在	夜晚	.

从他手中进食，晚上睡在他的床边。

[ðə; ði] ['dɑːŋki] ['grʌmbld] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [æt; ət] [ðɪs] .

The	Donkey	grumbled	a	great	deal	at	this	.
这	驴	咕哝	一个	伟大的	交易	在	这	.

驴子对此抱怨连连。

“ [haʊ] [hɑːrd][aɪ][wɜːrk] ！ ” [sed] [hiː; hi] ,

“	How	hard	I	work	!	”	said	he	,
“	如何	难的	我	工作	！	”	说	他	,

“我工作多么辛苦啊！”他说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [get] ['eni] [peɪ] [bʌt; bət] [bloʊz] [ænd; ənd][hɑːrd] [wɜːrdz] .

“	and	I	never	get	any	pay	but	blows	and	hard	words	.
“	和	我	绝不	得到	任何	支付	但	打击	和	难的	字	.

“我得到的只有拳打脚踢和恶语相向。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑːt][biː; bi] ['petɪd] [laɪk] [ðæt] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)l][dɔːg] ?

Why	should	I	not	be	petted	like	that	wretched	little	Dog	?
为什么	应该	我	不是	是	被宠爱	喜欢	那	可怜	小的	狗	?

为什么我不能像那只可怜的小狗一样被人抚摸?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːrtli] [maɪ] [oʊn] [fɔːlt] .

It	may	be	partly	my	own	fault	.
它	可能	是	部分	我的	自己的	过错	.

这或许部分是我的错。

[pər'hæps] [ɪf] [aɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ]['mæstər][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] , [aɪ] [tuː] [maɪt] [biː; bi] ['triːtɪd] [laɪk]

Perhaps	if	I	played	with	my	master	as	he	does	,	I	too	might	be	treated	like
也许	如果	我	玩	和	我的	掌握	作为	他	做	,	我	也	可能	是	治疗	喜欢

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

也许如果我像我的主人那样和他玩耍，我也会得到和他一样的待遇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伊索寓言：少儿版(sop's Fables A Version for Young Readers)
第4/6页

〞 [soʊ][ðə; ði] ['dɑːŋki] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [-]

〞	So	the	Donkey	pushed	his	way	into	the	house	,	and	jumped	up	on	his	[	112	]
〞	所以	这	驴	推动	他的	方式	进入	这	房子	,	和	跳了起来	向上	在	他的	[	-	]

于是驴子挤进屋里，跳上了他的[112]

['mæstɚz] [niː] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːfiːt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [breɪ] .

master's	knee	,	putting	his	forefeet	on	his	shoulders	and	giving	a	loud	bray	.
硕士学位	膝盖	,	推杆	他的	前脚	在	他的	肩膀	和	给予	一个	大声	嘶叫	.

主人跪在地上，把前蹄搭在肩膀上，发出响亮的嘶鸣声。

[ðə; ði]['mæstər] , ['ɔːlmoʊst] ['defnd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ɪn]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt]

The	master	,	almost	deafened	by	the	noise	and	in	danger	from	the	great
这	掌握	,	几乎	耳聋	经过	这	噪音	和	在	危险	从	这	伟大的

['klʌmzi] ['kriːtʃər] ,

clumsy	creature	,
笨拙	生物	,

主人几乎被噪音震聋，而且身处这只笨拙大家伙的危险之中。

[kɔːld] [aʊt] , 〝 [help] !

called	out	,	〝	Help	!
称为	出去	,	〝	帮助	!

大声喊道：“救命！”

[help] !

help	!
帮助	!

帮助!

〞 [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] , ['rʌnɪŋ] [ɪn] , [droʊv] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [wɪð; wɪθ] [stɪks]

〞	and	the	servants	,	running	in	,	drove	the	Donkey	out	of	doors	with	sticks
〞	和	这	仆人	,	跑步	在	,	驾驶	这	驴	出去	的	门	和	棍子

[ænd; ənd] [stoʊnz] .

and	stones	.
和	石头	.

仆人们跑进来，用棍棒和石头把驴赶出了门。

[ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] [doʊ]

THE	ONE	-	EYED	DOE
这	一	-	眼睛	美国能源部

独眼母鹿

[ə; eɪ] [doʊ] , [blaɪnd][ɪn][wʌn] [aɪ] ,

A	DOE	,	blind	in	one	eye	,
一个	美国能源部	,	瞎的	在	一	眼睛	,

一名单眼失明的美国能源部官员

[juːst] [tuː; tə] [greɪz] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] ,

used	to	graze	as	near	as	she	could	to	the	edge	of	a	cliff	,
用过的	到	轻擦	作为	靠近	作为	她	可以	到	这	边缘	的	一个	悬崖	,

她过去常常尽可能靠近悬崖边缘吃草。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kiːp] [hɜːr; hər][blaɪnd] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,

so	that	she	might	keep	her	blind	eye	to	the	water	,
所以	那	她	可能	保持	她	瞎的	眼睛	到	这	水	,

这样她就可以对水视而不见了。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃi:; ʃi] [kept] [wɑ:tʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['hʌntərz] [ɔ:r] [haʊndz] [ɑ:n]
while **with** **the** **other** **she** **kept** **watch** **against** **the** **approach** **of** **hunters** **or** **hounds** **on**
尽管 和 这 其他 她 保留 手表 反对 这 方法 的 猎人 或者 猎犬 在
[ðə; ði] [ʃɔ:r] .
the **shore** **.**
这 支撑 .

她和另一名队员则负责警戒岸边是否有猎人或猎犬靠近。

[sʌm; səm] ['boʊtmən] ['seɪlɪŋ] [baɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['stændɪŋ] [ðʌs] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] ,
Some **boatmen** **sailing** **by** **saw** **her** **standing** **thus** **on** **the** **edge** **of** **a** **cliff** **,**
一些 船夫 帆船 经过 锯 她 常设 因此 在 这 边缘 的 一个 悬崖 ,

一些路过的船夫看到她这样站在悬崖边上。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [pər'si:v] [-] [-]
and **finding** **that** **she** **did** **not** **perceive** **[** **113** **]** **[** **114** **]**
和 寻找 那 她 做过 不是 感知 [-] [-]

并发现她没有察觉[113][114]

[ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] , [ðeɪ] [keɪm] ['veri] [kloʊz] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [eɪm] , [ʃɑ:t] [hɜ:r; hər] .
their **approach** **,** **they** **came** **very** **close** **,** **and** **taking** **aim** **,** **shot** **her** **.**
他们的 方法 , 他们 来了 非常 关闭 , 和 采取 目的 , 射击 她 .

他们靠近她，非常近，然后瞄准她，开枪射杀了她。

['faɪndɪŋ] [hɜ:r'self] ['wu:ndɪd] , [ʃi:; ʃi] [sed] , " [oʊ] [ʌn'hæpi] ['kri:tʃər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
Finding **herself** **wounded** **,** **she** **said** **,** **"** **O** **unhappy** **creature** **that** **I** **am** **,**
寻找 她自己 受伤 , 她 说 , " 哦 不开心 生物 那 我 是 ,

她感到自己受伤了，说道："我真是个不幸的人啊！"

[tu:; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ker] [æz; əz][aɪ][dɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [ðen] ,
to **take** **such** **care** **as** **I** **did** **against** **the** **dangers** **of** **the** **land** **,** **and** **then** **,**
到 拿 这样的 关心 作为 我 做过 反对 这 危险 的 这 土地 , 和 然后 ,

我如此小心谨慎地防范着这片土地上的种种危险，然后，

['æftər][ɔ:l] , [tu:; tə][faɪnd] [ðɪs] ['si:ʃɔ:r] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər] ['seɪfti] , [soʊ] [mʌtʃ]
after **all** **,** **to** **find** **this** **seashore** **,** **to** **which** **I** **had** **come** **for** **safety** **,** **so** **much**
后 全部 , 到 寻找 这 海滨 , 到 哪个 我 有 来 为了 安全 , 所以 很多
[mɔ:r] ['perələs] !
more **perilous** **!**
更多的 危险的 !

原来，我来到这里是为了寻求安全，却发现这片海边反而更加危险！

" [ðə; ði]['kæm(ə)l]
" **THE** **CAMEL**
" 这 骆驼

《骆驼》

[wen] [mæn][fɜ:rst] [bɪ'held] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ,
WHEN **man** **first** **beheld** **the** **Camel** **,**
什么时候 男人 第一的 观看 这 骆驼 ,

当人类第一次见到骆驼时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɔ:d] [baɪ][hɪz; ɪz][væst][saɪz] [ðæt] [hi:; hi] [fled] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn] ['terər] .
he **was** **so** **awed** **by** **his** **vast** **size** **that** **he** **fled** **away** **from** **him** **in** **terror** **.**
他 曾是 所以 敬畏 经过 他的 广阔的 尺寸 那 他 逃亡 离开 从 他 在 恐怖 .

他被他庞大的身躯吓坏了，惊恐地逃走了。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [pɜ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['mi:knəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][ʌv; əv][ðə; ði]['ænəməlz]
But **after** **a** **time** **,** **perceiving** **the** **meekness** **and** **gentleness** **of** **the** **animal's**
但 后 一个 时间 , 感知 这 谦逊 和 温柔 的 这 动物
['tempər] ,
temper **,**
脾气 ,

但过了一段时间，他察觉到这动物性情温顺，

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm] .

he	summoned	courage	to	approach	him	.
他	被召唤	勇气	到	方法	他	.

他鼓起勇气走向他。

[ðə; ði]['kæm(ə)l][soʊ] ['redɪli] [əu'beid] [ðə; ði] [kə'mændz] [ðæt] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [siːmd]

The	Camel	so	readily	obeyed	the	commands	that	were	given	him	,	and	seemed
这	骆驼	所以	容易	服从	这	命令	那	是	给定	他	,	和	似乎

[soʊ] ['wɑːntɪŋ] [ɪn]['spɪrɪt] , [-]

so	wanting	in	spirit	,	[	115	]
所以	想要	在	精神	,	[	-	]

骆驼如此轻易地服从了主人的命令，似乎缺乏精神[115]。

[ðæt] [æt; ət] [læst] [ðə; ði][mæn] [pʊt] [ə; eɪ]['braɪd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][set][ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə] [gaɪd]

that	at	last	the	man	put	a	bridle	in	his	mouth	and	set	a	child	to	guide
那	在	最后的	这	男人	放	一个	辔	在	他的	嘴	和	放	一个	孩子	到	指导

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

最后，那人给马套上缰绳，让一个孩子来牵着它。

[sɪns] [ðen] ['kæməlz][ɑːr; ər]['vælјuːd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ðeɪ] ['rendər] .

Since	then	Camels	are	valued	for	the	service	they	render	.
自从	然后	骆驼	是	有价值的	为了	这	服务	他们	使成为	.

自那时起，骆驼因其提供的服务而备受重视。

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [dɔːg]

THE	WOLF	AND	THE	HOUSE	DOG
这	狼	和	这	房子	狗

狼与家犬

[ə; eɪ] [wʊlf] [met] [ə; eɪ][dɔːg] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [fæt][ænd; ənd] [sliːk] , [sed] [tuː; tə]

A	WOLF	met	a	Dog	,	and	seeing	that	he	looked	fat	and	sleek	,	said	to
一个	狼	遇见	一个	狗	,	和	看到	那	他	看起来	胖的	和	光滑	,	说	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

一只狼遇见一只狗，见它又肥又滑，便对它说：

“ [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] , [maɪ] [frend] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [plʌmp] , [waɪl] [aɪ] ,

“	How	does	it	happen	,	my	friend	,	that	you	are	so	plump	,	while	I	,
“	如何	做	它	发生	,	我的	朋友	,	那	你	是	所以	丰满	,	尽管	我	,

“朋友，你怎么会这么丰满，而我呢？”

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [rʌn] ['æftər] [geɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ˌeɪ 'em] [hæf] [stɑːrvd] ? ”

although	I	run	after	game	day	and	night	,	am	half	starved	?	”
虽然	我	跑步	后	游戏	天	和	夜晚	,	是	一半	饥饿	?	”

虽然我日夜奔波于比赛之间，却仍然饥肠辘辘？

“ [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði][dɔːg] , “ [aɪ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] ['æftər][maɪ] [fuːd] .

“	Why	,	”	said	the	Dog	,	“	I	do	not	have	to	run	after	my	food	.
“	为什么	,	”	说	这	狗	,	“	我	做	不是	有	到	跑步	后	我的	食物	.

“为什么，”狗说，“我不用追着食物跑。”

[aɪ]['oʊnli] [gɑːrd] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] ,

I	only	guard	the	house	at	night	,
我	仅有的	警卫	这	房子	在	夜晚	,

我只在晚上看家。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['fæməli][pet][ˌem 'iː][ænd; ənd] [fiːd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][skræps][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn]

and	all	the	family	pet	me	and	feed	me	with	scraps	from	their	own
和	全部	这	家庭	宠物	我	和	喂养	我	和	碎屑	从	他们的	自己的

[pleɪts] .

plates	.
盘子	.

全家人都喜欢抚摸我，并用他们自己盘子里的剩饭剩菜喂我。

[kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [wel] [ɔːf][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] . ″

Come	and	live	with	me	,	and	you	shall	be	as	well	off	as	I	am	.	″
来	和	居住	和	我	,	和	你	将	是	作为	出色地	离开	作为	我	是	.	″

[-]

[	116	]
[	-	]

来和我一起生活吧，你也会和我一样过得很好。”[116]

“ [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .

“	That	I	should	like	,	”	said	the	Wolf	.
“	那	我	应该	喜欢	,	”	说	这	狼	.

“那正是我想要的，”狼说道。

“ [aɪ] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][traɪ][ðə; ði][laɪf] .

“	I	will	at	least	go	with	you	and	try	the	life	.
“	我	将要	在	至少	去	和	你	和	尝试	这	生活	.

“我至少会和你一起去体验一下那种生活。”

” [æz; əz] [ðeɪ] [trɔtid] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [təˈgeðər] , [ðə; ði] [wʊlf] [sɔː] [ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] ['dɔgz]

”	As	they	trotted	along	the	road	together	,	the	Wolf	saw	a	mark	on	the	Dog's
”	作为	他们	小跑	沿着	这	路	一起	,	这	狼	锯	一个	标记	在	这	狗的

[nek] ,

neck	,
脖子	,

“当他们并肩沿着道路小跑时，狼看到狗的脖子上有一个印记，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

and	asked	him	what	it	was	.
和	问	他	什么	它	曾是	.

然后问他那是什么。

“ [oʊ] , [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][dɔːg] ;

“	Oh	,	that	is	nothing	,	”	said	the	Dog	;
“	哦	,	那	是	没有什么	,	”	说	这	狗	;

“哦，那没什么，”狗说；

“ ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɑːrk] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fretɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [tʃeɪn] . ″

“	only	a	little	mark	made	by	the	fretting	of	my	chain	.	”
“	仅有的	一个	小的	标记	制成	经过	这	烦躁	的	我的	链	.	”

“只是链条摩擦留下的一点痕迹。”

“ [duː][juː; jʊ] [wer] [ə; eɪ] [tʃeɪn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [wʊlf] ;

“	Do	you	wear	a	chain	?	”	asked	the	Wolf	;
“	做	你	穿	一个	链	?	”	问	这	狼	;

“你戴着链子吗？”狼问道；

“ [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][taɪd] [ʌp] ? ”

“	and	do	you	mean	to	say	that	you	are	tied	up	?	”
“	和	做	你	意思是	到	说	那	你	是	系	向上	?	”

“你是说你被绑住了吗？”

“ [waɪ] , [jes] , ” [sed] [ðə; ði][dɔːg] ; “ [ðeɪ] [taɪ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

“	Why	,	yes	,	”	said	the	Dog	;	“	they	tie	me	in	the	daytime	,
“	为什么	,	是的	,	”	说	这	狗	;	“	他们	领带	我	在	这	白天	,

“是的，”狗说，“他们白天也把我拴起来。”

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [aɪ][kæn; kən][goʊ] [wer] [aɪ] [pliːz] .

but	at	night	I	can	go	where	I	please	.
但	在	夜晚	我	能	去	在哪里	我	请	.

但到了晚上，我可以去任何我想去的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [əˈnɔɪɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][wʌn] [suːn] [gets] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] . ”

It	is	a	bit	annoying	at	first	,	but	one	soon	gets	used	to	it	.	”
它	是	一个	少量	恼人的	在	第一的	,	但	一	很快	获得	用过的	到	它	.	”

一开始可能会有点烦人，但很快就会习惯的。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] ; “ [ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

“	Good	-	by	,	”	said	the	Wolf	;	“	that	is	enough	for	me	.
”	好的	-	经过	,	”	说	这	狼	;	“	那	是	足够的	为了	我	.

“再见，”狼说；“这就够了。”

[ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][fæt] , [aɪ] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] [friː] . ” [-]

Though	I	may	not	be	fat	,	I	will	at	least	be	free	.	”	[	117	]
尽管	我	可能	不是	是	胖的	,	我	将要	在	至少	是	自由的	.	”	[	-	]

虽然我可能不胖，但我至少会获得自由。”[117]

[ðə; ði] [oʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [riːd]

THE	OAK	AND	THE	REED
这	橡木	和	这	芦苇

橡树与芦苇

[ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] [gruː] [ə; eɪ][tɔːl] [oʊk] [triː] .

ON	THE	bank	of	a	river	grew	a	tall	Oak	Tree	.
在	这	银行	的	一个	河	生长	一个	高的	橡木	树	.

河岸边长着一棵高大的橡树。

[ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ruːts] [fɜːrm][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ɪts] [hed] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

It	stood	with	its	roots	firm	in	the	ground	,	and	its	head	high	in	the	air	,
它	站立	和	它是	根	公司	在	这	地面	,	和	它是	头	高的	在	这	空气	,

它根深蒂固地扎在地上，头高高昂起。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ɪtˈself] : “ [haʊ] [strɔːŋ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] !

and	said	to	itself	:	“	How	strong	I	am	!
和	说	到	本身	:	“	如何	强的	我	是	!

它对自己说：“我多么强大啊！”

[ˈnʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌem ˈiː][baʊ; boʊ] .

Nothing	shall	make	me	bow	.
没有什么	将	制作	我	弓	.

没有什么能让我屈服。

[aɪ] [lʊk] [daʊn] [əˈpɑːn][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [triːz] .

I	look	down	upon	all	the	other	trees	.
我	看	向下	之上	全部	这	其他	树木	.

我俯视着其他所有的树木。

” [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɔːrm] .

”	But	one	day	there	was	a	storm	.
”	但	一	天	那里	曾是	一个	风暴	.

“但有一天，暴风雨来了。”

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [ˌʌn'siːn] [wɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [praʊd] [oʊk] .

The	terrible	unseen	wind	came	and	struck	the	proud	Oak	.
这	糟糕的	看不见	风	来了	和	击	这	自豪的	橡木	.

可怕的无形狂风袭来，猛烈地击打着那棵骄傲的橡树。

[kræʃ] !

Crash	!
碰撞	!

碰撞！

[went] [ðə; ði] [trʌŋk] , [daʊn] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]
went **the** **trunk** **,** **down** **came** **all** **the** **beautiful** **branches** **,** **and** **the** **Tree** **fell** **into** **the**
去 这 树干 , 向下 来了 全部 这 美丽的 分支 , 和 这 树 跌倒 进入 这
['rɪvər] .
river **.**
河 .

树干倒了，美丽的树枝也都掉了下来，树倒进了河里。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [ə; eɪ] [riːd] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .
As **the** **water** **carried** **it** **away** **,** **it** **passed** **a** **Reed** **that** **grew** **on** **the** **bank** **.**
作为 这 水 携带 它 离开 , 它 通过了 一个 芦苇 那 生长 在 这 银行 .

水流将它带走时，它经过了岸边生长的一株芦苇。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [riːd] [stʊd] [ʌp] [tɔːl] [ænd; ənd] ['slendər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] ['broʊkən] [triː]
The **little** **Reed** **stood** **up** **tall** **and** **slender** **,** **and** **looked** **at** **the** **poor** **broken** **Tree**
这 小的 芦苇 站立 向上 高的 和 苗条 , 和 看起来 在 这 贫穷的 破碎的 树
.
:
.

小芦苇站得又高又瘦，望着那棵可怜的断树。

“ [oʊ] [riːd] , ” [sed] [ðə; ði] [triː] , “ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt]['broʊkən] [-]
“ **O** **Reed** **,** **”** **said** **the** **Tree** **,** **“** **how** **did** **it** **happen** **that** **you** **were** **not** **broken** **[** **118** **]**
“ 哦 芦苇 , ” 说 这 树 , “ 如何 做过 它 发生 那 你 是 不是 破碎的 [-]

“哦，芦苇，”树说，“你怎么能没有折断呢？”[118]

[daʊn] [ænd; ənd] [spɔɪld] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] ?
down **and** **spoiled** **when** **the** **wind** **came** **?**
向下 和 被宠坏了 什么时候 这 风 来了 ?

风一来就倒塌损坏了？

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [wiːk] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [praʊd] . ”
You **are** **so** **little** **and** **weak** **,** **and** **I** **was** **so** **strong** **and** **proud** **.** **”**
你 是 所以 小的 和 虚弱的 , 和 我 曾是 所以 强的 和 自豪的 . ”

你那么小那么弱，而我却那么强壮那么骄傲。

“ [ɑː] , [pʊr] [triː] ! ” [sed] [ðə; ði] [riːd] ,
“ **Ah** **,** **poor** **Tree** **!** **”** **said** **the** **Reed** **,**
“ 啊 , 贫穷的 树 ! ” 说 这 芦苇 ,

“啊，可怜的树！”芦苇说道。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd][nɑːt][hɜːrt][ˌem 'iː] .
“ **that** **is** **just** **the** **reason** **that** **the** **wind** **did** **not** **hurt** **me** **.**
“ 那 是 只是 这 原因 那 这 风 做过 不是 伤害 我 .

“正因如此，风才没有伤到我。”

[aɪ] [bent] [loʊ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] ,
I **bent** **low** **until** **it** **had** **gone** **by** **,**
我 弯曲 低的 直到 它 有 已消失 经过 ,

我弯下腰，直到它过去。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [stʊd] [stɪf] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɪts] [weɪ] .
but **you** **stood** **stiff** **and** **tried** **to** **stop** **it** **on** **its** **way** **.**
但 你 站立 僵硬的 和 尝试 到 停止 它 在 它是 方式 .

但你却僵立不动，试图阻止它前进。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][stɑːp][ðə; ði] [wɪnd] .
No **one** **can** **stop** **the** **wind** **.**
不 一 能 停止 这 风 .

谁也无法阻止风。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][goʊ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][sent] ,

It	must	go	where	it	is	sent	,
它	必须	去	在哪里	它	是	发送	,

它必须送到指定地点。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [praʊd] [ænd; ənd] ['stʌbərn] .

but	it	will	not	hurt	those	who	are	not	proud	and	stubborn	.
但	它	将要	不是	伤害	那些	WHO	是	不是	自豪的	和	固执的	.

但这不会伤害那些不骄傲固执的人。

〞 [ðə; ði] [dɔːg] [ænd; ənd][ðə; ði] [her]

〞	THE	DOG	AND	THE	HARE
〞	这	狗	和	这	野兔

《狗和兔子》

[ə; eɪ] [dɔːg] [wʌns] [geɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [her] .

A	DOG	once	gave	chase	to	a	Hare	.
一个	狗	一次	给予	追赶	到	一个	野兔	.

从前，一只狗追赶一只野兔。

['hævɪŋ] [nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] , [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][nɑːt] ['hʌŋgri] ,

Having	not	long	since	made	a	good	meal	,	the	Dog	was	not	hungry	,
拥有	不是	长的	自从	制成	一个	好的	一顿饭	,	这	狗	曾是	不是	饥饿的	,

由于不久前刚饱餐一顿，狗狗并不饿。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [heɪst] [tuː; tə][end][ðə; ði][spɔːrt][baɪ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [her] .

and	so	was	not	in	haste	to	end	the	sport	by	killing	the	Hare	.
和	所以	曾是	不是	在	匆忙	到	结尾	这	运动	经过	杀	这	野兔	.

因此，他并不急于通过猎杀野兔来结束这项运动。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [snæp][æt; ət][hɪz; ɪz] [preɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

At	times	he	would	snap	at	his	prey	,	and	at	times	play	with	him
在	时代	他	会	折断	在	他的	猎物	,	和	在	时代	玩	和	他

[ænd; ənd] [lɪk] [-] [-]

and	lick	[	119	]	[	120	]
和	舔	[	-	]	[	-	]

有时他会猛咬猎物，有时又会和猎物玩耍、舔舐[119][120]

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði] [bɪˈwɪldərd] [her] [kraɪd] :

him	with	his	tongue	,	till	at	last	the	bewildered	Hare	cried	:
他	和	他的	舌头	,	直到	在	最后的	这	困惑	野兔	哭	:

它用舌头舔舐他，直到最后惊慌失措的兔子喊道：

“ [preɪ] [tel] [ˌem ˈiː] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][æn; ən] ['enəmi] [ɔːr][ə; eɪ] [frend] ?

“	Pray	tell	me	,	are	you	an	enemy	or	a	friend	?
“	祈祷	告诉	我	,	是	你	一个	敌人	或者	一个	朋友	?

请告诉我，你是敌人还是朋友?

[ɪf] [ə; eɪ] [frend] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [baɪt] [ˌem ˈiː][soʊ] ?

If	a	friend	,	why	do	you	bite	me	so	?
如果	一个	朋友	,	为什么	做	你	咬	我	所以	?

如果是朋友，为什么这样咬我?

[ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən] ['enəmi] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kə'res] [ˌem ˈiː] ?

and	if	an	enemy	,	why	do	you	caress	me	?
和	如果	一个	敌人	,	为什么	做	你	抚摸	我	?

如果是敌人，为何要爱抚我?

〞 [noʊ][wʌn][kæn; kən] [trʌst] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] ['niːðər] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [nɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

〞	No	one	can	trust	a	person	who	is	neither	the	one	thing	nor	the	other	.
〞	不	一	能	相信	一个	人	WHO	是	两者都不	这	一	事物	也不	这	其他	.

“没有人会信任一个既非此也非彼的人。”

[ðə; ði] [hɔːk] , [kaɪt] , [ænd; ənd] ['pɪdʒɪns]

THE	HAWK	,	KITE	,	AND	PIGEONS
这	鹰	,	风筝	,	和	鸽子

鹰、鸢和鸽子

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] , ['terəfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['friːkwənt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaɪt] , [æskt] [ðə; ði] [hɔːk] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

THE	Pigeons	,	terrified	by	the	frequent	appearance	of	a	Kite	,	asked	the	Hawk	to	help	them	.
这	鸽子	,	恐惧	经过	这	频繁	外貌	的	一个	风筝	,	问	这	鹰	到	帮助	他们	.

鸽子们被频繁出现的鸢吓坏了，于是请求鹰来帮助它们。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][bɜːrd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'kweɪntəns] , ” [ðeɪ] [sed] ,

“	You	are	the	only	bird	of	our	acquaintance	,	”	they	said	,
“	你	是	这	仅有的	鸟	的	我们的	熟人	,	”	他们	说	,

“你是我们认识的唯一一只鸟，”他们说。

“ [ðæt] [kæn; kən] [prə'tekt] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

“	that	can	protect	us	from	our	enemy	.
“	那	能	保护	我们	从	我们的	敌人	.

“它可以保护我们免受敌人的侵害。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː 'es] , [wiː; wi][ʃəl; ʃəl] [fiːl] [seɪf] .

If	you	will	take	care	of	us	,	we	shall	feel	safe	.
如果	你	将要	拿	关心	的	我们	,	我们	将	感觉	安全的	.

如果你能照顾我们，我们就会感到安全。

” [ðə; ði] [hɔːk] [æt; ət][wʌns] [kən'sentid] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd][ɪn][ðə; ði]['dʌvkɑːtˌdʌvkoʊt] .

”	The	Hawk	at	once	consented	,	and	took	up	his	abode	in	the	dovecote	.
”	这	鹰	在	一次	同意	,	和	采取	向上	他的	住所	在	这	鸽舍	.

“鹰立刻同意了，并在鸽舍里安家落户。”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [hæd; həd][let][hɪm; ɪm] [-]

But	when	the	Pigeons	had	let	him	[	121	]
但	什么时候	这	鸽子	有	让	他	[	-	]

但当鸽子们放他走后[121]

[kʌm] [ɪn] ,

come	in	,
来	在	,

进来，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [sluː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kaɪt] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [paʊns] [ə'pɑːn][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] .

they	found	that	he	slew	more	of	them	in	a	single	day	than	the	Kite	could	possibly	pounce	upon	in	a	whole	year	.
他们	成立	那	他	一万	更多的	的	他们	在	一个	单身的	天	比	这	风筝	可以	可能	猛扑	之上	在	一个	所有的	年	.

他们发现，他一天之内杀死的敌人比风筝一年之内能杀死的敌人还要多。

[ðə; ði]['oʊldɪst] , ['waɪzɪst] ['pɪdʒɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [sed] : “ [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

The	oldest	,	wisest	pigeon	among	them	said	:	“	When	we	are	in	trouble	,
这	最老	,	最明智的	鸽子	之中	他们	说	:	“	什么时候	我们	是	在	麻烦	,

它们当中最年长、最睿智的那只鸽子说：“当我们遇到麻烦时，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][fər'get] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['deɪndʒəz][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌnz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] .

we	must	not	forget	that	there	are	other	dangers	than	the	ones	we	are	suffering	from	.
我们	必须	不是	忘记	那	那里	是	其他	危险	比	这	一个	我们	是	痛苦	从	.

我们不应忘记，除了我们正在遭受的危险之外，还存在其他危险。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['prɑːvɜːrb] [ə'mʌŋ] [men] [ðæt] [telz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ] ['remədi] [ðæt][ɪz] [wɜːrs]

There	is	a	proverb	among	men	that	tells	them	to	avoid	a	remedy	that	is	worse
那里	是	一个	谚语	之中	男人	那	讲述	他们	到	避免	一个	补救	那	是	更糟

[ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

than	the	disease	.
比	这	疾病	.

男人间有一句谚语，告诫人们要避免用比疾病本身更糟糕的疗法。

" [ðə; ði] [wɔːr] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːl]

"	THE	WAR	HORSE	AND	THE	MULE
"	这	战争	马	和	这	骡子

《战马与骡子》

[ə; eɪ] [wɔːr] [hɔːrs] , ['redi] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['sæd(ə)l][ænd; ənd]['dʒɪŋglɪŋ]['braɪd(ə)l] ,

A	WAR	Horse	,	ready	for	battle	,	with	his	splendid	saddle	and	jingling	bridle	,
一个	战争	马	,	准备好	为了	战斗	,	和	他的	灿烂	鞍	和	叮当	辔	,

一匹战马，整装待发，鞍辔华丽，缰绳叮当作响。

[keɪm] ['gæləpɪŋ] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪ'roʊd] , [hɪz; ɪz] [huːf] ['saʊndɪŋ] [laɪk] ['θʌndər] [ɑːn][ðə; ði]

came	galloping	swiftly	along	the	highroad	,	his	hoofs	sounding	like	thunder	on	the
来了	疾驰	迅速地	沿着	这	大路	,	他的	蹄子	听起来	喜欢	雷	在	这

[hɑːrd] [graʊnd] .

hard	ground	.
难的	地面	.

他沿着大路飞奔而来，马蹄踏在坚硬的地面上，发出如同雷鸣般的声响。

[ə; eɪ] [pʊr] [oʊld] [mjuːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [loʊd] [-]

A	poor	old	Mule	,	with	a	heavy	load	[	122	]
一个	贫穷的	老的	骡子	,	和	一个	重的	加载	[	-	]

一头可怜的老骡子，驮着重物[122]

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [roʊd] .

on	his	back	,	was	going	slowly	down	the	same	road	.
在	他的	后退	,	曾是	去	缓慢地	向下	这	相同的	路	.

他仰面躺着，沿着同一条路缓缓前行。

“ [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] , ” [sed] [ðə; ði][wɔːr] [hɔːrs] , “ [ɔːr][aɪ] [wɪl] ['træmp(ə)l][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [dʌst] !

“	Out	of	my	way	,	”	said	the	War	Horse	,	“	or	I	will	trample	you	in	the	dust	!
“	出去	的	我的	方式	,	”	说	这	战争	马	,	“	或者	我	将要	践踏	你	在	这	灰尘	!

“让开！”战马说，“否则我就把你踩成尘土！”

" [ðə; ði] [pʊr] [mjuːl] [meɪd] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

"	The	poor	Mule	made	room	for	him	as	fast	as	he	could	,
"	这	贫穷的	骡子	制成	房间	为了	他	作为	快速地	作为	他	可以	,

“可怜的骡子赶紧腾出地方给他让路，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [went] ['praʊdli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

and	the	Horse	went	proudly	on	his	way	.
和	这	马	去	自豪地	在	他的	方式	.

于是，那匹马骄傲地继续前行。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] ; [ænd; ənd] ,

Not	long	after	this	the	Horse	was	shot	in	the	eye	;	and	,
不是	长的	后	这	这	马	曾是	射击	在	这	眼睛	;	和	,

不久之后，这匹马的眼睛被子弹击中；然后，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi] , [hɪz; ɪz] [faɪn] ['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l]

as	he	was	no	longer	fit	for	the	army	,	his	fine	saddle	and	bridle
作为	他	曾是	不	更长	合身	为了	这	军队	,	他的	美好的	鞍	和	辔

[wɜːr; wər]['teɪkən] [ɔːf] ,

were	taken	off	,
是	已采取	离开	,

由于他已不再适合服役，他那精美的马鞍和马勒都被卸了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːrmər] , [huː] [meɪd] [hɪm; ɪm][dræg] ['hevi] ['loʊdz] .

and	he	was	sold	to	a	farmer	,	who	made	him	drag	heavy	loads	.
和	他	曾是	卖	到	一个	农民	,	WHO	制成	他	拖	重的	负载	.

他被卖给了一个农民，农民让他拖运重物。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [hɑːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Since	he	had	not	been	trained	to	the	work	,	it	came	hard	to	him	,
自从	他	有	不是	到过	受过训练	到	这	工作	,	它	来了	难的	到	他	,

由于他没有接受过相关培训，这项工作对他来说很困难。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəm'pleɪnd] ['bɪtərli] .

and	he	complained	bitterly	.
和	他	抱怨	苦涩地	.

他愤愤不平地抱怨起来。

[ðə; ði][mjuːl] , ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm][suːn]['æftər] , [nuː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] : “ [ɑː'hɑː] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː]

The	Mule	,	meeting	him	soon	after	,	knew	him	and	called	out	:	“	Aha	!	is	it
这	骡子	,	会议	他	很快	后	,	知道	他	和	称为	出去	:	“	啊哈	!	是	它

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

骡子随后遇到了他，认出了他，喊道：“啊哈！是你吗？”

[aɪ] [θɔːt] [praɪd] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][fɔːl][sʌm; səm][deɪ] . ” [-]

I	thought	pride	would	have	a	fall	some	day	.	”	[	123	]
我	想法	自豪	会	有	一个	落下	一些	天	.	”	[	-	]

我以为骄傲总有一天会跌落。[123]

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]

THE	WIND	AND	THE	SUN
这	风	和	这	太阳

风与太阳

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌns] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

THE	North	Wind	and	the	Sun	once	fell	into	a	dispute	as	to	which	was
这	北	风	和	这	太阳	一次	跌倒	进入	一个	争议	作为	到	哪个	曾是

[ðə; ði][strɔːŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

the	stronger	of	the	two	.
这	更强	的	这	二	.

北风和太阳曾经争论谁更强大。

[ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðer; ðər][moʊst] ['feɪməs] [ɪk'splɔɪts] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['endɪd] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ,

They	related	their	most	famous	exploits	,	and	each	ended	as	he	began	,
他们	有关的	他们的	最多	著名的	漏洞	,	和	每个	结束	作为	他	开始	,

他们讲述了自己最著名的事迹，但每个人的结尾都和开头一样。

[baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtər] ['paʊər] .

by	thinking	he	had	the	greater	power	.
经过	思维	他	有	这	更大的	力量	.

他认为自己拥有更大的权力。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['trævələr] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

Just	then	a	traveler	came	in	sight	,
只是	然后	一个	游客	来了	在	视线	,

这时，一个旅人出现在视野中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][test][ðə; ði] ['mætər] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd]

and	they	agreed	to	test	the	matter	by	trying	to	see	which	of	them	could
和	他们	同意	到	测试	这	事情	经过	尝试	到	看	哪个	的	他们	可以

[suːnɪst] [meɪk] [ðə; ði]['trævələr] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz][kloʊk] .

soonest	make	the	traveler	remove	his	cloak	.
最快	制作	这	游客	消除	他的	披风	.

他们决定通过比赛来检验这件事，看看谁能最快让旅行者脱下斗篷。

[ðə; ði] ['boʊstfl] [nɔːrθ] [wɪnd] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][traɪ] , [ðə; ði] [sʌn] ['miːnwaɪl] ['wɑtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd]

The	boastful	North	Wind	was	the	first	to	try	,	the	Sun	meanwhile	watching	behind
这	自夸	北	风	曾是	这	第一的	到	尝试	,	这	太阳	同时	观看	在后面

[ə; eɪ] [greɪ] [klaʊd] .

a	gray	cloud	.
一个	灰色的	云	.

自负的北风率先尝试，而太阳则躲在灰云后面观望。

[hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [blæst][ænd; ənd] ['nɪrli] [tɔːr] [ðə; ði] [kloʊk] [frʌm; frəm][ɪts] ['fɑːsnɪŋz] ;

He	blew	a	furious	blast	and	nearly	tore	the	cloak	from	its	fastenings	;
他	吹	一个	狂怒	爆炸	和	几乎	撕裂	这	披风	从	它是	紧固件	;

他猛地吹了一口气，几乎把斗篷从扣子上扯了下来；

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn]['oʊnli][held][hɪz; ɪz][kloʊk] [mɔːr] ['kloʊsli] , [ænd; ənd][oʊld]['bɔriæs][spent][hɪz; ɪz]

but	the	Man	only	held	his	cloak	more	closely	,	and	old	Boreas	spent	his
但	这	男人	仅有的	握住	他的	披风	更多的	密切	,	和	老的	北风	花费	他的

[streŋθ] [ɪn][veɪn] .

strength	in	vain	.
力量	在	徒劳	.

但那人只是把斗篷裹得更紧了，老玻瑞阿斯徒劳地耗尽了力气。

['mɔːtifaid][baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə][duː][soʊ]['sɪmp(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðə; ði] [wɪnd] [wɪð'druː] [æt; ət] [-]

Mortified	by	his	failure	to	do	so	simple	a	thing	,	the	Wind	withdrew	at	[	124	]
羞愧难当	经过	他的	失败	到	做	所以	简单的	一个	事物	,	这	风	退出	在	[	-	]

因自己连这么简单的事情都没能做到而感到懊恼，风退缩了。[124]

[læst] [ɪn] [dɪ'sper] .

last	in	despair	.
最后的	在	绝望	.

最后陷入绝望。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	don't	believe	you	can	do	it	,	either	,	”	he	said	.
“	我	不	相信	你	能	做	它	,	任何一个	,	”	他	说	.

“我也不相信你能做到，”他说。

[ðen] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði]['kaɪndli] [sʌn] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['splendər] ,

Then	out	came	the	kindly	Sun	in	all	his	splendor	,
然后	出去	来了	这	亲切地	太阳	在	全部	他的	辉煌	,

随后，和蔼的太阳带着它所有的光辉出现了。

[dɪ'spelɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðərd] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɔrməst] ['reɪz] [daʊn]

dispelling	the	clouds	that	had	gathered	and	sending	his	warmest	rays	down
驱散	这	云	那	有	聚集	和	发送	他的	最温暖	射线	向下

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['trævəlɚz] [hed] .

upon	the	traveler's	head	.
之上	这	旅行者的	头	.

驱散了聚集的乌云，将最温暖的阳光洒在旅行者的头上。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp] ['greɪtfəli] , [bʌt; bət] , ['groʊɪŋ] [feɪnt] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [hiːt] , [hiː; hi] ['kwɪkli]

The	Man	looked	up	gratefully	,	but	,	growing	faint	with	sudden	heat	,	he	quickly
这	男人	看起来	向上	感激不尽	,	但	,	生长	头晕的	和	突然	热	,	他	迅速地

[flʌŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [kloʊk] ,

flung	aside	his	cloak	,
扔	旁边	他的	披风	,

那人感激地抬起头，但随即感到一阵燥热袭来，头晕目眩，便连忙扯下斗篷。

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [ʃeɪd] .

and	hastened	for	comfort	to	the	nearest	shade	.
和	加快	为了	舒适	到	这	最近的	阴影	.

然后赶紧跑到最近的阴凉处寻求舒适。

[pər'sweɪʒ(ə)n][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [fɔːrs] .

Persuasion	**is**	**often**	**better**	**than**	**force**	**.**
劝说	是	经常	更好的	比	力量	.

说服往往比强迫更有效。

[ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['trævəlɝz, 'trævlɝz]

THE	**BEAR**	**AND**	**THE**	**TWO**	**TRAVELERS**
这	熊	和	这	二	旅行者

熊和两个旅行者

[tuː] [men] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [tə'geðər] , [wen] [ə; eɪ] [ber] ['sʌd(ə)nli] [krɔːst] [ðer; ðər] [pæθ] .

TWO	**men**	**were**	**traveling**	**together**	**,**	**when**	**a**	**Bear**	**suddenly**	**crossed**	**their**	**path**	**.**
二	男人	是	旅行	一起	,	什么时候	一个	熊	突然	交叉	他们的	小路	.

两名男子结伴而行，突然一头熊出现在他们面前。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [klaɪmd] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self] [ɪn] [ɪts] ['bræntʃɪz] . [-]

One	**of**	**the**	**men**	**climbed**	**quickly**	**into**	**a**	**tree**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**conceal**	**himself**	**in**	**its**	**branches**	**.**	**[**	**125**	**]**
一	的	这	男人	攀登	迅速地	进入	一个	树	,	和	尝试	到	隐藏	他自己	在	它是	分支	.	[	-	]

其中一人迅速爬上一棵树，试图藏身于树枝间。[125]

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'tækt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [fel] [flæt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;

Seeing	**that**	**he**	**must**	**be**	**attacked**	**,**	**the**	**other**	**one**	**fell**	**flat**	**upon**	**the**	**ground**	**;**
看到	那	他	必须	是	遭到攻击	,	这	其他	一	跌倒	平坦的	之上	这	地面	;

眼见自己必遭攻击，另一名敌人便倒在了地上；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ber] [keɪm] [ʌp] , [felt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [snaʊt] , [ænd; ənd] [smelt] [hɪm; ɪm][ɔːl] ['oʊvər] ,

and	**when**	**the**	**Bear**	**came**	**up**	**,**	**felt**	**him**	**with**	**his**	**snout**	**,**	**and**	**smelt**	**him**	**all**	**over**	**,**
和	什么时候	这	熊	来了	向上	,	毛毡	他	和	他的	鼻子	,	和	冶炼	他	全部	超过	,

当熊走过来时，用鼻子摸了摸他，闻了闻他全身。

[ðə; ði][mæn] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] , [feɪnɪŋ] [deθ] .

the	**man**	**held**	**his**	**breath**	**,**	**feigning**	**death**	**.**
这	男人	握住	他的	气息	,	假装	死亡	.

那人屏住呼吸，装死。

[ðə; ði] [ber] [suːn] [left] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ə; eɪ] [ber] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] .

The	**Bear**	**soon**	**left**	**him**	**,**	**for**	**it**	**is**	**said**	**a**	**Bear**	**will**	**not**	**touch**	**a**	**dead**	**body**	**.**
这	熊	很快	左边	他	,	为了	它	是	说	一个	熊	将要	不是	触碰	一个	死的	身体	.

熊很快就离开了，因为据说熊不会碰尸体。

[wen] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [triː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

When	**the**	**Bear**	**had**	**gone**	**,**	**the**	**man**	**in**	**the**	**tree**	**came**	**down**	**to**	**join**	**his**	**companion**	**,**
什么时候	这	熊	有	已消失	,	这	男人	在	这	树	来了	向下	到	加入	他的	伴侣	,

熊走后，树上的人下来和他的同伴会合。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [dʒoʊk] , [in'kwaiəd] ,

and	**,**	**as**	**a**	**pleasant**	**joke**	**,**	**inquired**	**,**
和	,	作为	一个	令人愉快的	开玩笑	,	询问	,

于是，他开玩笑地问道：

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [ber] ['wɪspəd] [ɪn][jʊr; jər] [ɪr] [wen] [hiː; hi] [bent] ['oʊvər][juː; jʊ]

“	What	was	it	that	the	Bear	whispered	in	your	ear	when	he	bent	over	you
“	什么	曾是	它	那	这	熊	低声说道	在	你的	耳朵	什么时候	他	弯曲	超过	你

[fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ?

for	so	long	?
为了	所以	长的	?

“熊在你耳边低语了那么久，他到底说了些什么？”

” [hɪz; ɪz] [frend] [rɪ'plaɪd] ['veri] ['greɪvli] : “ [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] [əd'vaɪs] ,

”	His	friend	replied	very	gravely	:	“	He	gave	me	this	bit	of	advice	,
”	他的	朋友	回复	非常	严重地	:	“	他	给予	我	这	少量	的	建议	,

他的朋友非常严肃地回答说：“他给了我这条建议，

- ['nevər] ['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [huː] [dɪ'zɜːrts] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]['deɪndʒər] . - ” [

'	Never	travel	with	a	friend	who	deserts	you	at	the	approach	of	danger	.	'	”	[
-	绝不	旅行	和	一个	朋友	WHO	沙漠	你	在	这	方法	的	危险	.	-	”	[

-]

126	]
-	]

“永远不要和在危险来临之际抛弃你的朋友一起旅行。”[126]

[ðə; ði] [tuː] [goʊts]

THE	TWO	GOATS
这	二	山羊

两只山羊

[tuː] [goʊts] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [frʌm; frəm] ['ɑːpəzɪt] ['ɛndz] ,

TWO	Goats	started	at	the	same	moment	,	from	opposite	ends	,
二	山羊	开始	在	这	相同的	片刻	,	从	对面的	结束	,

两只山羊同时从两端出发，

[tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] [ruːd] [brɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə] [krɔːs] [æt; ət][ə; eɪ]

to	cross	a	rude	bridge	that	was	only	wide	enough	for	one	to	cross	at	a
到	叉	一个	粗鲁的	桥	那	曾是	仅有的	宽的	足够的	为了	一	到	叉	在	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

穿过一座简陋的桥，桥的宽度只够一个人通过。

['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , ['niːðər] [wʊd] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

Meeting	at	the	middle	of	the	bridge	,	neither	would	yield	to	the	other	.
会议	在	这	中间	的	这	桥	,	两者都不	会	屈服	到	这	其他	.

两人在桥中央相遇，谁也不肯让步。

[ðeɪ] [lɔkt] [hɔːrnz][ænd; ənd] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] ,

They	locked	horns	and	fought	for	the	right	of	way	,
他们	已锁定	角	和	战斗	为了	这	正确的	的	方式	,

他们针锋相对，争夺通行权。

[ʌn'tɪl] [bəuθ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɔːrənt] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [draʊnd] .

until	both	fell	into	the	torrent	below	and	were	drowned	.
直到	两个都	跌倒	进入	这	激流	以下	和	是	溺水	.

直到两人都掉入下面的湍急水流中溺亡。

[ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kæf]

THE	BULL	AND	THE	CALF
这	公牛	和	这	小牛

公牛和小牛

[ə; eɪ] [bʊl] [wʌz; wəz] [wʌns] ['straɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] [tuː; tə] [skwiːz] [hɪm'self] [θruː] [ə; eɪ]

A	BULL	was	once	striving	with	all	his	might	to	squeeze	himself	through	a
一个	公牛	曾是	一次	努力	和	全部	他的	可能	到	挤	他自己	通过	一个

['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [stɔːl] .

narrow	passage	which	led	to	his	stall	.
狭窄的	通道	哪个	引领	到	他的	摊位	.

从前，一头公牛拼尽全力，试图挤过通往牛栏的狭窄通道。

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [θruː] , ” [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kæf] , “ [ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

“	I	will	go	through	,	”	said	a	young	Calf	,	“	and	show	you	the	way	.
“	我	将要	去	通过	,	”	说	一个	年轻的	小牛	,	“	和	展示	你	这	方式	.

“我带路，”一头小牛犊说，“我会带你们过去。”

[aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] . ” [-]

I	have	done	it	many	a	time	.	”	[	127	]
我	有	完毕	它	许多	一个	时间	.	”	[	-	]

我做过很多次了。”[127]

“ [seɪv] [jɔːr'self] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [bʊl] ; “ [aɪ] [nuː] [ðə; ðɪ] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [wɜːr; wər]

“	Save	yourself	the	trouble	,	”	said	the	Bull	;	“	I	knew	the	way	before	you	were
“	节省	你自己	这	麻烦	,	”	说	这	公牛	;	“	我	知道	这	方式	前	你	是

[bɔːrn] .

born	.
出生	.

“省省力气吧，”公牛说，“在你出生之前我就知道这条路了。”

” [ðə; ðɪ] [fɔːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

”	THE	FAWN	AND	HIS	MOTHER
”	这	讨好	和	他的	母亲

《小鹿和他的母亲》

[ə; eɪ] [jʌŋ] [fɔːn] [wʌns] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] : “ [aɪ] [duː] [nɑːt] [siː] , ['mʌðər] ,

A	YOUNG	Fawn	once	said	to	his	Mother	:	“	I	do	not	see	,	Mother	,
一个	年轻的	讨好	一次	说	到	他的	母亲	:	“	我	做	不是	看	,	母亲	,

一只小鹿曾对它的母亲说：“母亲，我看不见了。”

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɔːgz] .

how	it	is	that	you	should	be	so	afraid	of	the	dogs	.
如何	它	是	那	你	应该	是	所以	害怕的	的	这	狗	.

你为什么这么怕狗呢?

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dɔːg] , [ænd; ənd] ['swɪftər] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [juːst]

You	are	larger	than	a	dog	,	and	swifter	;	and	you	are	much	more	used
你	是	更大的	比	一个	狗	,	和	更迅捷	;	和	你	是	很多	更多的	用过的

[tuː; tə] ['rʌnɪŋ] .

to	running	.
到	跑步	.

你比狗体型更大，速度更快；而且你更习惯奔跑。

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mɪr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊnd] [pʊts] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [fraɪt]

Why	is	it	that	the	mere	mention	of	a	hound	puts	you	into	such	a	terrible	fright
为什么	是	它	那	这	仅仅	提到	的	一个	猎犬	放置	你	进入	这样的	一个	糟糕的	惊吓

?

?
?

为什么仅仅提到猎犬就会让你感到如此恐惧?

” [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [smaɪld] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [breɪv] [jʌŋ] [sʌn] .

”	The	Mother	smiled	upon	her	brave	young	son	.
”	这	母亲	微笑	之上	她	勇敢的	年轻的	儿子	.

母亲微笑着看着她勇敢的小儿子。

“ [aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ðæt] [ɔ:l][ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [tru:] .

“	I	know	very	well	,	”	she	said	,	“	that	all	you	say	is	true	.
”	我	知道	非常	出色地	,	”	她	说	,	“	那	全部	你	说	是	真的	.

“我很清楚，”她说，“你说的都是真的。”

[aɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [lɔ:ŋ] [legz] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ɔ:l][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)n] ,

I	look	at	my	long	legs	,	and	remember	all	the	advantages	that	you	mention	,
我	看	在	我的	长的	腿	,	和	记住	全部	这	优势	那	你	提到	,

我看着自己修长的双腿，想起了你提到的所有优点。

[jet] [wen] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dɔ:g] , [aɪ] [feɪnt] [wɪð; wɪθ] ['terər] . ” [-] [

yet	when	I	hear	the	bark	of	but	a	single	dog	,	I	faint	with	terror	.	”	[	128	]	[
然而	什么时候	我	听到	这	吠	的	但	一个	单身的	狗	,	我	头晕的	和	恐怖	.	”	[	-	]	[

-]

129	]
-	]

然而，当我听到一只狗的吠叫声时，我就会吓得晕倒。”[128][129]

[ðə; ði] [mju:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ]

THE	MULE	AND	HIS	SHADOW
这	骡子	和	他的	阴影

骡子和他的影子

[wʌn] ['veri] [hɑ:t] [deɪ] [ə; eɪ] ['trævələr] [haɪrd] [ə; eɪ] [mju:l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['draɪvər][tu:; tə] ['kæri] [sʌm; səm]

ONE	very	hot	day	a	Traveler	hired	a	Mule	with	his	driver	to	carry	some
一	非常	热的	天	一个	游客	雇用	一个	骡子	和	他的	司机	到	携带	一些

['mɜ:rtʃəndaɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs] .

merchandise	to	a	distant	place	.
商品	到	一个	遥远	地方	.

在一个非常炎热的日子里，一位旅行者雇佣了一头骡子和他的赶车人，将一些货物运往遥远的地方。

[ðə; ði] [wei] [leɪ] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['sændi] [pleɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪn'tensli] [hɑ:t] ,

The	way	lay	across	a	sandy	plain	,	and	the	day	being	intensely	hot	,
这	方式	躺	穿过	一个	沙	清楚的	,	和	这	天	存在	强烈地	热的	,

这条路横穿一片沙质平原，而且当天天气酷热难耐。

[ðə; ði] ['trævələr] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['draɪvər][tu:; tə][stɑ:p][fɔ:r; fər] [rest] .

the	Traveler	called	upon	the	driver	to	stop	for	rest	.
这	游客	称为	之上	这	司机	到	停止	为了	休息	.

旅行者叫司机停车休息。

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekt] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts]

To	escape	from	the	direct	heat	of	the	sun	,	which	was	shining	in	all	its
到	逃脱	从	这	直接的	热	的	这	太阳	,	哪个	曾是	灼灼	在	全部	它是

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

为了躲避烈日当空的炙烤，

[ðə; ði] ['trævələr] [prə'si:did] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mju:l] .

the	Traveler	proceeded	to	sit	down	in	the	shadow	of	the	Mule	.
这	游客	继续	到	坐	向下	在	这	阴影	的	这	骡子	.

旅行者走到骡子的阴凉处坐了下来。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['vaɪələnt] [dɪ'spju:t] [ə'roʊz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][bʌt; bət][wʌn] ,

But	a	violent	dispute	arose	,	for	the	shadow	was	sufficient	for	but	one	,
但	一个	暴力	争议	出现	,	为了	这	阴影	曾是	充足的	为了	但	一	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] ,

and	the	driver	,
和	这	司机	,

但一场激烈的争执爆发了，因为阴影只够一个人看清，而司机，

[ə; eɪ] ['lʌsti] ['feloʊ] , ['ruːdli] [pʊʃt] [ðə; ði] ['trævələr] [wʌn] [saɪd] , ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði][spɑːt][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

a	lusty	fellow	,	rudely	pushed	the	Traveler	one	side	,	claiming	the	spot	for	himself	,
一个	好色的	同伴	,	粗鲁地	推动	这	游客	一	边	,	声称	这	点	为了	他自己	,

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

一个好色之徒粗鲁地把旅行者推到一边，占了那个位置，说道：

" [wen] [juː; jʊ] [haɪrd] [ðɪs] [mjuːl] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] .

"	When	you	hired	this	Mule	of	me	,	you	said	nothing	about	the	shadow	.
"	什么时候	你	雇用	这	骡子	的	我	,	你	说	没有什么	关于	这	阴影	.

"你雇佣我这头骡子的时候，可没提过影子的事。"

[ɪf] [naʊ] [juː; jʊ][wɑːnt] [ðæt] [tuː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . " [-]

If	now	you	want	that	too	,	you	must	pay	for	it	.	"	[	130	]
如果	现在	你	想	那	也	,	你	必须	支付	为了	它	.	"	[	-	]

如果你现在也想要那样，你就必须为此付出代价。"[130]

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [gruː] [soʊ]['vaɪələnt] [ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ðə; ði] [mjuːl] ,

The	discussion	grew	so	violent	that	they	forgot	the	Mule	,
这	讨论	生长	所以	暴力	那	他们	忘了	这	骡子	,

争论愈演愈烈，以至于他们忘记了骡子。

[huː] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

who	took	advantage	of	his	freedom	and	ran	away	.
WHO	采取	优势	的	他的	自由	和	跑	离开	.

他利用自由逃跑了。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪn] [dis'pjuːtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ðeɪ] [lɔːst] [ðə; ði] ['sʌbstəns] .

And	so	,	in	disputing	about	the	shadow	they	lost	the	substance	.
和	所以	,	在	争议	关于	这	阴影	他们	丢失的	这	物质	.

因此，在争论影子的时候，他们失去了实质。

[ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪm] [mæn]

THE	BLIND	MAN	AND	THE	LAME	MAN
这	瞎的	男人	和	这	瘸	男人

盲人和跛子

[ə; eɪ] [blaɪnd] [mæn] , ['biːɪŋ] [stɑːpt] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [piːs] [ʌv; əv] [roʊd] , [met] [ə; eɪ] [leɪm] [mæn] ,

A	BLIND	Man	,	being	stopped	in	a	bad	piece	of	road	,	met	a	Lame	Man	,
一个	瞎的	男人	,	存在	停止	在	一个	坏的	片	的	路	,	遇见	一个	瘸	男人	,

一位盲人被困在一段路况很差的路上，遇到了一位跛子。

[ænd; ənd] [en'triːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	entreated	him	to	help	him	out	of	the	difficulty	into	which	he	had
和	恳求	他	到	帮助	他	出去	的	这	困难	进入	哪个	他	有

['fɔːlən] .

fallen	.
倒下	.

他恳求他帮助自己摆脱困境。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [leɪm] [mæn] , " [sɪns] [aɪ][kæn; kən] ['skersli] [dræg][maɪ'self] [ə'lɔːŋ] ?

"	How	can	I	,	"	replied	the	Lame	Man	,	"	since	I	can	scarcely	drag	myself	along	?
"	如何	能	我	,	"	回复	这	瘸	男人	,	"	自从	我	能	几乎	拖	我	沿着	?

"我怎么可能做到呢？"跛子回答说，"我连自己都很难挪动。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [leɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [strɔːŋ] . "

I	am	lame	,	and	you	look	very	strong	.	"
我	是	瘸	,	和	你	看	非常	强的	.	"

我腿脚不便，而你看起来很强壮。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	I	am	strong	enough	,	”	said	the	other	.
”	我	是	强的	足够的	,	”	说	这	其他	.

“我足够强壮，”另一个人说。

“ [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] [wei] . ” [-]

“	I	could	go	if	I	could	but	see	the	way	.	”	[131]
”	我	可以	去	如果	我	可以	但	看	这	方式	.	”	[-]

“如果可以的话，我真想去，但我找不到路。”[131]

“ [oʊ] , [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [help] [iːtʃ] ['ʌðər] , ” [sed] [ðə; ði] [leɪm] [mæn] .

“	Oh	,	then	we	may	help	each	other	,	”	said	the	Lame	Man	.
”	哦	,	然后	我们	可能	帮助	每个	其他	,	”	说	这	瘸	男人	.

“哦，那我们就可以互相帮助了。”跛子说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][ɑːn][jʊr; jər] ['ʃəuldəz] , [wiː; wi] [wɪl] [siːk] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːtʃənz] [tə'geðər] .

“	If	you	will	take	me	on	your	shoulders	,	we	will	seek	our	fortunes	together	.
”	如果	你	将要	拿	我	在	你的	肩膀	,	我们	将要	寻找	我们的	财富	一起	.

“如果你愿意把我扛在肩上，我们将一起去寻找我们的命运。”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [aɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fiːt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”

I	will	be	eyes	for	you	,	and	you	shall	be	feet	for	me	.	”
我	将要	是	眼睛	为了	你	,	和	你	将	是	脚	为了	我	.	”

我将成为你的眼睛，你将成为我的双脚。

“ [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] , ” [sed] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] .

“	With	all	my	heart	,	”	said	the	Blind	Man	.
”	和	全部	我的	心	,	”	说	这	瞎的	男人	.

“我全心全意地，”盲人说道。

“ [let] [ˌjuː 'es] ['rendər] [iːtʃ] ['ʌðər] ['aʊər; ɑːr]['mjuːtʃuəl] ['sɜːrvɪsɪz] .

“	Let	us	render	each	other	our	mutual	services	.
”	让	我们	使成为	每个	其他	我们的	相互的	服务	.

让我们互相提供各自的服务。

” [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [leɪm] [kəm'pænjən] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['trævld] [ɑːn][wɪð; wɪθ]

”	So	he	took	his	lame	companion	upon	his	back	,	and	they	traveled	on	with
”	所以	他	采取	他的	瘸	伴侣	之上	他的	后退	,	和	他们	旅行	在	和

['seɪfti] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

safety	and	pleasure	.
安全	和	乐趣	.

于是，他把瘸腿的同伴背在背上，他们平安快乐地继续前行。

[ðə; ði] [tuː] [pɔts]

THE	TWO	POTS
这	二	盆

两个锅

[ə; eɪ] ['rɪvər] ['kærid] [daʊn] , [ɪn][ɪts] [striːm] , [tuː] [pɔts] ,

A	RIVER	carried	down	,	in	its	stream	,	two	Pots	,
一个	河	携带	向下	,	在	它是	溪流	,	二	锅	,

一条河顺流而下，带走了两个罐子。

[wʌn] [meɪd] [ʌv; əv] ['ɜːrθnwer] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [bræs] .

one	made	of	Earthenware	and	the	other	of	Brass	.
一	制成	的	陶器	和	这	其他	的	黄铜	.

一个由陶土制成，另一个由黄铜制成。

[ðə; ði] [bræs] [pɑːt][wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][biː; bi]['soʊʃ(ə)l] .

The	Brass	Pot	was	disposed	to	be	social	.
这	黄铜	锅	曾是	处置	到	是	社会的	.

黄铜锅酒吧乐于与人交往。

“ [sɪns] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pænjənz] , [let][juː 'es][biː; bi] ['frendli] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Since	we	must	be	companions	,	let	us	be	friendly	,	”	he	said	.
”	自从	我们	必须	是	同伴	,	让	我们	是	友好的	,	”	他	说	.

“既然我们必须成为伙伴，那就让我们友好相处吧，”他说。

“ [ɪn]['juːniən][ɪz] [streŋθ] .

“	In	union	is	strength	.
”	在	联盟	是	力量	.

团结就是力量。

[ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kærid] [-]

Though	we	are	carried	[	132	]
尽管	我们	是	携带	[	-	]

虽然我们被带走[132]

[ə'weɪ] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] [rɪ'paɪn] .

away	against	our	will	,	it	is	of	no	use	to	repine	.
离开	反对	我们的	将要	,	它	是	的	不	使用	到	抱怨	.

违背我们的意愿而离开，抱怨也无济于事。

[wiː; wi] [meɪ] [jet] [siː] [mʌtʃ] [gʊd] .

We	may	yet	see	much	good	.
我们	可能	然而	看	很多	好的	.

我们或许还会看到很多美好的事物。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜːrθn] [pɑːt] [sed] : “ [aɪ][beg][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [ˌem 'iː] .

”	But	the	Earthen	Pot	said	:	“	I	beg	you	not	to	come	so	near	me	.
”	但	这	土	锅	说	:	“	我	求	你	不是	到	来	所以	靠近	我	.

“但是陶罐说：‘求你不要靠近我。’

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ;

I	am	as	much	afraid	of	you	as	of	the	river	;
我	是	作为	很多	害怕的	的	你	作为	的	这	河	;

我害怕你，就像害怕这条河一样；

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː][bʌt; bət] [tʌtʃ] [ˌem 'iː]['evər][soʊ] ['slaɪtli] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [breɪk] .

for	if	you	do	but	touch	me	ever	so	slightly	,	I	shall	be	sure	to	break	.
为了	如果	你	做	但	触碰	我	曾经	所以	轻微地	,	我	将	是	当然	到	休息	.

如果你哪怕轻轻碰我一下，我一定会破碎。

[tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] ['frendli] ['piːp(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [weɪz] [ænd; ənd] [niːdz] [ɪn]

To	be	really	social	and	friendly	people	must	have	ways	and	needs	in
到	是	真的	社会的	和	友好的	人们	必须	有	方式	和	需求	在

['kɑːmən] .

common	.
常见的	.

真正善于社交、待人友善的人，必须有共同的生活方式和需求。

” [ðə; ði] [kwæk] [frɑːg]

”	THE	QUACK	FROG
”	这	嘎嘎	青蛙

《嘎嘎叫的青蛙》

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][frɑːg] [huː] [meɪd] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd]

THERE	was	once	a	Frog	who	made	proclamation	that	he	was	a	learned
那里	曾是	一次	一个	青蛙	WHO	制成	公告	那	他	曾是	一个	学习

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

physician	,
医生	,

从前有一只青蛙，自称是位博学的医生。

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hiːl] [ɔːl] [dɪ'ziːzɪz] .

able	to	heal	all	diseases	.
有能力的	到	愈合	全部	疾病	.

能够治愈所有疾病。

[hiː; hi] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [biːsts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] [fɔːlt] [ðæt] [ðeɪ]

He	went	so	far	as	to	tell	the	beasts	that	it	was	their	own	fault	that	they
他	去	所以	远的	作为	到	告诉	这	野兽	那	它	曾是	他们的	自己的	过错	那	他们

[wɜːr; wər] [ɪl] ,

were	ill	,
是	患病的	,

他甚至告诉那些野兽，它们生病是它们咎由自取。

[sɪns] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bʌt; bət] [səb'mɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] , [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'stɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə]

since	if	they	would	but	submit	to	his	treatment	,	he	would	restore	them	to
自从	如果	他们	会	但	提交	到	他的	治疗	,	他	会	恢复	他们	到

['pɜːrfɪkt] [helθ] . [-]

perfect	health	.	[	133	]
完美的	健康	.	[	-	]

因为只要他们肯接受他的治疗，他就能使他们恢复健康。[133]

[ə; eɪ][fɑːks] , ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æskt] : " [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [sɪns] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [sʌtʃ] [greɪt] [θɪŋz]

A	Fox	,	hearing	it	,	asked	:	"	How	is	it	,	since	you	can	do	such	great	things
一个	狐狸	,	听力	它	,	问	:	"	如何	是	它	,	自从	你	能	做	这样的	伟大的	事物

[fɔːr; fər] ['ʌðər] ,

for	others	,
为了	其他的	,

一只狐狸听见了，问道："既然你能为别人做这么多好事，感觉如何？"

[juː; jʊ][duː][nɑːt][fɜːrst][traɪ][tuː; tə] [mend] [jʊr; jər] [oʊn] ['ʌgli] [geɪt] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['rɪŋk(ə)ld] [skɪn] ?

you	do	not	first	try	to	mend	your	own	ugly	gait	and	your	wrinkled	skin	?
你	做	不是	第一的	尝试	到	修补	你的	自己的	丑陋的	步态	和	你的	皱	皮肤	?

你难道不先试着改善自己难看的步态和满是皱纹的皮肤吗?

[ðeɪ] [huː] [ə'suːm] [tuː; tə] [help] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst] [ɪm'pruːv] [ðəm'selvz] .

They	who	assume	to	help	others	should	first	improve	themselves	.
他们	WHO	认为	到	帮助	其他的	应该	第一的	提升	他们自己	.

那些自以为是去帮助别人的人，应该先提升自己。

" [ðə; ði] [wʊlf] [ɪn] ['ʃiːps] ['kloʊðɪŋ]

"	THE	WOLF	IN	SHEEP'S	CLOTHING
"	这	狼	在	羊的	衣服

《披着羊皮的狼》

[ə; eɪ] [wʊlf] [wʌns] [kloʊðd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [fliːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] ,

A	WOLF	once	clothed	himself	in	the	fleece	of	a	sheep	,
一个	狼	一次	穿着衣服	他自己	在	这	羊毛	的	一个	羊	,

从前，有一只狼披上了羊毛。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] , [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][foʊld] .

and	being	mistaken	for	one	of	the	flock	,	got	into	the	fold	.
和	存在	错误	为了	一	的	这	群	,	得到	进入	这	折叠	.

他被误认为是羊群中的一员，便混入了羊群。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [wei] [wɪð; wɪθ][æz; əz] ['meni] [ʃiːp] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] ;

He	had	a	chance	to	make	way	with	as	many	sheep	as	he	liked	;
他	有	一个	机会	到	制作	方式	和	作为	许多	羊	作为	他	喜欢	;

他有机会带走他想带走的任意数量的羊；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃepərd] ,

but	his	time	for	doing	so	was	short	,	for	the	Shepherd	,
但	他的	时间	为了	正在做	所以	曾是	短的	,	为了	这	牧羊人	,

但他的时间很短暂，因为牧羊人.....

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][foʊld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] .

coming	into	the	fold	during	the	night	,	discovered	him	.
未来	进入	这	折叠	期间	这	夜晚	,	发现	他	.

夜里，他悄悄地加入了队伍，发现了他。

['taɪɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [hiː; hi] [left] [hɪm; ɪm] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] , [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃiːps] [dres] ,

Tying	him	to	a	tree	,	he	left	him	hanging	there	,	still	in	his	sheep's	dress	,
捆绑	他	到	一个	树	,	他	左边	他	绞刑	那里	,	仍然	在	他的	羊的	裙子	,

他把羊皮绑在树上，让他吊在那里，羊皮还披在身上。

[æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] [wʊlvz] [huː] [maɪt] [biː; bi] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] . [-]

as	a	warning	to	other	wolves	who	might	be	prowling	about	.	[	134	]
作为	一个	警告	到	其他	狼	WHO	可能	是	潜行	关于	.	[	-	]

这是对附近游荡的其他狼的警告。[134]

[sʌm; səm] ['ʃepərdz] [huː] ['tʃænst] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

Some	shepherds	who	chanced	to	pass	by	saw	him	there	,
一些	牧羊人	WHO	偶然	到	经过	经过	锯	他	那里	,

一些路过的牧羊人看到了他。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [waɪ] [ʃiːp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðʌs] [sɜːrvd] .

and	stopped	to	inquire	why	sheep	should	be	thus	served	.
和	停止	到	查询	为什么	羊	应该	是	因此	服务	.

然后停下来询问为什么要这样烹制羊肉。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ʃiːp] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wʊlf] ,

As	they	came	nearer	and	saw	that	it	was	not	a	sheep	but	a	Wolf	,
作为	他们	来了	更近	和	锯	那	它	曾是	不是	一个	羊	但	一个	狼	,

当他们走近一看，发现那不是羊而是狼时，

[ðə; ði] ['ʃepərd] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ] [sɜːrv] [ə; eɪ] [wʊlf] ,

the	Shepherd	said	,	“	This	is	the	way	I	serve	a	Wolf	,
这	牧羊人	说	,	“	这	是	这	方式	我	服务	一个	狼	,

牧羊人说：“我就是这样侍奉狼的，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] ['werɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] .

even	though	I	find	him	wearing	the	habit	of	a	sheep	.
甚至	尽管	我	寻找	他	穿着	这	习惯	的	一个	羊	.

尽管我发现他穿着羊的服饰。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlbərt]

”	THE	BOY	AND	THE	FILBERTS
”	这	男生	和	这	榛子

《男孩与菲尔伯特一家》

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌns] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪtʃər] ['nɪrli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['fɪlbərt] .

A	BOY	once	thrust	his	hand	into	a	pitcher	nearly	filled	with	Filberts	.
一个	男生	一次	推力	他的	手	进入	一个	投手	几乎	已填	和	榛子	.

一个男孩曾将手伸进一个几乎装满榛子的罐子里。

[hiː; hi] [grɑːspt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][hɪz; ɪz][hænd][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hoʊld] ;

He	grasped	as	many	as	his	hand	could	possibly	hold	;
他	抓住	作为	许多	作为	他的	手	可以	可能	抓住	;

他尽可能地抓住了他手上能抓到的所有东西；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kloʊzd] [fɪst] ,

but	when	he	tried	to	draw	out	his	closed	fist	,
但	什么时候	他	尝试	到	画	出去	他的	关闭	拳头	,

但当他试图抽出紧握的拳头时，

[ðə; ði] ['nærəʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ] .

the	narrowness	of	the	neck	prevented	him	from	doing	so	.
这	狭窄	的	这	脖子	阻止	他	从	正在做	所以	.

脖子太窄，他无法做到这一点。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [nʌts] , [jet] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðem; ðəm][baɪ] ['drɔːɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] ,

Unwilling	**to**	**lose**	**his**	**nuts**	**,**	**yet**	**unable**	**to**	**get**	**them**	**by**	**drawing**	**out**	**his**	**hand**	**,**
不情愿	到	失去	他的	坚果	,	然而	无法	到	得到	他们	经过	绘画	出去	他的	手	,

他不愿失去自己的坚果，但伸手却拿不出来。

[hiː; hi][bɜːrst]['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd] ['bɪtərli] [lə'mentɪd] [-]

he	**burst**	**into**	**tears**	**and**	**bitterly**	**lamented**	**[**	**135**	**]**
他	爆裂	进入	眼泪	和	苦涩地	哀叹	[	-	]

他突然哭了起来，痛哭流涕[135]

[hɪz; ɪz][hɑːrd] ['fɔːrtʃən] .

his	**hard**	**fortune**	**.**
他的	难的	财富	.

他遭遇了不幸。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['stændɪŋ] [baɪ]['faɪnəli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [waɪz][ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l] [əd'vaɪs] :

A	**person**	**standing**	**by**	**finally**	**gave**	**him**	**this**	**wise**	**and**	**reasonable**	**advice**	**:**
一个	人	常设	经过	最后	给予	他	这	明智的	和	合理的	建议	:

旁边一位路人最终给了他这条明智而合理的建议：

“ [biː; bi]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [teɪk] [hæf][æz; əz] ['meni] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [get][ðem; ðəm] ['iːzəli]

“	**Be**	**satisfied**	**to**	**take**	**half**	**as**	**many**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**and**	**you**	**will**	**get**	**them**	**easily**
“	是	使满意	到	拿	一半	作为	许多	,	我的	男生	,	和	你	将要	得到	他们	容易地

.

:
:

“孩子，你只要满足于只拿一半的数量，就能轻松得到它们。”

” [ðə; ði]['maɪzər]

”	**THE**	**MISER**
”	这	吝啬鬼

《守财奴》

[ə; eɪ]['maɪzər] [huː] [hæd; həd] ['berid] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][goʊld][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt]

A	**MISER**	**who**	**had**	**buried**	**a**	**lump**	**of**	**gold**	**in**	**the**	**ground**	**came**	**to**	**the**	**spot**
一个	吝啬鬼	WHO	有	埋葬	一个	块	的	金子	在	这	地面	来了	到	这	点

['evri] [deɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

every	**day**	**to**	**look**	**at**	**it**	**.**
每一个	天	到	看	在	它	.

一个守财奴把一块金子埋在地下，每天都到埋金子的地方去看。

['faɪndɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][hɪz; ɪz] [her]

Finding	**one**	**day**	**that**	**it**	**had**	**been**	**stolen**	**,**	**he**	**began**	**to**	**tear**	**his**	**hair**
寻找	一	天	那	它	有	到过	被盗	,	他	开始	到	撕	他的	头发

[ænd; ənd] [lə'ment] ['laʊdli] .

and	**lament**	**loudly**	**.**
和	哀叹	高声	.

有一天，他发现东西被偷了，便开始揪头发，大声哀嚎。

[ə; eɪ] ['neɪbər] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] , [sed] : “ [preɪ] [duː][nɑːt] [griːv] [soʊ] .

A	**neighbor**	**,**	**seeing**	**him**	**,**	**said**	**:**	**“**	**Pray**	**do**	**not**	**grieve**	**so**	**.**
一个	邻居	,	看到	他	,	说	:	“	祈祷	做	不是	悲伤	所以	.

邻居看到他，说：“请不要如此悲伤。”

['beri] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hoʊl] [ænd; ənd]['fænsi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][goʊld] .

Bury	**a**	**stone**	**in**	**the**	**same**	**hole**	**and**	**fancy**	**it**	**is**	**the**	**gold**	**.**
埋葬	一个	石头	在	这	相同的	洞	和	想要	它	是	这	金子	.

把一块石头埋进同一个洞里，就以为那是金子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [wel] ,

It	**will**	**serve**	**you**	**just**	**as**	**well**	**,**
它	将要	服务	你	只是	作为	出色地	,

它对你来说也同样适用。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz][ðer; ðər][juː; jʊ] [meɪd] [noʊ][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

for	when	the	gold	was	there	you	made	no	use	of	it	.	”	[	136	]
为了	什么时候	这	金子	曾是	那里	你	制成	不	使用	的	它	.	”	[	-	]

因为当黄金存在的时候，你们却没有使用它。”[136]

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [meɪdz]

THE	WIDOW	AND	HER	LITTLE	MAIDS
这	寡妇	和	她	小的	女佣

寡妇和她的小女仆们

[ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [huː] [hæd; həd] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['haʊskiːpər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

A	WIDOW	who	had	great	reputation	as	a	housekeeper	,	because	she	was
一个	寡妇	WHO	有	伟大的	名声	作为	一个	管家	,	因为	她	曾是

[soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] ,

so	fond	of	cleaning	,
所以	喜爱	的	打扫	,

一位寡妇，因为她非常喜欢打扫卫生，所以作为一名管家，她享有很高的声誉。

[wʌz; wəz] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn][baɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [meɪdz] .

was	waited	upon	by	two	little	Maids	.
曾是	等待	之上	经过	二	小的	女佣	.

有两个小女仆伺候着他。

[ʃiː; ʃi][hɜːr'self][wʌz; wəz] ['weikənd] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] [baɪ][ðə; ði] [krəuɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːk] ,

She	herself	was	wakened	before	dawn	by	the	crowing	of	the	cock	,
她	她自己	曾是	醒来	前	黎明	经过	这	鸣叫	的	这	公鸡	,

她本人是在黎明前被公鸡的啼鸣声唤醒的。

[ænd; ənd] [wʊd] [raɪz][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][kɔːl][hɜːr; hər][meɪdz] .

and	would	rise	at	once	and	call	her	Maids	.
和	会	上升	在	一次	和	称呼	她	女佣	.

他会立刻起身，叫她女仆。

[ðə; ði][meɪdz] , [huː] [hæd; həd][noʊ] [teɪst] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪk'sesɪv] ['taɪdɪnəs] ,

The	Maids	,	who	had	no	taste	for	such	excessive	tidiness	,
这	女佣	,	WHO	有	不	品尝	为了	这样的	过多的	整洁	,

女佣们对这种过分整洁毫无兴趣，

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] [kept] ['wɪri] [baɪ] [sʌtʃ] ['kɑːnstənt]['leɪbər] ,

and	who	were	kept	weary	by	such	constant	labor	,
和	WHO	是	保留	厌倦	经过	这样的	持续的	劳动	,

他们因持续不断的劳动而疲惫不堪。

[held] [ə; eɪ] [spaɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [pʊr] [kɑːk] [fɔːr; fər] ['raʊzɪŋ] [ðer; ðər] ['mɪstrəs] [soʊ] ['ɜːrli] .

held	a	spite	against	the	poor	cock	for	rousing	their	mistress	so	early	.
握住	一个	尽管如此	反对	这	贫穷的	公鸡	为了	振奋人心的	他们的	情妇	所以	早期的	.

它对那只可怜的公鸡怀恨在心，因为它一大早就吵醒了它的女主人。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ” [ðeɪ] [sed] ,

“	If	it	were	not	for	him	,	”	they	said	,
”	如果	它	是	不是	为了	他	,	”	他们	说	,

“如果不是因为他，”他们说，

“ [ðə; ði] ['mɪstrəs] [wʊd] [sliːp] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [wel] [ʌp] .

“	the	mistress	would	sleep	till	the	sun	is	well	up	.
”	这	情妇	会	睡觉	直到	这	太阳	是	出色地	向上	.

“女主人会一直睡到太阳高高升起。”

[let] [ˌjuː 'es] [kɪl] [ðə; ði] [kɑːk] , [sɪns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə][stɑːp][hɪz; ɪz] [lɑʊd] [krəuɪŋ] . ” [

Let	us	kill	the	cock	,	since	there	is	no	other	way	to	stop	his	loud	crowing	.	”	[
让	我们	杀	这	公鸡	,	自从	那里	是	不	其他	方式	到	停止	他的	大声	鸣叫	.	”	[

-]

137	]

-]

让我们杀死这只公鸡，因为没有其他办法阻止它大声啼叫。”[137]

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstrəs] , [noʊ][lɔːŋgər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kɑːk] , [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [taɪm] ,

But	the	mistress	,	no	longer	hearing	the	cock	,	was	unable	to	tell	the	time	,
但	这	情妇	,	不	更长	听力	这	公鸡	,	曾是	无法	到	告诉	这	时间	,

但是女主人听不到公鸡的啼鸣，也就无法判断时间了。

[ænd; ənd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [woʊk] [hɜːr; hər] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm]

and	so	often	woke	her	Maids	in	the	middle	of	the	night	and	set	them
和	所以	经常	觉醒	她	女佣	在	这	中间	的	这	夜晚	和	放	他们

[tuː; tə] [wɜːrk] .

to	work	.
到	工作	.

她经常在半夜叫醒女仆，让她们干活。

[ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] ['bɜːrnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊlər]

THE	CHARCOAL	BURNER	AND	THE	FULLER
这	木炭	刻录机	和	这	更丰满

木炭炉和浮烧炉

[ə; eɪ] ['tʃɑːrkoʊl] ['bɜːrnər] ['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [treɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

A	CHARCOAL	Burner	carried	on	his	trade	at	his	own	house	.
一个	木炭	刻录机	携带	在	他的	贸易	在	他的	自己的	房子	.

烧炭工在自己家中从事烧炭工作。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [frend] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊlər] ,

One	day	he	met	a	friend	who	was	a	Fuller	,
一	天	他	遇见	一个	朋友	WHO	曾是	一个	富勒	,

有一天，他遇到了一位名叫富勒的朋友，

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	begged	him	to	come	and	live	with	him	.
和	乞求	他	到	来	和	居住	和	他	.

他恳求他来和他一起生活。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɑːr] ['betər] [frendz] [ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [tə'geðər] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	We	shall	be	far	better	friends	if	we	live	together	,	”	he	said	,
“	我们	将	是	远的	更好的	朋友们	如果	我们	居住	一起	,	”	他	说	,

他说：“如果我们住在一起，我们会成为更好的朋友。”

“ [ænd; ənd] [ðen] ['aʊər; ɑːr] ['haʊskiːpɪŋ] [ɪk'spensɪz] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] ['lesnd] .

“	and	then	our	housekeeping	expenses	will	be	greatly	lessened	.
“	和	然后	我们的	家政	开支	将要	是	非常	减少	.

“这样一来，我们的家政费用就会大大减少。”

” [ðə; ði] [fʊlər] [rɪ'plaɪd] : “ [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wʊd] [nɑːt][suːt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

”	The	Fuller	replied	:	“	The	arrangement	would	not	suit	me	in	the	least	,
”	这	富勒	回复	:	“	这	安排	会	不是	套装	我	在	这	至少	,

富勒回答说：“这种安排我一点也不满意。”

[fɔːr; fər] [wət'evər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] [-]

for	whatever	I	should	take	pains	to	[	138	]
为了	任何	我	应该	拿	疼痛	到	[	-	]

无论我应该费尽心思做什么[138]

['waɪtn] , [jʊr; jər] ['tʃɑːrkoʊl] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] ['blækən] .

whiten	,	your	charcoal	would	immediately	blacken	.
漂白	,	你的	木炭	会	立即地	黩	.

漂白的话，你的木炭会立刻变黑。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][groʊ] ['betər] [frendz] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

I	am	afraid	we	should	not	grow	better	friends	under	such	circumstances	.
我	是	害怕的	我们	应该	不是	生长	更好的	朋友们	在下面	这样的	情况	.

恐怕在这种情况下，我们无法建立更好的友谊。

〞 [ðə; ði] ['pɔːrkjupaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪks]

〞	THE	PORCUPINE	AND	THE	SNAKES
〞	这	豪猪	和	这	蛇

《豪猪与蛇》

[ə; eɪ] ['prɪkli] ['pɔːrkjupaɪn] [keɪm] ['wɑːndərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [deɪ] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə]

A	PRICKLY	Porcupine	came	wandering	along	one	day	,	looking	for	a	place	to
一个	带刺的	豪猪	来了	漫游	沿着	一	天	,	寻找	为了	一个	地方	到

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

有一天，一只浑身长满刺的豪猪四处游荡，寻找栖身之所。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [sneɪks] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [keɪv] ,

He	found	a	family	of	Snakes	in	a	warm	cave	,
他	成立	一个	家庭	的	蛇	在	一个	温暖的	洞穴	,

他在一个温暖的山洞里发现了一家蛇。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [ʃer] [ðer; ðər] ['ʃeltər] .

and	asked	them	to	let	him	share	their	shelter	.
和	问	他们	到	让	他	分享	他们的	庇护所	.

他请求他们让他和他们一起住在他们的住所里。

[ðə; ði] [sneɪks] [kən'sentid] , [ðoʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] [krept]

The	Snakes	consented	,	though	much	against	their	will	,	and	the	Porcupine	crept
这	蛇	同意	,	尽管	很多	反对	他们的	将要	,	和	这	豪猪	悄悄地爬

['ɪntuː][ðer; ðər] [hoʊm] .

into	their	home	.
进入	他们的	家	.

虽然很不情愿，但蛇们还是同意了，豪猪悄悄地溜进了它们的家。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [kwɪlz] [stʌk] ['ɪntuː][ðem; ðəm]

But	it	was	not	long	before	they	found	that	his	sharp	quills	stuck	into	them
但	它	曾是	不是	长的	前	他们	成立	那	他的	锋利的	羽毛	卡住	进入	他们

[ænd; ənd][hɜːrt][ðem; ðəm] ,

and	hurt	them	,
和	伤害	他们	,

但没过多久，他们就发现他尖锐的刺扎进了他们的身体，让他们感到疼痛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [let] [hɪm; ɪm][ɪn] . [-] [-]

and	they	wished	they	had	never	let	him	in	.	[	139	]	[	140	]
和	他们	希望	他们	有	绝不	让	他	在	.	[	-	]	[	-	]

他们后悔当初没有让他进来。[139][140]

“ [dɪr] ['pɔːrkjupaɪn] , [pliːz] [goʊ] [ə'weɪ] , ” [ðeɪ] [sed] ; “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][soʊ] ['prɪkli]

“	Dear	Porcupine	,	please	go	away	,	”	they	said	;	“	you	are	so	large	and	so	prickly
“	亲爱的	豪猪	,	请	去	离开	,	”	他们	说	;	“	你	是	所以	大的	和	所以	带刺的

.

:
.

“亲爱的豪猪，请走开，”他们说；“你又大又多刺。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][wʌz; wəz]['veri] [ruːd] , [ænd; ənd] [sed] : " [oʊ] , [noʊ] .

"	But	the	Porcupine	was	very	rude	,	and	said	:	"	Oh	,	no	.
"	但	这	豪猪	曾是	非常	粗鲁的	,	和	说	:	"	哦	,	不	.

"但是豪猪非常粗鲁，说道：'哦，不。'

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ə'weɪ] .

If	you	do	not	like	it	here	,	you	can	go	away	.
如果	你	做	不是	喜欢	它	这里	,	你	能	去	离开	.

如果你不喜欢这里，你可以离开。

[aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

I	find	it	very	comfortable	.
我	寻找	它	非常	舒服的	.

我觉得很舒服。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪks] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən]

"	It	was	too	late	that	the	Snakes	learned	that	it	is	easier	to	keep	an
"	它	曾是	也	晚的	那	这	蛇	学习	那	它	是	更轻松	到	保持	一个

[ɪn'truːdər] [aʊt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kəm'pel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌns] [let][hɪm; ɪm][ɪn] .

intruder	out	than	to	compel	him	to	go	when	you	have	once	let	him	in	.
入侵者	出去	比	到	迫使	他	到	去	什么时候	你	有	一次	让	他	在	.

"蛇族后来才明白，与其让入侵者进来后再强迫他离开，不如把他挡在外面容易得多。"

[ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [stɪks]

THE	BUNDLE	OF	STICKS
这	捆	的	棍子

一捆木棍

[æn; ən][oʊld][mæn][hæd; həd] ['meni] [sʌnz] , [huː] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] .

AN	Old	Man	had	many	Sons	,	who	were	often	quarreling	.
一个	老的	男人	有	许多	儿子们	,	WHO	是	经常	争吵	.

一位老人有很多儿子，他们经常争吵。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [gʊd] [frendz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .

He	tried	to	make	them	good	friends	,	but	could	not	.
他	尝试	到	制作	他们	好的	朋友们	,	但	可以	不是	.

他试图与他们成为好朋友，但失败了。

[æz; əz][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [druː] [nɪr] ,

As	the	end	of	his	life	drew	near	,
作为	这	结尾	的	他的	生活	画	靠近	,

在他生命的尽头临近之际，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [kɔːld] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]

the	old	Man	called	them	all	to	him	and	showed	them	a	bundle	of
这	老的	男人	称为	他们	全部	到	他	和	显示	他们	一个	捆	的

[stɪks] [taɪd] ['taɪtli] [tə'geðər] . [-]

sticks	tied	tightly	together	.	[	141	]
棍子	系	紧紧	一起	.	[	-	]

老人把他们都叫到他身边，给他们看一捆紧紧捆在一起的木棍。[141]

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] , " [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [breɪk] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [stɪks] .

"	Now	,	"	said	the	Father	,	"	see	if	you	can	break	this	bundle	of	sticks	.
"	现在	,	"	说	这	父亲	,	"	看	如果	你	能	休息	这	捆	的	棍子	.

"现在，"父亲说，"看看你能不能折断这捆木棍。"

" [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɪn][tɜːrn] [tʊk] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] [traɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [tuː; tə]

"	Each	of	the	Sons	in	turn	took	the	bundle	and	tried	with	all	his	might	to
"	每个	的	这	儿子们	在	转动	采取	这	捆	和	尝试	和	全部	他的	可能	到

[breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

break	it	,
休息	它	,

"儿子们轮流拿起那捆东西，使出浑身解数想把它弄坏。"

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .

but	could	not	.
但	可以	不是	.

但未能成功。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [traɪd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [sed] , “ [ʌn'taɪ] [ðə; ðɪ]['bʌnd(ə)l] ,

When	all	had	tried	and	given	it	up	,	the	Father	said	,	“	Untie	the	bundle	,
什么时候	全部	有	尝试	和	给定	它	向上	,	这	父亲	说	,	“	解开	这	捆	,

当所有人都尝试过并放弃之后，父亲说：“解开包裹，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [breɪk] [ðæt] .

and	each	of	you	take	a	stick	and	see	if	you	can	break	that	.
和	每个	的	你	拿	一个	戳	和	看	如果	你	能	休息	那	.

你们每人拿一根棍子，看看能不能把它折断。

” [ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['veri] ['iːzəli] .

”	This	they	could	do	very	easily	.
”	这	他们	可以	做	非常	容易地	.

“他们可以很轻松地做到这一点。”

[ðen] [sed] [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] :

Then	said	the	Father	:
然后	说	这	父亲	:

父亲接着说：

“ [juː; jʊ] [sɔː] [wen] [ðə; ðɪ] [stɪks] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tə'geðər] [haʊ] [strɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;

“	You	saw	when	the	sticks	were	bound	together	how	strong	they	were	;
“	你	锯	什么时候	这	棍子	是	边界	一起	如何	强的	他们	是	;

“你看到这些木棍捆绑在一起时有多结实；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'taɪd] , [juː; jʊ] [broʊk] [ðem; ðəm] ['iːzəli] .

but	as	soon	as	they	were	untied	,	you	broke	them	easily	.
但	作为	很快	作为	他们	是	解开	,	你	打破	他们	容易地	.

但是一旦解开，你就很容易地把它们弄断了。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [stɑːp]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][ænd; ənd][stænd][baɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Now	,	if	you	will	stop	quarreling	and	stand	by	each	other	,
现在	,	如果	你	将要	停止	争吵	和	站立	经过	每个	其他	,

现在，如果你们停止争吵，互相支持，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ðɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [stɪks] — [noʊ][wʌn][kæn; kən][duː][juː; jʊ] ['eni] [hɑːrm] ;

you	will	be	like	the	bundle	of	sticks	—	no	one	can	do	you	any	harm	;
你	将要	是	喜欢	这	捆	的	棍子	—	不	一	能	做	你	任何	伤害	;

你将像一捆柴火一样——没有人能伤害你；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kiːp] [tə'geðər] ,

but	if	you	do	not	keep	together	,
但	如果	你	做	不是	保持	一起	,

但如果你们不团结一致，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wiːk] [æz; əz][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [stɪks] [baɪ][ɪt'self] ,

you	will	be	as	weak	as	is	one	of	the	little	sticks	by	itself	,
你	将要	是	作为	虚弱的	作为	是	一	的	这	小的	棍子	经过	本身	,

你会像一根孤零零的小木棍一样虚弱无力。

[wɪtʃ] ['eni] [wʌn][kæn; kən] [breɪk] . ” [-]

which	any	one	can	break	.	”	[	142	]
哪个	任何	一	能	休息	.	”	[	-	]

任何人都可以打破它。”[142]

[ðə; ðɪ] ['mɪstʃɪvəs] [dɔːg]

THE	MISCHIEVOUS	DOG
这	恶作剧	狗

淘气狗

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][dɔːg] [huː] [juːst][tuː; tə][rʌn][æt; ət] ['evri] [wʌn] [huːm] [hiː; hi][met] ,

THERE	was	once	a	Dog	who	used	to	run	at	every	one	whom	he	met	,
那里	曾是	一次	一个	狗	WHO	用过的	到	跑步	在	每一个	一	谁	他	遇见	,

从前有一条狗，它见到人就冲过去。

[bʌt; bət][soʊ]['kwaɪətli] [ðæt] [noʊ][wʌn] [sə'spektɪd] [hɑːrm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][baɪt]

but	so	quietly	that	no	one	suspected	harm	from	him	till	he	began	to	bite
但	所以	悄悄	那	不	一	怀疑	伤害	从	他	直到	他	开始	到	咬

[hɪz; ɪz] [hiːlz] .

his	heels	.
他的	高跟鞋	.

但他行事如此悄无声息，以至于没有人怀疑他会做出有害的事情，直到他开始咬自己的脚后跟。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] ['noʊtɪs][tuː; tə][st'reɪndʒəz] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['trʌstɪd] ,

In	order	to	give	notice	to	strangers	that	the	Dog	could	not	be	trusted	,
在	命令	到	给	注意	到	陌生人	那	这	狗	可以	不是	是	可信	,

为了向陌生人表明这条狗不可信，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði][dɔːg] [hɪm'self] ,

and	at	the	same	time	to	punish	the	Dog	himself	,
和	在	这	相同的	时间	到	惩治	这	狗	他自己	,

同时惩罚那条狗本身，

[ðə; ði]['mæstər] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [hæŋ] [ə; eɪ] [bel] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kəm'pel] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

the	master	would	sometimes	hang	a	bell	about	his	neck	and	compel	him	to
这	掌握	会	有时	悬挂	一个	钟	关于	他的	脖子	和	迫使	他	到

[dræg][ə; eɪ] ['hevi] [klɑːg] ,

drag	a	heavy	clog	,
拖	一个	重的	阻塞	,

师父有时会把铃铛挂在他脖子上，强迫他拖着沉重的木屐走。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['fɜːrmli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːlər][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] .

which	he	firmly	attached	to	his	collar	by	a	chain	.
哪个	他	牢牢	随附的	到	他的	衣领	经过	一个	链	.

他用链子将它牢牢地系在了衣领上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][dɔːg] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ;

For	a	time	the	Dog	hung	his	head	;
为了	一个	时间	这	狗	悬挂	他的	头	;

有一阵子，那条狗低下了头；

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bel] [ænd; ənd][klɑːg] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]['noʊtɪs] , [hiː; hi] [gruː] [praʊd]

but	seeing	that	his	bell	and	clog	brought	him	into	notice	,	he	grew	proud
但	看到	那	他的	钟	和	阻塞	带来	他	进入	注意	,	他	生长	自豪的

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

但看到自己的铃铛和木屐让他引人注目，他便为之感到自豪。

[ænd; ənd][ræn][ə'baʊt][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	ran	about	the	market	place	to	display	them	and	attract	attention	to
和	跑	关于	这	市场	地方	到	展示	他们	和	吸引	注意力	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他跑到市场里展示这些物品，以吸引人们的注意。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [-]

He	even	went	so	far	as	to	give	[	143	]
他	甚至	去	所以	远的	作为	到	给	[	-	]

他甚至还给了[143]

[hɪm'self] ['ɛrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔ:gz] , [hu:] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [mɑ:rk][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .

himself	airs	with	the	other	dogs	,	who	had	no	such	mark	of	distinction	.
他自己	播出	和	这	其他	狗	,	WHO	有	不	这样的	标记	的	区别	.

他和其他狗一样在空气中呼吸，而其他狗并没有这样的特殊标记。

[æn; ən][oʊld] [haʊnd] , ['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [sed] : " [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

An	old	Hound	,	seeing	it	,	said	:	"	Why	do	you	make	such	an	exhibition	of
一个	老的	猎犬	,	看到	它	,	说	:	"	为什么	做	你	制作	这样的	一个	展览	的

[jɔ:r'self] ,

yourself	,
你自己	,

一只老猎犬看到这一幕，说道："你为何如此出风头呢？"

[æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər] [bel] [ænd; ənd][klɑ:g][wɜ:r; wər][maːrks][ʌv; əv] ['merɪt] ?

as	if	your	bell	and	clog	were	marks	of	merit	?
作为	如果	你的	钟	和	阻塞	是	标记	的	优点	?

仿佛你的铃铛和木屐是功绩的象征?

[ðeɪ] [du:] [ɪn'di:d] [brɪŋ] [ju:; jʊ]['ɪntu:] ['noʊtɪs] ; [bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] ['mi:nɪŋ] [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] ,

They	do	indeed	bring	you	into	notice	;	but	when	their	meaning	is	understood	,
他们	做	的确	带来	你	进入	注意	;	但	什么时候	他们的	意义	是	理解	,

它们确实会引起你的注意；但当它们的含义被理解时，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][maːrks][ʌv; əv] [dɪs'greɪs] — [ə; eɪ][rɪ'maɪndər] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən] [ɪl] - ['mænərd] [kɜ:r]

they	are	marks	of	disgrace	—	a	reminder	that	you	are	an	ill	-	mannered	cur
他们	是	标记	的	耻辱	—	一个	提醒	那	你	是	一个	患病的	-	有礼貌的	库尔

.

:
.

这些都是耻辱的标志——提醒你你是个没教养的家伙。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'naʊnd] [wen] ['aʊər; ɑ:r] ['vɜ:rtʃʊ] [gɪv] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ;

It	is	one	thing	to	be	renowned	when	our	virtues	give	occasion	for	it	;
它	是	一	事物	到	是	著名	什么时候	我们的	美德	给	场合	为了	它	;

当我们的美德使人闻名时，那是一回事；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [noʊ'tɔ:riəs] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [fɔ:lts] .

it	is	quite	another	to	become	notorious	for	our	faults	.
它	是	相当	其他	到	变得	臭名昭著	为了	我们的	故障	.

但因自身过错而臭名昭著则是另一回事。

" [ðə; ði] [dɔ:g] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔɪstər]

"	THE	DOG	AND	THE	OYSTER
"	这	狗	和	这	牡蛎

《狗与牡蛎》

[ə; eɪ] [dɔ:g] , ['si:ɪŋ] [æn; ən] ['ɔɪstər] , [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [eg] [ænd; ənd] ['swɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:] .

A	DOG	,	seeing	an	Oyster	,	took	it	to	be	an	egg	and	swallowed	it	.
一个	狗	,	看到	一个	牡蛎	,	采取	它	到	是	一个	蛋	和	吞咽	它	.

一只狗看到牡蛎，误以为是鸡蛋，便吞了下去。

[su:n] ['æftər] , ['sʌfərɪŋ] [greɪt] [peɪn] , [hi:; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] ['gri:di] [heɪst] [ðæt] [brɔ:t]

Soon	after	,	suffering	great	pain	,	he	said	,	"	It	was	my	greedy	haste	that	brought
很快	后	,	痛苦	伟大的	疼痛	,	他	说	,	"	它	曾是	我的	贪婪的	匆忙	那	带来

[ˌem 'i:] [ðɪs] ['tɔ:rment] . " [-]

me	this	torment	.	"	[	144	]
我	这	折磨	.	"	[	-	]

不久之后，他痛苦万分，说道："是我的贪婪和急躁给我带来了这种痛苦。"[144]

[ðə; ði][fɑ:ks][ænd; ənd][ðə; ði] ['lepərd]

THE	FOX	AND	THE	LEOPARD
这	狐狸	和	这	豹

狐狸和豹子

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] ['lepərd] [wʌns][dɪ'spjuːtɪd] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .

THE	Fox	and	the	Leopard	once	disputed	who	was	the	more	beautiful	.
这	狐狸	和	这	豹	一次	争议	WHO	曾是	这	更多的	美丽的	.

狐狸和豹子曾争论谁更美丽。

[ðə; ði] ['lepərd] [ɪg'zɪbɪtɪd] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði] ['veriəs] [spɑːts] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz][skɪn] .

The	Leopard	exhibited	,	one	by	one	,	the	various	spots	which	covered	his	skin	.
这	豹	展出	,	一	经过	一	,	这	各种各样的	地点	哪个	涵盖	他的	皮肤	.

豹子依次展示了它皮肤上的各种斑点。

[ðə; ði][fɑːks] , [huː] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] [ðæn; ðən][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,

The	Fox	,	who	was	even	more	proud	of	his	wits	than	of	his	person	,
这	狐狸	,	WHO	曾是	甚至	更多的	自豪的	的	他的	智慧	比	的	他的	人	,

那只狐狸，对自己的机智比对自己的身材更加骄傲，

[ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][læst][baɪ] ['seɪɪŋ] : “ [jet] [wen] [ɔːl][ɪz] [sed] , [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l]

interrupted	him	at	last	by	saying	:	“	Yet	when	all	is	said	,	how	much	more	beautiful
中断	他	在	最后的	经过	说	:	“	然而	什么时候	全部	是	说	,	如何	很多	更多的	美丽的

[ˌeɪ 'em][aɪ] ,

am	I	,
是	我	,

她最后打断了他，说道：“然而，总而言之，我是多么美丽啊！”

[huː] [ˌeɪ 'em] ['dekəreɪtɪd] [nɑːt] ['sɪmpli] [ɪn]['bɑːdi][bʌt; bət][ɪn][maɪnd] .

who	am	decorated	not	simply	in	body	but	in	mind	.
WHO	是	装饰	不是	简单地	在	身体	但	在	头脑	.

他们不仅外表华丽，而且心灵也同样美丽。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] ['vælјuː][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [koʊt] .

The	person	should	be	of	more	value	than	his	coat	.
这	人	应该	是	的	更多的	价值	比	他的	外套	.

人的价值应该高于他的外套。

” [ðə; ði] [dɔːgz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪdz]

”	THE	DOGS	AND	THE	HIDES
”	这	狗	和	这	隐藏

《狗与兽皮》

[sʌm; səm][dɔːgz] , ['fæmɪʃt] [wɪð; wɪθ]['hʌŋgər] , [sɔː] ['kaʊˌhaɪdz] ['stiːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['rɪvər] , [kloʊz][baɪ][ə; eɪ]

SOME	Dogs	,	famished	with	hunger	,	saw	cowhides	steeping	in	a	river	,	close	by	a
一些	狗	,	饥饿	和	饥饿	,	锯	牛皮	浸泡	在	一个	河	,	关闭	经过	一个

['tænəri] ,

tannery	,
制革厂	,

一些饥饿难耐的狗看到河里泡着牛皮，河边还有一家制革厂。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['iːtn] .

and	thought	they	might	be	eaten	.
和	想法	他们	可能	是	吃	.

他们以为自己可能会被吃掉。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [set][tuː; tə] [-]

Not	being	able	to	reach	them	,	they	set	to	[	145	]
不是	存在	有能力的	到	抵达	他们	,	他们	放	到	[	-	]

由于无法联系到他们，他们设定为[145]

[wɜːrk][fɜːrst][tuː; tə][drɪŋk] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ,

work	first	to	drink	up	the	river	,
工作	第一的	到	喝	向上	这	河	,

先努力把河水喝光，

[bʌt; bət] [bɜːrst] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['drɪŋkɪŋ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['haɪdz] .

but	**burst**	**themselves**	**with**	**drinking**	**long**	**before**	**they**	**reached**	**the**	**hides**	**.**
但	爆裂	他们自己	和	喝	长的	前	他们	达到	这	隐藏	.

但他们在到达兽皮堆之前就喝得酩酊大醉。

[ðə; ði] ['wʊdmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz]

THE	**WOODMAN**	**AND**	**THE**	**TREES**
这	樵夫	和	这	树木

樵夫和树木

[ə; eɪ] ['wʊdmən] [keɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ,

A	**WOODMAN**	**came**	**into**	**a**	**forest**	**,**
一个	樵夫	来了	进入	一个	森林	,

一个樵夫走进森林，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

and	**made**	**a**	**petition**	**to**	**the**	**Trees**	**to**	**provide**	**him**	**a**	**handle**	**for**	**his**
和	制成	一个	请愿	到	这	树木	到	提供	他	一个	处理	为了	他的

[æks] .

ax	**.**
斧头	.

他向树木请愿，希望它们能给他一个斧柄。

[ðə; ði] [triːz] , ['ɑːnərd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sə'vɪləti] , [ək'siːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,

The	**Trees**	**,**	**honored**	**by**	**his**	**civility**	**,**	**acceded**	**to**	**his**	**request**	**,**
这	树木	,	荣幸	经过	他的	礼貌	,	同意	到	他的	要求	,

树木们因他的礼貌而感到荣幸，同意了他的请求。

[ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] .

and	**held**	**a**	**consultation**	**to**	**decide**	**which**	**of**	**them**	**should**	**be**	**given**	**him**	**.**
和	握住	一个	咨询	到	决定	哪个	的	他们	应该	是	给定	他	.

然后举行了一次磋商，决定把其中哪一个给他。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] , [ðeɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði] [æʃ] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,

Without	**a**	**dissenting**	**voice**	**,**	**they**	**chose**	**the**	**Ash**	**,**	**who**	**,**	**it**	**seems**	**,**
没有	一个	持不同意见	嗓音	,	他们	选择	这	灰	,	WHO	,	它	似乎	,

由于没有异议，他们选择了阿什，而阿什似乎.....

[ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

is	**not**	**a**	**favorite**	**among**	**the**	**Trees**	**.**
是	不是	一个	最喜欢的	之中	这	树木	.

并不受树木们的喜爱。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [bæd] [lʌk] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [æʃ] ,

Some	**of**	**them**	**were**	**bold**	**enough**	**to**	**say**	**that**	**bad**	**luck**	**went**	**with**	**the**	**Ash**	**,**
一些	的	他们	是	大胆的	足够的	到	说	那	坏的	运气	去	和	这	灰	,

他们当中有些人甚至大胆地说，厄运会随着灰烬一起消失。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [hɑːrt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ]

and	**that**	**at**	**heart**	**they**	**were**	**not**	**bound**	**to**	**be**	**in**	**sympathy**	**with**
和	那	在	心	他们	是	不是	边界	到	是	在	同情	和

['wʊdkʌtər] . [-]

woodcutters	**.**	**[**	**146**	**]**
伐木工	.	[	-	]

他们的内心深处并不一定同情伐木工。[146]

[ðə; ði] ['wʊdmən] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [æks] ;

The	**Woodman**	**cut**	**down**	**the**	**Tree**	**,**	**and**	**fitted**	**the**	**handle**	**to**	**his**	**ax**	**;**
这	伍德曼	切	向下	这	树	,	和	适配	这	处理	到	他的	斧头	;

樵夫砍倒了树，并将树柄装到斧子上；

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [set][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [stroʊks] ,

then	to	the	dismay	of	the	Trees	,	set	to	work	and	,	with	strong	strokes	,
然后	到	这	沮丧	的	这	树木	,	放	到	工作	和	,	和	强的	笔画	,

然后，令树木们沮丧的是，它们开始工作，并用强劲的笔触，

['kwɪkli] [feld] [ɔːl][ðə; ði]['nəublist]['dʒaiənts][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

quickly	felled	all	the	noblest	giants	of	the	forest	.
迅速地	倒下	全部	这	最高贵	巨人	的	这	森林	.

迅速地将森林中最雄伟的巨树全部砍倒。

[ləˈmentɪŋ] [tuː] [leɪt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [æn; ən][oʊld] [oʊk] [riˈmɑːkt] [tuː; tə][ə; eɪ]

Lamenting	too	late	the	fate	of	his	companions	,	an	old	Oak	remarked	to	a
哀叹	也	晚的	这	命运	的	他的	同伴	,	一个	老的	橡木	评论	到	一个

['neɪbərɪŋ] ['siːdər] :

neighboring	Cedar	:
邻接	雪松	:

一棵老橡树为同伴们的遭遇感到惋惜，但为时已晚，它对邻近的一棵雪松说道：

“ [ðə; ði][fɜːrst][step][hæz; həz][lɔːst][juː 'es][ɔːl] .

“	The	first	step	has	lost	us	all	.
“	这	第一的	步	有	丢失的	我们	全部	.

“第一步就让我们所有人都迷失了方向。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][soʊ] ['wɪlɪŋli] ['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [æʃ] ,

If	we	had	not	so	willingly	given	up	the	rights	of	the	Ash	,
如果	我们	有	不是	所以	心甘情愿	给定	向上	这	权利	的	这	灰	,

如果我们当初没有如此轻易地放弃白蜡树的权利，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [stʊd] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] .

we	might	have	stood	for	ages	.
我们	可能	有	站立	为了	年龄	.

我们可能已经站了很久了。

” [ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [peɪl] [ʌv; əv] [mɪlk]

”	THE	MILKMAID	AND	HER	PAIL	OF	MILK
”	这	挤奶女工	和	她	桶	的	牛奶

《挤奶女工和她的牛奶桶》

['dɑːli] [ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl][ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər][wɜːrk] ,

DOLLY	the	Milkmaid	having	been	a	good	girl	and	careful	in	her	work	,
多莉	这	挤奶女工	拥有	到过	一个	好的	女孩	和	小心	在	她	工作	,

挤奶女工多莉是个好女孩，工作也很认真。

[hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv] [nuː] [mɪlk] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .

her	mistress	gave	her	a	pail	of	new	milk	for	herself	.
她	情妇	给予	她	一个	桶	的	新的	牛奶	为了	她自己	.

她的女主人给了她一桶新牛奶给自己。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪl][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [hed] , ['dɑːli] [-]

With	the	pail	upon	her	head	,	Dolly	[	147	]
和	这	桶	之上	她	头	,	多莉	[	-	]

多莉[147]头顶着水桶

[trɪpt] ['geili] [əˈlɔːŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , ['wɪðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel]

tripped	gayly	along	on	her	way	to	the	town	,	whither	she	was	going	to	sell
绊倒了	同性恋地	沿着	在	她	方式	到	这	镇	,	往哪里去	她	曾是	去	到	卖

[hɜːr; hər] [mɪlk] .

her	milk	.
她	牛奶	.

她轻快地走在去镇上的路上，她要去那里卖牛奶。

“ [fɔːr; fər] [ðɪs] [mɪlk] , ” [sed] ['dɑːli] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][get][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ,

“	For	this	milk	,	”	said	Dolly	,	“	I	shall	get	a	shilling	,
“	为了	这	牛奶	,	”	说	多莉	,	“	我	将	得到	一个	先令	,

“这牛奶,”多莉说，“我能得到一先令。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [wɪl] [baɪ] ['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [leɪd][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['neɪbɚz] [faɪn] [faʊlz]

and	with	it	I	will	buy	twenty	of	the	eggs	laid	by	our	neighbor's	fine	fowls
和	和	它	我	将要	买	二十	的	这	鸡蛋	铺设	经过	我们的	邻居	美好的	家禽

.

:

.

我将用这笔钱买二十个邻居家良鸡下的蛋。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [wɪl] ['ʃʊrli] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hen] , [ænd; ənd] , [ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl]['mɪsˌhæps] ,

The	mistress	will	surely	lend	me	a	hen	,	and	,	allowing	for	all	mishaps	,
这	情妇	将要	一定	借	我	一个	母鸡	,	和	,	允许	为了	全部	事故	,

女主人一定会借给我一只母鸡，而且，考虑到所有可能发生的意外情况，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [reɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [tʃɪks] .

I	shall	raise	a	good	dozen	of	chicks	.
我	将	增加	一个	好的	打	的	小鸡	.

我要养十二只小鸡。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [groʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][nekst] [fer] - [taɪm] [kʌmz] [ə'raʊnd] ,

They	will	be	well	grown	before	the	next	fair	-	time	comes	around	,
他们	将要	是	出色地	生长	前	这	下一个	公平的	-	时间	来	大约	,

在下次集市到来之前，它们就会长得很好了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] ['tʃɪkɪnz] [brɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][praɪs] .

and	it	is	then	that	chickens	bring	the	highest	price	.
和	它	是	然后	那	鸡	带来	这	最高	价格	.

这时，鸡肉的价格最高。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] [maɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gɪni] .

I	shall	be	able	to	sell	mine	for	a	guinea	.
我	将	是	有能力的	到	卖	矿	为了	一个	几内亚	.

我的那件能卖一基尼。

“ [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [baɪ] [ðæt] ['dʒækɪt] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

“	Then	I	shall	buy	that	jacket	that	I	saw	in	the	village	the	other	day	,
“	然后	我	将	买	那	夹克	那	我	锯	在	这	村庄	这	其他	天	,

“那我就买下前几天在村子里看到的那件外套。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæt][ænd; ənd] ['rɪbənz] [tuː] .

and	a	hat	and	ribbons	too	.
和	一个	帽子	和	丝带	也	.

还有帽子和丝带。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] , [haʊ] [smɑːrt][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] !

And	when	I	go	to	the	fair	,	how	smart	I	shall	be	!
和	什么时候	我	去	到	这	公平的	,	如何	聪明的	我	将	是	!

当我去参加集市时，我该有多漂亮啊!

“ ['rɑːbɪn] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [ə'gen] .

“	Robin	will	be	there	,	and	will	come	up	and	offer	to	be	friends	again	.
“	罗宾	将要	是	那里	,	和	将要	来	向上	和	提供	到	是	朋友们	再次	.

“罗宾会在那里，他会走过来，再次提出和我们做朋友。”

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [meɪk] [ʌp] [tuː] ['iːzəli] ; [ænd; ənd] [wen] [-]

But	I	won't	make	up	too	easily	;	and	when	[	148	]
但	我	惯于	制作	向上	也	容易地	;	和	什么时候	[	-	]

但我不会轻易和好；而且当[148]

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrtnər][ɪn][ðə; ði] [dæns] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][dʒʌst] [tɔːs] [ʌp][maɪ] [hed] [ænd; ənd]

he	wants	me	for	a	partner	in	the	dance	,	I	shall	just	toss	up	my	head	and
他	想要	我	为了	一个	伙伴	在	这	舞蹈	,	我	将	只是	折腾	向上	我的	头	和

—
二
—

他想让我做他的舞伴，我只需抬起头——

" [hɪr] ['dɑːli] [geɪv] [hɜːr; hər] [hed] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːs] , [wen] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði][peɪl] ,

"	Here	Dolly	gave	her	head	the	least	bit	of	a	toss	,	when	down	came	the	pail	,
"	这里	多莉	给予	她	头	这	至少	少量	的	一个	折腾	,	什么时候	向下	来了	这	桶	,

“这时，水桶落了下来，多莉微微甩了甩头。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [wʌz; wəz] [spɪld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	all	the	milk	was	spilled	upon	the	ground	.
和	全部	这	牛奶	曾是	洒了	之上	这	地面	.

牛奶全都洒在了地上。

[pʊr] ['dɑːli] !

Poor	Dolly	!
贫穷的	多莉	!

可怜的多莉！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [egz] , ['tʃɪkɪnz] , ['dʒækɪt] , [hæt] , ['rɪbənz] , [ænd; ənd][ɔːl] .

it	was	her	good	-	by	to	eggs	,	chickens	,	jacket	,	hat	,	ribbons	,	and	all	.
它	曾是	她	好的	-	经过	到	鸡蛋	,	鸡	,	夹克	,	帽子	,	丝带	,	和	全部	.

这是她与鸡蛋、小鸡、外套、帽子、丝带以及所有一切的告别。

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks]

THE	CAT	AND	THE	FOX
这	猫	和	这	狐狸

猫和狐狸

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks][wɜːr; wər][wʌns] ['tɔːkɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

THE	Cat	and	the	Fox	were	once	talking	together	in	the	middle	of	the	forest	.
这	猫	和	这	狐狸	是	一次	说	一起	在	这	中间	的	这	森林	.

从前，猫和狐狸在森林中央交谈。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [ker] [wʌt] ['hæpənz] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] , “ [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [trɪks] ,

“	I	do	not	care	what	happens	,	”	said	the	Fox	,	“	for	I	have	a	thousand	tricks	,
”	我	做	不是	关心	什么	发生	,	”	说	这	狐狸	,	“	为了	我	有	一个	千	技巧	,

“我不在乎会发生什么，”狐狸说，“因为我有一千种计谋。”

['eni] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [get][ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] .

any	one	of	which	would	get	me	out	of	difficulty	.
任何	一	的	哪个	会	得到	我	出去	的	困难	.

任何一个方法都能让我摆脱困境。

[bʌt; bət] [preɪ] , ['mɪsɪz] . [pʊs] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

But	pray	,	Mrs	.	Puss	,	”	he	added	,	“	what	would	you	do	if	there	should	be
但	祈祷	,	太太	.	猫	,	”	他	额外	,	“	什么	会	你	做	如果	那里	应该	是

[æn; ən][ɪnˈveɪʒ(ə)n] ? ” [-] [-]

an	invasion	?	”	[	149	]	[	150	]
一个	入侵	?	”	[	-	]	[	-	]

“但是，请问，猫太太，”他补充道，“如果发生入侵，你会怎么办？”[149][150]

“ [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [kɔːrs] , ” [pʊs] [rɪˈplaɪd] .

“	I	have	but	one	course	,	”	Puss	replied	.
”	我	有	但	一	课程	,	”	猫	回复	.

“我只有一门课，”猫回答道。

“ [ɪf] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [sɜːrv] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌnˈdʌn] . ”
“ If that would not serve me , I should be undone . ”
” 如果 那 会 不是 服务 我 , 我 应该 是 未完成 . ”

“如果那样对我没有好处，那我宁愿一蹶不振。”

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [fɑːks] .
“ I am sorry for you , ” said the Fox .
” 我 是 对不起 为了 你 , ” 说 这 狐狸 .

“我为你感到难过，”狐狸说。

“ [aɪ] [wʊd] [ˈglædli] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [maɪ] [trɪks] ,
“ I would gladly teach you one or two of my tricks ,
” 我 会 乐意 教 你 一 或者 二 的 我的 技巧 ,

“我很乐意教你一两招我的绝招。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [waɪz] [tuː; tə] [trʌst] [əˈnʌðər] .
but it is not wise to trust another .
但 它 是 不是 明智的 到 相信 其他 .

但信任他人并非明智之举。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [iːtʃ] [teɪk] [ker] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .
We must each take care for himself .
我们 必须 每个 拿 关心 为了 他自己 .

我们每个人都必须照顾好自己。

” [ðiːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈhɑːrdli] [ˈspoʊkən] , [wen] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [haʊndz] [keɪm] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] [ɪn]
” These words were hardly spoken , when a pack of hounds came upon them in
” 这些 字 是 几乎 说 , 什么时候 一个 盒 的 猎犬 来了 之上 他们 在
[fʊl] [kraɪ] .
full cry .
满的 哭 .

“话音未落，一群猎犬就狂吠着朝他们扑来。”

[ðə; ði] [kæt] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wʌn] [wel] - [pruːvd] [ˈseɪfgɑːrd] ,
The Cat , by means of her one well - proved safeguard ,
这 猫 , 经过 方法 的 她 一 出色地 - 已证实 保障 ,

猫凭借她唯一行之有效的安全措施，

[ræn] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [sæt] [səˈriːnli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] .
ran up a tree and sat serenely among the branches .
跑 向上 一个 树 和 卫星 平静地 之中 这 分支 .

跑上一棵树，静静地坐在树枝间。

“ [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [wei] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːks] .
“ This is my way , ” she said to the Fox .
” 这 是 我的 方式 , ” 她 说 到 这 狐狸 .

“这是我的方式，”她对狐狸说。

“ [wʌt] [ɪz] [jɔːrz] [tuː; tə] [biː; bi] ?
“ What is yours to be ?
” 什么 是 你的 到 是 ?

“你的未来是什么？”

” [ðə; ði] [fɑːks] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈθaʊz(ə)nd] [trɪks] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
” The Fox , with all his thousand tricks , was not able to get out of sight ,
” 这 狐狸 , 和 全部 他的 千 技巧 , 曾是 不是 有能力的 到 得到 出去 的 视线 ,

“狐狸耍尽千计，却始终无法摆脱人们的视线。”

[ænd; ənd] [fel] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːgz] . [-]
and fell a prey to the dogs . [151]
和 跌倒 一个 猎物 到 这 狗 . [-]

结果被狗咬死了。[151]

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt]

THE	MONKEY	AND	THE	CAT
这	猴	和	这	猫

猴子和猫

[ə; eɪ] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ,

A	MONKEY	and	a	Cat	lived	in	the	same	family	,
一个	猴	和	一个	猫	居住地	在	这	相同的	家庭	,

一只猴子和一只猫生活在同一个家庭里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['greɪtər] [θiːf] .

and	it	was	hard	to	tell	which	was	the	greater	thief	.
和	它	曾是	难的	到	告诉	哪个	曾是	这	更大的	贼	.

很难说哪个才是更大的窃贼。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['roʊmɪŋ] [tə'geðər] ,

One	day	,	as	they	were	roaming	together	,
一	天	,	作为	他们	是	漫游	一起	,

有一天，当他们一起漫步时，

[ðeɪ] [spaɪd] [sʌm; səm] ['tʃesˌnʌt] ['roʊstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] .

they	spied	some	chestnuts	roasting	in	the	ashes	of	a	fire	.
他们	间谍	一些	栗子	烘焙	在	这	灰烬	的	一个	火	.

他们发现一些栗子在火堆的灰烬中烤着。

“ [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['mʌŋki] , “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] ['dɪnərˌlɛs] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	Come	,	”	said	the	cunning	Monkey	,	“	we	shall	not	go	dinnerless	to	-	day	.
“	来	,	”	说	这	狡猾	猴	,	“	我们	将	不是	去	无晚餐	到	-	天	.

“来吧，”狡猾的猴子说，“我们今天不能饿肚子。”

[jʊr; jər] [klɔːz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [maɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ;

Your	claws	are	better	than	mine	for	the	purpose	;
你的	爪子	是	更好的	比	矿	为了	这	目的	;

你的爪子比我的更适合这个用途；

[pʊl] [ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hæf] .

pull	the	chestnuts	out	of	the	ashes	and	you	shall	have	half	.
拉	这	栗子	出去	的	这	灰烬	和	你	将	有	一半	.

从灰烬中取出栗子，你就能得到一半。

” [pʊs] [pʊld] [ðem; ðəm] [aʊt] , ['bɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [pɔːz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] .

”	Puss	pulled	them	out	,	burning	her	paws	very	much	in	doing	so	.
”	猫	拉	他们	出去	,	燃烧	她	爪子	非常	很多	在	正在做	所以	.

“猫咪把它们拔了出来，结果爪子被烫伤得很厉害。”

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['stoʊlən] ['evri] [wʌn] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ʃer]

When	she	had	stolen	every	one	,	she	turned	to	the	Monkey	for	her	share
什么时候	她	有	被盗	每一个	一	,	她	转向	到	这	猴	为了	她	分享

[ʌv; əv][ðə; ði] ['buːti] ;

of	the	booty	;
的	这	赃物	;

当她把所有东西都偷走后，她转向猴子，索要她那份战利品；

[bʌt; bət] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [ʃə'grɪn] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['tʃesˌnʌt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn]

but	,	to	her	chagrin	,	she	could	find	no	chestnuts	,	for	he	had	eaten
但	,	到	她	懊恼	,	她	可以	寻找	不	栗子	,	为了	他	有	吃

[ðem; ðəm][ɔːl] . [-]

them	all	.	[	152	]
他们	全部	.	[	-	]

但令她懊恼的是，她找不到栗子，因为他把它们都吃光了。[152]

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepərd]

THE	WOLF	AND	THE	SHEPHERD
这	狼	和	这	牧羊人

狼与牧羊人

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɪ'ðaʊt] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]['ɪndʒər]

FOR	a	long	time	the	Wolf	had	followed	the	Sheep	without	attempting	to	injure
为了	一个	长的	时间	这	狼	有	随后	这	羊	没有	尝试	到	损伤

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

one	of	them	.
一	的	他们	.

很长一段时间里，狼一直跟着羊群，却从未试图伤害其中任何一只。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ə'genst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

The	Shepherd	stood	on	his	guard	against	him	for	a	while	,
这	牧羊人	站立	在	他的	警卫	反对	他	为了	一个	尽管	,

牧羊人警惕地站在那里，防范了他一会儿。

[ænd; ənd] [kept] [strɪkt] [wɑːtʃ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː] [nɪr] .

and	kept	strict	watch	that	he	did	not	come	too	near	.
和	保留	严格的	手表	那	他	做过	不是	来	也	靠近	.

并严加看管，不让他靠得太近。

[bʌt; bət][æz; əz] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [ʃoʊd] [noʊ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɪndʒər] ['eni]

But	as	day	after	day	passed	and	the	Wolf	showed	no	disposition	to	injure	any
但	作为	天	后	天	通过了	和	这	狼	显示	不	处置	到	损伤	任何

[ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] ,

of	the	flock	,
的	这	群	,

但日复一日，狼并没有表现出伤害羊群的任何意图，

[hiː; hi] [ə'loʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] ['nɪrər] , [tɪl] [æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ,

he	allowed	him	to	approach	nearer	,	till	at	last	he	came	among	the	Sheep	,
他	允许	他	到	方法	更近	,	直到	在	最后的	他	来了	之中	这	羊	,

他允许他靠近，直到最后他来到了羊群中间。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] .

and	seemed	to	watch	over	them	like	a	dog	.
和	似乎	到	手表	超过	他们	喜欢	一个	狗	.

就像狗一样守护着他们。

“ [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [kwaɪt] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʃepərd] [tuː; tə] [hɪm'self] ;

“	He	is	really	quite	a	help	to	me	,	”	said	the	Shepherd	to	himself	;
“	他	是	真的	相当	一个	帮助	到	我	,	”	说	这	牧羊人	到	他自己	;

“他真是帮了我大忙，”牧羊人自言自语道；

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['efərt] [tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ɔːr]

“	and	I	have	never	seen	him	make	the	slightest	effort	to	seize	a	sheep	or
“	和	我	有	绝不	已见	他	制作	这	丝毫	努力	到	抢占	一个	羊	或者

[ə; eɪ] [læm] .

a	lamb	.
一个	羊肉	.

“我从未见过他试图抓捕绵羊或羔羊。

” [soʊ] , ['hævɪŋ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [taʊn] [wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [flɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ker] [

”	So	,	having	occasion	to	go	to	town	one	day	,	he	left	his	flock	in	the	care	[
”	所以	,	拥有	场合	到	去	到	镇	一	天	,	他	左边	他的	群	在	这	关心	[

-]

153	]
-	]

“有一天，他有机会进城，就把羊群留给了[153]人照看。”

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] , [huːm] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːrdiən] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

of	the	Wolf	,	whom	he	regarded	as	a	guardian	over	them	.
的	这	狼	,	谁	他	认为	作为	一个	监护人	超过	他们	.

他将狼视为他们的守护神。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [gɔːn] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [wʊlf] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

But	no	sooner	was	the	man	gone	,	than	the	Wolf	,	seeing	his	opportunity	,
但	不	很快	曾是	这	男人	已消失	,	比	这	狼	,	看到	他的	机会	,

但那人刚一离开，狼就看到了机会，

[fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

fell	upon	the	Sheep	and	destroyed	the	greater	part	of	them	.
跌倒	之上	这	羊	和	损毁	这	更大的	部分	的	他们	.

袭击了羊群，杀死了大部分羊。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['raɪtli] [sɜːrvd] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʃepərd] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

“	I	have	been	rightly	served	,	”	said	the	Shepherd	,	on	his	return	.
“	我	有	到过	没错	服务	,	”	说	这	牧羊人	,	在	他的	返回	.

牧羊人回来后说：“我受到了应有的款待。”

“ [waɪ] [dɪd][aɪ][nɑːt] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [trʌst] [maɪ] [ʃiːp] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrst] ['enəmi] ?

“	Why	did	I	not	know	better	than	to	trust	my	Sheep	to	their	worst	enemy	?
“	为什么	做过	我	不是	知道	更好的	比	到	相信	我的	羊	到	他们的	最差	敌人	?

“我为什么就不能把我的羊交给它们最大的敌人呢？”

[suːn] [ɔːr] [leɪt] , ['neɪtʃər] [wɪl] [ʃoʊ] [ɪt'self] .

Soon	or	late	,	nature	will	show	itself	.
很快	或者	晚的	,	自然	将要	展示	本身	.

迟早，大自然会展现它的本质。

” [ðə; ði] [wʊlf] , [ðə; ði][fɑːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪp]

”	THE	WOLF	,	THE	FOX	,	AND	THE	APE
”	这	狼	,	这	狐狸	,	和	这	猿

《狼、狐狸和猿猴》

[ə; eɪ] [wʊlf] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [θeft] [ə; eɪ][fɑːks] , [huː] ['ʌtərli] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ,

A	WOLF	accused	of	theft	a	Fox	,	who	utterly	denied	the	charge	,
一个	狼	被告	的	盗窃	一个	狐狸	,	WHO	完全地	否认	这	收费	,

一只狼被指控偷窃一只狐狸，而这只狐狸则完全否认了这一指控。

[ˌwerə'pɑːn] [æn; ən] [eɪp] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [ə'dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] ['kwestʃən] .

whereupon	an	Ape	undertook	to	adjudge	the	matter	in	question	.
于是	一个	猿	承担	到	宣判	这	事情	在	问题	.

于是，一只猿猴决定对此事作出裁决。

[wen] [iːtʃ] [hæd; həd] ['fʊli] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] [keɪs] , [ðə; ði] [eɪp] [prə'naʊnst] [ðɪs] ['sentəns] : [-]

When	each	had	fully	stated	his	case	,	the	Ape	pronounced	this	sentence	:	[	154	]
什么时候	每个	有	完全	声明	他的	案件	,	这	猿	发音	这	句子	:	[	-	]

当每个人都完整地陈述了自己的观点之后，猿猴宣布了以下判决：[154]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [juː; jʊ] , [wʊlf] , ['nevər] [lɔːst] [wʌt] [juː; jʊ] [kleɪm] .

“	I	am	fully	satisfied	that	you	,	Wolf	,	never	lost	what	you	claim	.
“	我	是	完全	使满意	那	你	,	狼	,	绝不	丢失的	什么	你	宣称	.

“我完全确信，沃尔夫，你从未失去过你所声称的东西。”

” [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːks] , [hiː; hi] [sed] ,

”	Then	turning	to	the	Fox	,	he	said	,
”	然后	转弯	到	这	狐狸	,	他	说	,

然后他转向狐狸说：

“ [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][soʊ] ['staʊtli] [dɪ'naɪ] .

“	And	I	believe	you	to	have	done	that	which	you	so	stoutly	deny	.
“	和	我	相信	你	到	有	完毕	那	哪个	你	所以	坚定地	否定	.

“但我相信你做了你极力否认的事。”

" [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [welp]

"	THE	BLIND	MAN	AND	THE	WHELP
"	这	瞎的	男人	和	这	仔

《盲人和轮子》

[ə; eɪ] [blaɪnd] [mæn] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm]

A	BLIND	Man	was	accustomed	to	distinguish	different	animals	by	touching	them
一个	瞎的	男人	曾是	习惯	到	区分	不同的	动物	经过	接触	他们

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] .

with	his	hands	.
和	他的	双手	.

一位盲人习惯用手触摸来区分不同的动物。

[ðə; ði] [welp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wʊlf] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] ,

The	whelp	of	a	wolf	was	brought	him	,
这	仔	的	一个	狼	曾是	带来	他	,

人们给他带来了一只小狼崽。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [tel] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .

with	the	request	that	he	should	feel	it	and	tell	what	it	was	.
和	这	要求	那	他	应该	感觉	它	和	告诉	什么	它	曾是	.

并要求他感受一下，然后告诉他那是什么。

['bi:ɪŋ] [ɪn] [daʊt] , [hi:; hi] [sed] ,

Being	in	doubt	,	he	said	,
存在	在	怀疑	,	他	说	,

他犹豫不决，说道：

" [aɪ] [du:] [nɑ:t] [kwaɪt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [kʌb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑ:ks] [ɔ:r] [ðə; ði] [welp] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

"	I	do	not	quite	know	whether	it	is	the	cub	of	a	fox	or	the	whelp	of	a
"	我	做	不是	相当	知道	无论	它	是	这	幼兽	的	一个	狐狸	或者	这	仔	的	一个

[wʊlf] ;

wolf	;
狼	;

"我不太确定它是狐狸幼崽还是狼崽；

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [noʊ] [fʊl] [wel] ,

but	this	I	know	full	well	,
但	这	我	知道	满的	出色地	,

但我对此心知肚明。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [seɪf] [tu:; tə] [æd'mɪt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʃi:pfoʊld] . " [-]

that	it	would	not	be	safe	to	admit	it	to	the	sheepfold	.	"	[	155	]
那	它	会	不是	是	安全的	到	承认	它	到	这	羊圈	.	"	[	-	]

把它放进羊圈里是不安全的。"[155]

[ðə; ði] ['spendθrɪft] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ]

THE	SPENDTHRIFT	AND	THE	SWALLOW
这	败家子	和	这	吞

挥霍者和燕子

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['spendθrɪft] ,

A	YOUNG	man	who	had	been	a	great	spendthrift	,
一个	年轻的	男人	WHO	有	到过	一个	伟大的	败家子	,

一个曾经挥霍无度的年轻人，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [rʌn] [θru:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] ,

and	had	run	through	all	the	money	he	had	inherited	,
和	有	跑步	通过	全部	这	钱	他	有	遗传	,

他已经花光了所有继承的遗产。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][soʊld][ɔ:l][hɪz; ɪz]['aʊtər] ['kloʊðɪŋ] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz][kloʊk] ,

and	even	sold	all	his	outer	clothing	except	his	cloak	,
和	甚至	卖	全部	他的	外	衣服	除了	他的	披风	,

他甚至卖掉了除斗篷以外的所有外衣。

[sɔ:] [ə; eɪ] ['swɑ:loʊ] ['skɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [medəuz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['sprɪŋtaɪm] [ænd; ənd] ['twɪtərɪŋ]

saw	a	Swallow	skimming	over	the	meadows	in	the	early	springtime	and	twittering
锯	一个	吞	撇脂	超过	这	草地	在	这	早期的	春天	和	推特

['geili] .

gayly	.
同性恋地	.

早春时节，我看到一只燕子掠过草地，欢快地鸣叫着。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] ['sʌmər] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [kʌm] , [hi:; hi][soʊld][hɪz; ɪz][kloʊk]['ɔ:lsoʊ] .

Believing	that	summer	was	really	come	,	he	sold	his	cloak	also	.
相信	那	夏天	曾是	真的	来	,	他	卖	他的	披风	还	.

他相信夏天真的来了，于是也把自己的斗篷卖掉了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [frɔ:st] , [ænd; ənd] , ['ʃivəriŋ] [hɪm'self] ,

The	next	day	there	happened	to	be	a	severe	frost	,	and	,	shivering	himself	,
这	下一个	天	那里	发生	到	是	一个	严重	霜	,	和	,	瑟瑟发抖	他自己	,

第二天恰逢严寒，他自己也瑟瑟发抖。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] ['laɪɪŋ] ['froʊz(ə)n][ænd; ənd] [stɪf] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

he	found	the	Swallow	lying	frozen	and	stiff	upon	the	ground	.
他	成立	这	吞	说谎	冷冻	和	僵硬的	之上	这	地面	.

他发现那只燕子僵硬地躺在地上，已经冻僵了。

“ [ʌn'hæpi] [bɜ:rd] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [hæd; həd][ju:; jʊ][nɑ:t] [kʌm] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] [taɪm] ,

“	Unhappy	bird	,	”	he	said	,	“	had	you	not	come	before	your	time	,
“	不开心	鸟	,	”	他	说	,	“	有	你	不是	来	前	你的	时间	,

“可怜的小鸟，”他说，“如果你没有过早地来到这个世界……”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [naʊ] [bi:; bi][soʊ] ['retʃɪd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [jʊr; jər] [feɪt] .

I	should	not	now	be	so	wretched	,	and	you	might	have	escaped	your	fate	.
我	应该	不是	现在	是	所以	可怜	,	和	你	可能	有	逃脱	你的	命运	.

我现在本不该如此悲惨，而你或许也能逃脱厄运。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['swɑ:loʊ] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌmər] . ” [-]

A	single	swallow	does	not	make	a	summer	.	”	[	156	]
一个	单身的	吞	做	不是	制作	一个	夏天	.	”	[	-	]

一只燕子不能代表整个夏天。”[156]

[ðə; ði] [bɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:ks]

THE	BOAR	AND	THE	FOX
这	公猪	和	这	狐狸

野猪和狐狸

[ə; eɪ] [bɔ:r] [stʊd] [hwetɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌsks] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] .

A	BOAR	stood	whetting	his	tusks	against	a	tree	.
一个	公猪	站立	磨面	他的	象牙	反对	一个	树	.

一头野猪站在树上，用獠牙磨牙。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , ” [æskt] [ə; eɪ][fɑ:ks] , “ [baɪ] [sʌtʃ] ['wɔ:rlaɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ?

“	What	do	you	mean	,	”	asked	a	Fox	,	“	by	such	warlike	preparation	?
“	什么	做	你	意思是	,	”	问	一个	狐狸	,	“	经过	这样的	好战	准备	?

“你这是什么意思？”一只狐狸问道，“你这是什么意思，竟然做了如此充分的战争准备？”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['enəmi] [ɪn] [saɪt] . ”

There	is	no	enemy	in	sight	.	”
那里	是	不	敌人	在	视线	.	”

周围没有敌人。

“ [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][ɪn] [saɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔːr] ,
“ When the enemy is in sight , ” said the Boar ,
” 什么时候 这 敌人 是 在 视线 , ” 说 这 公猪 ,

“当敌人出现在视线范围内时，”野猪说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .
“ it is time to think of something else .
” 它 是 时间 到 思考 的 某物 别的 .

是时候考虑其他事情了。

” ['həːkjuliːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wægənər]
” HERCULES AND THE WAGONER
” 赫拉克勒斯 和 这 马车夫

《大力神与马车夫》

[æz; əz][ə; eɪ] ['wægənər] [droʊv] [hɪz; ɪz]['wægən] [θruː] [ə; eɪ]['maɪri] [leɪn] , [ðə; ði] [wiːlz] [stʌk] [fæst][ɪn]
AS A WAGONER drove his wagon through a miry lane , the wheels stuck fast in
作为 一个 马车夫 驾驶 他的 车皮 通过 一个 溷 车道 , 这 车轮 卡住 快速地 在
[ðə; ði] [kleɪ] ,
the clay ,
这 黏土 ,

当马车夫驾着马车穿过泥泞的小路时，车轮牢牢地陷在了泥土里。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd] [proʊ'siːd] [noʊ] ['fɜːrðər] .
so that the horses could proceed no further .
所以 那 这 马匹 可以 继续 不 更远 .

这样一来，马匹就无法继续前进了。

[ðə; ði][mæn] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːst] ['efərt] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði] ['mætər] ,
The Man , without making the least effort to remedy the matter ,
这 男人 , 没有 制作 这 至少 努力 到 补救 这 事情 ,

这个人丝毫没有采取任何措施来解决问题，

[fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn] [-]
fell upon his knees and began to call upon [157]
跌倒 之上 他的 膝盖 和 开始 到 称呼 之上 [-]

他跪倒在地，开始呼求[157]

['həːkjuliːz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .
Hercules to come and help him out of his trouble .
赫拉克勒斯 到 来 和 帮助 他 出去 的 他的 麻烦 .

赫拉克勒斯会来帮他摆脱困境。

“ ['leɪzi] ['feloʊ] , ” [sed] ['həːkjuliːz] , “ [leɪ] [jʊr; jər] [oʊn] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] .
“ Lazy fellow , ” said Hercules , “ lay your own shoulder to the wheel .
” 懒惰的 同伴 , ” 说 赫拉克勒斯 , “ 躺 你的 自己的 肩膀 到 这 车轮 .

“懒惰的家伙，”赫拉克勒斯说，“自己扛起方向盘吧。”

[stɜːr] [jɔːr'self] [ænd; ənd][duː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Stir yourself and do what you can .
搅拌 你自己 和 做 什么 你 能 .

振作起来，尽你所能。

[ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][eɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
Then , if you want aid from the gods , you shall have it .
然后 , 如果 你 想 援助 从 这 神 , 你 将 有 它 .

那么，如果你想要得到神的帮助，你就会得到。

[rɪ'membər] [ðə; ði]['prɑːvɜːrb] , ['hev(ə)n] ['hɛlps] [ðoʊz] [huː] [help] [ðəm'selvz] .
Remember the proverb , Heaven helps those who help themselves .
记住 这 谚语 , 天堂 帮助 那些 WHO 帮助 他们自己 .

记住这句谚语：自助者天助。

〃 [ðə; ði] [mjuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔbəz]

〃	THE	MULES	AND	THE	ROBBERS
〃	这	骡子	和	这	强盗

《骡子与强盗》

[tuː] [mjuːlz] , [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [pæks] , [wɜːr; wər] [ˈtrʌdʒɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] .

TWO	Mules	,	laden	with	packs	,	were	trudging	along	the	highway	.
二	骡子	,	满载	和	包装	,	是	艰难跋涉	沿着	这	公路	.

两匹驮着行囊的骡子正沿着公路艰难地走着。

[wʌn] [ˈkærid] [ˈpæniər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [sæks] [ʌv; əv] [greɪn] .

One	carried	panniers	filled	with	money	,	the	other	sacks	of	grain	.
一	携带	车袋	已填	和	钱	,	这	其他	麻袋	的	粮食	.

一个提着装满钱的篮子，另一个提着装满粮食的袋子。

[ðə; ði] [mjuːl] [ðæt] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [hed] [ɪˈrekt] [ænd; ənd] [ˈsteɪtli] [step] ,

The	Mule	that	carried	the	treasure	walked	with	head	erect	and	stately	step	,
这	骡子	那	携带	这	宝藏	步行	和	头	直立	和	庄严	步	,

驮着宝物的骡子昂首挺胸，步伐庄重。

[ˈdʒɪŋglɪŋ][ðə; ði] [ˈbelz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

jingling	the	bells	about	his	neck	as	he	went	.
叮当	这	铃铛	关于	他的	脖子	作为	他	去	.

他边走边让脖子上的铃铛发出叮当声。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈfɑːloʊd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [ˈiːzi] [peɪs] . [-]

His	companion	followed	at	a	quiet	,	easy	pace	.	[	158	]
他的	伴侣	随后	在	一个	安静的	,	简单的	步伐	.	[	-	]

他的同伴以安静、轻松的步伐跟在他身后。[158]

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ˈrɔbəz] [spræŋ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋ] ,

Suddenly	a	band	of	Robbers	sprang	upon	them	,	attracted	by	the	strong	,
突然	一个	乐队	的	强盗	弹簧	之上	他们	,	吸引	经过	这	强的	,

突然，一群强盗向他们扑来，他们是被强壮的身躯吸引而来的。

[praʊd] [step] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɪŋglɪŋ] [ˈbelz] .

proud	step	and	the	jingling	bells	.
自豪的	步	和	这	叮当	铃铛	.

昂首阔步，铃铛叮当作响。

[ðə; ði] [mjuːl] [ðæt] [ˈkærid] [ðə; ði][goʊld] [meɪd] [soʊ] [greɪt] [æn; ən][əˈduː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɔbəz] [siːzd] [hɪz; ɪz] [pæk] ,

The	Mule	that	carried	the	gold	made	so	great	an	ado	that	the	Robbers	seized	his	pack	,
这	骡子	那	携带	这	金子	制成	所以	伟大的	一个	阿多	那	这	强盗	查获	他的	盒	,

驮着黄金的骡子大惊小怪，强盗们便抢走了它的驮包。

[ˈwuːndɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈwɛpənz] , [ænd; ənd] , [ˈhɪrɪŋ] [ˈfutsteps] , [fled] .

wounding	him	with	their	weapons	,	and	,	hearing	footsteps	,	fled	.
受伤	他	和	他们的	武器	,	和	,	听力	脚步声	,	逃亡	.

他们用武器打伤了他，听到脚步声后便逃走了。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] , “ [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [θɔːt] [ʌv; əv][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwens] ,

“	I	am	glad	,	”	said	the	other	,	“	that	I	was	thought	of	so	little	consequence	,
“	我	是	高兴的	,	”	说	这	其他	,	“	那	我	曾是	想法	的	所以	小的	结果	,

“我很高兴，”另一个人说，“我被认为无关紧要。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [ˈnʌθɪŋ] , [nɔːr][ˌeɪ ˈem][aɪ][hɜːrt][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [wuːnd] .

for	I	have	lost	nothing	,	nor	am	I	hurt	with	any	wound	.
为了	我	有	丢失的	没有什么	,	也不	是	我	伤害	和	任何	伤口	.

因为我什么也没失去，也没有受伤。

〞 [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ]

〞	THE	SWALLOW	AND	THE	CROW
〃	这	吞	和	这	乌鸦

《燕子与乌鸦》

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] [wɜːr; wər] [wʌns] [kən'tendɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['pluːmɪdʒ] .

THE	Swallow	and	the	Crow	were	once	contending	about	their	plumage	.
这	吞	和	这	乌鸦	是	一次	争吵	关于	他们的	羽毛	.

燕子和乌鸦曾为它们的羽毛争吵不休。

[ðə; ði] [kroʊ] ['faɪnəli] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,

The	Crow	finally	put	an	end	to	the	dispute	by	saying	,
这	乌鸦	最后	放	一个	结尾	到	这	争议	经过	说	,

乌鸦最终结束了这场争端，他说：

“ [jʊr; jər] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] [wel] [ɪ'nʌf] [naʊ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɔːrm] , [bʌt; bət] [maɪn] [prə'tekt] [ˌem 'iː]

“	Your	feathers	are	well	enough	now	while	it	is	warm	,	but	mine	protect	me
“	你的	羽毛	是	出色地	足够的	现在	尽管	它	是	温暖的	,	但	矿	保护	我

[ə'genst] [ðə; ði] ['wɪntər] . ” [-]

against	the	winter	.	”	[	159	]
反对	这	冬天	.	”	[	-	]

“趁着天气暖和，你的羽毛足够保暖，但我的羽毛可以保护我免受冬天的侵袭。”[159]

['dʒuːpɪtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [biː]

JUPITER	AND	THE	BEE
木星	和	这	蜜蜂

木星与蜜蜂

[ə; eɪ] [biː] [meɪd] ['dʒuːpɪtər] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɑːt] [ʌv; əv] ['hʌni] ,

A	BEE	made	Jupiter	a	present	of	a	pot	of	honey	,
一个	蜜蜂	制成	木星	一个	展示	的	一个	锅	的	蜂蜜	,

一只蜜蜂送给木星一份礼物——一罐蜂蜜。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['kaɪndli] ['teɪkən] [ðæt] [hiː; hi] [beɪd] [hɜːr; hər] [æsk] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

which	was	so	kindly	taken	that	he	bade	her	ask	what	she	would	in	exchange	.
哪个	曾是	所以	亲切地	已采取	那	他	巴德	她	问	什么	她	会	在	交换	.

他欣然接受了她的好意，并让她问问她愿意用什么来交换。

[ðə; ði] [biː] , [huː] [wʌz; wəz] ['nɜːrsɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [spaɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

The	Bee	,	who	was	nursing	a	private	spite	for	the	loss	of	some	of
这	蜜蜂	,	WHO	曾是	护理	一个	私人的	尽管如此	为了	这	损失	的	一些	的

[hɜːr; hər] ['wɪntɚz] [stɔːr] ,

her	winter's	store	,
她	冬天的	店铺	,

那只蜜蜂因为损失了一些过冬的储备而心怀怨恨，

[dɪ'zaɪrd] [ʌv; əv] ['dʒuːpɪtər] [ðæt] [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [hɜːr; hər] [stɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['mɔːrt(ə)l] .

desired	of	Jupiter	that	wherever	she	should	set	her	sting	it	might	be	mortal	.
想要的	的	木星	那	无论	她	应该	放	她	蜇	它	可能	是	凡人	.

她向朱庇特许愿，无论她用毒刺攻击哪里，都能造成致命的后果。

['dʒuːpɪtər] [wʌz; wəz] [loʊθ] [tuː; tə] [liːv] [mæn'kaɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['spaɪtf(ə)l] ['ɪnsekt] ,

Jupiter	was	loath	to	leave	mankind	at	the	mercy	of	a	little	spiteful	insect	,
木星	曾是	厌恶	到	离开	人类	在	这	怜悯	的	一个	小的	恶毒的	昆虫	,

朱庇特不愿让人类任由一只卑鄙的小虫子摆布。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪl] ['neɪtʃər] [ʃoʊn] [ɪn] [hɜːr; hər] [wɪʃ] .

and	was	annoyed	at	the	ill	nature	shown	in	her	wish	.
和	曾是	恼怒	在	这	患病的	自然	所示	在	她	希望	.

她对她愿望中表现出的恶意感到恼火。

[hiː; hi] [sed] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [waɪl] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] - [seɪk] , [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər]

He	said	,	therefore	,	that	while	,	for	his	promise's	sake	,	he	would	give	her
他	说	,	所以	,	那	尽管	,	为了	他的	-	清酒	,	他	会	给	她

[ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][hɑːrm] ,

the	power	to	harm	,
这	力量	到	伤害	,

因此他说，为了履行承诺，他会赋予她伤害他人的权力，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [ðə; ði] ['paʊər] , [fɔːr; fər] [wer] [ʃiː; ʃi] [plaːntid][hɜːr; hər]

she	must	be	careful	how	she	used	the	power	,	for	where	she	planted	her
她	必须	是	小心	如何	她	用过的	这	力量	,	为了	在哪里	她	已种植	她

[stɪŋ] ,

sting	,
蜇	,

她必须谨慎使用权力，因为她已经埋下了祸根。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˌðer'baɪ] [rɪsk] [hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] . [-]

she	would	leave	it	,	and	would	thereby	risk	her	own	life	.	[	160	]
她	会	离开	它	,	和	会	从而	风险	她	自己的	生活	.	[	-	]

她会离开那里，从而冒着生命危险。[160]

[ɪl] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [dʌz] ['greɪtər] [hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [ækts][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]

Ill	will	often	does	greater	harm	to	the	one	who	acts	from	it	than	to	the
患病的	将要	经常	做	更大的	伤害	到	这	一	WHO	行为	从	它	比	到	这

[wʌn][ɑːn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][fɔːlz] .

one	on	whom	it	falls	.
一	在	谁	它	瀑布	.

恶意往往对施害者自身造成的伤害大于对受害者造成的伤害。

[ðə; ði] [tuː] ['trævəlɚz, 'trævlɚz]

THE	TWO	TRAVELERS
这	二	旅行者

两位旅行者

[æz; əz] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] ,

AS	TWO	men	were	traveling	through	a	wood	,
作为	二	男人	是	旅行	通过	一个	木头	,

两个男人正在穿过一片树林时，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ʌp][æn; ən][æks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

one	of	them	took	up	an	ax	which	he	saw	lying	upon	the	ground	.
一	的	他们	采取	向上	一个	斧头	哪个	他	锯	说谎	之上	这	地面	.

其中一人捡起地上看到的一把斧子。

“ [lʊk] [hɪr] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ; “ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən][æks] . ”

“	Look	here	,	”	said	he	to	his	companion	;	“	I	have	found	an	ax	.	”
“	看	这里	,	”	说	他	到	他的	伴侣	;	“	我	有	成立	一个	斧头	.	”

“你看，”他对同伴说，“我找到一把斧子。”

“ [dəunt] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , “ [bʌt; bət][wiː; wi] .

“	Don't	say	I	have	found	it	,	”	said	the	other	,	“	but	we	.
“	不	说	我	有	成立	它	,	”	说	这	其他	,	“	但	我们	.

“别说我已经找到了，”另一个人说，“但是我们。

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'pænjənz] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] . ”

As	we	are	companions	,	we	ought	to	share	it	between	us	.	”
作为	我们	是	同伴	,	我们	应该	到	分享	它	之间	我们	.	”

既然我们是伙伴，就应该彼此分享。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst] , “ [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][æks] .

“	No	,	”	said	the	first	,	“	I	found	the	ax	.
“	不	,	”	说	这	第一的	,	“	我	成立	这	斧头	.

“不，”第一个人说，“我找到了斧子。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪn] .
It **is** **mine** **.**
它 是 矿 .

这是我的。

" [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][æks] [pər'sʊ] [ðem; ðəm]
" They had not gone far when they heard the owner of the ax pursuing them
" 他们 有 不是 已消失 远的 什么时候 他们 听到 这 所有者 的 这 斧头 追求 他们

,
,
,

他们还没走多远，就听见拿斧子的那个人追了上来。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] . [-]
and calling out to them in great passion . [161]
和 呼叫 出去 到 他们 在 伟大的 热情 . [-]

并满怀激情地呼喊他们。[161]

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][æks] .
" We are in for it now , " said he who had the ax .
" 我们 是 在 为了 它 现在 , " 说 他 WHO 有 这 斧头 .

“这下我们可惨了，”拿着斧头的人说道。

" [neɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ; " [seɪ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [nɑːt][wiː; wi] .
" Nay , " said the other ; " say I am in for it , not we .
" 不 , " 说 这 其他 ; " 说 我 是 在 为了 它 , 不是 我们 .

“不，”另一个人说；“说我倒霉，而不是我们。”

[wen] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [praɪz] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][let] [ˌem ˈiː] [ʃer] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]
When you thought you had a prize , you would not let me share it with
什么时候 你 想法 你 有 一个 奖 , 你 会 不是 让 我 分享 它 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

当你觉得自己得到了奖品时，却不让我与你分享。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['deɪndʒər] .
and now you cannot expect me to share in the danger .
和 现在 你 不能 预计 我 到 分享 在 这 危险 .

现在你不能指望我和你一起承担危险。

" [ðə; ði] [kɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]
" THE KID AND THE WOLF
" 这 孩子 和 这 狼

《孩子与狼》

[ə; eɪ] [kɪd] , ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] [wer] [ʃiː; ʃi] [felt] [seɪf] ,
A KID , mounted on a high rock where she felt safe ,
一个 孩子 , 安装 在 一个 高的 岩石 在哪里 她 毛毡 安全的 ,

一个孩子，爬上一块让她感到安全的高岩石。

[biˈstəu] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv][əˈbjuːs][əˈpɑːn][ə; eɪ] [wʊlf] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈloʊ] .
bestowed all manner of abuse upon a Wolf on the ground below .
授予 全部 方式 的 虐待 之上 一个 狼 在 这 地面 以下 .

对地上的狼进行了各种虐待。

[ðə; ði] [wʊlf] [rɪ'plaɪd] : " [duː][nɑːt] [θɪŋk] , ['sɪli] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] , [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'nɔɪ] [ˌem 'iː] .
The Wolf replied : " Do not think , silly little creature , that you can annoy me .
这 狼 回复 : " 做 不是 思考 , 愚蠢的 小的 生物 , 那 你 能 烦人 我 .

狼回答说：“别以为你这愚蠢的小东西能惹恼我。”

[ðɪs] [ɪl] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['juːzɪŋ][aɪ][rɪ'gɑːrd][æz; əz] ['kʌmɪŋ] , [nɑːt][frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

This	ill	language	that	you	are	using	I	regard	as	coming	,	not	from	you	,
这	患病的	语言	那	你	是	使用	我	看待	作为	未来	,	不是	从	你	,

我认为你使用的这种恶劣语言并非出自你本人。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [seɪf] [pleɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][stænd] .

but	from	the	safe	place	on	which	you	stand	.
但	从	这	安全的	地方	在	哪个	你	站立	.

但要从你所处的安全位置出发。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [muːd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [daʊn] [hɪr] [baɪ][maɪ][saɪd] . ” [-]

You	would	be	in	a	different	mood	if	you	were	down	here	by	my	side	.	”	[	162	]
你	会	是	在	一个	不同的	情绪	如果	你	是	向下	这里	经过	我的	边	.	”	[	-	]

如果你在这里陪在我身边，你的心情就会不一样了。”[162]

[ðə; ðiː] [gʊrd] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [paɪn]

THE	GOURD	AND	THE	PINE
这	葫芦	和	这	松树

葫芦与松树

[ə; eɪ] [gʊrd] [wʌz; wəz][wʌns] [pla:ntid] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['noʊb(ə)l][paɪn] [triː] .

A	GOURD	was	once	planted	close	beside	a	large	and	noble	Pine	Tree	.
一个	葫芦	曾是	一次	已种植	关闭	旁	一个	大的	和	高贵	松树	树	.

从前，有人在一棵高大挺拔的松树旁种了一棵葫芦。

[ðə; ðiː] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz]['kaɪndli] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [gʊrd] [ʃɑːt] [ɪt'self] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

The	season	was	kindly	,	and	the	Gourd	shot	itself	up	in	a	short	time	,
这	季节	曾是	亲切地	,	和	这	葫芦	射击	本身	向上	在	一个	短的	时间	,

时令宜人，葫芦很快就长成了。

['klaɪmɪŋ] [baɪ][ðə; ðiː] [baʊz] [ænd; ənd] ['twaɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [ænd; ənd]

climbing	by	the	boughs	and	twining	about	them	,	till	it	covered	and
攀登	经过	这	树枝	和	缠绕	关于	他们	,	直到	它	涵盖	和

['əʊvətɒpt] [ðə; ðiː] [triː] [ɪt'self] .

overtopped	the	Tree	itself	.
被淹没	这	树	本身	.

它攀爬在树枝上，缠绕在树枝上，直到覆盖并淹没了树干本身。

[ðə; ðiː] [liːvz] [wɜːr; wər][soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fruːt] [soʊ] [fer] [ðæt] [ðə; ðiː] [gʊrd] ,

The	leaves	were	so	large	and	the	flowers	and	fruit	so	fair	that	the	Gourd	,
这	树叶	是	所以	大的	和	这	花朵	和	水果	所以	公平的	那	这	葫芦	,

葫芦的叶子很大，花朵和果实也很漂亮，所以，

[kəm'pɛrɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['slendər] ['niːdlz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [paɪn] ,

comparing	them	with	the	slender	needles	of	the	Pine	,
比较	他们	和	这	苗条	针	的	这	松树	,

将它们与松树的细针相比，

[hæd; həd][ðə; ðiː] [ə'ʃʊrəns] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪt'self] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['vælјuː][ɪn][ðə; ðiː] [kəm'pærɪsn] .

had	the	assurance	to	think	itself	of	greater	value	in	the	comparison	.
有	这	保证	到	思考	本身	的	更大的	价值	在	这	比较	.

它自信地认为自己在比较中更有价值。

“ [waɪ] , ” [sed] [ðə; ðiː] [gʊrd] ,

“	Why	,	”	said	the	Gourd	,
“	为什么	,	”	说	这	葫芦	,

“为什么？”葫芦问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伊索寓言：少儿版(sop's Fables A Version for Young Readers)

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['jɪrz] [ɪn] ['groʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['stætʃər] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [deɪz] .

“	**you**	**have**	**been**	**more**	**years**	**in**	**growing**	**to**	**this**	**stature**	**than**	**I**	**have**	**been**	**days**	**.**
”	你	有	到过	更多的	年	在	生长	到	这	身材	比	我	有	到过	天	.

”

“你成长到今天这个高度所花费的年数，比我仅仅用了几天时间。”

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [sed] [ðə; ðɪ][paɪn] ;

“	**That**	**is**	**true**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Pine**	**;**
”	那	是	真的	,	”	说	这	松树	;

“没错，”松树说道；

“ [bʌt; bət]['æftər][ðə; ðɪ] ['meni] ['wɪntɚz] [ænd; ənd] ['sʌmərz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʊrd] , [ðə; ðɪ] ['meni]

“	**but**	**after**	**the**	**many**	**winters**	**and**	**summers**	**that**	**I**	**have**	**endured**	**,**	**the**	**many**
”	但	后	这	许多	冬天	和	夏天	那	我	有	忍受	,	这	许多

['blæstɪŋ] [-]

blasting	**[**	**163**	**]**
爆破	[	-	]

“但是，在我经历了许多个冬天和夏天之后，经历了许多次的爆破[163]

['koʊldz][ænd; ənd] ['pɑːrtʃɪŋ] [hiːts] , [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] ['veri] [seɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [lɔːŋ] ['jɪrz]

colds	**and**	**parching**	**heats**	**,**	**you**	**see**	**me**	**the**	**very**	**same**	**that**	**I**	**was**	**long**	**years**
感冒	和	干旱	加热	,	你	看	我	这	非常	相同的	那	我	曾是	长的	年

[ə'goʊ] .

ago	**.**
前	.

无论严寒酷暑，你看到的我还是多年前的我。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌem 'iː] .

Nothing	**has**	**overcome**	**me**	**.**
没有什么	有	克服	我	.

没有什么能打败我。

[bʌt; bət] [wen] [jʊr; jər] [reɪs] [ɪz] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pruːf] ,

But	**when**	**your**	**race**	**is**	**put**	**to**	**the**	**proof**	**,**
但	什么时候	你的	种族	是	放	到	这	证明	,

但当你的种族面临考验时，

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [blaɪt] [ɔːr][frɔːst][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðæt] [praɪd] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

the	**first**	**blight**	**or**	**frost**	**is**	**sure**	**to**	**bring**	**down**	**that**	**pride**	**of**	**yours**	**.**
这	第一的	枯萎病	或者	霜	是	当然	到	带来	向下	那	自豪	的	你的	.

第一场瘟疫或霜冻一定会让你失去那份骄傲。

[ɪn][æn; ən] ['aʊər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɪpt] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] ['glɔːri] .

In	**an**	**hour**	**you**	**are**	**stripped**	**of**	**all**	**your**	**glory**	**.**
在	一个	小时	你	是	脱衣舞	的	全部	你的	荣耀	.

短短一小时内，你所有的荣耀都将荡然无存。

” [ðə; ðɪ] [her] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [haʊnd]

”	**THE**	**HARE**	**AND**	**THE**	**HOUND**
”	这	野兔	和	这	猎犬

《兔子和猎犬》

[ə; eɪ] [haʊnd] , ['hævɪŋ] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [her] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['rʌnər] ,

A	HOUND	,	having	started	a	Hare	which	proved	to	be	a	capital	runner	,
一个	猎犬	,	拥有	开始	一个	野兔	哪个	已证实	到	是	一个	首都	跑步者	,

一只猎犬，追赶着一只野兔，结果发现这只野兔跑得非常出色。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

at	length	gave	up	the	chase	.
在	长度	给予	向上	这	追赶	.

最终放弃了追逐。

[hɪz; ɪz] ['mæstər] , ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['rʌnər] , [eɪ] ? "

His	master	,	seeing	it	,	said	,	"	The	little	one	is	the	best	runner	,	eh	?	"
他的	掌握	,	看到	它	,	说	,	"	这	小的	一	是	这	最好的	跑步者	,	嗯	?	"

他的主人看到后说："这小家伙跑得真快啊！"

" [ɑː] , ['mæstər] , " ['ænsər] [ðə; ði] [dɔːg] , " [ɪts] [ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [læf] ;

"	Ah	,	Master	,	"	answered	the	Dog	,	"	it's	all	very	well	to	laugh	;
"	啊	,	掌握	,	"	回答	这	狗	,	"	它是	全部	非常	出色地	到	笑	;

"啊，主人，"狗回答说，"笑一笑当然很好；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

but	you	do	not	see	the	difference	between	us	.
但	你	做	不是	看	这	不同之处	之间	我们	.

但你却看不到我们之间的区别。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['dɪnər] . " [

He	was	running	for	his	life	,	while	I	was	only	running	for	my	dinner	.	"	[
他	曾是	跑步	为了	他的	生活	,	尽管	我	曾是	仅有的	跑步	为了	我的	晚餐	.	"	[

-]

164	]

-]

他是为了活命而奔跑，而我只是为了晚餐而奔跑。"[164]

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græshɑːpər]

THE	OWL	AND	THE	GRASSHOPPER
这	猫头鹰	和	这	蚱蜢

猫头鹰和蚱蜢

[æn; ən] [aʊl] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] , ['doʊzɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sʌmər]

AN	Owl	,	who	was	sitting	in	a	hollow	tree	,	dozing	away	a	long	summer
一个	猫头鹰	,	WHO	曾是	坐着	在	一个	空洞的	树	,	打盹	离开	一个	长的	夏天

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

一只猫头鹰栖息在空心树上，打盹儿消磨着漫长的夏日午后时光。

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [ə; eɪ] [roʊg] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] , ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [bɪ'loʊ] .

was	much	disturbed	by	a	rogue	of	a	Grasshopper	,	singing	in	the	grass	below	.
曾是	很多	不安	经过	一个	流氓	的	一个	蚱蜢	,	歌唱	在	这	草	以下	.

一只讨厌的蚱蜢在下面的草丛里唱歌，吵得他心烦意乱。

[soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aʊl] , [ɔːr] ['kiːpɪŋ] ['kwaɪət] ,

So	far	from	moving	away	at	the	request	of	the	Owl	,	or	keeping	quiet	,
所以	远的	从	移动	离开	在	这	要求	的	这	猫头鹰	,	或者	保持	安静的	,

但她并没有按照猫头鹰的要求搬走，也没有保持沉默。

[ðə; ði] ['græshɑːpər] [sæŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] , ['seɪɪŋ] [ðæt] ['ɑːnɪst] ['piːp(ə)l] [gɑːt] [ðer; ðər] [sliːp] [æt; ət]

the	Grasshopper	sang	all	the	more	,	saying	that	honest	people	got	their	sleep	at
这	蚱蜢	唱	全部	这	更多的	,	说	那	诚实的	人们	得到	他们的	睡觉	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

蚱蜢唱得更欢了，说诚实的人晚上能睡个好觉。

[ðə; ði] [aʊl] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːrtfəli] [ə'drest] [ðə; ði]

The	Owl	waited	in	silence	for	a	while	,	and	then	artfully	addressed	the
这	猫头鹰	等待	在	沉默	为了	一个	尽管	,	和	然后	巧妙地	已解决	这

['græshɑːpər] [ðʌs] :

Grasshopper	thus	:
蚱蜢	因此	:

猫头鹰沉默地等了一会儿，然后巧妙地对蚱蜢说：

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ,

" I	suppose	I	ought	to	be	angry	with	you	,	my	dear	,
" 我	认为	我	应该	到	是	生气的	和	你	,	我的	亲爱的	,

"我想我应该生你的气，亲爱的，"

[fɔːr; fər][aɪ] [kən'fes] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [sliːp] [ðæn; ðən]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] ['sɪŋɪŋ] .

for	I	confess	I	would	rather	sleep	than	listen	to	your	singing	.
为了	我	承认	我	会	相当	睡觉	比	听	到	你的	歌唱	.

坦白说，我宁愿睡觉也不愿听你唱歌。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] ['kænɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sliːp] ,

But	if	one	cannot	be	allowed	to	sleep	,
但	如果	一	不能	是	允许	到	睡觉	,

但如果一个人不能睡觉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ə'weɪk] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [paɪp] [æz; əz] [jɔːrz] .

it	is	something	to	be	kept	awake	by	such	a	pleasant	little	pipe	as	yours	.
它	是	某物	到	是	保留	醒	经过	这样的	一个	令人愉快的	小的	管道	作为	你的	.

能用你这支如此悦耳的小烟斗来保持清醒，真是件好事。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [tuː; tə] [-] [-]

And	now	it	occurs	to	[	165	]	[	166	]
和	现在	它	发生	到	[	-	]	[	-	]

现在想到了[165][166]

[ˌem 'iː]

me
我

我

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs] ['nektər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] [huː] [sɪŋz]

that	I	have	some	delicious	nectar	with	which	to	reward	a	musician	who	sings
那	我	有	一些	可口的	花蜜	和	哪个	到	报酬	一个	音乐家	WHO	唱歌

[soʊ] ['swiːtli] .

so	sweetly	.
所以	甜蜜地	.

我有一些美味的琼浆玉液，可以用来犒劳这位歌声如此甜美的音乐家。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][drɑːp] .

If	you	will	take	the	trouble	to	come	up	,	you	shall	have	a	drop	.
如果	你	将要	拿	这	麻烦	到	来	向上	,	你	将	有	一个	降低	.

如果你肯费劲上来，就能喝上一口。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [klɪr] [jʊr; jər] [vɔɪs] ['naɪsli] .

It	will	clear	your	voice	nicely	.
它	将要	清除	你的	嗓音	很好	.

它能很好地清嗓。

" [ðə; ði] ['sɪli] ['græshɑːpər] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] , [huː] [æt; ət][wʌns] [kɔːt] [ænd; ənd]

" The	silly	Grasshopper	came	hopping	up	to	the	Owl	,	who	at	once	caught	and
" 这	愚蠢的	蚱蜢	来了	跳跃	向上	到	这	猫头鹰	,	WHO	在	一次	捕捉	和

[kɪld] [hɪm; ɪm] ,

killed	him	,
被杀	他	,

"那只愚蠢的蚱蜢蹦蹦跳跳地来到猫头鹰面前，猫头鹰立刻抓住它，把它杀死了。"

[ænd; ənd][soʊ] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər][næp][ɪn] ['kʌmfərt] .

and	so	finished	her	nap	in	comfort	.
和	所以	完成的	她	午睡	在	舒适	.

于是，她舒舒服服地睡完了午觉。

[ðə; ði] [mjuːl] ['iːtɪŋ] ['θɪs(ə)l]

THE	MULE	EATING	THISTLES
这	骡子	吃	蓟

骡子吃蓟

[ə; eɪ] [mjuːl] , ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [tʃɔɪs] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['sɔrts] , [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]

A	MULE	,	laden	with	choice	provision	of	several	sorts	,	was	on	his	way	to
一个	骡子	,	满载	和	选择	条款	的	一些	排序	,	曾是	在	他的	方式	到

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

一头骡子驮着各种各样的上等粮食，正前往田地。

[hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði] ['riːpəz] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][ðer; ðər] ,

His	master	and	the	reapers	were	at	work	there	,
他的	掌握	和	这	收割者	是	在	工作	那里	,

他的主人和收割者们正在那里干活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] [ʌv; əv][bəuθ][mæn]

and	the	provision	that	he	carried	was	for	the	refreshment	of	both	man
和	这	条款	那	他	携带	曾是	为了	这	清爽	的	两个都	男人

[ænd; ənd] [biːst] .

and	beast	.
和	兽	.

他携带的补给既供人也供牲畜食用。

['siːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [strɔːŋ] ['θɪs(ə)l] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] , [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Seeing	a	large	,	strong	thistle	by	the	roadside	,	he	stopped	to	eat	it	.
看到	一个	大的	,	强的	蓟	经过	这	路边	,	他	停止	到	吃	它	.

他看到路边长着一株又大又粗壮的蓟，便停下来把它吃了。

“ ['meni] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['wʌndər] , ” [θɔːt] [hiː; hi] , [-]

“	Many	people	would	wonder	,	”	thought	he	,	[	167	]
“	许多	人们	会	想知道	,	”	想法	他	,	[	-	]

“很多人会感到疑惑，”他心想，[167]

“ [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['deɪnti] [fuːd] [ə'pɑːn][maɪ] [bæk] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

“	that	,	with	such	dainty	food	upon	my	back	,	I	should	have	appetite	for	the
“	那	,	和	这样的	纤巧	食物	之上	我的	后退	,	我	应该	有	食欲	为了	这

[dɪ'spaɪzd] ['θɪs(ə)l] ;

despised	thistle	;
被鄙视的	蓟	;

“背上背着如此美味的食物，我竟然会对卑鄙的蓟草有胃口；

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['bɪtər] ,

but	to	me	the	bitter	,
但	到	我	这	苦的	,

但对我来说，苦涩的是，

['prɪkli] [wiːd] [hæz; həz][ə; eɪ] [mɔːr] ['seɪvəri] ['relɪʃ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

prickly	weed	has	a	more	savory	relish	than	anything	else	in	the	world	.
带刺的	杂草	有	一个	更多的	美味的	尽情享用	比	任何事物	别的	在	这	世界	.

刺蒺藜的味道比世界上任何东西都更鲜美。

[let] ['ʌðər] [tʃuːz] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] , [bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [faɪn] , ['dʒuːsi] ['θɪs(ə)l] [laɪk] [ðɪs] ,

Let	others	choose	what	they	will	,	but	give	me	a	fine	,	juicy	thistle	like	this	,
让	其他的	选择	什么	他们	将要	,	但	给	我	一个	美好的	,	多汁的	蓟	喜欢	这	,

让别人选择他们想要的，但给我一株像这样鲜嫩多汁的蓟草。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['kɑːntent] .

and	I	shall	be	content	.
和	我	将	是	内容	.

我将心满意足。

['evri] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] .

Every	one	to	his	taste	.
每一个	一	到	他的	品尝	.

各有所爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['waɪzli] ['ɔːrdərd] [ðæt] [wʌt] [wʌn][rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [tʃɔɪs]

It	is	wisely	ordered	that	what	one	rejects	should	be	the	choice
它	是	明智地	订购	那	什么	一	拒绝	应该	是	这	选择

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

of	another	.
的	其他	.

明智的做法是，一个人拒绝的东西，应该是另一个人的选择。

[ə; eɪ] [waɪz] [mæn][hæz; həz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [wiːd] [ɪz][ə; eɪ] [plænt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [faʊnd]

A	wise	man	has	said	that	a	weed	is	a	plant	that	people	have	not	yet	found
一个	明智的	男人	有	说	那	一个	杂草	是	一个	植物	那	人们	有	不是	然而	成立

[ə; eɪ][juːz][fɔːr; fər] .

a	use	for	.
一个	使用	为了	.

一位智者曾说过，杂草是指人们尚未发现其用途的植物。

″ [ðə; ði] [sɪk] [stæg]

″	THE	SICK	STAG
″	这	生病的	麇

《病鹿》

[ə; eɪ] [stæg] , [huːz] [dʒɔɪnts][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [stɪf] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] ,

A	STAG	,	whose	joints	had	become	stiff	with	age	,
一个	麇	,	谁	关节	有	变得	僵硬的	和	年龄	,

一头因年老而关节僵硬的雄鹿

[wʌz; wəz][æt; ət] [greɪt] [peɪnz][tuː; tə] ['gæðər] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] — [ɪ'nʌf] , [æz; əz]

was	at	great	pains	to	gather	an	abundant	supply	of	food	—	enough	,	as
曾是	在	伟大的	疼痛	到	收集	一个	丰富	供应	的	食物	—	足够的	,	作为

[hiː; hi] [θɔːt] ,

he	thought	,
他	想法	,

他费尽心思收集了大量的食物——他认为这些食物足够了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] . [-]

for	the	remainder	of	his	days	.	[	168	]
为了	这	余	的	他的	天	.	[	-	]

余生。[168]

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] , ['sʌni] ['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæstʃər] ,

He	stretched	himself	beside	it	,	in	a	quiet	,	sunny	corner	of	his	pasture	,
他	拉伸	他自己	旁	它	,	在	一个	安静的	,	阳光明媚	角落	的	他的	牧场	,

[ænd; ənd] [naʊ] ['doʊzɪŋ] ,

and	now	dozing	,
和	现在	打盹	,

他躺在牧场一处安静阳光充足的角落里，身旁伸展着身体，渐渐睡着了。

[naʊ] ['nɪblɪŋ] , [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] ['hæpi] [oʊld][eɪdʒ] .

now	nibbling	,	was	passing	a	happy	old	age	.
现在	轻咬	,	曾是	通过	一个	快乐的	老的	年龄	.

现在只是偶尔吃点东西，就安享晚年了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [keɪm] ['ɔːf(ə)n] ,

He	had	been	a	favorite	among	his	companions	,	and	they	now	came	often	,
他	有	到过	一个	最喜欢的	之中	他的	同伴	,	和	他们	现在	来了	经常	,

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ,

and	in	great	numbers	,
和	在	伟大的	数字	,

他一直深受同伴们的喜爱，现在他们经常来，而且人数众多。

[tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [gʊd] [lʌk] .

to	call	upon	him	and	wish	him	good	luck	.
到	称呼	之上	他	和	希望	他	好的	运气	.

向他问好并祝他好运。

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] ['welkəm] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪtəb(ə)l] ['mænər] , [ænd; ənd] [iːtʃ] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz]

He	made	them	welcome	in	a	hospitable	manner	,	and	each	,	as	often	as
他	制成	他们	欢迎	在	一个	好客	方式	,	和	每个	,	作为	经常	作为

[hiː; hi] [keɪm] ,

he	came	,
他	来了	,

他以热情好客的方式接待了他们，而且每次他来的时候，

[helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fuːd] [soʊ] [ə'bʌndəntli] [prə'vaɪdɪd] .

helped	himself	to	a	little	of	the	food	so	abundantly	provided	.
帮助	他自己	到	一个	小的	的	这	食物	所以	大量	假如	.

他从丰盛的食物中取了一点来吃。

[ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mætər] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [pʊr] [stæg][daɪd] ,

The	end	of	the	matter	was	,	that	the	poor	Stag	died	,
这	结尾	的	这	事情	曾是	,	那	这	贫穷的	麋	死亡	,

事情的结局是，可怜的雄鹿死了。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] ['iːðər] ['sɪknəs] [ɔːr][oʊld][eɪdʒ][æz; əz][frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fuːd]

not	so	much	from	either	sickness	or	old	age	as	from	want	of	the	food
不是	所以	很多	从	任何一个	疾病	或者	老的	年龄	作为	从	想	的	这	食物

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] ['iːtn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

which	his	friends	had	eaten	for	him	.
哪个	他的	朋友们	有	吃	为了	他	.

与其说是生病或年老，不如说是缺乏朋友们为他吃过的食物。

[bɪ'fɔːr] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [kən'sɪdər] , “ [wʌt] [ɪf] ['evri] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd]

Before	doing	a	thing	,	it	is	well	sometimes	to	consider	,	“	What	if	every	one	should
前	正在做	一个	事物	,	它	是	出色地	有时	到	考虑	,	“	什么	如果	每一个	一	应该

[duː][ˌaɪ 'tiː] ? ” [-]

do	it	?	”	[	169	]
做	它	?	”	[	-	]

在做某事之前，最好考虑一下：“如果每个人都这样做会怎么样？”[169]

[ðə; ðɪ] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʃepərdz]

THE	WOLF	AND	THE	SHEPHERDS
这	狼	和	这	牧羊人

狼与牧羊人

[ə; eɪ] [wʊlf] , ['pæsɪŋ] [baɪ] , [sɔː] [sʌm; səm] ['ʃepərdz] [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] ,

A	WOLF	,	passing	by	,	saw	some	Shepherds	in	a	hut	,
一个	狼	,	通过	经过	,	锯	一些	牧羊人	在	一个	小屋	,

一只狼路过时，看见几个牧羊人在一间小屋里。

['iːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dɪnər] [ə; eɪ] [hɔːntʃ] [ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] .

eating	for	their	dinner	a	haunch	of	mutton	.
吃	为了	他们的	晚餐	一个	臀部	的	羊肉	.

他们晚餐吃的是羊腿肉。

[əˈproʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sed] : “ [ɑː] !

Approaching	**them**	**,**	**he**	**said**	**:**	**“**	**Ah**	**!**
接近	他们	,	他	说	:	“	啊	!

他走近他们，说道：“啊！

[ˈdʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈfiːstɪŋ] [ɑːn] [ˈmʌt(ə)n] .

gentlemen	**,**	**you**	**are**	**feasting**	**on**	**mutton**	**.**
先生们	,	你	是	盛宴	在	羊肉	.

先生们，你们正在享用羊肉大餐。

[aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] [teɪst] .

I	**like**	**your**	**taste**	**.**
我	喜欢	你的	品尝	.

我喜欢你的品味。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [hjuː] [ænd; ənd] [kraɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [reɪz] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	**what**	**a**	**hue**	**and**	**cry**	**you**	**would**	**raise**	**if**	**I**	**were**	**to**	**do**	**it**	**.**
但	什么	一个	色调	和	哭	你	会	增加	如果	我	是	到	做	它	.

但如果我这么做，你们肯定会大惊小怪的。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnet(ə)l]

”	**THE**	**BOY**	**AND**	**THE**	**NETTLE**
”	这	男生	和	这	荨麻

《男孩与荨麻》

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [wʌns] [stʌŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈnet(ə)l] .

A	**BOY**	**was**	**once**	**stung**	**by**	**a**	**Nettle**	**.**
一个	男生	曾是	一次	被蜇了	经过	一个	荨麻	.

一个男孩曾被荨麻蜇伤。

[ˈkraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [peɪn] , [hiː; hi] [ræn] [hoʊm] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ˈseɪɪŋ] , “ [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː]

Crying	**with**	**pain**	**,**	**he**	**ran**	**home**	**and**	**told**	**his**	**mother**	**,**	**saying**	**,**	**“**	**Although**	**it**
哭泣	和	疼痛	,	他	跑	家	和	讲述	他的	母亲	,	说	,	“	虽然	它

[peɪnz] [ˌem ˈiː] [soʊ] [mʌtʃ] ,

pains	**me**	**so**	**much**	**,**
疼痛	我	所以	很多	,

他痛得哭着跑回家告诉母亲：“虽然我非常痛苦，

[aɪ] [dɪd] [bʌt; bət] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevər] [soʊ] [ˈdʒentli] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] . ”

I	**did**	**but**	**touch**	**it**	**ever**	**so**	**gently**	**,**	**for**	**I**	**had**	**been**	**hurt**	**by**	**it**	**before**	**.**	**”**
我	做过	但	触碰	它	曾经	所以	轻轻地	,	为了	我	有	到过	伤害	经过	它	前	.	”

我只是轻轻地碰了一下，因为我以前被它伤过。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

“	**That**	**was**	**just**	**it**	**,**	**”**	**said**	**his**	**mother**	**.**
“	那	曾是	只是	它	,	”	说	他的	母亲	.

“就是这样，”他母亲说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [geɪv] [juː; jʊ] [soʊ] [bæd] [ə; eɪ] [-]

“	**It**	**was**	**that**	**which**	**gave**	**you**	**so**	**bad**	**a**	**[**	**170**	**]**
“	它	曾是	那	哪个	给予	你	所以	坏的	一个	[	-	]

“正是这件事给你带来了如此糟糕的[170]

[stɪŋ] .

sting	**.**
蜇	.

蜇。

[ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][hæv; həv] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ]['net(ə)l] , [græsp][ˌaɪ 'tiː]['boʊldli] , [wɪð; wɪθ]

The	next	time	you	have	occasion	to	touch	a	Nettle	,	grasp	it	boldly	,	with
这	下一个	时间	你	有	场合	到	触碰	一个	荨麻	,	抓牢	它	大胆地	,	和

['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .

courage	and	resolution	.
勇气	和	解决	.

下次当你有机会接触荨麻时，要勇敢果断地抓住它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][sɔːft][æz; əz][sɪlk][ɪn][jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

It	will	be	as	soft	as	silk	in	your	hand	and	will	not	hurt	you	in	the	least	.
它	将要	是	作为	柔软的	作为	丝绸	在	你的	手	和	将要	不是	伤害	你	在	这	至少	.

它拿在手里会像丝绸一样柔软，一点也不会伤到你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] ['meni] ['pɝːsənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [θɪŋz] ,

And	you	will	meet	many	persons	,	as	well	as	things	,
和	你	将要	见面	许多	人	,	作为	出色地	作为	事物	,

你会遇到很多人，也会遇到很多事。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['hændəld][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [dɪs'kʌmfərt] [frʌm; frəm]

that	must	be	handled	in	the	same	way	,	if	you	would	escape	discomfort	from
那	必须	是	处理	在	这	相同的	方式	,	如果	你	会	逃脱	不适	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果想要避免由此带来的不适，就必须采取同样的处理方法。

" [ðə; ði] [heəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔksiz]

"	THE	HARES	AND	THE	FOXES
"	这	野兔	和	这	狐狸

《野兔与狐狸》

[ðə; ði] [heəz] [weɪdʒd][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːgəlz] [ænd; ənd] [kɔːld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fɔksiz] [tuː; tə] [help]

THE	Hares	waged	war	with	the	Eagles	and	called	upon	the	Foxes	to	help
这	野兔	发动	战争	和	这	老鹰队	和	称为	之上	这	狐狸	到	帮助

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

野兔与雄鹰交战，并请求狐狸帮助他们。

[ðə; ði] [fɔksiz] [rɪ'plaɪd] : " [wiː; wi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ] ,

The	Foxes	replied	:	"	We	would	willingly	have	helped	you	,
这	狐狸	回复	:	"	我们	会	心甘情愿	有	帮助	你	,

狐狸队回答说："我们很乐意帮助你，

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [soʊ] [wel] [huː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

if	we	had	not	known	so	well	who	you	were	and	with	whom	you	were
如果	我们	有	不是	已知	所以	出色地	WHO	你	是	和	和	谁	你	是

['faɪtɪŋ] .

fighting	.
斗争	.

如果我们不了解你的身份和你的战斗对象，我们该如何面对这一切?

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [kə'mɪt] [ɑːr'selvz] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kaʊnt] [ðə; ði][kɔːst] . " [-]

Before	we	can	commit	ourselves	,	we	must	count	the	cost	.	"	[	171	]
前	我们	能	犯罪	我们自己	,	我们	必须	数数	这	成本	.	"	[	-	]

在我们做出决定之前，我们必须计算代价。"[171]

['mɜːrkjəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdmən]

MERCURY	AND	THE	WOODMAN
汞	和	这	樵夫

水星与樵夫

[ə; eɪ] ['wʊdmən] , ['felɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] ,

A	WOODMAN	,	felling	a	tree	by	the	side	of	a	river	,
一个	樵夫	,	感觉	一个	树	经过	这	边	的	一个	河	,

一个樵夫在河边砍树

[let][hɪz; ɪz][æks][drɑːp][baɪ]['æksɪdənt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

let	his	ax	drop	by	accident	into	the	stream	.
让	他的	斧头	降低	经过	事故	进入	这	溪流	.

他的斧头不小心掉进了溪流里。

['biːɪŋ] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz]

Being	thus	suddenly	deprived	of	the	tool	by	means	of	which	he	gained	his
存在	因此	突然	被剥夺的	的	这	工具	经过	方法	的	哪个	他	获得	他的

['laɪvlihʊd] ,

livelihood	,
生计	,

他突然失去了赖以谋生的工具，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [lə'mentɪd] [hɪz; ɪz][hɑːrd] [feɪt] .

he	sat	down	upon	the	bank	and	lamented	his	hard	fate	.
他	卫星	向下	之上	这	银行	和	哀叹	他的	难的	命运	.

他坐在河岸上，哀叹自己悲惨的命运。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ['mɜːrkjəri] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

To	his	surprise	Mercury	appeared	and	asked	him	what	was	the	matter	.
到	他的	惊喜	汞	出现	和	问	他	什么	曾是	这	事情	.

令他惊讶的是，墨丘利出现了，问他发生了什么事。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [hiː; hi] [daɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

Having	heard	the	story	of	the	man's	misfortune	,	he	dived	to	the	bottom	of
拥有	听到	这	故事	的	这	男人的	不幸	,	他	潜水	到	这	底部	的

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

听了那人的不幸遭遇后，他潜入了河底。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['goʊldən][æks] , [in'kwaiəd] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] .

and	bringing	up	a	golden	ax	,	inquired	if	that	was	the	one	he	had	lost	.
和	带来	向上	一个	金的	斧头	,	询问	如果	那	曾是	这	一	他	有	丢失的	.

他拿出一把金斧，问那是不是他丢失的那把。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] , ['mɜːrkjəri] [daɪvd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

On	his	saying	that	it	was	not	his	,	Mercury	dived	a	second	time	,
在	他的	说	那	它	曾是	不是	他的	,	汞	潜水	一个	第二	时间	,

他说那不是他的，然后墨丘利再次潜入水中。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlvər] [æks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

and	returning	with	a	silver	ax	in	his	hand	,
和	返回	和	一个	银	斧头	在	他的	手	,

他手里拿着一把银斧回来了。

[ə'gen] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdmən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] . [-]

again	demanded	of	the	Woodman	if	it	was	his	.	[	172	]
再次	要求	的	这	伍德曼	如果	它	曾是	他的	.	[	-	]

又问樵夫这东西是不是他的。[172]

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['wʊdmən] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

This	also	the	Woodman	refused	,	saying	that	it	was	none	of	his	.
这	还	这	伍德曼	拒绝	,	说	那	它	曾是	没有任何	的	他的	.

樵夫也拒绝了，说那东西不属于他。

['mɜːrkjəri] ['dɪsə'pɪrd] [ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][æks] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd]

Mercury	disappeared	a	third	time	and	brought	up	the	ax	that	the	man	had
汞	消失	一个	第三	时间	和	带来	向上	这	斧头	那	这	男人	有

[lɔːst] .

lost	.
丢失的	.

水星第三次消失了，取回了那人丢失的斧头。

[ðɪs] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [tʊk] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['θæŋkfulnəs] .

This	the	poor	man	took	with	joy	and	thankfulness	.
这	这	贫穷的	男人	采取	和	喜悦	和	感恩	.

穷人欣喜万分地接受了这份礼物，心中充满感激。

[soʊ] [pliːzd] [wʌz; wəz]['mɜːrkjəri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

So	pleased	was	Mercury	with	the	honesty	of	the	man	,
所以	高兴	曾是	汞	和	这	诚实	的	这	男人	,

墨丘利对这个人的诚实非常满意。

[ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['æksɪz][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .

that	he	gave	him	the	other	two	axes	in	addition	to	his	own	.
那	他	给予	他	这	其他	二	轴	在	添加	到	他的	自己的	.

除了他自己的斧头之外，他还给了他另外两把斧头。

[ðə; ði] ['wʊdmən] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] , [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]

The	Woodman	,	on	his	return	home	,	related	to	his	companions	all	that	had
这	伍德曼	,	在	他的	返回	家	,	有关的	到	他的	同伴	全部	那	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

樵夫回到家后，把所发生的一切告诉了他的同伴们。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [seɪm] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə]

One	of	them	resolved	to	see	if	he	could	secure	the	same	good	fortune	to
一	的	他们	已解决	到	看	如果	他	可以	安全的	这	相同的	好的	财富	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

其中一人决心看看自己能否也获得同样的好运。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][æks][ɪn] ,

He	ran	to	the	river	and	threw	his	ax	in	,
他	跑	到	这	河	和	扔	他的	斧头	在	,

他跑到河边，把斧头扔了进去。

[ðen] [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [lə'ment] [hɪz; ɪz][sæd] [feɪt] .

then	sat	down	upon	the	bank	to	lament	his	sad	fate	.
然后	卫星	向下	之上	这	银行	到	哀叹	他的	伤心	命运	.

然后他坐在河岸上，哀叹自己悲惨的命运。

['mɜːrkjəri] [ə'pɪrd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [griːf] .

Mercury	appeared	as	before	and	demanded	to	know	the	cause	of	his	grief	.
汞	出现	作为	前	和	要求	到	知道	这	原因	的	他的	悲伤	.

水星像之前一样出现，并要求知道他悲伤的原因。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['mænz] [ə'kaʊnt] , [hiː; hi] [-]

After	hearing	the	man's	account	,	he	[	173	]
后	听力	这	男人的	帐户	,	他	[	-	]

听完该男子的陈述后，他[173]

[daɪvd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ə; eɪ]['goʊldən][æks][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][mæn] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .

dived	and	brought	up	a	golden	ax	and	asked	the	man	if	that	was	his	.
潜水	和	带来	向上	一个	金的	斧头	和	问	这	男人	如果	那	曾是	他的	.

他潜入水中，捞起一把金斧，问那人那是不是他的。

[træns'pɔːtid] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] , [ðə; ði] ['feloʊ] ['iːgərli] ['ænsər] [ðæt]

Transported	at	the	sight	of	the	precious	metal	,	the	fellow	eagerly	answered	that
运输	在	这	视线	的	这	宝贵的	金属	,	这	同伴	急切地	回答	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

看到这贵金属，那人欣喜若狂，急切地回答说：是的。

[ænd; ənd] ['griːdɪli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	greedily	attempted	to	snatch	it	.
和	贪婪地	尝试过	到	抢夺	它	.

然后贪婪地试图抢夺它。

[ðə; ði][gɑːd] , [di'tektiŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] [griːd] ,

The	god	,	detecting	his	falsehood	and	greed	,
这	上帝	,	检测	他的	谬误	和	贪婪	,

神明察觉到他的虚伪和贪婪，

[nɑːt]['oʊnli] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['goʊldən][æks][bʌt; bət][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'kʌvər]

not	only	declined	to	give	him	the	golden	ax	but	refused	to	recover
不是	仅有的	拒绝	到	给	他	这	金的	斧头	但	拒绝	到	恢复

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [oʊn] .

for	him	his	own	.
为了	他	他的	自己的	.

不仅拒绝给他金斧，还拒绝帮他找回自己的斧头。

[ðə; ði] [ræt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt]

THE	RAT	AND	THE	ELEPHANT
这	鼠	和	这	大象

老鼠和大象

[ə; eɪ] [ræt] , ['trævlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] , [met] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['elɪfənt] ,

A	RAT	,	traveling	on	the	highway	,	met	a	huge	Elephant	,
一个	鼠	,	旅行	在	这	公路	,	遇见	一个	巨大的	大象	,

一只老鼠在高速公路上旅行时，遇到了一头巨大的大象。

['berɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mæstɚz] ['feɪvərɪt] [dɔːg] , [kæt] , ['pærət] , [ænd; ənd]

bearing	his	royal	master	and	the	master's	favorite	dog	,	cat	,	parrot	,	and
轴承	他的	皇家	掌握	和	这	硕士学位	最喜欢的	狗	,	猫	,	鹦鹉	,	和

['mʌŋki] .

monkey	.
猴	.

带着他的主人和主人最喜欢的狗、猫、鹦鹉和猴子。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ] ['retənuː] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['meni] ['kɔːtiːəz] .

Behind	them	came	a	retinue	of	servants	and	many	courtiers	.
在后面	他们	来了	一个	随从	的	仆人	和	许多	朝臣	.

他们身后跟着一大群仆人和许多朝臣。

[æn; ən][əd'maɪərɪŋ] [kraʊd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

An	admiring	crowd	followed	the	great	beast	and	his	attendants	,	so	that	the
一个	钦佩	人群	随后	这	伟大的	兽	和	他的	服务员	,	所以	那	这

[ɪn'taɪər] [roʊd] [wʌz; wəz] [fɪld] . [-]

entire	road	was	filled	.	[	174	]
全部的	路	曾是	已填	.	[	-	]

一群仰慕者跟随这头巨兽和它的随从，以至于整条路都挤满了人。[174]

“ [haʊ] ['fuːlɪʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [sed] [ðə; ði][ræt][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

“	How	foolish	you	are	,	”	said	the	Rat	to	the	people	,
“	如何	愚蠢	你	是	,	”	说	这	鼠	到	这	人们	,

“你们真是愚蠢至极！”老鼠对人们说道。

“ [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [æt; ət] ['siːɪŋ] [æn; ən] ['elɪfənt] .

“	to	make	such	a	fuss	at	seeing	an	elephant	.
”	到	制作	这样的	一个	大惊小怪	在	看到	一个	大象	.

“看到一头大象就大惊小怪。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [greɪt] [bʌlk] [ðæt] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪər] ?

Is	it	his	great	bulk	that	you	so	much	admire	?
是	它	他的	伟大的	大部分	那	你	所以	很多	钦佩	?

你欣赏的是他魁梧的身材吗?

[mɪr] [saɪz][ɪz] ['nʌθɪŋ] .

Mere	size	is	nothing	.
仅仅	尺寸	是	没有什么	.

尺寸大小根本无关紧要。

[æt; ət][moʊst][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli] ['fraɪt(ə)n] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt]

At	most	it	can	only	frighten	little	girls	and	boys	,	and	I	can	do	that
在	最多	它	能	仅有的	吓唬	小的	女孩们	和	男孩们	,	和	我	能	做	那

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

最多也就是吓唬一下小男孩和小女孩，而我也能做到这一点。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [biːst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] .

I	am	a	beast	as	well	as	he	.
我	是	一个	兽	作为	出色地	作为	他	.

我和他一样，都是野兽。

[aɪ][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [legz] , [ænd; ənd] [ɪrz] , [ænd; ənd] [aɪz] .

I	have	as	many	legs	,	and	ears	,	and	eyes	.
我	有	作为	许多	腿	,	和	耳朵	,	和	眼睛	.

我有很多腿、耳朵和眼睛。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kəm'per] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['faɪnər]

If	you	will	take	the	trouble	to	compare	us	,	you	will	see	that	I	have	finer
如果	你	将要	拿	这	麻烦	到	比较	我们	,	你	将要	看	那	我	有	更精细

[pɑːrts] .

parts	.
部分	.

如果你肯花点心思比较一下，你就会发现我的优点更胜一筹。

[wʌt] [raɪt] , [ðen] , [hæz; həz][hiː; hi][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['haɪweɪ] ,

What	right	,	then	,	has	he	to	take	up	all	the	highway	,
什么	正确的	,	然后	,	有	他	到	拿	向上全部		这	公路	,

那么，他有什么权利占据整条公路呢?

[wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

which	belongs	to	me	as	well	as	to	him	?
哪个	属于	到	我	作为	出色地	作为	到	他	?

哪些东西既属于我，也属于他?

” [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði][kæt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [haɪ] [pleɪs] [spaɪd][ðə; ði][ræt] .

”	At	this	moment	,	the	Cat	from	her	high	place	spied	the	Rat	.
”	在	这	片刻	,	这	猫	从	她	高的	地方	间谍	这	鼠	.

“这时，猫从高处发现了老鼠。”

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [suːn] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]

She	jumped	to	the	ground	and	soon	convinced	him	that	he	was	not	an
她	跳了起来	到	这	地面	和	很快	确信	他	那	他	曾是	不是	一个

['elɪfənt] . [-]

Elephant	.	[	175	]
大象	.	[	-	]

她跳到地上，很快就让他相信他不是一头大象。[175]

[ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔ:rk]

THE	HUSBANDMAN	AND	THE	STORK
这	农夫	和	这	鹳

农夫与鹳

[ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] [pɪtʃt] [ə; eɪ][net][ɪn][hɪz; ɪz] [fi:ldz] ,

A	HUSBANDMAN	pitched	a	net	in	his	fields	,
一个	农夫	投球	一个	网	在	他的	字段	,

农夫在田里撒网，

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kreinz] [ænd; ənd][waɪld] [gi:s] [ðæt] [keɪm] ['deɪli] [tu:; tə] [fi:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['nu:li]

to	take	the	cranes	and	wild	geese	that	came	daily	to	feed	upon	the	newly
到	拿	这	起重机	和	荒野	鹅	那	来了	日常的	到	喂养	之上	这	新

[soʊn] [kɔ:rn] .

sown	corn	.
播种	玉米	.

捕捉每天前来觅食新播种玉米的鹤和野鹅。

[ɪn] [ðɪs] [net][hi:; hi] ['kæptʃərd] ['sevrəl] [kreinz] [ænd; ənd] [gi:s] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɑ:n][wʌn]

In	this	net	he	captured	several	cranes	and	geese	,	and	among	them	,	on	one
在	这	网	他	捕获	一些	起重机	和	鹅	,	和	之中	他们	,	在	一

[ə'keɪʒn] ,

occasion	,
场合	,

他用这张网捕获了数只鹤和鹅，其中有一次，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɔ:rk] .

was	a	Stork	.
曾是	一个	鹳	.

是一只鹳。

[ðə; ði] [kreinz] [ænd; ənd] [gi:s] [ək'septɪd] [ðer; ðər][lɑ:t][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ]

The	cranes	and	geese	accepted	their	lot	as	one	of	the	chances	to	which
这	起重机	和	鹅	公认	他们的	很多	作为	一	的	这	机会	到	哪个

[sʌtʃ] [laɪvz; lɪvz][æz; əz] [ðerz] [wɜ:r; wər]['sʌbdʒekt] ;

such	lives	as	theirs	were	subject	;
这样的	生活	作为	他们的	是	主题	;

鹤和鹅接受了自己的命运，认为这是它们这种生命所要面对的众多机遇之一；

[bʌt; bət][ðə; ði][stɔ:rk][wʌz; wəz][ɪn] ['veri] [sæd] [keɪs] [ænd; ənd]['pli:dəd, 'pli:dɪd][hɑ:rd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

but	the	Stork	was	in	very	sad	case	and	pleaded	hard	for	his	life	.
但	这	鹳	曾是	在	非常	伤心	案件	和	恳求	难的	为了	他的	生活	.

但是这只鹳的处境非常悲惨，它拼命求饶。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] ,

Among	other	reasons	why	he	should	not	be	put	to	death	,
之中	其他	原因	为什么	他	应该	不是	是	放	到	死亡	,

他不应该被处死的原因有很多，其中包括：

[ðə; ði][stɔ:rk] ['ɝ:dʒd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [gu:s] [nɔ:r] [kreɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] , ['hɑ:rmləs]

the	Stork	urged	that	he	was	neither	goose	nor	crane	but	a	poor	,	harmless
这	鹳	敦促	那	他	曾是	两者都不	鹅	也不	起重机	但	一个	贫穷的	,	无害

[stɔ:rk] ,

Stork	,
鹳	,

鹳鸟辩解说，它既不是鹅也不是鹤，而是一只可怜的、无害的鹳鸟。

[hu:] [pər'fɔ:rmd] [hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] [æz; əz] [wel] [-]

who	performed	his	duty	to	his	parents	as	well	[	176	]
WHO	执行	他的	责任	到	他的	父母	作为	出色地	[	-	]

他也尽到了对父母的责任[176]

[æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ]

as	ever	he	could	,	feeding	them	when	they	were	old	,	and	carrying
作为	曾经	他	可以	,	喂养	他们	什么时候	他们	是	老的	,	和	携带

[ðem; ðəm] , [wen] [rɪ'kwaɪərd] ,

them	,	when	required	,
他们	,	什么时候	必需的	,

他尽其所能，在他们年老时喂养他们，并在需要时背着他们。

[frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

from	place	to	place	upon	his	back	.
从	地方	到	地方	之上	他的	后退	.

他背着身子，从一个地方到另一个地方。

“ [ɔːl] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [truː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] ; “ [bʌt; bət] ,

“	All	this	may	be	true	,	”	replied	the	Husbandman	;	“	but	,
“	全部	这	可能	是	真的	,	”	回复	这	农夫	;	“	但	,

“这一切或许都是真的，”农夫回答说，“但是，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][juː; jʊ][ɪn][bæd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kraɪm] ,

as	I	have	taken	you	in	bad	company	,	and	in	the	same	crime	,
作为	我	有	已采取	你	在	坏的	公司	,	和	在	这	相同的	犯罪	,

因为我带你入了邪门，犯了同样的罪，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] [seɪm] ['pʌnɪʃmənt] .

you	must	expect	to	suffer	the	same	punishment	.
你	必须	预计	到	遭受	这	相同的	惩罚	.

你必须做好遭受同样惩罚的准备。

” [ðə; ði]['seɪtərˌsætər][ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələr]

”	THE	SATYR	AND	THE	TRAVELER
”	这	色狼	和	这	游客

《萨提尔与旅行者》

[ə; eɪ]['seɪtərˌsætər] , ['reɪndʒɪŋ][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][ɪn]['wɪntər] ,

A	SATYR	,	ranging	in	the	forest	in	winter	,
一个	色狼	,	范围	在	这	森林	在	冬天	,

一只萨堤尔，在冬季的森林里游荡。

[wʌns] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['trævələr] [huː] [wʌz; wəz][hæf] [stɑːrvd] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['froʊz(ə)n] .

once	came	across	a	Traveler	who	was	half	starved	and	nearly	frozen	.
一次	来了	穿过	一个	游客	WHO	曾是	一半	饥饿	和	几乎	冷冻	.

我曾遇到一位旅行者，他饥寒交迫，几乎冻僵。

[hiː; hi] [tʊk] ['pɪti] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] [fɔːr; fər] [fuːd]

He	took	pity	upon	him	and	invited	him	to	come	to	his	cave	for	food
他	采取	遗憾	之上	他	和	受邀	他	到	来	到	他的	洞穴	为了	食物

[ænd; ənd] ['ʃeltər] .

and	shelter	.
和	庇护所	.

他怜悯他，邀请他到自己的山洞里吃住。

[ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] , [ðə; ði][mæn] [kept] ['bloʊɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

On	their	way	,	the	Man	kept	blowing	upon	his	fingers	.
在	他们的	方式	,	这	男人	保留	吹	之上	他的	手指	.

在路上，那人不停地对着手指吹气。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][duː] [-]

“	Why	do	you	do	[	177	]
”	为什么	做	你	做	[	-	]

“你为什么这样做[177]

[ðæt] ? ” [sed] [ðə; ði]['seɪtər¸'sætər] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][men] .

that	?	”	said	the	Satyr	,	who	had	seen	but	little	of	the	world	of	men	.
那	?	”	说	这	色狼	,	WHO	有	已见	但	小的	的	这	世界	的	男人	.

“那？”萨提尔说道，他对人类世界知之甚少。

“ [tuː; tə][wɔːrm][maɪ][hændz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ; “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['froʊz(ə)n] .

“	To	warm	my	hands	,	”	replied	the	Man	;	“	they	are	nearly	frozen	.
”	到	温暖的	我的	双手	,	”	回复	这	男人	;	”	他们	是	几乎	冷冻	.

“为了暖暖我的手，”那人回答说，“我的手都快冻僵了。”

” [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] ,

”	Arriving	at	the	cave	,
”	抵达	在	这	洞穴	,

到达洞穴后，

[ðə; ði]['seɪtər¸'sætər] [pɔːd] [aʊt][ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] [mes] [ʌv; əv] ['pɑːtɪdʒ] [ænd; ənd][set][¸aɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

the	Satyr	poured	out	a	smoking	mess	of	pottage	and	set	it	before	the
这	色狼	倾倒	出去	一个	吸烟	混乱	的	浓汤	和	放	它	前	这

['trævələr] ,

Traveler	,
游客	,

萨提尔倒出一团冒着烟的糊状粥，放在旅行者面前。

[huː] ['iːgərli] [siːzd] [¸aɪ 'tiː][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] [ə'pɑːn][¸aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

who	eagerly	seized	it	and	began	to	blow	upon	it	with	all	his	might	.
WHO	急切地	查获	它	和	开始	到	吹	之上	它	和	全部	他的	可能	.

他急忙抓住它，使劲吹气。

“ [wʌt] , ['bloʊɪŋ] [ə'gen] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['seɪtər¸'sætər] .

“	What	,	blowing	again	!	”	exclaimed	the	Satyr	.
”	什么	,	吹	再次	!	”	惊呼	这	色狼	.

“什么？又吹风了！”萨提尔惊呼道。

“ [ɪz][¸aɪ 'tiː][nɑːt][hɑːt] [ɪ'nʌf] ? ”

“	Is	it	not	hot	enough	?	”
”	是	它	不是	热的	足够的	?	”

“难道还不够热吗？”

“ [¸aɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , ” ['ænsər] [ðə; ði][mæn] ; “ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][¸eɪ 'em] ['bloʊɪŋ]

“	It	is	,	indeed	,	”	answered	the	Man	;	“	that	is	the	very	reason	why	I	am	blowing
”	它	是	,	的确	,	”	回答	这	男人	;	”	那	是	这	非常	原因	为什么	我	是	吹

[¸aɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“的确如此，”那人回答说，“正因如此，我才会搞砸。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kuːl] [¸aɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [¸aɪ 'tiː] .

I	want	to	cool	it	enough	to	be	able	to	eat	it	.
我	想	到	凉爽的	它	足够的	到	是	有能力的	到	吃	它	.

我想把它冷却到可以食用的程度。

” [ə'pɑːn] [ðɪs] [ðə; ði]['seɪtər¸'sætər] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə'lɑːrm] , “ [biː; bi][ɔːf][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

”	Upon	this	the	Satyr	exclaimed	in	alarm	,	“	Be	off	with	you	!
”	之上	这	这	色狼	惊呼	在	警报	,	”	是	离开	和	你	!

“萨提尔闻言惊恐地喊道：‘滚开！’

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [bloʊ] [hɑːt][ænd; ənd][koʊld][frʌm; frəm][ðə; ði]

I	will	have	no	part	with	a	Man	who	can	blow	hot	and	cold	from	the
我	将要	有	不	部分	和	一个	男人	WHO	能	吹	热的	和	寒冷的	从	这

[seɪm] [maʊθ] . ” [-] [-]

same	mouth	.	”	[	178	]	[	179	]
相同的	嘴	.	”	[	-	]	[	-	]

“我绝不与一个能从同一张嘴里喷出冷热的人有任何瓜葛。”[178][179]

[ðə; ði] [stæg] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk]

THE	STAG	AT	THE	LAKE
这	麆	在	这	湖

湖边的雄鹿

[ə; eɪ] [stæg] , [wʌn] [hɑːt] [deɪ] , [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [klɪr] [leɪk] ,

A	STAG	,	one	hot	day	,	came	to	drink	from	a	clear	lake	,
一个	麆	,	一	热的	天	,	来了	到	喝	从	一个	清除	湖	,

在一个炎热的日子里，一只雄鹿来到清澈的湖边喝水。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

and	stopped	to	look	at	his	own	image	in	the	water	.
和	停止	到	看	在	他的	自己的	图像	在	这	水	.

他停下来，看着自己在水中的倒影。

“ [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːr; ər] [maɪ] [faɪn] ['spredɪŋ] [hɔːrnz] ! ” [sed] [hiː; hi] .

“	How	beautiful	are	my	fine	spreading	horns	!	”	said	he	.
“	如何	美丽的	是	我的	美好的	传播	角	!	”	说	他	.

“我的角真漂亮！”他说。

“ [haʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['bræntʃɪŋ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [maɪ] [hed] !

“	How	strong	and	graceful	they	are	,	branching	from	each	side	of	my	head	!
“	如何	强的	和	优美	他们	是	,	分枝	从	每个	边	的	我的	头	!

“它们多么强壮而优雅啊，从我的头两侧长出来！”

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [maɪ] [legz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] [θɪn] [ænd; ənd] ['ʌgli] !

What	a	pity	it	is	that	my	legs	should	be	so	thin	and	ugly	!
什么	一个	遗憾	它	是	那	我的	腿	应该	是	所以	薄的	和	丑陋的	!

真可惜，我的腿又细又丑！

” [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ə; eɪ] ['laɪən] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi]

”	Just	at	this	moment	a	lion	came	crashing	through	the	forest	and	made	ready
”	只是	在	这	片刻	一个	狮子	来了	崩溃	通过	这	森林	和	制成	准备好

[tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

to	spring	upon	him	.
到	春天	之上	他	.

“就在这时，一头狮子冲进森林，准备扑向他。”

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [stæg] !

Away	went	the	stag	!
离开	去	这	麆	!

雄鹿跑掉了！

[ænd; ənd] [ðə; ði] [legz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'spaɪzd] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] ['kærid] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

and	the	legs	that	he	had	despised	would	soon	have	carried	him	out	of
和	这	腿	那	他	有	被鄙视的	会	很快	有	携带	他	出去	的

['deɪndʒər] ;

danger	;
危险	;

他曾经鄙夷的双腿，很快就会带着他脱离危险；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] , [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['æntləz] ,

but	when	he	came	to	the	thick	woods	,	his	beautiful	antlers	,
但	什么时候	他	来了	到	这	厚的	树林	,	他的	美丽的	鹿角	,

但当他来到茂密的森林时，他那美丽的鹿角，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [veɪn] ,

of	which	he	had	been	so	vain	,
的	哪个	他	有	到过	所以	徒劳	,

他曾为此感到无比虚荣。

[kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['brænʧɪz] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm][fæst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['laɪən] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [siːzd]

caught	in	the	branches	and	held	him	fast	until	the	lion	came	up	and	seized
捕捉	在	这	分支	和	握住	他	快速地	直到	这	狮子	来了	向上	和	查获

[hɪm; ɪm] . [-]

him	.	[	180	]
他	.	[	-	]

树枝缠住了他，把他牢牢抓住，直到狮子上来把他抓住。[180]

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æp(ə)l] [triː]

THE	PEASANT	AND	THE	APPLE	TREE
这	农民	和	这	苹果	树

农夫与苹果树

[ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [æn; ən]['æp(ə)l] [triː] [wɪʧ] [fɔːr; fər] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [hæd; həd]

A	PEASANT	had	in	his	garden	an	Apple	Tree	which	for	year	after	year	had
一个	农民	有	在	他的	花园	一个	苹果	树	哪个	为了	年	后	年	有

[bɔːrn] [noʊ] [fruːt] ,

borne	no	fruit	,
出生	不	水果	,

一位农民的花园里有一棵苹果树，这棵树年复一年都不结果子。

[bʌt; bət] [sɜːrvd] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['hɑːrbər][fɔːr; fər]['spæroʊz; 'speroʊz][ænd; ənd] ['græsˌhɔpəz] .

but	served	only	as	a	harbor	for	sparrows	and	grasshoppers	.
但	服务	仅有的	作为	一个	港口	为了	麻雀	和	蚱蜢	.

但它却成了麻雀和蚱蜢的栖身之所。

['siːɪŋ] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [triː] , [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] ,

Seeing	no	good	to	himself	in	the	tree	,	he	resolved	to	cut	it	down	,	and	,
看到	不	好的	到	他自己	在	这	树	,	他	已解决	到	切	它	向下	,	和	,

他觉得这棵树对他没有任何好处，于是决定把它砍掉。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][æks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][boʊld] [stroʊk] [æt; ət][ɪts] [ruːts] .

taking	his	ax	in	his	hand	,	he	made	a	bold	stroke	at	its	roots	.
采取	他的	斧头	在	他的	手	,	他	制成	一个	大胆的	中风	在	它是	根	.

他手持斧头，狠狠地砍向树根。

[iːʧ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] ,

Each	in	his	own	way	,
每个	在	他的	自己的	方式	,

各有各的方式，

[ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd]['spæroʊz; 'speroʊz] [en'triːtid] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː]

the	grasshoppers	and	sparrows	entreated	him	not	to	cut	down	the	tree
这	蚱蜢	和	麻雀	恳求	他	不是	到	切	向下	这	树

[ðæt] ['ʃeltərd] [ðem; ðəm] .

that	sheltered	them	.
那	避难所	他们	.

蚱蜢和麻雀恳求他不要砍倒那棵庇护它们的树。

“ [wiː; wi] [wɪl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

“	We	will	do	our	best	to	make	up	to	you	the	worth	of	the	wood	,
“	我们	将要	做	我们的	最好的	到	制作	向上	到	你	这	值得	的	这	木头	,

“我们会尽最大努力补偿您木材的价值。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sper] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ðeɪ] [sed] , “ ['laɪtnɪŋ] [jʊr; jər]['leɪbər][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪrɪŋ] ['sɔŋz] .

if	you	will	spare	it	,	”	they	said	,	“	lightening	your	labor	by	our	cheering	songs	.
如果	你	将要	空闲的	它	,	”	他们	说	,	“	闪电	你的	劳动	经过	我们的	欢呼	歌曲	.

“如果您不嫌麻烦的话，”他们说，“我们将用我们的欢呼歌声来减轻您的劳动。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd]

"	But	he	paid	no	heed	to	them	and	gave	a	second	and	a	third
"	但	他	有薪酬的	不	注意	到	他们	和	给予	一个	第二	和	一个	第三

[bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] . [-]

blow	with	his	ax	.	[	181	]
吹	和	他的	斧头	.	[	-	]

“但他不理会他们，又用斧头砍了第二斧、第三斧。[181]

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [haɪv] [fʊl] [ʌv; əv] ['hʌni] .

When	he	reached	the	hollow	of	the	tree	,	he	found	a	hive	full	of	honey	.
什么时候	他	达到	这	空洞的	的	这	树	,	他	成立	一个	蜂巢	满的	的	蜂蜜	.

当他到达树洞时，发现了一个装满蜂蜜的蜂巢。

[hiː; hi] ['teɪstɪd] [ðə; ði] ['hʌnikoʊm] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][æks] .

He	tasted	the	honeycomb	and	at	once	threw	down	his	ax	.
他	尝过	这	蜂窝	和	在	一次	扔	向下	他的	斧头	.

他尝了一口蜂巢，立刻扔掉了斧头。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ker] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

From	that	time	the	greatest	of	care	was	taken	of	the	tree	,
从	那	时间	这	最	的	关心	曾是	已采取	的	这	树	,

从那时起，这棵树就受到了最悉心的照料。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz][ænd; ənd] ['græsˌhɔpəz] [stɪl] [faʊnd] ['ʃeltər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	sparrows	and	grasshoppers	still	found	shelter	in	it	.
和	这	麻雀	和	蚱蜢	仍然	成立	庇护所	在	它	.

麻雀和蚱蜢仍然在里面找到了栖身之所。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd]['oʊnli] [seɪvd] [ðer; ðər] [hoʊm] [fɔːr; fər]

They	could	not	forget	,	however	,	that	the	man	had	only	saved	their	home	for
他们	可以	不是	忘记	,	然而	,	那	这	男人	有	仅有的	已保存	他们的	家	为了

[ðem; ðəm][frʌm; frəm][self] - ['ɪntrəst] .

them	from	self	-	interest	.
他们	从	自己	-	兴趣	.

但他们无法忘记，这个人救了他们的家，完全是出于自身利益。

['dʒuːpɪtər] , ['neptjuːnˌneptuːn] , [mɪ'nɜːrvə] , [ænd; ənd]['moʊməs]

JUPITER	,	NEPTUNE	,	MINERVA	,	AND	MOMUS
木星	,	海王星	,	米涅瓦	,	和	妈妈们

木星、海王星、密涅瓦和妈妈

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][oʊld]['ledʒənd] , [ðə; ði][fɜːrst][mæn][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]['dʒuːpɪtər] , [ðə; ði][fɜːrst]

ACCORDING	to	an	old	legend	,	the	first	man	was	made	by	Jupiter	,	the	first
根据	到	一个	老的	传奇	,	这	第一的	男人	曾是	制成	经过	木星	,	这	第一的

[bʊl] [baɪ]['neptjuːnˌneptuːn] ,

bull	by	Neptune	,
公牛	经过	海王星	,

根据古老的传说，第一个人是朱庇特创造的，第一头公牛是尼普顿创造的。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] [baɪ][mɪ'nɜːrvə] .

and	the	first	house	by	Minerva	.
和	这	第一的	房子	经过	米涅瓦	.

还有米涅瓦设计的第一栋房子。

[ɑːn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leibəz] ,

On	the	completion	of	their	labors	,
在	这	完成	的	他们的	劳动	,

当他们完成工作后，

[ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'roʊz] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [wɜːrk] . [-]

a	dispute	arose	as	to	which	had	made	the	most	perfect	work	.	[	182	]
一个	争议	出现	作为	到	哪个	有	制成	这	最多	完美的	工作	.	[	-	]

关于谁创作了最完美的作品，产生了争议。[182]

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['moʊməs] , [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'baɪd] [baɪ]

They	agreed	to	rest	the	decision	with	Momus	,	a	judge	,	and	to	abide	by
他们	同意	到	休息	这	决定	和	莫姆斯	,	一个	法官	,	和	到	遵守	经过

[hɪz; ɪz] [wɜːrd] .

his	word	.
他的	单词	.

他们同意将决定权交给法官莫穆斯，并遵守他的话。

['moʊməs] , [haʊ'evər] , ['biːɪŋ] ['veri] ['enviəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hændikræft] [ʌv; əv] [iːtʃ] , [faʊnd] [fɔːlt] [ɪn] [tɜːrn]

Momus	,	however	,	being	very	envious	of	the	handicraft	of	each	,	found	fault	in	turn
莫姆斯	,	然而	,	存在	非常	羡慕	的	这	手工业	的	每个	,	成立	过错	在	转动

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] .

with	all	.
和	全部	.

然而，莫穆斯非常嫉妒每个人的手工艺品，于是轮流挑剔每个人。

[hiː; hi] ['krɪtɪsaɪzd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['neptjuːn,'neptuːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [meɪd] [ðə; ði] [hɔːrnz]

He	criticized	the	work	of	Neptune	because	he	had	not	made	the	horns
他	批评	这	工作	的	海王星	因为	他	有	不是	制成	这	角

[ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [aɪz] ,

of	the	bull	below	the	eyes	,
的	这	公牛	以下	这	眼睛	,

他批评海王星的雕像，因为海王星没有把牛角画在牛的眼睛下方。

[ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [maɪt] ['betər] [siː] [wer] [tuː; tə] [straɪk] .

that	the	animal	might	better	see	where	to	strike	.
那	这	动物	可能	更好的	看	在哪里	到	罢工	.

这样动物就能更好地看清攻击目标。

[hiː; hi] [kən'demd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['dʒuːpɪtər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [pleɪst] [ðə; ði] [hɑːrt]

He	condemned	the	work	of	Jupiter	because	he	had	not	placed	the	heart
他	谴责	这	工作	的	木星	因为	他	有	不是	放置	这	心

[ʌv; əv] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

of	man	on	the	outside	,
的	男人	在	这	外部	,

他谴责朱庇特的作品，因为朱庇特没有将人的心放在体外。

[soʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [maɪt] [riːd] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] - [dɪ'spoʊzd] [ænd; ənd] [teɪk]

so	that	every	one	might	read	the	thoughts	of	the	evil	-	disposed	and	take
所以	那	每一个	一	可能	读	这	想法	的	这	邪恶的	-	处置	和	拿

[priˈkɔːʃənz] [ə'genst] [ɪn'tendɪd] ['mɪstʃɪf] .

precautions	against	intended	mischief	.
防范措施	反对	故意的	恶作剧	.

以便每个人都能看穿心怀不轨之人的心思，并防范其蓄意作恶。

[ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [hiː; hi] [in'veid] [ə'genst] [mɪ'nɜːrvə] ,

And	last	of	all	,	he	inveighed	against	Minerva	,
和	最后的	的	全部	,	他	令人愤慨	反对	米涅瓦	,

最后，他痛斥了密涅瓦。

[nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['eni] [fɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] [bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt]

not	because	of	any	fault	in	the	house	itself	but	because	she	had	not
不是	因为	的	任何	过错	在	这	房子	本身	但	因为	她	有	不是

[kən'traɪvd] ['aɪərn] [wiːlz] [ɪn] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

contrived	iron	wheels	in	its	foundation	,
人为的	铁	车轮	在	它是	基础	,

并非因为房子本身有什么缺陷，而是因为她没有在房子的地基里安装铁轮子。

[soʊ] [ðæt] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [maɪt] [mɔːr] [-]

so	that	its	inhabitants	might	more	[	183	]
所以	那	它是	居民	可能	更多的	[	-	]

以便其居民能够更[183]

['i:zəli]	[rɪ'mu:v]	[ɪf]	[ə; eɪ]	['neɪbər]	[pru:vd]	[ʌn'plez(ə)nt]	.
easily	**remove**	**if**	**a**	**neighbor**	**proved**	**unpleasant**	**.**
容易地	消除	如果	一个	邻居	已证实	令人不快的	.

如果邻居不友好，可以轻松移除。

[ɪn'dɪgnənt]	[æt; ət]	[sʌtʃ]	[ɪn'vetərət]	[fɔ:lt]	-	['faɪndɪŋ]	,
Indignant	**at**	**such**	**inveterate**	**fault**	**-**	**finding**	**,**
愤怒	在	这样的	根深蒂固	过错	-	寻找	,

对这种根深蒂固的挑剔行为感到愤慨，

['dʒu:pɪtər]	[droʊv]	['moʊməs]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['ɑ:fɪs]	[æz; əz]	[dʒʌdʒ]	[ænd; ənd]	[ɪk'speld]	[hɪm; ɪm]	[frʌm; frəm]
Jupiter	**drove**	**Momus**	**from**	**his**	**office**	**as**	**judge**	**and**	**expelled**	**him**	**from**
木星	驾驶	莫姆斯	从	他的	办公室	作为	法官	和	被驱逐	他	从

[ðə; ði]	['mænʃnz]	[ʌv; əv]	[oʊ'lɪmpəs]	.
the	**mansions**	**of**	**Olympus**	**.**
这	豪宅	的	奥林匹斯山	.

朱庇特将摩摩斯赶下法官之位，并将他逐出奥林匹斯山的宫殿。

[ðə; ði]	['fɑ:rðɪŋ]	['rʌʃˌlaɪt]
THE	**FARTHING**	**RUSHLIGHT**
这	法辛	拉什莱特

法辛·拉什利特

[ə; eɪ]	['rʌʃˌlaɪt]	,	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	[oʊn]	['briljəns,-jənsi]	,
A	**RUSHLIGHT**	**,**	**in**	**love**	**with**	**its**	**own**	**brilliancy**	**,**
一个	拉什莱特	,	在	爱	和	它是	自己的	才华横溢	,

一个自恋的Rushlight，

[wʌns]	['boʊstɪd]	[ðæt]	[ɪts]	[laɪt]	[wʌz; wəz]	[braitə]	['i:v(ə)n]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[ðə; ði]	[mu:n]	,
once	**boasted**	**that**	**its**	**light**	**was**	**brighter**	**even**	**than**	**that**	**of**	**the**	**sun**	**,**	**the**	**moon**	**,**
一次	吹嘘	那	它是	光	曾是	更亮	甚至	比	那	的	这	太阳	,	这	月亮	,

它曾吹嘘说，它的光芒甚至比太阳和月亮还要明亮。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[stɑ:rz]	.
and	**the**	**stars**	**.**
和	这	明星	.

还有星星。

[dʒʌst]	[ðen]	[ə; eɪ]	[dɔ:r]	['oʊpənd]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[pʌf]	[ʌv; əv]	[wɪnd]	[blu:]	[ˌaɪ 'ti:]	[aʊt]	.
Just	**then**	**a**	**door**	**opened**	**,**	**and**	**a**	**puff**	**of**	**wind**	**blew**	**it**	**out**	**.**
只是	然后	一个	门	打开	,	和	一个	噗	的	风	吹	它	出去	.

就在这时，一扇门开了，一阵风把它吹了出去。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['oʊnər]	[ri:'laitid]	[ˌaɪ 'ti:]	,	[hi:; hi]	[sed]	:	“	[si:s]	[naʊ]	[jʊr; jər]	[boʊstɪŋ]	.
As	**the**	**owner**	**relighted**	**it**	**,**	**he**	**said**	**:**	**“**	**Cease**	**now**	**your**	**boasting**	**.**
作为	这	所有者	重新点燃	它	,	他	说	:	“	停止	现在	你的	吹嘘	.

主人重新点燃蜡烛时说道：“别再吹嘘了。”

[bi:; bi]	['kɑ:ntent]	[tu:; tə]	[ʃaɪn]	[ɪn]	['saɪləns]	.
Be	**content**	**to**	**shine**	**in**	**silence**	**.**
是	内容	到	闪耀	在	沉默	.

默默绽放光芒，心甘情愿。

['hev(ə)nli]	[laɪts]	[du:]	[nɑ:t]	[bloʊ]	[aʊt]	.
Heavenly	**lights**	**do**	**not**	**blow**	**out**	**.**
天上	灯	做	不是	吹	出去	.

天上的光芒不会熄灭。

[noʊ]	[ðæt]	[nɑ:t]	['i:v(ə)n]	[ðə; ði]	[stɑ:rz]	[ni:d]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[ˌri:'lɪt]	.	”	[	-	]
Know	**that**	**not**	**even**	**the**	**stars**	**need**	**to**	**be**	**relit**	**.**	**”**	**[**	**184**	**]**
知道	那	不是	甚至	这	明星	需要	到	是	重新点燃	.	”	[	-	]

要知道，即使是星星也不需要重新点亮。”[184]

[ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [gruːm]

THE	HORSE	AND	THE	GROOM
这	马	和	这	新郎

马和新郎

[ə; eɪ] [gruːm] , [huː] [juːst] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] ['hɔrsəz] [kɔːrn][ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	GROOM	,	who	used	to	steal	a	Horse's	corn	and	sell	it	,
一个	新郎	,	WHO	用过的	到	偷	一个	马匹	玉米	和	卖	它	,

一个马夫，过去常常偷马的玉米去卖。

[wʌz; wəz] [jet] ['veri] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɔːŋ] [ɪn] ['gruːmɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspɪŋ] [hɪm; ɪm] .

was	yet	very	busy	all	the	day	long	in	grooming	and	wisping	him	.
曾是	然而	非常	忙碌的	全部	这	天	长的	在	美容	和	轻柔的	他	.

但他整天都非常忙，忙着给他梳理毛发和擦拭。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɪʃ] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [hɔːrs] , “ [tuː; tə] [lʊk] [sliːk] [ænd; ənd] [faɪn] ,

“	If	you	really	wish	me	,	”	said	the	Horse	,	“	to	look	sleek	and	fine	,
“	如果	你	真的	希望	我	,	”	说	这	马	,	“	到	看	光滑	和	美好的	,

“如果你真的希望我，”马说，“看起来光鲜亮丽，

[gɪv] [ˌem 'iː] [les] ['kɜːriːɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] [kɔːrn] .

give	me	less	currying	and	more	corn	.
给	我	较少的	咖喱	和	更多的	玉米	.

少放点咖喱，多放点玉米。

” [ðə; ði] ['trʌmpɪtər] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nər]

”	THE	TRUMPETER	TAKEN	PRISONER
”	这	小号手	已采取	囚犯

“号手被俘”

[ə; eɪ] ['trʌmpɪtər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ['bɛgd] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

A	TRUMPETER	who	had	been	taken	prisoner	in	a	battle	begged	hard	for	his
一个	小号手	WHO	有	到过	已采取	囚犯	在	一个	战斗	乞求	难的	为了	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

一名在战斗中被俘的号手苦苦哀求饶命。

“ [sper] [ˌem 'iː] , [aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [pʊt] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .

“	Spare	me	,	I	entreat	you	,	”	said	he	;	“	put	me	not	to	death	without	cause	.
“	空闲的	我	,	我	恳求	你	,	”	说	他	;	“	放	我	不是	到	死亡	没有	原因	.

“饶了我吧，我求求你们，”他说；“不要无故处死我。”

[aɪ][hæv; həv] [kɪld] [noʊ][wʌn] , [nɔːr][duː][aɪ] ['kæri] [ɑːrmz] , [bʌt; bət]['oʊnli] [ðɪs] ['trʌmpɪt] . ”

I	have	killed	no	one	,	nor	do	I	carry	arms	,	but	only	this	trumpet	.	”
我	有	被杀	不	一	,	也不	做	我	携带	武器	,	但	仅有的	这	喇叭	.	”

我没有杀过人，也没有携带武器，只有这支号角。

“ [fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] , ” [sed] [ðeɪ] [-]

“	For	that	very	reason	,	”	said	they	[	185	]
“	为了	那	非常	原因	,	”	说	他们	[	-	]

“正因如此，”他们说[185]

[huː] [held] [hɪm; ɪm] ['kæptɪv] , “ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [mɔːr] ['ʃʊrli] [daɪ] ;

who	held	him	captive	,	“	you	shall	the	more	surely	die	;
WHO	握住	他	俘虏	,	“	你	将	这	更多的	一定	死	;

俘虏他的人说：“你必死无疑；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][tuː; tə] [faɪt] [jɔːrˈself] , [juː; jʊ][stɜːr][ʌp] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ˈvaɪələns]

for	though	without	the	spirit	to	fight	yourself	,	you	stir	up	others	to	violence
为了	尽管	没有	这	精神	到	斗争	你自己	,	你	搅拌	向上	其他的	到	暴力

[ænd; ənd] [ˈblʌdʃed] .

and	bloodshed	.
和	流血事件	.

虽然你自身没有战斗的精神，却煽动他人走向暴力和流血。

" [hiː; hi] [huː] [inˈsaits] [tuː; tə] [straɪf] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [teɪks] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

"	He	who	incites	to	strife	is	worse	than	he	who	takes	part	in	it	.
"	他	WHO	煽动	到	冲突	是	更糟	比	他	WHO	需要	部分	在	它	.

煽动纷争的人比参与纷争的人更可恶。

[ðə; ði] [boʊstɪŋ] [ˈtrævələr]

THE	BOASTING	TRAVELER
这	吹嘘	游客

自夸的旅行者

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈtrævld] [ɪn] [ˈfɔːrən] [pɑːrts] [brægd] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] ,

A	MAN	who	had	traveled	in	foreign	parts	bragged	,	on	his	return	home	,
一个	男人	WHO	有	旅行	在	外国的	部分	吹嘘	,	在	他的	返回	家	,

一个游历过国外的人回到家后吹嘘说：

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fiːts] [hiː; hi][hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] .

of	the	great	feats	he	had	performed	in	different	places	.
的	这	伟大的	壮举	他	有	执行	在	不同的	地方	.

他在各地所取得的伟大成就。

[ɪn] [roʊdz] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][soʊ] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ə; eɪ] [liːp] [ðæt] [noʊ][mæn]

In	Rhodes	,	for	instance	,	he	had	taken	so	extraordinary	a	leap	that	no	man
在	罗德岛	,	为了	实例	,	他	有	已采取	所以	非凡的	一个	飞跃	那	不	男人

[kʊd; kəd] [əˈproʊtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ;

could	approach	it	;
可以	方法	它	;

例如，在罗德岛，他迈出了非凡的一步，无人能及；

[ænd; ənd] , [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈwitnisiz] [ðer; ðər][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] .

and	,	he	said	,	he	had	witnesses	there	to	prove	that	it	was	so	.
和	,	他	说	,	他	有	证人	那里	到	证明	那	它	曾是	所以	.

他说，他有证人在场证明情况确实如此。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ˈpɑːsəb(ə)l] , ” [sed] [wʌn] [huː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

“	It	is	quite	possible	,	”	said	one	who	heard	him	boasting	of	it	,
“	它	是	相当	可能的	,	”	说	一	WHO	听到	他	吹嘘	的	它	,

“很有可能，”一个听到他吹嘘此事的人说道。

“ [bʌt; bət][dʒʌst] [səˈpoʊz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [roʊdz] , [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [liːp] [əˈgen] . ” [-]

“	but	just	suppose	this	to	be	Rhodes	,	and	try	the	leap	again	.	”	[	186	]
“	但	只是	认为	这	到	是	罗德岛	,	和	尝试	这	飞跃	再次	.	”	[	-	]

“但假设这是罗德岛，再试一次。”[186]

[ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪnjərd]

THE	HEDGE	AND	THE	VINEYARD
这	对冲	和	这	葡萄园

对冲和葡萄园

[ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [jʌŋ] [er] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪz] [ˈfɑːðɚz] [ɪˈsteɪt]

A	FOOLISH	young	Heir	,	who	had	come	into	possession	of	his	wise	father's	estate
一个	愚蠢	年轻的	继承人	,	WHO	有	来	进入	拥有	的	他的	明智的	父亲的	财产

,

,

,

一个愚蠢的年轻继承人，继承了他睿智父亲的遗产，

[broʊk] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [hedʒz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈvɪnjərd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [bɔːr] [noʊ] [greɪps] .

broke	up	all	the	Hedges	about	his	Vineyard	because	they	bore	no	grapes	.
打破	向上	全部	这	树篱	关于	他的	葡萄园	因为	他们	钻孔	不	葡萄	.

他砍掉了葡萄园周围的所有树篱，因为树篱上没有结葡萄。

[ðə; ði] [ˈθroʊɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] [ðiːz] [fensiz] [leɪd] [hɪz; ɪz] [graʊndz] [ˈoʊpən] [tuː; tə] [mæn] [ænd; ənd] [biːst] ,

The	throwing	down	of	these	fences	laid	his	grounds	open	to	man	and	beast	,
这	投掷	向下	的	这些	栅栏	铺设	他的	理由	打开	到	男人	和	兽	,

推倒这些栅栏后，他的土地就向人和牲畜敞开了大门。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vaɪnz] [wɜːr; wər] [ˈprez(ə)ntli] [dɪˈstrɔɪd] .

and	his	vines	were	presently	destroyed	.
和	他的	藤蔓	是	目前	损毁	.

他的葡萄藤随即被毁。

[ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈfeloʊ] [ˈlɜːrnɪd] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,

The	simple	fellow	learned	,	when	it	was	too	late	,
这	简单的	同伴	学习	,	什么时候	它	曾是	也	晚的	,

这个单纯的人明白过来的时候，已经太晚了。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz] [ˈvɪnjərd] [æz; əz] [tuː; tə] [pəˈzes] [ˌaɪ ˈtiː]

that	it	was	quite	as	necessary	to	protect	his	Vineyard	as	to	possess	it
那	它	曾是	相当	作为	必要的	到	保护	他的	葡萄园	作为	到	具有	它

.

:
.

保护他的葡萄园与拥有它同样重要。

[ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwiːzl]

THE	MOUSE	AND	THE	WEASEL
这	老鼠	和	这	黄鼠狼

老鼠和黄鼠狼

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɑːrvlɪŋ] [maʊs] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈɪntuː] [ə; eɪ]

A	LITTLE	starveling	Mouse	had	made	his	way	with	some	difficulty	into	a
一个	小的	饥饿	老鼠	有	制成	他的	方式	和	一些	困难	进入	一个

[ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [kɔːrn] ,

basket	of	corn	,
篮子	的	玉米	,

一只饥饿的小老鼠费了好大劲才钻进一篮玉米里。

[wer] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˌentərˈteɪnmənt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪkɪŋ] , [hiː; hi] [stʌft] [ænd; ənd] [kræmd]

where	,	finding	the	entertainment	much	to	his	liking	,	he	stuffed	and	crammed
在哪里	,	寻找	这	娱乐	很多	到	他的	喜欢	,	他	填充	和	拥挤

[-]

[	187	]

[-]

他发现这种娱乐方式非常合他的口味，于是便尽情享用[187]

[hɪmˈself] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstent]

himself	to	such	an	extent
他自己	到	这样的	一个	程度

他自己也达到了这种程度

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [get] [aʊt] [əˈgen] ,

that	when	he	was	ready	to	get	out	again	,
那	什么时候	他	曾是	准备好	到	得到	出去	再次	,

当他准备再次离开时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['entərd] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [pʌft] -

he	found	the	hole	by	which	he	had	entered	too	small	to	allow	his	puffed	-
他	成立	这	洞	经过	哪个	他	有	进入	也	小的	到	允许	他的	膨胀的	-

[aʊt] ['bɑːdi] [tuː; tə] [pæs] [θruː] .

out	body	to	pass	through	.
出去	身体	到	经过	通过	.

他发现自己进入的洞太小了，他鼓胀的身体无法通过。

[ə; eɪ] ['wiːzl] , [huː] [wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kraɪz] , [ðʌs] ['kaʊnsəld] [hɪm; ɪm] :

A	Weasel	,	who	was	drawn	to	the	spot	by	his	cries	,	thus	counseled	him	:
一个	黄鼠狼	,	WHO	曾是	绘制	到	这	点	经过	他的	哭泣	,	因此	咨询	他	:

一只黄鼠狼被他的叫声吸引过来，于是这样劝告他：

“ [steɪ] [weɪ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [fæst] [tɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [θɪn] ;

“	Stay	where	you	are	,	my	friend	,	and	fast	till	you	are	thin	;
“	停留	在哪里	你	是	,	我的	朋友	,	和	快速地	直到	你	是	薄的	;

“朋友，待在原地，禁食直到你瘦下来；

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [aʊt] [tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'duːs] [jɔːr'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz]

for	you	will	never	come	out	till	you	reduce	yourself	to	the	same	condition	as
为了	你	将要	绝不	来	出去	直到	你	减少	你自己	到	这	相同的	状况	作为

[wen] [juː; jʊ] [went] [ɪn] .

when	you	went	in	.
什么时候	你	去	在	.

因为除非你把自己降回进去时的状态，否则你永远无法出来。

” [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiːp]

”	THE	WOLF	AND	THE	SHEEP
”	这	狼	和	这	羊

《狼与羊》

[ə; eɪ] [wʊlf] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪtn] [baɪ] [ə; eɪ] [dɔːg] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] ,

A	WOLF	,	that	had	been	bitten	by	a	dog	and	was	unable	to	move	,
一个	狼	,	那	有	到过	被咬	经过	一个	狗	和	曾是	无法	到	移动	,

一只被狗咬伤后无法动弹的狼

['bɛgd] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ðæt] [pæst] [baɪ] [tuː; tə] [teɪk] ['pɪti] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [sæd] [keɪs] [ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm; ɪm]

begged	a	Sheep	that	passed	by	to	take	pity	on	his	sad	case	and	fetch	him
乞求	一个	羊	那	通过了	经过	到	拿	遗憾	在	他的	伤心	案件	和	拿来	他

[sʌm; səm] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [striːm] .

some	water	from	a	stream	.
一些	水	从	一个	溪流	.

他恳求一只路过的绵羊可怜他，帮他从溪里取些水来。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [drɪŋk] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [miːt] [maɪ'self] . ” [-]

“	If	you	will	bring	me	a	drink	,	”	said	he	,	“	I	will	find	meat	myself	.	”	[	188	]
“	如果	你	将要	带来	我	一个	喝	,	”	说	他	,	“	我	将要	寻找	肉	我	.	”	[	-	]

“如果你能给我拿来水，”他说，“我自己就能找到肉。”[188]

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] , “ [aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

“	Yes	,	”	said	the	Sheep	,	“	I	make	no	doubt	of	it	;
“	是的	,	”	说	这	羊	,	“	我	制作	不	怀疑	的	它	;

“是的，”绵羊说，“我对此毫不怀疑；

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [kʌm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [drɪŋk] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] ['mɪnsmiːt] [ʌv; əv]

for	if	I	come	near	enough	to	give	you	the	drink	,	you	will	make	mincemeat	of
为了	如果	我	来	靠近	足够的	到	给	你	这	喝	,	你	将要	制作	肉馅	的

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

因为如果我靠近到能把饮料递给你的程度，你会把我打成肉酱。

〃 [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ʃiːp]

〃	A	WIDOW	AND	HER	SHEEP
〃	一个	寡妇	和	她	羊

《寡妇和她的羊》

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['wɪdoʊ] ,

A	CERTAIN	widow	,
一个	肯定	寡妇	,

某位寡妇，

[huː] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːp] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wʊl]

who	had	only	a	single	Sheep	and	wished	to	make	the	most	of	his	wool
WHO	有	仅有的	一个	单身的	羊	和	希望	到	制作	这	最多	的	他的	羊毛

,

,

,

他只有一只羊，想最大限度地利用羊毛。

[ʃɪrd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['kloʊsli] [æz; əz][tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [skɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fliːs] .

sheared	him	so	closely	as	to	cut	his	skin	as	well	as	his	fleece	.
剪切	他	所以	密切	作为	到	切	他的	皮肤	作为	出色地	作为	他的	羊毛	.

剪毛剪得太短，连皮都剪破了。

[ðə; ðɪ] [ʃiːp] , ['smɑːrtɪŋ] ['ʌndər] [ðɪs] ['triːtmənt] , [kraɪd] [aʊt] : “ [waɪ] [duː][juː; jʊ] ['tɔːrtʃər] [ˌem 'iː] [ðʌs] ?

The	Sheep	,	smarting	under	this	treatment	,	cried	out	:	“	Why	do	you	torture	me	thus	?
这	羊	,	刺痛	在下面	这	治疗	,	哭	出去	:	〃	为什么	做	你	酷刑	我	因此	?

绵羊在这种对待下感到疼痛，哭喊道：“你们为什么要这样折磨我？〃

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][geɪn][tuː; tə] [jɔːr'self] .

It	is	no	gain	to	yourself	.
它	是	不	获得	到	你自己	.

这样做对你没有任何好处。

[maɪ] [blʌd] [wɪl] [nɑːt][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊl] .

My	blood	will	not	add	to	the	weight	of	the	wool	.
我的	血	将要	不是	添加	到	这	重量	的	这	羊毛	.

我的血不会增加羊毛的重量。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['æftər] [fleʃ] [send][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['bʊtʃər] , [huː] [wɪl] [end][maɪ] ['mɪzəri] ;

If	you	are	after	flesh	send	for	the	Butcher	,	who	will	end	my	misery	;
如果	你	是	后	肉	发送	为了	这	屠夫	,	WHO	将要	结尾	我的	苦难	;

如果你想要的是肉，那就去找屠夫来，他会结束我的痛苦；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wʊl] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] , [send][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ʃɪrər] ,

but	if	it	is	only	wool	that	you	want	,	send	for	the	Shearer	,
但	如果	它	是	仅有的	羊毛	那	你	想	,	发送	为了	这	剪羊毛工	,

但如果你只需要羊毛，那就叫剪羊毛工来吧。

[huː] [wɪl] [klɪp][maɪ] [fliːs] [wɪ'ðaʊt] ['drɔːɪŋ] [maɪ] [blʌd] . 〃 [-]

who	will	clip	my	fleece	without	drawing	my	blood	.	〃	[	189	]
WHO	将要	夹子	我的	羊毛	没有	绘画	我的	血	.	〃	[	-	]

谁会剪我的羊毛而不伤到我的血呢？〃[189]

[ðə; ðɪ][mæn][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['laɪən]

THE	MAN	AND	THE	LION
这	男人	和	这	狮子

人与狮

[ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['laɪən] [wɜːr; wər] [wʌns] ['dʒɜːrniɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ]

A	MAN	and	a	Lion	were	once	journeying	together	and	came	at	length
一个	男人	和	一个	狮子	是	一次	旅程	一起	和	来了	在	长度

[tuː; tə] [haɪ] [wɜːrdz] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['breɪvər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

to	high	words	as	to	which	was	the	braver	and	stronger	creature	of	the
到	高的	字	作为	到	哪个	曾是	这	更勇敢	和	更强	生物	的	这

[tuː] .

two	.
二	.

从前，一个人和一头狮子结伴而行，最后他们争论起谁更勇敢、更强壮来。

[æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [wækst] ['wɔːrmər] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] , [ɑːn] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,

As	the	dispute	waxed	warmer	they	happened	to	pass	,	on	the	roadside	,
作为	这	争议	打蜡	更温暖	他们	发生	到	经过	,	在	这	路边	,

随着争执愈演愈烈，他们碰巧在路边相遇。

[ðə; ði] ['stætʃuː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['stræŋglɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪən] .

the	statue	of	a	man	strangling	a	lion	.
这	雕像	的	一个	男人	勒死	一个	狮子	.

一座男子勒住狮子脖子的雕像。

“ [siː] [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] .

“	See	there	,	”	said	the	Man	.
“	看	那里	,	”	说	这	男人	.

“看那儿，”那人说道。

“ [wʌt] [mɔːr] [pruːf] [kæn; kən] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ðæn; ðən] [ðæt] ?

“	What	more	proof	can	you	have	of	our	undeniable	superiority	than	that	?
“	什么	更多的	证明	能	你	有	的	我们的	无可否认	优势	比	那	?

”

”
”

“还有什么比这更能证明我们无可辩驳的优越性呢？”

“ [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['laɪən] , “ [ɪz] [ə; eɪ] ['mænz] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ; [let] [ˌjuː 'es] [biː; bi] [ðə; ði]

“	That	,	”	said	the	Lion	,	“	is	a	man's	version	of	the	story	;	let	us	be	the
“	那	,	”	说	这	狮子	,	“	是	一个	男人的	版本	的	这	故事	;	让	我们	是	这

['skʌlptər] ,

sculptors	,
雕塑家	,

“那是人类对这个故事的诠释，”狮子说，“让我们来做雕塑家吧。”

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [wʌn] ['laɪən] ['ʌndər] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,

and	for	one	lion	under	the	feet	of	a	man	,
和	为了	一	狮子	在下面	这	脚	的	一个	男人	,

而一头狮子却在人的脚下，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['twenti] [men] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɔːz] [ʌv; əv] ['laɪənz] . ” [-]

you	shall	have	twenty	men	under	the	paws	of	lions	.	”	[	190	]
你	将	有	二十	男人	在下面	这	爪子	的	狮子	.	”	[	-	]

你们将有二十个人在狮子的爪下。”[190]

[ðə; ði] ['laɪənes]

THE	LIONESS
这	母狮

母狮

[ə; eɪ] [greɪt] [stɜːr][wʌz; wəz][wʌns] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [kʊd; kəd][boʊst][ʌv; əv]

A	GREAT	stir	was	once	made	as	to	which	of	the	Beasts	could	boast	of
一个	伟大的	搅拌	曾是	一次	制成	作为	到	哪个	的	这	野兽	可以	夸	的

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['fæməli] .

the	largest	family	.
这	最大	家庭	.

曾经有人大肆讨论过，哪只野兽的家族规模最大。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['laɪənes] .

They	came	in	turn	to	the	Lioness	.
他们	来了	在	转动	到	这	母狮	.

它们依次来到母狮面前。

“ [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] , ” [wʌz; wəz] [æskt] , “ [duː][juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət][ə; eɪ][bɜːrθ] ? ”

“	And	how	many	,	”	was	asked	,	“	do	you	have	at	a	birth	?	”
“	和	如何	许多	,	”	曾是	问	,	“	做	你	有	在	一个	出生	?	”

“那么，”有人问，“你们每次生产会产下几个胎儿？”

“ [wʌn] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ; “ [bʌt; bət] [ðæt] [wʌn][ɪz][ə; eɪ]['laɪən] !

“	One	,	”	she	replied	;	“	but	that	one	is	a	Lion	!
“	一	,	”	她	回复	;	“	但	那	一	是	一个	狮子	!

“一个，”她回答说；“但那是一个狮子！”

” ['kwɑːləti][ɪz] [bɪ'fɔːr] ['kwɑːntəti] .

”	Quality	is	before	quantity	.
”	质量	是	前	数量	.

质量重于数量。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [stoʊl] ['æplz]

THE	BOY	WHO	STOLE	APPLES
这	男生	WHO	偷窃	苹果

偷苹果的男孩

[æn; ən][oʊld][mæn][wʌns] [faʊnd] [ə; eɪ] [ruːd] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd] ['stɜːrnli] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm]

AN	Old	Man	once	found	a	rude	Boy	in	his	Apple	Tree	and	sternly	ordered	him
一个	老的	男人	一次	成立	一个	粗鲁的	男生	在	他的	苹果	树	和	严厉地	订购	他

[tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

to	come	down	.
到	来	向下	.

一位老人发现一个无礼的男孩爬上了他的苹果树，便严厉地命令他下来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [roʊg] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] .

The	young	rogue	answered	that	he	would	not	.
这	年轻的	流氓	回答	那	他	会	不是	.

那个年轻的流氓回答说他不会。

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [fetʃ] [juː; jʊ] [daʊn] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

“	Then	I	will	fetch	you	down	,	”	said	the	Old	Man	.
“	然后	我	将要	拿来	你	向下	,	”	说	这	老的	男人	.

“那我就去接你下去，”老人说。

[soʊ][hiː; hi] [θruː] [twɪgz] [ænd; ənd] [-]

So	he	threw	twigs	and	[	191	]
所以	他	扔	树枝	和	[	-	]

于是他扔树枝和[191]

['bʌndlz] [ʌv; əv] [græs] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['oʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skeɪpˌgreɪs] [læf] .

bundles	of	grass	up	at	him	,	but	this	only	made	the	young	scapegrace	laugh	.
捆绑	的	草	向上	在	他	,	但	这	仅有的	制成	这	年轻的	逃犯	笑	.

他举起一捆捆的草，但这只会让这个年轻的浪荡子哈哈大笑。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

“	Very	well	,	”	said	the	Old	Man	.
”	非常	出色地	,	”	说	这	老的	男人	.

“很好，”老人说。

“ [ɪf] ['niːðər] [wɜːrdz] [nɔːr] [græs] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [daʊn] ,

“	If	neither	words	nor	grass	will	bring	you	down	,
”	如果	两者都不	字	也不	草	将要	带来	你	向下	,

“如果言语和青草都无法让你倒下，

[aɪ] [wɪl] [traɪ] [wʌt] ['vɜːrtʃuː][ðer; ðər][ɪz][ɪn] [stoʊnz] .

I	will	try	what	virtue	there	is	in	stones	.
我	将要	尝试	什么	美德	那里	是	在	石头	.

我要探究一下石头究竟有什么价值。

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [peltid] [ðə; ði] [bɔɪ] ['hɑːrtɪli] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,

”	With	that	he	pelted	the	Boy	heartily	with	stones	,
”	和	那	他	被毛皮覆盖	这	男生	衷心地	和	石头	,

“说完，他便用石头狠狠地砸向那个男孩。”

[wɪtʃ] [suːn] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][beg][ðə; ði][oʊld]['mænz]['pɑːrd(ə)n] .

which	soon	brought	him	down	from	the	tree	to	beg	the	Old	Man's	pardon	.
哪个	很快	带来	他	向下	从	这	树	到	求	这	老的	男人的	赦免	.

这很快让他从树上下来，恳求老人的原谅。

[ðə; ði] [guːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['goʊldən] [egz]

THE	GOOSE	WITH	THE	GOLDEN	EGGS
这	鹅	和	这	金的	鸡蛋

下金蛋的鹅

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [mæn][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [guːs] [wɪtʃ] [leɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

A	CERTAIN	man	had	the	good	fortune	to	possess	a	Goose	which	laid	him	a
一个	肯定	男人	有	这	好的	财富	到	具有	一个	鹅	哪个	铺设	他	一个

['goʊldən] [eg] [iːtʃ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

Golden	Egg	each	day	of	the	year	.
金的	蛋	每个	天	的	这	年	.

某位男子非常幸运，拥有一只鹅，这只鹅一年365天每天都会给他下一个金蛋。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][mæn] [ri'dʒɔist] [ɪn][hɪz; ɪz] ['deɪli] [geɪn] ,

For	a	while	the	man	rejoiced	in	his	daily	gain	,
为了	一个	尽管	这	男人	欣喜若狂	在	他的	日常的	获得	,

有一段时间，这个人为每天的收获而感到高兴。

[bʌt; bət] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][soʊ] [sloʊ] [æn; ən] ['ɪnkʌm] , [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [guːs] ,

but	becoming	impatient	with	so	slow	an	income	,	he	killed	the	Goose	,
但	成为	不耐烦	和	所以	慢的	一个	收入	,	他	被杀	这	鹅	,

但他因收入太少而失去耐心，便杀死了那只鹅。

[tuː; tə][get] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði][goʊld] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz] [-]

to	get	all	at	once	the	gold	which	he	thought	was	[	192	]
到	得到	全部	在	一次	这	金子	哪个	他	想法	曾是	[	-	]

一次性得到他认为的黄金[192]

[ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] .

inside	her	.
里面	她	.

在她体内。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd][hɜːr; hər]['oʊpən] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [laɪk] [ɔːl] ['ʌðər]

When	he	had	laid	her	open	,	he	found	that	she	was	exactly	like	all	other
什么时候	他	有	铺设	她	打开	,	他	成立	那	她	曾是	确切地	喜欢	全部	其他

[giːs] .

geese	.
鹅	.

当他把她剖开后，发现她和其他鹅一模一样。

['wɑːntɪŋ] [mɔːr] , [hiː; hi] [lɔːst] [ɔːl] .

Wanting	more	,	he	lost	all	.
想要	更多的	,	他	丢失的	全部	.

他贪得无厌，最终失去了一切。

[ðə; ði][oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [deθ]

THE	OLD	MAN	AND	DEATH
这	老的	男人	和	死亡

老人与死神

[æn; ən][oʊld] ['leɪbərər] , [bent] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ][ænd; ənd] [tɔɪl] , [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [brʌʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] .

AN	Old	Laborer	,	bent	with	age	and	toil	,	was	gathering	brush	in	a	forest	.
一个	老的	劳动者	,	弯曲	和	年龄	和	辛劳	,	曾是	采集	刷子	在	一个	森林	.

一位年迈体弱的老工人正在森林里捡拾树枝。

['groʊɪŋ] ['taɪərd][ænd; ənd] ['hoʊpləs] , [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

Growing	tired	and	hopeless	,	he	threw	down	his	bundle	and	cried	out	:
生长	疲劳的	和	绝望	,	他	扔	向下	他的	捆	和	哭	出去	:

他感到疲惫和绝望，扔下包裹，喊道：

“ [aɪ][kæn; kən] [ber] [ðɪs] [noʊ] [lɔːŋgər] !

“	I	can	bear	this	no	longer	!
”	我	能	熊	这	不	更长	!

“我再也忍受不了了！”

[ɪf] ['oʊnli] [deθ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː] !

If	only	Death	would	come	and	relieve	me	!
如果	仅有的	死亡	会	来	和	缓解	我	!

但愿死神能来解救我！

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [deθ] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

”	As	he	spoke	Death	came	and	asked	him	what	it	was	that	he	wanted	.
”	作为	他	辐	死亡	来了	和	问	他	什么	它	曾是	那	他	通缉	.

“他说话的时候，死神来了，问他想要什么。”

“ [preɪ] , [gʊd] [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ,

“	Pray	,	good	sir	,	”	replied	the	Man	,
”	祈祷	,	好的	先生	,	”	回复	这	男人	,

“请便，先生，”那人回答道。

“ [duː][ˌem 'iː][bʌt; bət][ðə; ði]['feɪvər][tuː; tə][lɪft] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [stɪks] [tuː; tə][maɪ] [bæk] . ” [-]

“	do	me	but	the	favor	to	lift	this	bundle	of	sticks	to	my	back	.	”	[	193	]
”	做	我	但	这	偏爱	到	举起	这	捆	的	棍子	到	我的	后退	.	”	[	-	]

“帮我个忙，把这捆木棍搬到我的背上。”[193]

[ə; eɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dɔtɚz]

A	FATHER	AND	HIS	TWO	DAUGHTERS
一个	父亲	和	他的	二	女儿们

一位父亲和他的两个女儿

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [tuː] ['dɔtɜ-z] ['mærid] [wʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gɑːrdnər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə]

A	MAN	who	had	two	Daughters	married	one	to	a	Gardener	,	the	other	to
一个	男人	WHO	有	二	女儿们	已婚	一	到	一个	园丁	,	这	其他	到

[ə; eɪ] ['pɑːtər] .

a	Potter	.
一个	波特	.

一个男人有两个女儿，一个嫁给了园丁，另一个嫁给了陶工。

['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɑːrdənɜ-z] , [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɛrd] [wɪð; wɪθ]

Going	to	visit	at	the	Gardener's	,	he	asked	his	Daughter	how	it	fared	with
去	到	访问	在	这	园丁的	,	他	问	他的	女儿	如何	它	表现	和

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他去拜访园丁时，问女儿园丁在她那里过得怎么样。

“ ['eksələntli] [wel] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ;

“	Excellently	well	,	”	said	she	;
“	非常出色	出色地	,	”	说	她	;

“很好，”她说；

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [wɑːnt] [ɪf] ['oʊnli] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [tuː; tə] ['wɔːtər]

“	we	have	all	that	we	want	if	only	we	may	have	a	heavy	rain	to	water
“	我们	有	全部	那	我们	想	如果	仅有的	我们	可能	有	一个	重的	雨	到	水

['aʊər; ɑːr] [plænts] .

our	plants	.
我们的	植物	.

“如果我们能下场大雨浇灌植物，我们就拥有了一切想要的东西。”

” ['goʊɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːtɜ-z] , [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['dɔːtər] [haʊ] ['mætərz] [went] [wɪð; wɪθ]

”	Going	on	to	the	Potter's	,	he	asked	his	other	Daughter	how	matters	went	with
”	去	在	到	这	陶工的	,	他	问	他的	其他	女儿	如何	事情	去	和

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“他继续前往波特家，问他的另一个女儿她那边情况如何。”

“ [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɑːnt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [faɪn] ['weðər] [ænd; ənd] [hɑːt] [sʌn] [meɪ]

“	There	is	nothing	that	we	want	but	that	this	fine	weather	and	hot	sun	may
“	那里	是	没有什么	那	我们	想	但	那	这	美好的	天气	和	热的	太阳	可能

[kən'tɪnjuː] ,

continue	,
继续	,

“我们唯一希望的就是这美好的天气和灿烂的阳光能够持续下去。”

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [taɪlz] [wɪl] [beɪk] [wel] . ”

so	that	our	tiles	will	bake	well	.	”
所以	那	我们的	瓷砖	将要	烤	出色地	.	”

这样我们的瓷砖就能烤得很好。”

“ [ə'læs] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [faɪn] ['weðər] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['sɪstər] [fɔːr; fər]

“	Alas	,	”	said	the	Father	,	“	if	you	wish	for	fine	weather	,	and	your	sister	for
“	唉	,	”	说	这	父亲	,	“	如果	你	希望	为了	美好的	天气	,	和	你的	姐姐	为了

[reɪn] ,

rain	,
雨	,

“唉，”父亲说，“如果你希望天气晴朗，而你的妹妹希望下雨，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [maɪ'self] [preɪ] [fɔːr; fər] ? ” [-]

which	shall	I	myself	pray	for	?	”	[	194	]
哪个	将	我	我	祈祷	为了	?	”	[	-	]

我该为自己祈求什么呢？”[194]

[ðə; ði] [sɪk] ['laɪən] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks]

THE	SICK	LION	AND	THE	FOX
这	生病的	狮子	和	这	狐狸

生病的狮子和狐狸

[ə; eɪ]['laɪən] [huː] [wʌz; wəz] [tuː] [oʊld][ænd; ənd]['fiːb(ə)l] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [preɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi]

A	LION	who	was	too	old	and	feeble	to	hunt	for	prey	saw	that	he
一个	狮子	WHO	曾是	也	老的	和	微弱	到	打猎	为了	猎物	锯	那	他

[mʌst; məst][get][ˌaɪ 'tiː] ,

must	get	it	,
必须	得到	它	,

一头年老体衰、无法再捕猎的狮子意识到自己必须去捕获猎物。

[ɪf] [æt; ət][ɔːl] , [baɪ] ['kʌnɪŋ] .

if	at	all	,	by	cunning	.
如果	在	全部	,	经过	狡猾	.

如果真要说的话，那也是靠诡计。

[hiː; hi] [krept] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][den][ænd; ənd] [feɪnd] ['sɪknəs] .

He	crept	into	a	corner	of	his	den	and	feigned	sickness	.
他	悄悄地爬	进入	一个	角落	的	他的	丹	和	假装	疾病	.

他躲进洞穴的角落里，装病。

[ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [keɪm] [baɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,

All	the	animals	that	came	by	went	in	to	take	a	look	at	him	,	and	,
全部	这	动物	那	来了	经过	去	在	到	拿	一个	看	在	他	,	和	,

所有路过的动物都进去看了看他，

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] , [hiː; hi] [spræŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] [ʌp] .

as	they	came	,	he	sprang	upon	them	and	ate	them	up	.
作为	他们	来了	,	他	弹簧	之上	他们	和	吃	他们	向上	.

他们来了，他就扑上去把他们吃掉了。

[naʊ] , [wen] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] , [ðə; ði][fɑːks] , [huː] [hæd; həd] [gest]

Now	,	when	this	had	happened	to	a	good	many	,	the	Fox	,	who	had	guessed
现在	,	什么时候	这	有	发生	到	一个	好的	许多	,	这	狐狸	,	WHO	有	猜对了

[ðə; ði] [trɪk] ,

the	trick	,
这	诡计	,

现在，当这种情况发生在很多人身上之后，那只识破了诡计的狐狸，

[keɪm] [baɪ] .

came	by	.
来了	经过	.

路过。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] , ['æskɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][dɪd] .

From	a	safe	distance	he	called	to	the	Lion	,	asking	how	he	did	.
从	一个	安全的	距离	他	称为	到	这	狮子	,	问	如何	他	做过	.

他从安全距离外呼唤狮子，问它过得怎么样。

[ðə; ði]['laɪən] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [sɪk] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][fɑːks][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː]

The	Lion	said	he	was	very	sick	and	asked	the	Fox	to	come	in	and	see
这	狮子	说	他	曾是	非常	生病的	和	问	这	狐狸	到	来	在	和	看

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

狮子说他病得很重，请狐狸进来看看他。

“ [soʊ][aɪ] [wʊd] , ['glædli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɑːks] ,

“	So	I	would	,	gladly	,	”	replied	the	Fox	,
”	所以	我	会	,	乐意	,	”	回复	这	狐狸	,

“我当然乐意，”狐狸回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ]['noʊtɪs] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [fu:t'prints] [pɔɪnt]['ɪntu:][ðə; ði][den] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn]

“	but	I	notice	that	all	the	footprints	point	into	the	den	,	and	there	are	none
”	但	我	注意	那	全部	这	脚印	观点	进入	这	丹	,	和	那里	是	没有任何

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] . ” [-]

pointing	out	.	”	[	195	]
指向	出去	.	”	[	-	]

“但我注意到所有的脚印都指向洞穴里面，没有一个脚印指向洞穴外面。”[195]

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] ['leɪbər]

THE	MOUNTAIN	IN	LABOR
这	山	在	劳动

劳作中的山

[ɪn] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['rʌmblɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] .

IN	DAYS	of	old	,	a	mighty	rumbling	was	heard	in	a	Mountain	.
在	天	的	老的	,	一个	强大的	隆隆声	曾是	听到	在	一个	山	.

很久以前，山中传来隆隆巨响。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['leɪbər] , [ænd; ənd] ['mʌltitju:dz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [flɑ:kt] [tə'geðər] ,

It	was	said	to	be	in	Labor	,	and	multitudes	of	people	flocked	together	,
它	曾是	说	到	是	在	劳动	,	和	众多	的	人们	成群结队的	一起	,

据说当时正值分娩期，许多人聚集在一起。

[frʌm; frəm] [nɪr] [ænd; ənd][frʌm; frəm][fɑ:r] , [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [wʊd] [prə'du:s] .

from	near	and	from	far	,	to	see	what	the	great	Mountain	would	produce	.
从	靠近	和	从	远的	,	到	看	什么	这	伟大的	山	会	生产	.

从近处到远处，都想看看这座巍峨的大山会带来什么。

['æftər] [lɔ:ŋ] [ˌekspek'teɪʃn] [ænd; ənd] [waɪz] [kən'dʒektʃərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['baɪstændəz] , [aʊt] [pɑ:pt] —

After	long	expectation	and	wise	conjecturing	from	the	bystanders	,	out	popped	—
后	长的	期待	和	明智的	推测	从	这	旁观者	,	出去	爆裂	—

[ə; eɪ] [maʊs] .

a	mouse	.
一个	老鼠	.

经过旁观者的长时间期待和明智猜测，一只老鼠跳了出来。

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['prɑ:mɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɔ:ltri] [pər'fɔ:rməns] .

A	magnificent	promise	,	but	a	paltry	performance	.
一个	壮丽	承诺	,	但	一个	微不足道	表现	.

美好的愿景，却令人失望的表现。

['dʒu:pɪtər][ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)l]

JUPITER	AND	THE	CAMEL
木星	和	这	骆驼

木星与骆驼

[ðə; ði]['kæm(ə)l] , [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔ:r] , [bɪ'sɔ:t] ['dʒu:pɪtər][tu:; tə][grænt][hɪm; ɪm][hɔ:rnz] ,

THE	Camel	,	in	days	of	yore	,	besought	Jupiter	to	grant	him	horns	,
这	骆驼	,	在	天	的	昔时	,	恳求	木星	到	授予	他	角	,

很久以前，骆驼曾恳求朱庇特赐予它角。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [gri:f] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ['fɜ:rnɪʃt]

because	it	was	a	great	grief	to	him	to	see	other	animals	furnished
因为	它	曾是	一个	伟大的	悲伤	到	他	到	看	其他	动物	提供

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] .

with	what	he	had	not	.
和	什么	他	有	不是	.

因为看到其他动物拥有自己没有的东西，让他感到非常难过。

['dʒu:pɪtər][nɑ:t] [-]

Jupiter	not	[	196	]
木星	不是	[	-	]

木星不是[196]

['oʊnli][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪm; ɪm][hɔːrnz][bʌt; bət] [krɑːpt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ]

only	refused	him	horns	but	cropped	his	ears	short	for	his	foolish
仅有的	拒绝	他	角	但	裁剪	他的	耳朵	短的	为了	他的	愚蠢

[ɪmpər'tjʊnəti] .

importunity	.
恳求	.

只拒绝给他长角，却因为他愚蠢的纠缠而剪短了他的耳朵。

[baɪ] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] , [wiː; wi] [meɪ] [luːz] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [hæv; həv] .

By	asking	for	what	we	do	not	need	,	we	may	lose	what	we	already	have	.
经过	问	为了	什么	我们	做	不是	需要	,	我们	可能	失去	什么	我们	已经	有	.

如果我们索取不需要的东西，可能会失去我们已经拥有的东西。

[ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər]

THE	MOON	AND	HER	MOTHER
这	月亮	和	她	母亲

月亮和她的母亲

[ðə; ði] [muːn] [wʌns] [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [koʊt] [ðæt] [wʊd] [fɪt]

THE	Moon	once	asked	her	Mother	to	make	her	a	little	coat	that	would	fit
这	月亮	一次	问	她	母亲	到	制作	她	一个	小的	外套	那	会	合身

[hɜːr; hər] [wel] .

her	well	.
她	出色地	.

月亮曾请求她的母亲为她做一件合身的小外套。

“ [haʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] , “ [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [kloʊk] [tuː; tə] [fɪt] [juː; jʊ] ,

“	How	,	”	replied	the	Mother	,	“	can	I	make	a	cloak	to	fit	you	,
“	如何	,	”	回复	这	母亲	,	“	能	我	制作	一个	披风	到	合身	你	,

“我该如何做一件适合你的斗篷呢？”母亲回答说。

[wen] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [nuː] [muːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] ,

when	now	you	are	a	New	Moon	,	and	then	a	Full	Moon	,
什么时候	现在	你	是	一个	新的	月亮	,	和	然后	一个	满的	月亮	,

当现在是新月，然后是满月时，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ['niːðər] [ðə; ði][wʌn][nɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ?

and	then	again	neither	the	one	nor	the	other	?
和	然后	再次	两者都不	这	一	也不	这	其他	?

然后又说两者都不是?

” [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [stæg]

”	THE	HORSE	AND	THE	STAG
”	这	马	和	这	麀

《马与鹿》

[ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌns][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['medoʊ] [tuː; tə] [hɪm'self] ;

A	HORSE	once	had	the	whole	range	of	a	meadow	to	himself	;
一个	马	一次	有	这	所有的	范围	的	一个	草地	到	他自己	;

曾经有一匹马独自拥有整片草地;

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][stæg] [keɪm] [ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['pæstʃər] ,

but	when	a	Stag	came	and	threatened	to	damage	the	pasture	,
但	什么时候	一个	麀	来了	和	威胁	到	损害	这	牧场	,

但是当一头雄鹿出现并威胁要破坏牧场时，

[ðə; ði] [hɔːrs] [æskt] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [-]

the	Horse	asked	a	Man	to	assist	him	in	[	197	]
这	马	问	一个	男人	到	协助	他	在	[	-	]

马请求一个人帮助它[197]

['rɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][stæg] .

ridding	him	of	the	Stag	.
骑行	他	的	这	麀	.

让他摆脱鹿的纠缠。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,

“	I	will	,	”	said	the	Man	,
”	我	将要	,	”	说	这	男人	,

“我会的，”那人说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem ˈiː] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪn] [jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd] [get] [əˈpɑːn] [jʊr; jər] [bæk] [soʊ] [æz; əz]

“	if	you	will	let	me	put	a	bit	in	your	mouth	and	get	upon	your	back	so	as
”	如果	你	将要	让	我	放	一个	少量	在	你的	嘴	和	得到	之上	你的	后退	所以	作为

[tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd] ['wɛpənz] .

to	go	and	find	weapons	.
到	去	和	寻找	武器	.

“如果你愿意让我给你戴上口衔，然后骑到你背上，去寻找武器的话。”

” [ðə; ði] [hɔːrs] [kənˈsentɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [əˈkɔːrdɪŋli] ['maʊntɪd] .

”	The	Horse	consented	,	and	the	Man	accordingly	mounted	.
”	这	马	同意	,	和	这	男人	因此	安装	.

“马同意了，于是人就骑了上去。”

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [riˈvendʒd] [ɑːn][ðə; ði][stæg] ,

But	instead	of	being	revenged	on	the	Stag	,
但	反而	的	存在	复仇	在	这	麀	,

但他并没有向雄鹿复仇，

[ðə; ði] [hɔːrs] [hæz; həz] [bɪn] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][mæn] .

the	Horse	has	been	from	that	time	the	slave	of	Man	.
这	马	有	到过	从	那	时间	这	奴隶	的	男人	.

自那时起，马就成了人类的奴隶。

[rɪˈvendʒ] [ɪz] ['dɪrli] ['pʌnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

Revenge	is	dearly	punished	at	the	price	of	liberty	.
复仇	是	亲爱的	受到惩罚	在	这	价格	的	自由	.

复仇的代价是失去自由，而且会付出沉重的代价。

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [held] [baɪ][ðə; ði] [ræts]

THE	COUNCIL	HELD	BY	THE	RATS
这	理事会	握住	经过	这	老鼠

老鼠们召开的会议

[oʊld] - , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kæt] ,

OLD	Rodiland	,	a	certain	Cat	,
老的	-	,	一个	肯定	猫	,

老罗迪兰，一只猫，

[sʌtʃ] ['hævək][ʌv; əv][ðə; ði][ræts][hæd; həd] [meɪd]

Such	havoc	of	the	Rats	had	made
这样的	混乱	的	这	老鼠	有	制成

鼠患造成的破坏如此之大

- [twʌz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ræt]

'	Twas	difficult	to	find	a	Rat
-	那是	难的	到	寻找	一个	鼠

找到一只老鼠真难。

[wɪð; wɪθ] ['neɪtʃɚz] [det] [ˌʌn'peɪd] .

With	nature's	debt	unpaid	.
和	自然的	债务	未付	.

大自然的债务尚未偿还。

[ðə; ði] [fjuː] [ðæt] [dɪd] [rɪ'meɪn] ,
The few that did remain ,
这 很少 那 做过 保持 ,

剩下的少数人，

[tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [hoʊlz] [ə'freɪd] , [-]
To leave their holes afraid , [198]
到 离开 他们的 孔 害怕的 , [-]

离开他们的洞穴时感到害怕，[198]

[frʌm; frəm] ['juːʒuəl] [fuːd] [əb'steɪn] ,
From usual food abstain ,
从 通常 食物 弃权 ,

从日常饮食中戒除，

[nɑːt] ['iːtɪŋ] [hæf] [ðer; ðər] [fɪl] .
Not eating half their fill .
不是 吃 一半 他们的 充满 .

没吃完一半的量。

[ænd; ənd] ['wʌndər] [noʊ] [wʌn] [wɪl]
And wonder no one will
和 想知道 不 一 将要

难怪没人会这么想

[ðæt] [wʌn] [huː] [meɪd] [ɑːn] [ræts] [hɪz; ɪz] ['revl] ,
That one who made on Rats his revel ,
那 一 WHO 制成 在 老鼠 他的 陶醉 ,

那个以老鼠为乐的人，

[wɪð; wɪθ] [ræts] [pæst] [nɑːt] [fɔːr; fər] [kæt] , [bʌt; bət] ['dev(ə)l] .
With Rats passed not for Cat , but devil .
和 老鼠 通过了 不是 为了 猫 , 但 魔鬼 .

老鼠不是被当作猫，而是被当作魔鬼。

[naʊ] , [ɑːn] [ə; eɪ] [deɪ] , [ðɪs] [dred] [ræt] - ['iːtər] ,
Now , on a day , this dread rat - eater ,
现在 , 在 一个 天 , 这 恐惧 鼠 - 食客 ,

如今，在这一天，这只可怕的食鼠兽，

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] , [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .
Who had a wife , went out to meet her .
WHO 有 一个 妻子 , 去 出去 到 见面 她 .

有妻子的人出去见她。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['kætərwɔːlɪŋ] ,
And while he held his caterwauling ,
和 尽管 他 握住 他的 猫叫 ,

而当他继续发出凄厉的叫声时，

[ðə; ði] [ˌʌn'kɪld] [ræts] , [ðer; ðər] ['tʃæptər] ['kɔːlɪŋ] ,
The unkilled Rats , their chapter calling ,
这 未被杀死 老鼠 , 他们的 章 呼叫 ,

未被杀死的鼠群，它们的章节召唤，

[dɪ'skʌst] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ɪn] [greɪv] [dɪ'beɪt] ,
Discussed the point , in grave debate ,
讨论 这 观点 , 在 严重 辩论 ,

经过激烈的辩论，讨论了这个问题。

[haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [ʃʌn] [ɪm'pendɪŋ] [feɪt] .
How they might shun impending fate .
如何 他们 可能 回避 即将到来的 命运 .

他们或许可以逃避即将到来的命运。

[ðer; ðər] [diːn] , [ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][ræt] ,

Their	dean	,	a	prudent	Rat	,
他们的	院长	,	一个	谨慎	鼠	,

他们的院长，一只谨慎的老鼠，

[θɔːt] [best] , [ænd; ənd] ['betər] [suːn] [ðæn; ðən] [leɪt] ,

Thought	best	,	and	better	soon	than	late	,
想法	最好的	,	和	更好的	很快	比	晚的	,

想得最好，而且越早越好。

[tuː; tə] [bel] [ðə; ði]['feɪt(ə)l][kæt] ;

To	bell	the	fatal	Cat	;
到	钟	这	致命的	猫	;

给致命的猫戴上铃铛;

[ðæt] , [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [raʊnd] ,

That	,	when	he	took	his	hunting	round	,
那	,	什么时候	他	采取	他的	打猎	圆形的	,

那时，他正在进行他的狩猎之旅。

[ðə; ði][ræts] , [wel] ['kɔːʃənd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] ,

The	Rats	,	well	cautioned	by	the	sound	,
这	老鼠	,	出色地	警告	经过	这	声音	,

老鼠们，显然被这声音震慑住了。

[maɪt] [haɪd][ɪn] ['seɪfti] ['ʌndər] [graʊnd] .

Might	hide	in	safety	under	ground	.
可能	隐藏	在	安全	在下面	地面	.

可能会安全地躲藏在地下。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [nuː] [noʊ] ['ʌðər] [miːnz] ;

Indeed	,	he	knew	no	other	means	;
的确	,	他	知道	不	其他	方法	;

事实上，他别无他法;

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] [-] [-]

And	all	the	rest	[	199	]	[	200	]
和	全部	这	休息	[	-	]	[	-	]

其余的[199][200]

[æt; ət][wʌns] [kən'fest]

At	once	confessed
在	一次	坦白

立即坦白

[ðer; ðər][maɪndz][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːnz] .

Their	minds	were	with	the	dean's	.
他们的	思想	是	和	这	院长	.

他们心系院长。

[noʊ] ['betər] [plæn] , [ðeɪ] [ɔːl] [bi'liːvd] ,

No	better	plan	,	they	all	believed	,
不	更好的	计划	,	他们	全部	相信	,

他们都认为没有更好的办法了。

[kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] [kən'siːvd] .

Could	possibly	have	been	conceived	.
可以	可能	有	到过	构思	.

有可能已经受孕。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʊd] [wɜːrk] [raɪt] [wel]

No	doubt	the	thing	would	work	right	well
不	怀疑	这	事物	会	工作	正确的	出色地

毫无疑问，这东西肯定能很好地发挥作用。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [wʊd] [hæŋ] [ðə; ði] [bel] .
If any one would hang the bell .
如果 任何 一 会 悬挂 这 钟 .

如果有人愿意把钟挂起来就好了。

[bʌt; bət][wʌn][baɪ][wʌn] [sed] ['evri] [ræt] ,
But one by one said every Rat ,
但 一 经过 一 说 每一个 鼠 ,

但是，每只老鼠都一个接一个地说：

“ [aɪm][nɑːt][soʊ][bɪg][ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz] [ðæt] .
“ I'm not so big a fool as that .
“ 我是 不是 所以 大的 一个 傻子 作为 那 .

“我没那么傻。”

” [ðə; ði][plæn] [nɑːkt] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
” The plan knocked up in this respect ,
” 这 计划 敲门 向上 在 这 尊重 ,

“就此而言，计划已经制定完毕，

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [kloʊzd] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .
The council closed without effect .
这 理事会 关闭 没有 影响 .

委员会无故解散。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][aɪ][hæv; həv] [siːn] ,
And many a council I have seen ,
和 许多 一个 理事会 我 有 已见 ,

我见过许多议会，

[ɔːr] ['revərənd] ['tʃæptər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [diːn] ,
Or reverend chapter , with its dean ,
或者 牧师 章 , 和 它是 院长 ,

或者尊敬的教区及其院长，

[ðæt] , [ðʌs] [rɪ'zɑːlvɪŋ] ['waɪzli] ,
That , thus resolving wisely ,
那 , 因此 解决 明智地 ,

这样，就明智地解决了这个问题。

[fel] [θruː] [laɪk] [ðɪs] , [prɪ'saɪsli] .
Fell through like this , precisely .
费尔 通过 喜欢 这 , 恰恰 .

就是这样彻底失败了。

[tuː; tə]['ɑːrgjuː][ɔːr] [rɪ'fjuːt] ,
To argue or refute ,
到 争论 或者 反驳 ,

争论或反驳，

[waɪz] ['kaʊnsələr] [ə'baʊnd] .
Wise councilors abound .
明智的 议员 盛产 .

贤能之士比比皆是。

[ðə; ði][mæn][tuː; tə]['eksɪkjuːt]
The man to execute
这 男人 到 执行

执行死刑的人

[ɪz]['hɑːrdər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] . [-]
Is harder to be found . [201]
是 更难 到 是 成立 . [-]

更难找到。[201]

[ðə; ði] [reɪn] [klaʊd]
THE **RAIN** **CLOUD**
这 雨 云

雨云

[ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [pæst] ['ræpɪdlɪ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['kʌntrɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pɑːrtʃt] [baɪ] [hiːt] ,
A **GREAT** **Cloud** **passed** **rapidly** **over** **a** **country** **which** **was** **parched** **by** **heat** **,**
一个 伟大的 云 通过了 快速 超过 一个 国家 哪个 曾是 干渴 经过 热 ,

一大片云迅速掠过一个被酷热炙烤的国家。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][let] [fɔːl][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɑːp][tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
but **did** **not** **let** **fall** **a** **single** **drop** **to** **refresh** **it** **.**
但 做过 不是 让 落下 一个 单身的 降低 到 刷新 它 .

却一滴水也没让它流下来。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːd] ['koʊpiəs] [striːmz] [ʌv; əv] [reɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
Presently **it** **poured** **copious** **streams** **of** **rain** **into** **the** **sea** **and** **,** **when** **it** **had**
目前 它 倾倒 丰富 溪流 的 雨 进入 这 海 和 , 什么时候 它 有
[dʌn] [soʊ] ,
done **so** **,**
完毕 所以 ,

随后，它向大海倾泻了大量的雨水，雨水倾泻而下之后，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌdʒenə'rɑːsəti] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['maʊnt(ə)n] .
began **to** **boast** **of** **its** **generosity** **in** **the** **hearing** **of** **the** **neighboring** **Mountain** **.**
开始 到 夸 的 它是 慷慨 在 这 听力 的 这 邻接 山 .

在邻近的山上，它开始吹嘘自己的慷慨。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'plaɪd] : “ [wʌt] [gʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌdʒenə'rɑːsəti] ?
But **the** **Mountain** **replied** **:** **“** **What** **good** **have** **you** **done** **by** **such** **generosity** **?**
但 这 山 回复 : ” 什么 好的 有 你 完毕 经过 这样的 慷慨 ?

但山回答说：“你如此慷慨，究竟做了什么好事呢？”

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [help] ['biːɪŋ] [peɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
and **how** **can** **any** **one** **help** **being** **pained** **at** **the** **sight** **of** **it** **?**
和 如何 能 任何 一 帮助 存在 痛苦 在 这 视线 的 它 ?

看到这样的景象，谁能不感到痛苦呢?

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [pɔːd] [jʊr; jər] ['ʃaʊɝz] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] ,
If **you** **had** **poured** **your** **showers** **over** **the** **land** **,**
如果 你 有 倾倒 你的 淋浴 超过 这 土地 ,

如果你把淋浴的水浇灌到土地上，

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [ə; eɪ] [hoʊl] ['dɪstrɪkt] [frʌm; frəm] ['fæmɪn] .
you **might** **have** **saved** **a** **whole** **district** **from** **famine** **.**
你 可能 有 已保存 一个 所有的 区 从 饥荒 .

你或许拯救了一个地区免于饥荒。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [maɪ] [frend] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ɔːl'redi] , [wɪ'ðaʊt]
But **as** **to** **the** **sea** **,** **my** **friend** **,** **it** **has** **plenty** **of** **water** **already** **,** **without**
但 作为 到 这 海 , 我的 朋友 , 它 有 很多 的 水 已经 , 没有
[ə'dɪʃənz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . ” [-]
additions **from** **you** **.** **”** **[** **202** **]**
新增内容 从 你 . ” [-]

但至于大海，我的朋友，它已经有很多水了，不需要你再往里加水。”[202]

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪn] ['feɪvər]
THE **ELEPHANT** **IN** **FAVOR**
这 大象 在 偏爱

大象受青睐

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['elɪfənt] [stʊd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['greɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] .

ONCE	upon	a	time	the	Elephant	stood	high	in	the	good	graces	of	the	Lion	.
一次	之上	一个	时间	这	大象	站立	高的	在	这	好的	恩典	的	这	狮子	.

从前，大象深受狮子的喜爱。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

The	forest	immediately	began	to	talk	of	the	matter	,	and	,	as	usual	,
这	森林	立即地	开始	到	讲话	的	这	事情	,	和	,	作为	通常	,

森林立刻开始议论这件事，而且，像往常一样，

['meni] ['gesɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [geɪnd]

many	guesses	were	made	as	to	the	means	by	which	the	Elephant	had	gained
许多	猜测	是	制成	作为	到	这	方法	经过	哪个	这	大象	有	获得

[sʌtʃ] ['feɪvər] .

such	favor	.
这样的	偏爱	.

人们纷纷猜测大象是如何获得如此青睐的。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['bjuːti] , ” [seɪ] [ðə; ði] [biːsts] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'mjuːzɪŋ] ;

“	It	is	no	beauty	,	”	say	the	beasts	to	each	other	,	“	and	it	is	not	amusing	;
“	它	是	不	美丽	,	”	说	这	野兽	到	每个	其他	,	“	和	它	是	不是	有趣	;

“它既不美观，”野兽们彼此说道，“也不有趣；

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæbɪts][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] !

and	what	habits	it	has	!
和	什么	习惯	它	有	!

它还有哪些习惯呢！

[wʌt] ['mænərz] ! ”

what	manners	!	”
什么	礼仪	!	”

真有礼貌！

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pə'zest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [teɪl][æz; əz] [maɪn] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv]

“	If	it	had	possessed	such	a	bushy	tail	as	mine	,	I	should	not	have
“	如果	它	有	拥有	这样的	一个	茂密的	尾巴	作为	矿	,	我	应该	不是	有

['wʌndɚd] ,

wondered	,
想知道	,

“如果它也像我一样拥有一条蓬松的尾巴，我就不会感到惊讶了。”

” [sez] [ðə; ði][fɑːks] .

”	says	the	Fox	.
”	说道	这	狐狸	.

“狐狸说道。”

“ [ɔːr] , ['sɪstər] , ” [sez] [ðə; ði] [ber] , “ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['gɑːtn] ['ɪntuː]['feɪvər][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]

“	Or	,	sister	,	”	says	the	Bear	,	“	if	it	had	gotten	into	favor	on	account	of	its
“	或者	,	姐姐	,	”	说道	这	熊	,	“	如果	它	有	获得	进入	偏爱	在	帐户	的	它是

[klɔːz] ,

claws	,
爪子	,

“或者，姐姐，”熊说，“如果它是因为爪子而受人喜爱，

[noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət] [ɔːl] [ɪk'strɔːrdəneri] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ]

no	one	would	have	found	the	matter	at	all	extraordinary	;	but	it	has	no
不	一	会	有	成立	这	事情	在	全部	非凡的	;	但	它	有	不

[klɔːz] [æt; ət][ɔːl] ,

claws	at	all	,
爪子	在	全部	,

谁都不会觉得这件事有什么特别之处；但它根本没有任何危险。

[æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [wel] . ” [-]
as **we** **all** **know** **well** **.** **”** **[** **203** **]**
作为 我们 全部 知道 出色地 . ” [-]

众所周知。”[203]

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ɪts] [tʌsks] [ðæt] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['feɪvər] ?
“ **Isn't** **it** **its** **tusks** **that** **have** **gotten** **it** **into** **favor** **?**
” 不是 它 它是 象牙 那 有 获得 它 进入 偏爱 ?

“难道不是它的象牙让它受到人们的喜爱吗？”

” [ðʌs] [ðə; ði][ɑːks] [broʊk] [ɪn][ə'pɑːn][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
” **thus** **the** **Ox** **broke** **in** **upon** **their** **conversation** **.**
” 因此 这 牛 打破 在 之上 他们的 对话 .

于是，牛打断了他们的谈话。

“ ['hævnt] [ðeɪ] , [pər'hæps] , [bɪn] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][hɔːrnz] ?
“ **Haven't** **they** **,** **perhaps** **,** **been** **mistaken** **for** **horns** **?**
” 还没有 他们 , 也许 , 到过 错误 为了 角 ?

“它们会不会被误认为是角呢？”

” [ðen] [sed] [ðə; ði] [æs] , ['ʃeɪkɪŋ] [ɪts] [ɪrz] ,
” **Then** **said** **the** **Ass** **,** **shaking** **its** **ears** **,**
” 然后 说 这 屁股 , 摇晃 它是 耳朵 ,

“然后驴子摇了摇耳朵说道：”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self]
“ **Is** **it** **possible** **that** **you** **don't** **know** **how** **it** **has** **succeeded** **in** **making** **itself**
” 是 它 可能的 那 你 不 知道 如何 它 有 成功了 在 制作 本身
[laɪkt] ,
liked **,**
喜欢 ,

“难道你不知道它是如何成功赢得大家喜爱的吗？”

[ænd; ənd][ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
and **in** **becoming** **distinguished** **.**
和 在 成为 杰出的 .

并因此脱颖而出。

[waɪ] , [aɪ][hæv; həv] [gest] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Why **,** **I** **have** **guessed** **the** **reason** **.**
为什么 , 我 有 猜对了 这 原因 .

至于原因，我已经猜到了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] [lɔːŋ] [ɪrz] ,
If **it** **hadn't** **been** **remarkable** **for** **its** **long** **ears** **,**
如果 它 之前没有 到过 卓越 为了 它是 长的 耳朵 ,

如果它不是因为长耳朵而引人注目的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv] ['gɑːtn] ['ɪntuː]['feɪvər] .
it **would** **never** **in** **the** **world** **have** **gotten** **into** **favor** **.**
它 会 绝不 在 这 世界 有 获得 进入 偏爱 .

它绝不可能受到欢迎。

” [ðə; ði] ['kʊkuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːg(ə)l]
” **THE** **CUCKOO** **AND** **THE** **EAGLE**
” 这 布谷鸟 和 这 鹰

《布谷鸟与雄鹰》

[ðə; ði] ['i:g(ə)l] [prə'moʊtɪd] [ðə; ði] ['kʊku:] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns]

THE	Eagle	promoted	the	Cuckoo	to	the	rank	of	a	Nightingale	,	and	at	once
这	鹰	推广	这	布谷鸟	到	这	秩	的	一个	夜莺	,	和	在	一次

,

,

,

老鹰将杜鹃鸟提升为夜莺，随即，

[praʊd] [ʌv; əv][ɪts] [nu:] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

proud	of	its	new	position	,
自豪的	的	它是	新的	位置	,

为其新地位感到自豪，

[ðə; ði] ['kʊku:] ['si:tɪd] [ɪt'self] [ə'pɑ:n][æn; ən]['æspən][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]['eksərsaɪz][ɪts]['mju:zɪk(ə)l]

the	Cuckoo	seated	itself	upon	an	aspen	and	began	to	exercise	its	musical
这	布谷鸟	坐着	本身	之上	一个	白杨	和	开始	到	锻炼	它是	音乐

['tæləntsˈ] . [-]

talents	.	[	204	]
天赋	.	[	-	]

杜鹃鸟落在一棵白杨树上，开始展现它的歌唱天赋。[204]

['æftər][ə; eɪ][taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

After	a	time	it	looked	around	.
后	一个	时间	它	看起来	大约	.

过了一会儿，它环顾四周。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] , [sʌm; səm] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'bju:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

All	the	other	birds	were	flying	away	,	some	laughing	and	others	abusing	it	.
全部	这	其他	鸟类	是	飞行	离开	,	一些	笑	和	其他的	滥用	它	.

其他鸟都飞走了，有的在嘲笑它，有的在辱骂它。

[ðə; ði] ['kʊku:] [gru:] ['æŋgri] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði]['i:g(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst]

The	Cuckoo	grew	angry	,	and	hastened	to	the	Eagle	with	a	complaint	against
这	布谷鸟	生长	生气的	,	和	加快	到	这	鹰	和	一个	抱怨	反对

[ðə; ði][bɜ:rdz] .

the	birds	.
这	鸟类	.

杜鹃鸟生气了，急忙跑到老鹰那里控诉这些鸟儿。

“ [hæv; həv] ['pɪti] [ɑ:n][ˌem 'i:] !

“	Have	pity	on	me	!
“	有	遗憾	在	我	!

“可怜可怜我吧！”

” [ˌaɪ 'ti:] ['bɛgd] .

”	it	begged	.
”	它	乞求	.

它乞求道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['naɪtɪŋgeɪl] [tu:; tə] [ði:z] [wʊdz] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][bɜ:rdz] [der]

“	I	have	been	appointed	Nightingale	to	these	woods	,	and	yet	the	birds	dare
“	我	有	到过	任命	夜莺	到	这些	树林	,	和	然而	这	鸟类	敢

[læf] [æt; ət][maɪ] ['sɪŋɪŋ] . ”

laugh	at	my	singing	.	”
笑	在	我的	歌唱	.	”

“我被任命为这片森林的夜莺，然而鸟儿们却敢嘲笑我的歌声。”

“ [maɪ] [frend] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['i:g(ə)l] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ][gɑ:d] .

“	My	friend	,	”	answered	the	Eagle	,	“	I	am	a	king	,	but	I	am	not	a	god	.
“	我的	朋友	,	”	回答	这	鹰	,	“	我	是	一个	国王	,	但	我	是	不是	一个	上帝	.

“我的朋友，”鹰回答说，“我是国王，但我不是神。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kəm'pleɪnt] .

It	is	impossible	for	me	to	remedy	the	cause	of	your	complaint	.
它	是	不可能的	为了	我	到	补救	这	原因	的	你的	抱怨	.

我无法解决您投诉的原因。

[aɪ][kæn; kən]['ɔːrdər][ə; eɪ] ['kʊkuː] [tuː; tə][biː; bi] [staɪld] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] ,

I	can	order	a	Cuckoo	to	be	styled	a	Nightingale	,
我	能	命令	一个	布谷鸟	到	是	风格	一个	夜莺	,

我可以订购一只布谷鸟，把它打造成夜莺的模样。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʊkuː] — [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [duː] . ” [-] [-] [

but	to	make	a	Nightingale	out	of	a	Cuckoo	—	that	I	cannot	do	.	”	[	205	]	[	-	]
但	到	制作	一个	夜莺	出去	的	一个	布谷鸟	—	那	我	不能	做	.	”	[	-	]	[	-	]

206	]
-	]

但要把杜鹃变成夜莺——那是我做不到的。”[205][206]

[ðə; ði][fɑːks] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs]

THE	FOX	IN	THE	ICE
这	狐狸	在	这	冰

冰中的狐狸

['veri] ['ɜːrli] [wʌn] ['wɪntər] ['mɔːrnɪŋ] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd][frɔːst] ,

VERY	early	one	winter	morning	,	during	a	hard	frost	,
非常	早期的	一	冬天	早晨	,	期间	一个	难的	霜	,

冬日清晨，天色很早，寒风凛冽，

[ə; eɪ][fɑːks][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][aɪs][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv]

a	Fox	was	drinking	at	a	hole	in	the	ice	not	far	from	the	haunts	of
一个	狐狸	曾是	喝	在	一个	洞	在	这	冰	不是	远的	从	这	闹鬼的地方	的

[men] .

men	.
男人	.

一只狐狸在离人类活动区域不远的一个冰洞里喝水。

['miːnwaɪl] , ['weðər] [baɪ]['æksɪdənt][ɔːr][frʌm; frəm] ['neglɪdʒəns] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] ,

Meanwhile	,	whether	by	accident	or	from	negligence	does	not	matter	,
同时	,	无论	经过	事故	或者	从	疏忽	做	不是	事情	,

与此同时，无论是意外还是疏忽造成的后果都无关紧要。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts] [teɪl] [gɑːt] [wet] [ænd; ənd] [froʊz] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] .

the	end	of	its	tail	got	wet	and	froze	to	the	ice	.
这	结尾	的	它是	尾巴	得到	湿的	和	冻住了	到	这	冰	.

它的尾巴末端沾了水，冻在了冰上。

[noʊ] [greɪt] [hɑːrm][wʌz; wəz] [dʌn] ; [ðə; ði][fɑːks][kʊd; kəd] ['iːzəli] ['remədi] [ˌaɪ 'tiː] .

No	great	harm	was	done	;	the	Fox	could	easily	remedy	it	.
不	伟大的	伤害	曾是	完毕	;	这	狐狸	可以	容易地	补救	它	.

并没有造成什么大损失；狐狸很容易就能解决这个问题。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['tɑːlərəbli] [hɑːrd] [pʊl] [ænd; ənd] [liːv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]

It	had	only	to	give	a	tolerably	hard	pull	and	leave	about	a	score	of
它	有	仅有的	到	给	一个	勉强可以接受	难的	拉	和	离开	关于	一个	分数	的

[her] [bɪ'haɪnd] ;

hairs	behind	;
头发	在后面	;

它只需要用力拔一下，就能拔掉大约二十根毛发；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [rʌn] [hoʊm] ['kwɪkli] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [keɪm] .

then	it	could	run	home	quickly	before	any	one	came	.
然后	它	可以	跑步	家	迅速地	前	任何	一	来了	.

这样它就能在任何人到来之前迅速跑回家。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ʌp] [ɪts][maɪnd][tuː; tə] [spɔɪl] [ɪts] [teɪl] ?

But	how	could	it	make	up	its	mind	to	spoil	its	tail	?
但	如何	可以	它	制作	向上	它是	头脑	到	剧透	它是	尾巴	?

但它怎么会下定决心要毁掉自己的尾巴呢?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [teɪl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [soʊ]['æmp(ə)l] , [soʊ]['goʊldən] !

Such	a	bushy	tail	as	it	was	—	so	ample	,	so	golden	!
这样的	一个	茂密的	尾巴	作为	它	曾是	—	所以	充足	,	所以	金的	!

多么蓬松的尾巴啊——多么丰满，多么金黄!

[noʊ] ; ['betər] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

No	;	better	wait	a	little	.
不	;	更好的	等待	一个	小的	.

不，最好再等等。

['ʃʊrli] [men] [ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ] [stɪl] .

Surely	men	are	sleeping	still	.
一定	男人	是	睡眠	仍然	.

男人们肯定还在睡梦中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [-]

It	is	even	possible	that	[	207	]
它	是	甚至	可能的	那	[	-	]

甚至有可能[207]

[ə; eɪ] [θɔː] [meɪ] [set] [ɪn] ['miːnwaɪl] .

a	thaw	may	set	in	meanwhile	.
一个	解冻	可能	放	在	同时	.

与此同时，气温可能会开始回升。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ɪts] [teɪl] ['iːzəli] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪs] [hoʊl] .

In	that	case	it	will	be	able	to	withdraw	its	tail	easily	from	the	ice	hole	.
在	那	案件	它	将要	是	有能力的	到	提取	它是	尾巴	容易地	从	这	冰	洞	.

那样的话，它就能很容易地把尾巴从冰洞里抽出来。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [weɪts] ; [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ɑːn] ['weɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ɪts] [teɪl] ['oʊnli] ['friːzɪz] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] .

So	it	waits	;	it	goes	on	waiting	,	but	its	tail	only	freezes	all	the	more	.
所以	它	等待	;	它	去	在	等待	,	但	它是	尾巴	仅有的	冰冻	全部	这	更多的	.

于是它等待着；它继续等待着，但它的尾巴却越发僵硬。

[ðə; ði][fɑːks] [lʊks] [raʊnd] ; [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɑːn] .

The	Fox	looks	round	;	the	day	is	already	beginning	to	dawn	.
这	狐狸	看起来	圆形的	;	这	天	是	已经	开始	到	黎明	.

狐狸环顾四周，天已经开始亮了。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['stɜːrɪŋ] ; ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .

People	are	stirring	;	voices	are	to	be	heard	.
人们	是	搅拌	;	声音	是	到	是	听到	.

民众正在觉醒；他们的声音必须被听到。

['aʊər; ɑːr] [pʊr] [fɑːks] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [muːv] ['waɪldli] [ə'baʊt] , [naʊ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] .

Our	poor	Fox	begins	to	move	wildly	about	,	now	this	way	and	now	that	.
我们的	贫穷的	狐狸	开始	到	移动	疯狂地	关于	,	现在	这	方式	和	现在	那	.

我们可怜的狐狸开始疯狂地四处乱窜，一会儿往这边走，一会儿往那边走。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [friː] [ɪt'self][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl] .

But	still	it	cannot	free	itself	from	the	hole	.
但	仍然	它	不能	自由的	本身	从	这	洞	.

但它仍然无法从洞里挣脱出来。

['lʌkɪli] , [ə; eɪ] [wʊlf] [kʌmz] ['rʌnɪŋ] [ðæt] [wei] .

Luckily	,	a	Wolf	comes	running	that	way	.
幸运的是	,	一个	狼	来	跑步	那	方式	.

幸好，一只狼朝那边跑了过来。

“ [dɪr] [frend] ! ['fɑːðər] ! ” [kraɪz][ðə; ði][fɑːks] ; “ [duː] [seɪv] [ˌem 'iː] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl][bʌt; bət][lɔːst] !

| | | |

[wʌt] [bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [hæv; həv][aɪ][nɑːt] [siːn] [ðer; ðər] !

What	birds	and	beasts	have	I	not	seen	there	!
什么	鸟类	和	野兽	有	我	不是	已见	那里	!

那里究竟有多少鸟兽我没见过啊!

[wʌt] [flaɪz] , ['bʌtərflaɪz] , ['kɒkrəʊtʃɪz] , [ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['biːtlz] — [sʌm; səm] [laɪk] ['emərəldz] , ['ʌðər] [laɪk] ['kɔrəlz] !

What	flies	,	butterflies	,	cockroaches	,	and	curious	beetles	—	some	like	emeralds	,	others	like	corals	!
什么	苍蝇	,	蝴蝶	,	蟑螂	,	和	好奇的	甲虫	—	一些	喜欢	祖母绿	,	其他的	喜欢	珊瑚	!

苍蝇、蝴蝶、蟑螂和好奇的甲虫——有的喜欢翡翠，有的喜欢珊瑚!

[ænd; ənd] [wʌt] ['taɪni] ['kɑːtʃəniːl] ['ɪnsekts] !

And	what	tiny	cochineal	insects	!
和	什么	微小的	胭脂虫	昆虫	!

这些胭脂虫真小啊!

[waɪ] , ['riːəli] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pɪnz] [hed] . ” [-]

Why	,	really	,	some	of	them	are	smaller	than	a	pin's	head	.	”	[	209	]
为什么	,	真的	,	一些	的	他们	是	较小的	比	一个	别针	头	.	”	[	-	]

实际上，有些比针头还小。”[209]

“ [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ðiː] ['elɪfənt] ?

“	But	did	you	see	the	elephant	?
“	但	做过	你	看	这	大象	?

“但是你看到大象了吗？”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

What	did	you	think	of	it	?
什么	做过	你	思考	的	它	?

你觉得怎么样?

[aɪl] [biː; bi] [baʊnd] [juː; jʊ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] . ”

I'll	be	bound	you	felt	as	if	you	were	at	a	mountain	.	”
患病的	是	边界	你	毛毡	作为	如果	你	是	在	一个	山	.	”

我敢肯定，你当时的感觉就像身处一座高山之上。

“ [ðə; ðiː] ['elɪfənt] ?

“	The	elephant	?
“	这	大象	?

“大象？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] ? ”

Are	you	quite	sure	it	is	there	?	”
是	你	相当	当然	它	是	那里	?	”

你确定它在那里吗?

“ [kwaɪt] [ʃʊr] . ”

“	Quite	sure	.	”
“	相当	当然	.	”

“非常确定。”

“ [wel] , ['brʌðər] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] [tuː] [hɑːrd][ɑːn][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ðiː] [truːθ] ,

“	Well	,	brother	,	you	mustn't	be	too	hard	on	me	;	but	to	tell	the	truth	,
“	出色地	,	兄弟	,	你	不得	是	也	难的	在	我	;	但	到	告诉	这	真相	,

“好吧，兄弟，你别对我太苛刻；但说实话，

[aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'mɑːrk] [ðə; ðiː] ['elɪfənt] .

I	didn't	remark	the	elephant	.
我	没有	评论	这	大象	.

我没有注意到那头大象。

〃 [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [ɪn] ['sɜːrvɪs]

〃	THE	SQUIRREL	IN	SERVICE
〃	这	松鼠	在	服务

《服务中的松鼠》

[ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [wʌns] [sɜːrvd] [ə; eɪ]['laɪən] — [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wer] [ɔːr][ɪn] [wʌt] [kə'pæsəti] .

A	SQUIRREL	once	served	a	Lion	—	I	know	not	where	or	in	what	capacity	.
一个	松鼠	一次	服务	一个	狮子	—	我	知道	不是	在哪里	或者	在	什么	容量	.

一只松鼠曾经为一头狮子效力——我不知道它在哪里，也不知道它担任什么职务。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] — [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [faʊnd] ['feɪvər][ɪn][ðə; ði]['laɪənz] [aɪz] ,

But	this	much	is	certain	—	the	Squirrel	found	favor	in	the	Lion's	eyes	,
但	这	很多	是	肯定	—	这	松鼠	成立	偏爱	在	这	狮子的	眼睛	,

但有一点可以肯定——松鼠赢得了狮子的喜爱。

[ænd; ənd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['laɪən][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [laɪt] [ə'fer] .

and	to	satisfy	the	Lion	is	certainly	no	light	affair	.
和	到	满足	这	狮子	是	当然	不	光	事务	.

要满足狮子绝非易事。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] [hoʊl] ['wægənloʊd] [ʌv; əv] [nʌts] . [-]

In	return	for	this	he	was	promised	a	whole	wagonload	of	nuts	.	[	210	]
在	返回	为了	这	他	曾是	承诺	一个	所有的	一车	的	坚果	.	[	-	]

作为回报，他被承诺得到一车坚果。[210]

['prɑːmɪst] — [jes] ; [bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [taɪm] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][flai][baɪ] .

Promised	—	yes	;	but	meanwhile	time	continues	to	fly	by	.
承诺	—	是的	;	但	同时	时间	继续	到	飞	经过	.

承诺已兑现；但与此同时，时间却飞逝而过。

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['ɔːf(ə)n] ['sʌfəz] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] , [waɪl] ['grɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mæstərz] ['prez(ə)ns] ,

The	Squirrel	often	suffers	hunger	and	,	while	grinning	in	his	masters	presence	,
这	松鼠	经常	遭受	饥饿	和	,	尽管	咧嘴笑	在	他的	大师	在场	,

[hæz; həz] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] .

has	eyes	full	of	tears	.
有	眼睛	满的	的	眼泪	.

这只松鼠经常挨饿，虽然在主人面前咧嘴笑着，但眼里却噙满了泪水。

[wen] [hiː; hi] [lʊks] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['kɒmreɪdz] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [hɪr]

When	he	looks	around	in	the	forest	,	his	former	comrades	show	themselves	here
什么时候	他	看起来	大约	在	这	森林	,	他的	以前的	同志们	展示	他们自己	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	there	,
和	那里	,

当他环顾四周的森林时，他以前的战友们不时出现在各处。

[haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

high	up	among	the	trees	.
高的	向上	之中	这	树木	.

在高高的树林里。

[hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ðem; ðəm] [tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [blɪŋk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kiːp] [ɑːn] ['krækɪŋ] [nʌts] .

He	looks	at	them	till	his	eyes	begin	to	blink	,	but	they	keep	on	cracking	nuts	.
他	看起来	在	他们	直到	他的	眼睛	开始	到	眨	,	但	他们	保持	在	裂纹	坚果	.

他盯着它们看，直到眼睛开始眨动，但它们仍然继续敲碎坚果。

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] — [hiː; hi][kæn; kən][duː][noʊ] [mɔːr] .

The	Squirrel	takes	a	look	at	them	—	he	can	do	no	more	.
这	松鼠	需要	一个	看	在	他们	—	他	能	做	不	更多的	.

松鼠看了看他们——他无能为力了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伊索寓言：少儿版(sop's Fables A Version for Young Readers)

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] [əˈweɪ] ; [æt; ət] [əˈnʌðər] , [ˈiːv(ə)n] [ˈdrægd] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlaɪənz] [ˈsɜːrvɪs]
At **one** **time** **he** **is** **called** **away** **;** **at** **another** **,** **even** **dragged** **off** **in** **the** **Lion's** **service**
在 一 时间 他 是 称为 离开 ; 在 其他 , 甚至 拖拽 离开 在 这 狮子的 服务
.
:
.

他曾一度被召走；另一次，甚至被拖去为狮子效力。

[bʌt; bət] [siː] !
But **see** **!**
但 看 !

但是你看!

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ˈskwɜːrəl] [hæz; həz] [groʊn] [oʊld] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ˈtaɪərsəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlaɪən] .
At **last** **the** **Squirrel** **has** **grown** **old** **and** **become** **tiresome** **to** **the** **Lion** **.**
在 最后的 这 松鼠 有 生长 老的 和 变得 令人厌烦 到 这 狮子 .

最后，松鼠老了，狮子也觉得它很烦人了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪˈtaɪər] .
It **is** **time** **for** **him** **to** **retire** **.**
它 是 时间 为了 他 到 退休 .

他该退休了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈgræntɪd] [ðə; ði] [ˈskwɜːrəl] [hɪz; ɪz] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] ,
They **have** **granted** **the** **Squirrel** **his** **discharge** **,**
他们 有 的确 这 松鼠 他的 释放 ,

他们已经批准了松鼠的退伍申请。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈæktʃuəli] [ˈgɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [fʊl] [loʊd] [ʌv; əv] [nʌts] — [ˈeksələnt] [nʌts] , [sʌtʃ]
and **they** **have** **actually** **given** **him** **the** **full** **load** **of** **nuts** **—** **excellent** **nuts** **,** **such**
和 他们 有 实际上 给定 他 这 满的 加载 的 坚果 — 出色的 坚果 , 这样的
[-]
[**211** **]**
[-]

他们实际上给了他满满一篮子坚果——上好的坚果，例如[211]

[æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [ˈnevər] [siːn] [bɪˈfɔːr] ; [ɔːl] [pɪkt] [fruːt] , [wʌn] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [əˈnʌðər]
as **the** **world** **has** **never** **seen** **before** **;** **all** **picked** **fruit** **,** **one** **as** **good** **as** **another**
作为 这 世界 有 绝不 已见 前 ; 全部 挑选 水果 , 一 作为 好的 作为 其他
,
,
,

前所未见；所有采摘的水果，一个都一样好。

[ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈmɑːrv(ə)l] .
a **perfect** **marvel** **.**
一个 完美的 奇迹 .

一个完美的奇迹。

[ˈoʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ʌnˈlʌki] — [ðə; ði] [ˈskwɜːrəl] [hæz; həz] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [lɔːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
Only **one** **thing** **is** **unlucky** **—** **the** **Squirrel** **has** **long** **ago** **lost** **all** **his** **teeth** **.**
仅有的 一 事物 是 倒霉 — 这 松鼠 有 长的 前 丢失的全部 他的 牙齿 .

只有一件事很不幸——这只松鼠很久以前就掉光了牙齿。

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt]

THE	WOLF	AND	THE	CAT
这	狼	和	这	猫

狼和猫

[ə; eɪ] [wʊlf] [ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] — [nɑːt][tuː; tə][peɪ][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

A	WOLF	ran	out	of	the	forest	into	a	village	—	not	to	pay	a	visit	,
一个	狼	跑	出去	的	这	森林	进入	一个	村庄	—	不是	到	支付	一个	访问	,

一只狼从森林里跑进村庄——但它并非来拜访村民的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [ɪts][laɪf] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['trembld] [fɔːr; fər][ɪts] [skɪn] .

but	to	save	its	life	;	for	it	trembled	for	its	skin	.
但	到	节省	它是	生活	;	为了	它	颤抖	为了	它是	皮肤	.

但它是为了保全性命；因为它害怕自己的皮肤会颤抖。

[ðə; ði] ['hʌntsmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [haʊndz] [wɜːr; wər]['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

The	huntsman	and	a	pack	of	hounds	were	after	it	.
这	猎人	和	一个	盒	的	猎犬	是	后	它	.

猎人和一群猎犬正在追赶它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [rʌʃt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst] ['geɪtweɪ] ,

It	would	fain	have	rushed	in	through	the	first	gateway	,
它	会	欣然	有	匆忙	在	通过	这	第一的	网关	,

它本想冲进第一个入口，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['sɜːrkəmstæns] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] — [ɔːl][ðə; ði] ['geɪtweɪz]

but	there	was	this	unfortunate	circumstance	in	the	way	—	all	the	gateways
但	那里	曾是	这	不幸	环境	在	这	方式	—	全部	这	网关

[wɜːr; wər] [kloʊzd] .

were	closed	.
是	关闭	.

但是，却出现了这样一个不幸的情况——所有的大门都关闭了。

[ðə; ði] [wʊlf] [sɔː] [ə; eɪ][kæt][ɑːn][ə; eɪ][pɑːr'tɪʃ(ə)n] [fens] [ænd; ənd] [sed] ['pliːdɪŋli] : “ ['væskə] , [maɪ] [frend]

The	Wolf	saw	a	Cat	on	a	partition	fence	and	said	pleadingly	:	“	Vaska	,	my	friend
这	狼	锯	一个	猫	在	一个	分割	栅栏	和	说	恳求地	:	“	瓦斯卡	,	我的	朋友

,

,

,

狼看见一只猫站在隔墙上，便哀求道：“瓦斯卡，我的朋友，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

tell	me	quickly	,	which	of	the	[	212	]
告诉	我	迅速地	,	哪个	的	这	[	-	]

快告诉我，哪个[212]

[mʊ'ʒɪk] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['kaɪndɪst] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [haɪd][maɪ'self][frʌm; frəm][maɪ]['iːv(ə)l][foʊz] .

moujiks	here	is	the	kindest	,	so	that	I	may	hide	myself	from	my	evil	foes	.
穆吉克斯	这里	是	这	最善良的	,	所以	那	我	可能	隐藏	我	从	我的	邪恶的	敌人	.

这里的 moujiks 最为仁慈，这样我就可以躲避我的邪恶敌人。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrnz] .

Listen	to	the	cry	of	the	dogs	and	the	terrible	sound	of	the	horns	.
听	到	这	哭	的	这	狗	和	这	糟糕的	声音	的	这	角	.

听听狗的嚎叫和可怕的号角声。

[ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] [ɪz] ['æktʃuəli] [meɪd] [ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . ”

All	that	noise	is	actually	made	in	chase	of	me	.	”
全部	那	噪音	是	实际上	制成	在	追赶	的	我	.	”

那些噪音其实都是为了追赶我而制造的。

“ [goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][æsk]['stɛfɑːn] , ” [sed] ['væskə] , [ðə; ði][kæt] ; “ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd][mæn] . ”

“	Go	quickly	and	ask	Stefan	,	”	said	Vaska	,	the	Cat	;	“	he	is	a	very	kind	man	.	”
”	去	迅速地	和	问	斯特凡	,	”	说	瓦斯卡	,	这	猫	;	“	他	是	一个	非常	种类	男人	.	”

“快去问问斯特凡，”猫瓦斯卡说，“他是个非常善良的人。”

“ [kwaɪt] [truː] ; ['oʊnli][aɪ][hæv; həv][tɔːrn][ðə; ði][skɪn] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːp] . ”

“	Quite	true	;	only	I	have	torn	the	skin	off	one	of	his	sheep	.	”
”	相当	真的	;	仅有的	我	有	撕裂	这	皮肤	离开	一	的	他的	羊	.	”

“确实如此；只不过我剥过他一只羊的皮。”

“ [wel] , [ðen] , [traɪ] ['diːmiən] . ”

“	Well	,	then	,	try	Demian	.	”
”	出色地	,	然后	,	尝试	德米安	.	”

“那，试试《德米安》吧。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] ['hiːz] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [tuː] ; [aɪ] ['kærid] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪdz] . ”

“	I'm	afraid	he's	angry	with	me	,	too	;	I	carried	off	one	of	his	kids	.	”
”	我是	害怕的	他是	生气的	和	我	,	也	;	我	携带	离开	一	的	他的	孩子们	.	”

“恐怕他也生我的气了；我把他的一个孩子带走了。”

“ [rʌn] ['oʊvər][ðer; ðər] , [ðen] ; [trɑːfɪm][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] . ”

“	Run	over	there	,	then	;	Trofim	lives	there	.	”
”	跑步	超过	那里	,	然后	;	特罗菲姆	生活	那里	.	”

“那就赶紧过去吧；特罗菲姆就住在那儿。”

“ [trɑːfɪm] !

“	Trofim	!
”	特罗菲姆	!

“Trofim!

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['iːv(ə)n] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

I	should	be	afraid	of	even	meeting	him	.
我	应该	是	害怕的	的	甚至	会议	他	.

我甚至应该害怕见到他。

['evər] [sɪns] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['θretnɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [læm] . ”

Ever	since	the	spring	he	has	been	threatening	me	about	a	lamb	.	”
曾经	自从	这	春天	他	有	到过	威胁	我	关于	一个	羊肉	.	”

从春天开始，他就一直因为一只小羊羔威胁我。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , [ðæts] [bæd] !

“	Dear	me	,	that's	bad	!
”	亲爱的	我	,	那就是	坏的	!

“我的天哪，那太糟糕了！”

[bʌt; bət][pər'hæps] ['klɪm] [wɪl] [prə'tekt] [juː; jʊ] . ” [-] [-]

But	perhaps	Klim	will	protect	you	.	”	[	213	]	[	214	]
但	也许	克林姆	将要	保护	你	.	”	[	-	]	[	-	]

但或许克里姆会保护你。”[213][214]

“ [oʊ] , ['væskə] , [aɪ][hæv; həv] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kævz] ! ”

“	Oh	,	Vaska	,	I	have	killed	one	of	his	calves	!	”
”	哦	,	瓦斯卡	,	我	有	被杀	一	的	他的	小牛	!	”

“哦，瓦斯卡，我杀了他的一头小牛！”

“ [wʌt] [duː][aɪ] [hɪr] , [frend] ?

“	What	do	I	hear	,	friend	?
”	什么	做	我	听到	,	朋友	?

“我听到了什么，朋友？”

[juːv] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ” [sed] ['væskə][tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] .

You've	quarreled	with	all	the	village	,	”	said	Vaska	to	the	Wolf	.
你已经	争吵	和	全部	这	村庄	,	”	说	瓦斯卡	到	这	狼	.

“你跟全村人都吵架了，”瓦斯卡对狼说。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [prə'tekʃn] [kæn; kən][juː; jʊ] [hoʊp] [fɔːr; fər] [hɪr] ?

“	What	sort	of	protection	can	you	hope	for	here	?
”	什么	种类	的	保护	能	你	希望	为了	这里	?

“在这里你能指望得到什么样的保护？”

[noʊ] , [noʊ] ;

No	,	no	;
不	,	不	;

不，不；

['aʊər; ɑːr] ['pesnts] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [sens] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ]

our	peasants	are	not	so	destitute	of	sense	as	to	be	willing	to	save	you
我们的	农民	是	不是	所以	贫困	的	感觉	作为	到	是	愿意的	到	节省	你

[tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [hɜːrt] .

to	their	own	hurt	.
到	他们的	自己的	伤害	.

我们的农民还没愚蠢到愿意为了救你们而牺牲自己的利益。

[ænd; ənd] , ['riːəli] , [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli] [jɔːr'self] [tuː; tə] [bleɪm] .

And	,	really	,	you	have	only	yourself	to	blame	.
和	,	真的	,	你	有	仅有的	你自己	到	责备	.

其实，这一切都只能怪你自己。

[wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [soʊn] , [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [riːp] . ” [-]

What	you	have	sown	,	that	you	must	now	reap	.	”	[	215	]
什么	你	有	播种	,	那	你	必须	现在	收割	.	”	[	-	]

你种下的种子，现在必将收获。”[215]

[ə'pendɪks]

APPENDIX

附录

附录

[noʊt] .

NOTE	.
笔记	.

笔记。

[sɪns] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə]

Since	the	purpose	of	the	fable	is	not	merely	to	entertain	but	especially	to
自从	这	目的	的	这	寓言	是	不是	仅仅	到	招待	但	尤其	到

[pɔɪnt] [sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] [truːθ] [ɔːr][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['helpf(ə)l]['les(ə)n] ,

point	some	general	truth	or	to	draw	a	helpful	lesson	,
观点	一些	一般的	真相	或者	到	画	一个	有帮助	课	,

因为寓言的目的不仅仅是娱乐，更重要的是指出一些普遍真理或引出有益的教训，

[noʊ] [tuː] ['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['feɪb(ə)l][ɑːr; ər][ɪg'zæktli] [ə'laɪk] .

no	two	versions	of	the	same	fable	are	exactly	alike	.
不	二	版本	的	这	相同的	寓言	是	确切地	同样	.

同一个寓言故事，没有两个版本是完全相同的。

[ɪn] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ,

In	editions	of	Æsop	intended	for	young	children	,
在	版本	的	伊索	故意的	为了	年轻的	孩子们	,

在面向幼儿的《伊索寓言》版本中，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] [ðə; ði] ['slendər] ['stɔːri] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz]

it	has	been	the	custom	to	elaborate	the	slender	story	in	such	a	way	as
它	有	到过	这	风俗	到	精心制作的	这	苗条	故事	在	这样的	一个	方式	作为

[tuː; tə] [ə'raʊz] ['θɜːrəli] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['ɪntrəst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mɔːrəl][ɪz] [drɔːn] .

to	arouse	thoroughly	the	child's	interest	before	the	moral	is	drawn	.
到	引起	彻底	这	孩子的	兴趣	前	这	道德	是	绘制	.

一直以来的惯例是，先将简短的故事展开，充分激发孩子的兴趣，然后再阐述寓意。

[hens] [ðə; ði]['mɑːdərn]['pɑːpjələr]['vɜːrʒ(ə)nz]['ɔːf(ə)n] [kən'teɪn] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] ['diːteɪlz]

Hence	the	modern	popular	versions	often	contain	conversations	and	descriptive	details
因此	这	现代的	受欢迎的	版本	经常	包含	对话	和	描述性的	细节

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['truːɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [griːk] ['vɜːrʒ(ə)nz] .

not	to	be	found	in	the	accounts	which	are	truest	to	the	Greek	versions	.
不是	到	是	成立	在	这	账户	哪个	是	最真实的	到	这	希腊语	版本	.

因此，现代流行的版本中常常包含一些对话和描述细节，而这些内容在最忠实于希腊原文的版本中却找不到。

[ðɪs] ['pɑːpjələr] [i'læbəreitid] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪb(ə)l] , [haʊ'evər] ,

This	popular	elaborated	form	of	the	fable	,	however	,
这	受欢迎的	详细说明	形式	的	这	寓言	,	然而	,

然而，这种广为流传的、经过精心改编的寓言形式，

[niːdz] [noʊ][ə'pɑːlədʒi][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['edɪtər] [ɪz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

needs	no	apology	so	long	as	the	editor	is	true	to	the	spirit	of	the	original	.
需求	不	道歉	所以	长的	作为	这	编辑	是	真的	到	这	精神	的	这	原来的	.

只要编辑忠于原著的精神，就无需道歉。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['feiblz] , [ðə; ði]['spɪrɪt] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['trʌstwɜːrði]

In	the	preceding	fables	,	the	spirit	,	if	not	the	letter	of	the	most	trustworthy
在	这	前	寓言	,	这	精神	,	如果	不是	这	信	的	这	最多	值得信赖的

[ə'kaʊnt] [ə'veɪləb(ə)l] ,

account	available	,
帐户	可用的	,

在前面的寓言故事中，即使并非完全符合现有最可靠记载的字面意思，其精神内核也与故事相符。

[hæz; həz] [bɪn] ['kerfəli] [æd'hɪrd] [tuː; tə] ,

has	been	carefully	adhered	to	,
有	到过	小心	粘着	到	,

一直严格遵守，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['edɪtər] [hæz; həz][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] ['juːθfl] ['riːdɚz] [ænd; ənd][hæz; həz]

but	the	editor	has	had	always	in	mind	the	youthful	readers	and	has
但	这	编辑	有	有	总是	在	头脑	这	青春	读者	和	有

[nɪ'glektɪd] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][tekst] [fɪt] [ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]

neglected	no	opportunity	to	make	the	text	fit	their	limited	experience	and
被忽视的	不	机会	到	制作	这	文本	合身	他们的	有限的	经验	和

[ˌʌndər'stændɪŋ] .

understanding	.
理解	.

但编辑始终心系年轻读者，不放过任何机会让文本符合他们有限的经验和理解。

[bʌt; bət][tuː; tə][bəuθ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)l][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʃɔːrt] [fɔːrmz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

But	to	both	teacher	and	pupil	the	current	short	forms	of	some	of	the
但	到	两个都	老师	和	瞳孔	这	当前的	短的	表格	的	一些	的	这

[lɔːŋgər] ['feiblz] [wɪl] [hæv; həv] ['ɪntrəst] .

longer	fables	will	have	interest	.
更长	寓言	将要	有	兴趣	.

但对于老师和学生来说，目前一些较长寓言故事的简短版本会很有趣。

[ɪn] [ðɪs] [ə'pendɪks] , ['ðerfɔːr] ,

In	this	Appendix	,	therefore	,
在	这	附录	,	所以	,

因此，在本附录中，

[hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['feiblz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][tekst] .

have	been	collected	the	short	forms	of	the	first	fables	which	appear	in	the	text	.
有	到过	集	这	短的	表格	的	这	第一的	寓言	哪个	出现	在	这	文本	.

已收集了文中出现的第一个寓言故事的简短版本。

[mʌtʃ] ['pleʒər] [ænd; ənd]['prɑːfɪt][kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː]

Much	pleasure	and	profit	can	be	had	from	a	comparison	of	the	two
很多	乐趣	和	利润	能	是	有	从	一个	比较	的	这	二

['rendərɪŋ] ,

renderings	,
效果图	,

比较这两幅渲染图可以带来很多乐趣和益处。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfəkəltɪz]

and	such	a	comparison	will	open	the	way	to	a	discussion	of	the	difficulties
和	这样的	一个	比较	将要	打开	这	方式	到	一个	讨论	的	这	困难

[ɪn] ['hændɪŋ] [daʊn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['ɔːrəli] [ænd; ənd][ɪn][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

in	handing	down	literature	orally	and	in	preserving	it	in
在	处理	向下	文学	口头	和	在	保存	它	在

[kə'rekt] [fɔːrm] . [-]

correct	form	.	[	216	]
正确的	形式	.	[	-	]

这样的比较将开启关于口头传承文学作品以及以正确形式保存文学作品的困难的讨论。[216]

[ðə; ðɪ] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [læm]

THE	WOLF	AND	THE	LAMB
这	狼	和	这	羊肉

狼与羔羊

[ə; eɪ] [wʊlf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [læm] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [brʊk] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər] [θɜːrst] .

A	WOLF	and	a	Lamb	came	to	a	running	brook	to	quench	their	thirst	.
一个	狼	和	一个	羊肉	来了	到	一个	跑步	溪	到	淬火	他们的	口渴	.

一只狼和一只羊羔来到溪边解渴。

[ðə; ðɪ] [wʊlf] [stʊd] [haɪ] [ʌp][ðə; ðɪ] [striːm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [læm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] .

The	Wolf	stood	high	up	the	stream	and	the	Lamb	a	little	distance	below	.
这	狼	站立	高的	向上	这	溪流	和	这	羊肉	一个	小的	距离	以下	.

狼站在溪流高处，羔羊则在溪流下方不远处。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [siːz] [ðə; ðɪ] [læm] ,

Having	made	up	his	mind	to	seize	the	Lamb	,
拥有	制成	向上	他的	头脑	到	抢占	这	羊肉	,

他下定决心要抓住羔羊，

[ðə; ðɪ] [wʊlf] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] ['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz][ækt][ʌv; əv] ['vaɪələns] .

the	Wolf	bethought	himself	how	he	might	justify	his	act	of	violence	.
这	狼	思考	他自己	如何	他	可能	证明合法	他的	行为	的	暴力	.

狼心想，怎样才能为自己的暴力行为辩解呢?

['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [hiː; hi] [rɔːrd] ,

Running	down	to	her	,	he	roared	,
跑步	向下	到	她	,	他	咆哮	,

他冲到她面前，咆哮道：

“ [haʊ] [der] [juː; jʊ] ['mʌd(ə)l] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][soʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	How	dare	you	muddle	the	water	so	that	I	cannot	drink	it	?
“	如何	敢	你	混乱	这	水	所以	那	我	不能	喝	它	?

“你竟敢把水搅浑，让我没法喝？”

” [ðə; ðɪ] [læm] , [ə'fraɪt] [baɪ][ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] , ['hʌmbli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [haʊ] [ðæt]

”	The	Lamb	,	affrighted	by	the	charge	,	humbly	replied	that	she	could	not	see	how	that
”	这	羊肉	,	惊恐	经过	这	收费	,	谦卑地	回复	那	她	可以	不是	看	如何	那

[kʊd; kəd][biː; bi] ,

could	be	,
可以	是	,

羔羊被这指控吓坏了，谦卑地回答说，她无法理解这怎么可能。

[sɪns] [ðə; ði]['wɔːtər][ræn] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm][hɜːr; hər][tuː; tə]
since the water ran down from him to her and not from her to
自从 这 水 跑 向下 从 他 到 她 和 不是 从 她 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

因为水是从他流向她的，而不是从她流向他的。

“ [biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , ” [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [wʊlf] .
“ Be that as it may , ” retorted the Wolf .
“ 是 那 作为 它 可能 , ” 反驳 这 狼 .

“即便如此，”狼反驳道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['ræskl] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
“ You are a rascal , all the same ,
“ 你 是 一个 恶棍 , 全部 这 相同的 ,

“你终究是个无赖。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] [bæd] [θɪŋz] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [læst] [jɪr] [bɪˈhaɪnd][maɪ] [bæk] . ”
and I have heard that you said bad things of me last year behind my back . ”
和 我 有 听到 那 你 说 坏的 事物 的 我 最后的 年 在后面 我的 后退 . ”

我听说你去年在背后说了我很多坏话。

“ [neɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [læm] , “ [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ,
“ Nay , ” said the Lamb , “ that could not have been ,
“ 不 , ” 说 这 羊肉 , “ 那 可以 不是 有 到过 ,

“不，”羔羊说，“那不可能。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [əˈgoʊ][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][bɔːrn] . ”
for a year ago I was not born . ”
为了 一个 年 前 我 曾是 不是 出生 . ”

一年前我还没有出生。

“ [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
“ Well , if it was not you it was your father , and that is all the same ,
“ 出色地 , 如果 它 曾是 不是 你 它 曾是 你的 父亲 , 和 那 是 全部 这 相同的 ,

“好吧，就算不是你干的，也是你父亲干的，这都一样。”

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [læm] [ænd; ənd] [tɔːr] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['piːsɪz] . [
” replied the Wolf , and he fell upon the Lamb and tore her to pieces . [
” 回复 这 狼 , 和 他 跌倒 之上 这 羊肉 和 撕裂 她 到 件 . [
-]
217]
-]

“狼回答说，”然后扑向羔羊，把她撕成了碎片。[217]

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪən]
THE FOX AND THE LION
这 狐狸 和 这 狮子

狐狸与狮子

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði][fɑːks] [sɔː] [ðə; ði]['laɪən] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][daɪ][ʌv; əv] [fɪr] .
THE first time the Fox saw the Lion , he was ready to die of fear .
这 第一的 时间 这 狐狸 锯 这 狮子 , 他 曾是 准备好 到 死 的 害怕 .

狐狸第一次见到狮子时，吓得魂飞魄散。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [ber] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
The second time he took courage and could even bear to look upon him .
这 第二 时间 他 采取 勇气 和 可以 甚至 熊 到 看 之上 他 .

第二次，他鼓起勇气，甚至不敢再看他一眼。

[ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [sə'luːt]

The	third	time	he	had	the	impudence	to	come	up	to	him	,	to	salute
这	第三	时间	他	有	这	厚颜无耻	到	来	向上	到	他	,	到	礼炮

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他第三次竟厚颜无耻地走到他面前，向他敬礼。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] [fə'mɪliər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	to	enter	into	familiar	conversation	with	him	.
和	到	进入	进入	熟悉的	对话	和	他	.

并与他进行熟悉的交谈。

[ðə; ði] [dɔːg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ]

THE	DOG	AND	HIS	SHADOW
这	狗	和	他的	阴影

狗和他的影子

[ə; eɪ] [dɔːg] [hæd; həd] ['stoʊlən] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʊtʃɚz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

A	DOG	had	stolen	a	piece	of	meat	out	of	a	butcher's	shop	and	was
一个	狗	有	被盗	一个	片	的	肉	出去	的	一个	肉铺	店铺	和	曾是

['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪvər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] ,

crossing	a	river	on	his	way	home	,
过境	一个	河	在	他的	方式	家	,

一只狗从肉铺偷了一块肉，正在过河回家的路上。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃædoʊ] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [bɪ'loʊ] .

when	he	saw	his	own	shadow	reflected	in	the	stream	below	.
什么时候	他	锯	他的	自己的	阴影	反映	在	这	溪流	以下	.

当他看到自己的影子倒映在下面的溪流中时。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [dɔːg] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] , [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]

Thinking	it	was	another	dog	with	another	piece	of	meat	,	he	resolved	to
思维	它	曾是	其他	狗	和	其他	片	的	肉	,	他	已解决	到

[sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

secure	it	.
安全的	它	.

他以为那是另一只叼着另一块肉的狗，于是决定把它弄到手。

[hiː; hi] [snæpt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['treʒər] ,

He	snapped	at	his	supposed	treasure	,
他	啪啪	在	他的	据称	宝藏	,

他冲着他所谓的宝贝咆哮起来。

[bʌt; bət] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] [drɑːpt] [ðə; ði] [piːs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] [soʊ] [lɔːst] [ɔːl] .

but	in	doing	so	dropped	the	piece	he	was	carrying	and	so	lost	all	.
但	在	正在做	所以	掉落	这	片	他	曾是	携带	和	所以	丢失的	全部	.

但这样做却让他手里的东西掉落了，结果失去了一切。

[ðə; ði] [kræb] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

THE	CRAB	AND	HIS	MOTHER
这	螃蟹	和	他的	母亲

螃蟹和他的妈妈

[sed] [æn; ən] [oʊld] [kræb] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] , “ [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [wɔːk] [soʊ] ['krʊkɪd] , [tʃaɪld] ?

SAID	an	old	Crab	to	a	young	one	,	“	Why	do	you	walk	so	crooked	,	child	?
说	一个	老的	螃蟹	到	一个	年轻的	一	,	“	为什么	做	你	走	所以	歪	,	孩子	?

一只老螃蟹对一只小螃蟹说：“孩子，你为什么走路歪歪扭扭的？”

[wɔːk] [streɪt] ! ”

Walk	straight	!	”
走	直的	!	”

直走！

“ ['mʌðər] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [kræb] , “ [ʃoʊ] [ˌem 'i:][ðə; ði] [wei] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?

“	Mother	,	”	said	the	young	Crab	,	“	show	me	the	way	,	will	you	?
“	母亲	,	”	说	这	年轻的	螃蟹	,	“	展示	我	这	方式	,	将要	你	?

“妈妈，”小螃蟹说，“请您指路好吗？”

[wen] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔ:rs] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] .

When	I	see	you	taking	a	straight	course	,	I	will	try	and	follow	.
什么时候	我	看	你	采取	一个	直的	课程	,	我	将要	尝试	和	跟随	.

当你走正路时，我会努力跟随。

” [ɪg'zæmp(ə)l][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['pri:sept] . [-]

”	Example	is	better	than	precept	.	[	218	]
”	例子	是	更好的	比	戒律	.	[	-	]

“榜样胜于教诲。[218]

[ðə; ði][fɑ:ks][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪps]

THE	FOX	AND	THE	GRAPES
这	狐狸	和	这	葡萄

狐狸与葡萄

[ə; eɪ][fɑ:ks] [keɪm] [æt; ət] ['vɪntɪʤ] [taɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [raɪp] [greɪps] [wɜ:r; wər] ['hæŋɪŋ] [ɪn]

A	FOX	came	at	vintage	time	to	a	place	where	ripe	grapes	were	hanging	in
一个	狐狸	来了	在	优质的	时间	到	一个	地方	在哪里	成熟	葡萄	是	绞刑	在

['temptɪŋ] ['klʌstərz] ['oʊvər][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .

tempting	clusters	over	the	branch	of	a	tree	.
诱人的	集群	超过	这	分支	的	一个	树	.

一只狐狸在葡萄成熟的季节来到一棵树枝头，那里挂满了诱人的成熟葡萄。

“ [aɪ] [wɪl] [get][ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði][fɑ:ks] .

“	I	will	get	them	,	”	said	the	Fox	.
“	我	将要	得到	他们	,	”	说	这	狐狸	.

“我会抓住它们的，”狐狸说。

[hi:; hi] [meɪd] ['meni] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][dʒʌmp] , [bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] [i:tʃ] [taɪm] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [praɪz]

He	made	many	a	spring	and	jump	,	but	failing	each	time	to	secure	the	prize
他	制成	许多	一个	春天	和	跳	,	但	失败	每个	时间	到	安全的	这	奖

,

,

,

他多次跳跃，但每次都未能赢得奖品。

[hi:; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [wɔ:kt] [ə'weɪ] , ['mʌtərɪŋ] , “ [wel] , [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['mætər] ?

he	at	length	walked	away	,	muttering	,	“	Well	,	what	does	it	matter	?
他	在	长度	步行	离开	,	喃喃自语	,	“	出色地	,	什么	做	它	事情	?

他最终走开了，喃喃自语道：“好吧，这有什么关系呢？”

[ðə; ði] [greɪps] [ɑ:r; ər]['saʊər] .

The	grapes	are	sour	.
这	葡萄	是	酸的	.

这些葡萄是酸的。

” [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn]

”	THE	WOLF	AND	THE	CRANE
”	这	狼	和	这	起重机

《狼与鹤》

[ə; eɪ] [wʊlf] [hæd; həd][ə; eɪ][boʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst]

A	WOLF	had	a	bone	in	his	throat	and	ran	up	and	down	in	the	greatest
一个	狼	有	一个	骨	在	他的	喉	和	跑	向上	和	向下	在	这	最

['ægəni] ,

agony	,
痛苦	,

一只狼喉咙里卡了一根骨头，痛苦地来回奔跑。

['bɛgɪŋ] ['evri] ['ænɪm(ə)l][hiː; hi][met][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ,

begging	**every**	**animal**	**he**	**met**	**to**	**relieve**	**him**	**,**
乞讨	每一个	动物	他	遇见	到	缓解	他	,

他乞求遇到的每一只动物都帮他解脱，

['hɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'wɔːrd] .

hinting	**at**	**the**	**same**	**time**	**that**	**there**	**would**	**be**	**a**	**substantial**	**reward**	**.**
暗示	在	这	相同的	时间	那	那里	会	是	一个	重大的	报酬	.

同时暗示会有丰厚的奖励。

[ə; eɪ] [kreɪn] , [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [en'triːtiːz] ,

A	**Crane**	**,**	**moved**	**by**	**his**	**entreaties**	**,**
一个	起重机	,	已搬	经过	他的	恳求	,

一只鹤，被他的恳求所感动，

['ventʃərd] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [nek] [daʊn] [ðə; ði] ['wʊlfs] [θroʊt] [ænd; ənd] [druː] [fɔːrθ] [ðə; ði][boʊn] .

ventured	**her**	**long**	**neck**	**down**	**the**	**Wolf's**	**throat**	**and**	**drew**	**forth**	**the**	**bone**	**.**
冒险	她	长的	脖子	向下	这	狼的	喉	和	画	前进	这	骨	.

她将修长的脖子伸进狼的喉咙，叼出了骨头。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] ['mɑːdɪstli] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [rɪ'wɔːrd] .

When	**she**	**had**	**done**	**it**	**,**	**she**	**modestly**	**asked**	**for**	**the**	**promised**	**reward**	**.**
什么时候	她	有	完毕	它	,	她	谦虚地	问	为了	这	承诺	报酬	.

完成任务后，她谦虚地索要了承诺的报酬。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊlf] , ['grɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [rɪ'plaɪd] , “ [ʌn'greɪtfl]

To	**which**	**the**	**Wolf**	**,**	**grinning**	**and**	**showing**	**his**	**teeth**	**,**	**replied**	**,**	**“**	**Ungrateful**
到	哪个	这	狼	,	咧嘴笑	和	显示	他的	牙齿	,	回复	,	“	忘恩负义

['kriːtʃər] ,

creature	**,**
生物	,

狼咧嘴一笑，露出牙齿，回答说：“忘恩负义的家伙，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊlfs] [maʊθ] [ænd; ənd]

is	**it**	**not**	**enough**	**that**	**you**	**have**	**had**	**your**	**head**	**in**	**a**	**Wolf's**	**mouth**	**and**
是	它	不是	足够的	那	你	有	有	你的	头	在	一个	狼的	嘴	和

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [seɪf] ? ” [-]

brought	**it**	**out**	**safe**	**?**	**”**	**[**	**219**	**]**
带来	它	出去	安全的	?	”	[	-	]

难道你曾把头伸进狼嘴里，然后又平安地把它带出来，这还不够吗？[219]

[ðə; ði] [ænts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz]

THE	**ANTS**	**AND**	**THE**	**GRASSHOPPERS**
这	蚂蚁	和	这	蚱蜢

蚂蚁和蚱蜢

[ə; eɪ] ['kɑːləni] [ʌv; əv][ænts][wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

A	**COLONY**	**of**	**Ants**	**were**	**busily**	**employed**	**in**	**the**	**care**	**and**	**preservation**	**of**
一个	殖民地	的	蚂蚁	是	忙碌地	受雇	在	这	关心	和	保存	的

[ðer; ðər] [fuːd] ,

their	**food**	**,**
他们的	食物	,

一群蚂蚁正忙着照料和保存它们的食物。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [er] [ɪn] [hiːps] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

which	**they**	**exposed**	**to**	**the**	**air**	**in**	**heaps**	**around**	**their**	**country**	**habitation**	**.**
哪个	他们	裸露	到	这	空气	在	堆积如山	大约	他们的	国家	居住地	.

他们把垃圾堆积在乡间住所周围，暴露在空气中。

[ə; eɪ] ['græshɑːpər] ,

A	**Grasshopper**	**,**
一个	蚱蜢	,

一只蚱蜢，

[huː] [hæd; həd] ['tʃænst] [tuː; tə] [aʊt] - [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][daɪ]

who	had	chanced	to	out	-	live	the	summer	and	was	ready	to	die
WHO	有	偶然	到	出去	-	居住	这	夏天	和	曾是	准备好	到	死

[frʌm; frəm][koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgər] ,

from	cold	and	hunger	,
从	寒冷的	和	饥饿	,

他侥幸熬过了夏天，已经做好了死于寒冷和饥饿的准备。

[ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [hjuː'mɪlətɪ][ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [nə'sesətɪ]

approached	with	great	humility	and	begged	that	they	would	relieve	his	necessity
接近	和	伟大的	谦逊	和	乞求	那	他们	会	缓解	他的	必要性

[wɪð; wɪθ][wʌn] [greɪn] [ʌv; əv] [wiːt] [ɔːr] [raɪ] .

with	one	grain	of	wheat	or	rye	.
和	一	粮食	的	小麦	或者	黑麦	.

他谦卑地走上前去，恳求他们给他一粒小麦或黑麦，以缓解他的困境。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ænts] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

One	of	the	Ants	asked	him	how	he	had	disposed	of	his	time	in	the
一	的	这	蚂蚁	问	他	如何	他	有	处置	的	他的	时间	在	这

['sʌmər] ,

summer	,
夏天	,

其中一只蚂蚁问他夏天是怎么度过的，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən] [peɪnz] [ænd; ənd] [leɪd] [ɪn][ə; eɪ] [stɑːk] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

that	he	had	not	taken	pains	and	laid	in	a	stock	as	they	had	done	.
那	他	有	不是	已采取	疼痛	和	铺设	在	一个	库存	作为	他们	有	完毕	.

他并没有像他们那样费心思地躺在木枷里。

“ [ə'læs] !

“	Alas	!
“	唉	!

“唉！

['dʒent(ə)lmən] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [pæst] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['merəli] [ænd; ənd] ['plezntli] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ]

gentlemen	,	”	said	he	,	“	I	passed	away	the	time	merrily	and	pleasantly	in	drinking
先生们	,	”	说	他	,	“	我	通过了	离开	这	时间	兴高采烈地	和	愉快	在	喝

, ['sɪŋɪŋ] ,

,	singing	,
,	歌唱	,

“先生们，”他说，“我愉快地度过了这段时光，喝酒、唱歌，玩得很开心。”

[ænd; ənd] ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] ['nevər] [wʌns] [θɔːt] [ʌv; əv] ['wɪntər] . ”

and	dancing	,	and	never	once	thought	of	winter	.	”
和	跳舞	,	和	绝不	一次	想法	的	冬天	.	”

他们载歌载舞，从未想过冬天。

“ [ɪf] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ænt] ,

“	If	that	be	the	case	,	”	replied	the	Ant	,
“	如果	那	是	这	案件	,	”	回复	这	蚂蚁	,

“如果真是那样的话，”蚂蚁回答道。

“ [ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [drɪŋk] , [sɪŋ] ,

“	all	I	have	to	say	is	that	they	who	drink	,	sing	,
“	全部	我	有	到	说	是	那	他们	WHO	喝	,	唱歌	,

我只想说，那些喝酒、唱歌的人，

[ænd; ənd] [dæns] [ɪn] ['sʌmər] [mʌst; məst] [stɑːrv] [ɪn] ['wɪntər] . ” [-]

and	dance	in	summer	must	starve	in	winter	.	”	[	220	]
和	舞蹈	在	夏天	必须	饿死	在	冬天	.	”	[	-	]

夏天跳舞，冬天挨饿。”[220]

[ðə; ði] ['frɑ:gz] [hu:] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kɪŋ]

THE	FROGS	WHO	ASKED	FOR	A	KING
这	青蛙	WHO	问	为了	一个	国王

请求立国王的青蛙们

[ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv]['frɑ:gz] , [ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [reɪs] , ['wɪri] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd][fɑ:nd]

THE	commonwealth	of	Frogs	,	a	discontented	race	,	weary	of	liberty	and	fond
这	联邦	的	青蛙	,	一个	不满	种族	,	厌倦	的	自由	和	喜爱

[ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] ,

of	change	,
的	改变	,

青蛙联邦，一个不满现状、厌倦自由、渴望变革的种族，

[pi'tiʃənd] ['dʒu:pɪtər][tu:; tə][grænt][ðem; ðəm][ə; eɪ] [kɪŋ] .

petitioned	Jupiter	to	grant	them	a	King	.
请愿	木星	到	授予	他们	一个	国王	.

他们向朱庇特祈求赐予他们一位国王。

[ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['deɪəti; 'di:əti] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][grænt][ðer; ðər] [rɪ'kwest] [wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l]

The	good	-	natured	deity	,	in	order	to	grant	their	request	with	as	little
这	好的	-	自然	神	,	在	命令	到	授予	他们的	要求	和	作为	小的

['mɪstʃɪf] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

mischief	to	them	as	possible	,
恶作剧	到	他们	作为	可能的	,

这位仁慈的神明，为了尽可能少地给他们带来麻烦，满足他们的请求，

[θru:] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔ:g] .

threw	them	down	a	Log	.
扔	他们	向下	一个	日志	.

把它们扔下一根圆木。

[ðə; ði] [splæʃ] [sent] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['gretɪst] ['terər] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] ,

The	splash	sent	them	into	the	greatest	terror	and	amazement	,
这	溅	发送	他们	进入	这	最	恐怖	和	惊愕	,

水花四溅，让他们既惊恐又惊奇。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðer; ðər] [nu:] ['mɑ:nərk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['revərəns] [ænd; ənd] [kept]

and	at	first	they	regarded	their	new	monarch	with	great	reverence	and	kept
和	在	第一的	他们	认为	他们的	新的	君主	和	伟大的	尊敬	和	保留

[æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .

at	a	respectful	distance	.
在	一个	尊重	距离	.

起初，他们对新君主充满敬意，并保持着恭敬的距离。

[bʌt; bət][baɪ] [dɪ'gri:z] , [pɜ'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['pi:səbl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

But	by	degrees	,	perceiving	his	amiable	and	peaceable	disposition	,
但	经过	学位	,	感知	他的	可亲	和	和平的	处置	,

但渐渐地，他察觉到他友善平和的性情，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] ['ventʃərd] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [fəˌmɪli'ærəti] ,

they	gradually	ventured	to	approach	him	with	more	familiarity	,
他们	逐步地	冒险	到	方法	他	和	更多的	熟悉	,

他们逐渐开始以更亲近的方式接近他，

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [kən'si:vd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [kən'tempt] .

till	at	length	they	conceived	for	him	the	utmost	contempt	.
直到	在	长度	他们	构思	为了	他	这	极致	鄙视	.

最终，他们对他的蔑视达到了极致。

[dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

Dissatisfied	with	this	state	of	things	,
不满	和	这	状态	的	事物	,

对现状不满，

[ðeɪ] [rɪ'nuːd] [ðer; ðər] [rɪ'kwest] [tuː; tə]['dʒuːpɪtər][ænd; ənd] [en'triːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn]

they	renewed	their	request	to	Jupiter	and	entreated	him	to	bestow	upon
他们	更新	他们的	要求	到	木星	和	恳求	他	到	赐给	之上

[ðem; ðəm] [ə'nʌðər] [kɪŋ] .

them	another	King	.
他们	其他	国王	.

他们再次向朱庇特提出请求，恳求他赐予他们另一位国王。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ræθ] [ðə; ði] ['θʌndərər] [sent][ðem; ðəm][ə; eɪ] [kreɪn] ,

In	his	wrath	the	Thunderer	sent	them	a	Crane	,
在	他的	愤怒	这	雷霆	发送	他们	一个	起重机	,

雷神怒火中烧，派出了一只鹤来惩罚他们。

[huː] [noʊ] ['suːnər] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [də'mɪnjən] [ðæn; ðən][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'vaʊər]

who	no	sooner	took	possession	of	his	new	dominion	than	he	began	to	devour
WHO	不	很快	采取	拥有	的	他的	新的	统治权	比	他	开始	到	吞食

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,

his	subjects	,
他的	主题	,

他刚占领新领地就开始吞并他的臣民，

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] .

one	after	another	.
一	后	其他	.

先后。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [fɑːr] [mɔːr] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

They	were	now	far	more	dissatisfied	than	before	.
他们	是	现在	远的	更多的	不满	比	前	.

他们现在比以前更加不满。

[ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə]['dʒuːpɪtər][ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] , [ðeɪ] [-]

Applying	to	Jupiter	a	third	time	,	they	[	221	]
申请	到	木星	一个	第三	时间	,	他们	[	-	]

他们第三次向木星申请[221]

[wɜːr; wər] [dɪs'mɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pruːf] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ðeɪ]

were	dismissed	with	the	reproof	that	the	evil	of	which	they	complained	they
是	解雇	和	这	责备	那	这	邪恶的	的	哪个	他们	抱怨	他们

[hæd; həd] [ɪm'pruːdntli] [brɔːt] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] ;

had	imprudently	brought	upon	themselves	;
有	轻率地	带来	之上	他们自己	;

他们被斥责说，他们所抱怨的恶果是他们自己轻率地招致的；

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['remədi] [bʌt; bət][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

and	that	now	they	had	no	other	remedy	but	to	submit	to	it	with
和	那	现在	他们	有	不	其他	补救	但	到	提交	到	它	和

['peɪʃ(ə)ns] .

patience	.
耐心	.

他们现在别无选择，只能耐心地接受这一切。

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [ɪn][ðə; ði] ['laɪənz] [skɪn]

THE	DONKEY	IN	THE	LION'S	SKIN
这	驴	在	这	狮子的	皮肤

披着狮皮的驴

[ə; eɪ] ['dɑːŋki] , ['hævɪŋ] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] ['draɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

A	DONKEY	,	having	put	on	the	skin	of	a	Lion	,	which	he	found	drying	by	the
一个	驴	,	拥有	放	在	这	皮肤	的	一个	狮子	,	哪个	他	成立	烘干	经过	这

['roʊdsaɪd] ,

roadside	,
路边	,

一头驴披上了在路边晾晒的狮皮，

[rəumd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [hiː; hi]

roamed	about	the	forest	and	amused	himself	by	frightening	all	the	animals	that	he
漫游	关于	这	森林	和	觉得好笑	他自己	经过	令人恐惧	全部	这	动物	那	他

[met] .

met	.
遇见	.

他在森林里游荡，以吓唬遇到的所有动物为乐。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['miːtɪŋ] [ə; eɪ][fɑːks] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] ;

At	length	,	meeting	a	Fox	,	he	tried	to	frighten	him	also	;
在	长度	,	会议	一个	狐狸	,	他	尝试	到	吓唬	他	还	;

最后，他遇到了一只狐狸，于是也想吓唬它。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɑːks][noʊ] ['suːnər] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

but	the	Fox	no	sooner	heard	the	sound	of	his	voice	than	he	exclaimed	,
但	这	狐狸	不	很快	听到	这	声音	的	他的	嗓音	比	他	惊呼	,

但狐狸一听到他的声音，就惊呼道：

“ [aɪ] [maɪt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [juː; jʊ] [breɪ] .

“	I	might	possibly	have	been	frightened	if	I	had	not	heard	you	bray	.
“	我	可能	可能	有	到过	害怕	如果	我	有	不是	听到	你	嘶叫	.

“如果我没听到你的嘶鸣声，我可能真的会害怕。”

” [ðə; ði] [maɪs] [ɪn] ['kaʊns(ə)l]

”	THE	MICE	IN	COUNCIL
”	这	会议	在	理事会

《老鼠议会》

[ðə; ði] [maɪs] , ['biːɪŋ] ['sædli] [dɪ'strest] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːmən] ['enəmi] [ðə; ði][kæt] ,

THE	Mice	,	being	sadly	distressed	on	account	of	their	common	enemy	the	Cat	,
这	小鼠	,	存在	令人遗憾的是	苦恼	在	帐户	的	他们的	常见的	敌人	这	猫	,

老鼠们因为它们共同的敌人猫而感到悲伤和痛苦，

[kɔːld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [miːnz] [ʌv; əv] ['rɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] .

called	a	council	to	devise	means	of	ridding	themselves	of	the	annoyance	.
称为	一个	理事会	到	设计	方法	的	骑行	他们自己	的	这	烦恼	.

他们召开会议，商讨如何摆脱这种困扰。

['meni] [plænz][wɜːr; wər] [prə'poʊzd] [ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd] , [tɪl] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [baɪ]

Many	plans	were	proposed	and	rejected	,	till	at	last	it	was	suggested	by
许多	计划	是	建议的	和	拒绝	,	直到	在	最后的	它	曾是	建议	经过

[ə; eɪ] [jʌŋ] [maʊs] [ðæt]

a	young	Mouse	that
一个	年轻的	老鼠	那

许多方案被提出又被否决，直到最后，一只年轻的老鼠提出了一个建议：

[ə; eɪ] [-]

a	[	222	]
一个	[	-	]

a[222]

[bel] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['kæts] [nek] , [ðæt] ['hævɪŋ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] ,

bell	should	be	hung	round	the	Cat's	neck	,	that	having	notice	of	her	coming	,
钟	应该	是	悬挂	圆形的	这	猫的	脖子	,	那	拥有	注意	的	她	未来	,

应该在猫的脖子上挂个铃铛，这样，当猫来的时候，其他人就能知道它来了。

[ðeɪ] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊlz] .
they might escape to their holes .
他们 可能 逃脱 到 他们的 孔 .

它们可能会逃回洞穴里。

[ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][wʌz; wəz] [heɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'plɔːz] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] [ju'nænɪməsli] .
The proposal was hailed with applause and agreed to unanimously .
这 提议 曾是 赞誉 和 掌声 和 同意 到 一致 .

该提议赢得了掌声，并获得一致通过。

[ˌwerə'pɑːn] [æn; ən][oʊld] [maʊs] , [huː] [hæd; həd][sæt][ɪn] ['saɪləns] , [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [sed] , “ [ðæt] [ɪz] [wel] ,
Whereupon an old Mouse , who had sat in silence , got up and said , “ That is well ,
于是 一个 老的 老鼠 , WHO 有 卫星 在 沉默 , 得到 向上 和 说 , “ 那 是 出色地 ,

这时，一只一直默默坐着的老老鼠站了起来，说道：“那很好，

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [bel] [ðə; ði][kæt] ?
but who will bell the Cat ?
但 WHO 将要 钟 这 猫 ?

但谁来给猫系铃铛呢?

” [ðə; ði] [maɪs] [lʊkt] [wʌn][æt; ət] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['ænsər] .
” The Mice looked one at another , but no one answered .
” 这 小鼠 看起来 一 在 其他 , 但 不 一 回答 .

“老鼠们互相看了看，但谁也没有回答。”

[ðə; ði][oʊld] [maʊs] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [əd'vaɪz] ; [wʌt] [ɪz] ['wɑːntɪd] [ɪz][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][ækt] .
The old Mouse said , “ It is easy to advise ; what is wanted is some one to act .
这 老的 老鼠 说 , “ 它 是 简单的 到 建议 ; 什么 是 通缉 是 一些 一 到 行为 .

老老鼠说：“提建议很容易，但需要的是有人去行动。”

” [ðə; ði] [kɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]
” THE KID AND THE WOLF
” 这 孩子 和 这 狼

《孩子与狼》

[ə; eɪ] [kɪd] , ['kʌmɪŋ] [ə'loʊn][frʌm; frəm][ɪts] ['pæstʃər] , [wʌz; wəz] [pər'suːd] [baɪ][ə; eɪ] [wʊlf] .
A KID , coming alone from its pasture , was pursued by a Wolf .
一个 孩子 , 未来 独自的 从 它是 牧场 , 曾是 追击 经过 一个 狼 .

一只小狼独自从牧场出来，被一只狼追赶。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ðə; ði][kɪd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] : “ [aɪ] [noʊ] , [frend] [wʊlf] ,
With great presence of mind the kid turned and said : “ I know , Friend Wolf ,
和 伟大的 在场 的 头脑 这 孩子 转向 和 说 : “ 我 知道 , 朋友 狼 ,

孩子临危不乱，转过身来说：“我知道了，狼朋友。”

[ðæt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][æz; əz][maɪ][laɪf][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] ,
that you mean to kill me ; but as my life is to be short ,
那 你 意思是 到 杀 我 ; 但 作为 我的 生活 是 到 是 短的 ,

你想杀我；但我生命短暂，

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['meri] [wʌn] .
let it be a merry one .
让 它 是 一个 欢乐 一 .

祝你度过一个快乐的夜晚。

[duː][juː; jʊ][paɪp][ænd; ənd][let][ˌem ˈiː][hæv; həv][wʌn] [mɔːr] [dæns] [bɪˈfɔːr] [aɪ][daɪ] .

Do	**you**	**pipe**	**and**	**let**	**me**	**have**	**one**	**more**	**dance**	**before**	**I**	**die**	**.**
做	你	管道	和	让	我	有	一	更多的	舞蹈	前	我	死	.

你愿意让我临终前再跳一支舞吗?

〞 [waɪl] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [ˈpaɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪd] [wʌz; wəz] [ˈdænsɪŋ] , [sʌm; səm] [dɔːgz] , [ˈhɪrɪŋ]

〞	**While**	**the**	**Wolf**	**was**	**piping**	**and**	**the**	**Kid**	**was**	**dancing**	**,**	**some**	**Dogs**	**,**	**hearing**
〞	尽管	这	狼	曾是	管道	和	这	孩子	曾是	跳舞	,	一些	狗	,	听力

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk] ,

the	**music**	**,**
这	音乐	,

“当狼在吹笛，小孩在跳舞时，一些狗听到了音乐，

[ræn][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] ;

ran	**to**	**the**	**place**	**to**	**see**	**what**	**was**	**going**	**on**	**;**
跑	到	这	地方	到	看	什么	曾是	去	在	;

跑过去看看发生了什么事;

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪmˈself] [ɔːf] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [wʊd]

and	**the**	**Wolf**	**was**	**glad**	**to**	**take**	**himself**	**off**	**as**	**fast**	**as**	**his**	**legs**	**would**
和	这	狼	曾是	高兴的	到	拿	他自己	离开	作为	快速地	作为	他的	腿	会

[ˈkæri] [hɪm; ɪm] . [-]

carry	**him**	**.**	**[**	**223**	**]**
携带	他	.	[	-	]

狼很高兴能用尽全力逃走。[223]

[ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl]

THE	**HAWK**	**AND**	**THE**	**NIGHTINGALE**
这	鹰	和	这	夜莺

鹰与夜莺

[ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] , [ˈsɪtɪŋ] [əˈlɔːft] [əˈpɑːn] [æn; ən] [oʊk] , [wʌz; wəz] [siːn] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːk] ,

THE	**Nightingale**	**,**	**sitting**	**aloft**	**upon**	**an**	**oak**	**,**	**was**	**seen**	**by**	**a**	**Hawk**	**,**
这	夜莺	,	坐着	高空	之上	一个	橡木	,	曾是	已见	经过	一个	鹰	,

一只鹰看见夜莺栖息在橡树上，

[huː] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [siːzd] [hɜːr; hər] .

who	**swooped**	**down**	**and**	**seized**	**her**	**.**
WHO	俯冲	向下	和	查获	她	.

他俯冲下来抓住了她。

[ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ˈɜːrnɪstli] [preɪd] [ðə; ði] [hɔːk] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [goʊ] ,

The	**Nightingale**	**earnestly**	**prayed**	**the**	**Hawk**	**to**	**let**	**her**	**go**	**,**
这	夜莺	切实	祈祷	这	鹰	到	让	她	去	,

夜莺恳求鹰放她走，

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈsætɪsfaɪ] [ðə; ði] [ˈhʌŋgər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːk] ,

saying	**that**	**she**	**was**	**not**	**big**	**enough**	**to**	**satisfy**	**the**	**hunger**	**of**	**a**	**Hawk**	**,**
说	那	她	曾是	不是	大的	足够的	到	满足	这	饥饿	的	一个	鹰	,

他说她个头不够大，无法满足鹰的饥饿感。

[huː] [ɔːt] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈlɑːrdʒər] [bɜːrdz] .

who	**ought**	**to**	**find**	**plenty**	**of**	**larger**	**birds**	**.**
WHO	应该	到	寻找	很多	的	更大的	鸟类	.

他们应该能找到很多体型较大的鸟类。

“ [duː][juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [siː] [ˈmeni] [lɑːrdʒ] [bɜːrdz] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] ?

“	**Do**	**you**	**happen**	**to**	**see**	**many**	**large**	**birds**	**flying**	**about**	**?**
〞	做	你	发生	到	看	许多	大的	鸟类	飞行	关于	?

你有没有看到很多大型鸟类在空中飞翔?

" [ðə; ði] [hɔːk] [æskt] .
" the Hawk asked .
" 这 鹰 问 .

“鹰问道。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] , [ɪn'diːd] ,
" I should be foolish , indeed ,
" 我 应该 是 愚蠢 , 的确 ,

“我真是太愚蠢了，

[tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [goʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['lɑːrdʒər] [bɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn] [saɪt] .
to let you go for the sake of larger birds that are not in sight .
到 让 你 去 为了 这 清酒 的 更大的 鸟类 那 是 不是 在 视线 .

为了不让视线范围内的大型鸟类受阻，放你走。

[ə; eɪ] ['mɔːrs(ə)l] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .
A morsel is better than nothing .
一个 小块 是 更好的 比 没有什么 .

哪怕只有一点点也比没有强。

" [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪtʃər]
" THE CROW AND THE PITCHER
" 这 乌鸦 和 这 投手

《乌鸦与水罐》

[ə; eɪ] [kroʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['perɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θɜːrst] [spaɪd] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
A CROW who was nearly perishing with thirst spied a pitcher with a little
一个 乌鸦 WHO 曾是 几乎 消亡 和 口渴 间谍 一个 投手 和 一个 小的
['wɔːtər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
water in it .
水 在 它 .

一只渴得快要死掉的乌鸦发现了一个装有少量水的罐子。

[riːtʃɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [soʊ] [loʊ] [ðæt] , ['stuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi]
Reaching down , he found the water so low that , stooping and straining as he
到达 向下 , 他 成立 这 水 所以 低的 那 , 弯腰 和 紧张 作为 他
[maɪt] ,
might ,
可能 ,

他弯下腰，发现水位很低，无论他如何弯腰费力，都够不着。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [biːk] .
he was unable to reach it with his beak .
他 曾是 无法 到 抵达 它 和 他的 喙 .

他的喙够不着它。

[ˌðerə'pɑːn] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'tɜːrn] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] ['pɪtʃər] .
Thereupon he tried to overturn and break the Pitcher .
于是 他 尝试 到 颠覆 和 休息 这 投手 .

于是他试图掀翻并打碎投手。

[ðɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː] .
This he was not strong enough to do .
这 他 曾是 不是 强的 足够的 到 做 .

他没有足够的力量做到这一点。

[æt; ət] [læst] , ['siːɪŋ] [sʌm; səm] [smɔːl] ['peblz] , [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ænd; ənd] [drɑːpt]
At last , seeing some small pebbles , he brought a great many and dropped
在 最后的 , 看到 一些 小的 鹅卵石 , 他 带来 一个 伟大的 许多 和 掉落
[ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
them one by one ,
他们 一 经过 一 ,

最后，他看到一些小石子，便拿来一大堆，一颗一颗地扔了下去。

[ænd; ənd][soʊ] [reɪzd] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði][brɪm][ænd; ənd] [kwentʃt] [hɪz; ɪz][θɜːrst] . [-]

and	so	raised	the	water	to	the	brim	and	quenched	his	thirst	.	[	224	]
和	所以	提高	这	水	到	这	帽檐	和	淬火	他的	口渴	.	[	-	]

于是他把水倒满了，解渴了。[224]

[ðə; ði] [ænt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv]

THE	ANT	AND	THE	DOVE
这	蚂蚁	和	这	鸽子

蚂蚁与鸽子

['goʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] , [æn; ən][ænt] ['tʌmbld] [ɪn][ænd; ənd][wʌz; wəz]

GOING	to	a	fountain	to	quench	his	thirst	,	an	Ant	tumbled	in	and	was
去	到	一个	喷泉	到	淬火	他的	口渴	,	一个	蚂蚁	翻滚	在	和	曾是

['redi] [tuː; tə] [draʊn] .

ready	to	drown	.
准备好	到	溺水	.

一只蚂蚁到喷泉边解渴，结果一头栽了进去，眼看就要淹死了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dʌv] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pəːtʃiŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [triː] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]

But	a	Dove	happened	to	be	perching	on	a	neighboring	tree	and	saw	the
但	一个	鸽子	发生	到	是	栖息	在	一个	邻接	树	和	锯	这

[ænts] ['deɪndʒər] .

Ant's	danger	.
蚂蚁的	危险	.

但一只鸽子恰巧栖息在附近的一棵树上，看到了蚂蚁的危险。

['plʌkɪŋ] [ə; eɪ] [liːf] , [ðə; ði] [dʌv] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Plucking	a	leaf	,	the	Dove	dropped	it	down	into	the	water	,
拔毛	一个	叶子	,	这	鸽子	掉落	它	向下	进入	这	水	,

鸽子摘下一片叶子，扔进了水里。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ænt] ['maʊntɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bloʊn] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

so	that	the	Ant	mounting	upon	it	was	blown	safely	to	the	shore	.
所以	那	这	蚂蚁	安装	之上	它	曾是	吹	安全	到	这	支撑	.

于是，栖息在它上面的蚂蚁被风吹到了岸边。

[ə; eɪ] ['faʊlər] , ['ʃɔːrtli] ['æftər] , [spred] [hɪz; ɪz][net][tuː; tə][ɪn'træp][ðə; ði] [ʌn'weri] [dʌv] .

A	Fowler	,	shortly	after	,	spread	his	net	to	entrap	the	unwary	Dove	.
一个	福勒	,	不久	后	,	传播	他的	网	到	陷阱	这	粗心大意	鸽子	.

不久之后，一名捕鸟人撒下网来捕捉这只毫无防备的鸽子。

[ðɪs] [ðə; ði][ænt] [pər'siːvd] , [ænd; ənd][bɪt][ðə; ði] ['faʊlɚz] [hiːl] .

This	the	Ant	perceived	,	and	bit	the	Fowler's	heel	.
这	这	蚂蚁	感知	,	和	少量	这	福勒的	脚跟	.

蚂蚁察觉到了这一点，便咬了捕鸟人的脚后跟。

[dɪ'stræktɪd] [baɪ][ðə; ði][peɪn] , [ðə; ði] ['faʊlər] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][net][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːrt] , [ænd; ənd]

Distracted	by	the	pain	,	the	Fowler	dropped	his	net	with	a	quick	start	,	and
愣	经过	这	疼痛	,	这	福勒	掉落	他的	网	和	一个	快的	开始	,	和

[ðə; ði] [dʌv] ,

the	Dove	,
这	鸽子	,

福勒因疼痛分神，匆忙地放下了渔网，而鸽子.....

[ə'raʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , [fluː] [ə'weɪ] .

aroused	to	a	sense	of	danger	,	flew	away	.
被唤醒	到	一个	感觉	的	危险	,	飞翔	离开	.

察觉到危险后，飞走了。

[wʌn] [gʊd] [tɜːrn] [dɪ'zɜːrvz] [ə'nʌðər] .

One	good	turn	deserves	another	.
一	好的	转动	值得	其他	.

善有善报。

[ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [frɑːg]

THE	OX	AND	THE	FROG
这	牛	和	这	青蛙

牛和青蛙

[æn; ən][ɑːks] , ['greɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['swɑːmpi] ['medoʊ] ,

AN	Ox	,	grazing	in	a	swampy	meadow	,
一个	牛	,	放牧	在	一个	沼泽地	草地	,

一头牛，在沼泽草地上吃草。

['tʃænst] [tuː; tə][set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['frɑːgz][ænd; ənd] ['træmpld] ['nɪrli]

chanced	to	set	his	foot	among	a	number	of	young	Frogs	and	trampled	nearly
偶然	到	放	他的	脚	之中	一个	数字	的	年轻的	青蛙	和	践踏	几乎

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .

all	of	them	to	death	.
全部	的	他们	到	死亡	.

他不小心踏进了一群小青蛙中间，几乎把它们全都踩死了。

[wʌn] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [nuːz] .

One	that	escaped	ran	off	to	his	mother	with	the	dreadful	news	.
一	那	逃脱	跑	离开	到	他的	母亲	和	这	可怕	消息	.

其中一个逃出来的人跑去告诉他的母亲这个可怕的消息。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [biːst] — [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [biːst] — [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

“	It	was	a	beast	—	such	a	big	four	-	footed	beast	—	that	did	it	.	”	[	225	]
“	它	曾是	一个	兽	—	这样的	一个	大的	四	-	有脚的	兽	—	那	做过	它	.	”	[	-	]

“是一头野兽——一头体型庞大的四足野兽——干的。”[225]

“ [bɪg] ? ” [æskt] [ðə; ði][oʊld][frɑːg] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʌft] [hɜːr'self] [aʊt] , “ [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðɪs] ? ”

“	Big	?	”	asked	the	old	Frog	,	and	she	puffed	herself	out	,	“	as	big	as	this	?	”
“	大的	?	”	问	这	老的	青蛙	,	和	她	膨胀的	她自己	出去	,	“	作为	大的	作为	这	?	”

“大吗？”老青蛙问道，她鼓起腮帮子，“有这么大吗？”

“ [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bɪgə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] .

“	A	great	deal	bigger	,	”	said	the	little	one	.
“	一个	伟大的	交易	大	,	”	说	这	小的	一	.

“大得多，”小家伙说。

“ [wel] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][soʊ][bɪg] ?

“	Well	,	was	it	so	big	?
“	出色地	,	曾是	它	所以	大的	?

“嗯，它有那么大吗？”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sweld] [hɜːr'self] [aʊt] [jet] [mɔːr] .

”	and	she	swelled	herself	out	yet	more	.
”	和	她	肿胀	她自己	出去	然而	更多的	.

“她把自己撑得更厉害了。”

“ [ɪn'diːd] , ['mʌðər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ;

“	Indeed	,	Mother	,	but	it	was	;
“	的确	,	母亲	,	但	它	曾是	;

“的确如此，母亲，但事实并非如此；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][bɜːrst] [jɔːr'self] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [riːtʃ] [hæf] [ɪts] [saɪz] .

and	if	you	were	to	burst	yourself	you	would	never	reach	half	its	size	.
和	如果	你	是	到	爆裂	你自己	你	会	绝不	抵达	一半	它是	尺寸	.

即使你把自己撑爆，也永远达不到它一半的大小。

” [vekst] [ðæt] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'spærɪdʒ] [hɜːr; hər] ['paʊɚz] ,

”	Vexed	that	her	child	should	disparage	her	powers	,
”	烦恼	那	她	孩子	应该	贬损	她	权力	,

“她恼怒自己的孩子竟然贬低她的能力，

[ðə; ði] ['mʌðər] [frɑ:g] [meɪd] [wʌn] [mɔ:r] ['traɪəl][ænd; ənd][bɜ:rst][hɜ:r'self] [ɪn'di:d] .

the	Mother	Frog	made	one	more	trial	and	burst	herself	indeed	.
这	母亲	青蛙	制成	一	更多的	审判	和	爆裂	她自己	的确	.

母蛙又试了一次，结果真的把自己炸飞了。

[ðə; ði][bæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['wi:zəlz]

THE	BAT	AND	THE	WEASELS
这	蝙蝠	和	这	黄鼠狼

蝙蝠和黄鼠狼

[ə; eɪ][bæt] , ['fɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [wʌz; wəz] [kɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] ['wi:zl] ,

A	BAT	,	falling	to	the	ground	,	was	caught	by	a	Weasel	,
一个	蝙蝠	,	坠落	到	这	地面	,	曾是	捕捉	经过	一个	黄鼠狼	,

一只蝙蝠从地上掉下来，被一只黄鼠狼抓住了。

[hu:m] [hi:; hi] [en'tri:tid] [nɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .

whom	he	entreated	not	to	take	his	life	.
谁	他	恳求	不是	到	拿	他的	生活	.

他恳求对方不要夺走他的生命。

[ðə; ði] ['wi:zl] [prəu'testid] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'genst] ['neɪtʃər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wi:zl] [tu:; tə][let][ə; eɪ][bɜ:rd]

The	Weasel	protested	that	it	was	against	nature	for	a	weasel	to	let	a	bird
这	黄鼠狼	抗议	那	它	曾是	反对	自然	为了	一个	黄鼠狼	到	让	一个	鸟

[goʊ] .

go	.
去	.

黄鼠狼抗议说，黄鼠狼放走一只鸟是违背自然规律的。

[ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði][bæt] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][bɜ:rd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

Whereupon	the	Bat	insisted	that	he	was	not	a	bird	,	and	to	prove	it	,
于是	这	蝙蝠	坚持	那	他	曾是	不是	一个	鸟	,	和	到	证明	它	,

于是蝙蝠坚持说自己不是鸟，为了证明这一点，

[kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mauslaik] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] ,

called	attention	to	his	mouselike	head	and	ears	,
称为	注意力	到	他的	像老鼠一样	头	和	耳朵	,

人们注意到他像老鼠一样的脑袋和耳朵，

[wɪtʃ] [soʊ] [kən'fju:zd] [ðə; ði] ['wi:zl] [ðæt] [hi:; hi][let][ðə; ði][bæt][goʊ] .

which	so	confused	the	Weasel	that	he	let	the	Bat	go	.
哪个	所以	使困惑	这	黄鼠狼	那	他	让	这	蝙蝠	去	.

这让黄鼠狼非常困惑，于是他放走了蝙蝠。

[sʌm; səm][taɪm] ['æftərwərd] , [ɑ:n] [ə'nʌðər] [flaɪt] , [ðə; ði][bæt] [fel] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Some	time	afterward	,	on	another	flight	,	the	Bat	fell	again	to	the	ground	,
一些	时间	之后	,	在	其他	航班	,	这	蝙蝠	跌倒	再次	到	这	地面	,

不久之后，在另一次飞行中，这架蝙蝠再次坠落到地面。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['wi:zl] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] .

and	another	Weasel	caught	him	.
和	其他	黄鼠狼	捕捉	他	.

然后另一只黄鼠狼抓住了他。

[ɑ:n] [pɜ'si:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wi:zl] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [maʊs] ,

On	perceiving	that	the	Weasel	thought	he	was	a	mouse	,
在	感知	那	这	黄鼠狼	想法	他	曾是	一个	老鼠	,

当黄鼠狼意识到自己是只老鼠时，

[ðə; ði][bæt] [kən'tendid] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [maʊs] ,

the	Bat	contended	that	he	had	wings	and	therefore	was	not	a	mouse	,
这	蝙蝠	有争议	那	他	有	翅膀	和	所以	曾是	不是	一个	老鼠	,

蝙蝠辩称自己有翅膀，因此不是老鼠。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [friː] . [-]
and **was** **again** **allowed** **to** **go** **free** **.** **[** **226** **]**
和 曾是 再次 允许 到 去 自由的 . [-]

并再次被允许自由离开。[226]

[ðə; ðiː][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ðiː] [goʊt]
THE **FOX** **AND** **THE** **GOAT**
这 狐狸 和 这 山羊

狐狸和山羊

[ə; eɪ][fɑːks] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [wel] [wʌz; wəz] ['kæstɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [hiː; hi]
A **FOX** **who** **had** **fallen** **into** **a** **deep** **well** **was** **casting** **about** **to** **find** **how** **he**
一个 狐狸 WHO 有 倒下 进入 一个 深的 出色地 曾是 铸件 关于 到 寻找 如何 他
[ʃʊd; ʃəd] [get] [aʊt] [ə'gen] .
should **get** **out** **again** **.**
应该 得到 出去 再次 .

一只狐狸掉进了一口深井里，正在四处摸索，寻找出路。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [goʊt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] , [æskt]
At **length** **a** **Goat** **came** **to** **the** **place** **,** **and** **seeing** **Reynard** **,** **asked**
在 长度 一个 山羊 来了 到 这 地方 , 和 看到 雷纳德 , 问
['weðər] [ðə; ðiː]['wɔːtər][wʌz; wəz] [gʊd] ,
whether **the** **water** **was** **good** **,**
无论 这 水 曾是 好的 ,

最后，一只山羊来到这里，看到雷纳德，便问水质是否好。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] .
and **if** **there** **was** **plenty** **.**
和 如果 那里 曾是 很多 .

如果数量充足的话。

['haɪdɪŋ] [ðə; ðiː] ['riːəl] ['deɪndʒər][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] , [ðə; ðiː][fɑːks] [rɪ'plaɪd] : “ [ðə; ðiː] [best] [ɪn][ðə; ðiː] [wɜːrld] ,
Hiding **the** **real** **danger** **in** **his** **case** **,** **the** **Fox** **replied** **:** **“** **The** **best** **in** **the** **world** **,**
隐藏 这 真实的 危险 在 他的 案件 , 这 狐狸 回复 : “ 这 最好的 在 这 世界 ,

狐狸掩饰着自己案件中的真正危险，回答说：“世界上最好的，

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] .
and **so** **much** **of** **it** **that** **it** **cannot** **be** **exhausted** **.**
和 所以 很多 的 它 那 它 不能 是 筋疲力尽的 .

而且数量如此之多，永远也无法耗尽。

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] .
Come **down** **and** **see** **.**
来 向下 和 看 .

下来看看吧。

” [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ðiː] [goʊt] [dʒʌmpt] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [ə'duː] .
” **Whereupon** **the** **Goat** **jumped** **down** **without** **more** **ado** **.**
” 于是 这 山羊 跳了起来 向下 没有 更多的 阿多 .

于是，山羊二话不说就跳了下去。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ðə; ðiː] ['kræfti] [fɑːks] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][hɔːrnz][ænd; ənd] ['nɪmbli] [liːpt] [aʊt] ,
Upon **this** **the** **crafty** **Fox** **jumped** **upon** **her** **horns** **and** **nimbly** **leaped** **out** **,**
之上 这 这 狡猾 狐狸 跳了起来 之上 她 角 和 敏捷地 跳跃 出去 ,

狡猾的狐狸趁机跳到她的角上，敏捷地跃了出去。

[riˈmɑːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [dɪˈluːdɪd] [goʊt] , “ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [breɪnz] [tuː; tə] [mætʃ] [jʊr; jər] [bɪrd] ,
remarking **to** **the** **deluded** **Goat** **,** **“** **If** **you** **had** **brains** **to** **match** **your** **beard** **,**
评论 到 这 妄想 山羊 , “ 如果 你 有 大脑 到 匹配 你的 胡须 ,

对那只被蒙蔽的山羊说：“如果你的脑子和你的胡子一样大，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [liːpt] .

you	would	have	looked	before	you	leaped	.
你	会	有	看起来	前	你	跳跃	.

你本该三思而后行。

〃 [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hen]

〃	THE	WOMAN	AND	HER	HEN
〃	这	女士	和	她	母鸡

女人和她的母鸡

[ə; eɪ] ['θrɪfti] ['wʊmən] [kept] [ə; eɪ] [hen] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][tuː; tə] [leɪ] [æn; ən] [eg]

A	THRIFTY	Woman	kept	a	Hen	that	could	be	depended	on	to	lay	an	egg
一个	节俭	女士	保留	一个	母鸡	那	可以	是	取决于	在	到	躺	一个	蛋

['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

every	morning	.
每一个	早晨	.

一位节俭的妇人养了一只母鸡，这只母鸡每天早上都会下蛋。

[ðə; ði] ['wɑːtʃfl] ['wʊmən] [θɔːt] [wɪˈðɪn] [hɜːrˈself] , “ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [maɪ] ['hɛnz]

The	watchful	Woman	thought	within	herself	,	“	If	I	were	to	double	my	Hen's
这	警惕	女士	想法	之内	她自己	,	〃	如果	我	是	到	双倍的	我的	母鸡的

[əˈlaʊəns] [ʌv; əv] ['bɑːrli] ,

allowance	of	barley	,
津贴	的	大麦	,

机警的妇人心想：“如果我把母鸡每天的麦子喂量增加一倍，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [leɪ] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .

she	would	lay	twice	a	day	.
她	会	躺	两次	一个	天	.

她一天会躺两次。

〃 [soʊ][ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɜːr; hər][plæn] , [-]

〃	So	she	tried	her	plan	,	[	227	]
〃	所以	她	尝试	她	计划	,	[	-	]

于是她尝试了她的计划[227]

[ænd; ənd][ðə; ði] [hen] [bɪˈkeɪm] [soʊ][fæt][ænd; ənd] [sliːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [ɔːf] ['leɪɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

and	the	Hen	became	so	fat	and	sleek	that	she	left	off	laying	at	all	.
和	这	母鸡	成为	所以	胖的	和	光滑	那	她	左边	离开	躺下	在	全部	.

母鸡变得又肥又滑，以至于完全停止下蛋了。

[θrɪft] ['sʌmtaɪmz] [ˌəʊvəˈriːtʃiz] , [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [fækts] .

Thrift	sometimes	overreaches	,	and	figures	are	not	always	facts	.
节约	有时	过度扩张	,	和	数据	是	不是	总是	事实	.

节俭有时会矫枉过正，数字并不总是事实。

[ðə; ði] [dɔːg] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪndʒər]

THE	DOG	IN	THE	MANGER
这	狗	在	这	马槽

马槽里的狗

[ə; eɪ] [dɔːg] [wʌns] [meɪd] [hɪz; ɪz] [bed] [ɪn] [ə; eɪ] ['meɪndʒər] [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] [snɑːlɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ]

A	DOG	once	made	his	bed	in	a	manger	and	lay	there	snarling	and	growling
一个	狗	一次	制成	他的	床	在	一个	马槽	和	躺	那里	咆哮	和	咆哮

[æt; ət] [huːˈevər] [keɪm] [baɪ] .

at	whoever	came	by	.
在	谁	来了	经过	.

从前有一只狗睡在马槽里，躺在那里对着路过的人咆哮怒吼。

[ðə; ði]['ɑːksn] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['prɑːvəndər] [sed] : “ [wʌt] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [kɜːr] !

The	Oxen	coming	for	their	provender	said	:	“	What	a	miserable	cur	!
这	牛	未来	为了	他们的	饲料	说	:	〃	什么	一个	悲惨的	库尔	!

前来觅食的牛说：“真是个可怜的家伙！”

['niːðər] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [greɪn] [hɪm'self] [nɔːr][tuː; tə] [let] ['eni] [wʌn] [els] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] !

neither	to	eat	the	grain	himself	nor	to	let	any	one	else	eat	it	!
两者都不	到	吃	这	粮食	他自己	也不	到	让	任何	一	别的	吃	它	!

他自己既不吃，也不让别人吃!

〃 [ðə; ði] [maʊs] , [ðə; ði] [frɑːg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk]

〃	THE	MOUSE	,	THE	FROG	,	AND	THE	HAWK
〃	这	老鼠	,	这	青蛙	,	和	这	鹰

《老鼠、青蛙和鹰》

[ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][æn; ən]['iːv(ə)l] [deɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][frɑːg] ,

A	MOUSE	in	an	evil	day	made	the	acquaintance	of	a	Frog	,
一个	老鼠	在	一个	邪恶的	天	制成	这	熟人	的	一个	青蛙	,

在一个不吉利的日子里，一只老鼠结识了一只青蛙。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [ɑːn][ðer; ðər] ['trævlz] .

and	together	they	set	off	on	their	travels	.
和	一起	他们	放	离开	在	他们的	旅行	.

于是他们一起踏上了旅程。

[ɑːn] ['priːtens] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [seɪf] [frʌm; frəm][hɑːrm] ,

On	pretense	of	affection	and	of	keeping	his	companion	safe	from	harm	,
在	虚伪	的	感情	和	的	保持	他的	伴侣	安全的	从	伤害	,

假借爱意和保护同伴免受伤害之名，

[ðə; ði][frɑːg] [taɪd] [ðə; ði] ['maʊsɪz] ['fɔːrfʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haɪnd][leg] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ]

the	Frog	tied	the	Mouse's	forefoot	to	his	own	hind	leg	,	and	thus	they
这	青蛙	系	这	老鼠的	前脚	到	他的	自己的	后	腿	,	和	因此	他们

[prə'siːdid] .

proceeded	.
继续	.

青蛙把老鼠的前爪绑在自己的后腿上，就这样，它们继续前进。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [wel] [ɪ'nʌf] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg] ,

It	worked	well	enough	till	they	came	to	some	water	,	and	the	Frog	,
它	工作	出色地	足够的	直到	他们	来了	到	一些	水	,	和	这	青蛙	,

一切都很顺利，直到他们遇到水源，然后青蛙.....

['bɪdɪŋ] [ðə; ði] [maʊs] [tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] ['kɜːrɪdʒ] , [plʌndʒd] [ɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪm]

bidding	the	Mouse	to	have	good	courage	,	plunged	in	and	began	to	swim
投标	这	老鼠	到	有	好的	勇气	,	暴跌	在	和	开始	到	游泳

[ə'krɔːs] .

across	.
穿过	.

鼓励老鼠鼓起勇气，然后纵身跃入水中，开始游向对岸。

[ðeɪ] [-]

They	[	228	]
他们	[	-	]

他们[228]

[wɜːr; wər] ['berli] [ˌhæf'weɪ] [wen] [ðə; ði][frɑːg] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [plʌndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

were	barely	halfway	when	the	Frog	took	a	sudden	plunge	to	the	bottom	,
是	仅仅	半	什么时候	这	青蛙	采取	一个	突然	暴跌	到	这	底部	,

青蛙号刚游到一半，就突然一头扎进了水底。

['drægɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [maʊs] ['æftər][hɪm; ɪm] .

dragging	the	unfortunate	Mouse	after	him	.
拖拽	这	不幸	老鼠	后	他	.

他拖着那只倒霉的老鼠跟在后面。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊs] [meɪd] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt]

But	the	struggling	of	the	Mouse	made	so	great	a	commotion	in	the	water	that
但	这	挣扎	的	这	老鼠	制成	所以	伟大的	一个	骚动	在	这	水	那

[ˌaɪ 'tiː] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːk] ,

it	attracted	the	attention	of	a	Hawk	,
它	吸引	这	注意力	的	一个	鹰	,

但是老鼠的挣扎在水中引起了很大的骚动，引来了一只鹰的注意。

[huː] , ['paʊnsɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [maʊs] , ['kærid] [ðə; ði][frɑːg]['ɔːlsoʊ] .

who	,	pouncing	down	and	bearing	away	the	Mouse	,	carried	the	Frog	also	.
WHO	,	猛扑	向下	和	轴承	离开	这	老鼠	,	携带	这	青蛙	还	.

它扑下去叼走了老鼠，也叼走了青蛙。

[ə'laiənsiz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪl] - [mætʃt] ['dʒen(ə)rəli] [end] [ɪn] [dɪ'zæstər] ;

Alliances	that	are	ill	-	matched	generally	end	in	disaster	;
联盟	那	是	患病的	-	匹配	一般来说	结尾	在	灾难	;

不匹配的联盟通常以灾难告终；

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [ˈkʌmpəsis] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbər] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːt] [ɪn]

and	the	one	who	compasses	the	destruction	of	his	neighbor	is	often	caught	in
和	这	一	WHO	指南针	这	破坏	的	他的	邻居	是	经常	捕捉	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [sner] .

his	own	snare	.
他的	自己的	圈套	.

而那些试图毁灭邻居的人，往往会落入自己设下的陷阱。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]

THE	SHEPHERD	BOY	AND	THE	WOLF
这	牧羊人	男生	和	这	狼

牧羊少年与狼

[ə; eɪ] ['ʃepərd] [bɔɪ] , ['tendɪŋ] [hɪz; ɪz] [flɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

A	SHEPHERD	boy	,	tending	his	flock	on	the	edge	of	a	village	,
一个	牧羊人	男生	,	倾向于	他的	群	在	这	边缘	的	一个	村庄	,

一个牧羊少年，在村边放羊。

[juːst] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [æt; ət] [taɪmz] [baɪ] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , “ [wʊlf] ! [wʊlf] !

used	to	amuse	himself	at	times	by	crying	out	,	“	Wolf	!	Wolf	!
用过的	到	娱乐	他自己	在	时代	经过	哭泣	出去	,	“	狼	!	狼	!

他有时会通过大喊“狼！狼！”来取乐。

” [twaɪs] [ɔːr] [θraɪs] [hɪz; ɪz] [trɪk] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

”	Twice	or	thrice	his	trick	succeeded	.
”	两次	或者	三次	他的	诡计	成功了	.

他的诡计得逞了两三次。

[ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [læft] [æt; ət][fɔːr; fər][ðer; ðər]

The	whole	village	ran	to	his	assistance	,	only	to	be	laughed	at	for	their
这	所有的	村庄	跑	到	他的	协助	,	仅有的	到	是	笑了	在	为了	他们的

[peɪnz] .

pains	.
疼痛	.

全村人都跑来帮助他，却因为他们的努力而遭到嘲笑。

[æt; ət][læst] , [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] [ɪn'diːd] .

At	last	,	one	day	,	the	Wolf	came	indeed	.
在	最后的	,	一	天	,	这	狼	来了	的确	.

终于有一天，狼真的来了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] [aʊt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

The	Boy	cried	out	as	before	,	and	this	time	in	earnest	.
这	男生	哭	出去	作为	前	,	和	这	时间	在	认真	.

男孩像以前一样哭了起来，但这次是真的哭了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] , [sə'poʊzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz][oʊld][spɔːrt] , [peɪd] [noʊ] [hiːd]

But	the	villagers	,	supposing	him	to	be	at	his	old	sport	,	paid	no	heed
但	这	村民们	,	假如	他	到	是	在	他的	老的	运动	,	有薪酬的	不	注意

[tuː; tə][hɪz; ɪz][kraɪz] ,

to	his	cries	,
到	他的	哭泣	,

但村民们以为他又在玩老把戏，所以对他的叫喊声置之不理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [ʃiːp] . [-]

and	the	Wolf	devoured	the	sheep	.	[	229	]
和	这	狼	吞噬	这	羊	.	[	-	]

狼吃掉了羊。[229]

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ]

THE	FISHERMAN	AND	THE	LITTLE	FISH
这	渔夫	和	这	小的	鱼

渔夫和小鱼

['æftər] ['tɔɪlɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [pʊld] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] .

AFTER	toiling	all	day	and	catching	nothing	,	a	Fisherman	pulled	up	a	little	Fish	.
后	辛勤劳作	全部	天	和	捕捉	没有什么	,	一个	渔夫	拉	向上	一个	小的	鱼	.

渔夫辛勤劳作了一整天，却一无所获，最后钓上来一条小鱼。

[ðə; ði] [fɪʃ] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][smɔːl] [naʊ] ,

The	Fish	besought	him	to	let	him	go	,	for	he	was	small	now	,
这	鱼	恳求	他	到	让	他	去	,	为了	他	曾是	小的	现在	,

鱼恳求他放了自己，因为它现在太小了。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [wʊd] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] [ænd; ənd][soʊ][biː; bi] [wɜːrθ]

but	by	and	by	he	would	grow	to	be	a	big	fish	and	so	be	worth
但	经过	和	经过	他	会	生长	到	是	一个	大的	鱼	和	所以	是	值得

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] .

catching	.
捕捉	.

但过不了多久，他就会长成一条大鱼，值得去捕捞。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['ænsər] , “ [noʊ] , [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] [naʊ] ,

But	the	Fisherman	answered	,	“	No	,	no	,	I	have	you	now	,
但	这	渔夫	回答	,	“	不	,	不	,	我	有	你	现在	,

但渔夫回答说：“不，不，我现在有你了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][let][juː; jʊ][goʊ] ;

it	would	be	foolish	for	me	to	let	you	go	;
它	会	是	愚蠢	为了	我	到	让	你	去	;

放你走对我来说太愚蠢了；

[aɪ] [maɪt] [nɑːt][get][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd] [groʊn] [bɪgə(r)] .

I	might	not	get	you	when	you	had	grown	bigger	.
我	可能	不是	得到	你	什么时候	你	有	生长	大	.

等你长大后，我可能就见不到你了。

〞 [ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ðə; ði][hænd][ɪz] [wɜːrθ] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

〞	A	bird	in	the	hand	is	worth	two	in	the	bush	.
〞	一个	鸟	在	这	手	是	值得	二	在	这	衬套	.

“可以掌握的小东西，胜过没有把握的大东西。

[ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ]

THE	FOX	AND	THE	CROW
这	狐狸	和	这	乌鸦

狐狸与乌鸦

[ə; eɪ] [kroʊ] [snætʃt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [fluː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː]

A	CROW	snatched	a	piece	of	cheese	out	of	a	window	and	flew	with	it
一个	乌鸦	抢夺	一个	片	的	奶酪	出去	的	一个	窗户	和	飞翔	和	它

[ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] ,

up	into	a	tree	,
向上	进入	一个	树	,

一只乌鸦从窗户里叼出一块奶酪，飞到树上去。

[tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['liːʒər] .

to	eat	it	at	leisure	.
到	吃	它	在	闲暇	.

悠闲地享用。

[ə; eɪ] [fɑːks] ['pæsɪŋ] [baɪ] ['tʃænst] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər] .

A	Fox	passing	by	chanced	to	look	up	and	saw	her	.
一个	狐狸	通过	经过	偶然	到	看	向上	和	锯	她	.

一只路过的狐狸偶然抬头看到了她。

[hiː; hi] ['kʌvətɪd] [ðə; ði] [praɪz] [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

He	coveted	the	prize	and	thus	made	his	approaches	to	secure	it	.
他	令人垂涎的	这	奖	和	因此	制成	他的	方法	到	安全的	它	.

他觊觎这个奖项，因此采取了各种手段来获取它。

“ [oʊ] [kroʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːr; ər] [ðaɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [haʊ] [braɪt] [ɑːr; ər] [ðaɪn]

“	O	Crow	,	”	said	he	,	“	how	beautiful	are	thy	wings	and	how	bright	are	thine
“	哦	乌鸦	,	”	说	他	,	“	如何	美丽的	是	你的	翅膀	和	如何	明亮的	是	你的

[aɪz] !

eyes	!
眼睛	!

“哦，乌鸦，”他说，“你的翅膀多么美丽，你的眼睛多么明亮！”

[haʊ] ['greɪsf(ə)l] [ðaɪ] [nek] !

how	graceful	thy	neck	!
如何	优美	你的	脖子	!

你的脖颈多么优美！

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [vɔɪs] !

What	a	pity	that	such	a	bird	should	want	only	a	voice	!
什么	一个	遗憾	那	这样的	一个	鸟	应该	想	仅有的	一个	嗓音	!

多么可惜啊，这样一只鸟儿竟然只想要一副歌喉！

” ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flætəri] , [ðə; ði] [kroʊ] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] [fɑːks]

”	Yielding	to	the	flattery	,	the	Crow	opened	her	mouth	to	surprise	the	Fox
”	屈服	到	这	奉承	,	这	乌鸦	打开	她	嘴	到	惊喜	这	狐狸

[wɪð; wɪθ] [-]

with	[	230	]
和	[	-	]

“乌鸦屈服于奉承，张开嘴想让狐狸大吃一惊[230]”

[hɜːr; hər] [kɔː] , [wen] [daʊn] [drɑːpt] [ðə; ði] [tʃiːz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɑːks] , ['snæpɪŋ] [ʌp] , [eɪt] [æz; əz]

her	caw	,	when	down	dropped	the	cheese	,	which	the	Fox	,	snapping	up	,	ate	as
她	啼	,	什么时候	向下	掉落	这	奶酪	,	哪个	这	狐狸	,	啪啪	向上	,	吃	作为

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,

he	walked	away	,
他	步行	离开	,

她叫了一声，掉在地上的奶酪掉了下来，狐狸叼起奶酪，边走边吃。

[riˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [wɑtˈevər] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ʌv; əv]

remarking	that	whatever	he	had	said	of	her	voice	he	did	not	say	of
评论	那	任何	他	有	说	的	她	嗓音	他	做过	不是	说	的

[hɜːr; hər] [breɪnz] .

her	brains	.
她	大脑	.

他指出，无论他如何评价她的声音，他都没有评价她的才智。

[ðə; ði] [ˈpɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaʊlər]

THE	PARTRIDGE	AND	THE	FOWLER
这	鹧鸪	和	这	福勒

鹧鸪与捕鸟人

[ə; eɪ] [ˈpɑːrtrɪdʒ] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði][net][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfaʊlər] , [kraɪd] [aʊt] [ˈpɪtiəsli] , “

A	PARTRIDGE	,	having	been	taken	in	the	net	of	a	Fowler	,	cried	out	piteously	,	“
一个	鹧鸪	,	拥有	到过	已采取	在	这	网	的	一个	福勒	,	哭	出去	可怜地	,	“

[sper] [ˌem ˈiː] ,

Spare	me	,
空闲的	我	,

一只鹧鸪被捕鸟人网住后，悲惨地叫道：“饶了我吧，

[gʊd] [ˈmæstər] [ˈfaʊlər] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈprɑːmɪs] [juː; jʊ] , [ɑːn][maɪ][wɜːrd] ,

good	Master	Fowler	,	and	I	promise	you	,	on	my	word	,
好的	掌握	福勒	,	和	我	承诺	你	,	在	我的	单词	,

好心的福勒先生，我以我的名义向您保证，

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [dɪˈkɔɪ] [ˈʌðər] [ˈpɑːrtrɪdʒ] [ˈɪntuː][jʊr; jər][net] . ”

that	I	will	decoy	other	partridges	into	your	net	.	”
那	我	将要	诱饵	其他	鹧鸪	进入	你的	网	.	”

我会引诱其他鹧鸪进入你的网里。”

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] , “ [wɑtˈevər] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ,

“	No	,	”	replied	the	man	,	“	whatever	I	might	have	done	,
“	不	,	”	回复	这	男人	,	“	任何	我	可能	有	完毕	,

“不，”那人回答说，“无论我做了什么，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [dɪˈtɜːrmɪnd] [naʊ] [nɑːt][tuː; tə][let][juː; jʊ][goʊ] ;

I	am	determined	now	not	to	let	you	go	;
我	是	决定	现在	不是	到	让	你	去	;

我现在下定决心不放你走；

[fɔːr; fər][noʊ] [deθ] [ɪz] [tuː] [bæd][fɔːr; fər][wʌn] [huː] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] .

for	no	death	is	too	bad	for	one	who	is	ready	to	betray	his	friends	.
为了	不	死亡	是	也	坏的	为了	一	WHO	是	准备好	到	背叛	他的	朋友们	.

对于一个准备背叛朋友的人来说，没有死法是太惨的。

” [ðə; ði] [ˈθɜːrsti] [ˈpɪdʒɪn]

”	THE	THIRSTY	PIGEON
”	这	渴	鸽子

《口渴的鸽子》

[ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] , [prest] [baɪ] [θɜːrst] [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈpeɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ][saɪn] ,

A	PIGEON	,	pressed	by	thirst	and	seeing	a	glass	of	water	painted	on	a	sign	,
一个	鸽子	,	按下	经过	口渴	和	看到	一个	玻璃	的	水	绘	在	一个	符号	,

一只口渴难耐的鸽子，看到招牌上画着一杯水，

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ˈriːəl] .

supposed	it	to	be	real	.
据称	它	到	是	真实的	.

我以为它是真的。

['dæʃɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] , [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ə'genst] [ðə; ði][hɑːrd] [bɔːrd] ,

Dashing	down	at	it	with	all	her	might	,	she	struck	against	the	hard	board	,
帅气	向下	在	它	和	全部	她	可能	,	她	击	反对	这	难的	木板	,

她用尽全力冲了过去，却撞在了坚硬的木板上。

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪŋ] ,

and	breaking	her	wing	,
和	打破	她	翼	,

折断了她的翅膀，

[ʃiː; ʃi] [fel] ['helpləs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['kæptʃərd] [baɪ][wʌn] [huː] [pæst] [baɪ] .

she	fell	helpless	to	the	ground	and	was	soon	captured	by	one	who	passed	by	.
她	跌倒	无助	到	这	地面	和	曾是	很快	捕获	经过	一	WHO	通过了	经过	.

她无助地倒在地上，很快就被一个路过的人抓住了。

[greɪt] [heɪst] [ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [gʊd] [spiːd] . [-]

Great	haste	is	not	always	good	speed	.	[	231	]
伟大的	匆忙	是	不是	总是	好的	速度	.	[	-	]

速度快并不总是意味着速度快。[231]

[ðə; ði] [θriː] ['treɪdzmən]

THE	THREE	TRADESMEN
这	三	商人

三个商人

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sɪti] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bi'sidʒd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l]

THERE	was	a	certain	city	in	danger	of	being	besieged	,	and	a	council
那里	曾是	一个	肯定	城市	在	危险	的	存在	被围困	,	和	一个	理事会

[wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'kɔːrdɪŋli] ,

was	called	accordingly	,
曾是	称为	因此	,

当时有一座城市面临被围困的危险，于是召开了一次会议。

[tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [best] [miːnz] [ʌv; əv] ['fɔːtifaɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	consider	the	best	means	of	fortifying	it	.
到	考虑	这	最好的	方法	的	强化	它	.

考虑加固它的最佳方法。

[ə; eɪ] ['brɪkleɪər] [geɪv] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [noʊ] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

A	Bricklayer	gave	his	judgment	that	no	material	was	so	good	for	the	purpose
一个	瓦工	给予	他的	判断	那	不	材料	曾是	所以	好的	为了	这	目的

[æz; əz] [brɪk] .

as	brick	.
作为	砖	.

一位泥瓦匠断言，没有任何材料比砖更适合这种用途。

[ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] ['bɛgd] [liːv] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] ['tɪmbər] [wʊd] [biː; bi] ['prefrəb(ə)l] ,

A	Carpenter	begged	leave	to	suggest	that	timber	would	be	preferable	,
一个	木匠	乞求	离开	到	建议	那	木材	会	是	优选	,

一位木匠请求允许他建议，木材会是更好的选择。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɜːrɪər] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , “ ['sɜ˞ːrz] ,

upon	which	a	Currier	started	up	and	said	,	“	Sirs	,
之上	哪个	一个	柯里尔	开始	向上	和	说	,	“	先生们	,

这时，一名快递员站起来说道：“先生们，

[wen] [ɔːl][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk]

when	all	has	been	said	that	can	be	said	,	there	is	nothing	in	the	world	like
什么时候	全部	有	到过	说	那	能	是	说	,	那里	是	没有什么	在	这	世界	喜欢

['leðər] .

leather	.
皮革	.

综上所述，世界上没有任何东西能比得上皮革。

" [ðə; ði] [heəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['frɑːgz]

"	THE	HARES	AND	THE	FROGS
"	这	野兔	和	这	青蛙

《野兔与青蛙》

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] ['oʊvər][ðə; ði][hɑːrd] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['meni] ['enəmi]

IN	DESPERATION	over	the	hard	times	they	had	on	account	of	their	many	enemies
在	绝望	超过	这	难的	时代	他们	有	在	帐户	的	他们的	许多	敌人

,

,

,

由于敌人众多，他们处境艰难，绝望之中

[ðə; ði] [heəz] [keɪm] [tə'geðər] [ænd; ənd] , ['æftər] [rɪ'hɜːsɪŋ] [ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

the	Hares	came	together	and	,	after	rehearsing	their	situation	,
这	野兔	来了	一起	和	,	后	排练	他们的	情况	,

兔子们聚在一起，在演练了一番他们的处境之后，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][sæd][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ðem; ðəm][bʌt; bət][tuː; tə] [draʊn]

came	to	the	sad	conclusion	that	nothing	was	left	to	them	but	to	drown
来了	到	这	伤心	结论	那	没有什么	曾是	左边	到	他们	但	到	溺水

[ðəm'selvz] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ʌv; əv] ['kriːtʃərz] .

themselves	as	the	most	miserable	and	unfortunate	of	creatures	.
他们自己	作为	这	最多	悲惨的	和	不幸	的	生物	.

他们悲哀地得出结论：他们别无选择，只能投河自尽，成为世界上最悲惨、最不幸的生物。

[ðeɪ] [rɪ'per] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːnd][tuː; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] [ɔːf][ə; eɪ] [rɑːk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]

They	repaired	to	a	pond	to	throw	themselves	off	a	rock	into	the	water	and
他们	已修复	到	一个	池塘	到	扔	他们自己	离开	一个	岩石	进入	这	水	和

[ðʌs] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['trʌblz] .

thus	make	an	end	of	their	troubles	.
因此	制作	一个	结尾	的	他们的	麻烦	.

他们来到池塘边，从一块岩石上跳入水中，以此结束他们的苦难。

[ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv]['frɑːgz][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,

A	shoal	of	frogs	were	sitting	around	the	edge	of	the	pond	,
一个	浅滩	的	青蛙	是	坐着	大约	这	边缘	的	这	池塘	,

一群青蛙栖息在池塘边。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [heəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [

and	at	the	approach	of	the	Hares	they	were	startled	,	and	with	the	[
和	在	这	方法	的	这	野兔	他们	是	惊慌	,	和	和	这	[

-]

232	]

-]

当野兔靠近时，它们吓了一跳，于是[232]

['gretɪst] [kən'fjuːʒ(ə)n] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

greatest	confusion	jumped	into	the	water	.
最	困惑	跳了起来	进入	这	水	.

最大的困惑跳进了水里。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [heəz] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] : " [neɪ] , [ðen] , [frendz] ,

Whereupon	the	foremost	of	the	Hares	said	to	his	fellows	:	"	Nay	,	then	,	friends	,
于是	这	首先	的	这	野兔	说	到	他的	伙伴们	:	"	不	,	然后	,	朋友们	,

于是，领头的兔子对他的同伴们说："不，朋友们，

['aʊər; ɑːr] [keɪs] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] ['despərət] [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] .

our	case	may	not	be	as	desperate	as	we	thought	.
我们的	案件	可能	不是	是	作为	绝望的	作为	我们	想法	.

我们的处境或许没有我们想象的那么绝望。

[hɪr] [ɑːr; ər] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [mɔːr] [feɪnt] - ['hɑrtɪd] [ðæn; ðən][ɑːr; ər][wiː; wi] .

Here	are	other	creatures	more	faint	-	hearted	than	are	we	.
这里	是	其他	生物	更多的	头晕的	-	心地	比	是	我们	.

这里还有一些比我们胆小得多的生物。

〞 [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks]

〞	THE	EAGLE	AND	THE	FOX
〞	这	鹰	和	这	狐狸

《鹰与狐》

[æn; ən] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑːks][hæd; həd] [lɪvd] [tə'geðər] [æz; əz] [gʊd] ['nebəz] ,

AN	EAGLE	and	a	Fox	had	lived	together	as	good	neighbors	,
一个	鹰	和	一个	狐狸	有	居住地	一起	作为	好的	邻居	,

一只鹰和一只狐狸曾是好邻居。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [triː] ,

the	former	on	the	summit	of	a	high	tree	,
这	以前的	在	这	首脑	的	一个	高的	树	,

前者位于高树顶端，

[ðə; ði] ['lætər] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	latter	in	a	hole	at	the	foot	of	it	.
这	后者	在	一个	洞	在	这	脚	的	它	.

后者位于它底部的一个洞里。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz] [ə'brɔːd] ,

One	day	when	the	Fox	was	abroad	,
一	天	什么时候	这	狐狸	曾是	国外	,

有一天，狐狸外出的时候，

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði]['fɑːksəz] [kʌb] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə]

the	Eagle	swooped	down	and	snatched	the	Fox's	cub	and	carried	it	up	to
这	鹰	俯冲	向下	和	抢夺	这	狐狸的	幼兽	和	携带	它	向上	到

[hɜːr; hər] [nest] ,

her	nest	,
她	巢	,

老鹰俯冲而下，叼走了狐狸幼崽，把它带回了巢穴。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [haɪ] ['dwelɪŋ] [meɪd] [hɜːr; hər] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑːksəz] [rɪ'vendʒ] .

thinking	that	her	high	dwelling	made	her	secure	from	the	Fox's	revenge	.
思维	那	她	高的	住宅	制成	她	安全的	从	这	狐狸的	复仇	.

她认为自己住在高处就能免受狐狸的报复。

[ðə; ði][fɑːks] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ʌp'breɪdid] [ðə; ði]['iːg(ə)l][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd]

The	Fox	returning	upbraided	the	Eagle	for	such	a	breach	of	confidence	and
这	狐狸	返回	责备	这	鹰	为了	这样的	一个	违反	的	信心	和

['bɛgd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

begged	to	have	her	young	one	returned	to	her	.
乞求	到	有	她	年轻的	一	返回	到	她	.

狐狸回来后责备老鹰如此背信弃义，并恳求老鹰把她的幼崽还给她。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [en'triːtiːz] [ə'veɪld] ['nʌθɪŋ] ,

Finding	that	her	entreaties	availed	nothing	,
寻找	那	她	恳求	已利用	没有什么	,

发现自己的恳求毫无作用后，

[ðə; ði][fɑːks] [snætʃt] [ə; eɪ][brænd][frʌm; frəm][æn; ən]['ɔːltər]['faɪər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪtɪd] [hɑːrd]

the	Fox	snatched	a	brand	from	an	altar	fire	which	had	been	lighted	hard
这	狐狸	抢夺	一个	品牌	从	一个	坛	火	哪个	有	到过	照明	难的

[baɪ][ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði] [hoʊl] [triː] [ɪn] [fleɪmz] .

by	and	proceeded	to	involve	the	whole	tree	in	flames	.
经过	和	继续	到	涉及	这	所有的	树	在	火焰	.

狐狸从附近点燃的祭坛火堆中叼来一根火把，然后点燃了整棵树。

[ðə; ði]['i:g(ə)l] , [tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:r; hər] [nest] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [oʊn] [jʌŋ] [wʌnz] , [rɪ'stɔ:rd] [ðə; ði] [kʌb]

The	Eagle	,	to	protect	her	nest	and	her	own	young	ones	,	restored	the	cub
这	鹰	,	到	保护	她	巢	和	她	自己的	年轻的	一个	,	恢复	这	幼兽

[tu:; tə][ɪts] ['mʌðər] ,

to	its	mother	,
到	它是	母亲	,

为了保护自己的巢穴和幼崽，老鹰将幼鹰送回了母亲身边。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][du:][ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] ['ɜ:rnɪst] [en'tri:ti:z] . [-]

which	she	would	not	do	in	answer	to	the	most	earnest	entreaties	.	[	233	]
哪个	她	会	不是	做	在	回答	到	这	最多	认真	恳求	.	[	-	]

即使得到最诚挚的请求，她也不会答应。[233]

[ə'naʊnsmɛnts] [-]

ANNOUNCEMENTS	[	234	]
公告	[	-	]

公告[234]

['klæsɪks] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən]

CLASSICS	FOR	CHILDREN
经典	为了	孩子们

儿童经典作品

[ðɪs] ['pɑ:pjələr] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['klæsɪks] [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .

This	popular	series	of	classics	is	now	in	process	of	revision	.
这	受欢迎的	系列	的	经典	是	现在	在	过程	的	修订	.

这套广受欢迎的经典丛书目前正在修订中。

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['vɑ:ljəmz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ə'træktɪv] ['baɪndɪŋz] , [ðə; ði] [klɪr]

Distinguishing	features	of	the	new	volumes	are	the	attractive	bindings	,	the	clear
区别	特征	的	这	新的	卷	是	这	吸引人的	绑定	,	这	清除

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [taɪp] [peɪdʒ] ,

and	inviting	type	page	,
和	邀请	类型	页	,

新版书籍的显著特点是装帧精美，排版清晰易读。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['drɔɪŋz] [baɪ] [wel] - [noʊn] ['iləstreitəz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrənz] [bʊks] .

and	the	many	drawings	by	well	-	known	illustrators	of	children's	books	.
和	这	许多	图画	经过	出色地	-	已知	插画家	的	孩子们的	图书	.

以及许多知名儿童书籍插画家的插图。

[ðə; ði] ['sɪri:z] [naʊ] [ɪn'klu:dz] ['oʊvər] ['fɪfti] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] ['wɜ:ldz]

The	series	now	includes	over	fifty	volumes	of	the	best	in	the	world's
这	系列	现在	包括	超过	五十	卷	的	这	最好的	在	这	世界的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

该系列丛书现已收录五十余卷世界文学佳作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪtəlz][hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['dʒenjuɪn] [ə'pi:l] [tu:; tə] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

and	the	titles	have	been	chosen	for	their	genuine	appeal	to	young	people	.
和	这	标题	有	到过	选定	为了	他们的	真的	上诉	到	年轻的	人们	.

这些书名都是经过精心挑选的，因为它们真正能吸引年轻人。

: ['feiblz] (['stɪkni]) .

Æsop	:	Fables	(	Stickney	)	.
伊索	:	寓言	(	斯蒂克尼	)	.

伊索寓言（斯蒂克尼）。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [bʊl]

Illustrated	by	Bull
插图	经过	公牛

插图作者：Bull

[ðə; ði] ['hɜ:fɜd] .

The	Herford	Æsop	.
这	赫福德	伊索	.

赫尔福德伊索。

['fɪfti] ['feiblz] [ɪn] [vɜ:rs] .

Fifty	Fables	in	Verse	.
五十	寓言	在	诗	.

五十则寓言故事（诗歌体）。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər]

Illustrated	by	the	author
插图	经过	这	作者

作者绘图

['ændəsn] : ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

Andersen	:	Fairy	Tales	.
安徒生	:	仙女	故事	.

安徒生：童话故事。

[fɜ:rst] ['sɪri:z] (['stɪkni]) .

First	Series	(	Stickney	)	.
第一的	系列	(	斯蒂克尼	)	.

第一系列（斯蒂克尼）。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][hɑ:rt]

Illustrated	by	Hart
插图	经过	哈特

哈特插图

['sekənd] ['sɪri:z] (['stɪkni]) .

Second	Series	(	Stickney	)	.
第二	系列	(	斯蒂克尼	)	.

第二系列（斯蒂克尼）。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][hɑ:rt]

Illustrated	by	Hart
插图	经过	哈特

哈特插图

[ə'reɪbiən] [naɪts] - [entə'teɪnmənts] ([leɪn]) .

Arabian	Nights	'	Entertainments	(	Lane	)	.
阿拉伯	夜晚	-	娱乐	(	车道	)	.

阿拉伯之夜的娱乐（莱恩）。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['wɪŋklɜ]

Illustrated	by	Winckler
插图	经过	温克勒

温克勒插图

['bʌnjən] : ['pɪlgrəmz] ['prɑ:gres] .

Bunyan	:	Pilgrim's	Progress	.
班扬	:	朝圣者的	进步	.

班扬：《天路历程》。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['benɪt]

Illustrated	by	Bennett
插图	经过	贝内特

由贝内特绘制插图

['bɜ:t] : ['stɔ:riz] [frʌm; frəm]['pleɪtoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['klæsɪk] ['raɪtɜz]

Burt	:	Stories	from	Plato	and	other	Classic	Writers
伯特	:	故事	从	柏拉图	和	其他	经典的	作家

伯特：柏拉图和其他古典作家的故事

['kærəl] : ['ælɪsəz] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['wʌndərlænd] ([lɔːŋ]) .
Carroll : Alice's Adventures in Wonderland (Long) .
卡罗尔 : 爱丽丝的 冒险 在 仙境 (长的) .

卡罗尔:《爱丽丝梦游仙境》(长篇)。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['hɜːfɝd]
Illustrated by Herford
插图 经过 赫福德

赫福德插图

[sər'væntiːz] : [dɑːn] ['kwiksət] (['hwiːtn])
Cervantes : Don Quixote (Wheaton)
塞万提斯 : 大学教师 堂吉诃德 (惠顿)

塞万提斯:《堂吉诃德》(惠顿)

[ˌtʃə'miːsoʊ] : ['piːtər] [ʃlə'miːl] (['ældʒər])
Chamisso : Peter Schlemihl (Alger)
沙米索 : 彼得 施莱米尔 (阿尔及尔)

查米索:Peter Schlemihl(阿尔及尔)

['tʃestərfiːld] : ['letərz] (['dʒɪn])
Chesterfield : Letters (Ginn)
切斯特菲尔德 : 信件 (金恩)

切斯特菲尔德:信件(金恩)

[tʃɜːrtʃ] : ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] .
Church : Stories of the Old World .
教会 : 故事 的 这 老的 世界 .

教堂:旧世界的故事。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['koʊpləɳd]
Illustrated by Copeland
插图 经过 科普兰

由科普兰绘制插图

['kuːpər] : [ðə; ði][spaɪ] (['grɪfɪn]) .
Cooper : The Spy (Griffin) .
库珀 : 这 间谍 (格里芬) .

库珀:间谍(格里芬)。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['bridʒmən]
Illustrated by Bridgman
插图 经过 布里奇曼

布里奇曼插图

[də'foʊ] : ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ([trent]) .
Defoe : Robinson Crusoe (Trent) .
笛福 : 罗宾逊 克鲁索 (特伦特) .

笛福:鲁滨逊漂流记(特伦特)。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['koʊpləɳd]
Illustrated by Copeland
插图 经过 科普兰

由科普兰绘制插图

['dɪkɪnz] : [teɪl] [ʌv; əv] [tuː] ['sɪtiz] ([lɪn])
Dickens : Tale of Two Cities (Linn)
狄更斯 : 故事 的 二 城市 (林恩)

狄更斯:《双城记》(林恩出版社)

[dɑːdʒ] : [hæns] ['brɪŋkɝ] , [ɔːr][ðə; ði] ['sɪlvər] [skeɪts] (['loʊ]) .
Dodge : Hans Brinker , or The Silver Skates (Lowe) .
躲闪 : 汉斯 布林克 , 或者 这 银 冰鞋 (洛) .

道奇:汉斯·布林克,或银色溜冰鞋(洛)。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['gæləgɝ]
Illustrated by Gallagher
插图 经过 加拉格尔

由加拉格尔绘制插图

[ˌepɪk'titəs] (['dʒɪn])
Epictetus (Ginn)
爱比克泰德 (金恩)

爱比克泰德（金）

['juːɪŋ] : ['dʒækəneɪps] (['braɪənt]) .
Ewing : Jackanapes (Bryant) .
尤因 : 杰克纳佩斯 (布莱恩特) .

尤因：杰克纳佩斯（布莱恩特）。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['gæləgɝ]
Illustrated by Gallagher
插图 经过 加拉格尔

由加拉格尔绘制插图

['fɪsk] - ['ɜːrvɪŋ] : ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri]
Fiske - Irving : Washington and his Country
菲斯克 - 欧文 : 华盛顿 和 他的 国家

菲斯克-欧文：《华盛顿和他的国家》

- : ['ʌndin] (['ældʒər])
Fouqué : Undine (Alger)
- : 水仙女 (阿尔及尔)

福凯：温蒂娜（阿尔及尔）

['frænsɪˌlɒn] : [gɔdz][ænd; ənd] ['hɪroʊz] .
Francillon : Gods and Heroes .
弗朗西隆 : 神 和 英雄 .

弗朗西隆：神与英雄。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['gæləgɝ]
Illustrated by Gallagher
插图 经过 加拉格尔

由加拉格尔绘制插图

['frænʧklɪn] : [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] ([mənt'gʌməri] [ænd; ənd] [trent])
Franklin : Autobiography (Montgomery and Trent)
富兰克林 : 自传 (蒙哥马利 和 特伦特)

富兰克林：自传（蒙哥马利和特伦特出版社）

['goʊldsmɪθ] : ['vɪkər] [ʌv; əv] ['weikfiːld] ([mənt'gʌməri])
Goldsmith : Vicar of Wakefield (Montgomery)
金匠 : 牧师 的 韦克菲尔德 (蒙哥马利)

戈德史密斯：韦克菲尔德（蒙哥马利）的牧师

[grim] : ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
Grimm : Fairy Tales .
格林 : 仙女 故事 .

格林童话。

[pɑːrt]
Part
部分

部分

[aɪ] (['wɪlts]) [-]
I (Wiltse) [235]
我 (威尔特斯) [-]

我（Wiltse）[235]

[pɑːrt] [iː] (['wɪlts])
Part II (Wiltse)
部分 二 (威尔特斯)

第二部分（威尔特斯）

[groʊt] [ænd; ənd] [sɛ'gʊr] : [tuː] [greɪt] [ri'triːts]
Grote and Ségur : Two Great Retreats
格罗特 和 ségur : 二 伟大的 静修

格罗特和塞居尔：两处绝佳的度假胜地

[heɪl] : [mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri]
Hale : Man without a Country
黑尔 : 男人 没有 一个 国家

黑尔：一个没有祖国的人

[hjuːz] : [tɑːm] ['braʊnz] [skuːl] - [deɪz] (['brædbi]) .
Hughes : Tom Brown's School - Days (Bradby) .
休斯 : 汤姆 布朗的 学校 - 天 (布拉德比) .

休斯：汤姆·布朗的校园生活（布拉德比）。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [hjuː] ['tɔmsn]
Illustrated by Hugh Thomson
插图 经过 休 汤姆逊

由休·汤姆森绘制插图

['hjuːgəu] : [dʒiːn] [væl'ʒɑːn] (['wɪlts])
Hugo : Jean Valjean (Wiltse)
雨果 : 让 冉阿让 (威尔特斯)

雨果：冉阿让（威尔特斯）

['ɜːrvɪŋ] : [æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə] (['rɔbinsn]) .
Irving : Alhambra (Robinson) .
欧文 : 阿尔罕布拉宫 (罗宾逊) .

欧文：阿尔罕布拉（罗宾逊）。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [blæk]
Illustrated by Black
插图 经过 黑色的

由布莱克绘制

[ketʃ] [bʊk] ([sɪks] [si'lekʃənz]) (['spreɪg] [ænd; ənd] ['skeɪts])
Sketch Book (Six Selections) (Sprague and Scates)
草图 书 (六 选择) (斯普拉格 和 粪便)

素描本（六幅选集）（斯普拉格和斯凯茨）

['dʒɛfriːz] : [sɜːr] ['bɛvɪs] (['keli])
Jefferies : Sir Bevis (Kelley)
杰富瑞 : 先生 贝维斯 (凯利)

杰弗里斯：贝维斯爵士（凯利）

['dʒɑːnsən] : ['ræsɪləs]
Johnson : Rasselas
约翰逊 : 拉塞拉斯

约翰逊：拉塞拉斯

['kɪŋzli] : [ðə; ði] ['hɪroʊz] ([bɔːl]) .
Kingsley : The Heroes (Ball) .
金斯利 : 这 英雄 (球) .

金斯利：英雄们（鲍尔）。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['oʊθoʊ] ['kʊʃɪŋ]
Illustrated by Otho Cushing
插图 经过 奥托 库欣

由奥托·库欣绘制插图

['wɔːtər] ['beɪbiːz] (['stɪkni]) .
Water Babies (Stickney) .
水 婴儿 (斯蒂克尼) .

水孩子（斯蒂克尼）。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [jʌŋ]
Illustrated by Young
插图 经过 年轻的

由杨绘制插图

[læm] : [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ju(:)'lisiːz] ([bɔːl]) .
Lamb : Adventures of Ulysses (Ball) .
羊肉 : 冒险 的 尤利西斯 (球) .

兰姆：尤利西斯历险记（鲍尔）。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʊʃɪŋ]
Illustrated by Cushing
插图 经过 库欣

由库欣绘制插图

[teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] ['ʃeɪkspɪr] .
Tales from Shakespeare .
故事 从 莎士比亚 .

莎士比亚故事集。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns]
With full - page illustrations
和 满的 - 页 插图

配有全页插图

['lɪtʃfiːld] : [naɪn] [wɜːrld]
Litchfield : Nine Worlds
利奇菲尔德 : 九 世界

利奇菲尔德：九个世界

['mɑːrkəs] [ɔː'riːljəs] (['dʒɪn])
Marcus Aurelius (Ginn)
马库斯 奥勒留 (金恩)

马库斯·奥勒留（金恩）

['mɑːrtɪˌnoʊ] : [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] (['braɪənt]) .
Martineau : The Peasant and the Prince (Bryant) .
马蒂诺 : 这 农民 和 这 王子 (布莱恩特) .

马蒂诺：农民与王子（布莱恩特）。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns]
With illustrations
和 插图

附插图

[mənt'gʌməri] : [hə'roʊɪk] ['bælədz]
Montgomery : Heroic Ballads
蒙哥马利 : 英勇 民谣

蒙哥马利：英雄民谣

['pluːˌtɑːrk] : [laɪvz; lɪvz] (['dʒɪn]) .
Plutarch : Lives (Ginn) .
普鲁塔克 : 生活 (金恩) .

普鲁塔克：列王纪（金恩）。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dwɪgɪnz]
Illustrated by Dwiggins
插图 经过 德维金斯

由德维金斯绘制插图

- (['wiːdə]) : ['bɪmbi]
Ramée (Ouida) : Bimbi
- (欧伊达) : 宾比

拉梅（欧伊达）：宾比

['rʌskɪn] : [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['rɪvər] .
Ruskin : King of the Golden River .
拉斯金 : 国王 的 这 金的 河 .

罗斯金：黄金河之王。

[ˌilə'streiʃəns] ['æftər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [dɔɪl]
Illustrations after those of Doyle
插图 后 那些 的 多伊尔

插图仿自柯南·道尔的作品

[si'lekʃənz] (['dʒɪn])
Selections (Ginn)
选择 (金恩)

精选（金恩）

- : [piːktʃoʊlə] (['ældʒər])
Saintine : Picciola (Alger)
- : 皮乔拉 (阿尔及尔)

圣蒂娜：皮乔拉（阿尔及尔）

[skɔt] : [gai] ['mænɝɪŋ] ([jɒndʒ])
Scott : Guy Mannering (Yonge)
斯科特 : 盖伊 礼仪 (央街)

斯科特：盖伊·曼宁（央街）

['aɪvənˌhoʊ] (['luːɪs]) .
Ivanhoe (Lewis) .
艾凡霍 (刘易斯) .

艾凡赫（刘易斯）。

[ˌilə'streiʃəns] ['æftər] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['æbətsfəd] [ɪ'dɪʃn]
Illustrations after those in the Abbotsford Edition
插图 后 那些 在 这 阿伯茨福德 版

插图参照阿伯茨福德版中的插图。

['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] (['dʒɪn])
Lady of the Lake (Ginn)
女士 的 这 湖 (金恩)

湖中仙女（金恩）

[leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] ['mɪnstrəl] (['ælən]) .
Lay of the Last Minstrel (Allen) .
莱 的 这 最后的 吟游诗人 (艾伦) .

最后的吟游诗人之歌（艾伦）。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['raɪli] ['mɑːrmiːən]
Illustrated by Reilly Marmion
插图 经过 赖利 马尔米翁

由雷利·马米恩绘制插图

['kwentin] ['dəːwəd] (-)
Quentin Durward (Bruère)
昆汀 杜沃德 (-)

昆汀·杜沃德（布鲁尔）

[rɑːb] [rɔi] ([jɒndʒ])
Rob Roy (Yonge)
抢 罗伊 (央街)

罗布·罗伊（央街）

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['grænfɑːðər] (['dʒɪn])

Tales	of	a	Grandfather	(	Ginn	)
故事	的	一个	祖父	(	金恩	)

祖父的故事（金恩）

[ðə; ði]['tæləsmən] (['hoʊlˌbrʊk])

The	Talisman	(	Holbrook	)
这	护符	(	霍尔布鲁克	)

护身符（霍尔布鲁克）

['sauði, 'sʌði] : [laɪf] [ʌv; əv] ['nelsn] (['bleɪsdəl])

Southey	:	Life	of	Nelson	(	Blaisdell	)
骚塞	:	生活	的	纳尔逊	(	布莱斯德尔	)

骚塞：纳尔逊的一生（布莱斯德尔）

- : ['haɪdi] ([doʊl])

Spyri	:	Heidi	(	Dole	)
-	:	海蒂	(	多尔	)

斯皮里：海蒂（多尔）

['stiːvnsn] : ['treʒər] ['aɪlənd] (['hɜːrsi])

Stevenson	:	Treasure	Island	(	Hersey	)
史蒂文森	:	宝藏	岛	(	赫西	)

史蒂文森：《金银岛》（赫尔西）

[swɪft] : ['gʌlɪvərz] ['trævlz] (['rɔbinsn]) .

Swift	:	Gulliver's	Travels	(	Robinson	)	.
迅速	:	格列佛的	旅行	(	罗宾逊	)	.

斯威夫特：《格列佛游记》（罗宾逊）。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['koʊpləɪnd]

Illustrated	by	Copeland
插图	经过	科普兰

由科普兰绘制插图

['wɪs] : [swɪs] ['fæməli] ['rɔbinsn] (['stɪkni]) .

Wyss	:	Swiss	Family	Robinson	(	Stickney	)	.
维斯	:	瑞士	家庭	罗宾逊	(	斯蒂克尼	)	.

Wyss：瑞士家庭鲁滨逊（斯蒂克尼）。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['koʊpləɪnd]

Illustrated	by	Copeland
插图	经过	科普兰

由科普兰绘制插图

['dʒɪn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ['pʌblɪʃərz]

GINN	AND	COMPANY	Publishers
吉恩	和	公司	出版商

吉恩出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神